

МАХАБХАРАТА

ПОЭМЫ ИЗ III КНИГИ (ЛЕСНОЙ)

Перевод, введение, примечания и толковый словарь академика АН ТССР
Б. Л. С М И Р Н О В А

Издательство АН ТССР, Ашхабад, 1959
г. Москва - 2006 год Редакция сайта БОЛЕСМИР

СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ.....	1
ПРЕДИСЛОВИЕ КО II ИЗДАНИЮ	1
ВВЕДЕНИЕ	2
ОБРАМЛЕНИЕ ПОЭМЫ.....	2
ФОРМА	2
СОЦИАЛЬНО-ИСТОРИЧЕСКИЙ ХАРАКТЕР ЭПОХИ.....	2
ЛИТЕРАТУРНО-ХУДОЖЕСТВЕННАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА	3
МИФОЛОГИЧЕСКОЕ ЗНАЧЕНИЕ ПОЭМ.....	6
ГОРЕЦ КАЙРАТА гл. 38-41	
ВОСХОЖДЕНИЕ НА НЕБО ИНДРЫ гл. 42-51	
СКАЗАНИЕ О НАЛЕ гл. 52-77 Стр. 2	
ХОЖДЕНИЕ ПО КРИНИЦАМ гл. 80-175 Стр. 3	
БИТВА С ДЖАТАСУРОЙ гл. 157 Стр. 6	
СРАЖЕНИЕ С ЯКШАМИ гл. 158-164	
БИТВА С НИВАТАКАВАЧАМИ гл. 165-175	
БЕСЕДА МАРКАНДЕИ гл. 182-232 Стр. 7 Стр. 8	
СКАЗАНИЕ О РАМЕ гл. 273-292 Стр. 9	
ВЕЛИЧИЕ СУПРУЖЕСКОЙ ВЕРНОСТИ гл. 293-299 Стр. 10	
АРАНЕЯ гл. 311-315 Стр. 11	117
ПРИМЕЧАНИЯ	126
СКАЗАНИЕ О НАЛЕ	126
ВЕЛИЧИЕ СУПРУЖЕСКОЙ ВЕРНОСТИ (САВИТРИ)	128
ТОЛКОВЫЙ СЛОВАРЬ.....	129

ПРЕДИСЛОВИЕ

Настоящая книга — первый выпуск в серии переводов из великой индийской эпической поэмы «Махабхарата», возникшей в середине I тысячелетия до н. э.

Эпос состоит из 18 книг, заключающих в себе в общей сложности 100 000 двустиший (шлок). Полный перевод поэмы существует только по-английски; французский перевод Фоша не закончен. В русском переводе до последнего времени существовали только «Наль» (пер. Коссовича) и «Савитри». Оба перевода — библиографическая редкость. «Бхагавадгита» была издана 3 раза по-русски, но ни один из этих переводов не сделан с санскритского. Только в советское время (1950 г.) появился перевод I книги «Махабхараты», сделанный Кальняновым с санскрита, — с филологическими установками; он не преследует литературно-художественных целей.

В настоящее время, когда интерес к Индии у нас достиг очень высокого уровня, возникает потребность не только в филологических работах, но и в литературно-художественной передаче ценнейших индийских памятников. Автор этих строк поставил перед собой задачу посылить выполнить такую работу, но в силу многих причин приходится ограничиться избранными местами, что облегчается до известной степени тем обстоятельством, что многие тексты «Махабхараты» являются совершенно самостоятельными произведениями, лишь механически связанными с основной темой поэмы. Пример этому — эпизоды, помещенные в настоящем выпуске.

«Махабхарата» — не просто эпическое повествование о борьбе двух родов: она содержит ряд философско-нравственных, социально-законодательных трактатов, веками воспитательно влиявших на народы Индии, а также богатейший бытовой и мифологический материал.

III книга поэмы, самая большая, содержит огромный эпико-мифологический материал. В настоящем и подготавливаемых выпусках будут представлены наиболее выдающиеся эпизоды этой книги.

В V книге очень интересно повествование об усилиях сохранить мир — тема, остающаяся на протяжении тысячелетий актуальной. К этой же книге относится и философский трактат о смерти.

К VI книге относится знаменитая философская поэма «Бхагавадгита», о которой Дж. Неру («Открытие Индии» стр. 111) говорит, что её притягательная сила и поныне столь же велика, как и в древние времена и, что к ней обращаются все философские школы Индии.

Глубоко поэтична и очень интересна в культурно-историческом смысле XI книга, содержащая описание обряда погребения.

XII книга, одна из наиболее крупных книг «Махабхараты», целиком посвящена социальным и философским проблемам («франния или эпическая Санкхья»).

В XIV книге содержится философский трактат «Анугита», относящийся к той же школе ранней Санкхьи.

XVII и XVIII книги — заключительные. Они интересны по своему нравственному пафосу, столь характерному для всей «Махабхараты».

Перечисленные тексты составляют около 20 000 двустиший и входят в программу намечающейся серии переводов.

Б. СМЕРНОВ

ПРЕДИСЛОВИЕ КО II ИЗДАНИЮ ¹

Для настоящего издания заново пересмотрены переводы обеих поэм, особенно «Наль». Устранены неточности и стилистические погрешности. Согласно пожеланию читателей, неоднократно мне высказанному, я вынес объяснения имён и терминов в толковый словарь.

Пользуюсь случаем выразить свою глубокую благодарность кафедре индийской филологии МГУ (зав. В. А. Новикова) за товарищескую помощь и, в частности, сотруднице кафедры индологии ЛГУ Татьяне Евгеньевне Катениной за подробные и весьма ценные критические замечания, касающиеся перевода «Наль».

Б. СМЕРНОВ

¹ За основу данного издания принято II-е ашхабадское издание 1959 г. Однако в разделе «Примечания» сохранены примечание и I-го издания 1955 г., не вошедшие во II-е издание. Для отличия здесь они помещены в угловые скобки, а в тексте поэм добавлены соответствующие этим примечаниям сноски. (Редакция сайта БОЛЕСМИР).

ВВЕДЕНИЕ ОБРАМЛЕНИЕ ПОЭМЫ

Поэмы “Сказание о Нале” и “Величие супружеской верности” (последняя больше известна в европейской литературе под названием «Савитри») самостоятельные эпизоды из III книги эпоса «Махабхарата», в которой повествуется о жизни братьев Бхаратов в лесу. Она построены по типу “обрамлённых повестей”, излюбленному восточной литературной традицией, в частности индийской: в ткань повествования вставляются законченные эпизоды, не имеющие прямого отношения к основной теме произведения; являясь рассказами действующих лиц главной повести, они часто носят характер поучения. Созданное положение вызывает у присутствующих соответствующие воспоминания, выслушав которые, герой главной повести получает желаемое наставление. Предлагаемые поэмы относятся именно к таким вставным рассказам.

Царевичи, сыновья Панду, живя в лесу, подвергаются многим опасностям и приключениям. Ушедшие с ними в изгнание придворные и случайные встречные утешают их рассказами.

Рассказчики обоих переведённых эпизодов: Брихадашва, повествующий о Нале, и Маркандея, повествующий о Савитри, обращаются к Юдхиштхире.

Обе поэмы относятся к “делам стародавним” (относительно момента повествования) славных кшатриев-воинов, близких роду Панду.

Такие предания (“итихаса”) — любимые темы рассказов; доблести предков — пример для потомков, повесть о несчастьях, перенесённых предками, поддерживает потомков и помогает им стойко выносить выпавшие на их долю невзгоды.

После того, как Арджуна, поднявшись на летящую колесницу в небо Индры, получил от отца чудесный лук Гандиву, Бхима, горя нетерпением сразиться с узурпаторами, предлагает немедленно начать с ними бой. Но старший брат, Юдхиштхира, как сын бога справедливости и закона (Дхармы), никогда не допускающий незакономерности, сдерживает горячего брата, указывая, что нужно соблюсти установленный срок и только тогда можно начать борьбу. В это время возничий Брихадашва рассказывает повесть о Нале.

Этот древний царь, попав в положение, подобное положению Юдхиштхиры и его братьев, сумел благодаря своей выдержке без всякого кровопролития вернуть себе утраченное. Окончив рассказ, Брихадашва обучает Юдхиштхиру всем тонкостям игры в кости, чтобы тот мог отыграть себе подобно Налу.

Однажды, во время жизни Пандавов в лесу, их общая жена Драупади была похищена, но потом возвращена одним из братьев. Это даёт повод для повествования о Раме, утратившем Ситу (так называемая “Малая Рамаяна” Махабхараты), и о “Величии супружеской верности”. Этот рассказ должен показать Юдхиштхире всё величие супружеской верности, преодолевающей даже узы смерти.

Таково обрамление предлагаемых поэм.

ФОРМА

Язык обеих поэм, так называемый эпический санскрит, считается промежуточным между архаическим языком Вед (половина второго тысячелетия до нашей эры) и классическим санскритом. Период его расцвета — середина первого тысячелетия до н. э.

Мерная эпическая речь состоит из двуступиш с преобладанием размера “шлока” по 16 слогов в стихе. В каждом двуступиши — четыре восьмисложных стопы. Ещё Корш показал близость “шлоки” к русской былинной речи. Метрико-силлабическое строение шлоки можно только условно передать русским 16-слоговым стихом, аналогично тому, как условно передаётся переводчиками греческий гекзаметр. Тоническое строение шлоки не поддаётся определению и по-разному трактуется исследователями. Заковычивать русскую речь в метрико-силлабические узы ради теоретических соображений нам представляется насилием, не оправданным художественными результатами. Поэтом в переводе мы стремились дать основные принципы литературного построения подлинника: смысловую законченность шлока, смысловую симметрию стоп, общее художественное впечатление ритмической речи, но не настаивали на передаче метрико-силлабической формы. Двуступиши нашего перевода по смыслу строго соответствуют санскритским шлокам. В основу ритмики мы положили амфибрахий паузного свободного стиха. Не стремясь выдерживать цезуру, мы всё же выдерживали женское окончание строк. В тех случаях, где размер “шлока” переходил в иной, мы соответственно меняли ритм перевода*.

СОЦИАЛЬНО-ИСТОРИЧЕСКИЙ ХАРАКТЕР ЭПОХИ

Как и вся “Махабхарата”, предлагаемые поэмы являются типичными произведениями раннего феодализма. Страна изображается разбитой на множество враждующих между собой княжеств, образованных административным центром — городом и окружающими его деревнями, земледельческое население которых находилось в безусловном подчинении князю (радже). Общество было строго разделено на касты, что составляет характерную черту индийского социального строя. Принадлежность к той или иной касте, раз навсегда, определялась рождением и особым ритуалом принятия. Никакие личные заслуги не создавали возможности перехода из нижней касты в высшую.

Существовали 4 основных касты: высшая — браминов (жречество), следующая — кшатриев (правители-воины), третья — вайшьев (купцы, мастера). Это — свободные касты, но права и обязанности их строго определены.

В широком смысле это — “дваждырождённые”, то есть получившие посвящение в религиозные обряды данной касты, что и считалось вторым рождением. В более узком смысле “дваждырождёнными” назывались брамины. Так этот термин и употребляется в предлагаемых текстах.

Четвёртая, низшая, полусвободная каста — шудры (слуги). Её обязанности сводились к обслуживанию членам первых трёх каст. В рассматриваемую эпоху шудры имели право менять господина только в исключительных случаях, как, например, Варшнев в “Нале”.

Хотя каста браминов и считалась высшей и наиболее почтенной, однако жрецы не управляли страной непосредственно и как бы находились в услужении у радж, но фактически в их руках была значительная власть: они были блюстителями непреложных законов племени и неустрашимыми посредниками между богами и людьми.

Кшатрии в лице князя, хотя юридически и обладали властью, но и шага не могли ступить без одобрения и помощи браминов, в частности своих домашних жрецов — “пурохитов”.

Радже всячески внушалось, что он тем славнее и лучше, чем больше подарков даст жрецам. В традиционных похвальных характеристиках радж обязательно упоминалось о щедрости и больших дарах браминам. Одной из похвальнейших заслуг князя считалось совершение “жертвоприношения коня” (ашвамедха). Обряд отличался дороговизной и сопряжён был с раздачами браминам особо ценных и обильных даров. Этот акт имел большое политическое значение, так как выражал претензию князя на суверенное положение среди других, более мелких феодалов.

Уже в очень ранний период истории возникла борьба между браминами и кшатриями: это социальное явление ярко отражено в таком древнем памятнике, как Упанишад (около 1000 лет до нашей эры). Особенно обострилась борьба в период создания “Махабхараты”, что сильно сказалось на характере поэмы. Предельной остроты борьба достигла в некоторых эпизодах “Махабхараты”, например, в повести о Парашураме (“Рама с топором”) и Раме — воплощениях Вишну. Парашурама был брамин, Рама — кшатрий. Парашурама, многоголубый и многорукый, так рьяно уничтожал кшатриев, что их почти не осталось. Для спасения касты явился Рама, который убил Парашураму.

Уклад индийского общества времён эпоса был патриархальным: общественная жизнь целиком принадлежала мужчинам. Женщины высших каст жили в гинекеоне (гареме), в женской половине жилища, и общались с посторонними лишь в редких, исключительных случаях, причём главным образом с браминами. Через них они плетут свои интриги и таким образом косвенно влияют на общество и добиваются своего вопреки воле “законных правителей” — мужчин. Пример этому мы видим в “Нале”.

Семья построена по полигамическому принципу. Однако в этом патриархально-феодальном строе ещё сохранилось много любопытных черт матриархата. Возможно, что это черты не индоевропейские, а заимствованные арьями у исконных жителей Индии. Наряду с полигамией, “Махабхарата” считает ещё возможной полиандрию. Правда, эта форма семьи уже окружена всевозможными “табу”, т. е. запрещениями ритуального характера. Пример полиандрии даёт центральная семья эпоса: пять братьев Панду имеют одну жену, Драупади, причём как “табу” выдвигается общий уговор братьев не встречаться друг с другом в её обществе. Драупади имела детей от всех братьев.

Один из ярких пережитков матриархата — выбор невестой жениха — не раз упоминается в эпосе. В эпоху создания наших поэм обычай этот начал уже исчезать, разлагаться. В “Нале” он описан в полном расцвете, как само собой разумеющийся способ заключения брака. Отец Дамаянти решает выдать дочь замуж. Своё решение (как и Ашвапати относительно Савитри) он предпринимает самостоятельно, не советуясь ни с дочерью, ни с её матерью, что вполне соответствует патриархальным обычаям. Тотчас же он объявляет о назначении “сваймвара” — выбора невестой жениха.

Назначение выбора не сопряжено в поэме с какими-либо особыми мотивировками, для этого достаточно воли отца. Сам обряд происходит в чрезвычайно торжественной обстановке, при большом скоплении народа. На празднично разукрашенной сцене располагаются претенденты на руку царевны. Все они — раджи, члены той же касты, что и невеста. Для брамина взять жену из касты кшатриев унижительно, для вайшьев — недоступно. Выбор, как и другие события в жизни раджи, не обходится без непосредственного участия браминов, их стечение считается необходимым: по отсутствию такового Ритупарна (см. “Наль”, гл. XXI, 23) соображает, что он попал впросак.

Совсем иначе происходит выбор, совершаемый Савитри. Он оправданнее, как нечто не совсем обычное, скорее он является исключением: Ашвапати, побуждая дочь выбрать жениха, мотивирует свой совет тем, что никто её не сватает, этим создаётся угроза нарушения закона, причём Ашвапати цитирует шлоку из “Законов Ману”, кстати сказать, произведения довольно позднего времени, начала н. э. Если в “Нале” обычай выбора является само собой разумеющимся, безусловным, то в “Савитри” он обусловлен и представляется необычным способом заключения брака: прибегать к нему разрешается в тех случаях, когда отец не сумел приискать дочери жениха и ей предстоит остаться незамужней, что считалось большим грехом. Значит, в эпоху “Величия супружеской верности” уже считалось обычным

* Пользуюсь случаем выразить глубокую благодарность уважаемому профессору Г. А. Шенгели за консультацию по вопросу о ритмике перевода.

сватовство мужчины (ср. I, 23—24 и сл.). Сам обычай поблэк: нет уже пышного съезда женихов, торжественного праздника, которым не пренебрегают даже боги. Невеста сама отправляется на поиски суженого, тайком высматривая его среди встречаемых на пути. О её выборе не объявляется, и свита не ставится в известность о цели путешествия царевны. Выбор Дамаянти безапелляционен: сами боги признают его как её неотъемлемое право. Выбор Савитри подлежит утверждению отца, что свидетельствует о значительном ослаблении матриархального права и более позднем происхождении поэмы.

“Сваямвара” — выбор невестой жениха — является одной из семи форм брака, признаваемых брачным правом индийцев, однако в период создания “Махабхараты” эта форма и для кшатриев не была обязательна, как о том свидетельствует гл. 211 первой книги эпоса: Арджуна, второй из братьев Панду, хочет жениться на Субхадре, сестре Васудэвы-Кришны. Желая устроить этот брак, Кришна советует Арджуне не придерживать обычая выбора, а использовать форму насильственного похищения невесты, также допустимую для кшатриев (ср. МБх I, 211, с. 548 и след., по переводу Кальянова). Такое разнообразие форм свидетельствует о переходном состоянии культуры индийских племён в период создания эпоса.

В “Величии супружеской верности” ещё сильна интересная черта матриархата: признание матери за родоначальницу. В “Нале” этот момент не выдвигается, хотя и здесь можно отметить некоторые относящиеся сюда чёткости, как, например, род отца совершенно не заботится о детях Наля, скорее играет по отношению к ним отрицательную роль (Пушкара). Покровительствует им род матери: первым движением Дамаянти в заботе о детях было обращение к своим родным, помощи от родных мужа она даже и не пытается искать. Это тем более характерно, что девушка, выходя замуж, утрачивала связь с родом отца и считалась принадлежащей к роду мужа. В доме мужа Дамаянти, по-видимому, не находилась в зависимости от его родных: отец Наля давно умер, а о матери даже не упоминается. Однако Дамаянти не могла распоряжаться в доме мужа как хозяйка, и во время безумия мужа её распоряжения, даже касающиеся детей, контролируются придворными. Живя в доме отца на вдовьем положении, Дамаянти всецело подчинена отцу. Наль считает имущество тестя “как бы своим”. Попад в дом тестя, он ведёт себя как младший и подчинённый и пользуется имуществом как бы на правах сына.

Иное положение у Савитри: попав в семью мужа, она всецело сливается с его родом. От невестки требуется полное повиновение родителям мужа, в частности свекру. Всё же черты матриархата и здесь настолько сильны, что вопрос о родовой линии не получает определённого разрешения. Позже он разрешается так: отец, не имеющий сыновей, для спасения себя и своих предков от ада, усыновляет детей дочери. Ашвапати ведёт себя, как патриарх, и в своих заботах о продолжении рода настойчиво вымалывает у богов детей, напоминая этим Авраама в период его бездетности. Оценка дара богини Савитри происходит также в патриархальном духе: нужны особые уверения богини, чтобы царь принял дочь, как потомство, пригодное для продолжения рода. Но вот противоречие: сыновья Ашвапати, вымоленные для него дочерью у Ямы, носят имя не отца, но матери: они называются “малавцы”. Как назывался род Сатьявана и Савитри из поэмы не видно, но Савитри просит у Ямы “сто сыновей”, а не детей вообще, “чтобы размножить род Сатьявана”.

В заключение своего рассказа Маркандея желает царевичам Панду, чтобы Драупади спасла их всех так, как Савитри спасла свой род и род мужа. Концовка явно в матриархальном духе.

Отметим ещё очень интересную черту, общую обоим поэмам, — трагический вопрос о самосожжении вдов; в поэмах нет и намёка на этот обычай. Если обе женщины, Дамаянти и Савитри, утратив супругов, заявляют о своём нежелании жить, то исключительно лишь в силу своего личного чувства, а не в силу требования закона или обычая. Только в этом смысле можно понимать слова Дамаянти: “сегодня же брошусь в золотое пламя” (ср. XXI, 11). Она ещё не была женой Наля, а чувство подсказывало ей такие же страстные слова: “Если моё поклонение отвергнешь... к яду, огню, воде, петле из-за тебя прибегну!” (IV, 4). Здесь не придаётся особого значения огню, как впоследствии того требовал обряд самосожжения, но просто упоминается об огне наряду с другими способами самоубийства.

“Махабхарата” в целом, как и “Рамаяна”, придерживается вишнуизма, тогда как обычай самосожжения вдов, несомненно, связан с шиваизмом, на что указывает само название самосжигающейся вдовы — “сати”.

Этот обычай основан на шиваитской легенде о самосожжении супруги Шивы, Сати. Если принять, что культ Шивы дравидского происхождения, что весьма вероятно, становится понятным, почему не только ведическая литература (Гимны, Браманы), но и значительно более поздняя — эпическая — не знают этого обычая, укоренившегося в Индии гораздо позднее, в период создания так называемого индуизма. В эпоху создания поэм вдова могла, по-видимому, выходить вторично замуж, хотя такой брак и не встречал одобрения. Как иначе объяснить возможность распространения слуха, да ещё и через брамина, о назначении вторичного выбора жениха Дамаянти? Сам Яма, воплощение Закона, говорит Савитри, что после смерти мужа она свободна, что её долг перед мужем закончен, и она может идти своим путём (V, 19).

Итак, эпоха поэм характеризуется как период закрепления патриархата, политически уже совсем упрочившегося в форме феодального строя, тогда как в семейном праве и быту сохранились ещё довольно выраженные черты матриархата. Процесс разложения их можно довольно чётко проследить в представляемых текстах.

ЛИТЕРАТУРНО-ХУДОЖЕСТВЕННАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

Обе поэмы принадлежат к числу лучших образцов эпической поэзии Индии и пользуются заслуженной известностью на родине и далеко за пределами её. В Индии особенно ценится “Наль”, с которым русский читатель уже знаком по переделке Жуковского с немецкого перевода Боппа. Поэт позволял себе внесение собственных, иногда крупных вставок, например, эпизод обмана Каркотакой Наряды. Перевод И. Коссовича, вышедший в 60-х годах прошлого века, стал библиографической редкостью. Ещё менее знакомо русскому читателю вторая из переведённых поэм — “Величии супружеской верности”. Для нашего литературного вкуса некоторые места “Наля” кажутся растянутыми, а потому художественно вялыми, особенно вторая часть поэмы, например, длинные рассуждения Судэвы (ср. гл. XVI, 10 и сл.) совершенно непривычны нашему уху и кажутся странными, а вместе с тем они построены по всем правилам индийской логики, не знающей силлогизма в нашем смысле слова. Автор здесь шеголяет своей эрудицией.

Не обошлось в “Нале” и без некоторых противоречий, во всяком случае необоснованности моментов: например, не ясно, почему Наль в изгнании томится жадой, да ещё и в тропическом лесу, богатым источниками, тогда как он способен вызывать воду, где угодно; не понятно, почему он терпит невзгоды пути, обладая способностью преодолевать пространство. Недостаточно обосновано пассивное пребывание Дамаянти у чедийской царицы, внезапный отъезд домой при появлении брамина и пр. Но всё это частности, не нарушающие внутренней правды произведения.

“Величии супружеской верности” не менее богато по содержанию, в поэме нет длинот, отмеченных в “Нале”, язык её более сжат, энергичен, образы тоньше, тематика глубже.

В обеих поэмах всё внимание концентрируется на основных фигурах “героев”. Всё остальное — общество, природа — является только фоном, относительно мало разработанным. Описания природы, как правило, довольно сухи и формалистичны. Иногда они сводятся к простому перечислению предметов; например шлоки 1—9 гл. XII “Наля” просто перечисляют зверей и растения леса и скорее напоминают учебник географии, нежели поэтическое произведение.

Более ярко описаны река, озёра, окружающие их берега, их обитатели (гл. XII, 112—113 и гл. XIII, 2—4).

Такие места, как в гл. V, 30—31 “Величии супружеской верности”, где описание природы достигает высокого лирического напряжения и выразительности, являются для наших поэм, да и вообще для “Махабхараты”, скорее исключением. Лирическое искусство развилось в Индии значительно позже, в период классической литературы (ср., например, описание природы у Калидасы).

Индиец совершенно иначе чувствует форму, чем грек. В предлагаемых поэмах нет интереса ни к быту, ни к окружающим предметам (жилище, утварь, одежда). Индийские поэмы целиком заняты внутренними переживаниями героев и развитием интриги, они как бы не замечают окружающего.

В индийском эпосе не встретить таких “скульптурных” строк, как описание щита Ахилла (Гомер, “Илиада”).

Индиец переживает форму изнутри или вовсе не обращает на неё внимания. Вот почему для него не только реально, но и прекрасны его многочисленные и многоголовые, бесконечно усложнённые образы, представляющиеся с точки зрения грека нелепостью или безобразием.

Характерная черта проходит через всю индийскую культуру. Любая традиционная философская система индийцев признаёт мужское начало бездейственным, созерцательным, женское же начало — творческим, динамичным. Этот момент чрезвычайно важен для понимания мироощущения древнего индийца. В религиозном искусстве он выражается излобленным символом, изображающим Природу, Великую Мать, Дургу (“Труднодостижимую”), пляшущей на безжизненно-распростёртом теле своего супруга, Шивы (дух).

“Кто видит, что все действия совершаются Природой (Пракрити), дух же остаётся бездейственным, тот истинно видит”, — учат Упанишад и Бхагавадгита.

Для оценки характеров, изображённых в наших поэмах, нельзя упускать из виду эту установку, иначе многое покажется неясным и странным.

Кто же герои наших поэм? О ком они сложены? Для поэмы “Величии супружеской верности” ответ нетруден: центральная фигура в ней — Савитри, образ Сатьявана отходит на второй план. Иное дело “Наль”. Русский читатель привык к названию “Наль и Дамаянти”, но в подлиннике поэма называется просто “Наль”, что выделяет фигуру этого раджи. Основная установка повествования — дидактическая: примером Наля нужно ободрить Юдхистхиру, родить в нём уверенность в конечной победе и вместе с тем побудить к разумной выдержке. Для читателя повесть — назидательное предупреждение от увлечения азартной игрой, столь распространённой на Востоке. Итак, формально герой поэмы — Наль. Но поэма даёт два равноценных образа в смысле психологическо-художественной разработки и внутренней

* Обычай самосожжения вдов (сати) Дж. Неру считает не арийским, а принесенным в Индию скифо-татарами. Соблюдался он только высшими кастами. («Открытие Индии», стр. 337).

значимости — образы Наля и Дамаянти. Возможно, что молчаливое признание значимости последней нашло себе выражение в легенде, будто бы прекрассная и преданная жена Наля есть одно из воплощений Гаутамы Будды.

Поэма начинается перечислением всяческих достоинств Наля, принимаемых слушателями так сказать “в кредит”. Приводится ряд обычных эпических сравнений и эпитетов: Наль прекрасен, как сам бог любви Кандарпа; он великий полководец, главенствующий среди князей, как Индра среди богов, благочестив, знаток Вед и пр. Словом, он “лучший из людей”, обладает всеми желанными качествами. Такова его характеристика. Но как он показан? Каковы его действия?

Наль проявляет себя как весьма страстный человек; заочно влюбясь в Дамаянти, он изнывает от страсти. Но как ни сильно чувство Наля, всё же оно не побуждает его к действию, и он не предпринимает ничего, что бы достичь любимой. Наль пассивно следует за течением событий и предоставляет фламिंगо позаботиться об устройстве сватовства. В этом Наль напоминает “Рыцаря в тигровой шкуре” Ш. Руставели, также пассивно отдающегося своей страсти.

Первое дело, в котором проявляет себя Наль — выполнение поручения богов, казалось, должно было бы свидетельствовать о его решительности и верности. Но дело это навязано Налю, он принимает его пассивно; его мужество становится сомнительным, если принять во внимание, что легче и безопаснее исполнить волю богов, пользуясь их покровительством, нежели навлечь на себя их гнев; эти соображения Наль и высказывает Дамаянти при первом свидании с ней. С первого же момента Наль идёт по линии наименьшего сопротивления.

Поэма объясняет поступок Наля верностью слову, данному им богам. Действительно, мотив верности данному слову очень силён в индийской литературе и не раз доводится до аффектации, как это вообще свойственно древнеиндийской литературе; однако в данном случае момент сильно ослабляется выражением мотивов выгоды. Отмеченная черта пассивности и слабости в характере Наля в дальнейшем получает ещё более яркое развитие. Проникнув к Дамаянти, безмерно влюбив её в себя и сам в неё влюбившись, Наль впадает в полную растерянность: плачет, убеждает невесту покориться воле богов. Не найдя способа самостоятельно разрешить создавшееся положение, он пассивно следует решению Дамаянти, успокоив себя тем, что она всю трудность, весь актив берёт на себя, ему же обещает лёгкое достижение желаемого без риска и греха. Являя к богам, Наль тщательно выгораживает себя.

Наступает роковой момент поэмы: злобный Кали овладевает Нишадхцем. Для древнего индийца, проникнутого идеей кармы (учение о причинно-следственной необходимости), не легко объяснить, как могло это коснуться столь добродетельного человека, стяжавшего себе славу “Достохвального” (Пуньяшлока). Поэма разрешает эту трудность чисто формально: Наль, пусть неумышленно, но всё же нарушил обряд, следовательно, согрешил, ибо в древности вина определялась не по намерению, а по совершившемуся факту.

Этим невольным “грехом” Наль открыл дорогу злому духу, хотя психологически он оставался безупречным, как безупречным остался Эдип, невольно совершивший тяжчайший грех отцеубийства и этим навлекший на себя и на свой род Эррийн. Поэма стремится объяснить всё, что в дальнейшем случилось с Налем, влиянием злого духа, то есть болезнью: “Это болезнь, а не он”, — повторяют за Дамаянти все приближённые Наля, когда тот целиком отдаётся безумству азарта. Но даже вводя такое, казалось бы нереальное объяснение, как наваждение злого духа, поэма не отступает от художественной правды, ибо безумствования Наля вполне согласуются с его страстным и безвольным характером, мастерски показанным в предыдущих сценах.

Далее следует история измены Наля жене. Измены не в современном смысле, так как половая верность не требовалась от мужчины в полигамической семье, а измены обязательствам супруга как защитника и покровителя жены (слово “бхарта” — супруг, значит покровитель, защитник). Своему долгу защитника и покровителя Наль безвольно и легкомысленно изменяет, в чём справедливо упрекает его Дамаянти. Тяжесть вины Наля усиливается тем, что он отверг выход, предложенный ему женой: поселиться у её родителей. Соглашаясь, что царство её отца “как бы его царство”, Наль отказывается идти туда, так как ему мешает стыд, вследствие невыполнения супружеского долга.

Однако стыд не побуждает Наля искать достойного выхода: Наль слабодушно покидает в “ужасном лесу” беззащитную, одинокую женщину, неизменно охраняя которую он торжественно клялся.

Впечатление безвольности и внутренней неустойчивости Наля не сменяется в высшей степени драматической и правдивой сценой его колебаний и мучений перед принятием окончательного решения. Более того, это впечатление усугубляется: Наль убегает тайком, воровски отрезав половину одежды спящей Дамаянти и предоставив любимой жене самой выбирать из опасной чащи, лишь пассивно поручая её “Дхарме и всем святым силам”, легкомысленно утешая себя тем, что “такую прекрасную женщину никто не дерзнет обидеть”, с чем эффектно контрастирует непосредственно следующая сцена со звероловом. Сцена со змеем Каркотакой могла бы свидетельствовать о мужестве и решимости Наля, если бы огонь представлял для него опасность, но в силу дара богов Наль не боится огня, а потому и не рискует.

Получив помощь и заверения Каркотаки, Наль не стремится исправить совершённое: он не ищет Дамаянти, не спешит ей на помощь. Не борется он и за собственное счастье, а пассивно отдаётся течению событий. Его хватает только на сочинение самообличительной песни. Распевая её по ночам, он возбуждает праздное любопытство окружающих. Чуть потребовалась известная самостоятельность, более твёрдая линия поведения — Наль сдаёт, усомняется в Дамаянти, не поняв как следует переданных ею через брамина слов. Несмотря на все свои самообличения, вопреки им, Наль сразу предъявляет жене претензии на свои права, от которых сам же отказался и ссылается на погранный им же самим закон. Сцены распознавания, кстати сказать, по нашим понятиям, очень растянутые, и потому скучноватые, проходят при той же пассивности Нишадхца. Хотя свою поездку в Видарбуху он оправдывает желанием разрешить сомнения на месте, но, приехав, тотчас заваливается спать, не сделав даже попытки повидать Дамаянти или хотя бы узнать о ней от окружающих, что, казалось, так просто осуществить в его положении. Наль даже не делает того простого учёта обстоятельств, которые делает Ригупарна, сразу же сообразивший, что попал впросак и что никакого “сваямвара” (выбора жениха) нет.

Понадобилась активность Дамаянти и вся ловкость подосланной ею Кешини, чтобы несколько расшевелить Наля. Даже своим детям Наль не задаёт вопросов, хотя и взволнован до слёз при виде их.

Нужно хорошо освоиться с приёмами художественной литературы древней Индии, чтобы получить пленявшее слушателей рапсодии впечатление мягкого ритма поэмы, приглушённых линий рисунка, гармонично связанных с переливами полутонов традиционного распевца. К сожалению, в переводе это значительно утрачивается. Сюжетный костяк не может сам по себе передать нужное впечатление, и разбираемые сцены в переводе сильно блекнут. Наконец Дамаянти вызывает во дворец Наля-Вахуку. Своё свидание с женой Наль начинает с упреков. Характерен для бесправного положения женщины времён патриархата ответ Дамаянти на упреки; оскорблённая и обиженная, она же вынуждена оправдываться и доказывать свою невинность. Сцена оправдания Дамаянти целиком скопирована со сцены оправдания Ситы, жены Рамы, также несправедливо обвинённой мужем. Сцена эта находится в последней книге Рамаяны и считается позднейшей интерполяцией, сделанной в ортодоксально-браманическом духе. Является ли интерполяцией “оправдание Дамаянти”, нельзя сказать с уверенностью, но в художественном отношении это — одно из слабейших мест поэмы, контрастирующее своим грубым примитивизмом с общей изысканной тонкостью произведения. Такой же грубый контраст существует и в Рамаяне.

Свою активность, благородство и незлобность Наль показывает в прекрасной заключительной сцене примирения с Пушкарой: он не мстит брату после победы, но благородно протягивает ему руку, признавая, что оба они были введены в заблуждение злым Кали, которого Наль тоже простил.

*
* *
*

Образ Сатьявана в поэме “Величие супружеской верности” разработан гораздо менее детально, однако и здесь с достаточной ясностью даны основные линии характера.

Как и Наль, Сатьяван трафаретно наделяется всеми положительными чертами героя-кшатрия: красотой, мужеством, благородством, правдивостью. Последняя черта особенно подчёркивается его именем, означающим “Правдивый”.

Нужно отметить ещё художественную одарённость царевича, за неё он получил прозвище “Читрашва” (ср. гл. II, 13). По-видимому, это портретная черта, сохранённая эпической памятью, так как в дальнейшем она не использована, если только ей не придавать атрибутивного значения, принимая во внимание, что “Читрашва” значит “Пегий конь”, а конь есть атрибут Ашвин (“Всадников”), богов-близнецов, утренних и вечерних сумерок. В 18-й шлоке той же главы Сатьяван сравнивается с ними.

В развитии действия Сатьяван показан как крепкий и любящий сын и муж, но с очень пассивной психикой: он шага не может ступить без родительского ведома и позволения. Это, несомненно, патриархальная черта. Пассивно он принимает выбранную родителями женой. О его согласии нет даже и речи, и брак улаживается отцами молодых, как то и полагалось в патриархальной семье.

В момент необходимости принять решения и действовать Сатьяван приходит в смятение и выражает свои чувства противоречивыми порывами, слезами и по существу во всё опирается на жену, следует её активности. Жена в буквальном смысле ведёт его за руку, если он и даёт указания, как нужно идти, то только потому, что Савитри совсем не знает дороги, тогда как Сатьявану путь хорошо знаком. В остальном весь актив на стороне Савитри, она реализует беспорядочные порывы мужа, превращает их в волевою, целеустремлённую деятельность. Даже актив рассказа о происшедшем Сатьяван передаёт жене.

Таким образом, обе поэмы дают тип доброго, но недостаточно себялюбивого мужчины, способного на страстные порывы, но в высшей степени невольного. Словобогие — ведущая черта этого типа. “Наль” значит “тостник”, растение изыщное, утончённое, но гнушееся от всякого дуновения... Кроме того “наль” обозначает гороскопическую констелляцию двойственной природы, становящуюся в зависимости от обстоятельств — положительной или отрицательной. Такой символ в духе индийской поэзии, и нужно сказать, что трудно подобрать более яркий художественный символ для разбираемого образа.

Обращаясь к второстепенным мужским типам поэм, можно убедиться, что и они сохраняют основные черты, развитые в главных характерах. Таков простоватый, слегка комичный Ригупарна, таков и Варшнейя, пассивно следующий за течением событий, хотя и преданный своему господину по “долгу шудры”, но самостоятельно палец о палец не ударивший для облегчения его судьбы. Варшнейя лишь добросовестно, но весьма пассивно исполняет приказание Дамаянти, а потом идёт служить к царю Ригупарне.

Даже Пушкара, этот “злодей” поэмы, носит те же черты: “злодейство” навязано ему извне, оно не вытекает из сущности его характера, если не считать пассивной неустойчивости, позволяющей ему легко поддаться соблазну. Освобождённый от влияния Кали и поставленный на

свое место, он проявляется как добрый малый, с благодарностью, но пассивно принимающий то, что ему пожелают дать. Фигуры Ашвапати, Дьямотасты и Ъхиты сливаются с фоном: они трафаретные раджи.

Особо стоят образы браминов. Оставим в стороне Парвату и Нараду, как трафаретные агиографические образы, почти не индивидуализированные, обратимся к двум другим браминам — Судэве и Парнаде, изображённым в “Нале”. Типичные представители своей касты: деятельные, смелые, они всегда готовы плести интригу, якобы в пользу владыки-кшатрия, в действительности же всегда ради своей выгоды; они падают на подарки. “Махабхарата” создавалась в среде кшатриев, во многом она является плодом борьбы каст кшатриев и браминов в период создания военно-рабовладельческого государства, росту которого препятствовали теократические притязания браминов. Такая борьба классов не могла не отразиться и в художественных произведениях.

Впрочем, если снять с разбираемых образов их местный колорит, то эти фигуры можно было бы легко включить в какую-нибудь средневековую новеллу, настолько ярко даны в поэме их общеклассовые черты. Но кастовая социальная яркость образов в значительной мере ступенькает их мужские индивидуальные черты. Мало они выражены и в образах отшельников, фигуры которых тоже сливаются с общим фоном.

*
*
*

Женские типы даны обеими поэмами в двух главных фигурах: Дамаянти и Савитри, и в двух второстепенных — царицы матери и Кешини (“Наль”). Остальные женские фигуры еле намечены.

Как и мужчины, обе героини получают двойную характеристику: априорную трафаретную — сказочной красавицы и, раскрываемую в действии, индивидуальную. Априорно обе царевны получают эпитеты “луноподобная, широкобёдрая, хрупкая, робкая, нежная” и пр. Отметим, что подавляющее большинство эпитетов относится не к психическим, а к физическим чертам.

С первых же строк поэма характеризует Дамаянти как натуру страстную, подобно молнии. Разгоревшись страстью к Налу, она неудержимо пылает, но в противоположность ему умеет активно осуществлять свои желания. Если Наль пассивно отпускает фламинго выполнять обещанное, то Дамаянти, выслушав птицу, сейчас же активно её направляет: “Расскажи это Налу”.

При встрече с Налем Дамаянти ведёт себя очень решительно и действительно: она без колебаний противостоит воле богов, решительно отвергает их сватовство, за что и получает от своего жениха название “безумной”. Дамаянти и Наль побуждают действовать, но, убедясь в его пассивности, берёт на себя всю тяжесть решения и выполнения задуманного. Раз пожелав, умеет добиться желаемого, что доказывает и сцена выбора жениха. Её, девушку, всегда заключённую в стены гинекеона, не смущает ни блеск и торжественность обряда, ни присутствие толпы женихов, ни даже сватовство богов, дерзко приглашённых ею на обряд выбора, причём она заранее отказывает им, не страшась их гнева. Боги задают ей трудную задачу — угадать среди пяти тождественных образов, кто из них её любимый. Ради своего чувства к Налу Дамаянти жертвует всем, вплоть до блаженства, сулимому ей богами. В их сватовстве подвергается испытанию чувство Дамаянти, и оно выдерживает испытание. Сами боги признают это и в решительный момент оказывают ей помощь, одобряют её выбор и благословляют брак дарами.

Нужно отметить, что дары получает Наль, а не Дамаянти, хотя, казалось бы, заслужила их она, а не он. Возможно, что здесь речь идёт о своеобразном приданом. Свадебные обряды индийцев по-разному разрешают вопрос о дарах в зависимости от того, преобладают ли в обряде черты патриархата или матриархата. В более поздних обрядах одаряются оба молодые вместе как супружеская чета.

В дальнейшем раскрывается решительный, волевой характер Дамаянти: она не занимается пустыми причитаниями при виде безумств мужа, потери им власти, крушения семьи; пока остаётся надежда на борьбу, Дамаянти борется; вместе с придворными она старается уговорить Наль; потерпев в этом неудачу, хотя и сгорая от стыда (гл. VIII, 8), она не теряет голову, но умело и энергично спасает своих детей, отправив их к деду. На этом её забота о детях кончается и уже ничто не препятствует раскрытию самой сущности характера: Дамаянти — не женщина-мать, не Деметра и не женщина-любовница, не Венера, она — женщина-супруга, ярко выраженный тип Геры, принимая художественно выкристаллизованные образы Эллады.

Поэма даёт высокое развитие такого типа: Дамаянти, отвергнув ради любимого небесные улады, не останавливается перед угрозой нищеты и лишения, перед ужасами тропического леса, ярко выраженными поэмой. Без колебания следует она за мужем, желая разделить с ним все беды; даже намёк на возможность его покинуть звучит для неё оскорблением (ср. гл. IX, 26—29).

После исчезновения Наль “робкая” Дамаянти преодолевает всяческие опасности. Спасаясь из леса, она проявляет далеко не робость, а безмерную храбрость, решимость, присутствие духа во всех злоключениях, но её основная цель — не спасение себя, а поиски мужа, стремление помочь тому, без кого её жизнь — не в жизнь. Она предпочитает остаться в лесу одна, без защитника, чем получить защиту ценой насилия и измены мужу.

Плачь Дамаянти — одно из самых патетических и ярких мест поэмы, да и вообще “Махабхараты”. Он очень напоминает плачь Ярославны. Высокая напряжённость чувства и сила художественной одарённости подняли обоих поэтов выше случайной среды и эпохи и дали им возможность создать общечеловеческую ценность, через века и культуры сказать свою общечеловеческую правду.

В сцене встречи с караваном, в трагической сцене нападения слонов, данной с блестящим художественным мастерством, в сценах прихода в город и знакомства с царицей — всюду Дамаянти проявляет решимость, самостоятельность и жизненную приспособляемость, черты совсем неожиданные для изнеженной гаремной женщины.

Несколько диссонировает её пассивное пребывание у чуждой царицы и внезапное решение вернуться в семью отца после появления Судэвы. Однако и здесь у неё был заранее обдуманный план. Не меньшую активность и решительность проявляет и Савитри. Её выбор тоже подвергается тяжёлому испытанию, ещё более убедительному, общепонятному, так как элемент “чуждого” в нём сведён до минимума.

Если Дамаянти должна отказаться от воображаемых небесных улад ради Наль, то Савитри угрожает потерю избранника, его смерть через год после свадьбы. Если Дамаянти отказывается, так сказать, от избытка счастья, то Савитри отказывается от самого счастья. Над её судьбой нависла угроза смерти, трагического рока. Сам великий Нарада предупреждает об этом девушку и называет её выбор неудачным. На своё предупреждение он получает скромный, но полный достоинства ответ, переключаящийся через века с ответом Корделии королю Лиру; ярко и выразительно звучат строки шлок гл. II, 26—28: “Раз выпадает жребий, раз идёт девушка замуж...”.

Савитри, как и Дамаянти, не только умеет страстно желать, но и осуществлять свою волю. Как и у Дамаянти, её чувство не отступает ни перед лишениями, ни перед неудачами, ни перед страданиями и даже перед смертью. Только чувство её по сути иное, чем у Дамаянти. Если Дамаянти — выраженный тип Геры-супруги, для которой весь мир сосредоточивается на одном муже, всё же остальное существует “постольку — поскольку”, то Савитри — Деметра, женщина-мать, умеющая охватить своим сердцем через любимого весь мир. Дамаянти для мужа забывает не только отца и мать, но даже собственных детей, не говоря уж о более далёких родных.

Савитри же сердечным теплом согревает и слепого, несчастного свекра, и своего отца, и всю семью; любовное отношение Савитри ко всем окружающим подчёркивается поэмой. “Сто сыновей” — для неё один любимый, воплощающий во всём.

С тихой решимостью хранит она про себя роковую тайну, её кроткая речь, ясная улыбка не выдают неспростанной раздражающей боли и случайный стон не заставит заподозрить её муку в ожидании рокового часа (ср. гл. III, 21—23; IV, 33). Только твёрдый духом, поистине добрый человек способен на такой подвиг. Савитри знает сущность добра и умеет восхвалять его не только в речах, обращённых к владыке Дхары, но всей своей жизнью, всеми поступками. Оттого-то её слова и звучат так убедительно.

Не пассивно ждёт Савитри рокового часа, предавшись тайной скорби, с тоской считая дни, часы, минуты. Для древнего индийца существовала непреложная, всеобъемлющая сила — аскетический подвиг. Такой подвиг основан на идее безусловной закономерности всего миропоявления, на непреложном равновесии причинно-следственного ряда (закон кармы) и безусловности нравственных законов (дхарма). Он понимался древними индийцами как концентрация силы, способной влиять на течение событий, так как в основу миропоявления древний индус полагал незыблемый нравственный закон (Рита). Сами боги не могут противостоять силе аскезы, ею можно достичь всего, чего угодно, лишь бы воля была достаточно сильна, чтобы добиться желаемого. Ведь недаром аскезой Брами творит мир.

Для Савитри предпринятое ею стояние не есть пассивное вымаливание желаемого, но активная борьба за него. В рамках своего миропонимания Савитри активно добивается своего счастья, творит свою судьбу, утверждая её на прочном нравственном основании. Выполнив без колебания, несмотря на уговоры окружающих, задуманное трёхдневное стояние, также твёрдо Савитри осуществляет своё решение не покидать мужа ни на мгновение в роковой для него день. Сам бог смерти, Яма, не в состоянии уговорить Савитри отступить. Ни освобождение её от супружеского долга самим владыкой Закона, ни трудности пути, ни страх перед обителью смерти — ничто не останавливает решительную женщину, и она добивается цели, не только узкосебялюбивой цели личного счастья, как Дамаянти, но и счастья для многих людей. Она спасает из бездны страдания два великих рода. Диалог между Ямой и Савитри проходит на высоких регистрах утверждения общечеловеческих нравственных максим, он по своей напряжённости напоминает диалог Платона. Высказывания Савитри поражают необычайным самозабвением, жертвенностью. Она хочет одного, добивается одной цели — спасение мужа. Но когда Яма предлагает ей обусловленный выбор дара, она думает не о себе, а о других: о слепом свекре, об отце. Савитри не просто желает для них счастья, но такого счастья, которое не нарушило бы нравственных законов (ср. гл. V, 31—32).

Тот же нравственный момент подчёркнут и в заключении поэмы: личное счастье героев вытекает из их нравственной победы, победы добра над злом. И в этом существенная разница между двумя поэмами.

В “Нале” нравственный элемент отходит на второй план, он утверждается постольку, поскольку утверждается момент личного счастья, и весь пафос борьбы Дамаянти заключается в достижении этого личного счастья, остальное проходит мимо героев поэмы.

В “Величии супружеской верности” нравственный момент является целью, на нём основывается личное счастье, без него неприемлемое.

Таким образом, первая поэма гедонистична, вторая — нравственна. Смысл поэмы раскрывается в диалоге Ямы и Савитри о долге. Такой диалог типичен для философских произведений Индии. Савитри как бы сдаёт испытание на своё понимание долга и нравственного закона как основы не только общественной жизни, но и всего мироздания (“Истине добрых и Солнце покорно, Земля стоит подвигом добрых, добрые — путь всех существ и начало”) (ср. гл. V, 47).

Только в силу понимания долга, нравственного начала, раскрытия его в себе и осуществления в жизни Савитри достигает желаемого. Сам воплощённый закон, Дхарма, признаёт за Савитри это право. Она осуществила правду в жизни, раскрыла в себе понимание долга и поэтому получила право стать проводником нравственного закона, быть одной из тех, через которых он управляет Вселенной.

Из второстепенных женских фигур ярче других очерчен образ Кешини — ловкой, сметливой и энергичной служанки, вполне под стать своей госпоже. Образ её хорошо контрастирует с фигурой мешковатого Варшней, способного часами философствовать на тему: кто бы мог быть Вахука — то ли Налъ, то ли возникший богов Матали, но не удосужившегося ничего проверить у своего сослуживца-возничего.

Итак, в обеих поэмах пассивным, безвольным мужчинам противопоставляются активные, волевые женщины, хотя юридически и находящиеся в подчинении, но активно строящие жизнь и семью, дающие начало роду.

Такое резкое противопоставление и типизация не могут быть случайными, они являются отражением отношений, существовавших в обществе того времени. Хотя в ту эпоху патриархальный строй получил уже своё утверждение, но матриархат ещё не совсем был преодолен и силы его искали себе выражения.

Общественная жизнь была в руках мужчин, но в домашнем быту тяжесть семейной жизни, повседневной заботы о детях падала главным образом на женщину. Это закалило её характер, стимулировало её волю, создало типы, с такой яркостью сохранные эпосом.

Отсюда, по-видимому, проистекает индийское учение о пассивности мужского начала и об активности женского, отмеченное выше, как характерная черта древнеиндийской философии.

МИФОЛОГИЧЕСКОЕ ЗНАЧЕНИЕ ПОЭМ

«Миф есть экзегеза символа»

Бахгофен

В древности философия без ясных границ сливалась с мифом. Она раскрывала символы, в которые древняя мудрость облекала своё миропонимание. Поэтому эпос носит не только исторические и художественные черты, но и мифологические и религиозно-философские. Подобно тому, как для греков «Илиада» и «Одиссея» были не только историческими сказаниями о героях и о прошлых судьбах народа, но и священными кодексами, на которых воспитывалось моральное и религиозно-философское сознание народа, так и «Рамаяна» и «Махабхарата», быть может, ещё в большей степени являлись для древних индийцев священными книгами, не только историческими, но и философскими, а поэтому даже в таком беглом очерке, как настоящий, нельзя обойти молчанием и эту сторону предлагаемых вниманию читателей поэм.

Индийский эпос создавался веками, он исключительно богат, разнообразен, как исключительно богата и мифология Индии. Любая фольклорная «ходячая» тема нашла отражение в санскритской эпической литературе. С мифологической точки зрения рассматриваемые поэмы представляют неравный интерес.

«Налъ» — это яркий яркий цветок индийской поэзии, дающий художественное отражение быта и нравов древней Индии. Это — роман, не перестающий пленять своими художественными достоинствами не только индийцев, но и каждого, кто знаком с их литературой. Нравственное значение поэмы отходит на второй план. Правда, «Налю» приписывается сила мантры (заговора) против злого духа Кали (игры в кости): Кто будет прославлять Налю, читая сказание о нём, тот избежит власти Кали (ср. гл. XX, 36—37). Иными словами, поучительная история Наля предостережёт внимающего ей от влечения азартом игры. Но такое понимание поэмы довольно поверхностно, оно навязано произведению и является своего рода рекламой, обеспечивающей ей распространение: не следует забывать, что произведения индийской литературы веками передавались изустно из поколения в поколение. Обещание всяких благ сказителю и слушателю произведения — приём довольно обычный для древности, он объясняется трудностями распространения литературы в эпоху до книгопечатания.

Совсем иное — «Величие супружеской верности». И по содержанию, и по форме эта поэма близка мистериальному действу. В ней миф не является случайным элементом, как в «Нале», а лежит в основе произведения и составляет его сущность. Поэма есть сказание о родоначальнице племени, а следовательно, о богине, как то знаменует и само имя героини.

Савитри есть женская ипостась Савитара (Спасителя), одного из олицетворений Солнца, значит в основе произведения лежит солнечный миф. Сизигии индийской мифологии построены так, что активной является женская ипостась сизигии, о чём уже упоминалось.

Вариант солнечного мифа, развитый в поэме, можно назвать темой «танатомахии» — борьбы со смертью, преодоление её. Это — один из важнейших мотивов в цикле солнечных мифов. Можно сказать, что нет ни одной, более или менее сформировавшейся религиозной системы, где бы эта тема не была затронута, ибо это одна из основных проблем, над которыми издревле работала человеческая мысль. Многие религии в основу своей системы полагают мотив — танатомахии (например, религии Диониса, Озириса, Митры...).

Если тематика танатомахии, с одной стороны, тесно связана с астральными мифами, в частности с солнечным, то, с другой стороны, она тесно связана с биологическими (любовь и смерть) и социальными мифами (хлеб). Отсюда чрезвычайно разнообразие соответствующих мифов, теснейшим образом переплетающихся друг с другом. Так, например, миф об Озирисе является столько же солнечным, космологическим, сколько и социальным, и оба элемента в нём почти неотделимы один от другого. Более того, он является и биологическим мифом, на что ясно указывает роль Изиды и Нефтис в ритуале погребения Озириса (а следовательно, и каждого египтянина), момент восстановления семени Озириса в звезде Сотис (Сириусе).

Одна из основных схем танатомахии, под которую можно подвести миф о Савитри, строится так: существует любящая чета — сизигия. Один из супругов гибнет, другой отправляется в царство смерти спасать погибшего. Эта попытка может закончиться или неудачей, или успехом, обычно относительным. Схема распадается на два варианта: мужской и женский.

Мужской вариант, как правило, оканчивается трагически, в каком бы аспекте (космологическом, биологическом или социальном) не развивалась тематика. Типичным примером мужского варианта, преимущественно в биологическом аспекте, является миф об Орфее и Эвридике; сюда же относится миф о Геракле и «Белой Деве» — Иоле из Эхалии («города исчезновения»), миф о Зигфриде и Брунгильде, только в обоих последних мифах сильно подчеркнут эсхатологический момент. Не следует упускать из виду, что миф об Орфее относится к дионисийскому циклу и само сказание о Дионисе-Загрее разворачивает всё ту же тему танатомахии.

Не имея возможности более подробно останавливаться на указанных мифах, напомним только, что все они кончаются трагически: Орфей навсегда утрачивает Эвридику, титаны разрывают Диониса-Загрея, Зигфрид гибнет в волнах Рейна, Геракл, хотя и совершает свой последний подвиг — нисхождение в Аид, но затем трагически гибнет на костре Этны.

Приведённые примеры достаточно ярко иллюстрируют выдвинутое положение: танатомахия мужского типа, как правило, кончается трагически. Вспомним, что и само слово «трагедия» возникло на почве мистериального изображения мужского танатомахического мифа.

Женские варианты танатомахии кончаются относительно благополучно: Изида воскрешает Озириса, малоазийские богини типа Иштар-Кибелы возвращают к жизни своих Адонисов.

Следует подчеркнуть, что женские варианты танатомахии развиты преимущественно в биологическом аспекте. Задача преодоления смерти разрешается продолжением жизни рода женщины.

Мужчина в этих мифах — обычно представитель индивидуального самосознания, личности, а женщина — представительница родового сознания, жизни Природы. Это справедливо даже для таких резко патриархальных религий, как еврейская: «Человек (Адам) назвал жену свою Хава (Жизнь), ибо она стала матерью всего живущего» (кн. Берейшит, III, 2). Миф о Савитри относится к женскому варианту танатомахии. Астральные его элементы намечены в связи Савитри, жены Сатьявана, с богиней Савитри, женской ипостасью, энергией (шакти) Савитара-Солнца.

Возможно, что годовой срок жизни Сатьявана нужно понимать в том смысле: Сатьяван, муж Савитри, олицетворяя Солнце, должен неизбежно умереть в конце годового цикла, а солнечная Энергия Шакти-Савитри возвращает его к жизни на основании неизменных причинно-следственных законов (дхарма). Тогда и трёхдневное неподвижное стояние Савитри следует толковать в смысле трёхдневного зимнего солнцестояния.

Древние славяне, в частности украинцы, говорили: «Солнце столбом стоит три дня».

В поэме есть отдалённый намёк на сближение Сатьявана с Ашвинами, о нём говорится, что он прекрасен, как Ашвины, и носит он прозвище «Читрашва» — «Пегий конь». Аналогия ослабляется тем, что образ Сатьявана не парный, тогда как образ Ашвин, как правило, парный — сравнить, например, образы Накулы и Сахадэвы в «Махабхарате», Космы и Дамиана в христианской агиографии, Кастора и Поллукса у греков. Точный перевод слова «Ашвины» — «Всадники»; так олицетворялись утренние и вечерние сумерки. В танатомахических мифах Сумерки принимают известное участие: умирая вечером, они возрождаются утром.

В качестве всадников они являются и в русских сказках: всадники Бабы-Яги, Смерти, Зимы. Биологический аспект мифа выражен в поэме резче, чем астральный: поэма даёт образ женщины-матери, родоначальницы, подобно Деметре, устрояющей человеческое общество на основе неизменных и благих законов (ср. элевзинские таинства и сказание о странствованиях Изиды).

*
* *

Настоящим очень кратким разбором мы пытались наметить основные идейные вехи предлагаемых памятников, показать их большое культурное и литературно-художественное значение. Они вводят русского читателя в мало ему знакомый мир культурных сокровищ Индии, по заслугам издревле пользующийся славой «Страны Чудес».

ГОРЕЦ КАЙРАТА

[кн. III, "ЛЕСНАЯ", гл. 38 - 41, шл. 1516 - 1713]

Глава 38

Джанамеджая сказал:

1. О делах неугомимого сына Притхи я хочу слышать, владыка,
Подробно о том, как он добыл оружие,
2. И как Дхананджая, тигр-человек, долгорукий,
В безлюдный, великолепный лес проник бесстрашно.
3. Что там пребывая, он совершил, (расскажи), брамин премудрый,
И как Столпник*, владыка богов, им остался доволен.
4. Это я слышать желаю от твоей милости, дважды-рождённый,
Ведь о богах и людях ты знаешь всё, постигший.
5. О, брамин, ведь ужасное, дивное сражение
С Бхавой некогда выдержал Арджуна.
6. Внимая рассказу об (этом) событии, непобедимые в битвах
Люди-львы смущались, дивились и восторгались.
7. И трепетали сердца богатырей, сынов Панду.
Что ещё совершили сыны Притхи, расскажи подробно;
8. Ничего недостойного или ничтожного в Джишну не вижу:
Того богатыря деянья все мне поведай!
Вайшампаяна сказал:
9. Я расскажу тебе, сын мой, повесть о том махатме,
Дивную, тигр средь кауравов, подобную чуду,
10. О рукопашной схватке с Трёглазым*, безупречный;
Выслушай полностью о встрече бога богов с рождённым Притхой.
11. Как велел Юдхистхира*, отправился он, безмерно-отважный,
Встретиться с Шакрой, владыкой богов, и с богом богов Шанкарой.
12. Захватил дивный свой лук и прекрасный меч с золотой рукояткой
Ради успеха дела многосильный, многомудрый Арджуна.
13*. На север пошёл каурава, к хималайским вершинам,
Стойкий сердцем сын Индры, колесничий, всемирно-известный раджа.
14. Прилежно спеша на подвиг, стойкий в решеньи,
Проник он в ужасный лес Кантакита,
15. Богатый цветами, плодами, различной птицы обитель,
Полный стадами различных животных, обитель странников и певцов небесных*.
16. И только вошёл сын Кунти в тот лес безлюдный,
Звук раковин, бубнов раздался в небе,
17. Дождём ниспали цветы на земную поверхность,
Водоносные тучи кругом простерлись.
18. Преодолев великой горы лесистые склоны,
На блестящем хребте Химавата поселился Арджуна.
19. Там (слушал) приятное пение птиц, видел в цветущих деревьях;
Красиво-текущие реки (здесь) чистой лазурью блистали.
20. Крик поднимали в болотцах кулики, гуси, утки,
(Кричали) павлины, куковали кукушки*.
21. Великий воитель Арджуна, войдя в тот лес, отрадный сердцу,
Взирая на прохладные, чистые, здоровые воды, был восхищен сердечно*.
22. Ликуя сердцем, в радостный лес углублялся Арджуна;
С горячностью ужасным подвигам предался устрашающе-пылкий махатма.
23*. В рогожу и травы одетый, украсившись палкой и шкурой.
Оборванными иль упавшими на землю листьями он подкреплялся.
24. Целый месяц он съедая один плод раз в трое суток,
Во второй же месяц он удвоил сроки,
25. А в третий месяц он лишь в переполюенье принял пищу,
Когда же четвёртый месяц настал, тот лучший Бхарата,
26. Долгорукий, воздухом питался, Пандава!
Руки подняв, без опоры, на пальцах одной лишь ноги он держался.
27. Пряди волос безмерно-сильного махатмы
от постоянных омовений, лотосу или молнии* стали подобны.
28. Тогда все великие риши пришли к богу, покрытому пеплом*.
Сообщить, что сын Притхи предался жестокому умерщвлению плоти*;
29. Махадэва совершив поклоненье, они восхвалили подвиг сына Притхи:
"Великолепный сын Притхи стоит на хребте Химавата.
30. От пыла ужасного, трудно превосходимого стоянья
затянулись дымом стороны света,
Но его цели из нас никто не знает, богов владыка!
31. Он всех нас опаляет; довольно! остановить его нужно!"
Речи услышав горячих подвижников, достигших Атмана* молчаливников*.
32. Умы супруг*, владыка нежити*, такое слово молвил - Махадэва сказал:
- Не кручиньтесь нисколько из-за Фальгуны,
33. Радостные, неугоминные, своим путём возвращайтесь:
Ведомо мне его цель, сокрытая в сердце.
34. Неба, владычества, жизни он не желает,

35. Выслушав слово Шивы, правдивые риши
Отправились, радуясь сердцем, в свою обитель.
Так в святой Махабхарате, в книге "Лесная",
в книге "Кайрата" гласит 38 глава -
БЕСЕДА МОЛЧАЛЬНИКОВ С ШАНКАРОЙ

Глава 39

Вайшампаяна сказал:

1. Когда великодушные подвижники все удалились,
Хара, отгоняющий всякое зло, держащий (лук) Пинаку,
2. Подобный золотому столбу, надел одежду горца,
Сияющий, огромный, как вторая гора Меру,
3. Священный лук захватив и стрелы, подобные змеям,
Как воплощенное пламя с большой быстротой спустился
4 Вместе с богиней Майей*, блаженный, хранящий обеты,
приводящий в трепет;
Радостно за ним последовала разнообразно одетая нежить.
5. В одежде горца, окружённый тысячами женщин,
Он землю тогда необычайно украсил, Бхарата.
6. В том лесу мгновенно исчезли звуки,
Замолкли птицы, даже источники не звучали.
7. Приблизясь к неугомимому в трудах сыну Притхи,
Он увидал необычайного видом сына Дану, по имени Мука.
8. Приняв вид вепря, тот замышлял убить Арджуну.
Ему, пришедшему в крайнюю ярость, тогда сказал Фальгуна,
9. Взяв лук Гандиву* и схожие со змеями стрелы,
Певучую натянув стрелу, из лука целясь:
10. - Без греха я сюда пришёл, а ты погубить меня хочешь,
Но раньше я тебя за это отправлю ныне в обитель Ямы!
11. Увидев, что готов нанести удар грозящий луком Фальгуна,
Поспешил его удержать Шанкара в образе горца-кираты:
12. - Я раньше преследовал этого большого вепря, подобного Индракиласе!
Но слову (горца) не вняв, ударил Фальгуна;
13. И разом в ту же цель метнул величавый Горец,
Стрелу гремющую громом, подобную пламени Агни.
14. Пущенные разом обе стрелы одновременно попали;
И тело Муки, огромного, как скала, (на земле) распростёрлось.
15. Как молнии луч с грохотом вонзается в скалы,
Так, (громыхая), обе стрелы упали.
16. Сражённый многими стрелами, подобными сверкающим змеям,
Он умер, снова приняв страх-наводящий образ ракшаса.
17. Тогда Джишну, разящий врагов, увидал мужчину
Вместе с женщиной в золотом сиянии, покрытого одеждой горца.
18. Ему дружелюбно сказал, как бы с улыбкой сын Кунти:
- Кто ты, владыка, в пустынном лесу блуждающий в
в обществе женщин?
19. Разве ты, златоликий, в этом ужасном лесу не боишься?
И зачем ты вепря сразил, ведь это моя добыча!
20. Мною был забит сначала этот ракшас, сюда пришедший;
(Нарочно) меня ты хотел оскорбить и живьём от меня не уйдёшь ты!
21. Нынче со мной ты поступил не по закону охоты,
За это, гор обитатель, я тебя отторгну от жизни!
22. На эти слова Пандавы горец, как бы с усмешкой,
Мягким голосом молвил Левше, сыну Панду:
23. - За меня не бойся, витязь, что я в лесу (блуждаю):
Эта земля всегда была нашей, исконных жителей леса.
24. Но тебе эта трудная жизнь почему пришлась по нраву?
Мы здесь живём трудами, подвигом многообразным.
25. Ты ж ещё очень юн, подобен (огню) лучезарному,
идушему чёрной дорогой*,
Как в этой пустынной стране одиноко ты будешь скитаться?
Арджуна сказал:
26. Взяв для защиты Гандиву, железные огнеподобные стрелы,
В огромном лесу я живу, как второй сын Паваци Сканда*.
27. Это отродье, ко мне пришедшее в образе вепря,
Я застрелил, ужасного, явившегося, чтобы меня убить ракшаса.
Кирата сказал:
28. Стрелами, пущенными из моего лука, раньше
Он поражен и неподвижно лежит, уведённый в обитель Ямы.
29. Он раньше стал целью моей стрелы, это моя добыча!
Сражённый моим ударом, он исторгнут из жизни!
30. Не гоже тебе, опьянённого силой, свой проступок валить на другого,
Слабоумный гордец, живым от меня не уйдёшь ты!
31. Держись же, я стрелы буду метать, как перуны,
Пускай и ты стрелы, изо всех сил старайся!
32. Вняв этой речи горца, Арджуна,
Охваченный яростью, стал метать стрелы,
33. А тот с весёлым сердцем встречал железные стрелы,
"Ну-ка, ещё", повторял, покрикивал: "Слабо, слабо!"
34. Бамбуковые стрелы метай, железные, пронзающие тело!"*
В так говорящего сразу дождь стрел пролил Арджуна.
35. Оба они, царственно гордые в обоюдной схватке снова и снова
75. Непобедим ты во всех трёх мирах - богов, людей

А то, что хочет, я выполню ныне ж!
Стрелами, жальщими подобно змеям, пронзали друг друга.
36. Арджуна на Горца дождём сыпал стрелы,
С довольным сердцем их принимал Шанкара;
37. Такой ливень стрел приняв, обладатель Пинаки* мгновенно
Являлся неповреждённым стрелами, стоял, как гора, не колеблясь.
38. - Странно, этот тщедушный житель вершин Химавата Без вреда принимает стрелы, летящие из Гандивы.
39. Кто ж из богов так явился: сура ль, асура, якша ль, рудра? Известно, все тридцать богов приходят на эту прекрасную гору.
40. Я тысячи стрел пустил, такую стремительную тучу Может вынести один только бог, обладатель Пинаки!
41. Если бы бог или якша мне противостоял иной, чем Рудра, Жгучими стрелами я б его отправил в обитель Ямы.
42. И радостно Джишну калёные стрелы, разящие тело, (Снова) сотнями стал метать, как (мечет) солнце лучи, раджа.
43. С ясным сердцем владыка, творец вселенной*, Копьеносец* их принял, как (скала) нерушимая град камней (принимает).
44. Но вдруг истошились железные стрелы Фальгуны; Когда он увидел, что истошились стрелы, охватил его ужас.
45. И вспомнил Джишну о Пожирателе жертв, владыке (Агни), Как некогда дал тот два неистошимых своих колчана в лесу Кхандаве.
46. К чему эти луком мечу я стрелы, калёные летят напрасно, Кто же тот человек, что полностью поглощает* стрелы?
47. Как (слона) клыкастого остриём копья ударив, Я ныне его отправлю в обитель Ямы, держащего посох!
48. Тогда, захватив конец лука и тетиву ослабив, Великолепный стал ударять кулаками, подобными горам.
49. Но когда стал сражаться древком лука крушитель врагов, сын Кунти,
Из рук его вырвал дивный лук тот Горец.
50. Тогда, утратив лук, Арджуна палаш ухватил руками И стремительно бросился, желая закончить сечу.
51. Острый палаш, от которого даже гора не защита, каурава Ему на голову всей силой руки обрушил отважно.
52. Но коснувшись его головы, превосходный палаш разлетелся в осколки:
Тогда деревьями и скалами стал сражаться Фальгуна,
53. Но деревья и скалы отразил своим огромным телом* Владыка, принявший образ горца; а могучий сын Притхи
54. Кулаками, подобно громовым ударам, дым с головы поднимая,
Колотил Труднооборного, принявшего образ горца.
55. Но ужасными кулаками, подобными стрелам Шакры, Владыка в образе горца угнетал Фальгуну.
56. Страшный шум и грохот тогда раздавался, Во время кулачного боя Пандавы и Горца.
57. Очень долго тянулся поединок ужасный, Рукопашный бой, как Вритры с Васавой (Индрой).
58. Могучий Джишну грудью напирал на Горца, А могучий Горец ударял противостоявшего Пандаву.
59. От сжатия рук и сдавления грудей Углями члены пылали и дым поднимался;
60. Измучил его Махадэва, выкручивал члены, Мощью его превзошёл, яростью замутил сознание,
61. Измял его тело, как бы в лепешку расплюснул; Бог богов сковал все движения Фальгуны, Бхарата!
62. Прижатый Махатмой, он стал бездыханным, Бессильно свалился на землю и как бы лишился жизни.
63. Так долго лежал, пока не пришёл в сознание и вновь поднялся;
Был кровью залит Пандава, разбит был болью.
64. Тогда он отдался под кров защитника и владыки, держащего Пинаку:
Выравнил глиной площадку и венком почтил* Владыку.
65. И увидел тогда сын Притхи (тот) венок на голове Горца;
В своё естество вернулся от радости лучший Пандава,
66. К его стопам он припал, и смиловался Владыка.
Слово ему промолвил глубоким голосом, подобным (голосу) тучи.
Бхава сказал:
67. Внемли Фальгуна, я доволен твоим бесподобным делом, Кшатрия нет тебе равного по стойкости богатырской;
68. Величием, отвагой ты мне уподобился ныне, безгрешный; Я благосклонен к тебе, долготрукий, воззри на меня, тур-Бхарата!
69. Великие очи дарую тебе, ты - древний риши, владыка, Всех врагов, небожителей даже, ты победишь в сражении.
70. Из благоволения к тебе я даю это неотвратимое оружие, Теперь подобно мне ты это оружие носить способен.
71. Тогда Копьеносца, Махадэву, Гиришу (Нагорного бога), Светозарного, вместе с богиней увидел Фальгуна.
72. На земле, преклонив колена, к стопам головой припадая, Ублажал Хару сын Притхи, вражеских городов победитель.
Арджуна сказал:
73. Кападин, (Носящий Череп), всех богов владыка, выбивший глаз у Бхаги,
Нилагрива (бог с синей шеей), бог богов, Махадэва, носящий косу*,
74. Первопричиной тебя признаю, владыка трекий,

и асуров!
Шиве в образе Вишну* и Вишну в образе Шивы,
76*. Разрушившему жертву Дакши, Хара-Рудре поклоненье, Треокому, Стрельцу, Щедрому, Копьеносцу,
77. Защитнику, Вооружённому луком Пинака, Солнцу, Чистейшему Очистителю, Святому.
Великий господь всех существ, милостив будь, Владыка,
78. (Молю) Ганешу, (Владыку Сонмов), Благого, Причину всех причин мира,
Высочайшего, запредельного Пурушу, тончайшего Хару,
79. Благоволи, Владыка, простить мой проступок, (Благословенный) Шанкара.
Тебя, господь, лицезреть желая, я отправился на великую гору.
80. Высочайших подвигов область, твою любимую, богов владыка!
Помилуй, господь; весь мир совершает тебе поклоненье!
81. Да не будет чрезмерным моё наказание за эту вину, Махадэва:
На битву с тобой я дерзнул по незнанию, Это прости мне, я прибегаю к твоей защите, Шанкара!
Вайшампаяна сказал:
82. Молвил ему Пресветлый, Несущий быка на стяге*, Светозарную длань простирая, "Прощаю", так (изрек) Фальгуне.
83. То было приятно владыке Шанкаре, руками он обнял Партху.
Его успокоив, Несущий быка на стяге промолвил:
Так в святой Махабхарате, в книге "Лесная", в книге "Кайрата" гласит 39 глава -
ХВАЛА МАХАДЭВЕ

Глава 40

Бог богов сказал:
1. Ты был в прежнем теле Нара, Нараяны соратник;
В Бадаре миллионы лет вы оба свершали великий, ужасный подвиг.
2. Есть великая сила в тебе и в Пурушоттаме-Вишну: Вашим могуществом, двух высочайших духов, держится мир преходящий*.
3. В час посвящения Шакры на царство, огромным луком, звучащим, как туч раскаты, Завладели Данава, но повержены были тобой, владыка, и Кришной.
4. Этот (лук) Гандива, тебе подобающий, из людей величайший, Был мной поглощён силой чар, Пандава.
5. Тебе (надлежат) и (эти) неисчерпаемые два колчана, Пандава!
Тело твоё неуязвимым станет, радость кауравов.
6. Я благосклонен к тебе, воистину ты отважен, сын Притхи,
Получи от меня, из людей высочайший, какую хочешь милость.
7. Даятель благ, нет среди смертных людей мужчины, и даже в небе.
Средь кшатриев нету такого, что был бы тебя превосходней, врагов покоритель!
Арджуна сказал:
8. Заветное моё желание ты выполняешь, благосклонный владыка, Несущий быка на стяге!
Я (получить) хочу дивное и ужасное оружие, принадлежащее Пашупати, Владыка,
9. И ту присущую Рудре ужасную силу, что Брахмаширас, (Глава Браммы) зовётся, Которой ты при страшном завершении юги весь преходящий мир разрушаешь.
10. Мне предстоит сражение с Карной, Бхишмой, Крипой и Дроной;
По твоей милости, Махадэва, пусть в этой битве я их одолею!
11. Тем оружием в схватке да сожгу я данавов, ракшасов, Бхугов, пищачей, гандхарвов и змиев*.
12. Средь ратей, где тысячи копий и палиц, ужасных видом, Где заговоренные, змееподобные стрелы летают,
13. Да сражусь я этим (оружьем) с Бхишмой, Дроной и Крипой
И с сыном возникшего, язвительно всегда говорящим.
14. Вот заветное моё желание, Владыка, выбивший глаз у Бхаги;
Милостью твоей утверждённый, я буду на это способен.
Бхава сказал:
15. Любимое (моё) оружие, принадлежащее Пашупати, я дарую тебе, могучий, Ты способен его носить, пускать (в ход) и удерживать, Партха*.
16. Этого не умеют ни Махэндра, ни владыка якшей* (Кубера), ни даже Яма,
Ни Варуна, ни Ваю; как же уметь это людям?
17. Не торопись однако, Пандава, метать из него в любого человека:
Коль малосильного оно поразит, весь преходящий мир погибнет.
18. Здесь в трёх мирах, подвижное или неподвижное, всё для него уязвимо*.
Оно может быть пущено в ход мыслью, глазом, словом и луком.

Богом, путём богов, породившим этот мир (преходящий)! Вайшампаяна сказал:
 19. Этому вняв, поспешил совершить очищение* и сосредоточиться Партха.
 Приблизясь к владыке мира, "Прошу научить" промолвил.
 20. Тогда лучшего Пандаву он посвятил в тайну Своего (оружья), как бы воплощённы самой смерти.
 21. Оно пребывало у Партхи, как у Треокого супруга Умы* Это (оружье) радостно принял Арджуна.
 22. И всколыхнулась земля с горами, деревьями, лесами, С морями, лесистыми странами, деревнями, городами;
 23. Звуки тысяч раковин, барабанов, бубнов
 В это мгновение раздалились, обрушились вихри;
 24. Ужасное оружие безмерно-мощного Пандавы тогда запыхало;
 Тот облик* огромный возле него созерцали данавы и боги.
 25. Безмерно-мощного Арджуны коснулся Треокий, И что было нечистого в его теле, всё исчезло.
 26. Треокий отпустил Арджуну, сказав: "Отправляйся в небо!"
 Главу преклонив, молитвенно руки сложив, взирал на бога раджа.
 27*. Так обитатель трёх небес, Владыка, Повелитель, Умы супруг, Премудрый, (Властитель гор) Гириша, Шива, Бхава дал лучшему из людей великий лук Гандиву, разящий пищачей и сынов Дити.
 28*. Тогда прекрасную, лучшую из гор, её тёмные склоны, хребты и ущелья Шива вместе с Умой Покинули оба на глазах лучшего из людей и отправились в пространство, населённое птицами и великими риши.
 Так в святой Махабхарате, в книге "Лесная", в книге "Кайрата" гласит 40 глава -

Глава 41

Вайшампаяна сказал:

1. И вот, на его глазах, обладатель Пинаки, несущий быка на стяге,
 Стал невидим, как солнце мира, дойдя до заката.
 2. Тогда в безграничном восторге губитель врагов, Арджуна, Так (восклидал), Бхарата: "Я вечного зрел Махадэву!
 3. Превознесён я, богат, ибо Треокого Хару видел, Обладателя Пинаки; блаженного образа я рукой коснулся!
 4. Я достиг цели, я Высшего Атмана в битве постигнул; Намеченное я исполнил, (значит) всех врагов одолею!"
 5. Так размышлял безмерно-могучий сын Притхи;
 И в это время озарились красками все стороны неба*, Святой и мудрый владыка вод в окружении водяных чудовищ явился:
 6. Наги, ручьи, реки, (разные) божества, дайтьи, садхи Сопровождали Варуну, водных (существ) владыку.
 7. Затем на колеснице воздушной, украшенной золотом Джамбу,
 Лучезарный владыка Кувера прибыл в сопровождении ящей;
 8. Его чудесный облик как бы озарял пространство;
 Святой властитель сокровищ, могучий, (хотел) посмотреть на Арджуну.
 9. Показался также святой, величественный Яма, вершащий кончину мира,
 С ним - принявшие смертный образ предки, дающие жизнь поколениям;
 10. Жезлоносец непредставимый, всем существам несущий гибель,
 Сын Вивасвана, Владыка Закона (парил) на колеснице воздушной,
 11. Озаряя три мира; с ним - гухьяки, гандхарвы, наги;
 Он был подобен второму (крылатому) солнцу* в момент завершения юги.
 12. Они (все) на многоцветных вершинах великой горы, озарённых солнцем,
 Остановясь, взирали на блистающего величием Арджуну.
 13. В ту пору, сидящий на голове (слона) Айраваты владыка,
 Шакра с Индриани и сонмами богов, совместно прибыл;
 14. Держали белый зонт* над его головою,
 Он сиял, как повелитель звёзд, пребывая за белым покровом;
 15. Его восхваляли гандхарвы и прославленные подвижничеством риши;
 Расположась на вершине горы, он блистал, как восходящее солнце.
 16. Тогда тучегромный, прекрасный голос возвысил Премудрый Яма, высший знаток Закона; он стоял на юге*:
 17. "Арджуна, Арджуна, взирай, вот мы пришли, охранители мира!
 Тебе, владыка, даруем зренье, ибо ты достоин прозренья.
 18. Некогда, безграничный духом, ты был многосильным риши по имени Нара;
 К смертным ты низошёл, (мой) сын, по велению Браммы.
 19. Многоотважный Предок, возникший от Васу, Великий праведник Бхишма в битве будет тобой сражён, безгрешный*.

20. Охранять будет сын Бхарадваджи кшатриев, чьё касанье огню подобно.
 Человеческий вид принявших, много-отважных данавов,
 21. Даже (этих) данавов в непроницаемых кольчугах, радость куру,
 И частицу моего отца*, бога, что тепло даёт всему миру,
 22. Карну, весьма и весьма отважного, ты поразишь Дхананджая!
 Долей и землёй завладеешь (воплощённых) богов, данавов, ракшасов*.
 23. Когда, пожав плоды своих дел, они падут в сраженьи, То получат путь, Каунтея, какой заслужили, врагов крушитель!
 24. Нетленной останется слава твоя в этом мире, Фальгуна; Ты видел: в великой битве Махадэва остался доволен.
 25. Ты вместе с Вишну облегчить должен землю;
 Прими, долгорукий, оружие, несущее неотвратимую кару, Им исполнишь ты своё величайшее дело!"
 Вайшампаяна сказал:
 26. Принял его сын Притхи, согласно обряда, каурава, С мантрами, также способом его действия и остановки.
 27. Тогда тёмно-синий, как туча, властитель вод, Варуна, На западной стороне пребывая, возвысил голос, владыка:
 28. - Над кшатриями ты главенствуешь, кшатриев соблюдая законы;
 На мои шири взоры направь, я вот властелин, Варуна.
 29. Я заготовил неотвратимые и неизбежные тенёта Варуны*,
 Прими их, сын Кунти, (узнай) их остановки тайну;
 30. Некогда ими, витязь, в бою за (жену Брихаспати) Тару, Взят я тысячи дайтьев, великих духом.
 31. Поэтому из сетей, дарованных, великодушный, Не освободится сама грозящая смерть, если ты её захватишь.
 32. Если ты с ними бросишься в битву, То несомненно кшатриев вся земля лишится.
 Вайшампаяна сказал:
 33. Затем таящийся на Кайласе (Кубера), хранитель сокровищ молвил,
 После того, как небесное оружие дали Варуна и Яма:
 34. - Я доволен, могучий и мудрый потомок Панду, Что встретился здесь с тобой и с Непобедимым (Индрой),
 35. Ты, Левша, долгорукий, - бог непреходящий, древний; Вместе с нами, владыка, ты постоянно трудился во времена былые.
 36. Тур-человек, дивное это оружие тебе дарую, С ним победишь даже трудно-оборных, нечеловеческих существ, долгорукий.
 37. Прими же теперь от меня доспех превосходный, владыка, С ним разобьёшь ты войска Дурйодханы*.
 38. Прими любимое мной незримости (свойство), Оно порождает силу, величие, блеск, (бдительность) недругов усыплять (способно).
 39. Когда Махатма Шанкара разрушил Трипуру*, Исползовав это оружие, им сжёг он великих асуров.
 40. Для тебя его я воздел, воистину отважный, Ты способен его удержать, по тяжести равное Меру.
 41. Тогда каурава, долгорукий* Арджуна, согласно обряда принял оружие дивное от Куверы.
 42. И молвил владыка богов неутомимому сыну Притхи Голосом нежно-звучащим, подобно бубнам (звучащим) в тучах:
 43. - Долгорукий, ты, чья мать Кунти, ты - древле-рождённый Властитель, Ишана, Видимого принявший путь, наивысшего совершенства достигнув,
 44. Ибо ты должен совершить великое божие дело, врагов покоритель, Ты должен взойти на небо, готовься же, великолепный!
 45. Колесница, которой Матали правит, спустится для тебя на землю,
 Дивные дам тебе (там) доспехи, каурава!
 46. Увидев тех охранителей мира, сошедшихся на горной вершине, Дхананджая, мудрый сын Кунти, пришёл в изумленье.
 47. Тогда великолепный Арджуна сошедшихся хранителей мира Почтил по обряду словами, водой, плодами.
 48. После чего возвратились боги, честь оказав Дхананджае,
 (Туда), откуда пришли, премудрые, (выполняя) желанное быстрее мысли.
 49. Арджуна, тур-человек, ощутил радость, приняв доспехи Он считал себя достигшим цели, осуществившим желанья.
 Так в святой Махабхарате, в книге "Лесная", в книге "Кайрата" гласит 41 глава -

ВОСХОЖДЕНИЕ НА НЕБО ИНДРЫ

[кн. III, "ЛЕСНАЯ", гл. 42 - 51, шл. 1714 - 2012]

Глава 42

Вайшампаяна сказал:

1. Когда охранители мира скрылись, разящий врагов сын Притхи,

Стал размышлять, князей властитель, о колеснице Индры.

2. Пока премудрый Гудакеша (так) размышлял в (своём) сердце,

Предстала великолепная колесница, управляемая Матали,

3. Рассеяв на небе туман, как бы рассекая тучи,

Стороны света наполнив шумом, подобным грохоту огромной хмары;

4. Мощные палаши, страшные палицы, приводящие в ужас,

Дивного изделия дротики, заревые сполохи,

5. Громовые стрелы, диски, гири, болванки (были на той колеснице);

(Её движение сопровождали) порывы ветра, вихри, огромных туч громаханы.

6. Там - очень страшные змии, с громадой тела и пылающей пастью;

Нагромождены были самоцветы, подобные облачным горам.

7. Десять тысяч пегих коней, подобных ветру,

Влекли ту дивную, восхищающую взоры, полную чар колесницу.

8. Там был виден великий, великолепный стяг Вайджаянта: Тёмно-синий лотос на золотом бамбуке.

9. На колеснице стоял возничий в золотых украшениях;

(Его) увидев, долгорукий сын Притхи решил, что это - (сам) дэва.

10. Пока так размышлял Фальгуна, Матали,

Склонясь почтительно, Арджуне промолвил слово.

Матали сказал:

11. (Внимай), самим Шакрой рождённый, святой Шакра тебя хочет видеть!

Соблаговоли, владыка, подняться на почётную, быструю колесницу Индры.

12. Сказал мне из бессмертных наилучший, твой отец, Шатакрату:

"Пусть жители Страны Тридцати здесь сына Кунти узрят"

13. Шакра, окружённый богами, сонмом ришей, Гандхарвами и апсарами тебя желает видеть.

14. Из этого мира в мир богов, повелителя исполняя волю, Вместе со мной поднимись; ты уйдёшь оттуда, получив оружие.

Арджун сказал:

15. На превосходную колесницу скорее всходи, Матали, Трудно её заслужить даже сотнями (обрядов) раджасуя и ашвамедха!

16. Ни самым благочестивым царям, совершавшим жертвы, обильные дары (раздавая),

Ни богам, ни васу, ни данавам не возможно подняться

17. На (эту) превосходную колесницу, подвига не свершив; даже глянуть,

На дивную колесницу, не то, что (её) коснуться, а взойти - тем более!

18. Ты, праведный, раньше взойди* на колесницу (запряжённую) крепкими рысаками,

Затем я пойду, как добродетельный по пути правды.

19. Его слово услышав, Матали, возничий Шакры,

На колесницу быстро поднялся, удержал вожжами упряжку.

20. Затем Арджун, радостно омывшись в чистой Ганге, Согласно обряду прошептал молитвы каурава; сын Кунти,

21. Как полагается, предков почтил, согласно закона, (Затем) попросил позволения итти у царя гор Мандары:

22. - Ты, молчальников, чистых делами и поведением, Убежище постоянное, тех, что на пути к небесам хотят благочестья;

23. По твоей милости всегда благочестивые брамины, кшатрии, вайшьи*,

Вместе с богами беспечно проводят (время), достигнув неба,

24. Великая гора, облаков владыка, подобный (священной) кринице, молчальников обитель,

Уходя, прошу меня отпустить*, я жил у тебя счастливо;

25. Чащи твои, хребты и текущие реки,

Чистейшие ключи я многократно видел,

26. Благовонные плоды я у тебя вкушал повсюду,

Благовонные напитки из твоего тела везде исходят;

27. Из твоих источников я пил вкусную, амрито-подобную воду;

О гора, как дитя на груди у отца пребывает блаженно,

28. Так, раджа гор, на твоей груди я играл, владыка;

Хоры апсар (тебя) населяют, ты озвучен словами Брамь*.

29. На лоне твоём, гора, я всегда проживал счастливо.

Это сказав, Арджун гору почтил, богатырь, врагов крушащий,

30. И взойшёл на дивную колесницу, блистающую, как солнце.

На ней, искусно сработанной, солнцеподобной, дивной,

31. Радостно возносился премудрый каурава.

Двигался он по дороге, незримой для смертных, даже ходящих в законе,

32. Там увидел он тысячи колесниц, чудесных видом;

Не светили здесь ни огонь, ни луна, ни солнце:

33. Достигшие чистоты сияли (здесь) собственным светом И (те) звездоподобные, блестящие колесницы виднелись.

34. Огромные образы, блистающие издалёка,

Пламенные и прекрасные (увидал) Пандава.

35. С горных своих высот они свет излучали;

Там раджа-риши и совершенные богатыри, убитые в битве,

36. Стремилась сонмом в побеждённое подвигом небо.

На тысячи гандхарвов, великолепных, блистающих подобно солнцу,

37. На гухьяков-пещерников, на сонмы апсар и ришей,

На самосветящиеся миры с изумленьем взирал Фальгуна.

38. (О них) он спросил у Матали, и тот приветливо ответил:

"Это праведники сияют, каждый на своём месте, Партха;

39. Если на них смотреть с земли, они представляются в образе звёзд (неподвижных)".

Наконец, возле врат, прекрасного боевого слона он увидел,

40. Четырёхклычного Айравату, высокого, подобного Кайласе.

Там достиг завершения пути из кауравов, пандавов наилучший.

41. Он блистал, как некогда превосходный царь Мандхата,

Так лотосоокий вступил в мир раджей.

42. И, восходя в райский мир многославный, Амаравати тогда увидел, город Шакры.

Так в святой Махабхарате, в книге "Лесная", в книге "Восхождение на небо Индры" гласит 42 глава

Глава 43

Вайшампаяна сказал:

1. Увидел он прекрасный город, населённый достигшими, странниками-певцами*.

Его деревья круглый год украшены цветами.

2. Здесь чистые ароматы водяных лилий и цветущих деревьев

В смешанном благовании разносит ветер.

3. Он увидел дивный лес наслаждений, Нандану, хорами апсар населённый,

Как бы соревнующихся с дивными цветами деревьев Индры.

4. Не творящий подвига, не чтущий огня, врагу кажущий спину,

Этот мир праведных узреть не может,

5. Не приносящий жертв, не творящий обетов, отрекшийся от Вед и Шрути*,

Не раздававший даров при жертвах, не омывшийся в (священных) криницах.

7. Никак не может этого видеть нарушивший жертвенный обряд, подлый,

Пьяница, оскверняющий ложе учителя, мясоед и злодушный.

8. Осмотрев тот дивный лес, оглашённый пеньем, Долгорукий вступил в любезный Шакре город.

9. Апсары, гандхарвы слагали хвалу Пандаве; чистые ветры, (Напоённые) ароматом цветов, сопровождали его с почётом.

10. Тогда боги, гандхарвы, сиддхи, высшие риши* Радостно почтили неутомимого сына Притхи.

11. Благословениями подкрепляемый и музыки дивным звучаньем,

Продвигался долгорукий под звуки тимпанов и бубнов,

12. (Шёл) по дороге созвездий*, по дороге богов, Суравитхи;

Везде, по приказу Индры, слагали гимны в честь Партхи.

13. Были там праведники, вишвы, маруты, Ашвины, Адитьи, васавы, рудры, безупречные брахма-риши,

14. Многочисленные раджа-риши, цари во главе с Дилипой, Тумбуру, Нарада, гандхарвы - Хари и Хуру.

15. Их всех почтил по обряду каурава;

Затем покоритель врагов увидел владыку богов, Шакру.

16. Тогда долгорукий сын Притхи сошёл с колесницы, Воочью узрев повелителя суров, отца и владыку.

17. (Над ним) белый зонт на золотом древке держали, Дивным куреньем он был окутан, овеян ветром.

18. Во главе с Вишлавасу гандхарвы ему хвалу слагали, Брамины ему воспевали гимны Риг, Яджур и Сама Веды.

19. Приблизясь, главу склонил могучий сын Кунти;

И обнял (его) округлыми, полными руками Шакра.

20. На чистый трон, самими дэваришами чтимый, За руку взяв, возле (себя) опустил его Шакра;

21. В голову поцеловал владыка богов, врагов крушитель, Он поднял к своей груди почтительного (сына).

22. Согласно велению Тысячеокого* к трону Шакры подошёл сын Притхи.

Приступил безмерный духом, подобный второму Васаве.

23. Тогда недруг Вритры* прекрасной головы Арджуну Коснулся с любовью, благовонною рукой лаская;

24. Гладил нежно его красивые, стройные плечи, С рубцами от стрел, пущенных тегивую, похожие на две золотые колонны.

25. Гладил ладонью, носившей следы от перунов; Громовержец временами слегка по плечам его хлопал;

26. На Гудакешу глядел как бы с улыбкой Тысячеокий, Губитель Вритры, преисполненный радостью не мог насмотреться.

27. На троне одном восседаая, оба они озаряли собрание, Как два Адитья - Солнце, Луна на небе в день новолуния*.

28. Пели им песни, искусно сложенные саманы, Тумбукту И лучшие из гандхарвов, искусённые в пении саманов*.

29. (Апсары): Гхритачи, Менака, Рамбха, Пурвачитта,

Сваямпрабха, Читрасена, Читралекха, Мадхурасвари
30. И тысячи других лотосооких то там, то здесь плясали,
(В хороводы) сплетаясь, чтоб убажить совершенных.
31. С округлыми бёдрами, чудными персями и полным станом,
Медвяно-призывные, потупив очи, восхищали сердце и разум.
Так в святой Махабхарате, в книге "Лесная",
в книге "Восхождение на небо Индры" гласит 43 глава
СОЗЕРЦАНИЕ ЧЕРТОГА ИНДРЫ

Глава 44

Вайшампаяна сказал:

1. Тогда взяв лучшую почётную воду*, боги и гандхарвы,
Узнав мысли Шакры, тотчас почтили Партаху.
2. Приняв (воду) для ног и (полоскания) рта, сын
владыки*
Был введён в обитель Пурандары.
3. Так почтённый Джишну жил в отцовском чертоге,
Изучал великие доспехи и владение ими Пандава.
4. Тяжёлый лук и перуны из рук в руки передал ему Шакра;
И были перуны, как павлино-подобные вспышки в
великих тучах*.
5. Приняв оружие, сын Кунти вспомнил о братьях Пандавах.
По приказанию Пурандары пять лет он прожил (на небе)
счастливо.
6. Когда ж пришло время завершить (изученье) оружия,
Шакра сказал сыну Притхи:
"Перейми, Каунтея, также пляски и песни от Читрасены
(гандхарвы).
7. Музыкальные приладья, изобретённые богами и неведомые
людям,
Изучи на благо себе, сын Кунти!"
8. В товарищи Пурандара ему дал Читрасену,
С ним сойдясь, безмятежно забавлялся Партах.
9. Тот научил его пенью, музыкальной игре и особенно
пляске;
Но спешил (Арджуна) и не принял радостей игры в
кости:
10. Он ненавидел смертельно Духшасану, Шакуни, Субалу;
(Товарищ) ему везде (стремился) доставить несказанную
радость;
11. Несравненные пляски гандхарвов и владенье музыкальным
приладьем постиг (Арджуна).
12. Но изучая качества пляски, музыкальной игры и пенья,
Радости не вкушал богатырей крушитель: братьев он
вспоминал и мать (свою) Кунти.
Так в святой Махабхарате, в книге "Лесная",
в книге "Восхождение на небо Индры" гласит 44 глава

Глава 45

Вайшампаяна сказал:

1. (Ещё) в начале Шакра тайно сказал тому Читрасене:
Васава узнал, что сын Притхи глаз не сводит с Урваши.
2. - Царь гандхарвов, вот я тебя посылаю, иди,
лучшую из апсар Урваши
Сочетай с Фальгуной, тем человеком-тигром.
3. Как, приняв почести, он изучал владенье оружием,
Так в обхождении с женщинами ты должен его (теперь)
наставить.
4. (Выслушав) эти слова, "Так" он ответил, приняв
приказанье Васавы.
И отправился раджа гандхарвов к прекрасной апсаре
Урваши.
5. Радостно он о себе известил; как несущего радость она
его почтила;
Приятно они уселись оба и, сперва улыбнувшись, он слово
молвил:
6. Прекраснобёдрая, да будет тебе известно, я как
посланец сюда явился
От единого владыки (всех) трёх небес; твоей
благоклонностью он доволен.
7. (Есть) с добрыми свойствами (витязь)*; он средь людей
и богов прославлен
Сдержанностью, обетами, красотой, добрым нравом;
Уважают и славят его за отвагу, он принимает мгновенно
благое решение;
8. Великолепен и бодр он, терпелив, независтлив, сдержан;
Он четырьём Ведам с их дополнениями*, Упанишадам*
предан,
9. Повиноваться учителю он умеет, восьмью качествами*
обладает,
Целомудрием, щедростью, юностью и потомством*.
10. Он охраняет один святынище неба*, подобно Магхаве;
О его почтительности, щедрости, любезности всем
известно;
11. Добросердечный, разной пищей, питьём (широко)
угощает,
Правдивый, говорит с уважением, нессебялюбив и
красив он.
12. Он сострадателен, дружелюбен, предан, в обещаниях
стойко,
Множеством качеств желанных подобен Махендре,
Варуне.
13. Да будет тебе известно: пусть плоды рая получит
Арджуна!

Ныне, по велению Шакры, я к твоим стопам припадаю;
Прекрасная, выполни это, Дхананджая к твоим стопам
припадает!
14. Почтенному почести оказав, на его слова с улыбкой,
Приветливо отвечала Читрасене безупречная Урваши:
15. - Правильно (всё), на что ты указывал мне, его
достоинства перечисляя;
Выслушав тебя, не колеблясь я этого мужчину выбираю.
16. Почему б мне (не выбрать) Арджуны по воле Махендры и
твоим настояньям?
За множество достоинств Фальгуны во мне родилось
к нему влечение.
17. Иди теперь, куда хочешь*, я же (к нему) пойду
счастливо!
Так в святой Махабхарате, в книге "Лесная",
в книге "Восхождение на небо Индры" гласит 45 глава
БЕСЕДА ЧИТРАСЕНЫ И УРВАШИ

Глава 46

Вайшампаяна сказал:

1. Отпустив исполнившего дело гандхарву, ясноулыбная
Урваши
Омовенье совершила, стремясь (возбудить) желанье сына
Притхи.
2. Закончив купанье, украсилась сияющими, (веселящими)
сердце венками;
(Цветочными)* стрелами любви, пущенными красотой
Арджуны.
3. Пронзил ей сердце Манмата; она пылала
На превосходном широком ложе, застланном покровом;
4. Мысль стала влеченьем; нераздельным сердцем предалась
мечтаньям
О наслаждении с Фальгуной, охваченным страстью.
5. При восходе месяца выйдя, когда он ночи в уста
погружался*,
Направилась широкобёдрая к чертогу сына Притхи.
6. В мягкие, длинные волосы выплетя много белых лилий*.
Блестающая, игривая тогда шла (апсара).
7. Вожденье (будили) изгибы бровей и медвяные речи
прекрасной;
Лунно-ликая, как месяц призывная приближалась;
8. Блистали нагрудники (самоцветами), соски накрашены
были
И при движении колыхались прекрасные перси,
умащенные благовонным сандалом.
9. Трепещущий стан на каждом шагу изгибался,
Опоясанный трижды цветочной гирляндой, влекущий;
10. Ягодицы полно-округлые отлого спускались, как горные
склоны
К обители вожденья, закрытой чудесным покровом.
11. Даже великих риши она поражала в сердце,
Манили пышные формы под тончайшей одеждой.
12. Изогнутые, как спина черепахи лодыжки, покрытые
бубенцами,
Опирались на стопы с удлинёнными пальцами и узкой,
окрашенной в тёмно-красный цвет подошвой.
13. Слегка опьянев, подвеселясь хмельным напитком,
Она была миловидна, (на ходу) играя бесечно.
14. Игривую, её сопровождали сиддхи, чараны, гандхарвы.
Даже в богатом дивными (чудесами) небе, она особенно
привлекала внимание.
15. (Её) серебристое тело окутано было тончайшим,
туманным покровом,
Так тонкий серп месяца в небе облачка закрывают;
16. В воздухе ря, мгновенно ясноулыбная, подобно мысли,
Достигла чертога сына Панду, Фальгуны.
17. Так, лучший витязь, входа она достигла;
Привратник тогда Арджуну тогда известил о прекрасной
Урваши.
18. Но возле этой красивой обители, вызывающей восхищенье,
У пришедшей ночной порою встревожилось сердце, раджа.
19. Увидев Урваши, стыдливо закрыл глаза сын Притхи,
Как родительницу он её встретил с почтеньем.
Арджуна сказал:
20. Склонясь головой, приветствую тебя, прекраснейшая из
прекрасных,
Что приказать изволишь, твой слуга пред тобою, царица!
21. Услышав слова Фальгуны, совсем растерялась Урваши,
(Но всё же) пересказала ему все слова гандхарвы.
Урваши сказала:
22. О лучший из рода Ману, так мне сказал Читрасена,
Вот почему к тебе, красавцу, я сюда явилась.
23. При радостной сердцу встрече в присутствии Махадэвы
Был величайший праздник в честь твоего прибытья на
небо.
24. Были собраны рудры и все Адиты,
Ашвины, вазу, из людей наивысший,
25. Соммы великих ришей и лучшие из раджа-ришей,
Толпы сиддхов, якшей, великих змиев.
26. Тогда все сидели сообразно величью и чести,
Счастливы на возвышеньях, озарённых огнём зарниц и
Сомы*.
27. Гандхарвы играли на винах и других музыкальных
приладьях, радость Шакры,
Раздавались дивные песни, восторгающие сердце,
широкоокий,
28. Прекрасные апсары, красиво плясали, прекрасный каурава,

А ты, сын Притхи, на меня лишь одну смотрел не мигая!
 29. Затем, когда закончился праздник, в их дивные чертоги Твой отец отпустил всех богов, каждый в свой дом ушел;
 30. Отправились по домам прекрасные апсары
 И все другие, их отпустил твой отец, врагов губитель;
 31. И послал ко мне Шакра тогда Читрасену;
 Придя ко мне, он так мне сказал, лотосокий:
 32. К тебе, превосходная, меня послал богов владыка,
 Приятное сделай Махендре и мне, себе также;
 33. Благородного богатыря, всегда Шадре равного в битве,
 Сына Притхи пожалей ты, прекраснободрая, - так он мне молвил.
 34. Итак, с дозволения твоего отца, безгрешный,
 Пришла я к тебе, исполнить (твои желанья), врагов покоритель!
 35. К твоим достоинствам моя мысль влечётся, у Бестелесного* я во власти!
 Долго тебя вожделем я, витязь, и сердце моё ликует.
 Вайшампаяна сказал:
 36. Этим её речам внимая, был сильным смущеньем охвачен Арджуна;
 В обители тридцати (богов) он сказал, закрывая уши:
 37. - Что ты, госпожа, говорила, мне трудно, счастливая*, слушать,
 Ведь ты одна из жён (моего) родителя, так я мыслю.
 38. Как причастная великой доле Кунти, как Индран-Шачи,
 Так для меня и ты, прекрасная, в этом нет сомненья!
 39. А почему так пристально на тебя смотрел, (из всех) выделяя,
 Выслушай, ясноулыбная, действительную того причину.
 40. - Вот начальница рода Пуравы, так я молвил,
 Ширококая, здесь увидев тебя, так я подумал.
 41. Не подобает мне (быть с тобой), ты всех других апсар превосходишь,
 Родитель (принадлежишь ты), как свою родоначальницу тебя почитаю.
 Урваши сказала:
 42. Ведь мы незамужние, владыки богов потомок,
 В положение родительницы не нужно тебе меня ставить.
 43. Но те из рода Пуру, что сюда, происходя от апсары, явились,
 Радуются воздержанью и с нами в общение не вступают.
 44. Так будь благосклонен и меня без удачи не изволь отправить,
 Восторгом любви охваченную, прими достойно!
 Арджуна сказал:
 45. Широкободрая, правде, которую я скажу тебе, внимай!
 Да услышат меня все стороны света вместе с богами!
 46. Ты для меня, безупречная, подобна Кунти, Мадри* и Шачи*,
 Ты для меня, как начальница рода, почтенна.
 47. Удались, лучшая из женщин, головой к твоим стопам припадаю!
 Как мать я тебя почитаю, охраняй же меня, как сына!
 Вайшампаяна сказал:
 48. Когда говорил так сын Притхи, от гнева застыла (Урваши);
 Трепеща, нахмутив брови она тогда прокляла Дхананджаю.
 Урваши сказала:
 49. По воле твоих родителей я в твой дом явилась,
 Но ты меня не порадовал, стрелой подчинённую власти Камы,
 50. За то плясуном ты будешь, сын Притхи, будешь лишён уважения женщин,
 "Не-мужчиной" тебя назовут, будешь жить ты как евнух!
 51. Послав такое проклятье Арджуне, дрожа от волненья, вздыхая,
 Торопливо к себе возвратилась Урваши.
 52. Тогда Арджуна, покоритель врагов, поспешил к Читрасене,
 Незвизрая на позднюю ночь; всё, что случилось с Урваши,
 53. Поведаль тогда Читрасене Пандава,
 (Рассказывал) снова и снова, как он был проклят.
 54. Полностью Читрасена осведомил Шакру;
 Тогда носитель Гари*, (Индра) в уединённое место велел призвать (Арджуна),
 55. Почтил его ласковым словом и сказал улыбувшись:
 - Ныне счастлива в детях Притха, сынок, ты сын у неё превосходный;
 56. Даже все риши поражены, долгорукий, твоим воздержаньем великим;
 Что ж до проклятья Урваши, тебе, приносящий славу,
 57. Оно пойдёт на пользу, будет твоим способствовать целям.
 58. Вам в неизвестности нужно прожить на земле, безупречный,
 Весь тринадцатый год, (затем) истощится проклятие, витязь!
 59. Как бы евнух, под видом плясуна (скрываясь),
 Один год проведёшь, потом ты (снова) станешь мужчиной.
 60. Такими словами Шакры богатырей губитель, Фальгуна,
 Был крайне доволен и о проклятии (уже) не думал.
 61. С Читрасеной вместе, славным гандхарвой, сын Панду Дхананджая, наслаждался в небесных чертогах.
 62. У того, кто постоянно слушает о случившемся с Пандавой,
 К вожделям грешным не будет влеченья.
 63*. У познавшего потрясающее и чистое восхождение Фальгуны, сына лучшего из бессмертных,
 Исчезнут заблуждение, грех с женщиной, обман и похоть,
 (Так) дивно владыки сынов Ману восхождение на небо.

Так в святой Махабхарате, в книге "Лесная", в книге "Восхождение на небо Индры" гласит 46 глава ПРОКЛЯТИЕ УРВАШИ

Глава 47

Вайшампаяна сказал:

1. Однажды великий риши Ломаша
 Явился в чертоги Шакры почтить Пурандару.
 2. Придя, совершил поклоненье владыке богов великий мунд
 И увидал, что половину престола Васавы занимает Пандава.
 3. Высокое и широкое сиденье предложил ему Шакра;
 Лучший из дваждырождённых сел, почесть приняв от великих риши.
 4. Глядя на сына Притхи, сидящего на престоле Индры, он думал:
 - Как это кшатрий, сын Притхи, сидит на престоле Индры?
 5. Какие свершил он благие дела, какой мир покорил он,
 Что достиг состоянья, которому поклоняются боги?
 6. Узнав его мысли Шакра, губитель Вритры,
 Шачи супруг, усмехаясь такое слово сказал Ломаше:
 7. - Про то, что у тебя на сердце, узнай, брама-риши,
 Это ведь не простой смертный, воплотившийся человеком:
 8. Он, долгорукий, - великий риши, мой сын, рождённый Кунти,
 Явился сюда за оружием, не по иной причине.
 9. Как же ты, владыка, не узнаёшь в нём древнего, лучшего риши?
 (Так) слушай, что я скажу, брамин, каков его подвиг.
 10. Нараяна и Нара - древние лучшие риши,
 Знай их обоих как Хришикешу и Дхананджаю.
 11. В трёх мирах имениты Нара и Нараяна, риши,
 В обители чистых они спустились на землю ради свершения дела,
 12. Взирать на которое суры и риши-махатмы не могут;
 Есть чистая обитель, именуемая Бада;ра;
 13. Там жили, певец, Вишну и Джишну; отсюда ж
 К Ганге посещаемой паломниками и совершенными отправились оба,
 14. Рождённые на земле, многостойные брама-риши;
 Им надлежало бремя земли облегчить, многомошным.
 15. Высокомерные некие асуры, называемые Ниватакавача,
 Стоящие к нам враждебно, пьяные от исполнения желаний,
 16. Затеяли суров убить, обуянные силой, гордыней,
 Пресыщенные (полученными) дарами*, нечестивые, не захотели считаться с богами.
 17. Ужасные сыны Дану, многочисленные жители Паталы.
 Все сонмы богов не в силах выдержать с ними битву.
 18. Но низошёл на землю убийца Мадху, святой Вишну,
 Непобедимый владыка Хари под именем Капила.
 19. Некогда он, божественный видом, махатма,
 Владыка, убил сыновей Оксана*, что колебали землю.
 20. Несомненно, лучший из дваждырождённых, наше великое дело
 Он вместе с Партхой выполнит в (этой) великой битве.
 21. Асуров, приспешников их он может убить (одним) своим видом,
 Всех Ниватакавачанов, как змей в большом болоте*.
 22. Но как же будить убийцу Мадху* ради ничтожного дела?
 Ведь он, как высокая огнедышащая гора, весь преходящий мир испепелил бы.
 23*. Он может (один) противостать всем собравшимся супостатам;
 Убив их в сраженьи, богатырь снова вернётся к людям.
 24. А ты, владыка, на поверхность земли ныне сойди по моему велению,
 (Иди) в Камьяку встретиться с живущим там богатырём Юдхистхирой.
 25. По моему указанию скажи ему, поистине преданному дхарме,
 Пусть он не тужит о Фальгуне: овладев оружием, тот скоро вернётся.
 26. Нечистый, будь то богатырь великий, искусно-оружный,
 Противостоять не может в сраженьи Бхишме и Дроне.
 27. (Скажи): "получил оружие великий сердцем, долгорукий Арджуна,
 Превзошёл (также) небесные пляски, музыку, пенье.
 28. Тебе ж, господин, потомков Ману властитель, разные (святые) криницы
 С братьями вместе посетить подобает, врагов покоритель.
 29. Омывшись в (святых) криницах, чистый, ото зла свободный, от забот свободный,
 От грехов свободный, счастливый, ты насладишься царством, властитель раджей!"
 30. В странствованиях по земле ты, лучший из дваждырождённых. владыка,
 Благоволи его спасать, глава певцов, подвигов силой полный.
 31. В труднопроходимых горах, в холмистых странах
 Грозные живут ракшасы, за ними наблюдай, владыка!
 32. Когда закончил говорить Махэндра Ломаше, Бибхатсу
 Смирно промолвил слово: "Да будет тобой храним Юдхистхира, надежда Пандавов,
 33. Пусть странствует по святым источникам превосходный раджа под твоей охраной,

Пусть раздаёт дары, так сделай, махатма".
Вайшампаяна сказал:
34. И (молвив) "Так", согласился Ломаша, великий подвижник.
Низойдя на земную поверхность, он отправился в лес Камьяку.
35. Здесь он увидел Дхармараджу, покорителя недругов, сына Кунти.
И его братьев; со всех сторон их подвижники окружали.
Так в святой Махабхарате, в книге "Лесная", в книге "Восхождение на небо Индры" гласит 47 глава
ПРИБЫТИЕ ЛОМАШИ

Глава 48

Джанамеджая сказал:

1. Удивительное дело неизмеримо-великолепного сына Притхи
Узнав, певец, что сказал многопознавший Дхритараштра?
Вайшампаяна сказал:
2. Раджа, сын Амбхики, узнав от Двайпаяны, лучшего из ришей,
Что Партха отправился в мир Шакры, слово сказал Санджае,
Дхритараштра сказал:
3. Я слышал, возникший, что мудрый сын Притхи совершил великое дело;
Известно ль тебе, как в действительности это случилось?
4. Ведь распушенный и бесчестный, малодушный, затевающий злое,
Весьма неразумный мой сын погубит землю!
5. Но и тогда б воевал с Дхананджаей, слово которого всегда бессмертно
Даже в неважных (делах), если бы тот владел (всеми) тремя мирами.
6. Пернатые* стрелы Арджуны отточены остро, колючи, как скалы,
Кто устоит перед ним, даже идя на погибель?
7. Преступные мои сыны все идут во власть смерти:
С неодолимыми Пандавами им предстоит сразиться!
8. Я не предвижу, чтоб в битве с обладателем Гандивы
Мог удержаться хоть какой колесничий, как ни прилежно я думал.
9. Если Дрона иль Карна и даже Бхишма ему навстречу выйдут,
(Исход) будет весьма сомнительным: я не предвижу здесь в мире нашей победы.
10. (Слишком) мягок Карна, стар (уж) почтенный учитель (Дрона),
А сын Притхи могуч и гневен, твёрд, страстен, отважен,
11. Шумная битва возникнет, богатырей всех иссушит*,
Ведь это всё витязи, знатоки оружия, все достигли великой славы.
12. И все эти врагов покорители домогаются власти;
Мир может настать лишь с гибелью их иль Фальгуны.
13. Нет такого, кто бы мог убить Арджуну, его победителя не видно,
Даже на меня направленную*, как утолить его ярость?
14. Тридцати (богам) подобен тот витязь: он противостоял огню* в лесу Кхандава;
(На состязаньях во время) великого жертвоприношенья при посвященьи царя он победил всех раджей.
15. Грома удары, что рушатся на вершины гор, могли б истошиться, Санджая,
А пущенные Венценосцем*, сынок, не истощаются стрелы!
16. Как лучи солнца подвижное и неподвижное здесь накаляют,
Так смерть принесут моим сынам, пущенные рукой сына Притхи стрелы;
17. И громом колесницы Левши приведённое в трепет, Рассыпется во все стороны войско бхаратов*.
18. Изрыгая, рассыпая стрелы стоит Венценосец в схватке угрожая луком,
Подобно всеуносящей, неустрашимой смерти, сотворённой Владыкой.
Так в святой Махабхарате, в книге "Лесная", в книге "Восхождение на небо Индры" гласит 48 глава
РАССУЖДЕНИЯ ДХРИТАРАШТРЫ

Глава 49

Санджая сказал:

1. Всё, что сказано тобой о Дурйодхане, раджа, Действительно так и есть, здесь нет напраслины, земли владыка,
2. Могучие Пандавы были охвачены гневом, увидев, Что привели в собранье праведную, выполняющую долг, преславную Кришны,
3. Внимая жестоком, грозящим словам Дурйодханы и Карны, Они затаили (в себе возмущенье), раджа, я так полагаю.
4. Махараджа, я слышал, что Партхе в единоборстве Одиннадцатиликий Столпник*, великий лучник,
5. В одежде горца предстал и сражался с Фальгуной Сам владыка богов, (носящий косы) Капарди, (его) одолеть желая;
6. Хранители мира ему бессмертного (богатыря) там показали,

Ради оружия свершившего подвиг, тура-каураву.
7. На земле такого достигнуть не может никто иной, помимо Фальгуны,
Ведь миродержцев этих воочию лицезрел тот витязь.
8. Раджа, кто не был разбит Восмиликим* Махэшварой, Того какой мужчина в бою сразит, какой витязь?
9. Ужасная, шумная, вздымающая волосы схватка С разъярёнными Пандавами (предстоит) тащившим Друпации.
10. Бхима, дрожащий (от гнева), промолвил слово, Когда он увидел, что Дурйодхана обнажает бёдра Драупади:
11. "Бёдра, злодей, я тебе поломаю палицей быстрой, ужасной,
Через тридцать лет после (твоей) игры, бесчестный!"*
12. Все сыны Притхи в бою превосходны, все сильны безмерно,
Всякое знают оружие, их даже богам одолеть очень трудно.
13. Думаю, что распалённые яростью в схватке с твоими сынами
Их прикончат Пандавы, за жену обуянные гневом.
Дхритараштра сказал:
14. Ах, зачем, возникший, грубые те слова говорил тогда Карна?
И зачем такую вражду распалили, притащив в собрание Кришны?
15. И теперь мои сыновья в дураках остались
Так как их старший брат, отменный, не стремится к благому.
16. И даже моим словам, возникший, он не внимает, несчастный,
Зная, что слеп, недвижим я, в безысходности потерял сознание!
17. А его приспешники, малоумный Карна, (с ним) и другие, Они неразумного усугубляют пороки!
18. Стрелы могучего сына Притхи, пущенные даже без напряжения,
Могут испелить моих сыновей, тем более (пущенные) в гнев!
19. Если будет метать мощнорукий сын Притхи стрелы, Из дивного оружия, подкрепив их заклатьем, он самих богов погубит!
20. Ведь его учитель, хранитель и друг - Джанардана, Трёх миров покровитель; кто же над ним одержит победу?
21. Арджуна (свершил) величайший подвиг, Санджая: В рукопашную сошёлся с самим Махадэвой, так слышно.
22. А что совершили когда-то на глазах всего мира В (лесу) Кхандаве в союзе с Огнём Фальгуна и Дамаудара!
23. Вестимо, мои сыновья с их советниками и сыном Субалы Не (устоят) против гневных Партхи, Бхимы и сатвата Васудэвы.
Так в святой Махабхарате, в книге "Лесная", в книге "Восхождение на небо Индры" гласит 49 глава
УНЫНИЕ ДХРИТАРАШТРЫ

Глава 50

Джанамеджая сказал:

1. Как говорил царь Дхритараштра, мунд, Изгнав богатырей Пандавов, (рассказывать) нет нужды
2. И как о скудоумном княжиче сокрушался, О Дурйодхане, разгневавшем великоколесничих Пандавов.
3. А вот какая в лесу была пища Пандавов поведать нужно, Как они в том лесу (свою жизнь) владчили, это скажи нам, владыка.
Вайшампаяна сказал:
4. Лесные плоды срывая, блестящими стрелами зверей сражая,
Знай, эти люди-туры главных браминов кормили.
5. За теми великодушными богатырями, обитавшими в пуще, С огнём и без огня* последовали брамины, раджа;
6. Там десять тысяч браминов, многопочтенных домохозяев И познавших Освобожденье поддерживал Юдхиштхира.
7. Оленей, чёрных ланей и других блуждающих в лесу чистых животных,
Подстреленных различными стрелами, он распределял браминам.
8. Там не было видно ни одного из презренных каст*, Худого иль слабосильного, испытывающего страх иль мученье.
9. Как сынов, друзей, знакомых, братьев, единоутробных Кормил их лучший каурава, праведный раджа Юдхиштхира.
10. Драупади своих супругов, затем всех жён браминов Как матерей (кормила) сперва, потом остатки (сама) съедала*.
11. На востоке (сам) раджа, на юге Бхимасена, Близнецы на севере и западе (блуждая)
С луком в руках преследовали ланей, их постоянно убивая на мясо.
12. Так без Арджуны пять лет минуло; в лесу Камьяке Жили они счастливо, размышляя, принося жертвы и повторяя мантры.
Так в святой Махабхарате, в книге "Лесная", в книге "Восхождение на небо Индры" гласит 50 глава
СКАЗАНИЕ О ПИЩЕ СЫНОВ ПРИТХИ

Глава 51

Вайшампаяна сказал:

1. Об их удивительном, сверхчеловеческом образе жизни услышав,
Со (скорбными) думами, с печальной душой,
преисполненный гнева*.
2. Долго и жарко вздыхая Дхритараштра, сын Амбики,
Рассказывать стал, тур-человек, возническому Санджае:
3. Ни ночью, ни днём, хотя бы на миг, не нахожу покоя,
Вспоминая о позорном, ужасном поведении сына при игре
в кости,
4. И о сплочённости, отваге, богатырской стойкости,
твёрдости высшей,
И о сверхчеловеческой взаимной любви (тех) братьев.
5. Два божьих сына, благочестивые, царю богов подобные
блеском,
Накула и Сахадэва, два Пандава, отличаются в битве.
6. Крепко оружие обоих, далёко наносят они удары, тверды в
решеньях,
Быстры, стойки во гневе, в подвигах прилежны.
7. За ними следуют предводительствующие в битве Бхима и
Арджуна;
Они страшны, отважны, как львы, труднооборны, подобны
Ашвинам.
8. Предвижу: (целиком), без остатка, (погибнет) наше
войско, Санджая,
Ведь оба витязя - сыны богов, им обоим невозможно
противостоять в сражении.
9. Гневные, не простят они оба оскорбление Драупади;
Вришни - великие лучники, (равно) и многочисленные
панчалы;
10. Они хранимы в битве поистине-верным Васудэвой.
Погубит в битве сын Притхи* сыновей моих войско!
11. О, сын возничего, Раму* и Кришну, впереди вришнийцев
идуших,
Их быстрого бега остановить не в силах (даже) целое
войско!
12. Среди них великий лучник, страшный, крайне отважный
Бхима,
Пращой богатырей убивая, носиться будет.
13. Грохот, громыхающего, как перун, (лука) Гандивы
И стремительность палицы Бхимасены выдержать цари
не смогут.
14. Поддавшиеся воле Дурйодханы, тогда помянут друзей
уговоры,
Которые прежде я отклонил, хотя их должен был
помнить.
Санджая сказал:
15. Ты, раджа, простил тот тяжкий проступок сыну,
А потому теперь даже сильный не удержит его от
безумства.
16. Услыхав, что Пандавы проиграли в кости, Мадхусудана
Поспешил в (лес) Камьяку, сынов Притхи посетил
Ачьюта.
17. Сопровождали его сын Друпеды* Дхриштадьюмна,
Вирата, Дхриштакету, кекийцы, витязи на больших
колесницах.
18. Названные богатыри встретились с победителями врагов,
сынами Притхи;
От соглядатая всё это известно и тебе я сообщаю об этом.
19. В собрании, когда его окружили Пандавы, Мадхусудана
Так сказал тогда, Хари: "Соколесничим Фалгуны я быть
обещаю".
20. Придя к сынам Притхи, очень разгневался Кришна,
Увидев их одетыми в шкуры чёрных ланей, и сказал
Юдхиштхире:
21. "Когда в Индрапрастхе процветал сын Притхи, я видел
Во время посвящения царя благоденствие, недостижимое
для других раджей.
22. Там я видал всех владык земли, страшных оружием и
силой:
Вангов и ангов, паундров, удров, чола, дравидов,
андраков,
23. Жителей болотистых мест и поморов:
Синхалов, барбаров, млечи, обитателей Ланки,
24. Сотни жителей западных стран, (прилегающих) к морю:
Паллаво, дарадов, киратов, яванцев, шаков,
25. Харов, гунов, китайцев, тушаров, синдхийцев,
Джагадов, раматов, мундаков, толпы жителей женского
царства,
26. Также кекайцев, малавов, кашмирцев:
Кругом они охраняли место свершения жертвы.
27. Твоё преходящее, колеблющееся благополучие они отняли,
Я же дыханье у них отниму, я разнесу их.
28. С помощью Рамы, кауравов Бхимы, Близнецов, Арджуны,
Акруры, Гады, Шамбы, Прадьюмны, Ахуки,
29. Богатырей Дхриштадьюмны, Шашупалы, я Дурйодхану
В битве скоро убью вместе с Карной, Бхарата!
30. (Также) Духшасану, Субалу и всех других супостатов;
Тогда вместе с братьями ты заживёшь в Хастинапуре.
31. Когда ты получишь царство сынов Дхритараштры,
умиротвори эту землю".
В том собрании богатырей сказал ему раджа
32. И всем внимавшим, во главе с Дхриштадьюмной.
Юдхиштхира сказал:
Я принимаю это твоё правдивое слово, Джанардана,
33. Ты убьёшь наших недругов с их союзниками, долгорукий,
Но лишь по прошествии тринадцати лет, чтоб собластят

мне правду, Кешава.

34. Среди раджей в собрании я обещал прожить в пуще.
И сидящие в собрании слышали это слово Дхармараджи.
35. Тогда все, начиная с Дхриштадьюмны, успокоили тотчас
Сообразными, медвяными словами разгневанного Кешаву.
36. И Панчалийке* говорили, радостно внимавшей сыну
Васудэвы*:
"Госпожа, в силу твоего гнева лишится жизни
Дурйодхана.
37. Не скорби, прекрасная, мы правду тебе обещаем:
(Погибнут) те, что после проигрыша в кости, смотря на
тебя, смеялись!
38. С хохотом пожрут их мясо волки, из яйца рождённые
(птицы);
38. Коршуны выпьют их кровь, а воюющие шакалы
Растащут руки тех, кто тебя тогда волочили!
39. Их растерзанные тела на земле увидишь, Панчалийка,
Таскать их куски будут хищные звери, пожиратели мяса!
40. Будут оторваны головы тех, что тебя оскорбляли,
Выпьет земля кровь тех, что тебе выражали презренье!"
41. Разные такие слова говорили туры-бхараты,
все могучие богатыри с боевыми рубцами.
42. Через тринадцать лет, окружая Дхармараджу,
Великоколесничные, они последуют за Васудэвой:
43. Рама, Кришна, Дхананджая, Прадьюмна, Ююдхана,
Бхима,
Оба сына Мадри, раджапутры-кекийцы, панчалийцы, сыны
раджей матсьев.
44. Кто, желающий жить противостанет этим свирепым
львам в сражении,
Всем мировым богатырям, великодушным, непобедимым, с
их союзниками и войсками?
Дхритараштра сказал:
45. Мне говорил во время игры Видура: "Если ты и победишь
Пандавов, властитель народа,
То это, конечно, на гибель кауравов: кровопролитие будет
и великое горе!"
46. Полагаю, исполнится слово, что мне тогда Кшаттар молвил:
Несомненно вспыхнет война, когда минет время,
указанное Пандавам.
Так в святой Махабхарате, в книге "Лесная",
в книге "Восхождение на небо Индры" гласит 51 глава
ВЫСКАЗЫВАНИЕ ДХРИТАРАШТРЫ
ЗАКОНЧЕНА КНИГА "ВОСХОЖДЕНИЕ НА НЕБО
ИНДРЫ

СКАЗАНИЕ О НАЛЕ

(Махабхарата, III, гл. 52 — 77, илл. 2073 — 3099)
Глава I
Брихадашва сказал:

1. Был раджа, Наль* его звали, могучий сын Вирасены*.
Полный достоинств желанных, знаток лошадей знаменитый.
2. Как царь богов, главенствуя между земных властелинов,
Он высоко над всеми сиял, подобно солнцу.
3. Витязь, владыка нишадхцев благочестивый, знал Веда,
Полководец искусный, правдивый, он в кости* играть был охотник;
4. Прекрасный, сдержанный в чувствах, желанный для женщин,
Меткий стрелок, защитник, видом Ману* подобный.
5. А в земле видарбхийской жил страшный отвагой Бхима,
Многодостойный витязь, бездетный, желал он потомства;
6. Лишь о потомстве мысля, тяжкие нёс обеты.
Однажды к нему брамин явился по имени Дамана*, Бхарата,
7. Желая потомства, угостил превосходного Бхима, знаток закона;
Царица и царь наславу приняли гостя,
8. Дамана, довольный приёмом, желанный дар им предоставил:
Дочь красоты несказанной и трёх сыновей превосходных, преславных,
9. Их звали Дам, Данта, Дамана и прекрасная Дамаянти.
(Юноши были) полны достоинств, грозны, отважны,
10. А Дамаянти красою, стройностью, блеском, счастьем,
Нежностью во (всех) народах стяжала славу.
11. Когда же стала юницей, служанки, одетые пышно,
Сотни подруг её окружали, как Шачи (апсары).
12. В богатых, роскошных нарядах дочь Бхимы
Среди подруг выделялась, с молнией сходная блеском;
13. Как длинноокая Шри*, дева красы безупречной,
Между богов и якшей* по красоте ей не видано равных.
14. А среди людей никогда о деве подобной не слыхали,
Как богиня прекрасной, пьянящей сердце.
15. Наль был меж витязей тигром* и на земле — несравнимым,
Как воплощённый Кандарпа*, красавец жил в своём царстве.
16. Наль в присутствии девы с восхищением все прославлял.
А при Нишадхце хвалили Дамаянти снова и снова.
17. Слушая эти хвалы, они заочно друг в друга влюбились,
Это влечение друг к другу всё возрастало, Каунтея.

18. Наль, устав сдерживать страсть в своём сердце,
В придворцовую рощу (однажды) скрылся,
19. Там златопёрых фламинго* увидел стаю.
Наль поймал одну птицу из бродивших в чаще;
20. Тогда пернатый промолвил Налью разумное слово:
“Я ещё пригожусь, не убивай меня, раджа!”
21. Нишадхец, о тебе я расскажу Дамаянти
И кроме тебя, ни об одном человеке она не будет думать”.
22. Внял словам фламинго, выпустил его владыка;
И птицы, взлетев, устремились в видарбхийскую землю.
23. Достигнув столицы Видарбхи, спустились вблизи Дамаянти
Эти пернатые (гости): она увидела стаю,
24. Их красотой чудесной с толпою подруг любовалась;
Весело за легкокрыльми стала гоняться,
25. Но разлетелись фламинго по восхитительной роще;
Девушки (все) врассыпную пернатых преследовать стали.
26. Когда же Дамаянти совсем настигла фламинго,
Он языком человеческим ей молвил:
27. “Дамаянти, есть раджа, Наль, владыка нишадхцев.
Словно Ашвины* прекрасный, с ним никому из людей не сравняться!
28. Если женой его станешь, ты, что всех девушек краше,
Тонкостанная, бесплодным будет твоё воплощенье и прелесть.
29. Мы богов, гандхарвов*, людей, ракшасов*, змиев*
(Много) видали, но равных ему — никогда не встречали!
30. Ты — драгоценность средь женщин, Наль — средь мужчин украшение,
Союз превосходного и превосходной будет прекрасным”.
31. Дамаянти, выслушав речь, повелитель народа,
Отвечала фламинго: “Расскажи это Налью!”
32. “Выполню”, — так Видарбхийке молвил яйцерождённый.
Вернувшись в нишадхскую землю, он всё поведал Налью.
Так гласит в святой “Махабхарате”, в книге “Лесная” 52 глава

Глава II

Брихадашва сказал:

1. Дамаянти, выслушав речи фламинго, Бхарата*,
Стала сама не своя, томилась по Налью;
 2. Предаваясь печальным мыслям, поблекла, совсем исхудала,
(В тоске) Дамаянти тяжело, глубоко вздыхала,
 3. Как безумная видом, задумчиво вверх глядела
Или внезапно бледнела, терзаясь любовной мыслью.
 4. Не наслаждалась ни сном, ни пищей, ни ложем,
Ни днём ей, ни ночью не спится: “Горе, увы!” повторяя, плачет.
 5. Недуг по этим приметам узнали подруги
И видарбхийцев владыке они сообщили, Бхарата,
 6. Что не в себе Дамаянти. От сонма подруг эту весть услышав,
Могучий царь Бхима, земли повелитель,
 7. Понял, что с дочерью важное что-то случилось.
“В чём же причина, что моя дочь нездоровой выглядит нынче?”
 8. Тот хранитель земли, учтя, что дочь его девушкой стала,
Решил: пора Дамаянти избрать жениха (по сердцу).
 9. Сзывая земных влестлинов, так (объявил) Видарбхиец:
“Витязи, приходите на смотрины мужа*!”
 10. Прослышав, что Дамаянти выбирает супруга, все раджи
Стали съезжаться к Бхиме, по зову того владыки.
 11. Шумом слонов, лошадей, колесниц наполнились земли —
Нарядные шли войска, в венках, украшеньях.
 12. Тех радж по закону почтил долгорукый Бхима:
(Великолепные) гостили у него с почётом.
 13. В ту пору к богам направлялись два лучшие риши,
Шли в царство Индры, те великие духом,
 14. Блюдощие великие обеты, много познавшие Нарада и Парвата*,
Вошли, многочисленные, в обитель владыки бессмертных.
 15. Приветом почтив, Магхава* пожелал им вечного мира,
Спросил о здоровье тех странников раджа.
- Нарада сказал:
- Бог Повелитель, здоровы мы, странники, оба:
В мире цари все здоровы, блаженных владыка!
- Брихадашва сказал:
17. Выслушав слово Нарады, спросил губитель* Балы и Вритры:
“А где знатоки закона, защитники народа, свою жизнь не падающие в битве?”
 18. Что идут с оружием, в час смерти не обращающ тыла?
Для них этот мир нетленный и моя Камадук (корова желаний*).
 19. Богатыри, кшатрии где же? Не вижу,
Чтоб приходили цари, гости* мои дорогие”.
 20. Так вопрошённый Шакрой*, риши Нарада ответил:
“Узнай от меня, Магхава, отчего царей не видишь:
 21. Дочь видарбхийского раджи, преславная Дамаянти,
Что превзошла красотой всех земных женщин,
 22. Вскоре себе выберет мужа, Шакра;
Цари и царевичи туда отовсюду стремятся.
 23. Все земные владыки ищут эту жемчужину мира,
Бесконечно её вожделеют, (знай) губитель Балы и Вритры”.
 24. Пока говорил Нарада, к владыке богов собрались
Агни* и лучшие из бессмертных — хранители мира;
 25. Они сообща внимали великому слову Нарады,
Радостно выслушав речи, — “Мы также пойдём!” — сказали.
 26. Затем на колесницах*, со свитой они все отправились, махараджа.
В землю видарбхов, где владыки народов собрались.
 27. И Наль, услышав, что съезжаются раджи, Каунтея*,
Бодро отправился, Дамаянти преданный (сердцем).
 28. Тогда на земной равнине* боги в пути заметили Няля,
Воочию он явился по красоте подобный Манмантху*.
 29. Сияющего подобно солнцу заметив, хранители мира
Остановились, забыв о цели, (его) красотой восхищённые.
 30. Небожители, сдержав колесницы в небе,
Спустились и Налью сказали, раджа:
 31. “Слушай, владыка нишадхский, Наль, — ты поистине верен —
Окажи нам помощь, будь нашим вестником, преславный витязь!”
Так гласит в святой “Махабхарате”, в книге “Лесная” 53 глава

Глава III

Брихадашва сказал:

1. Так они повелели: “Выполню!”, — Наль ответил, Бхарата;
Руки сложив*, их спросил Нишадхец:
 2. “Кто вы, владыки? Кому я желанным вестником буду?
Что я для вас должен сделать, досконально скажите”.
 3. Выслушав слово Нишадхца, отвечал Магхава:
“Знай, мы бессмертные, низишли к Дамаянти;
 4. Я Индра, вот — Агни, этот — вод повелитель*,
А тот — тела людей приводящий к смерти — Яма*.
 5. Ты должен о нашем приходе возвестить Дамаянти, раджа:
“Во главе с Индрой явились хранители мира, тебя хотят видеть!”
 6. Тебя получить желают: Шакра, Агни, Варуна, Яма;
Из этих богов одного избири себе можем!”
 7. Выслушав Индру, Нишадхец, руки сложив, ответил:
“Благоволите не посылать меня, стремящегося к той же цели;
 8. Как женщине может в здравом уме мужчина
Такое сказать за другого? Смилуйтесь, великие владыки!”
- Боги сказали:
9. “Выполню!” — так обещал ты, Нишадхец,
Как же теперь не исполнишь? Отправляйся, Нишадхец, немедля!”
- Брихадашва сказал:
10. Выслушав это, Нишадхец снова к богам обратился:
“Крепко хранимы чертоги, как мне туда проникнуть?”
 11. “Проникнешь”, — сказал (миродержец) Шакра.
“Ладно”, — ответил Наль и пошёл во дворец Дамаянти.
 12. Там, в окружении подруг он увидел Видарбхийку,
Счастьем, красой лучшая девушка в мире сияла,
 13. Нежностью членов, блеском очей и стройностью стана;
Сиянье полной луны своим светом она затемняла.
 14. Чарами нежноулыбной сильнее в нём страсть разгоралась,
Но правду стремясь исполнить, сдержал он желанье.
 15. Заметив Нишадхца, робкие девы в смятении
Вскочили с сидений, блеском его восхищаясь.
 16. Налем любуюсь, к нему обратиться не смея,
Лишь в уме повторяли возгласы восхищения:
 17. “Ах, красота! Ах, сиянье! Стан какой, вид, благородство!
Кто это — бог или якша, или гандхарва, быть может?”
 18. Но что-либо сказать ему — были не в силах:
Изумляясь его красоте, прекрасные молчали.
 19. Тогда, на его улыбку ответив улыбой, восхищённая Дамаянти
Первая обратилась к витязю Налью:
 20. “Кто ты, чарующий видом, любовь мою воспламенивший?
Ты вошёл, как бессмертный, всё хочу знать о тебе, безупречный витязь!
 21. Как ты сюда проник? Как никто тебя не заметил?
Мой чертог охраняется крепко, по строгому наказу раджи”.
 22. Спрошенный так Видарбхийкой, Наль ей сказал:
“Узнай во мне Няля, прекрасная, вестником богов сюда я прибыл;
 23. Боги хотят получить тебя (в жёны): Шакра, Агни, Варуна, Яма.
Одного из этих богов, красавица, выбери мужем.
 24. Хранимый их силой, сюда я проник незаметно:
Как я входил, никто не мог видеть и помешать мне.
 25. Вот с какой целью, блаженная, меня послали боги;
Выслушав всё, прекрасная, сама решай, как хочешь!”
Так гласит в святой “Махабхарате”, в книге “Лесная” 54 глава

Глава IV

Брихадашва сказал:

1. Славу воздав богам, она с улыбкой ответила Налью:
“Введи жену по закону, раджа; что я должна тебе сделать?”
2. Я с богатством, каким только владею,
Принадлежу тебе; желанный брак соверши, владыка!
3. Жжёт меня слово фламинго, раджа;
Этих царей ради тебя созвала, витязь!
4. Если моё поклоненье отвергнешь, податель славы —
К яду, огню, воде, петле из-за тебя прибегну!”
5. Выслушав Видарбхийку, Наль ей ответил:
“Когда предстоит миродержцы, почему человека желаешь?”
6. Великодушных владык, творцов и хранителей мира
Я праха ноги не достоин; к ним обрати свои мысли.
7. Творящий богам неугодное, смертный достоин смерти,
Спаси меня, дивная, стройная, избири превосходного бога!
8. В незапылённых одеждах, в диадемах небесных,
Вся в дорогих украшениях, богам сопричастна,
с ними блаженствовать будешь.
9. Основав эту землю, снова её пожирает
Жертвы вкуситель — Агни, владыка богов*, — его ли не выбрать супругом?
10. В страхе под скипетром Ямы* все существа пребывают,
Все почитают Дхарму — его ли не выбрать супругом?
11. Велик и праведен Индра, дайтьев, данавов* смиряет,
Он богов повелитель — его ли не выбрать супругом?
12. Избири не колеблясь, спокойно, разумом ясным
Одного из хранителей мира, послушай совета друга!”
13. Так говорил ей Нишадхец; но Дамаянти сказала
С глазами полными слёз, влагой, рождённой скорбью:
14. “Сотвори всем богам поклоненье, земли владыка, всё же
Тебя избираю супругом. Я тебе правду сказала!”
15. Руки сложивший, дрожащий раджа на это ответил:
“Как за тебя говорить мне, прекрасная, если я вестником прибыл?”
16. Как же могу дав слово, да ещё богам-владыкам,
Ради других начав дело, действовать к собственной пользе?
17. Так закон указывает; после, коль доля мне выйдет,
О своей позабочусь пользе; блаженная, так поступать подобает”.
18. Ясноулыбная Дамаянти, речи слезой прерывая,
Медленно молвила Налью:
19. “Вижу я верное средство, богатырей владыка;
Раджа, греха никакого с ним на тебя не ляжет:
20. Ты, из витязей лучший, и боги, водимые Индрой,

Все приходите сюда на мой выбор.

21. Я, пред лицом миродержцев, тебя, владыка народа, Выберу, тигроподобный; в этом греха не будет”.
22. Царственный Наль, вняв словам Видарбхийки, Вернулся туда, о владыка земли, где собрались боги.
23. Заметив идущего к ним, владыки, хранители мира, Обо всём происшедшем его расспрашивать стали:
24. “Раджа, ясноулыбную видел ли ты? Владыка земли, что ответила нам Дамаянти? Всё, безупречный, поведай!” Наль сказал:
25. Посланный вами, проник я в чертог Дамаянти Через большие ворота, замкнутые бдительной стражей.
26. Когда проходил я, могуществом вашим хранимый, Меня ни один человек не заметил, кроме царевны.
27. Её подруг я увидел, был также ими замечен; Владыки-боги, меня увидев, поражены они были.
28. Лучистоокой о вас рассказал, превосходные боги, Она ж безрассудно выбрать меня пожелала.
29. Девушка так отвечала: “Пусть придут боги, а с ними, Тигроподобный, и ты приходи на выбор!”
30. Перед лицом (небожителей) тебя избери, Нишадхец, И на тебя, долгорукый, грех не падёт”. Так сказала.
31. Премудрые, вам до конца я поведал всё, что случилось. Возвестите ваше решение тридцати (светозарных) владыки!* Так гласит в святой “Махабхарате”, в книге “Лесная” 55 глава

Глава V

Брихадашва сказал:

1. Выбрав чистого дня луны счастливый час и мгновенье* Царь Бхима раджей созвал на смотрины.
2. Владыки земли это узнав, мучимые страстью, Все поспешили собраться, стремясь получить Дамаянти.
3. Через блестящую, златоколонную арку Раджи взошли на подмостки — огромные львы на гору!
4. Здесь на различных сиденьях расположились земные владыки В благоуханных венках и в сергах драгоценных.
5. Их мощные руки были подобны железным засовам; Превосходные, учтивые, пятитоговым змиям* подобны были раджи.
6. Чарующие, пышноволосые, их носы, глаза и брови были прекрасны. Витязей лица сияли, как звёзды на небе.
7. В это собрание раджей, равных змиям подземного града*, Полное тигроподобных мужей, как ущелье, полное тигров,
8. Вошла ясноликая Дамаянти, на подмостки вступила, Блеском своим восхитившая владык сердца и очи.
9. К телу её устремлённые взоры великодушных раджей Прикованными казались, застывшими неподвижно.
10. Когда царей имена возвещались, Бхарата, Там увидела дочь Бхимы пять одинаковых мужей,
11. Неразлично-похожих, прекрасных обличем; Меж них Видарбхийка в смущении Наля-царя не узнала.
12. И на кого б из них ни взглянула, того принимала за Наля*.
13. Ум погрузив в размышленье, преславная так рассуждала: “Как я богов распознаю? Как отличу царя-Наля?”
14. В думах таких Видарбхийка, тяжко скорбя, Бхарата, Знаки богов, известные ей, различить старалась.
15. “О знаках богов я слыжала когда-то от старцев, Но таких знаков не вижу ни у кого из них, на земле стоящих”.
16. Долго она сомневалась, размышляя снова и снова. И, наконец, решила: “Время к защите богов прибегнуть!”
17. Словом и сердцем свершив поклоненье, Руки сложив, трепеща, так богам сказала:
18. “Выслушав слово фламинго, я мужем тогда же избрала Нишадхца; Боги, силой этой правды, пусть он указан мне будет!”
19. Чтобы ни мыслью, ни словом я не свершила измены, Премудрые, силой той правды, пусть он указан мне будет!
20. Владыка Нишадхец богами мне предназначен в супруги, Боги, силой этой правды, пусть он указан мне будет!
21. Мной произнесён обет Наля снискает благосклонность, Истиной этой, боги, пусть он указан мне будет.
22. Образы ваши примите, владыки, хранители мира, Чтобы могла распознать Пуньяшлоку*, владыку народов!”
23. Ублаженные слёзной мольбой Дамаянти, Твёрдым её решением, правдой, влюблённостью в Наля, Преданностью, непорочностью сердца, ума, страстью к Нишадхцу, Боги исполнили просьбу, знаки свои явили.
25. Она узрела премудрых: без пота, с немигающим взором, Незапылённые, в свежих венках, земли не касаясь, они стояли.
26. Наль бросал тень, был в увядшем венке, пылью и потом покрытый, Мигал он, стоя, земли касался.
27. Отличив Пуньяшлоку от тех богов, Бхарата, Нишадхца законно избрала, Пандава, дочь Бхимы.
28. Одежды его подол длинноокая ухватила стыдливо И на плечи ему превосходный веночек положила*.
29. Так несравненная его избрала супругом. “Как? Что? — внезапно царей восклицанья раздались;
30. Боги, великие риши — “Хорошо, хорошо!” — сказали, Бхарата. Раздались слова одобрения, восторженно владыку Наля хвалили.
31. А сын царя Вирасены, радуясь духом, Каурава, Одобрил тогда широкобедрую Дамаянти:
32. “Прекрасная, богам предпочла ты меня, человека. Знай, я твой муж и твоим обрадован словом.
33. Буду с тобой я доколи держится в теле дыханье, Я тебе правду сказал, ясноулыбная (дева)”.
34. Словами такими обрадовал он Дамаянти, сложившую руки; Друг на друга смотрели они с восторгом и, на богов взирая, Водительствуемых Агни, мысленно их защите предались.
35. После избрания Нишадхца светлые хранители мира, Радуясь сердцем, Налю восемь даров обещали:
36. Дал ясновиденье Шакра, при совершении жертвы;

Необычайную скорость, удачу в дороге супруг Шачи дал Налю;

37. Агни Нишадхцу дал силу огонь вызывать по желанию, Миры, где он сам сияет, ему жертв пожиратель*.
38. Яма — дар вкусную пищу (готовить), высшую стойкость в долге; Повелитель вод силу дал вызывать, где захочет, воду;
39. Дал свежих венков ароматы; пару детей дали им боги. Эти дары предоставив, отправились в небо.
40. Взирали с восторгом владыки народов на Дамаянти с супругом, Радуясь, в путь поспешили обратный.
41. После отъезда царей, великодушный Бхима, довольный, Дамаянти и Налю свадебный пир устроил.
42. Пробыв там сколько хотелось, из нишадхцев наилучший, Отпущенный Бхимой, отправился в собственный город.
43. Получив жемчужину женщин, царь достохвальный С нею вкушал наслаждения, как с Шачи*, Бали и Вритры губитель.
44. Преисполненный счастья раджа, сияющий подобно солнцу, Верность (народа) упрочил, справедливо страной управляя.
45. Совершив ашвамедху*, как сын Нахуши Яяти, Много других даяний совершил искусный в жертвах.
46. В увеселительных рощах и насажденных тенистых Наль с Дамаянти вкушали блаженство, подобно бессмертным.
47. Великодушный Наль родил от жены Дамаянти Мальчика Индрасена* и дочь Индрасену.
48. Так этот царь, творя жертвы, вкушая усадлу, Правил землёй изобильной, владыка народа. Так гласит в святой “Махабхарате”, в книге “Лесная” 56 глава

Глава VI

Брихадашва сказал:

1. После избрания Нишадхца дочерью Бхимы, пресветлые хранители мира, В пути увидели идущих Двапару и Кали*.
2. Заметив их, Балы и Вритры губитель, спросил Кали: “Кали, скажи, куда идёте с Двапарою вместе?”
3. Кали ответил Шакре: “К Дамаянти на выбор; Придя — (себя) выбрать заставлю, моя мысль к ней стремится!”
4. Отвечал улыбаясь Шакра: “Совершён уже выбор — В нашем присутствии Наля она избрала супругом”.
5. Это узнав от Шакры, охвачен был гневом Кали; Почтив небожителей, слово такое молвил:
6. “Предпочла человека богам, его избрала супругом! За это тяжкая кара её справедливо постигнет!”
7. На такую речь Кали боги ему возразили: “С нашего позволения Дамаянти избрала Нишадхца.
8. Кто не выберет Наля, полного всяких достоинств? Он знает прекрасно законы, сведущ во всех обрядах,
9. Знает четыре Веды*, все пять Акхьян читает, В доме его постоянно боги вкушают святые жертвы;
10. Он невреждению* предан, праведен, держит обеты, Разумен, щедр, терпелив, чист, правдив он и стоек.
11. Во всём этом крепко тигроподобный раджа; Кали, кто проклинать пожелает богоподобного Наля,
12. Тот сам себя проклянёт, сам себя тот погубит*, безумный; Наля, полного стольких достоинств, кто проклинать пожелает,
13. В самый мучительный ад попадёт, в болото, в глубь бездны!” Двапаре и Кали так молвив, боги взошли на небо.
14. Только они удалились, сказал Двапара Кали: “Не могу сдержат гнева, в Наля вселилось, Двапара;
15. Я его царство свергну, не будет наслаждаться с Бхайми! Ты ж окажи мне помощь* — в кости вселился, Двапара! Так гласит в святой “Махабхарате”, в книге “Лесная” 57 глава

Глава VII

Брихадашва сказал:

1. Заключив такое условие с Двапарой, Кали Прибыл туда, где жил повелитель нишадхцев.
2. Подстергая случай, он пробыв долго в нишадхском царстве; Только через двенадцать лет случай представился Кали:
3. Как-то, мочась, Наль обрызгал ноги, их не очистив*, Стал читать мантры, пользуясь этим, Кали
4. В Наля проник и, проникнув, явился* к Пушкарю. Так сказал он Пушкарю: “Подни-ка, сыграй в кости с Налем!
5. В этой игре победишь, я буду тебе подмогой. Обыграв царя Наля — нишадхское царство получишь”.
6. Выслушав Кали, Пушкара отправился к Налю; Кали, “быком”* средь “коров” обернувшись, предался Пушкарю.
7. К витязю Налю придя, Пушкара, врагов губитель, Брату стал говорить: “Быком сыграем!” — так повторял непрестанно.
8. Многомудрый Наль не хотел принять вызов, Но в присутствии Видарбхийки решил, что время играть настало.
9. На золотые сокровища, утварь, колесницы, одежды В игру вовлекал его Кали и Наль — проигрался...
10. От игры удержать друзьям не хватило силы Обезумевшего Нишадхца, владыку народа.
11. Советники все, горожане пришли, Бхарата, Царя посмотреть, уговорить больного*.
12. Тогда, придя к Дамаянти, так сообщил возникший: “Ждут горожане, царица, у ворот собралась!
13. Оповестите Нишадхца, весь народ ожидает, Беды для царя опасаясь, нарушенье закона”.
14. Тогда Бхайми*, голосом, сжатым слезами, мучимая горем, Молвила Нишадхцу, с сердцем, подавленным скорбью:
15. “Царь, ждут горожане у двери, видеть тебя желают, Все советники с ними; верность к тебе привела их, раджа, Благоволи же принять их!” — так снова и снова она повторяла.
16. Ясно-лучистоокой на эти скорбные речи Наль ничего не ответил: владел им Кали.
17. Собравшиеся советники, горожане решили: “Это не он!” и со стыдом по домам разошлись в печали.
18. Пушкары и Наля такая игра, Юдхиштхира,

Много месяцев длилась, пока всё проиграл Достохвальный.
Так гласит в святой "Махабхарате", в книге "Лесная" 58 глава

Глава VIII

Брихадашва сказал:

1. Тогда Дамаянти, видя, что Достохвальный владыка народа, Безумным не будучи, как безумный теряет в игре рассудок,
2. Поражённая страхом и горем, владыка, Решила, что в великой заботе нуждается раджа;
3. О благе его радея и греха опасаясь, Поняв, что Наль проиграл всё богатство, она сказала
4. Кормилице Брихатсене*, преславной своей служанке, Спорой во всех делах, преданной, доброй, речистой:
5. "Иди, Брихатсена, созвав советников именем Наля, Узнай, какие сокровища взяты и что нам осталось?"
6. Советники, повинувшись приказу Наля, сказали: "Пусть наша участь решится!" и к Налю явились.
7. О вторичном приходе народа его Известила дочь Бхимы, но он их не принял.
8. Видя, что муж её слову не внимлет, Со стыдом Дамаянти в чертог свой вернулась;
9. И когда убедилась, что Пуныяшлоке кости совсем изменили, Что Наль всех богатств лишился, опять она мамке сказала:
10. "Снова иди, Брихатсена, к Варшнее от имени Наля, Возничего приведи, прекрасная, предстоит большое дело!"
11. А Брихатсена, выслушав Дамаянти, Скорее позвать возничего расторопным людям велела.
12. Тогда Бхайми Варшнее голосом ласковым, нежным, Учтя место и время, случая не упуская, сказала:
13. "Ты знаешь, как раджа всегда на тебя полагался, Постигнутому бедою, благоволи придти на помощь!
14. Ведь чем больше его побеждает Пушкара, Тем больше у раджи страсть к игре возрастает.
15. Падают кости Пушкары, как бы его повинувшись желанью, А Нишадхцу — иначе всегда выпадают кости.
16. Увещаний друзей, знакомых не слушает он нисколько, Да и моим словам, как безумный, не внимлет.
17. Верю, это не грех Нишадхца, великодушного раджи, Что и моим увещаньям он не внимлет, потеряв рассудок.
18. К защите твоей прибегаю, исполни моё слово, возникни! Коль сердце как облегчится — наверно оно погибнет.
19. Быстрых как мысль, запряги Наля коней любимых, Детей посадив обоих, благоволи отвезти их в Кундину!
20. Моим родным передай малюток, колесницу также И лошадей, а сам — хочешь, там оставайся, хочешь — иди, куда знаешь".
21. Эти слова Дамаянти, возникни Наля, Варшнее Пересказал не медля главным советникам Наля.
22. Посовещавшись, он с их согласия, земли повелитель, Взяв малюток, отправился на колеснице в Видарбху.
23. Отменную колесницу и детей там оставил возникни, Девочку Индрасену и мальчика Индрасена.
24. Простясь с царём Бхимой, горюя о Нале, раджа, Ушёл оттуда и в город попал Айодхью.
25. Глубоко печальный, придя к царю Ритупарне, Поступил возникни к нему на службу, о земли повелитель.

Так гласит в святой "Махабхарате", в книге "Лесная" 59 глава

Глава IX

Брихадашва сказал:

1. После отъезда Варшнее проиграл Достохвальный Пушкаре всё своё царство, богатство.
2. Выиграв царство, Пушкара сказал, усмехаясь, Налю: "Игра продолжается. Что ещё ты можешь поставить?"
3. У тебя осталась одна Дамаянти, всем остальным — я владею! Ставишь в заклад Дамаянти? Ладно? Сыграем?"
4. Эти слова Пушкары как бы терзали скорбью Пуныяшлоки сердце, но ничего не сказал он.
5. Тогда, в беспредельной печали, взглянув на Пушкару, Многопрославленный сбросил все свои украшения.
6. В одной одежде, с головой непокрытой вышел раджа, Утратив великое счастье, тяжко друзей опечалив.
7. Следом за ним Дамаянти пошла в одной одежде. Вместе с женой три ночи без крова провёл Нишадхец.
8. Пушкара же, махараджа*, объявил горожанам: "Кто сторону держит Наля — того я подвергну казни!"
9. Из-за угроз и злобы Пушкары, о Юдхиштхира, Горожане не оказали Налю гостеприимства;
10. Не был принят достойный почтения ни в городе, ни в сёлах; Раджа провёл три ночи, одной лишь водой существуя.
11. Измученный голодом, корнями, плоды собирая, Ушёл оттуда раджа в сопровождении Дамаянти.
12. Так много дней протекло. Наль однажды голодный, Заметил стаю каких-то птиц в золотом оперении.
13. Мощный владыка нишадхцев подумал: "Будет сегодня мне пища, это большая находка!"
14. Исподней одеждой накрыл он пернатых, Они ж, ухватив одежду, взвились на воздух.
15. Тогда, улета, птицы молвили Налю, Видя его нагим, стоящим понуро в печали:
16. "Мы кости, безумный; отнять у тебя одежду Сюда явились, жалея, что ты ушёл одетым!"
17. Видя, что кости исчезли, его нагим оставив, Достохвальный раджа тогда сказал Дамаянти:
18. "О безупречная, чьей злобой я царства лишился, Печальный, голодный не нахожу пропитанья,
19. Из-за чего мне в приюте отказали нишадхцы — Те самые кости, в птиц обратившись, похитили даже мою одежду.
20. В крайнее бедствие впавший, печальный, лишённый рассудка,

Я всё же супруг твой, так слушай на благо себе моё слово:

21. Вот много идёт дорог по направлению к югу, Они переходят хребты Рикшаванта, Аванти:
22. Здесь — огромный, скалистый Виндхья, а вон — стремящийся к морю Пайошни;
23. Там — пустыни великих ришей, обильные корнями, плодами.
24. Та — к видарбхийцам дорога; эта — ведёт в Кошальскую землю; Там же, вдали, направо — полуденная область".
25. Настойчиво царственный Наль это твердил Дамаянти, Скорбный, он Бхайми так наставлял многократно, Бхарата.
26. Тогда, мучимая горем, она сказала сквозь слёзы, Молвила Дамаянти Нишадхцу скорбное слово:
27. "Сердце моё трепещет и расслабляются члены, Когда в твои мысли, владыка, вникаю я снова и снова;
28. Лишённого царства, богатства, в голоде, жажде, нагого, В этом лесу безлюдном — как мне тебя покинуть?
29. Ты истощён, ты истерзан воспоминанья былого счастья; В ужасном лесу, махараджа, я облегчу твою муку.
30. Во всех несчастьях лучше жены нет лекарства, Так врачи полагают; правду тебе я сказала".

Наль сказал:

31. Ты говоришь справедливо, тонкостанная Дамаянти, Лучшие жены нет друга, для огорчённого мужа — лекарства.
32. И я не хочу тебя бросить, робкая, чего ж ты боишься? Не тебя, безупречная, себя самого я б покинул!

Дамаянти сказала:

33. Если, владыка, ты не желаешь меня здесь покинуть, Так зачем к видарбхийцам указывал мне дорогу?
34. Разумно, владыка, ты меня бросить не хочешь, Лишь помрачённый безумьем ты бы меня оставил.
35. Дорогу настойчиво ты мне указывал, витязь преславный, И этим моё страданье усугублял, богоравный,
36. "К родным пусть идёт!" Коль уж так порешил ты, Тогда вместе пойдём в Видарбху, если тебе угодно.
37. Там, датель наград, почитит тебе раджа Видарбхи; В почёте, владыка, будешь жить в нашем доме счастливо.

Так гласит в святой "Махабхарате", в книге "Лесная" 60 глава

Глава X

Наль сказал:

1. "Царство твоего отца как бы моё, без сомненья, Но ни за что не пойду я туда, находясь в тяжёлом горе.
2. Как, туда приходив счастливым, радость тебе несущим, Явлюсь обездоленным, горе тебе причинившим?"
3. Такими речами царственный Наль прекрасную Дамаянти, Половиной одежды покрытую, успокоить снова и снова старался.
4. Покрытые одной одеждой, туда и сюда блуждая, Голодом, жаждой томимы, они прибредли к какой-то лачуге.
5. Войдя в эту хижину, Наль, владыка нишадхцев, С Видарбхийкой вместе опустился на землю, раджа.
6. Без подстилки, нагой, не совершив омовений, пыльный, Измученный он на земле задремал с Дамаянти рядом.
7. Прекрасная Дамаянти быстро в сон погрузилась, Угнетённая горем, нежная, стойко несущая подвиг.
8. Пока Дамаянти спала, Наль, о владыка народов, Сердцем и мыслью отдавшись горю, не мог заснуть, как супруг.
9. Утрату царства, со всеми друзьями разлуку, Блужданье в лесу вспоминая, так размышлял он:
10. "Что должен я делать и чего мне не следует делать? Что предпочесть мне — погибеть или с людьми разлуку?"
11. Вот она, такая мне верная, из-за меня страдает; А без меня, конечно, как-нибудь к родным вернётся.
12. Близ меня, несомненно, верная только горе увидит; Опасно её покинуть, но быть может ей встретится счастье?"
13. Так он обдумывал долго, взвешивал снова и снова, И предпочёл с Дамаянти разлуку владыка народа.
14. "В силу такой красоты её никто не обидит в дороге, Причастную великой доле, славную, верную мне супругу".
15. И всё Дамаянти у него была в мыслях; По наущенью коварного Кали, он Дамаянти задумал покинуть.
16. Вспомнив о своей нагоде и что у неё лишь одна одежда, Раджа решил пополам эту одежду разрезать.
17. "Как разделить мне одежду, не разбудив моей милрой?" Царственный Наль, озабоченный этим из хижины вышел.
18. Блуждая туда и сюда он увидел, Бхарата, Прекрасный меч без ножен, лежащий возле лачуги.
19. Им половину одежды отрезав, покрылся могучий, И спящую Видарбхийку покинув, убежал, безумный.
20. Но с замиранием сердца снова к лачуге вернулся, На Дамаянти взглянул и зарыдал царь нишадхцев:
21. "Раньше ни солнце, ни ветер милрой моей не видели, Ныне ж в лачуге, долу спит без защитника-мужа!
22. Заметив, что одежда унесена, ясная, придя в изумленье, Широкобёдрая, как безумствовать будет проснувшись!
23. Как без меня одинокая, прекрасная Бхайми Станет скитаться в ужасном лесу, полном хищников, гадов?
24. Адити*, Васу*, Рудры*, Ашвины, сонмы Марутов*, О, превосходная, да будут тебе защитой; да осенит тебя Дхарма*!"
25. Это сказав любимой, на земле распростёртой, несравненной супруге, Наль удалился поспешно, помутил его разум Кали.
26. Царственный Наль уходил, возвращался к хижине снова и снова, Но, увлекаемый Кали, он отрывался от дружбы*.
27. В скорби тогда у него как бы раздвоилось сердце; То уходил он в смятении, то возвращался к лачуге.
28. Но увлекаемый Кали, Наль убежал, безумный, С жалобным, тяжким стоном, спящую бросив супругу.
29. Прикосновением Кали он был испорчен; о том, о сём размышляя, Брёл опечаленный раджа, одну, в пустынном лесу Дамаянти покинул.

Так гласит в святой "Махабхарате", в книге "Лесная" 61 глава

Глава XI

Брихадашва сказал:

1. Наль убожал, о раджа: отдохнув, широкобёдрая Дамаянти
Проснулася в страхе среди безлюдного леса.
2. Не видя мужа, потрясённая горем, тревогой томима,
В ужасе громко зывала к Нишадхцу: “Великий раджа!
3. О, покровитель! Великий царь, владыка, увы, почто меня бросил?
Увы, я убита, погибла, объята страхом в безлюдной пуще!
4. Разве, великий раджа, ты не знаток закона правдивый?
Как же сказав: “Воистину так!” меня спящую бросил и скрылся?
5. Как покинув супругу, невинную, верную ты удалился?
Избрав неврежденье, как же ты вред наносишь?
6. Оправдай* своё слово, данное мне, царь народа,
Некогда перед богами, владыками вселенной!
7. Смертный час не установлен ли смертным, раджа?
Почто ж твоя милая в разлуке с тобой живёт мгновенье?
8. Довольно таких шуток, витязь могучий!
Я в чрезвычайном страхе, тяжело скорбно, явись, владыка!
9. Ты выглянул, выглянул, раджа, здесь ты мелькнул, Нишадхец!
Ты за кустами укрывся! Что же мне не ответишь?
10. Увы, ты злодей, владыка! Почему не приходишь
К блуждающей, скорбно зовущей, почему её не утетишь?
11. Впрочем, себя мне не жалко, не жаль ничего другого,
Но как же ты будешь один? Поистине, царь, о тебе лишь горюю!
12. Как же ты, раджа, усталостью, жаждой томимый,
В вечеру на древесных корнях без меня заночуешь?”
13. Тяжко терзаясь печалью, как бы палимая горем,
Несчастная, плача, туда и сюда металась.
14. То поднималась юница, то падала в изнеможении,
То изнывала от страха, то плакала и голосила.
15. Предельной скорбью томима, тяжело вздыхая в печали,
Верная мужу Бхайми со стоном тогда сказала:
16. “Пусть нашу тяжкую долю превзойдёт того горе,
Чьим проклятьем постигла эта скорбь тебя, Нишадхец!
17. Незлободушного злобным кто сделал Наля,
В злейшее пусть впадёт, радости жизни не видит!”
18. Так причитая, великодушного Наля супруга,
В полном зверями лесу искала мужа.
19. Как обезумев, дочь Бхими снова и снова вопила:
“Раджа, увы мне, увы!”, снова туда и сюда металась.
20. Так безудержно рыдала, как чайка стонала,
Жалобно горевала и без конца причитала.
21. И не заметила Бхайми, как подошла она к змею:
Огромный удав, коз душитель, схватил её голодный.
22. Она, обитая змеем, заливаясь слезами,
Не так за себя страдала, как о Нишадхце скорбела:
23. “О защитник, здесь, в безлюдье, к захваченной змеем,
Будто защитника мужа лишённой, почему ко мне не спешишь ты?
24. Что с тобой будет, когда снова вспомнишь меня, Нишадхец,
Освободясь от проклятия, рассудок вернув и богатства?
25. Усталого и голодного, измученного, Нишадхец,
Кто тебя облегчит, владыка, кто уюлит страданье твоё, безупречны
26. В ту пору зверолов какой-то бродил в лесных дебрях;
Он, услышав её крики, прибежал поспешно.
27. Заметив длиннооую, обвитую змеем,
Зверолов торопился, приблизился скоро,
28. Острым оружием мгновенно разрубил он змея;
Живущим ловитвой убитый гад тиски расслабил.
29. Освободив Дамаянти, зверолов омыл её водою,
Утешил, дал пищу, тогда спрашивать стал, Бхарата.
30. “Чья ты, с глазами лани? В лес почему попала?
Как же с тобой, госпожа, приключилось это великое горе?”
31. Вопросённая им Дамаянти, владыка народов,
Всё происшедшее с ней рассказала, Бхарата.
32. Полунагой любясь, с супругими бёдрами, грудью,
С нежными членами, полной луны подобной ликом,
33. Со взором ресницами скрытым, говорящей сладко,
Бурным желаньем зверолов был охвачен.
34. Поражённый любовью, голосом страстным охотник
Её уговаривать начал; всё поняла Дамаянти.
35. Злое намеренье чуж, верная мужу супруга,
Воспламенилась гневом, негодованьем горела.
36. А злоумышленник низкий, посягнуть не смея,
Только смотрел пораждённый на её гневное пламя.
37. Дамаянти в несчастье, лишённая царства, супруга,
Видя, что время настало, прокляла его, полная гнева.
38. “Как ни о ком я не мыслю, помимо Нишадхца,
Так да падёт бездыханным зверолов презренный!”
39. Произнесла только слово — упал живущий ловитвой
Бездыханным на землю, как пораждённый громом!

Так гласит в святой “Махабхарате”, в книге “Лесная” 62 глава

Глава XII

Брихадашва сказал:

1. Так, убив зверолова, лотосоокая дальше
Пошла ужасным, пустынным, цикадами озвученным лесом.
2. В нём львы, леопарды, олени, буйволы, тигры, медведи,
Разные птицы кишели, дикари-разбойники жили.
3. Произрастали там шолы, бамбук, ашваттха, арджуна, аришта,
Дхава-кустарник, хлопковое дерево, манго;
4. Тростника были заросли, джамбу, катеху;
Лотосы разного цвета произрастали в озёрах.
5. Фикусов было много, рос там колючий терновник,
“Бесстрашное дерево”, финик, винные пальмы*.
6. Обильно разные руды в горах залегали;
Заросли крик оглашал; чудные видом пещеры встречались.
7. Были там реки, озёра, разные звери и птицы;
Видала она ужасных ракшасов*, упрей, змиев,
8. Болотца, затоны, скалистые горы —

С них ручьи, водопады красиво сбежали.

9. Там дочь видарбхийского раджи встречала
Множество гадов лесных, буйволов, вепрей, медведей.
10. Блеск, красоту и счастье, высокую стойкость
Видарбхикка являла, в поисках Наля одиноко блуждая.
11. И ничего не боялась царская дочь Дамаянти,
В страшном лесу пробираясь, несчастьем мужа тяжело томилась.
12. Раз Видарбхикка, раджа, силы теряя от скорби по мужу,
На плоскогорье взобралась, в слезах причитая:
13. “Широкогрудый правитель нишадхцев, мощный,
Почто ушёл ты, раджа, меня в безлюдном лесу покинув?
14. Ты совершил ашвамедху, другие жертвы, дары приносишь ты,
Почто ж, правитель народа, несправедлив ты со мною?
15. Что ты сказал, лучезарный витязь, в час нашей встречи,
Вспомнить изволь, прекрасный, слово твоё, владыка!
16. Речи пернатых фламинго, к тебе обращённые, раджа,
То, что сказал ты увидев меня — благоволи припомнить!
17. Четверичная Веда, все её добавления — едины,
Правильны, мощный владыка; от одного исходящая правда — едина!
18. Благоволи же, врагов крушитель, исполнить правду, владыка народа,
Тобой мне данную некогда клятву!
19. Витязь, я ль не твоя желанная, о безупречный!
В этом лесу ужасном, что же ты мне не ответишь?
20. Здесь меня съест подобный Рудре*, широкозевный, ужасный
Раджа лесов голодный, почто же меня спасать не желаешь?
21. “Кроме тебя мне не мила ни одна!” — всегда говорил ты,
Так утверди же, прекрасный, прежнюю речь твою, раджа.
22. Обезумевшей, скорбной, любимой супруге, владыка,
Желанный желанной, защитник, почему не ответишь?
23. Источена я, бледна и несчастна, тоскую, владыка;
Лишь половиной одежды покрыта, одна, без защитника мужа!
24. Одинокую лань, что от стада отбилась, широкоокий
Ариец*, что же меня не почитишь ты? Я плачу, врагов сокрушитель.
25. О махараджа, одна-одинёшенька в дебрях лесных блуждаю!
Дамаянти к тебе зывает! Отчего же ты мне не ответишь?
26. Доброго рода потомок, всем телом чарующий взоры,
Не тебя ль я сегодня заметила на той горе, могучий витязь?
27. В этом ужасном лесу, тиграми, львами полным,
Вижу — то ляжешь, то сядешь, то встанешь ты, раджа нишадхцев;
28. То будто идёшь ты, прекрасный, скорби моей взраститель;
Кого же спросить мне, из-за тебя терзаясь горем:
29. “Ты не встречал ли случайно в этом лесу раджу Наля?”
Кто же сегодня в этом лесу царя мне укажет,
30. Прекрасного, великодушного, врагов победителя, раджу:
“Здесь он, лотосоокий владыка Наль, которого ищешь!”
31. Чей так говорящий, пленительный голос услышу сегодня?
Царь лесов, здесь живущий, четырёхклучный, счастливый
32. Тигр союда путь направляет, к нему обращусь без боязни:
Ты всех зверей владыка, ты в этих дебрях хозяин;
33. Имя моё — Дамаянти, я дочь видарбхийского раджи,
Жена владыки нишадхцев, врагов сокрушителя, Наля.
34. Знай, супруга ищу, одинокая, скорбная, терзаюсь горем.
Утешь, владыка зверей, скажи — не видал ли ты Наля?
35. Если ж, царь леса, указать мне Наля не можешь,
Пожри меня, лучший из тигров, освободи от горя!
36. Выслушал в дебрях мои причитанья тот владыка леса
И пошёл к чистым водам потока, бегущего к морю...
37. Спрошу святую гору, что много вершин воздвигла,
Многоцветных блестящих, стремящихся в небо, восхищающих сер
38. Полную разных руд, всю в самоцветах;
Как стяг она высится в этом лесу огромном;
39. Живут на ней львы, тигры, слоны, медведи, вепри, серны,
Разнообразные птицы криком её оглашают;
40. Пальмы, ашока*, мускатник склоны её покрывают,
Много цветов превосходных всюду её украшают;
41. Быстро текут её реки, неисчислимы скалы,
Горный владыка, ныне тебя вопрошаю о Нале.
42. Из гор ты наилучший, дивен обличем и славен,
Ты благороден, прекрасен — да будет тебе поклоненье!
43. К тебе на поклон прихожу: знай — я царевна,
Раджи сноха, жена раджи, зовусь Дамаянти.
44. Мой отец видрабхийцев владыка, могучий раджа,
По имени Бхима, хранитель земли, четырёх каст покровитель.
45. “Выжмание сомы” и “Приношение коня” совершил он, щедрый
податель,
Прекрасноокий, жертв приноситель, наилучший из раджей,
46. Правдивый, безропотный, набожный и безупречный,
Праведный, многосчастливый, отважный, чистый,
47. Он пастырь всех видрабхийцев, врагов победитель мощный,
Я его дочь, властелин, к тебе пришла сегодня.
48. Мой свекор — раджа нишадхцев, меж людей наилучший,
Вирасены преславное имя носивший.
49. Счастливый сын того раджи, чтимый, воистину мощный,
Отца своего наследник, ныне правящий царством,
50. Налем зовётся чёрный*, врагов крушитель, прозванный Достохвальным;
Благочестив он, знает Веды, красноречив, чтит огонь и пьёт сомю.
51. Жертвы творит, даятель, воитель, он управляет всеми;
Владыка гор, знай, его подруга, сюда я пришла,
52. Утратив счастье, без покровителя, разлучённая с мужем,
Угнетённая горем, в поисках мужа, преславного раджи.
53. Сотни твоих вершин, владыка гор, ты возносишь к небу;
С высот не видал ли ты витязя Наля в ужасных дебрях?
54. Отважный, как слонов повелитель*, долгорукый, могучий, необорный,
мудрый,
Знаменитый, правдивый раджа, преславный супруг мой;
55. Он великий властитель нишадхцев, ты здесь его не заметил, Наля?
Что же меня, смятенную и одинокую, гор повелитель,
56. Как свою скорбную дочь, ты словом теперь не утетишь?
Витязь могучий, правдивый, блюститель закона, великий владыка,

57. Если ты в этом лесу — яви себя, раджа! Когда же ласковый голос, громоподобный, глубокий, 58. Амритоподобный* Нишадхца услышу и зов: “Видарбхийка!” Прекрасную речь великодушного раджи, 59. Целящую горе моё, сходную с гимном священным? Утешь меня робкую, дарь мой, преданный долгу властитель!” 60. Лучшей из гор молвив такое слово, Милая царская дочь Дамаянти путь продолжала на север. 61. Три дня и три ночи тонкостанная шла и увидала Превосходный лес, обитель отшельников, райскую пущу. 62. Отшельники* жили здесь, подобные Атри, Васиштхе, Бхригу*; Многодостижные сдержаны были, кротки, умерены, чисты, 63. Листьями только питались, воду вкушали и воздух; Вышей доле причастны, чувства смиряя, путь к небесам искали. 64. Муньи*, укротившие чувства, в шкуры, рогажи были одеты. Увидела святых отшельников, отрядную, тенистую рощу; 65. Здесь стада обезьян*, разные звери водились, Подвижники сюда заходили, это увидев, она вздохнула свободно. 66. Шла красотой сияя: волосы, брови, груди, бедра, Зубы, прекрасные длинные очи — всё совершенно в ней было. 67. В лесную обитель вошла любимая дочь Вирасены, Жемчужина женщин, причастная доле великой, благочестивая Дамаянти. 68. Земным поклоном приветствовав старцев, остановилась, склоняясь смиренно: “Мир тебе”, — ей отвечали все отшельники-риши. 69. Почтив приветом, как должно — “Просим садиться!” — сказали; “Скажи нам, что мы для тебя можем сделать?”* 70. Широкобедрая их спросила — “Благополучны ли здесь вы В подвигах, огнях, обрядах, безупречные, в зверях и птицах? 71. Препускаете ль, причастные великой доле, в трудах и дхарме? Они отвечали: “Преславная, во всём мы, благая, счастливы. 72. Скажи, безупречно красивая, кто ты, что намерена делать? Здесь увидев твою величайшую прелесть, твой блеск несравненный, 73. Мы пришли в изумление. Отдохни, не печалься! Богиня ль ты этого леса, иль той горы, быть может? 74. Иль этой реки, почтенная? О безупречная, скажи нам правду!” Она отвечала ришам: “Я не богиня ни этого леса, 75. Ни той горы, брамины, я не речная богиня; Святые подвижники, знайте, я рода людского. 76. Всё расскажу вам подробно, моему слову внимайте! Защитник земли видрабхийской зовётся царь Бхима; 77. Знайте, я его дочь, лучшие из браминов. Многославный владыка нишадхцев, мудрый, зовётся Налем; 78. Витязь, в боях победитель, владыка страны — супруг мой; Усердный богов почитатель, друг браминов, 79. Нишадхского племени пастырь, многосильный, светлый, Правдивый, знаток закона, разумный, держащий слово, врагов победитель, 80. Благочестивый, покорный богам, почтенный, твердынь сокрушитель Наль, из царей наилучший, блеском владыке богов подобный, 81. Мой супруг большеокый, луноликий, прекрасный, Превзошедший Веды с их дополнением*, щедро жрецов даящий, 82. Соперников в битве разящий, солнцу-луне подобный сиянием. Злые, презренные люди, лихие его супостаты, 83. Раджу, хранителя правды, играть затянули в кости, Несчастной игрой, обманом царства, богатства лишили; 84. Я жена его, знайте, первого между царями, Имя моё Дамаянти, супруга я жажду видеть. 85. Горы, леса, озёра, реки и даже болота, Пущи я все исходила, повсюду, скорбя, искала 86. Моего супруга победоносного, достохвального Наля, Великодушного, искуснооружного, славного в битве. 87. Не приходил ли в обитель, в вашу священную рощу Наль повелитель, раджа, правитель нишадхцев? 88. Из-за него я прошла этот лес бездорожный, ужасный, Страшные дебри, жилище опасное тигров и всякого хищного зверя. 89. Если ещё несколько суток не увижу владыку Наля, Я себе счастье добуду, освободясь от этого тела. 90. Какая цель в жизни ещё у меня без него, без мощного тура? Как теперь буду я жить, мучимая горем без мужа?” 91. Скорбящей, в лесу одинокой дочери Бхимы, Отшельники, зрящие правду, молвили так Дамаянти: 92. “Прекрасная, светлое счастье скоро тебя ожидает; Подвиги силой мы видим, вскоре ты встретишь Нишадхца, 93. Врагов победителя, Бхайми, нишадхцев великого раджу, Наля, блюстителя правды, благого, преодолевшего беды; 94. Ото всех зол свободный, вернёт он богатства, Покорив супостатов, возвратится городом править, 95. Врагов трепетать заставит, горе друзей развеет. Таким ты увидишь мужа, прекрасная, славного родом владыку”. 96. Это сказав царевне, желанной супруге Наля, Исчезли пустынные, с ними — обитель, огни, приношенья. 97. Увидев великое чудо, пришла в изумление Безупречно красивая Дамаянти, сноха царя Вирасены. 98. “Что это? Сон я видала? Что здесь со мной случилось? Где же отшельники? Мирная эта обитель? 99. Где чистые воды? Где река, привлекавшая птицу? Где звери? Где приятные деревья, украшенные цветами, плодами?” 100. Долго так размышляла дочь Бхимы, прекрасная Дамаянти, Печальная, бледная, скорбью о муже томясь непрестанно. 101. Пошла она в земли иные; от слёз её голос срывался; Заливаясь слезами, там увидала ашоку; 102. Дерево счастья, ашока, расцветало в пуще: Густоватистое, сердцу приятное, птиц оглашённое пеньем. 103. К нему подошла Дамаянти: “Увы мне, дерево счастья, Как повелитель гор счастливое, в пуще ты многими блещешь цветами, 104. Скоро печаль уголи, приятная видом ашока! Свободная от печали, бесстрашного не видала ль ты раджу, 105. По имени Наль, врагов покорителя, Дамаянти любимого мужа?	Великого раджу нишадхцев? Любимого ты не видала? 106. Одной половиной одежды закрывает нежную кожу, Постигнутый горем витязь, скитаясь в этих дебрях. 107. Дай мне уйти без горя, дерево счастья, так сделай! Оправдай своё имя, ашока, уголи моё горе!” 108. И обойдя печально вокруг дерева счастья, Бхайми Дальше пошла, прекрасная, в более страшные страны. 109. Видала много деревьев, много чудесных потоков, Много отрядных гор, много зверей и пернатых. 110. Также пещеры, долины, ущелья, реки Дочь Бхимы видала, в поисках мужа блуждая. 111. Долгий путь совершив, ясноулыбная Дамаянти Караван повстречала: шли слоны, колесницы, кони. 112. Переходил он широкую реку, с приятной и чистой водою. Тихую, полноводную, обрамлённую камышами; 113. Чайки, кулики, гуси её оглашали, Водилось в ней множество рыб, черепах, крокодилов. 114. Увидев большого караван, славная подруга Наля Вышла, прекраснобедрая, в толпу людей вступила. 115. Половиной одежды покрытая, с безумным видом, худая, Скорбная, бледная, грязная, с запыленными волосами. 116. Люди её заметив — те убежали с испуга, Эти стояли в раздумьи, восклицали другие. 117. Иные над ней насмехались, кое-какие бранили, Кто же, явив милосердие, спрашивать стал, Бхарата: 118. “Кто ты, прекрасная, чья ты, что ты в лесу искала? Здесь тебя видя, пришли мы в смущенье — людского ль ты рода? 119. Правду скажи, ты богиня леса, горы или поля? Или воды, прекрасная? О твоём покровительстве просим! 120. Может быть ракшаси, яхши или бога супруга? Кто бы ты ни была, дай нам удачу, защити нас, благая! 121. Всячески нас охрани, дозвожь нам отсюда выбраться скоро. Сделай так, добрая, чтобы мы счастливы были!” 122. Выслушав караванчиков, царская дочь Дамаянти, Праведная, отвечала, скорбя о несчастьи мужа, 123. Водителю каравана и обступившим людям, Юношам, старцам, детям и начальникам каравана: 124. “Знайте, я рода людского, дочь людского раджи, Супруга царя, сноха раджи, мужа желаю встретить. 125. Царь видарбхийцев — отец мой; муж — повелитель нишадхцев; Непобедимого всюду ищущ, зовут его Наль многославный. 126. Если тот царь вам известен — скорей любимого мне укажите, Тигроподобного, толпы людей крушащего Наля!” 127. Ей, прекрасносложённой, глава каравана ответил, Каравановодитель Шучи*: “Слову, хорошая, внемли: 128. Ясноулыбная, ведай, я купец, каравана водитель; Человека по имени Наль не видал я, славная; 129. Буйволов, тигров, слонов, леопардов, медведей, Всяких зверей видал в безлюдных дебрях, 130. Но смертного человека, кроме тебя, не встречал в этом лесу огромном. Пусть Манибхадра, владыка яхшей, благосклонен к нам будет*!” 131. Тогда водителя каравана и всех купцов спросила: “Куда же идёт караван? — Благоволишь сказать мне”. Каравановодитель сказал: 132. “О, дочь человека, в землю чедийского раджи Субаху, Истину зрящего, караван наш спешит для торговли”. Так гласит в святой “Махабхарате”, в книге “Лесная” 63 глава <i>Глава XIII</i> Брихадашва сказал: 1. Прекраснобедрая, выслушав речь главы каравана, Пошла с караваном, желая встретить супруга. 2. Странствуя долгое время в огромном лесу ужасном, Большое, прекрасное озеро купцы увидели; 3. Благоухал там лотос, вокруг деревьев, травы, Много цветов и плодов там было, разнообразные птицы гнездились 4. Сладки, чисты воды его, сердце пленяют прохладой; Здесь расположиться решили; упрямый скот вконец истомился. 5. Воити в превосходный лес им каравановодитель позволил. На западном берегу озера расположась, заночевал караван огромны 6. И вот, в полуночное время, к истомлённому каравану, Спящему в тишине и прохладе, слоны подошли целым стадом, 7. К горной реке направляясь пить воду, пьяные в течке весенней Они караван увидели и ручных слонов каравана, 8. Тогда лесные слоны, домашних слонов заметив, Крайне взбешённые, стремительно бросились, чтоб их уничтожить 9. Бег диких слонов удержать так было трудно, Как лавину, стремящуюся в пропасть с горной вершины. 10. Но мчавшимся слонам дорогу преградили деревья леса; На спящий караван и прекрасное озеро, свернув с дороги, 11. Стадо по ровному месту беспрепятственно устремилось: “Увы нам, увь!” — люди вопили, ища спасенья. 12. Многие в заросли леса бросались, полуслепые спросонья, Многих слоны затоптали, хоботами, клыками убили; 13. Много погибло верблюдов, люди и звери смешались, Убивали друг друга, в страхе спасаясь бегством. 14. Испуская ужасные крики, падали на ровном месте, На деревья взбирались, цеплялись, валились в ямы. 15. Многообразно свой жребий они от слонов получили; Весь караван богатый был уничтожен, раджа! 16. Раздался ужасный вопль, страх в трёх мирах вызывая: “Вон вспыхнул опасный огонь! Спасайся, беги отсюда!” 17. “Рассыпана здесь драгоценностей куча, что ж вы бежите, хватайте! Общее это добро, верное слово сказал я!” 18. “Ещё раз повторяю, сами, глупцы, рассудите!” Так восклицая различно, в страхе все разбегались. 19. Дамаянти проснулась в испуге, с трепещущим сердцем, Когда погибли те люди, 20. И увидела побоище, на весь мир наводящее ужас.
---	---

Невиданное раньше увидев, лотосоокая юница,
 21. В ужасе закрыв лицо, вскочила, затаив дыханье.
 Те же из каравана, кому удалось спастись случайно,
 22. Рассуждали собравшись: “Чьих рук это дело?
 Иль многославного Манибхадру мы не почтили,
 23. Царя досточтимого яхшей, Вайшравана* владыку?
 Или обряд был прерван, иль совершён неумело?”
 24. Птицы ль накликали горе со стороны зловещей?
 Недобрые ль звёзды? Иль что другое случилось?”
 25. Иные же так говорили, утратив родных, богатства:
 “Женщины с видом безумным, что в наш караван недавно,
 26. Странная, в облике нечеловечем, явилась,
 Её это дело, конечно, такое ужасное наваждение!
 27. Верно она ракшаси, иль яхши, иль наводящая ужас пишачи;
 Всё это зло — от неё, в том нет никакого сомненья*.”
 28. Если увидим злодейку, стубившую караван,
 принесшую множество бедствий,
 Камнями, комями, стрелами, кулаками, палками
 29. Доканасем насмерть каравано-убийцу”.
 Дамаянти, услышав их грозные, страшные речи,
 30. Стыдась, трепеща, ужасаясь, в лесу поспешно скрылась;
 Опасаясь такого греха, о себе сокрушалась;
 31. “Горе, к судбе моей тяжкой ещё этот грех ужасный, великий!
 Счастье, увы, скоротечно. Плод каких дел это горе?”
 32. Не вспоминая, чтобы даже ничтожный проступок я совершила
 Делом, помыслом, словом; так плод каких дел это горе?
 33. Видно пал на меня тяжкий грех, в прежних рожденьях* свершённый;
 Предела скорби, несчастья теперь я достигла:
 34. Утраты супругом царства, родных утраты,
 Разъединения с мужем, с дочерью, сыном разлуки,
 35. Жизни в лесу, полном зверей, без защитника-мужа”.
 Дождавшись утра, избегши гибели люди,
 36. С этого места снялись, скорбя о насильственной смерти
 Братьев, отцов и друзей, повелитель народа.
 37. Горевала тогда Видарбхйика: “Какой я грех совершила,
 Что это людское море меня в пустынном лесу настигло?”
 38. Убийство, что слоны совершили, моя несчастная доля!*
 Верно ещё предстоит мне долгое, долгое горе.
 39. “Каждый в свой срок умирает”, — так поучают старцы,
 Вот отчего я сегодня, горькая, стадом слонов не убита.
 40. Но здесь без рока с людьми ничего не бывает;
 Однако я с детства не совершила проступка
 41. Ни делом, ни мыслью, ни словом, чтоб это горе вызвать;
 Думаю, на мой выбор пришедшие боги, хранители мира,
 42. Что были отвергнуты мной ради Налья,
 Своей властью, конечно, меня подвергли разлуке”.
 43. Так снова, отдавшись горю, стройная причитала;
 Скорбела тогда Дамаянти, верная мужу супруга.
 44. С уцелевшими от гибели браминами, Вед чтецами,
 Она пошла, осенней луне подобна*, тигр среди раджей;
 45. Большого города вскоре, под вечер, достигла юница,
 (Царства) чедийского раджи, зрящего правду Субаху.
 46. Половиной одежды покрытая, вошла в прекрасный город:
 Худая, простоволосая, робко-печальная, не совершив омовений.
 47. Как на безумную на неё горожане смотрели,
 Когда она шла через город, столицу чедийского царства;
 48. За ней с любопытством бежали мальчишки, крестьянские дети,
 Окружённая ими она близ дворца проходила.
 49. Мать раджи, с кровли дворца её в толпе заметив,
 Кормилище сказала: “Ступай, девушку ту приведи мне,
 50. Сильно теснят её люди, она покровительства ищет;
 Такая красавица, вижу, моё озарит жилище!
 51. Она, как длинноокая Шри, прекрасна, хоть и одета безумной”.
 Мамка людей растолкала, под дворцовую кровлю
 52. Привела Дамаянти: удивлённо мать раджи спросила:
 “Ты красоту сохранила, хоть и постигнута горем;
 53. Подобная молнии в тучах, кто ты и чья — Расскажи мне.
 Твоя красота не людская, хоть лишена ты нарядов.
 54. Без спутников, богоподобная, как ты людей не боишься?”
 Выслушав эти вопросы, слово ей молвила Бхайми:
 55. “Знай, я людского рода, верная мужу супруга,
 Знатной семьи, но по своей воле — служанка;
 56. Корнями, плодами питаюсь, где вечер застанет, одиноко ночую.
 Нет счёта достоинствам мужа, он предан мне верно;
 57. Этого витязя чту, как тень за ним следую всюду;
 Но жребий его таков: к игре в кости чрезмерно пристрастен.
 58. Побождённый в игре, один, он в лес удалился,
 Как безумный, смятённый, только в одной одежде.
 59. Вслед за ним в лес я пошла, желая утешить супруга;
 Однажды в лесу, по некой причине, витязь,
 60. Мучимый голодом, безрассудно последнюю одежду бросил.
 За обуянным горем, как бы совсем безумным,
 61. Следую, много ночей я тогда не спала;
 Раз, долгое время спустя, когда я заснула,
 62. Без вины он меня покинул, половину одежды отрезав.
 В поисках моего мужа я день и ночь горюю,
 63. Не видя прекрасного лотоса, милого сердцу друга;
 Любимого не нахожу, богоподобного, владыку жизни*!”
 64. Так, с полными слёз глазами, много она причитала.
 Опечаленной Бхайми мать раджи сказала, сама тоскуя:
 65. “Живи у меня, хорошая, очень ты мне приглянулась;
 Мои люди будут искать твоего супруга, благая.
 66. Может быть он сам придёт к нам, то здесь, то там блуждая;
 Так живи здесь, благая, супруг твой к тебе вернётся”.
 67. Вняв слову матери раджи Дамаянти сказала:
 “О витязь мать, только с таким условием могу у тебя остаться;
 68. Есть не буду объедков*, ног умывать не буду,
 Посторонним мужчинам я не скажу ни слова.
 69. Если ж меня добиваться станет какой мужчина — да будет наказан,

Предай дерзновенного смерти: обет я такой положила.
 70. Однако, ради поисков мужа, с браминами видеться буду;
 Если всё это исполнишь, конечно, я здесь останусь;
 71. Себе другого жилища я не наметила в мыслях”.
 Радуюсь сердцем, мать раджи ей отвечала:
 72. “Выполню всё, в добрый час пусть твой обет утвердится!”
 О владыка народов, так обещав Дамаянти, мать раджи
 73. Сунанде*, своей дочери сказала, Бхарата:
 “Божественно прекрасную прими служанку, Сунанда,
 74. Она тебе ровесница, пусть будет твоей подругой!
 Беспечно всегда с ней вместе ты забавляться будешь”.
 75. Полная радости Сунанда направилась тогда в покои,
 Окружённая подругами, увела Дамаянти.
Так гласит в святой “Махабхарате”, в книге “Лесная” 64 глава

Глава XIV

Брихадашва сказал:

1. Раджа Наль, Дамаянти покинув, владыка народа,
 Увидел в лесной чаще пламя большого пожара.
 2. Чей-то крик услышал, из пламени он раздавался:
 “Приди, Наль Достохвальный”, — зывал кто-то громко и часто, —
 3. “Не бойся!” Наль вошёл в пламя, направляясь на голос,
 И там повелителя* змиев увидел, лежал тот кольцом свернувшись.
 4. Умоляя, змий трепетно Нально молвил:
 “Я змий Каркотака*, царь нагов, знай это, раджа!
 5. Обманул я риши Нарадгу, он же, великий подвижник,
 Проклял меня в сильном гневе, о людей повелитель*!
 6. «Стой, как гора неподвижно, пока Наль когда-либо
 Вынесет тебя отсюда, тогда разрешится проклятье».
 7. По его слову я не могу ни шагу ступить ногою;
 Ждал я тебя, превосходный, спаси меня, владыка!
 8. Другом тебе я буду, нет мне подобного змия!
 Лёгким тебе покажусь, взяв, уходи поспешно”.
 9. Это промолвив, царь нагов стал мерою в палец*;
 Наль, подняв его, из области пламени вышел.
 10. Выйдя на воздух, в то место, где свирепствовал пламень,
 Он положить хотел змия, но Каркотака вновь молвил:
 11. “Дальше иди, считая шаги, Нишадхец,
 Там я тебе окажу, многомошный, величайшее благо!”
 12. Начал считать тогда Наль и на десятом шаге*
 Змий его укусил — изменился мгновенно облик Нишадхца.
 13. Наль с удивленьем смотрел на своё превращенье,
 Змий же вновь принял собственный облик, раджа.
 14. Тогда наг Каркотака сказал, утешая Налья:
 “Я изменил твою форму мысля: тебя не узнают люди;
 15. А кто причинил тебе, Наль, столь великое горе,
 В тебе будет жить, моим ядом мучимый.
 16. В его тело проникла отрава, и пока он тебя не отпустит,
 До тех пор, махараджа, он в тебе будет жить, страдая.
 17. Ты без вины им пораждён, незаслуженно, раджа,
 Его предал я гневу, а тебя оградил, властитель!
 18. По моей милости, витязь, не будут тебе опасны
 Проклятыя браминов, клькы, супостаты.
 19. Яд мой тебе не причинит мучений, владыка народа.
 И в битвах, царей властитель, всегда побеждать ты будешь.
 20. Иди отсюда, витязь, к царю Ритупарне*; он мастер
 В кости играть. Скажись: “Я Вахука*, возникни!”
 21. В приятный город Айодхью отправляйся, владыка нишадхцев;
 Знание костей, за лошадей познаешь даст тебе раджа.
 22. Он, счастливый, из рода Икшваку* (тебе) будет другом.
 Став знатоком костей, благополучно одержишь победу;
 23. Встретишься вновь ты с женой, не предавайся печали,
 Царство, обоих детей получишь; всё, что сказал я — правда!
 24. Когда же захочешь вернуть себе собственный образ,
 Эту одежду накинув, вспомни меня, отважный,
 25. Покрытый этой одеждой, свой образ опять ты примешь”.
 Так молвив, змий превосходные одежды* дал Нишадхцу.
 26. Наставив его, снабдив одеждой, раджа,
 Исчез властитель нагов, о радость Куру.
Так гласит в святой “Махабхарате”, в книге “Лесная” 65 глава

Глава XV

Брихадашва сказал:

1. Когда змий исчез, направился Наль, Нишадхец,
 В княжество Ритупарны и пришёл туда на десять суток.
 2. Являсь к царю, он молвил: “Я — Вахука;
 Нет на земле мне равного в искусстве управлять конями;
 3. Совет могу дать в труднейшем деле, в науке,
 Умею готовить пищу, как никто не умеет;
 4. Какие только бывают в мире труднейшие искусства —
 Все берусь исполнить, прими меня, Ритупарна!”
 Ритупарна сказал:
 5. “Живи, Вахука, с миром, всё, что сказал — будешь делать.
 Я всегда был до скорой езды охотник;
 6. Приложи старанья, чтобы кони мои борзыми стали;
 Будешь ты главный конюший; твоя плата — сто сотен,
 7. Варшнее, Дживала — в твоём подчинении,
 Останешься ими доволен. Живи у меня, Вахука”.
 8. Наль, почтённый такими словами, остался
 В городе Ритупарны, вместе с Дживалой, Варшнеей.
 9. Там обитал этот раджа, помышляя о Видарбхйике;
 Из вечера в вечер он пел постоянно одну только шлоку:
 10. “Где ты ночуешь, страдальца, голодом, жаждой томима,
 Вспоминаю того безумца, кто ж ныне тебе помогает?”
 11. Так говорящего раджу однажды ночью спросил Дживала:
 12. “О ком постоянно тоскуешь? — Слышать хочу, Вахука!
 Чья жена, долговечный, по которой ты так страдаешь?”
 13. Ему отвечал владыка нишадхцев: “Высокочтимая супруга
 Была у глупца одного, нетвёрдого в слове,

14. По какой причине тот глупец с женой разлучился;
Разлучась, безмозглый, блуждает, мучимый горем,
15. Ночью и днём постоянно тоской сжигаем,
В ночное время её вспоминая, только одну поёт шлоку.
16. По всей земле он скитался, прибивался, куда попало;
Так и живёт, недостойный, горе своё вспоминая.
17. Она, за тем человеком ушедшая в страшные дебри,
Покинутая им, презренным, о горе, жива ли?
18. Иного достойная, одинокий ребёнок, пути не зная,
Голодом, жаждой томима, жива ли? О горькое горе!
19. В лесу, населённом зверями, огромном, ужасном,
Покинута, чтимая, этим безумцем несчастным!"
20. Так владыка нишадхцев о Дамаянти тоскуя,
Никому неизвестный, проживал у того раджи в доме.

Так гласит в святой "Махабхарате", в книге "Лесная" 66 глава

Глава XVI

Брихадашва сказал:

1. Когда Наль, утратив царство, пошёл с женой, как наёмник,
Бхима разослал браминов, увидеть Налья желая.
2. Бхима их наставлял, дав большие богатства:
"Ищите Налья и дочь мою Дамаянти!
3. Если успеете в деле и разузнаете, где царь нишадхский,
Тысячу дам коров тому, кто приведёт мне обоих,
4. И деревню, городу равную, дам во владенье.
А привести не удастся Дамаянти и Налья,
5. Тому, кто доставит лишь вести, дам я прекрасных коров десять сотен".
Радуюсь этим словам, во все стороны разошлись брамины,
6. По царствам и городам искать Нишадхца с женою.
Но нигде не встретили Налья и дочери Бхимы.
7. В поисках за Видарбхийкой, дваждырождённый Судэва*,
В приятный город Чеди попав, заметил её в царских чертогах.
8. В чистый день приёма раджи вместе с Сунадой она стояла,
Как слабый свет солнца в тумане, красой несравненной, славной сияя.
9. Увидав большеокою в горе, покрытую грязью,
Подумал он: "Бхайми!" и стал рассуждать сам с собою;

Судэва сказал:

10. Красотой эта девушка схожа с той, что я раньше видел;
Ныне я выполнил дело, найдя её, подобную Шри — любимице мира,
11. Как луна прекрасной, чёрной*, с роскошной округлой грудью,
Озаряющей стороны света, богине она подобна.
12. С большими, как лотос, глазами, подобна супруге Манматха,
Свету полной луны подобна, для всего мира желанной*.
13. С ногами, покрытыми грязью, как вырванный лотос
Из видарбхийского озера, исторгнутый волей судьбины,
14. Схожа с луной, в полнолуние похищенной* Рагу,
Горюет о муже, печальна, будто река с пересохшим руслом.
15. Лotosовому озеру подобна, взбаламученному слонами,
Где распуганы птицы, цветы измяты:
16. Прекрасная, нежная, мечтает о сокровище родного дома;
Как бы сжигается солнцем, как сорванный лотоса стебель.
17. Благородна, достойна убранных — без убранных, и всё же красива.
С новою схожа луной, синими тучами скрытой;
18. Вне окруженья родных, наслаждений желанных,
Поддерживает бременное тело ради встречи с мужем;
19. Женщину без украшений муж лучше всего украшает,
Она, лишась супруга, хоть лучезарна — не светит.
20. Негоже Наль поступает, с ней врозь существуя,
Чтоб не зачахнуть с горя, едва питающей тело.
21. Черноволосая, лotosокая скорбит достойная счастья;
При виде её страданий, взволновался мой разум.
22. Когда же достигнет она конца этих бедствий,
С мужем соединясь, как с месяцем ясным Рохини*?
23. Вместе с её возвращеньем — счастье к Нишадхцу вернётся,
И царства лишённый раджа вновь получит землю.
24. Равные нравом, летами, равные родом, семьею,
Наль Видарбхийки достоин, а черноокая — Налья.
25. Супругу несравненного, храброго, мощного Налья
Мне подобает утешить в её скорби по мужу.
26. Полной луне подобную, я утешать её стану,
Бедствий раньше не знавшую, ныне томимую скорбной думой*.

Так гласит в святой "Махабхарате", в книге "Лесная" 67 глава

Глава XVII

Судэва сказал:

1. "Есть раджа в Видарбхе, добрый, сиятельный Бхима,
Она его милая дочь, славная Дамаянти.
2. Наль — имя царя нишадхцев, он сын Вирасены;
Красавица — супруга мудрого, достохвального Налья.
3. Братом в игре побеждённый, лишённый царства, владыка
Ушёл с Дамаянти вместе, куда — неизвестно.
4. В поисках Дамаянти странствуем мы повсюду.
Эту женщину здесь я встретил, её ты приняла в дом сына.
5. Нет в человеческом мире женщины столь же красивой;
Есть у неё меж бровей знак высший, врождённый,
6. Подобный лотосу: входя, я заметил его у прекрасной,
Он грязью покрыт, подобно луне за тучей;
7. Этим великолепным знаком Дхатар* её отметил;
В день новолуния также неярко светит месяц;
8. Но красота не погибла под грязью, покрывающей тело;
Хоть без убранных авилась, но золотом блещет.
9. По этому знаку прекрасную женщину
Я узнал, царица; так жар скрытый огонь выявляет".
10. Сунада, выслушав слово Судэвы, владыка народов,
Омыла родинку, покрытую грязью.
11. Очищенная от грязи родинка Дамаянти
Воссияла подобно луне, вышедшей из-за тучи.
12. Сунада и мать раджи, знак увидав, Бхарата,
Обняли её, рыдая, и стояли так долго.
13. Наконец, проливая слёзы, мать раджи сказала нежно:
"Ты дочь сестры, украшенная этим знаком;
14. Прекрасная, твоя мать и я — Судамана, дети
Великодушного раджи, повелителя дашархов.
15. Её выдали за раджу Бхиму, потом меня за Вирабаху.
Новорождённый тебя в доме отца я выдала.
16. Пусть будет тебе мой дом, прекрасная, отчим домом,
И твоя власть, Дамаянти, пусть с моей будет равной!"
17. Дамаянти с радостным сердцем, владыка народов,
Поклонясь сестре своей матери, так сказала:
18. "У тебя, даже безызвестная, жила я счастливо,
Всё, что хотела — имела, всегда ты меня охраняла.
19. Живя у тебя, я была бы, конечно, счастливей,
Но соизволь отпустить меня, мать, скиталась я долго,
20. Я своих двух детей отослала, живут там младенцы,
Горюют они без отца, как же и мне их покинуть?"
21. Если какую радость мне оказать желаешь,
Вели подать колесницу, я тороплюсь в Видарбху!"
22. "Иди!" — ей сестра матери радостно сказала, раджа.
С дозволения сына, под охраной большого войска,
23. На колеснице, мать раджи отправила её, Бхарата,
Счастливую, снабдив питьём и пищей.
24. Скоро вернулась Бхайми в видарбхийскую землю.
Радостно, с почётом там её встретили все родные.
25. Увидев здоровыми близких: детей малолетних,
Мать и отца, всех друзей, знакомых,
26. Славная царица Дамаянти, превосходно почтила
Богов и браминов, владыка народа.
27. Царь тысячу коров наградил Судэву.
Подарил богатство, деревню, радуясь возвращенью дочки;
28. Прекрасная, ночь проведя в отчем доме,
Отдохнув, сказала матери такое слово:
29. "Говорю тебе правду, мать, хочешь живой меня видеть,
Так розыском Налья займись, лучшего из героев!"
30. Опечалилась очень царица, выслушав Дамаянти,
Заливаясь слезами, не отвечала ни слова;
31. Все дворцовые женщины, раджа, видя её в печали,
"Горе, увы!" — восклицали и безутешно рыдали.
32. Тогда махарадже Бхиме супруга сказала слово:
"Твоя дочь Дамаянти тоскует по мужу;
33. Не стыдись, это она сама сказала, раджа:
"В поисках Достохвального пусть идут твои посланцы!"
34. По её настоянию раджа отправил усердных браминов
В разные стороны света: "Налья найти постарайтесь!"
35. Тогда, по велению царя видарбхийцев, брамины,
Придя к Дамаянти — "Мы отправляемся в путь!" — сказали.
36. Им отвечала Бхайми: "В каждой стране такое слово
Говорите везде среди людей, повторяйте снова и снова:
37. "Куда ты, игрок, половину одежды отрезав, скрылся,
Сонную бросив в лесу, любимую, верную, милый?"
38. Ждёт ведь она тебя там, где ей приказано было*,
Женщина, половиной одежды покрытая, палимая горем.
39. Ей, проливающей слёзы в неизбежной тоске,
Окажи скорей милость, владыка, откликнись, витязь!
40. Иначе можно сказать: яви сострадание,
Ведь лес пожирает огонь, раздуваемый ветром*.
41. Муж должен всегда поддерживать, охранять супругу:
Дхармы знаток, почему ж ты нарушил и то, и другое?
42. Милосердным, добрым и мудрым ты, господин, зовёшься,
Немилосердным ты стал, видно счастье моё закатилось!
43. Яви ж сострадание, могучий, владыка народа!
— Милость есть высшая дхарма — так от тебя я слыхала",
44. Кто вам, так говорящим, ответит,
Тот — Наль; хорошенько везде разузнайте, кто это и где обитает.
45. Что тот мужчина ответит, выслушав ваше слово,
Вняв ему, мне сообщите, превосходные брамины!
46. Чтоб невдомёк ему было, что это я вас послала,
Возвращайтесь немедленно; так поступайте.
47. Благополучен, богат ли, или в нужде он,
Или стремится к богатству, что собирается делать, выведайте надо".
48. Брамины, вняв её слову, разошлись по разным странам
На розыски несчастного Налья, раджа!
49. Царства, города, деревни, обители, пастухов стоянки,

Раджа, обыскали брамины, но не встретили Наля.
50. Так в разных местах с этим словом, владыка народа,
Бродили певцы, распевая то, что Дамаянги велела.
Так гласит в святой "Махабхарате", в книге "Лесная" 68 глава

Глава XVIII

Брихадашва сказал:

1. Долгое время прошло. Тогда, дваждырождённый Парнада,
Возвратясь в столицу, дочери Бхимы сказал такое слово:
2. "Дамаянги, в поисках Наля, Нишадхца,
Забрёл я в город Айодхью*", к Бхангасури явился.
3. Мудрая, слово твоё, как его ты сказала,
Ритупарна многосчастливый от меня услышал.
4. Выслушав, людей повелитель Ритупарна ничего не ответил,
Также никто из собрания, хоть и не раз повторял я.
5. Когда ж опустил меня раджа, в безлюдном месте заговорил со мной некто,
Вахука по имени, один из людей Ритупарны.
6. Возничий того владыки, некрасивый, короткоукий,
В быстрой езде искушённый, вкусно готовящий пищу;
7. Он, многократно вздыхая, снова и снова плакал;
Спросив меня о здоровье, так мне промолвил:
8. "Благородные женщины, добрые, достигшие неба,
Впадая в несчастье, сами себя охраняют; так верю.
9. Даже если супруг их покинет, они не гnevятся нисколько.
В жизни тех превосходных женщин им добродетель кольчуга.
10. За то, что глупец, страдая, утратив счастье,
Покинул её, пусть она не гневится!
11. Он хотел добыть пропитанье, но похитили птицы одежду;
Чёрная, пусть не гневится на палимого горем
12. К ней пришедшего мужа, хорошо ль он с ней поступил или дурно,
Голодный, утративший царство и счастье, утопающий в бедах".
13. Вняв его слову, я поспешил вернуться.
Выслушав речь, оцени всё сама и поведай радже".
14. Это узнав от Парнады, с полными слёз глазами
К матери придя тайком, Дамаянги сказала:
15. "Ни в коем случае Бхиме не сообщай это дело;
Мать, при тебе научу я Судэву, лучшего из браминов.
16. Ты ж постарайся, если мне счастья желаешь,
Чтобы царь Бхима замысел мой не проведаль.
17. Как быстро меня привёл к родным Судэва,
Мать, пусть с той же удачей пойдёт он скорее,
18. Не медля в город Айодхью и приведёт сюда Наля!"
19. Почтила его большими дарами прекрасная Видарбхйика;
— "Певец, когда Наль возвратится, больше я дам богатства,
20. Ибо ты много способствовал, чтобы я скоро встретилась с мужем,
Сделать чего не сумел бы другой, о лучший из дваждырождённых".
21. Выслушав это, почтив, благословив её на счастье,
Домой удалился премудрый, своё дело исполнив.
22. Тогда Дамаянги, призвав Судэву, Юдхистхира,
Сказала при матери, скорбя, предавшись горю:
23. "В город придя, Судэва, правителю граждан Айодхьи
Ритупарне весть передай, будто бы сам от себя сообщая:
24. "Опять Дамаянги, дочь Бхимы, готовил свой выбор,
Князя, княжичи сходятся к ней отовсюду;
25. Но считано время: завтра он будет утром.
Коль ты быть там намерен, отправляйся не медля, врагов победитель!
26. После восхода солнца она избрёт другого мужа,
Ведь не известно о витязе Нале — жив ли он, нет ли?"
27. Затем, придя к Ритупарне, всё как она сказала,
Передал брамин Судэва, о махараджа.

Так гласит в святой "Махабхарате", в книге "Лесная" 69 глава

Глава XIX

Брихадашва сказал:

1. Услышав слово Судэвы, Ритупарна, правитель народа,
Просительным, нежным голосом молвил Вахуке:
 2. "Отправиться хочу в Видарбху на смотрины Дамаянги,
Возможно ль за день доехать, знаток лошадей, Вахука?"
 3. От таких слов Ритупарны, сын Кунти, у Наля
Терзалось горем сердце; многомудрый подумал:
 4. "Ужели это речь Дамаянги? Иль горе затмило ей разум?
Иль ради меня, увы, ничтожного, такую большую хитрость
 5. Измыслила благочестивая Видарбхйика?
Иль оскорблённая мной, многогрешным, задумала злое (дело)?
 6. Женщинам присуща изменчивость в мире, а грех мой ужасен;
Может её любовь истощилась в разлуке, что она так поступает?
 7. Моей бедой поражённая, видно отчаялась тонкостанная,
А то никогда б не решилась так поступать, да ещё и детей имея.
 8. Только поехав, узнаю, где тут неправда, где правда;
Ритупарны желанье ради себя исполню!"
 9. Порешив так в сердце, Вахука, глубоко печальный,
Руки сложив, ответил царю Ритупарне:
 10. "Твоё слово исполню — доедем, людей владыка,
За один день, повелитель, в город Видарбху, раджа".
 11. Тогда по воле царя Бхангасури*, стал Вахука,
Придя в конюшню, выбирать лошадей, владыка.
 12. Сильно его торопил Ритупарна; Вахука ж,
Лошадей распознать желая, обходил их снова и снова.
 13. К пожарным коням подошёл, годным в дорогу,
Сильным, очень горячим, породистым, борзым,
 14. От дурных знаков свободным, широконоздрым, крепким,
С десятых завитками, в Синдху рождённым, как ветер быстрым.
 15. Поразился, увидев их, раджа, сказал раздражённо:
"Что это хочешь ты делать? Иль обмануть нас собрался?"
 16. С коротким дыханием, слабым, как донесут эти кони?
Как пробежать они могут такую большую дорогу?"
- Вахука сказал:
17. У них есть знак на лбу, на голове — два, на боках — по паре.

- Знак на хребте и на груди два знака*.
18. Домчат до Видарбхи кони, нет сомнения в этом;
Коль мыслишь иначе — скажи; я ж их запрягаю, раджа.
- Ритупарна сказал:
19. Ты в лошадях знаешь толк, ты опытен, Вахука,
Которых считаешь годными, тех запрягая скорее!
- Брихадашва сказал:
20. Четвёрку добрых коней, породистых, нравом хороших,
Быстрых, опытный Наль запряг в колесницу.
 21. Когда ж на запряжённую колесницу царь взошёл поспешно,
На колени долу превосходные кони упали.
 22. Но могучий Наль, достойный раджа, племян властитель,
Тех скакунов успокоил, горячих, сильных.
 23. И подобрав вожжи, Наль тронул коней ретивых;
Возницу Варшнеею с собой посадив, помчался быстро.
 24. Как следует подстегнул лошадей Вахука; борзые
Колесницу как бы подняли на воздух, седока пугая.
 25. Увидев коней бегущих, как ветер быстрых,
Счастливый властитель Айодхьи весьма изумился.
 26. Колесницы слушая грохот, дивясь управлению конями,
Стал размышлять Варшнеею о мастерстве Вахуки:
 27. "Быть может, это Матали*, владыки богов возничий
Появился великий, приняв образ молодца Вахуки?"
 28. Иль это Шалихотра*, знаток лошадей, их свойств, породы,
Божественно прекрасный, принявший вид человека?
 29. Иль это Наль владыка, вражеских твердьных покоритель,
Сюда явился хранитель народа?" — так размышлял Варшнее:
 30. "Ведь те же науки, что Наль, и Вахука знает,
Я вижу — равны в познании наук Наль и Вахука;
 31. Также летами равны Наль и Вахука;
Так уж не Наль ли это, доблестный, мудрый?
 32. Быласт, здесь на земле великие странствуют тайно,
Причастные божественной доле, переменив свой образ.
 33. Но мысль мне проверить нужно: ведь изменил он свой облик;
Неубедителен довод, таково моё мнение.
 34. Вот доказательство: возраст — он равен, но форма — иная.
Все достоинства Наля есть у Вахуки также".
 35. Так, махараджа, долго размышлял Варшнее;
Всё взвешивал в сердце возничий Нишадхца.
 36. С колесничим Варшнеей веселился и царь Ритупарна,
Великий владыка, любящий мастерством Вахуки управлять конями;
 37. Видя такое большое старание, он был охвачен восторгом.

Так гласит в святой "Махабхарате", в книге "Лесная" 70 глава

Глава XX

Брихадашва сказал:

1. Горы, реки, леса, озёра проезжал он быстро,
В воздухе паря, подобно птицам.
2. Так мчась на колеснице, царь Бхангасури,
Городов разрушитель, заметил, что уронил плащ (на землю);
3. Великодушный владыка, как только сорвался одежда,
"Надо поднять!" — Налло сказал торопливо,
4. "Сдержи ретивых коней, многомудрый,
Пока Варшнеею сюда принесёт одежду".
5. Отвечал ему Наль: "Твой плащ далеко позади остался,
Иоджану* мы промчались, его не принести обратно!"
6. Раджа, пока Наль говорил, царь Бхангасури
Проезжал в лесу мимо вибхитаки*, усыпанной плодами.
7. Увидя её, торопившийся царь так молвил Вахуке:
"Познай, возничий, моё великое умение счёта,
8. Один всего знать не может, никто всеведеньем не обладает;
Не сосредоточилось познание лишь в одном человеке.
9. Я знаю сколько на этом дереве листьев, сколько плодов:
Здесь вот — сто один плод упал, Вахука.
10. Знаю, сколько плодов осталось, сколько листьев:
Есть пятьдесят миллионов листьев на этих двух ветках;
11. А на этих двух ветках, от других особо,
Две тысячи сто плодов без пятёрки, Вахука".
12. Тогда, удержав колесницу, Вахука молвил радже:
"Сомнительны, царь, мне твои речи, врагов победитель,
13. Очевидность хочу им придать, срубив вибхитаку;
Вот когда мы сочтём, не будет сомнения, владыка.
14. Перед твоими глазами я срублю вибхитаку;
Верно или неверно сказал ты, не знаю.
15. Я при тебе, владыка, эти плоды сосчитаю,
Пусть Варшнеею минутку подержит вожжи".
16. Раджа возникшему молвил: "Нет времени мешкать!"
Вахука ж с большим увлеченьем ему ответил:
17. "Минутку тебе погодить придётся, а если спешить ты, владыка,
Добрый путь, поезжай, Варшнеею тебя доставит!"
18. Уговаривать стал Ритупарна, о радости народа Куру:
"Нет на земле возничего лучше тебя, Вахука,
19. С тобой, знаток лошадей, я хочу ехать в Видарбху,
Молю тебя — не чини задержки!"
20. Исполню твоё желанье, какое мне скажешь, Вахука,
Коль в видарбхйскую землю меня привезёшь до заката!"
21. Так отвечал Вахука: "Только сочтя вибхитаку,
Поедем в Видарбху, исполни мне это слово!"
22. Раджа ему с неохотой: "Считай, — промолвил, —
Ветки с одной стороны; буду тебя направлять, безупречный;
23. Сочтя, ты узнаешь правду, исполнишь своё желанье".
24. Соскочив с колесницы проворно, Вахука срубил вибхитаку;
25. Затем, сосчитав, он радже сказал поражённый:
"Столько плодов, сколько сказал ты, владыка!"
26. Удивительно это, твою силу я видел;
Царь, хочу знать науку, дающую такое умение!"
27. Тогда торопившийся ехать раджа ему ответил:
"Я знаток игры в кости, опытен в науке счёта".
28. Вахука промолвил: "Дай мне это познание*,"

От меня же возьми знанье коней, могучий!"

28. Тогда, из желанья знать лошадей и ради важности дела, Царь Ритупара Вахуке такое промолвил слово: "Ладно, Высшее знанье костей прими, как просил ты, Мне же за то передай своё знанье коней, Вахука!"

30. Это сказав, Ритупара дал своё знанье Налю; Лишь только науку костей постиг тот, его тело покинул Кали, жгучий яд Каркотаки изо рта извергая.

31. Так пламя проклятия Кали покинуло Наля, Им долгое время мучимый, царь не владел собою.

32. Освободясь от яда, Кали принял свой облик. В гневе хотел проклясть его Наль, владыка нишадхцев,

33. Испуганно Кали взмолился, трепеща, сложив руки: "Царь, удержи свой гнев, дам тебе высшую славу!"

34. Уже прокляла меня гневно родительница Индрасены, Когда ты её бросил; с тех пор, сражённый,

35. Я в тебе обитал, страдая тяжко, необорный владыка: Яд повелителя нагов палил меня днём и ночью.

36. Смилуйся, выслушай слово: если меня пощадишь ты, Людей, которые будут тебя прославлять усердно,

37. Никогда не постигнет беда*, порождённая мною; Я пред тобой трепещу, о милосердии взываю!"

38. Внял ему Наль, гнев свой сдержал, владыка; Испуганный Кали быстро вошёл в вибхитаку.

39. Был он другим не видим, при разговоре с Нишадхцем. Лишь прекратилось страданье, победитель врагов, земли владыка,

40. После ухода Кали, плоды исчислив, раджа, Преисполненный радостью, причастный высшему блеску,

41. На колесницу вззошёл сияя и тронул коней ретивых. А вибхитака, от вселения Кали, оксвернённой стала.

42. Быстрые кони летели дальше и дальше, как птицы; Наль в своём сердце был торжеством преисполнен.

43. Направился прямо в Видарбху, многопрославленный раджа, Кали ж домой пошёл, когда Наль удалился.

44. Так прекратилось страданье владычного Наля: Стал он свободен от Кали, только свой образ не принял, раджа.

Так гласит в святой "Махабхарате", в книге "Лесная" 71 глава

Глава XXI

Брихадашва сказал:

1. О прибытии на закате в Видарбху мощного Ритупарны Люди сообщили властителю Бхиме.

2. С разрешения Бхимы въехал тот царь в город Кундину, Все окрестности оглашая грохотом колесницы.

3. Кони Нишадхца, этот грохот услышав, Радостно взволновались, как бы в присутствии Наля.

4. И Дамаянти, слышав грохот колесницы Наля, Подобный глухому грому несущейся тучи,

5. Была восторгом объята, слушая звук многозвонный. "Как будто бы Наль управляет конями, как прежде, —

6. Подумала Бхайми, — Его лошадей мне ведом топот!" Живущие в кремле павлины, слоны и лошади в стойлах колесничному шуму внимали, владыка народов.

7. Услыхав этот грохот, слоны, павлины, Радуюсь ему, как грому в тучах, насторожась, кричали.

Дамаянти сказала:

8. "Как этот грохот колёс, будто наполнив землю, Радует сердце моё; это Наль, великий владыка!"

9. Коль не увижу сегодня луноподобного Наля, Витязя многодостоинного, я, несомненно, погибну!

10. Если не буду сегодня в его могучих объятьях, Не получу его ласки, жить не останусь, конечно!

11. Если ко мне Нишадхец не придёт тучегромный, Сегодня же брошусь в золотое пламя!

12. Если сильный, как лев, страстный, как слон могучий, Ко мне не придёт владыка, я, несомненно, погибну!

13. Не вспоминаю обиды, не помню какой-либо кривды, Даже случайного не помню худого слова.

14. Он терпелив, благороден, щедр, всех царей превосходит. Не согрешит даже тайно, мой Нишадхец верен, как евнух*.

15. С ним разлучённая, ночью и днём доблесть его вспоминаю: Без любимого сердце рвётся от горя!"

16. Так причитая, как бы лишась рассудка, Бхайми Вззошла на высокую кровлю*, достохвального желая видеть:

17. И во дворе разглядела прибывших на колеснице: Владыку земли Ритупару вместе с Варшней, Вахукой.

18. Варшней, Вахука сошли с колесницы прекрасной, Лошадей распрягли, поставили колесницу.

19. Повелитель людей Ритупара, сойдя с колесницы, Приблизился к махарадже Бхиме, страшному силой.

20. Тогда его Бхима принял с великой честью, Но прибывшего поспешно, без причины, не считал несущим счастье.

21. "Добро пожаловать! Что тебе нужно сделать?" — приветствовал раджа; Владыка народа не знал, что гость ради дочери прибыл, Бхарата.

22. Мудрый царь Ритупара, поистине сильный, Князей и княжичей нигде не приметил,

23. Также признака выбора: стеченья певцов — браминов; Тогда, прикинув в уме, владыка кошальцев

24. Промолвил: "Приветствовать тебя я прибыл!" Про себя между тем рассуждал, улыбаясь, царь Бхима:

25. "Ради такой причины больше ста йоджан, Много сёл проехать — не для того он явился;

26. Уж слишком ничтожна названная причина приезда; Не теперь, позднее выясню, в чём тут дело".

27. С этим почтил и отпустил владыка гостя*:

28. "Нужно на отдых, ты утомился..." и прочее так говорил он.

28. Радужным царём угощённый, радостный и довольный В указанную горницу, в сопровождении придворных, он удалился.

29. Когда Ритупарна ушёл, вместе с Варшней,

Взяв колесницу, сё в сарай вкатил Вахука.

30. Отвязав лошадей, о них позаботился, как должно, Сам же, задав им корму, в колесницу уселся.

31. Загоревала Дамаянти, увидев царя Бхангасури, Также Варшнего, сына возничего, и странного видом Вахуку.

32. Размышлять Видарбхийка стала: "Чей это звон колесничный? Он был велик, как будто Наль, однако Нишадхца не вижу.

33. Видно, Варшней научился такому искусству; Ведь колесница так грохотала сегодня, будто бы Наль (приехал).

34. Иль Ритупарна, быть может, подобен властителю Налю И грохот его колесницы такой же, как у Нишадхца?"

Так гласит в святой "Махабхарате", в книге "Лесная" 72 глава

Глава XXII

Дамаянти сказала:

1. Иди, Кешини*, разведай, кто этот возничий, Что там в колеснице уселся, короткорукый уродец.

2. Подойдя, приветствуй, добрая, ласково и прилично. Спроси того человека, как велит обычай, благая.

3. Подозреваю очень — не Наль ли это владыка? Взвонован мой разум, моё сердце ликует!

4. Повтори ему в разговоре слово Парнады, Ответ же, прекраснобедрая, запомни, благая.

Брихадашва сказал:

5. Пошла усердная вестница. Заговорила с Вахукой, А прекрасная Дамаянти наблюдала их с кровли.

Кешини сказала:

6. С приездом, людей повелитель! Мир тебе! Внимай словам Дамаянти, могучий:

7. Когда собрались в дорогу? Зачем вы сюда явились? Как следует это поведай. Видарбхийка желает слышать.

Вахука сказал:

8. Великодущный правитель Кушали проведаль, что Дамаянти Вновь назначает выбор: "Он будет завтра", — говорил Судэва.

9. Услыхав это, царь на конях, проходящих сто йоджан, Быстрых, как ветер, отправился, я ж его возничий.

Кешини сказала:

10. А кто же тот третий с вами, откуда он, чей он? Сам ты чей? Как ты попал на эту работу?

Вахука сказал:

11. Достохвального это возничий, Варшней зовётся, Он после бегства Наля ушёл к Бхангасури.

12. Я знаток лошадей и отменный возничий, Служу колесничим и поваром у Ритупарны.

Кешини сказала:

13. А знает Варшней, куда скрылся Наль, владыка? Как он тебе рассказывал про это, Вахука?

Вахука сказал:

14. Сюда привёз он детей многогрешного Наля, Потом пошёл по воле; не знает он, где Нишадхец.

15. И никакой другой человек, славная, не знает про Наля; Тайно странствует в мире, изменив свой облик, владыка.

16. Только сам о себе знает Наль, да близкая ему, быть может, Ибо Наль хранит в тайне свои приметы.

Кешини сказала:

17. Тот брамин, что первым пришёл в Айодхью, Такие слова жены повторял снова и снова:

18. "Куда ты, игрок, половину одежды отрезав, скрылся? Сонную бросил в лесу, любимую, верную, милый!"

19. Ждёт ведь она тебя там, где ей приказано было — Женщина, половиной одежды прикрытая, скорбью палимая днём и ночью.

20. Постоянно рыдающая в горе, могучий, Милость свою яви, дай ответ, властитель!

21. На эту речь любимой ответь, многомудрый! Слово твоё безупречная Видарбхийка желает слышать.

22. Прежде данный тобой ответ повтори, желанный, От тебя Видарбхийка его снова слышать хочет!"

Брихадашва сказал:

23. Наль слушал Кешини, о радость народа Куру, И сердце его сжималось, глаза наполнялись слезами.

24. Владыка земли стору, не подавлял своё горе; И снова он так промолвил, дрожали в голосе слёзы:

25. "Благородные женщины, добрые, достигшие неба, Впадая в несчастье, сами себя охраняют, я верю.

26. Даже если супруг их покинет, они не гневаются нисколько: В жизни тех превосходных женщин им добродетель — кольчуга.

27. За то, что глупец, страдая, утратив счастье, Покинул её, пусть она не гневится!

28. Добыть пропитанье хотел он, но похитили птицы одежду. На кручинной палимого, чёрная пусть не гневится!

29. На вернувшегося супруга, хорошо ли он с ней поступил или дурно, Голодный, утративший счастье, утопающий в бедах"

30. Наль очень скорбел, эти слова повторяя, Слёз удержат не в силах, он зарыдал, Бхарата.

31. Затем, возвратясь к Дамаянти, передала Кешини Всё, что сказал он, а также о скорбном его волнении.

Так гласит в святой "Махабхарате", в книге "Лесная" 73 глава

Глава XXIII

Брихадашва сказал:

1. Тяжко кручинилась Дамаянти, ей внимая, Рассудив, что это Наль, она сказала Кешини:

2. "Снова, Кешини, иди, последи за Вахукой, Не заговаривай с ним, но возле держись, наблюдай, благая.

3. Если он, прекрасная, что-нибудь начнёт делать, Следи, как он будет выполнять работу.

4. Чтобы ему помешать, не давай огня, Кешини; Для варки пищи воды не давай, коль попросит;

5. Всё наблюдай, что случится, потом мне доложишь;

Необычные знаки* наблюдай у Вахуки!"

6. Отправилась Кешини, получив наказ Дамаянти.
Заметив знатока лошадей приметы, она вернулась снова.

7. Всё, что случилось рассказала она Дамаянти,
О нечеловеческих знаках, подмеченных у Вахуки.
Кешини сказала:

8. Дамаянти, раньше я никогда не видала и не слыхала,
Чтобы стихии* слушались так человека.

9. Он ничуть не сгибается, в низкий проход вступая,
При виде его сам вход становится выше, как нужно.

10. Для Ритупары принесли ему разную пищу,
Раджа послал туда мясо многих животных;

11. Чтобы его обмыть, принесли большие сосуды —
Они под взглядом Вахуки сами водой наполнялись.

12. Тогда, обмыв мясо, пошёл колесничий Вахука,
Горсть травы захватил, подержал на солнце,

13. Вдруг сам собой огонь возгорелся! Я поразились,
Необычайное чудо увидел, и поспешила вернуться.

14. Прекрасная, я у него и другое дивное диво видала:
Если огня он коснётся, не жжёт его пламя.

15. Притекает вода по его желанью и утекает быстро;
Много других чудес я у него насмотрелась;

16. Если цветок он поднимет, погладит нежно,
Под лаской его руки цветок оживает,

17. Становясь ещё ароматней, свежее, чем прежде.
Такие чудные знаки увидев, сюда я бегом прибежала.

Брихадашва сказал:

18. Услыхав про эти дела Достохвального, Дамаянти
Решила, что Наль, приехав, открывается в знаках.

19. Считая, что Наль, её муж, принял облик Вахуки,
Нежно опять Кешини она со слезами сказала:

20. "Вернись к стряпне того нерадивого* Вахуки,
Горячего мяса стяня на кухне и возвращайся (скорее)!"

21. Кешини, придя к Вахуке, очень горячего мяса
Кусок торопливо утащила и незаметно
Принесла Дамаянти в угоду, потомок Куру!

22. Она же, раньше привыкшая к стряпне Наля, отведав мяса,
Убедясь, что тот возникший — Наль, закричала в скорби.

23. Крайне волнуясь, обоих детей послала с Кешини,
Предварительно умыв им лица, Бхарата.

24. Индрасену и её брата узнал Вахука;
Раджа к ним подошёл, обнял, к груди прижимая.

25. Вахука, приблизясь к богоподобным детям,
Громко рыдал, охваченный бурной скорбью.

26. Многократно подавляя волненье, Нишадхец,
Быстро детей оставив, сказал Кешини:

27. "На моих двух детей, блаженная, эти ребята очень похожи,
Оттого их увидя, пролил я слёзы внезапно.

28. Тебя в грехе заподозрят люди, если часто являться будешь.
Мы гости этой страны, иди же, благая, счастливо".

Так гласит в святой "Махабхарате", в книге "Лесная" 74 глава

Глава XXIV

Брихадашва сказал:

1. Большое волнение видя мудрого Пуньяшлоки,
Кешини, возвратясь поспешно, всё Дамаянти сказала.

2. Тогда Дамаянти Кешини к матери снова послала,
Сгорая желаньем увидеться с Налем;

3. "Я хорошо испытала Вахуку, заподозрив в нём Наля,
Сомнителен мне только облик, лично хочу убедиться.

4. Мать, или меня отпустить соизволь, или вели, чтобы пришёл он,
С ведома раджи-отца, без того ли; знать хочу правду!"

5. Выслушав Видарбхикку, царица сказала Бхиме
О намереньи дочери; царь ей позволил.

6. С разрешения отца и матери также, славный Бхарата,
Призвала Дамаянти в свои покои Наля.

7. Владыка Наль, Дамаянти внезапно увидев,
Охваченный тягчайшим горем, залился слезами.

8. И Дамаянти, увидев Наля в таком волненьи,
Лучшая женщина, была охвачена тягчайшей скорбью.

9. В мочальной одежде, с волосами, заплетёнными в косы, раджа,
Покрытая грязью и пылью*, Дамаянти сказала Вахуке:

10. "Вахука, не видал ли ты прежде по имени лишь праведного человека?
Спящую в дебрях женщину какой человек покидает,

11. В лесу невинную, истомлённую, любимую супругу?
Кто был покинувший, как не Наль достохвальный?"

12. Или владыке земли я по ребячеству не угодила,
Что спящую бросив меня в лесу он скрылся?

13. Богом отказав, некогда его избрала открыто,
Верно любила, детей имела; за что же он меня покинул?

14. Кто, над огнём взяв руку, перед богами поклявшись:
"Буду, воистину!" — клятву свою забывает?"

15. Когда Дамаянти говорила всё это, врагов покоритель,
Горем рождённая влага из её скорбных очей струилась.

16. Влаго чёрных очей, как лотос прекрасных,
Горе, отчаянье видя, Наль так молвил:

17. "Не я виноват, что моё царство погубило,
Что тебя, робкая, бросил, — всё это Кала сделал,

18. Поражённый твоим проклятием в час нарушения дхармы*.
Скорбя, в лесу ты скиталась, день и ночь обо мне горяя,

19. Его ж, в моём теле живущего, неустанно палило твоё проклятье.
Жгучим огнём твоё проклятье для него разгоралось.

20. Он побеждён, прекрасная, моей непреклонной волей*,
Подвигом, нашему горю конец положившим.

21. Когда удалился он, грешный, сюда я пришёл свободным
Ради тебя, полнобёдра, нет у меня иной цели.

22. Но какая супруга, бросив законного, верного мужа,
Подобно тебе, робкая, выбирает другого?

23. По веленью царя всюду глашатаи ходят:

"Второго супруга выбирает Бхайми,
Подходящего ей, выбирая свободно по сердцу!
Бхангасури, прослышав об этом, поспешно явился".

25. Дамаянти внимала таким упрёкам Наля,
Дрожащие руки сложив; в страхе сказала Налю:

26. "Благоволи, хороший, не обвинять в пороке:
Пренебрегла я богами, тебя избрав, владыка нишадхцев!

27. Чтоб тебя привести, всюду брамины ходили,
Десять стихов распевая, сложенных мною.

28. Раджа, тогда многомудрый брамин Парнада,
Пришёл в Кошали, обитель Ритупарны.

29. Он повторил мои шлоки, твой ответ получил, раджа;
Затем я пошла на хитрость, чтобы тебя привлечь, Нишадхец!

30. Кроме тебя во всём мире нет никого другого, владетель,
Кто мог бы за день сто йоджан на лошадях проехать, владыка!

31. С этой правдой касаюсь твоих ног, владыка,
Даже в мыслях недоброго я не совершила!

32. В мире блуждающий ветер, свидетель существ, Садагати,
Пусть лишит меня жизни, если я грех совершила!

33. Тигманшу — Лучистое Солнце, ходит всегда над землёю —
Пусть лишит меня жизни, если я грех совершила!

34. Как свидетель, Месяц во все существа вникает,
Пусть лишит меня жизни, если я грех совершила!

35. Держат весь тройственный мир эти три бога,
Пусть подтвердят мою правду или меня покинут!"

36. Призванный ею ветер из поднебесья промолвил:
"Наль, она не совершила греха, говорю тебе правду!

37. Сокровище добродетелей хорошо бережёт Дамаянти, раджа,
Её хранителями и свидетелями мы были три года.

38. Ради тебя, несравненного, задумана эта хитрость:
Кроме тебя никто не может за день сто йоджан проехать.

39. Встретила тебя Бхайми, ты же — её, земли владыка;
Не сомневайся ни мало, сойдись со своей женою".

40. Пока говорил так ветер, цветы дождём сыпались с неба,
Тимпаны богов звучали, веяли ветры благие.

41. Царственный Наль, увидав это диво, могучий Бхарата,
Подозрение снял* с Дамаянти, врагов победитель.

42. Незапылённую одежду накинул тогда владетель,
Пояннув того владыку нагов, и принял свой собственный образ;

43. Дочь Бхимы, увидев мужа, принявшего собственный облик,
Безупречный, вскрикнула громко и обняла Пуньяшлоку.

44. Царственный Наль, сияя как прежде, обнял Дамаянти,
И своих детей приветствовал он, как должно.

45. К своей груди прекрасная его лицо прижала;
Вдохнула длинноокая, поражённая болью.

46. Покрытую грязью и пылью, ясноулыбную обнял
Тигр средь людей и долго стоял, преисполненный скорбью.

47. Царь, всё, что случилось с Налем и Дамаянти,
Радостно мать Видарбхикки рассказала Бхиме,

48. Тогда махараджа сказал: "Завтра, свершив омовения,
Пусть ко мне явится Наль с Дамаянти, ночь проведя счастливо".

Брихадашва сказал:

49. Оба супруга радостно ночь провели, повествуя
О своих скитаньях в дебрях лесных, владетель.

50. В доме Бхимы-царя наслаждаясь друг другом,
Радостно жили Нишадхец и его Видарбхикка.

51. После четырёхлетней разлуки сойдясь с женою,
Он утопил все желанья, высшее счастье вкушая;

52. И Дамаянти, получив супруга, преисполнилась силой,
Как земля, несущая семья, наполняется влагой.

53. Когда она встретилась с мужем, усталость прошла, горячка,
Бхайми сияла страстью, как ночью луна на востоке.

Так гласит в святой "Махабхарате", в книге "Лесная" 75 глава

Глава XXV

Брихадашва сказал:

1. Проведя эту ночь, царственный Наль и Бхайми,
Надев убранства, лицезрели владыку земли в урочное время.

2. Подойдя, Нишадхец приветствовал тестя;
Прекрасная Дамаянти после него отца почтила.

3. Как сына, с большим ликованием принял его царь Бхима.
Почтил как должно, ободрил, владыка
Наля и Дамаянти, верную мужу.

4. Царственный Наль по уставу принял эту почесть,
Как подобает, явил он повиновение тестю.

5. В городе звон был великий, ликованием рождённый,
Люди радостно толпами приходили увидеть Наля.

6. Знамёнами, венками был разукрашен город,
Полили царский путь, усыпали благовонными цветами;

7. От двери к двери горожане цветы бросали;
Все алтари блаженных разукрасили цветами.

8. Ритупарна, услышав, что Вахука превратился в Наля
И с Дамаянти сошёлся, обрадовался очень.

9. Встретясь с царственным Налем, он стал перед ним извиняться,
Тот же сам извинялся, мудро приводя причины.

10. Досточтимый защитник народа говорил с изумлённым лицом Ниша
"Счастье какое, ты встретился вновь с женою!

11. Не обидел ли я, Нишадхец, тебя, когда неизвестный,
Ты обитал в моём доме, земли повелитель?"

12. Если сознательно иль по незнанию как-либо
Я поступал недолжно — благоволи не гневиться!"

Наль сказал:

13. Ты ни малейшей обиды не наносил мне, раджа,
Да если б она и была, не гневаясь я простил бы.

14. И раньше ты мне был другом родным, людей повелитель,
С этой поры и впредь приумножь мою радость!

15. В полном довольстве я жил у тебя счастливо,
И в собственном доме не жил бы я лучше, раджа;

16. Твоё знание коней у меня осталось
Его хочу передать, коль соизволишь, раджа.
 17. Это сказав, Ритупарне передал знание Нишадхец;
Охотно тот его принял, с надлежащим обрядом.
 18. Знание коней получив, царь Бхангасури, раджа,
Взяв другого возникшего, возвратился в свой город.
 19. Владыка народов, раджа Наль, после отбытия Ритупарны
В городе Кундине прожил не очень долгое время.
- Так гласит в святой "Махабхарате", в книге "Лесная" 76 глава*

Глава XXVI

Брихадашва сказал:

1. Месяц прожив, Нишадхец с Бхимой простясь, Каунтея,
Взяв несколько слуг, из города вышел в нишадхскую землю.
2. На великолепной колеснице, с шестнадцатью слонами,
С шестьюстами пехотинцами, с пятьюдесятью конями,
3. В спешном движении, как бы колебля землю,
Быстро пришёл многомудрый, пылая сильным гневом.
4. Сын Вирасены, являсь к Пушкарю,
Сказал: "Снова сыграем, я много добыл богатства,
Дамаянти и всё, чем владею — вот залог мой!
Твой же, Пушкарю, — царство!"
6. Игра должна снова начаться; моё решение твёрдо!
За одно поставь в заклад, благо тебе, наши жизни.
7. Победивший получит сокровища, царство;
"Надо давать отыграться", — такой закон называется высшим.
8. Если ж играть не желашь, спор пусть решит битва!
Смерть тебе, царь, или мне пусть принесёт поединок!
9. Наследное царство подобает вернуть непременно,
Средством любым — так заповедали предки.
10. Ныне один из нас задуманное осуществит, Пушкарю:
Или в кости игра, иль стрела в сражении!"
11. Такие слова Нишадхца с улыбочкой Пушкарю слушал,
Считая свою победу верной, ответил владыке народа:
12. "Хорошо, что богатства добыл ты для игры, Нишадхец!
Хорошо, что для Дамаянти кончается тяжкая доля!"
13. Хорошо, да живёшь ты, мощный, и жена твоя, раджа,
Мне теперь принесёт игра с этим богатством и Бхайми!
14. Ясно: в выигранных мной убранных она предо мной
предстанет, как в небе апсара пред Шакрой*!
- Постоянно её вспоминая, ждал я тебя, Нишадхец;
15. Не было радости мне в игре с друзьями;
Безупречно-прекрасную Дамаянти выиграв ныне,
16. Я останусь доволен; в сердце она у меня постоянно".
За эти длинные речи, неразумно пустые
17. Голову ему отсечь мечом хотел Наль в гневе;
Очи царя покраснели, гневно смеясь, он промолвил:
18. "Полно болтать, сыграем, а проиграв, ты умолкнешь!"
Тогда началась игра Пушкарю и Наль.
19. Сразу же, с первой игры витязь Наль одержал победу:
Выиграл весь заклад, вернул все богатства.
20. Победив Пушкарю, раджа сказал ему насмехаясь:
"Враг побеждён! Я полностью царством владею.
21. На Видарбхийку ты и смотреть не смеешь, лишенный царства;
Безумец, служить ты ей вместе с рабами будешь!
22. Не твоя вина, впрочем, что был побеждён я раньше;
Устроил всё Кали, ты же, глупый, того не ведал.
23. Не обращаю на тебя никогда другим возбуждённого гнева,
Живи, как хочешь, я тебе жизнь дарую!
24. Отдаю тебе также всю твою долю наследства;
Я к тебе расположен, не сомневайся, витязь!
25. Моя дружба с тобой пусть нерушимой будет!
Пушкарю, ведь ты мой брат, сто лет живи счастливо!"
26. Так истинно-мощный Наль утешил брата,
Обнял его многократно и отпустил в его город.
27. Тогда, утешенный Нишадхцем, отвечал Пушкарю
Достохвальному, руки сложив, склоняясь, раджа:
28. "Вечная слава тебе, тысячи лет живи счастливо!
Ты мне жизнь даровал и город, владыка!"
29. Как почётный гость провёл он месяц у раджи
И радостно направился Пушкарю со свитой в свой город,
30. Со многими домочадцами, с большим войском,
Красотой сияя, как солнце, мощный владыка.
31. Раджа вошёл, отпустив Пушкарю, в богатый, цветущий
Счастливый, разукрашенный город;
32. Войдя, горожан утешил, владыка нишадхцев.
33. Жители города, сёл были потрясены восторгом,
Руки сложив, говорили во главе со старшим советником люди:
34. "Счастливы мы сегодня в городе, в сёлах, раджа,
Пришли тебя снова почтить, как мощного, светлого бога!"
35. Успокоив, одарив Пушкарю, праздника закончив, раджа,
Радостно, с большим войском, привёл к себе Дамаянти.
36. Отец Дамаянти, великодушный Бхима, врагов победитель,
Отпустил её, врагов устрашитель, с почётом.
37. Когда вместе с детьми прибыла Видарбхийка,
Блаженствовал Наль, как в Нандане* бог владыка.
38. Славу стяжав в Джамбувипе меж раджей,
Снова владел преславный возвращённым царством,
Многие щедрые жертвы творил согласно обрядам.

Так гласит в святой "Махабхарате", в книге "Лесная" 77 глава

ЗАКОНЧЕНО СКАЗАНИЕ О НАЛЕ

ХОЖДЕНИЕ ПО КРИНИЦАМ

(гл. 80-156)

Глава 80

Джанамеджая сказал:

1. Владыка, когда мои прадеды, сыны Притхи, ушли из (леса) Камьяки,
Что без Левши*, (Арджуны), те Пандавы стали делать?
2. Для (них, столь) сплоченных, твердыней* был
(тот) великий лучник, победитель ратей,
Подобно как Вишну для сынов Адити, - мне так
представляется (дело).
3. Без того Индре подобного богатыря, не кажущего тыла в сражении,
В лесу как существовали те витязи, мои предки?
- Вайшампаяна сказал:
4. Когда из леса Камьяки, сынок, ушел (тот) Пандава,
поистине отважный,
(Оставшихся) Пандавов обуяла тоска, великое горе.
5. (Они растерялись), как жемчуг, когда нить порвется, как птица
с подрезанными крыльями (приуныли).
- Безрадостно было тогда на сердце у всех Пандавов.
6. Лес опустел, когда тот праведник его покинул,
Как лес Чайтрататха, покинутый Куберой*.
7. Пандавам, тиграм среди людей, Джанамеджая,
Опостылела жизнь в лесу Камьяке без (брата).
8. Великоколесничные богатыри чистым (оружием),
превосходный Бхарата,
Убивали браминам всевозможных животных, годных для жертвы.
9. (Эти) тигры-люди, покорители врагов, постоянно
лесную (дичь) приносили,
(Её) свежесвали, возносили (в жертву) и предлагали браминам*.
10. Затосковали все туры-люди, что совместно там жили;
Закручинились их сердца по уходе Дхананджаи-раджи.
11. Наипаче же Панчалейка* вспоминала среднего мужа;
Встреваясь ему (Юдхиштхире), старшему из Пандавов,
она такое молвила слово:
12. "Тот двурукий Арджуна равен (древнему) многорукому* Арджуне;
Без него, превосходный Пандава, этот лес для меня не светел.
13. Как на пустыню, гляжу то туда, то сюда на землю;
Цветущие деревья, этот лес, такой чудесный,
14. Не радуют меня без того Левши-Арджуны;
Он синей дождевой туче* подобен, ходит, как слон,
опьянённый* течкой,
15. Без того голуболотосокого Камьяка мне не светел!
Звук его лука рокотом грома в ушах раздается*;
Дума о Левше-Арджуне, раджа, не дает мне покоя".
16. Жалобный лепет её успокоить желая, враждебных
витязей губитель,
Великий раджа Бхимасена Драупади так молвил.
- Бхима сказал:
17. Прекрасностанная, твои речи, счастливая, уму приносят отраду,
Они приятны сердцу, подобно вкушенью амриты.
18. Его длинные, полные руки одинаково* (ловки), упруги,
округлы, подобны (железным) засовам;
Тетивой натерты на них мозоли, (они привыкли)
держат лук и меч в битве;
19. (Украшены) поручами, наплечниками, подобны пятиглавым змеям.
Без того человека-тигра как бы исчезло солнце с неба.
20. Защищаемые тем долгоруким (богатырем) панчалей, кауравы
Не устали бы, даже если бы суры на них двинули рати.
21. Под защитой руки того махатмы все мы считаем,
Что уже победили врагов и получили кормилицу-землю.
22. Без того богатыря Фальгуны в Камьяке не знать нам покоя!*
- Вижу: все стороны света как бы покрыты мглой.
23. Тогда радость Пандавов Накула сказал, обливаясь слезами.
- Накула сказал:
- Без того, чьи дивные ратные подвиги даже боги хвалят,
Без превосходнейшего витязя в этом лесу какая нам радость?
24. Отправясь на север, он в битве одержал победу, раджа,
Над мощными главарями гандхарвов; из стран Титтири, Катмаши,
25. Сотни коней добыл многочислитель прекрасных, быстрых, как ветер;
Для великой жертвы при посвящении в раджи* он подарил их
любимому брату.
26. Без того грозного лучника, родившегося после (страшного) Бхимы*
Подобного бессмертным, в лесу (желанном) Камьяке
я жить не желаю.
- Сахадэва сказал:
27. Тот великоколесничий (захватил) богатства и девушек,
выиграв битву.
- И отдал их некогда радже для великой жертвы*
при обряде раджасуе;
28. Многодостойный, он победил сбежавшихся для битвы ядавов
И умкнул Субхадру* с согласия Васудевы.
29. Я вижу: пустует травяное ложе Джиншу в (нашем) жилище.
И сердце мое, махараджа, никак не находит покоя.
30. Переселиться из этого леса мне бы хотелось, врагов покоритель!
Без того витязя в этом лесу нам не будет отрады.
- Так в святой "Махабхарате", в книге "Лесная",
в книге "Хождение по криницам" гласит 80 глава -
ТОСКА ПО АРДЖУНЕ

Глава 81

Вайшампаяна сказал:

1. Внимая речам братьев и Кришны, тоскующих о Дхананджае,
В уныние впал (Юдхиштхир), праведный раджа.
2. Вдруг* он увидал здесь махатму Нарад, божественного риши:

Браминской красотой тот светился, сиял, как дивное пламя.
 3. Заметив его прибытие, Дхармараджа и братья
 Встали навстречу и по уставу поклоненье свершили махатме.
 4. В окружении братьев счастливый, превосходный каурава,
 Как среди богов Шатакрату, сиял, пламенея силой.
 5. Как Вед (не покидает) Савитри, а солнце - горы Меру,
 Так Яджнасени не покидала праведных (своих)
 супругов, сынов Притхи*.
 6. Приняв их поклоненье, Нарада, владыка-риши,
 Безупречный ободрил, как подобает, сына Дхармы.
 7. Он сказал праведному радже, махатме Юдхистхире:
 "Скажи, о превосходнейший из бластителей долга, что тебе дать?
 Что тебе нужно?"
 8. Тогда раджа, сын Дхармы, вместе с братьями совершая поклоненье,
 Сложив (молитвенно) руки, богоравному Нараде молвил:
 9. "О причастный великой доле, чтимый всеми мирами, уже тем,
 что ты доволен,
 Благодушный, (твой дар), по твоей милости исполненным я считаю!
 10. Но если я вместе с братьями заслужил (твою) благосклонность,
 о безупречный,
 Сомнение мое, превосходный мун, соизволь разрешить
 досконально!
 11. Кто по широкой (земле) кругом обойдет (святые) криницы*,
 Какой плод такого (подвига) получит - благоволи сказать,
 владыка".
 Нарада сказал:
 12. Выслушай, не отвлекаясь, все, что мудрый Бхишма
 Лично от Пуласты слышал, раджа!
 13. Некогда Бхишма, лучший из бластителей закона в обете "питрия"*
 утвержденный,
 Проживал вместе с мудрецами близ истоков Бхагиратхи Ганги,
 14. В (той) чистой, прекрасной стране, которую посещают дэва-риши,
 У врат Ганги, о причастный великой доле, куда приходят
 гандхарвы, боги.
 15. Тот светлейший (раджа) насыщал богов, предков,
 Насыщал ришей, (совершая) обряды, предусмотренные законом.
 16. Как-то однажды, когда (тот) многославный шептаньем мантр
 был занят,
 Чудесное явление узрел он - высочайшего риши Пуластыю.
 17. Увидев его, творящего ужасающее самоистязание,
 как бы пламенеющего (запредельным) счастьем,
 В крайнее изумление повергся Бхишма, его обуяла
 безмерная радость;
 18. О Бхарата, приблизясь к причастному великой доле,
 тот превосходный бластитель дхармы
 Совершил ему поклоненье по предусмотренному законом обряду.
 19. Очистясь, усердный, поставив (себе) на голову (сосуд) с аргхьей,
 Он возвестил* свое имя превосходному брахмариши:
 20. "Я - Бхишма, твой раб*", благо тебе, благообетный!
 Лицезрев тебя, ото всех прегрешений я стал свободен!"
 21. О Юдхистхира, махатма Бхишма, лучший из бластителей дхармы,
 Это сказав, умолк и тихо стоял, сложив (молитвенно) руки.
 22. Взирая на Бхишму, усердного в обетах, изучении Писаний,
 Превосходнейшего из рода Куру, мун остался доволен.
 Так в святой "Махабхарате", в книге "Лесная",
 в книге "Хождение по криницам" гласит 81 глава -
 БЕСЕДА ПАРТХИ И НАРАДЫ

Глава 82

Пуластыя сказал:
 1. Я доволен такой твоей почитительностью, правдивостью,
 самообузdanьем,
 2. О благообетный, причастный великой доле, знаток дхармы.
 О безупречный, ты взираешь на долг, благочестиво чтить предков.
 Оттого и достоин меня лицезреть, ты мне очень любезен.
 3. Я - непогрешимый провидец; скажи Бхишма, что для тебя
 мне сделать?
 Что скажешь, превосходный каурава, то я тебе дам, безупречный!
 Бхишма сказал:
 4. Твоей приятнью, о причастный великой доле,
 чтимый тремя мирами,
 Считаю себя вполне награжденным, ведь я лицезрел владыку!
 5. Но раз уж ты ко мне столь благосклонен,
 о превосходный носитель дхармы,
 Я выскажу тебе (одно) сомнение, его разреши, (владыка)!
 6. Есть у меня на сердце некое сомнение относительно
 обязанности паломничества по криницам;
 О ней хочу слушать, благоволи сказать об этом, владыка.
 7. О богоподобный, кто, (посещая криницы), обойдет землю
 (по кругу) прадакшины,
 Какой он получает плод? Досконально расскажи об этом, певец-риши!
 Пуластыя сказал:
 8. Хорошо, я тебе разьясню, что такое высочайший путь ришей;
 Сын мой, слушай, сосредоточив мысль,
 каков плод (хождения) по криницам.
 9. Тот, кто покорил* надежно руки, ноги, сердце,
 Знание, помыслы, тапас, вкушает плод хождения по криницам.
 10. Кто удовлетворён тем, что владеет и отказывается от подарков,
 Кто себялюбье оставил, тот плод (хождения)
 по криницам вкушает.
 11. Кто не осквернен, кто постник, отказался от начинаний
 и покорил чувства
 Свободен от всего злого, тот вкушает плод (хождения)
 по криницам.
 12. Безгневный, о владыка владык, поистине благонравный,
 твёрдый в обетах,
 Кто во всех существах подобие Атмана видит, тот вкушает плод

(хождения) по криницам.
 13. В божественных (Ведах) риши установили порядок
 жертвоприношений,
 Также плоды (жертв) посюсторонние и посмертные
 досконально* (указали).
 14. Но бедняку не под силу предпринимать жертвы:
 Много подсобного требуют жертвы, разнообразных приготовлений.
 15. Для царей, для богатых людей они доступны,
 А не для младших (в роде), неимущих, бессемейных,
 беспомощных и одиноких*.
 16. Писательный для бедняка обряд, владыка народа, Юдхистхира
 По своим плодам подобный жертвоприношениям, постигни,
 17. О превосходный Бхарата, вот глубочайшая тайна ришей:
 Предпочтительней жертв чистое хождение* по криницам.
 18. Кто обходит* криницы, не простит трие суток,
 Не раздавая золота и коров, заслуживает названия "неимущий".
 19. Совершающий агништому и другие жертвоприношения,
 (сопровождаящиеся) обильными дарами,
 Не получает такого плода, как плод странствия по криницам.
 20. В человеческом мире есть прославленная в трех мирах криница,
 Носящая имя Пушкар: туда проникает причастный великой доле*.
 21. Десять тысяч миллионов криниц, о махатма,
 Пребывают в полдень и между двумя сумерками в Пушкар;
 22. Адити, васу, рудры, садхьи, множество* марутов,
 Гандхарвы, апсары присутствуют там постоянно.
 23. Здесь, претерпев самоистязание, боги, дайты, брахмариши,
 Преисполненные чистоты, божественности достигли.
 24. Мудрецы, в сердце возжелавшие посетить Пушкар,
 (Уже) очищаются от грехов и (достигают) почта на небе.
 25. Близ этой криницы, всегда весьма убаженный,
 Пребывает Праотец на лотосе-престоле, о махараджа.
 26. О причастный великой доле, некогда сонмы богов и ришей
 В Пушкар достигли совершенства, великой
 чистотой преисполнясь.
 27. Совершивший там омовение, радея о почитании богов и предков,
 Десятикратный плод ашвамедхи (получит, так) мудрецы вешают.
 28. Кто, придя в лес Пушкар, (здесь) хотя бы одного певца насытит,
 Одним только этим делом, Бхишма, возвеселится здесь и по исходе.
 29. Кто там существует съедобной зеленью: корнями, плодами,
 Безропотный, благочестивый, и это тоже подает брамину,
 30. Такой знающий человек получает плод ашвамедхи.
 (Будь то) брамин, кшатрия, вайшья и даже шудра*,
 о превосходный раджа!
 31. Махатма, искупавшийся в этой кринице, больше не зарождается в
 лонах:
 А кто в полнолуние месяца картики* совершит
 паломничество в Пушкар,
 32. Тот человек заслужит бесконечное пребывание в мире Брамь.
 Кто, (молитвенно) сложив руки, утром и вечером размышляет
 о Пушкар,
 33. Тот этим как бы окропляется (водами) всех криниц, Бхарата.
 Женщины или мужчины, искупавшиеся в Пушкар,
 34. Тотчас же смывают (все) грехи, совершенные от рождения.
 Как Мадхусудана есть всех богов Начало,
 35. Так среди всех криниц Пушкар началом зовется, раджа.
 Кто в Пушкар прожил двенадцать* лет, обузданный, чистый,
 36. (Плоды) всех жертв* получает и в мир Брамь* уходит.
 (Плод того), кто полных сто лет усердствует в агниотре,
 37. Получает одиноко проживший в Пушкар (месяц) картику.
 38. Есть три ключа и три прекрасных вершины,
 Издревле называемые "Пушкар". Почему - не знаем.
 39. Трудное дело придти в Пушкар; трудное дело совершать
 умерщвление плоти в Пушкар;
 Трудное дело творить подаянье в Пушкар,
 а жить в Пушкар и того труднее.
 40. Прожив (там) двенадцать суток, соблюдая пост, обеты,
 Нужно совершить прадакшину (вокруг криницы)
 и отправиться в Джамбу-маргу.
 41. В Джамбу-маргу приходят риши, предки; (сюда) направляясь,
 (Человек) получает (плоды ашвамедхи)*, исполнение всех желаний.
 42. Если в борении с собой, очищаясь, человек проведет
 там пять суток -
 Он не вступает на гибельный путь, но высочайшего
 совершенства достигает*.
 43. Повернув от Джамбу-марги, следует идти в обитель Тандулику;
 Так не сбивается (странник) на гибельный путь:
 он уходит в мир Брамь.
 44. Достигший озера Агастьи, радеющий о богах и предках,
 Соблюдая пост трое суток, получает плод агништомы, раджа.
 45. Чистого (состояния) девственности* достигает существующий
 зеленью, плодами.
 Затем надлежит отправляться в пушу Канвы, преисполненную
 счастья, чтимую (всем) миром.
 46. Это - священный лес, благой и чистый издревле, тур-Бхарата!
 Как только в него вступают - очищаются от всех прегрешений.
 47. Чтущий богов и предков, самообузданный постник
 Вкушает (здесь) плод жертвы, осуществляет все желания.
 48. Затем, совершив прадакшину, следует направиться к месту
 падения Яти*,
 Плод жертвоприношения коня здесь получает (странник).
 49. Затем самообузданный постник должен идти в Махакалу;
 Окропившийся в кринице Коти получает плод ашвамедхи.
 50. Затем тому знатоку закона надлежит идти к Столпику,
 супругу Умы*.
 К прославленной в трех мирах кринице Бхадравати.
 51. Здесь получают плод раздачи тысячи коров
 в силу приближения к Владыке (Шиве);
 По милости Махадэвы достигает (состояния)
 погонника Ганapati* (Владыки множеств),

52. Такой превосходнейший человек: благоденствия, невозмутимого* счастья. Прославленной в трех мирах реки Нормады достигший, 53. (Здесь) напивавший предков, богов получает плод агништомы. Достигший юга (страны) Синдху*, брахмачарья, победивший чувства, 54. Получает плод агништомы и возносится на воздушной колеснице*. По велению Рангидэвы (Вишну), получает плод агништомы. 55. Затем знаток дхармы должен идти к сыну Химавата Арбуде; Некогда там раскололась земля, Юдхиштхира*; 56. Там - прославленная в трех мирах обитель Васиштхи; Проведший там (лишь) одну ночь плод раздачи тысячи коров получает. 57. Брахмачарин, омывшийся в кринице Пинге, победивший чувства, Плод раздачи сотни рыжих* коров получает. 58. Затем нужно идти, о владыка раджей, к превосходной кринице Прабхасе: Там Хутастана всегда самолично пребывает,- 59. Уста богов, пламенеющий соратник Ветра. Совершивший омовенье в этой кринице, чистый, усердный, 60. Мудрый получает плод жертв агништомы и атиратры. Затем нужно идти туда, где Сарасвати в океан впадает; 61. Райский мир и плод раздачи тысячи коров - вознаграждение за это; (Такой странник), подобно Агни, будет всегда блистать тур-Бхарата! 62. Усердный, в кринице владыки вод (Варуны) совершивший омовенье, Омытый, трое суток насыщающий там богов и предков, 63. Воссияет как Сома и получит (плоды) ашвамедхи. К Варадане-кринице нужно затем идти, превосходный Бхарата. 64. О Юдхиштхира, здесь Вишну получил дар от (риши) Дурвасасы Человек, искупавшийся в Варадане, плод (раздачи) тысячи коров получает. 65. Затем самообузданный постник направляется в Дваравати, Много золота получит человек, искупавшийся в Пиндараке. 66. В этой кринице есть отпечатки лотоса*, о причастный великой доле, И поныне видны (на лотосе) знаки; чудно это, врагов покоритель! 67. О радость Куру, на лотосе виден отпечаток трезубца*; О тур-человек, ведь там Махадэва близок! 68. Достигший (места) впадения Синдху в океан, о Бхарата, Искупавшийся там в кринице владыки вод (Варуны), 69. Насытивший предков, богов, ришей, тур-Бхарата, Достигает мира Варуны, великолепием своим пламенея. 70. Почтивший бога Шанкукарнешвару, о Юдхиштхира, Получает десятикратный плод ашвамедхи; так мудрые вещают. 71. Совершив (здесь) прадакшину, нужно направиться, тур-Бхарата, К прославленной в трёх мирах кринице, превосходный каурава, 72. Называемой Дами, все грехи она уничтожает; Там боги, начиная с Брамь, склоняются перед Махэшварой. 73. Там, среди сонма богов, (паломники) поклоняются Рудре, творят омовения, вкушают (святую воду); И грехи омовенного, даже носимые от рождения, гибнут. 74. О человек превосходный, здесь самообуздание восхваляли все боги; Тигр-человек, искупавшийся тут, получает (плод) ашвамедхи. 75. О многопознавший, некогда сюда приходил создатель вселенной Вишну, чтобы очиститься после убийства данавов и дайтэв, раджа. 76. Затем, знаток закона, нужно идти во всехвальную Васудхару, Ведь за паломничество туда получают (плод) ашвамедхи. 77. О лучший из лучших кауравов, искупавшийся (там) самоуглубленный, усердный, Насытив богов и предков, достигает мира Вишну. 78. В этой чистой обители* есть (озеро богов) Васу, о тур-Бхарата. Искупавшись и испив там воды, получают, тур-Бхарата, почёт у Васу. 79. Есть (криница), называемая Синдхуттама, она все грехи смывает; О превосходный муж, искупавшийся там, много золота получает. 80. Преисполненный благодарения, чистый, достигнув Бхадрагунга, Идёт он высшим путём и достигает мира Брамь. 81. (Есть) криница девушек* Шакры - совершенные её посещают. Искупавшийся здесь человек быстро достигает райского мира. 82. Там есть и криница Ренуки; совершенные её посещают. Искупавшийся там незапятнанному месяцу становится подобен. 83. Затем к Панчанане-кринице идёт самообузданный постник. (Здесь) получает (плод) пяти жертв, последовательно указуемых Писанием. 84. Затем, владыка владык, следует идти к превосходному месту, называемому "Бхима"; Человек, искупавшийся там (в озере) Йони, о превосходный Бхарата, 85. Становится сыном богини, возгревая расторжение кольца (кундалини)*, раджа; Плод (раздачи) ста тысяч коров получает (тот) мудрый. 86. И, придя в Шрикунду, хвалимую тремя мирами, Совершивший поклонение Праотцу плод (раздачи) тысячи коров получает. 87. Затем нужно направиться, знаток Дхармы, к превосходной кринице Вимале; Даже поныне там можно видеть золотых и серебряных рыбок; 88. Человек, совершивший здесь омовенье, быстро достигает мира Васавы: Очистив себя ото всех грехов, высшим путём он уходит. 89. Прибыв в Витасу, богов и предков здесь насытив, Человек получает плод, (как от жертвы) ваджапай, Бхарата. 90. (Находящееся) в Кашмире жилище нага Такшаки Называется Витастакхьями; эта криница тот всех грехов освобождает;	91. Искупавшийся там человек разве не получает (плода) ваджапай? Очистив себя ото всех грехов, он пойдёт высочайшей стезею. 92. Затем в прославленную тремя мирами Вадаву идти подобает; Здесь на закате надо совершить омовенье согласно уставу: 93. Рис, сваренный на молоке, семипламенному огню надо предложить как можно усердней; Мудрые вещают, что неисчерпаема (здесь) приносимая жертва предкам. 94. Риши, предки, боги, хоры апсар, гандхарвов, Гухьяки, киннары, якши, видьярхары, люди, 95. Ракшасы, адиты, рудры, брамины, властители народа Тысячи лет соблюдали в этой стране суровейшие обеты. 96. Совершая умиловление Вишну, рис вареный на молоке изготовляя, Семерично-семью гимнами* (Ригведы) убажывая Кешаву. 97. Предлагая ему восьмикратные (знаки) владычества, они убажывали Кешаву. По их мольбам желанное им предоставив, о земли владыка, 98. Тот бог исчезал здесь, как молния в тучах; Оттого название Сапгачару дано этому месту, Бхарата. 99. Лучше (раздачи) ста тысяч коров, (совершения) сотни (обрядов) "раджасуя", Лучше тысячи ашвамедх то приношение в семипламенный огонь вареного риса (чару). 100. Повернув отсюда, следует идти в Раудрападу, царей владыка: Созерцающий (здесь) Махадэву получает плод ашвамедхи. 101. Дошедший до Маниматы, ведя (в пути) образ жизни брахмачарья И прожив там одни сутки, получает плод агништомы. 102. Затем следует идти к прославленной миром (кринице) Дэвике, о владыка раджей. Здесь по, писанию, зародились певцы (брамины), тур-Бхарата. 103. (Здесь) - прославленное в мире становье держателя трезубца (Шивы); Искупавшийся в кринице Дэвике и почтивший Махэшвару, 104. Вареный в молоке рис предложив посылно, тур-Бхарата, Получит плод жертвоприношения, приносящего благоденствие и осуществление всех желаний. 105. Там же есть криница Рудры Камакхья, посещаемая богами, Искупавшийся в ней человек скоро достигает совершенства, Бхарата! 106. Окропившийся водой Яджаны, Брахмалуки, И Пушпамбхасы от смертной тоски освободится*. 107. В половину йоджаны в ширину, в длину - пять йоджан - Таковы (размеры) посещаемого дваришами озера Дэвики. 108. Затем по порядку в Диргхасатру должен идти знаток дхармы. Здесь боги, начиная с Брамь, совершенные величайшие риши, 109. Стойкие в обетах, священнодействуя по уставу, совершают длительное жертвоприношение*. 110. О владыка владык, паломничество в Диргхасатру, врагов покоритель, Дает плод* раджасуи и ашвамедхи, Бхарата. 111. Затем в Винашану должен направиться самообузданный постник, Придя к тому месту, где Сарасвати скрывается в склонах Меру, 112. В Чамасе, Шиводбхеде, Нагодбхеде она появляется снова; Искупавшийся в Чамасодбхеде получает плод агништомы. 113. Человек, искупавшийся в Шиводбхеде, плод (раздачи) тысячи коров получает. Человек, искупавшийся в Нагодбхеде, достигает мира нагов. 114. (Затем) направляются к труднодостижимой кринице Шашаяне, о владыка раджей! Здесь в образе зайца скрываются цапли, Бхарата, 115. В Сарасвати, а через год они всегда, махараджа, Вновь появляются, возвращаясь в (месяце) картике*, превосходный Бхарата! 116. Искупавшиеся здесь, о тигр-человек, всегда сияют, как месяц, И получают плод (раздачи) тысячи коров, о тур-Бхарата. 117. Самообузданный, достигший Кумаракоти, о радость кауравов, Совершивший там окропление и почтивший богов и предков, 118. Получает плод раздачи сотни тысяч коров и свой род превозносит. Затем в Рудракоти должен идти, сосредоточась, знаток дхармы. 119. Некогда здесь, махараджа, десять миллионов мунь соборались, В великом восторге, преисполненные желания созерцать Рудру: 120. "Я первым, я первым Быкознаменного* желаю видеть!" Так, раджа, собравшиеся риши (восклицали), Бхарата. 121. Тогда владыка йоги, пребывая в йоге, о земли повелитель, Ради уничтожения гордости тех самоутвержденных мунь 122. Сотворил десять миллионов Рудр и (так) предстал перед каждым риши, "Я первый его увидел!" - так каждый в отдельности думал. 123. Крайней преданностью этих самоутвержденных мунь Довольный Махадэва им дар предоставил, раджа: 124. "Ваша праведность будет возрастать огнём!" - (так молвил). Чистый человек, о тигр-воитель*, в Рудракоти омывшись, 125. Получит (плод) ашвамедхи и свой род возвысит. Затем нужно идти к месту впадения Сарасвати (в море), 126. Прославленному в мире, о владыка владык; пречистому Кешаве Здесь поклоняются боги - начиная с Брамь, и богатые подвигом риши. 127. (Сюда) приходят, владыка владык, в светлое четырнадцатидневье (месяца) Чайтры; О тигр-человек, там искупавшийся много золота получает*, И, ото всех грехов себя очистив, он уходит в мир Брамь. 128. Здесь (многие) риши совершали сатры - великие жертвоприношения Соме, владыка народа; За приношение там странник плод раздачи тысячи коров получает. Так в святой "Махабхарате", в книге "Лесная", в книге "Хождение по криницам" гласит 82 глава - ПУЛАСТЬЯ О ХОЖДЕНИИ ПО КРИНИЦАМ
---	--

Глава 83

Пуласта сказал:

1. Затем, владыка владык, нужно пойти на преславное поле Куру; Там все существа освобождаются от грехов, его созерцая.
2. "Я пойду на поле Куру! Я буду жить на поле Куру!" - Кто постоянно так говорит, освобождается ото всех прегрешений.
3. Сама пыль с поля Куру, поднятая ветром, На вышний путь направляет даже (закоренелого) злодея.
4. Южнее Сарасвати и севернее Дришадвати Живущие на поле Куру живут (как бы) в святилище* неба.
5. Возле Сарасвати следует прожить месяц, Юдхистхира*.
Здесь во главе с Брамой боги, совершенные, странники, риши,
6. Гандхарвы, апсары, якши, также змии, владыка народа, Приходят на пречистое поле Брамь, Бхарата;
7. Даже (только) возжелавший сердцем (идти) на поле Куру Уничтожает (свои) грехи и восходит в мир Брамь*.
8. Приходящие с полнотой веры на поле Куру, о продолжатель рода Куру, Получают плод раджасуи и ашвамедхи.
9. Затем надо поклониться Мачакруке, многосильному стражу порога, Приветствовавший якшу плод (раздачи) тысячи коров получает.
10. Затем надо идти, знаток закона, в непревосходимое становище Вишну,
"Постоянное" по имени, владыка владык, там постоянно пребывает Гари.
11. Искупавшийся здесь и поклонившийся владыке трех миров, Гари, Получает плод ашвамедхи и уходит в мир Вишну.
12. Затем надо идти к прославленной в трех мирах кринице Париплаве;
(За это) плод (жертв) агништомы и атиратры получают, Бхарата.
13. Пришедший к кринице Притхиви плод (раздачи) тысячи коров получает.
Затем следует направиться к многопосещаемой кринице Шалукини, о владыка народа.
14. Искупавшийся в Дашаашвамедхе десятичный плод получит*.
Посетивший Сарпадэви, превосходную криницу нагов,
15. Получает плод агништомы и достигает мира нагов.
Затем, знаток дхармы, нужно направиться к Тарантуке, стражу порога.
16. Проведший здесь одну ночь плод (раздачи) тысячи коров получает.
Затем в Пятиречье направляется самообузданный постник:
17. Окропивший себя (водой) из криницы Коти плод хаямедхи получает.
Посетивший криницу Ашвин вознаграждается красотой (тела).
18. Затем к превосходной кринице Варахе нужно идти, знаток закона, Где некогда Вишну явился в образе вепра;
19. О превосходный муж, искупавшийся здесь, плод агништомы получает.
Затем надо посетить, владыка владык, Джаянти, криницу Сомы;
20. Мудрец, искупавшийся здесь, получает плод раджасуи.
Человек, искупавшийся в Экахансе, плод (раздачи) тысячи коров получает.
21. Странник, посетивший криницу Кригашаучу, о царь народа, Лотоса чистоты* совершенной достигнет.
22. Затем в Мунджавату, в становье махатмы Столпника*, надо отправляться;
Пропостивший там сутки достигает (состояния) владыки множеств (Ганеши).
23. Здесь же, махараджа, и (криница) Якшини, прославленная в мире;
О владыка владык, искупавшийся в ней всё вожеленное получает;
24. Это - знаменитые двери поля Куру, тур-Бхарата, Сосредоточенно совершить (вокруг неё) прадакшину страннику подобает,
25. Равно и в Пушкаре; искупавшись, нужно почтить богов и предков;
И сын Джамбадгни Рама так поступил, величайший махатма.
26. Совершивший подлежащее совершенно получает (плод) ашвамедхи, раджа.
Затем в Рамахраду должен направиться сосредоточенный странник.
27. Там, как звезда, сияющий великолепием Рама, о раджа раджей, Уничтожив кшатриев, пять прудов выкопал своей силой;
28. О тур-человек, наполнив их кровью (кшатриев), - так мы слышали - Он всех отцов и праотцов насытил.
29. Тогда убажженные праотцы Раме сказали, царь народа, Отцы сказали:
Рама, Рама, причастный великой доле потомок Бхригу,
30. За такое почитанье предков и за твою отвагу, владыка, Благо тебе! Дар избери, о пресветлый, какой хочешь!
31. Так они говорили, владыка владык. Превосходный воитель Рама, Сложив руки, молвил такое слово стоящим в поднебесье предкам:
32. "Если владыки довольны мною, если они хотят оказать мне милость, Прошу милости предков, да предамся самостязаниям снова.
33. От ярости, которой я был обуреваем, кшатриев уничтожая, От этого греха да буду я свободен могуществом вашим!
34. Этот же пруд мой да станет прославленной на земле криницей!"
Тогда предки, услышав эти прекрасные слова Рамы,
35. Крайне довольные, преисполненные радости, Раме отвечали: "Пусть все возрастает Заслуга твоего самоистязанья за твоё исключительное почитание предков.
36. Не от тебя погибли кшатрии, хоть и обуяла тебя ярость; Пали они за свои дела, поэтому ты свободен.

37. Пруды же твои, несомненно, твоей криницей станут: Кто купается в этих прудах - насыщает предков.
38. И довольные предки дадут ему (самое) труднодостижимое в свете: Вечный райский мир и наслажденья, желанные сердцем!"
39. Тогда предки Рамы, предоставив (ему) этот дар, о раджа, Довольные, исчезли, приветствовав потомка Бхригу.
40. Так чистыми стали пруды потомка Бхригу, махатмы Рамы. В прудах Рамы искупавшийся брахмачарья, чистый в обетах,
41. Почтив Раму, о владыка владык, золота* много получит; Посетитель (этой) криницы корня (своего) рода достигнет, о надежда кауравов.
42. Искупавшийся в (кринице) Ваншамулаке возвысит свой род, о раджа.
Посетитель криницы Каяшодханы, превосходный Бхарата,
43. Искупавшийся в той кринице, несомненно, очищает тело; Очистив тело, он непревосходимо чистых миров достигает.
44. Затем нужно идти к прославленной в трех мирах кринице; Некогда (силой) Вишну возникли три мира,
45. (Поэтому) в трех мирах почитается (криница) Локодбхава. Искупавшийся в этой кринице свои миры превознесет, о раджа!
46. Посетивший криницу, искупавшийся, овладевший (своим) сердцем, Почтивший богов и предков достигает высочайшего счастья.
47. Посетивший криницу Капилы самообузданный брахмачарья, Искупавшийся там, почтив богов и своих предков,
48. Тот, потомок Ману плод (раздачи) тысячи рыжих коров получает. Посетивший криницу Сурья, искупавшийся (там), овладевший (своим) сердцем,
49. Постивший в дороге, почтивший богов и предков, Получает (плод) агништомы и уходит в мир Солнца.
50. Странник, (криницу) Гавабхану посетивший по порядку. Плод раздачи тысячи коров там получает.
51. Странник, посетивший криницу Шанкани, о подержка рода Куру, Искупавшийся в кринице Дэви, предельной красоты достигает.
52. Затем нужно направиться, владыка владык, в Арантку, к стражу порога (Куберы); Эта криница (возле) Сарасвати принадлежит царю якшей*;
53. Искупавшийся там человек получает плод агништомы. Затем, о праведный человек, нужно посетить (криницу) Брахмаварту.
54. Человек, искупавшийся в Брахмаварте, достигает мира Брамь. Затем, владыка владык, нужно посетить превосходную Сугиртху (криницу);
55. Здесь всегда боги и предки пребывают; Здесь нужно совершить омовенье и почтить богов и предков,
56. (Исполнивший это) получает (плод) ашвамедхи и направляется в мир предков; Поэтому находящаяся в Амбумати Сугирха (считается) превосходной, о знаток дхармы.
57. Искупавшийся в криницах Капшивары*, превосходный Бхарата, Избавляется ото всех болезней и приветствуется в мире Брамь.
58. Потомство искупавшегося в кринице Матри Приумножается, раджа, он вкушает непревосходимое счастье, Бхарата.
59. Затем к Ситаване должен идти владеющий собой постник; У (той) криницы, великий раджа, есть редко находимое в ином (месте) свойство:
60. Одного прихода сюда достаточно для (полного) очищения, хранитель народа: Опустивший волосы в ту (воду) становится чистым, Бхарата.
61. Есть там криница, называемая Швавилломапах, махараджа, Знающие певцы, тигр-человек, очень чтят ту криницу.
62. В чистой (кринице) Швавилломапах высшего наслаждения, превосходный Бхарата, Достигают погружающиеся в пранаяму, превосходный Бхарата*;
63. Совершая пранаяму, превосходные брамины бросают свои волосы (в криницу); Очистив себя, они высшим путем идут, владыка раджей.
64. Есть ещё там криница Дашашвамадхика, о земли защитник; О тигр-человек, искупавшийся там идет высшей дорогой.
65. Затем нужно идти, владыка владык, к Мануше, прославленной в мире (кринице); О раджа, там охотничьей стрелой мучимые черные лани,
66. Прыгнув в ту воду, в людей превратились. Искупавшийся в этом источнике самообузданный брахмачарья,
67. Освободившийся ото всех грехов, приветствуется в небесном мире.
К востоку от Мануши, на расстоянии одной кроши, земли владыка.
68. Есть река, она называется Апагана, совершенные её посещают; Человек, предлагающий здесь зерна пшьямаки (в жертву),
69. Чтя богов и предков, (получает) за (свою) добродетель великую награду: Насыщение здесь (лишь) одного брамина насыщению десяти миллионов равноценно;
70. Искупавшийся здесь, почтив богов и предков, Проведя здесь одни сутки, получает плод агништомы.
71. Затем, владыка владык, следует идти в превосходное становье Брамь, На земле просиявшее, в Брахмодумвару, Бхарата;
72. Человек, искупавшийся здесь в пруду семи ришей, А также в Кадаре, владыка владык, в (пруду) махатмы Капилы,
73. Самообузданный, чистый, приближается к Брамь; В мир Брамь (такой) уходит, ото всех грехов себя очистив.
74. Посетивший (криницу) Кедару Капшигхалы, а до неё очень трудно добраться, Пылом (самоистязания) сжегший грехи,

способность (внезапно) исчезать получает. 75. Затем следует посетить, владыка владык, (криницу) Сараку, прославленную с мире, В темную половину месяца, в четырнадцатый её день, приближающиеся к Быкознаменному (Шиве), 76. Все желанное получают и в небесный мир уходят, В Сараке тридцать миллионов криниц, потомок Куру. 77. (Столько же) в Рудракоти, в колодцах и копанках, земли владыка. Там есть Иласпада криница, превосходный Бхарата; 78. Искупавшийся там и почтивший богов и предков Не попадает на гибельный путь, но заслуживает плода ваджапей. 79. Человек, искупавшийся в Киндане и в Кинджапье, земли владыка, Получит плод шептания мантр и (раздачи) неисчислимого подаянья. 80. Совершив возлияние в Калашье, благочестивый, усмиривший чувства Человек получает плод жертвоприношения агништомы. 81. А на востоке от Саракы есть криница Махатмы Нарады, именуемая Амбаджанма, превосходный каурава; 82. Искупавшийся здесь человек, покинув дыхание жизни*, Бхарата, Под водительством Нарады непревосходимые миры получает. 83. В десятый день светлой половины (месяца) нужно приходить в Пундарику; Искупавшийся там получает плод (жертвоприношения) пундарики. 84. Затем нужно посетить Травиштапу, прославленную на три мира; Там - чистая река Вайтарани, она грехи уничтожает; 85. Искупавшийся там и почтивший Быкознаменного, державшего дротик (Шиву), Очищается ото всех грехов и на верховный путь вступает. 86. Затем следует посетить превосходную Фалакивану, владыка раджей, Фалакивану, раджа, всегда посещали боги; там пребывая, 87. Они много тысяч лет творили суровое умерщвление плоти. Искупавшийся в Дришадвати и насытивший богов странник 88. Плод (жертвоприношений) агништомы и атиратры получает, Бхарата, Человек, искупавшийся в кринице Сарвадэве, превосходный Бхарата*, 89. Плод (раздачи) тысячи коров заслуживает, владыка раджей. В Паникхате искупавшийся человек, богов насытив, 90. Плод (жертвоприношений) агништомы и атиратры получает, Бхарата, А также плод раджапу и заслуживает мира ришей. 91. Затем нужно посетить превосходную криницу Мишраку, владыка раджей, Махатма Вьяса те криницы, владыка раджей, 92. Ради дваждырождённых смешал, о тигр (среди) царей, так мы слышали: Кто искупался в Мишраке, (считается), что (тот) искупался во всех главных криницах. 93. Затем Вьясавану должен посетить самообузданный постник; Человек, искупавшийся в Маноджаве, плод раздачи тысячи коров получит. 94. Чистый человек, посетивший Мадхувати, криницу богини (Кали), Здесь искупавшийся и почтивший богов и предков, 95. Такой человек, по велению богини, плод (раздачи) тысячи коров получает. Кто на месте слияния Каушики и Дришадвати, Бхарата, 96. Соблюдая пост, искупается, - ото всяких грехов освободится. Затем (нужно посетить криницу) Вьясастхали, где мудрый Вьяса 97. Из-за тоски по сыну задумал покинуть тело, Но потом, владыка владык, отца утешили боги; 98. Посетивший его пристанище плод (раздачи) тысячи коров получает. Посетивший колодезь Киндатту и (там) меру* сезамового семени раздавший 99. Освобождается от долгов, о потомок Куру, и направляется к высшему совершенству. Человек, искупавшийся в кринице Веди, плод (раздачи) тысячи коров получает. 100. Есть две криницы - Ахас и Судина; они прославлены в мире; Искупавшийся в них, о тигр среди людей, уходит в мир Суры (Солнца). 101. Затем нужно посетить криницу Мригадхуму, прославленную на три мира; О превосходный человек, там следует искупаться в Ганге, 102. Почтивший Махадэву плод (раздачи) тысячи коров получает, Человек, искупавшийся в кринице богини (Кали), плод (раздачи) тысячи коров получает. 103. Затем следует посетить (криницу) Вamanaку, прославленную на три мира; Искупавшийся там в (кринице) Вишнупаде и Карлика* почтивший 104. Очищает себя ото всех грехов и уходит в мир Вишну. Человек, искупавшийся в кринице Куламтуне, свой род очищает. 105. В Паванахраде следует искупаться, в превосходной кринице Марутов; О тигр-человек, искупавшийся здесь (уходит) в мир Вишну*, земли владыка. 106. Искупавшийся в пруду Амаре и почтивший владыку бессмертных Силой бессмертных будет возвеличен в небесном мире*. 107. В кринице Шалихотры, в Шалисурье, о лучший человек из лучших, Искупавшийся по уставу плод (раздачи) тысячи коров получает. 108. Здесь, на (реке) Сарасвати, криница Шрикунджа,	превосходнейший Бхарата, Искупавшийся (там), о превосходнейший из мужей, получает плод агништомы. 109. Затем нужно посетить Наймишакунджу, о продолжатель рода Куру; Известно, что риши, подвижники (леса) Наймиши, о владыка раджей, 110. Некогда, странствуя по криницам, пришли на поле Куру И сделали шалаш* (на берегу) Сарасвати, превосходный Бхарата. 111. Это место (отдыха) доставляло ришам большую отраду. Здесь, в Кундже, искупавшийся человек получает плод агништомы. 112. Есть превосходнейшая криница Канья, о знаток дхармы, В (этой) Девичьей Кринице искупавшийся плод (раздачи) тысячи коров получает. 113. Затем, владыка владык, нужно идти к превосходнейшей кринице Брами; Искупавшийся там человек из низших каст получает браминство*, 114. Брамин же, очистив себя, уходит путем высочайшим, Затем, превосходный муж, нужно посетить отличнейшую криницу Сомы; 115. Искупавшийся там, владыка владык, обретает мир Сомы. Затем нужно посетить Саптасарасату криницу, владыка народа, 116. Где Манканака, прославленный в мире великий риши, достиг совершенства. Раджа, некогда Манканака, - так мы слышали, - травой куша, 117. Порезал себе руку, и растительный сок, о раджа, потек из раны, Увидев растительный сок, тот (риши) стал плясать от восторга, 118. И когда он плясал, все подвижное и неподвижное, раджа, Все стало плясать, опьяненное его силой, отвагой: 119. Суры во главе с Брамой, раджа, и богатые подвигом риши, Владыка, о таком достижении того риши донесли Махадэве: 120. "Пусть он не пляшет, так благоволи сделать, боже!" Приблизясь к его местопребыванию, с сознанием, полным восторга, Желая сделать благое сурам, бог подвижнику молвил: 121. "Эй, эй, великий риши, дхармы знаток, почему ты пляшешь? По какой причине, тур-муни, ты нынче в таком восторге?" Риши сказал: 122. "Я - подвижник, стоящий на пути закона, о брамин превосходный! Брамин, не видишь ты разве, что из (пореза) на моей руке растительный сок струится?" 123. Его увидав, я преисполнился восторгом и в пляс пустился". (Махадэва), ухмыляясь, сказал тому риши, обуянному восторгом: 124. "Взгляни на меня, певец, ведь я же себе не дивлюсь!" О превосходный муж, так молвив, премудрый Махадэва, 125. О безупречный, концом пальца, владыка владык, нажал свой палец, Тогда из царапины пепел посыпался, раджа, как бы подобный снегу. 126. Это увидев, тот муни, раджа, пал устыдясь, к стопам (Махадэвы); "Нет никого из богов, - он думал, - выше, чем превосходный, великий Рудра! 127. О держащий трезубец, ты - путь мира богов и асуров, Ты произвёл всё подвижное и неподвижное в тройственном мире, 128. И ты же в конце юги поглощаешь всё снова! Даже боги не в силах тебя постичь, я - тем меньше, начиная с Брами. 129. В тебе, безгрешный, видимы все суры, В мирах ты - всё: и распорядитель, и исполнитель. 130. О твоей милости радуются все суры; откуда же быть страху?" Такое слово Махадэве (тот) риши молвил: 131. "По милости твоей, Махадэва, да не будет тщетным мой подвиг!" Тогда возрадовался бог и сказал брамину: 132. "Моей милостью, певец, возрастёт твой подвиг тысячекратно! Я буду жить с тобой в этой пустыне, махатма! 133. Искупавшимся в Саптарасвате, меня почтившим, Не грозит никакая беда* ни здесь, ни в запредельном мире; 134. В мир Сарасвата они пойдут, несомненно!" Это сказав, Махадэва исчез оттуда. 135. Затем следует посетить (криницу) потомка Ушанаса*, прославленную на три мира; Там боги во главе с Брамой и богатые подвигом риши, 136. (Здесь) и владыка Картикея между двумя сумерками и полднем, Бхарата, Всегда готовый сделать угодное сыну Бхригу. 137. (Там же) Капаламочана, освобождающая ото всех грехов криница; О тигр-человек, освобождается от всех грехов тот, кто в ней искупался. 138. Затем надо посетить криницу Агни; тур-человек, тот, кто там искупался, Возвышает свой род и достигает мира Агни. 139. Там есть криница Вишвамитры, превосходный Бхарата; Искупавшийся в ней восходит к состоянию брамина*. 140. Посетивший источник Брахмайони, самообузданный, чистый (странник), Там искупавшись, о тигр-человек, достигает мира Брами. 141. И до седьмого колена очищает свой род, в этом нет сомненья. Затем, владыка владык, нужно посетить криницу, прославленную в тройственном мире 142. И называемую Притхуудака; царь, она принадлежит Картикею; Здесь, окропясь (водою), нужно почтить богов и предков усердно. 143. Всё нечистое, что было сделано (вольно) или невольно,
--	---

Учёным или неучёным, женщиной или мужчиной,
 144. Всё это тотчас уничтожается при омовении здесь, Бхарата!
 (Исполнивший) это, плод ашвамедхи приняв,
 в небесный мир уходит.
 145. Поле Куру называется чистым, но Сарасвати чище поля Куру,
 (Чище) Сарасвати - криницы, а из криниц - Притхуудака;
 146. Это наивысшая из всех криниц, кто покидает тело
 В Притхуудаке, предавшись шептанию мантр,
 тот не горюет даже накануне смерти*.
 147. Раджа, так пели (некогда) Санаткумара и махатма Вьяса
 О самообузданном: "Да направится он в Притхуудаку!"
 148. Нет криницы лучше Притхуудаки-криницы, о потомок Куру,
 Она укрепляет, она очищает, она - (великий) очиститель,
 в этом нет сомнений.
 149. Искушавшиеся здесь, в Притхуудаке, идут на небо,
 Даже злодеи, о превосходный муж, так мудрые утверждают.
 150. Есть там ещё криница Мадхусрава, превосходный Бхарата,
 Искушавшийся там муж плод (раздачи)
 тысячи коров получает, раджа!
 151. Затем следует посетить по порядку, владыка владык,
 укрепляющую криницу:
 Место слияния Сарасвати и Аруны, прославленное в мире,
 152. Трое суток нам нужно поститься, купаться
 для освобождения от (греха) убийства брамина;
 (Плод), превосходящий плод жертв агништомы
 и атиратры, (там) получает мудрый:
 153. До седьмого колена вперед и назад он укрепляет
 свой род, тур-Бхарата.
 Есть (ещё) там криница Ардхакила, о продолжатель рода Куру;
 154. Ради блага певцов некогда Дарбхи её устроил,
 Силой обетов, посвящения, а также силой поста, обрядов
 155. И (шептания) мантр приобщаются к браминству, (это) несомненно;
 Соблюдением обетов становятся познавшими - так древние
 смотрели.
 И (даже) без обрядов, без мантр, тур-человек,
 только купанием в этой (кринице);
 156. Ибо Дарбхи сюда свёл силы четырех океанов;
 О человек превосходный, искушавшийся здесь
 не попадает на злую дорогу:
 157. Он плод (раздачи) четырех тысяч коров получает.
 Затем, знаток дхармы, надлежит посетить Шатасахасраку криницу,
 158. Там же Сахасрака криница; они обе прославлены в мире;
 Человек, искушавшийся в обеих, плод (раздачи) тысячи коров
 получает;
 159. Дары и пост дают здесь тысячекратный.
 Затем следует посетить, владыка владык,
 превосходную криницу Ренуку.
 160. Совершив омовение в кринице, нужно усердно
 почтить богов и предков;
 Очистивший (здесь) себя ото всех грехов получает
 (плод) агништомы.
 161. В кринице Вимочане, совершив омовение,
 победивший гордость, победивший чувства
 Становится свободен от грехов, вызванных принятием подарков.
 162. Брахмачарья, победивший чувства, посетивший лес Панчавату,
 Блудущий великую чистоту, будет в мире благих возвеличен.
 163. Там, где (пребывает) сам Быкознаменный Столпник,
 владыка йогин;
 Надо почтить владыку богов: приближение к нему
 ведет к совершенству*.
 164. Криница Варуны Тайджаса великолепием пламенея,
 Там все боги, начиная с Браммы, и богатые подвигом риши
 165. Некогда посвятили Гуху (Сканду) в полководцы
 божественных ратей.
 Восточней Тайджасы есть криница Куру,
 о продолжатель рода Куру;
 166. Человек, искушавшийся в кринице Куру, брахмачарин,
 победивший чувства,
 Ото всех зол себя очистив, направляется в мир Браммы.
 167. Затем нужно идти к Сваргодваре, постясь, соблюдая обеты.
 Так достигают небесного мира и уходят в мир Браммы.
 168. Затем ходящему по криницам следует идти
 к Анараке-кринице,
 Искушавшийся там не пойдёт дорогой бедствий, раджа.
 169. Тигр-человек, постоянно сам Брама вместе с богами
 Во главе с Нараяной здесь пребывает, о земли владыка.
 170. Там недалеко, владыка владык, и супруга* (Шивы),
 о потомок Куру,
 Прибегающий к той богине не вступает на дорогу бедствий.
 171. О махараджа, там и владыка Вселенной, супруг Умы;
 Приближение* к Махадэве ото всех зол освобождает.
 172. Приближающийся к лотосоокому Нараяне, о врагов покоритель,
 (Царственно) блистая, о махараджа, уходит в мир Вишну.
 173. В криницах всех богов искушавшийся, покинув все злое,
 Человек сияет, как месяц, о тур-Бхарата!
 174. Затем обходящий криницы должен идти в Свастипуру,
 владыка народа,
 Там, совершив прадакшину, плод (раздачи)
 тысячи коров он получает.
 175. Посещающий криницу Паваны должен богов и предков насытить;
 (За это) полагается плод жертвоприношения агништомы, Бхарата.
 176. Там же (криницы) Кула и Гангахрада, тур-Бхарата;
 (Сила) тридцати миллионов криниц в (той) Куле,
 177. Искушавшийся там, о царь мужей, в небесный мир попадает;
 Человек, искушавшийся в (том) потоке и почтивший Махэшвару,
 178. (Состояния) поклонника Ганapati достигает и свой род возносит.
 Затем нужно посетить прославленную в трёх мирах (криницу)
 Стханувату;
 179. Здесь омывшийся и переночевавший достигает мира Рудры.

Затем следует направиться в Бадарипахану
 и посетить обитель Васиштхи;
 180. Здесь человек должен поститься трое суток,
 питаясь плодами бадари*.
 И этот трехсуточный пост будет равен, владыка народа,
 181. (Посту) того, кто целых двадцать лет плодами бадари питался*,
 Паломник, посетивший криницу Индрамаргу, повелитель народа,
 182. И пропостивший день и ночь, будет возвеличен в мире Шакры.
 Человек, посетивший криницу Экаратру и одну ночь
 здесь постивший,
 183. Самообузданный, правдивый, также возвеличится в мире Браммы.
 Затем, владыка владык, нужно посетить криницу,
 прославленную в тройственном мире:
 184. Обитель Сурьи, великолепнокудного махатмы;
 Человек, искушавшийся в этой кринице и лучезарного почтивший,
 185. Направляется в мир Солнца и свой род превозносит.
 Затем, о царь народа, посетителю криниц следует
 искупаться в кринице Сомы.
 186. Такой человек достигает мира Сомы, в этом нет сомнения.
 Затем, знаток закона, надо посетить (криницу) махатмы Дадхичи,
 187. Чистейшую из криниц, очистительную, прославленную в мире,
 раджа;
 Здесь (родился) Ангирас, сокровище тапаса, из рода Сарасваты.
 188. Муж, искушавшийся в той кринице,
 плод жертвоприношения коня получает
 И вступает на путь Сарасваты, в этом нет сомнения.
 189. Затем обитель Каньи должен посетить самообузданный
 (блудущий обет) брахмачарья.
 Трое суток там нужно пробыть, постясь и храня обеты.
 190. Там получают сто дивных дев и в райский мир* восходят.
 Затем Саннихати-криницу нужно посетить, о знаток дхармы;
 191. Сюда боги во главе с Браммой и великие подвигом риши,
 Преисполненные великой чистоты, ежемесячно приходят.
 192. Омовение в Саннихати в час, когда Раху Творца дня поглощает*,
 (Считается) за сто жертвоприношений коня, а плод
 принесенной здесь жертвы вечен.
 193. Какие только есть криницы на земле и на небе:
 Ключи, реки, пруды, озера, колоды,
 194. Ставки и какие только есть ещё криницы,
 Сюда, несомненно, сходятся, владыка народа,
 195. Ежемесячно они сливаются, тигр-человек,
 в этом нет сомнения;
 Так как (в этой кринице) сливаются (все криницы),
 она называется Саннихати,
 196. Искушавшийся здесь и (воды той) испивший
 возвеличится в небесном мире;
 А в новолуние, когда Творца дня пожирает Раху,
 197. Смертный, совершивший шраддху, чистый плод
 получает, (какой именно) - слушай:
 Благый плод совершения тысячи жертвоприношений
 коня сразу получает
 198. Потомок Ману, искушавшийся (там)
 и совершивший жертву предкам (шраддху).
 И какое бы ни было злодеяние совершено
 женщиной или мужчиной,
 199. Оно уничтожается тотчас же при омовении, в этом нет сомнения;
 (Искушавшийся) возносится на лотосоцветной колеснице
 в мир Браммы.
 200. Поклонившийся земно якше Мачакруке, стражу порога,
 И совершивший омовение в кринице Коти много золота получает.
 201. Есть ещё Гангахрада-криница, превосходный Бхарата,
 Искушавшийся там самообузданный человек,
 хранящий обет целомудрия, о знаток закона,
 202. Получает плод (обрядов) раджасуи и ашвамедхи.
 На земле (отмечают) Наймишу, в поднебесье - Пушкору,
 203. А Курукшетру* во (всех) трех мирах отличают;
 Даже пыль с поля Куру, поднимаемая ветром,
 204. Даже она выводит на высший путь злодея.
 Южная (граница поля) - Сарасвати, а северная - Дришадвати;
 205. Живущие на поле Куру живут в Триштале (святителище неба).
 "Я пойду на поле Куру!", "Я буду жить на поле Куру!" -
 206. Даже одна эта мысль, возникнув, ото всех зол освобождает.
 Чистое поле Куру есть жертвенник Браммы,
 посвящено брахмаришам;
 207. Живущие там смертные никогда не знают печали.
 208. То, что лежит между Тарантукой, Арантукой,
 Мачакрукой и озером Рамы,
 Это и есть Курукшестра или Самантапанчака,
 оно называется Северным Алтарем Предка.
 Так в святой "Махабхарате", в книге "Лесная",
 в книге "Хождение по криницам" гласит 83 глава -
 ПУЛАСТЬЯ О ХОЖДЕНИИ ПО КРИНИЦАМ

Глава 84

Пуластья сказал:

1. Затем нужно идти, махараджа, к превосходнейшей кринице
 Дхармы,
 Где (бог) Дхарма, причастный великой доле,
 совершал непревосходимый подвиг.
 2. Так он освятил (ту) криницу и своим именем прославил.
 Раджа, там искушавшийся человек, собранный, благонаравный,
 3. До седьмого колена (назад и вперед*) свой род очищает.
 Затем следует посетить, владыка владык, Джнанапану,
 превосходную криницу.
 4. (Плод) агништомы заслужит (странник) и достигнет мира мунни.
 Затем мудрому подобает идти в лес Саугандхику, раджа,
 5. Там - боги во главе с Браммой и богатые тапасом риши,
 Совершенные, странники*, гандхарвы, киннары, великие змии.

6. Ото всех зол освобождается посетивший ту пушу;
Там стремительнейшая река, превосходнейшая из рек, раджа,
7. Известная здесь как богиня Плакша, пречистая богиня Сарасвати;
Там подобает творить ей возлияние водой,
вытекающей из (ключа) Вальмики*.
8. (Искупавшийся здесь), почтив богов и предков,
получает плод ашвамедхи,
Там есть также криница, по имени Ишанадхьющита,
очень труднодостижимый (источник),
9. (Находящийся) в шести (мерах) трости* от источника
Вальмики; достоверно:
Плода (раздачи) тысячи рыжих коров и совершения
ашвамедхи получает
10. Искупавшийся там, о тигр-человек, - так сказано в Пуранах*.
Есть криницы: Сугандха, Шатакумбоха и Панчаякша, Бхарата.
11. О превосходнейший человек, (странника), их обошедшего,
величают в небесном мире.
Там же есть криница Тришулакхата, посетивший её, Бхарата,
12. И совершивший там омовение, отцов и богов почтивший усердно,
Покинув тело, достигает (состояния) поклонника Ганапати*,
в этом нет сомнения.
13. Затем нужно посетить, владыка владык, очень труднодостижимое
становье богини,
Называемое Шакамбхари, прославленное на три мира.
14. (Здесь) тысячу божественных лет благообетная питалась
Кореньями из месяца в месяц, о владыка народа.
15. Тула прихотили риши, богатые подвигом, преданные богине;
Исполняя (долг) гостеприимства, она предлагала им корни,
Бхарата.
16. Отсюда имя Шакамбхари (Овошеносная) возникло,
Придя в Шакамбхари, самообузданный, чистый,
17. Целомудренный муж пусть там трое суток (пробудет),
только кореньями питаюсь,
Плода, достигнутого тем, кто двенадцать лет кореньями питался,
18. (За трое суток) он получит по милости богини, Бхарата.
Затем нужно посетить криницу, называемую Суварна,
прославленную на три мира.
19. Там некогда Вишну убожал* Рудру милостей ради
И получил превеликий дар, даже для богов труднодостижимый.
20. О Бхарата, ему тогда сказал трёх городов разрушитель*,
Вполне умилованный: "Ты будешь любимейшим в мире,
Кришна;
21. Весь преходящий мир непреложно твоим образом будет".
Пришедший туда, владыка владык, и Быкознаменному
совершивший поклонение
22. Получит (плод) ашвамедхи и (состояния) поклонника
Ганапати достигнет.
Затем надо посетить Дхумавати; муж, постившийся там трое суток,
23. (Всех) воцеленных сердцем услад достигнет,
в этом нет сомнения.
На юге становья богини есть (криница) Ратхаварта, владыка
народа,
24. Туда нужно взойти, знаток закона, благоговейно,
покорив чувства:
(Так) выходят на высочайший путь по милости Махадэвы.
25. Многопознавший должен посетить, совершив вокруг прадакшину,
(Криницу) Дхару, освобождающую от всего злого, тур-Бхарата;
26. Тигр-человек здесь искупавшийся, покидает печаль,
о владыка народа.
Затем нужно идти, знаток дхармы, совершить
поклонение горе (Химавату)*.
27. Равны вратам небес Врата Ганги (Гангадвара),
в этом нет сомнения;
Там в кринице, именуемой Коти, надо совершить поклонение.
28. Для получения (плодов обряда) пундарики и возвышения своего рода
Одну лишь ночь там проведший плод (раздачи)
тысячи коров получает.
29. (Искупавшийся) в Саптаганге, Триганге, Шакарварте и по уставу
Насытивший богов и предков возмечивается в чистом мире.
30. Человек, искупавшийся в Канакхале и постившийся (там)
трое суток,
Получает (плод) ашвамедхи, а (посмертно) в небесный мир
уходит.
31. Затем страннику подобает посетить Капилавату, царь народа,
Пропостив здесь (одну) ночь, плод раздачи тысячи коров
он получит.
32. Владыка владык, есть криница махатмы Капили, раджа нагов,
Превознесенная во всех мирах, о лучший из лучших кауравов!
33. О царь народа, совершив омовенье в кринице Нагов,
Потомок Ману плод (раздачи) тысячи рыжих коров получает,
34. Затем Лалитаку, превосходнейшую криницу потомка Шантану,
посетить подобает;
Искупавшийся там не вступит на злую дорогу!
35. Человек, искупавшийся на слиянии Ганги с Ямуной,
Возвеличивает свой род и (плод) десяти ашвамедх получает.
36. Посетивший затем, о владыка владык, Сугандху,
прославленную в мире (криницу),
От всего злого себя очищает и превозносится в мире Брамь.
37. Затем страннику надлежит посетить (криницу)
Рудраварту, владыка народа,
Искупавшийся здесь идет в небесный мир, князь народа.
38. Кто искупается на слиянии Сарасвати с Гангой,
Тот превосходный муж (плод) ашвамедхи получает
и в небесный мир уходит.
39. Пришедший в Бхадракарнешвару и почтивший богов по уставу
Не пойдёт дурной дорогой, но прославится на тверди небесной*.
40. Затем страннику подобает отправиться в Кубджамраку,
владыка народа,
Так он заслужит (плод раздачи) тысячи коров

и в небесный мир попадает.
41. Страннику следует посетить Арундхативату, владыка народа;
Искупавшийся в Самудраке, собранный, обет брахмачарья
блудущий
42. Получает (плод) ашвамедхи; человек, постившийся там три ночи,
Заслуживает плод (раздачи) тысячи коров и свой род превозносит.
43. Затем пусть идёт в Брахмаварту брахмачарин, себя обуздавший;
Этим он заслужит плод ашвамедхи и пойдёт в мир Сомы.
44. Придя к истокам Ямуны, нужно совершить омовение
(водой) Ямуны;
Так получает плод ашвамедхи и прославление в небесном мире.
45. Достигший Дарвисанкраманы-криницы, прославленной
на три мира,
Уходит в небесный мир, получив (плод) ашвамедхи.
46. К истокам Синдху, посещаемым синдхами
и гандхарвами, пришедший
И проживший там пять суток плод щедрой раздачи
золота получает.
47. Потом человек, добравшийся до Веди, крайне
труднодостижимой криницы,
Уходит в небесный мир, заслужив плод ашвамедхи.
48. Затем нужно добираться до (криницы) Ришикульи
и Васиштхи, Бхарата;
Достигшие (криницы) Васиштхи получают браминство*.
49. От грехов очищается муж, (криницы) Ришикульи достигнув;
Купаясь, богов и предков почтив, он достигает мира ришей,
50. Если там проживет он хоть месяц, владыка народа.
Посетивший Бхригугунгу плод жертвоприношения коня получает.
51. Посетивший Вирапрамокшу освобождается от всего злого,
Криницы Криттику и Магху посетивший, Бхарата.
52. Плоды (обрядов) агништомы и атитаргь (такой)
потомок Ману получает.
Непревосходимой криницы Видья в сумерки достигший
53. И совершивший (здесь) омовение многообразное знание получает;
В (той) великой обители пусть переночует,
чтобы ото всех грехов освободиться.
54. Один срок* пропустив, жить в прекрасных мирах
он получит возможность.
В Махалае надо прожить один месяц и проголодать
шесть сроков (трое суток),
55. Чтобы получить заслугу щедрой (раздачи) золота
и ото всех грехов освободиться.
Десять предыдущих и десять последующих поколений
такой человек возносит.
56. Пришедший в Ветасику, посещаемую Предком (Брамой),
(Плод) ашвамедхи получает и достигает состояния
Ушанаса* (Денницы).
57. Затем нужно идти к посещаемой совершенными
Сундарике-кринице.
(За это) получают в удел красоту, которую некогда
древние прозревали.
58. Затем к Брахмани должен идти брахмачарин, победивший чувства,
И на лотосоцветной колеснице он отправляется в мир Брамь.
59. Затем в посещаемый совершенными чистый (лес)
Наймишу отправиться нужно;
Там вместе с сонмами богов постоянно пребывает Брама.
60. Половина грехов снимается только за намерение
посетить Наймишу;
Как только человек вступает в Наймишу, его грехи исчезают.
61. У этой превосходной криницы Наймиши пусть стойкий
человек проведет месяц;
Какие ни есть на земле криницы - в Наймише те криницы.
62. Там совершивший омовение, самообузданный, ограниченный
в пище
Получает укрепляющий плод жертвоприношения коровы, Бхарата!
63. Семь колен прошлых и грядущих он (очищает),
о превосходный Бхарата.
Кто покидает дыхание в Наймише, посту предаваясь,
64. Тот радуется во всех мирах, мудрые так считают;
Наймиша - это непрестанное жертвоприношение,
(ненарушимая) чистота, превосходный владыка!
65. Посетивший Гангодбхаву, державший здесь пост трое суток
Получает (плод) ваджапей, став брамином*, он им остаётся
навечно.
66. Посещая Сарасвати, нужно насыщать богов и предков;
Так (заслуживается) блаженство в областях Сарасваты,
в этом нет сомнения.
67. Затем Бахуду должен посетить брахмачарин,
себя обуздавший;
Переночевавший там возмечивается в небесном мире
68. И плод жертвенного обряда девасатры он получает, каурава.
Затем в чистую Кширавати, посещаемую чистыми,
направиться подобает;
69. (Здесь) преданный почитанию богов и предков
получает плод ваджапей.
Затем самообузданному брахмачарину нужно посетить
Вималашоку;
70. Переночевавший там будет возмечивен в небесном мире.
Затем нужно посетить Сароу Гопратару, превосходную криницу;
71. Там Рама со своими слугами, с упряжным скотом,
Покинув тело, махараджа, взойдёт на небо силой той купели.
72. Муж, искупавшийся в той кринице Гопратаре, царь народа,
Милостью Рамы и (собственным) усилием, Бхарата*,
73. Очищает свой род и получает (плод) ашвамедхи;
Там же есть криница (по имени) Шатасахасрика, тур-Бхарата;
75. Там, совершив омовенье, самообузданный, ограничив пищу,
Получает чистый плод (раздачи) тысячи коров, тур-Бхарата.
76. Затем следует посетить, владыка владык,

Бхартхристану, непревзойденную (криницу);
Там плод жертвоприношения ашвамедхи потомок Ману получит.
77. Муж, искупавшийся в кринице Коти, почтивший здесь
Гуху, владыка,
Заслуживает плод раздачи тысячи коров и становится
могущественным человеком.
78. Затем, посетив Варанаси, почтив Быкознаменного* (бога),
Совершив омовение в (кринице) Капилаграде,
человек получает (плод) раджасуи.
79. О потомок Куру, придя в Авимукту, освобождается странник
Силой созерцания бога (даже от греха) убийства брамина*;
80. Потомок Ману, покидая там дыхание жизни, освобождения
достигает.
Владыка владык, труднодостижимую криницу
посетивший
81. И всемирно прославленное слияние Гомати с Гангой,
Получает плод ашвамедхи и свой род превозносит.
82. Самообузданный брахмачарин, посетивший Гаю,
Получает плод ашвамедхи и свой род превозносит.
83. Там есть Акшьявата* (Вечный баньян),
прославленный на три мира;
Сказано: неисчерпаемым становится здесь данное предкам.
84. Совершивший омовение в Маханади, насытивший (там)
богов и предков
Достигает бесконечных миров и свой род превозносит.
85. Посетивший Брахмасару, окружённую лесом Брамь,
И здесь проведший ночь достигает мира Брамь.
86. Там, возле озера Брамь, превосходный жертвенный столб
(юпа) воздвигнут;
Совершивший прадакшину вокруг столба получает
плод ваджапей.
87. Затем, владыка владык, нужно посетить Дхенуку,
прославленную в мире;
Там нужно переночевать и пожертвовать сезамовое семя
и корову*, раджа;
88. (Так) освободившийся ото всех грехов, несомненно,
отправится в мир Сомы;
Здесь и поныне, раджа, есть след, очень большой, огромный,
89. Рыжей коровы, она его оставила, бродя со своим телёнком.
Её следы и телёнка видны на горе и поныне*.
90. В этих (следах) омовение, превосходный владыка,
И какое у кого было недоброе дело, смывается, Бхарата!
91. Затем мудрый должен посетить Гридхравату,
становище бога, (носящего резубец*);
Подходя к Быкознаменному, нужно предварительно
натереться пеплом.
92. (Так) брамин (получает плод) двадцатилетнего
выполнения обетов,
А у (людей) других варн все грехи исчезают.
93. Затем Удьянту, гору с певучим отзвуком (эхом),
посетить подобает;
Там след (ноги) Савитри виден, тур-Бхарата.
94. Там твердообетный брамин, (прошептав) в сумерки
и в полдень (мантры),
Этим получает заслугу двенадцатилетнего выполнения обета;
95. Тут же и преславная (криница) Ионидвара, тур-Бхарата.
Человек, её посетивший, освобождается от гнета
перевоплощений.
96. Кто темную и светлую половину месяца проведёт в Гайе,
Очищает семь (прошлых и будущих) поколений
своего рода, в этом нет сомнений.
97. Должно желать много сыновей, так что каждому
надлежит посетить Гайю
Иль совершить ашвамедху, или серого* быка принести в жертву.
98. Затем, владыка народа, странник должен посетить
Фальгу, раджа,
(Так) он будет стремиться к великому совершенству
и плод ашвамедхи получит.
99. Затем самообузданному следует посетить
Дхармапрастху, владыка раджей,
Там, Юдхитхира, всегда пребывает Дхарма, о махараджа.
100. Чистый, (испив) той ключевой воды, а также свершив омовение,
Насытив богов и предков, освободясь от грехов, восходит на небо.
101. Там есть обитель Матанги, самоутверждённого великого риши;
Проникнув в ту благостную обитель, уничтожающую скорбь,
усталость,
102. (Плод) жертвоприношения гавамаяны получает мудрый;
Коснувшийся изображения Дхармы получает (плод) ашвамедхи.
103. Затем нужно посетить непревзойденную Брахматхану,
владыка раджей,
Тот тур-человек, пришедший к Бrame, о владыка раджей,
104. Тот потомок Ману плод раджасуи и ашвамедхи получает.
Затем пусть странник посетит Раджагриху, владыка народа;
105. Подобно (риши) Какшивату, радуется (на небе)
совершивший там омовение*.
Чистый человек, участвующий в повседневном кормлении якшини.
106. По милости якшини освобождается даже (от греха)
браминоубийства.
Посетивший Манонагу плод (раздачи) тысячи коров получает.
107. Укусивший пищу, принадлежащую (кринице) Манинаге, Бхарата,
Будучи укушен ядовитой змеей, не поддается её яду;
108. Переночевавший там (лишь) одну ночь плод (раздачи)
тысячи коров* получает.
Затем нужно посетить приятный лес брахмариши Гаутамы.
109. Искушавшийся в озере Ахалье на высший путь вступает,
Посетивший эту обитель находит своё счастье*.
110. О знаток дхармы, там есть пруд, прославленный на три мира;
Получает плод жертвоприношения коня совершивший
там омовение.

111. Здесь есть чтимый Тридцаткой* (богов) колодец
раджагриши Джанаки;
Совершивший там омовение достигает мира Вишну.
112. Затем Ванашану, освобождающую ото всех грехов,
посетить подобает:
(Паломник), получив (плод) ваджапей, уходит в мир Сомы.
113. А достигший Гандаки, из под всех криниц возникшей,
Получив (плод) ваджапей, уходит в мир Солнца.
114. Посетивший Вишалью, в трёх мирах прославленную реку,
Получает плод агништомь и в небесный мир уходит.
115. А кто проник в лес Дхивангу, о знаток дхармы,
Возродится среди гухьяков, в этом нет сомнения.
116. Посетивший Кампану: реку, которую и совершенные посещают,
(Плод жертвы) пундарики получает и в небесный мир уходит.
117. К потоку Махэшвари пришедший, о земли владыка,
Получает (плод) ашвамедхи и свой род превозносит.
118. Посетивший заросший лотосами Пруд Небожителей, царь народа,
Не попадает на злую дорогу и (плод) жертвоприношения
коня получает.
119. Затем самообузданному брахмачарину в Самападу идти подобает,
Кто искупается в следе Махэшвары, (плод)
жертвоприношения коня получает.
120. Там совмещаются десять миллионов знаменитых криниц,
тур-Бхарата;
Злодей асура в образе черепахи, о владыка раджей,
121. Сбирался их похитить, раджа, но (у него их) отнял
могущественный Вишну.
О Юдхитхира, совершивший омовение там, в кринице Коти,
122. (Плод жертвы) пундарики получает и уходит в мир Вишну.
Затем нужно посетить станове Нараяны, владыка раджей.
123. То, Бхарата, где всегда обитает и присутствует Вишну;
Там - боги во главе с Брамой и богатые подвигом риши,
124. Адитьи, васу, рудры поклоняются Джанардане,
Именуемому Шалаграма, Вишну, чьи дела чудны.
125. Приблизившийся к владыке трёх миров, к подателю
даров, к непреодоляемому Вишну,
Получает (плод) ашвамедхи, уходит в мир Вишну.
126. То место может освободить от всех грехов, о знаток дхармы,
В том колодце содержатся четыре океана*.
127. Владыка владык, искупавшийся там, не попадает на злую дорогу.
Приблизившийся к Махадэве, подателю даров,
непреодоляемому Рудре*,
128. Сияет, как освободившийся от облаков месяц, владыка народа.
Искушавшийся в Джатисмаре, чистый, усердный,
129. Здесь омывшийся получает память о перевоплощениях,
в этом нет сомнения.
Пришедший в город Махэшвары и Быкознаменному
совершивший поклонение,
130. Соблюдая пост, достигает (исполнения) всех желаний,
это несомненно.
Затем нужно идти в Вamanу, что ото всех грехов освобождает;
131. Приходящие к богу Гари не вступают на злую дорогу.
Затем в освобождающую ото всех грехов обитель
Кушки идти подобает,
132. Там надо придти к реке Каушки, она все,
даже великие грехи уничтожает;
Там плод жертвоприношения раджасуи получает потомок Ману.
133. Затем в превосходный лес Шаппаку нужно идти, владыка раджей;
Там проведший одну ночь плод (раздачи) тысячи коров получает.
134. Посетивший Джьештхилу, превосходную, труднодостижимую
криницу,
И проведший там одну ночь плод (раздачи)
тысячи коров получает.
135. Там созерцавший пресветлого владыку Вселенной вместе с богиней
Получает, о тур-человек, миры Митры-Варуны.
136. Пропостивший там трое суток получает плод агништомь,
Посетивший Канья-самведью, самообузданный,
ограниченный в пище
137. Миров Ману-Праджапати, о тур-человек, достигает.
Всякое подаяние, распределённое у (криницы) Канья, Бхарата,
138. (Приносит) бесконечные дары, так говорят риши, заострившие
обеты,
Посетивший Нирвиру, прославленную на три мира,
139. Плод ашвамедхи получат и узрит мир Вишну.
Люди, распределяющие дары возле устья Нирвиры,
140. Идут, о тигр-человек, в непорочный мир Шакры*.
Кто в обители Васиштхи, прославленной на три мира,
141. Совершает омовение, (плод) ваджапей получит.
Пришедший к Дэвакуте, посещаемой сонмом брахмаришей,
142. (Плод) ашвамедхи получает и свой род возносит.
Затем к озеру мунь Каушки нужно идти, владыка раджей,
143. Где Вишвамित्रа, сын Каушки, достиг предельного совершенства;
Там проживал богатырь, сын Каушки, тур-Бхарата.
144. Здесь нужно месяц прожить, (чтобы получить)
чистый плод ашвамедхи.
Кто проживёт возле лучшей из всех криниц (озера) Махарады,
145. Не вступит на дорогу бедствий и плод щедрой (раздачи)
золота получает.
Муж, пришедший к (Сканде)-Кумаре, живущему в Виращаме,
146. Получает плод жертвоприношения коня, в этом нет сомнения.
Пришедший в Агидхару, прославленную на три мира,
147. Приблизясь к Махадэве, подателю даров, непреодоляемому Вишну,
И совершивший там омовение получает плод агништомь.
148. Озеро Праотца, что близ владыки гор, посетить подобает,
Достигнув прославленного в трех мирах Агидхары;
149. Из озера Праотца вытекает очиститель мира,
Прославленный в трех мирах поток Кумары;
150. В нём искупавшийся так о себе (говорит): "Я достиг цели!"

Постыющийся там трое суток* освобождается (даже) от браминюбияства.
 151. Затем посетитель криниц должен идти, знаток дхармы, К предельной вершине великой богини Гаури, прославленной в тройственном мире.
 152. Взойдя, он должен добраться (к истоку) Станакунды, о человек превосходный;
 Окропившийся (водой) Станакунды ваджапеи плод получает.
 153. Так совершив омовенье, усердный почитатель богов и предков, Получив плод ашвамедхи, уходит в мир Шакры.
 154. Самообузданный брахмачарин, Тамраруну посетивший, Получив (плод) ашвамедхи, уходит в мир Браммы.
 155. Посетив колодец Нандины, посещаемый богами, Он получает то, что есть хорошего в человеческом жертвоприношении, о владыка мужей*.
 156. Искушавшийся при слиянии Калики, Каушики и Аруны И постившийся здесь трое суток освобождается от всех грехов, раджа.
 157. Мудрый, посетивший криницу Урваши, затем обитель Сомы, Достигший обители Кумбхакарны, (такой) потомок Ману на земле достигает почёта.
 158. Окропясь (водой) Кокамукхи, брахмачарин, блюдущий обеты, Получает память (о своих) перевоплощениях, так древние считали.
 159. Посетив Прангоди*, дваждырождённый становится духовно совершенным, Очищенный от всех грехов, он уходит в мир Шакры.
 160. Посетив остров Ришабху, гибельных для (асура) Краушаны, годный для жертвы*, Кто совершит омовенье в Сарасвати, тот воссияет на воздушной колеснице.
 161. Кто посетил Аудаллаку, криницу, посещаемую ришами, махараджа, И совершив там омовенье, от всех грехов освободится.
 162. Криницу Дхармы, чистую, посещаемую брахмаришами, посетивший Получает плод ваджапеи и принимает почести на воздушной колеснице.
 163. Кто посетил Чампу и в Бахиратхи совершил омовенье, Затем пришёл в Данаятру, плод (раздачи) тысячи коров получает. Так в святой "Махабхарате", в книге "Лесная", в книге "Хождение по криницам" гласит 84 глава - ПУЛАСТЬЯ О ХОЖДЕНИИ ПО КРИНИЦАМ

Глава 85

Пуластья сказал:

1. Пришедший в сумерки к Самведье, превосходной кринице, И окропившийся здесь человек получает знание, в этом нет сомнения.
 2. Посетивший криницу, некогда устроенную для Рамы*, И пришедший в Лохитью плод щедрой (раздачи) золота получает.
 3. Человек, посетивший Каратою и постившийся здесь трое суток, Получает плод ашвамедхи; этот закон установил существ владыка.
 4. (Искушавшемуся) там, где Ганга впадает в море, владыка раджей, Десятикратный плод ашвамедхи мудрые обещают.
 5. Потомок Ману, который переплывёт на тот берег Ганги И проживёт там трое суток, от всех грехов освободится,
 6. Затем Вайгарани, освобождающую ото всех грехов, посетить подобает.
 Посетивший (блистательную) криницу Вираджу (сам) засияет, как месяц.
 7. Он спасёт свой род, очистит и все грехи (от себя) отгонит, Плод (раздачи) тысячи коров получит и свой род очистит*.
 8. Чистый, придя к слиянию Шоны с Джьотиратхой, Насытив (здесь) богов и предков, получает плод агништомы.
 9. Окропившийся в Ваншагульме, на месте водораздела Шоны и Нармады, Плод жертвоприношения коня получает, о радость Куру.
 10. Человек, посетивший источник Ришабху в местности Кошала И постивший трое суток, плод ваджапеи получает, царь народа,
 11. Заслуживает (плод раздачи) тысячи коров и свой род возвышает. Посетив Кошалу, надо окропиться (водой) из источника Калы,
 12. Так достигается плод раздачи одного из десяти быков* в этом нет сомнения.
 Человек, омывшийся в Пушпавати и постивший там трое суток, 13. Плод (раздачи) тысячи коров получает и свой род очищает. Искушавшийся в Бадарик-кринице, о превосходный Бхарата, 14. Достигает долголетия и в небесный мир уходит. Посетив Чампу и в Бахиратхе совершив омовенье, 15. Придя в Данду, плод (раздачи) тысячи коров получает, Затем нужно идти к Лапетике; чистую, её чистые посещают: 16. Они получают плод ваджапеи, их уважают боги. Человек, пришедший в город Махэндру, где (некогда) жил Джамадагни, 17. И омывшийся в кринице Рамы, получает плод ашвамедхи. Здесь же криница Матанга, (называемая) Кедара, о радость Куру; 18. Искушавшийся там получает плод (раздачи) тысячи коров, превосходный Каурава. Посетивший гору Шри на берегу реки должен омыться. 19. Поклонение Быкознаменному (здесь) совершивший получает плод ашвамедхи; На святой горе (Шри) Светозарной (Шива) вместе с великой богиней 20. Пребывает в великом блаженстве, (здесь же) вместе с Тридцаткой (богов пребывает) Брама. Искушавшийся в озере бога, чистый, с укрощённым сердцем, 21. Плод ашвамедхи получит и погрузится в высочайшее блаженство.

Пришедший в Пандью, на гору Ришабху, чтимую богами, (Плод) ваджапеи получит и возрадуется на небосводе.
 22. Затем нужно идти к реке Кавери, где апсары кружат хороводы; Искушавшийся там плод (раздачи) тысячи коров получает, князь народа.
 23. Затем на берегу океана нужно омыться (водой) криницы Каньи. Как только омоется (человек), он ото всех грехов освободится, владыка раджей.
 24. Затем нужно идти (к горе) Гокарне, прославленной в тройственном мире, Она - посреди океана, и ей поклоняется мир, владыка раджей;
 25. Там боги, начиная с Браммы, богатые подвигом риши, Бхуты, якши, пишачи, киннары, множество чревоходящих, 26. Сиддхи, странники*, гандхарвы, потомки Ману, змии, Реки, моря, горы преклоняются перед супругом Умы.
 27. Человек, почитая владыку, здесь трое суток должен поститься. Так он получит плод ашвамедхи и (состояния) поклонника Ганапати достигнет.
 28. Самоочистившимся становится человек, проживший здесь двенадцать суток. Затем нужно идти к месту Гаятри, чтимой тройственным миром;
 29. Проживший здесь трое суток плод (раздачи) тысячи коров получает, Дивное здесь воочью творится с браминами, владыка народа:
 30. Если Гаятри здесь (человек) произносит, хотя бы от смещения каст рождённый, Его песня и гимн соответствуют (касте) отца-(брамина)*,
 31. Если Савитри читается не брамином, она утрачивает (силу). Кто посетил труднодостижимый пруд брахмариши Самварты, 32. Тот становится прекрасным на вид и получает благую долю. Человек, посетивший Венну и постивший там трое суток, 33. Получает воздушную колесницу, запряжённую павлином и фламинго. Пришедший в Годавари, которую совершенные постоянно посещают 34. Получает силу жертвоприношения коровы и Васуки мир высочайший. Искушавшийся в месте впадения Венны плод жертвоприношения коня получает.
 35. Искушавшийся в месте впадения Варяды плод (раздачи) тысячи коров получает. Человек, получивший становье Браммы и постивший там трое суток 36. Получает плод (раздачи) тысячи коров и в небесный мир уходит. Самообузданный брахмачарин, Кушаплавану посетивший 37. И постивший трое суток, искушавшись, получает плод ашвамедхи. Затем в Божьем Озере искушавшись, близ лесного ключа Кришнавенны, 38. И в озере Джатисмаре, человек обретает память о (своих) воплощениях: Здесь раджа богов, совершив сто жертв крату*, отправился на небо;
 39. Посещение этого (места) приносит плод ашвамедхи, Бхарата. Искушавшийся в озере Всех Богов* плод (раздачи) тысячи коров получает.
 40. Пречистую заводь превосходной реки Пайюшин посетивший, Усердно почитавший богов и предков плод (раздачи) тысячи коров получает.
 41. Прибывший в чистый лес Дандаку пусть окропит себя (водой), о раджа, Лишь только он совершит омовенье, как плод (раздачи) тысячи коров (получит).
 42. Человек, посетивший обитель Шарабханги и махатмы Шуки, Не попадает на бедственный путь, он свой род очищает.
 43. Нужно посетить и Шурпараку, где некогда проживал Джамадагни (Плод) щедрой раздачи золота заслуживает человек, искушавшийся в кринице Рамы.
 44. Искушавшись в Саптагодавари, сдержанный, ограниченный в пище Великую чистоту приемлет и в мир богов уходит.
 45. Затем в Дэвапатху должен идти самообузданный, умеренный в пище; Так чистый человек плод (жертвы) девасатры получает.
 46. Посетить и Тунгаку должен брахмачарин, покоривший чувства; Здесь риши Сарасвата некогда учил (отшельников) Ведам, 47. Когда (те) утратили Веде; здесь сын Ангираса, мунни, На верхней одежде подвижников усевшись удобно, 48. Слог АУМ правильно произносил, как подобает. Так все, некогда выученное, восстановили (в памяти мунни).
 49. Здесь риши, боги: Праджапати, Агни, Варуна, Гари-Нараяна, а также сам Махадэва, 50. С богами пресветозарный владыка Предок Светозарного Бхригу побуждали совершить обряд жертвоприношения.
 51. Тогда (по уставу агньадханы*) совершил тот владыка обряд для ришей, Вновь возжиганье огня для них всех он совершил по уставу.
 52. Частью топлёного, чистого масла он там по уставу насытил Агни, Затем постепенно по своим обителям разошлись боги и риши.
 53. У входящего в этот лес Тунгаку, будь то женщина или мужчина, Грехи полностью исчезают, превосходный раджа!
 54. Кто проживёт там месяц, ограничив пищу, самообузданный, суровый, Тот сам отправится в мир Браммы и свой род вознесёт он, раджа!
 55. Посетивший Медхавику и насытивший (там) богов и предков Этим заслужит (плод) агништомы, получит жизненные силы* и память (о былых рождениях).

56. Здесь есть гора Каланджара - она прославлена в мире;
Омывшийся здесь в божественном озере плод (раздачи)
тысячи коров получает.

57. Искупавшийся здесь и совершивший возлияния*
на горе Каланджаре, владыка,
Возвысится в небесном мире, в этом нет сомнения.

59. Затем нужно идти к Читракуте-горе, превосходнейшей
из превосходных.

К уничтожающему все грехи потоку Мандакини приблизясь,
59. Здесь, совершив омовение, подобает усердно почитать
богов и предков.

(Так поступивший) плод ашвамедхи получит
и высочайшим путём уходит.

60. Затем, знаток дхармы, нужно идти к Бхартхристхане,
превосходной кринице,

Где всегда (преживает) самообузданный, великий
полководец Г уха (Сканда), владыка.

61. Туда пришедший одним (своим) приходом (достигает)
совершенства.

Искупавшийся в кринице Коти плод (раздачи)
тысячи коров получает.

62. Совершив (здесь) круг прадакшины, пусть странствие
муж продолжает

В Джьешгхастхану; к махадэве приблизясь,
он подобно Луне воссияет.

63. О махараджа, в том знаменитом колодце, тур-Бхарата,
Четыре океана, (соединясь), пребывают, о Юдхистхира!

64. Там совершив омовение, владыка владык,
усердный в почитании богов и предков,
Чистый, владеющий собой человек пойдёт путём высочайшим.

65. Затем нужно идти в Шрингаверапуру, владыка раджей,
Где некогда переправился (через Г ангу*) сын Дашаратхи Рама;

66. Освобождается от грехов человек, искупавшийся
в той кринице, о причастный великой доле,
А самообузданный брахмачарин, искупавшийся в Ганге,
67. Полностью освобождается от грехов и заслуживает
плод ваджапей.

Пусть посетит разумный и Мунджавату, станове бога;
68. Приблизившийся к Махадэве и поклонившийся ему земно,
Совершив круг прадакшины, (состояния) поклонника
Ганапати достигает;

69. Освобождается от грехов искупавшийся там,
в кринице Джахнави (Ганге).

Затем нужно идти, владыка владык, к воспетой ришами Праяге.

70. Там пребывают боги во главе с Брамой,
хранители сторон света,
Хранители мира, садхьи, предки - все вместе.

71. Во главе с Санаткумарой все величайшие риши,
Во главе с Ангирасом все чтимые брахмариши,

72. Наги, супарны, сиддхи, качачары,
Апсары, гандхарвы, моря и реки;

73. Там чтимый больше, чем Праджапати, владыка Гари,
Там - три пещеры Агни, а между ними Джахнави,

74. Первейшая из криниц, стремительно пробегает.
Богиня, прославленная в трёх мирах дочь Пламенеющего (Солнца)

75. Ямуна, очистительница мира, сливается в Гангой;
Промежуток между Гангой и Ямуной
промежностью земли считают;

76. Лучшим местом промежуточные риши считают Праягу.
Праяга, Пратиштхана, Камбала, Ашватара

77. И Бгогавати - место жертвоприношений Праджапати
определяют эти криницы;

Здесь, о Юдхистхира, - жертвоприношения, Веды
(являются) во плоти;

78. (Здесь) Праджапати-(Браме*) воздают поклонение
богатые подвигом риши;

Здесь боги и владыки-дисконосители* жертвоприношение
крату совершают.

79. Оттого в трёх мирах чистейшей именуют Праягу, о Бхарата,
Превозносят эту криницу над всеми другими, владыка;

80. Само странствие сюда и пение санкиртан возле этой криницы
Освобождают человека от грехов и от страха
перед смертным часом.

81. Кто совершит омовение на слиянии рек, прославленным
во всём мире,
Чистые плоды раджасуи и ашвамедхи получит разом;

82. Эту жертвенную землю чтят сами боги,
Подаяние, даже ничтожное, становится там огромным.

83. Сынок, пусть ни слово Вед, ни мирское какое слово
Не отклоняет тебя от мысли умереть в Праяге!

84. Шестьдесят миллионов десять тысяч криниц она объёмлет
И сообразно с их присутствием прославляется, о радость Куру.

85. Четвероякое знание, чистоту правдолюбцев получит
(Тот), кто искупается на месте слияния Ямуны и Ганги.

86. Там, на Ямуне, есть превосходная криница Васуки,
Бхогавати зовётся;

Кто там совершит омовение, плод ашвамедхи получит.

87. Есть и (на Ганге) криница Хансапрапатана,
прославленная в тройственном мире.

В ней плод десяти ашвамедх; (постоянное) купание
в Ганге, радость Куру,

88. Там, где обычно совершают омовение в Ганге,
равносильно посещению поля Куру.

Помимо (посещения) Канаххалы, наивысшей заслугой
считается посещение Праяги.

89. Если совершивший сто злых деяний омоется в Ганге,
То как дрова сжигает огонь, так соделанное
вода Ганги* (уничтожает).

90. Всё в крита-югу было чисто, в трета-югу была (чиста)

лишь Пушкира,
В двапара-югу - поле Куру, а в кали-югу предание
называет (чистой) только Гангу.

91. В Пушкире полагается совершать умерщвление плоти,
в Махалае - творить подаяние;
На (горе) Малае подобает всходить на (последний)
костёр, а в Бхригугунге (кончают) голодовкой*.

92. В (криницах) Пушкиры, Курукшетры, Ганги,
близ её слияния (с Ямуной)
Искупавшийся спасает семь прошлых и семь грядущих
поколений (рода).

93. Восхваляющий (Гангу) очищается от грехов,
созерцающий её благоденствия достигает,
Творящий в ней омовение и пьющий (её воду)
очищает семь прошлых и семь грядущих поколений.

94. Доколе кости человека (орошаются) водой Ганги,
До той поры тот человек превозносится в небесном мире, раджа;

95. Как чисты криницы и чисты храмы, так очищается постник,
Обители бессмертия становятся причастным тот достигший.

96. "Нет купели, подобной Ганге, нет бога, равного Кешаве,
И нет никого выше браминов", - так изрёк Предок.

97. Где протекает Ганга, там и подвижников место, махараджа,
Берега Ганги - вот их обитель и поле
(их) достижений - так знать подобает.

98. Для дваждырождённых потомков святых слагалось
это правдивое сказание;

Друзьям, ученикам и последователям шёпотом на ухо
передавать его нужно.

99. Это - сокровище, оно укрепляет, как жертва* непревосходимо,
блаженно,
Чисто, отрадно, непревосходимо*, благодатно, благочестиво;

100. Это - тайна великих ришей, освобождающая от всего злого;
Повторяющий её среди браминов очищается и достигает неба.

101. Она свята, небесно чиста, благодетельна, врагов устраняет.
Восхваление почитаемых криниц укрепляет познание.

102. (Повторяя его), бездетный сынов получает,
бедняк получает богатство.

Землём овладевает раджа, вайшья получает богатство*.

103. Шудра получает желанные наслаждения, брамин
уходит высшей дорогой;

Очистившийся человек, постоянно внимающий (сказанию)
о святых криницах,

104. Многие перевоплощения свои вспоминает и радуется на небе.
Доступные и недоступные здесь воспевались криницами;

105. Мысленно нужно идти (к недоступным), желая
(почтить) все криницы;

В них - васу, садхьи, Адиты, Маруты, Ашвины

106. И богоравные риши купались, желая получить заслугу.
Так вот и ты, благообетный каурава, по этому обряду,

107. Самообузданный, странствуя по (всем) криницам,
чистоту чистотой приумножая.

(Люди), созданные былыми делами, стойкие в созерцании
Писаний,

108. Совершенные, следующие Шастрам, тех криниц достигают.
Ни обетонарушители, ни слабодушные, нечестые, ни воры -

109. Эти свихнувшиеся люди не смеют купаться в криницах, каурава;
Ты ж постоянно был благонравен, взирал на цель закона,

110. Отец твой и дед и все праотцы (твои предки),
Все боги во главе с Предком (Брамой), сонмы ришей

111. Тобой, твоею добродетелью довольны, знаток долга!
Ты достигнешь мира Васу, ибо ты подобен Васаве,
А на земле ты получишь вечную, великую славу, Бхишма!

Нарада сказал:

112. Это сказав, владыка Пуластья, отпустив (Бхишму), раджа,
Благосклонный, с удовлетворённым сердцем, развеялся
в пространстве;

113. А Бхишма, сущность закона постигнув, о тигр-каурава,
Странствование по земле предпринял по слову Пуласты.

114. Такова, о причастный великой доле, твёрдая опора
Паломничества по криницам, оно свято, грехи уничтожает.

115. Кто обойдёт землю по этому уставу,
Тот стократный плод десяти ашвамедх вкушает;

116. Так и ты получишь восемь качеств высочайшей дхармы, Партва,
Подобно тому, как некогда их получил
превосходнейший каурава Бхишма.

117. Ты будешь водителем ришей* по (криницам),
поэтому восьмикратной будет твоя заслуга.

Шайки ракшасов рассеяны по этим криницам, Бхарата,
И никто из владык не пройдёт там, кроме тебя, радость Куру.

118. Это сказание о криницах составили божественные риши;
Освобождается от грехов тот, кто его читает
во время восхода*.

119. Вот главные риши: Вальмики, Гаутама,
Кашьяпа, Атрея, Кундаджатхара, Вишвамित्रа,

120. Асита, Дэвала, Маркандея, Галава,
Бхарадваджа, Васиштха, мuni Уддалака,

121. Шаунака вместе с сыном, богатый подвигом Вьяса,
Превосходный мuni Дурвасас, великий подвигом Джавали.

122. Эти все превосходные риши, богатые подвигом, тебя ожидают.
С ними вместе, махараджа, обойди криницы!

123. Великий риши Ломаша, безмерносветозарный,
К тебе придёт, махараджа, с ним вместе странствуй!

124. Со мной также; поочерёдно ты посетишь эти криницы,
владыка раджей;

Подобно Махабхише-радже, ты обретишь великую славу;

125. Как праведный Яяти, как раджа Пурурава,
Так и ты, тигр-раджа, своею праведностью воссияешь;

126. Раджа, как сын Бхригу, как преславный Рама,

Так ты воссияешь среди всех раджей, подобно Лучистому (Солнцу)
 127. Подобно Ману, Икшваку, многославному Пуру, Подобно Вайнье, ты прославишься, великий властитель!
 128. Как сжѣт города соперников убийца Вритры (Индра), Как стал охранителем тройственного мира, раджей богов и отогнал заботы,
 129. Так, завершив истребление врагов, и ты будешь управлять народом.
 По закону своей (касты) ты победно овладеешь землею, лотосоокий.
 130. Ты праведностью заслужишь славу, подобно Картавирье-Арджуне.
 Вайшампаяна сказал:
 131. Так ободрив раджу, Нарада, владыка-риши, Отпущенный махараджей, исчез отсюда.
 132. А праведный Юдхиштхира об этом деле поразмыслил И о хождении по криницам с чистыми ришами совещался. Так в святой "Махабхарате", в книге "Лесная", в книге "Хождение по криницам" гласит 85 глава - СКАЗ НАРАДЫ О (НАСТАВЛЕНИЯХ) ПУЛАСТЫИ К ХОЖДЕНИЮ ПО КРИНИЦАМ

Глава 86

Вайшампаяна сказал:
 1. Узнав мнение премудрого Нарады и братьев, Раджа Юдхиштхира заговорил с Дхаумьей, подобным Предку-(Браме):
 2. Того человека-тигра, воистину отважного Джишну, Долгорукого, безмерно (сильного) духом, я послал за оружием.
 3. О богатый подвигом, локот тот богатырь и мне предан, Очень спор (во всѣм), он подобен Васудэве-владыке.
 4. Брамин, я знаю этих двух крушителей врагов, Кришну-(Арджуну*),
 Знаю (этих) отважных так, как (знает их) Вьяса-подвижник,
 5. Голуболотосоокий, на протяжении трёх юг* рождавшийся вместе - Васудэву и Дхананджаю. Это и Нарада знает, он так всегда говорил мне.
 6. Я также знаю, что они - Нара-Нараяна, два древних риши; "Этот способен (добыть оружие)", - так подумав, я послал Арджуну.
 7. Сын бога, (доблестью) не уступающий Индре, он был послан (мною)
 Встретиться с Шакрой, царѣм суров, и получить от Индры оружие.
 8. Бхишма и Дрона - превосходные колесничие*; Крипа и сын Дроны непобедимы; Их великоколесничими (предводителями), в случае войны, (назначил) сын Дхритараштры.
 9. Это всё богатыри, знающие всякое оружие, самоутверждённые, знающие Веду*, Могучие, они постоянно желают сразиться с сыном Притхи (Арджуной).
 И великоколесничий Карна, сын возникшего, дивное оружие знает.
 10. Стремительность его оружия (подобна) силе ветра, Он сам (бушует), как пламя, со стрелами-языками; треск (пламени) - удары его левой ладони; (Его) дым - это пыль, взметаема падаящими стрелами на поле битвы.
 11. Сын Дхритараштры раздувает (это) пламя, как ветер: Он - посланец Калы, непрестанно сверкающий в конце юги, Всё моѣ войско сожжѣт, как сноп соломы*,
 12. Великий сполох дивного оружия, вздуваемый лишь ветром Кришны; Белыми лебедями Шветаваджи* мечет поток стрел недвижный Гандива, могучий в битве (перун) Индры.
 13. И этот (поток) противостанет потоку стрел огнѣм полыхающего Карны;
 14. Взметнувшаяся туча Арджуны укротит (пламя Карны) в битве.
 15. (Совершенно) очевидно, что Бибхатсу, вражеских крепостей разрушитель, Многообразное, дивное оружие получит от Шакры;
 15. Он этого вполне достоин*, так мысля; иначе* невозможно Противостать в битве врагам, уже добившимся больших успехов.
 16. Итак, тот Пандава, покоритель врагов, уже получил всё оружие, Так мы посмотрим, ибо Бибхатсу, тяжесть подняв, не согнѣтся.
 17. Но в этом лесу Камьяке без того богатыря, лучшего из двуногих, Не следует нам вместе с Кришны ходить осторожности ради.
 18. Пусть же владыка иной лес (нам) укажет, обильный пищей, плодами,
 Населѣнный (людьми) благих дел, чистый, святой, отрадный,
 19. Где мы могли бы прожить какое-то время, поджидая, как чатаки* тучу, Того поистине отважного богатыря Арджуну.
 20. Разнообразные обители известны дваждырождённым - Какие-либо озѣра, потоки, приятные горы
 21. Нам назови, ибо мне не охота без моего Арджуны Жить в этом лесу Камьяке. Пойдѣм же в страну иную!
 Так в святой "Махабхарате", в книге "Лесная", в книге "Хождение по криницам" гласит 86 глава - БЕСЕДА С ДХАУМЬЕЙ О ХОЖДЕНИИ ПО КРИНИЦАМ

Глава 87

Вайшампаяна сказал:
 1. Видя, что все Пандавы тоскуют (по Арджуне) и приуныли сердцем, Дхаумья, равный Брихаспати, успокоительно молвил:
 2. - Какие обители чистыми признают брамины, тур-Бхарата, (Какие) страны, криницы, горы, я расскажу: слушай меня, безупречный!

3. Только слушая это, ты развеешь свою печаль, раджа, Также остальные (твои) братья вместе с дочерью Друзады, владыка мира.
 4. Только внимая сказу об этих (криницах), ты получишь благо, Пандава,
 А странствуя к ним, человек превосходный, - стократное (благо).
 5. Во-первых, о восточной стороне (слушай), раджаришами населѣнной,
 Об (этой стороне) отрадной расскажу тебе, Юдхиштхира, насколько помню.
 6. Там есть (лес), по названию Наймиша, излюбленный дэваришами, Бхарата, Там - чистые криницы богов, каждого особо.
 7. Там - посещаемая божественными ришами чистая, спокойная река Гомати;
 Это земля для жертв богам; там - жертвенный столб* Вивасвана.
 8. В этой стороне чтимая раджаришами, превосходная, чистая гора Гая;
 Там - посещаемое дэваришами* благое озеро Брамь.
 9. Об этом, тигр-человек, древние мудрецы говорили: Многих сыновей нужно желать: из них хоть один должен отправиться в Гаю,
 10. Чтобы там совершить ашвамедху и серого* быка принести в жертву И этим спасти десять старших и десять младших поколений,
 11. Там есть ещё одна большая река Гаяшпри;
 Вещие повествуют, что там есть баньян, чья причина вечна*;
 12. Здесь пища, принесѣнная предкам, становится вечной*, владыка. Там и великая река Фальгуна со святой водою.
 13. Много кореньев, плодов там, возле Каушки, тур-Бхарата; Здесь богатый подвигами Вишвамित्रа достиг браминства.
 14. Здесь и святая река Ганга, на берегу которой Бхагиратха Совершил много жертвоприношений крату и роздал много даров (браминам).
 15. Говорят, (что в стране) панчалийцев есть лес Утпала, каурава, Там Вишвамित्रа из рода Кушки (со своим) сыном совершал жертвы.
 16. Увидев сверхчеловеческое силопроявление Вишвамитры, Воспел его род сын Джамадагни (Рама)*.
 17. В Каньякубдже тот сын Кушки пил сому вместе с Индрой; Затем, превзойдя состояние кшатрия, "Я - брамин!" - молвил.
 18. (Там) чистое, чтимое ришами (место) святости, чистоты величайшей:
 Слияние Ямуны с Гангой, прославленное в мире, витязь!
 19. Там душа всех существ Предок (Брама) некогда приносил жертвы,
 Оттого то место и называется Праятой, превосходный Бхарата.
 20. Там же превосходная обитель Агастьи, властитель, Там украшенный подвижниками лес, (именуемый) Тапасом, владыка раджей;
 21. Там (криница), называемая Хариньябинду, на великой горе Каланджаре,
 Там и превосходнейшая из гор, приятная, чистая, большая гора Агастьи,
 22. (Здесь), по имени Махендра, гора сына Бхригу, каурава; Здесь некогда Праотец (Брама) приносил жертвы, Каунтея.
 23. Там чистая Бхагиратхи - (Ганга) разливается в озеро Маникарнику*, о Юдхиштхира:
 Там (и река), называемая Брахмашало, о земли владыка, 24. (Люди), стяхнувшие (с себя) грех, населяют (еѣ берега); очищается даже тот, кто еѣ созерцает;
 Здесь святое (место), именуемое в мире Мангалья. Здесь махатмы
 25. Матанги превосходная обитель, называемая Кедара, И гора Кундода, (богатая) водой, кореньями, плодами;
 26. Жаждающий Нишадец (Наль) там нашѣл тень и воду. Там украшенный подвижниками, чистый лес (богов) Дэвавана;
 27. Там Вахуда и Нада - реки, (они стекают) с горной вершины. Вот чистые храмы, ключи, горы, реки, криницы
 28. Восточной стороны я тебе описал, махараджа; О чистых храмах, горах, озѣрах, чистых потоках
 Трёх остальных сторон теперь слушай!
 Так в святой "Махабхарате", в книге "Лесная", в книге "Хождение по криницам" гласит 87 глава - БЕСЕДА ДХАУМЬИ О ХОЖДЕНИИ ПО КРИНИЦАМ

Глава 88

Дхаумья сказал:
 1. О чистых криницах, находящихся на полдень, слушай, Бхарата; Подробно и по силе разума расскажу тебе об этом.
 2. В той стороне - так сказывают - чистая река Годавари, Посещаемая подвижниками, глубокоотрадная, многоводная, благая.
 3. Есть две реки: Бхимарати и Венна, страх за грехи они уносят; (Их берега), богатые льями, яйцeroждёнными, подвижники заселяют.
 4. Есть в той стороне криница раджариши Нриги, тур-Бхарата, Посещаемая дваждырождёнными, отрадная, многоводная (река) Пайошни;
 5. Здесь многославный Маркандея, великий йогин, Род Нриги, властелина земли, восславил в песне
 6. В присутствии Нриги, приготовлявшего жертвоприношения, так мы слышали,
 Тогда Индра опьянел от сомы, от даров - брамины.
 7. Грехи принесшего жертву возле превосходной криницы Варахи, на берегу Пайошни, (Уносимые) им (всю жизнь) до самой смерти, вода Пайошни уносит,
 Почерпнутая или пролитая на землю, или вздуваемая ветром.
 8. Здесь в высь безоблачного неба уходит рог носителя трезубца (Шивы);

Смертному, увидевшему его обращённым к себе, в город Шивы идти подобает*;
 9. Соединяя (святость) вод всех криниц, начиная с Ганги, Пайюшни одна чище всех криниц, (вместе взятых). Так мыслю.
 10. Есть (там) и чистый лес Махтары, благой, богатый кореньями, плодами.
 На горе Варунасрогасе есть и жертвенный столб, превосходный Бхарата.
 11. А северней Правени и до чистой обители Канвы Есть леса подвижников, прославляемые преданием.
 12. В Шурпараке, сынок, есть два жертвенника махатмы Джамадагни И отрядные криницы* Пашана, Пунашчандра, о Бхарата;
 13. Там криница Ашока и много обителей, Каунтея.
 В стране пандьев, Юдхистхира, есть криница Агастьи и Варуны.
 14. Кумари называется чистая (криница) пандьев, о муж превосходный; И о безгранной Тамрапарни я расскажу; внимай, Каунтея -
 15. В этой обители боги совершали умерщвление плоти, желая великого (освобождения);
 (Там озеро есть), оно в трёх мирах Гокарной зовётся.
 16. Прохладное, многоводное, чистое, прекрасное, благое, сын мой, Оно крайне труднодостижимо для людей несовершенных духовно.
 17. Там есть гора Дэвасабха, ученика Агастьи чистая обитель, Богатая деревьями, травой, кореньями, плодами.
 18. Там гора Вайдурья, благая, счастливая, (вся) в самоцветах, - Блаженная обитель Агастьи, богатая водой, кореньями, плодами.
 19. Я стану говорить о святых местах, о стране Сураштре, О (тамошних) обитателях, озёрах

Глава 98

Ломаша сказал:

1. Тогда пошёл Агастья выпрашивать богатства, каурава, К защитнику земли Шругарвану, зная, что тот (других) царей богаче.
 2. А владыка царей, узнав, что идёт рождённый в кружке* (Агастья),
 Выехал вместе с советниками для встречи высокочтимого на границу своих владений,
 3. Почтив его по уставу аргхьи, владыка народа, (Молитвенно) сложив ладони, с почтением спросил о причине его прибытия.
 Агастья сказал:
 4. Знай, владыка земли, я прибыл, желая сокровищ:
 5. Тогда свой приход и расход открыл ему полностью раджа: "Теперь, зная (моё) состояние, сам выдели себе богатство!"
 6. Видя, что уравновешен приход и расход, он, брамин с уравновешенной мыслью,
 Понял, что кругом живущие пострадают, если он возьмёт (нужную долю).
 7. Тогда вместе с Шругарваном он отправился к Брахмнашве;
 Тот по уставу встретил их обоим на границе (своих) владений.
 8. Аргхью и воду для ног Брахмнашва предложил им обоим, И с их согласия он спросил о цели их прихода.
 Агастья сказал:
 9. Знай, мы оба желаем получить богатства, земли владыка, Удели нам, не вредя другим, сколько сможешь.
 Ломаша сказал:
 10. Тогда свой приход и расход полностью открыл им раджа: "Итак, узнав, берите, какие здесь есть излишки!"
 11. Тогда, увидев, что приход уравновешен с расходом, брамин с уравновешенной мыслью
 Понял, что живущие окрест пострадают, если он возьмёт (нужную долю).
 12. Тогда они отправились к сыну Парукутсы, к пребогатому Трасадасью:
 Агастья, Шругарван и владыка земли Брахмнашва.
 13. Трасадасью же их увидав, по уставу, для встречи Прибыл тот многотимый, великий раджа на границу (своих) владений.
 14. Превосходный потомок Икшваку почтил по уставу, Затем тот самодержец спросил их о цели (прибытия).
 Агастья сказал:
 15. Владыка земли, знай, хотим получить богатство; Уделив без порухи другим, дай нам, сколько сможешь!
 Ломаша сказал:
 16. Тогда свой приход и расход полностью открыл тот раджа: "Итак, узнав, берите какие здесь есть излишки!"
 17. Тогда, увидев, что приход уравновешен с расходом, брамин с уравновешенной мыслью
 Понял, что кругом живущие пострадают, если он возьмёт (нужную долю).
 18. О махараджа, все те раджи, сошедшие к тому махатме, Переглянувшись* друг с другом, так сказали:
 19. "О брамин, ведь тот даётся, Илвала, на земле всех богаче, Теперь пойдём-ка мы все к нему и великих богатств попросим!"
 Ломаша сказал:
 20. Раджа, после таких слов они поспешили скопом К Илвале выпрашивать у него богатство.
 Так в святой "Махабхарате", в книге "Лесная", в книге "Хождение по криницам" гласит 98 глава - ХОЖДЕНИЕ ЛОМАШИ ПО КРИНИЦАМ СКАЗ ОБ АГАСТЬЕ

Глава 99

Ломаша сказал:

1. Увидев великого риши и князей, его сопровождавших, Илвала с его советниками приближающихся почтил на границе своих владений,
 2. Затем великолепный асура угостил их, кауравья, (Мясом своего) брата Ватапи, приготовленным очень вкусно.
 3. Приуныли, (совсем) растерялись тогда раджариши,

Увидев состряпанного под видом козла Ватапи великолепного асура.
 4. Тогда сказал им Агастья: "Из-за этого превосходные раджариши, Не впадайте в уныние: я один съем великого асура!"
 5. Затем на почётное место опустился великий риши;
 Его начал потчевать владыка даётся Илвала, скрывая усмешку;
 6. И (козла) Ватапи, всего (целиком), съел Агастья.
 Асура Илвала по окончании трапезы стал звать (брата).
 7. Тогда весьма сильный ветер вырвался из заднего прохода махатмы С весьма сильным звуком, сынок, как гром из тучи!
 8. "Ватапи, вылезай!" - так взывал Илвала снова и снова.
 О раджа, тогда с насмешкой ему сказал махатма Агастья:
 9. "Как вылезти он может? Ведь я переварил асура!"
 Илвала пришёл в уныние, увидев, что великий асур переварен.
 10. Сложив (молитвенно) руки, вместе с советниками сказал он такое слово:
 "За каким делом пришли вы? Что мне сделать для вас, скажите?!"
 11. Тогда Илвале Агастья ответил с насмешкой:
 "Все мы ведь знаем, асура, твоё могущество и несметное* богатство;
 12. Эти (раджи) не очень богаты, а мне нужно большое богатство; Сколько можешь, не нанося (никому) вреда, от своего удели нам!"
 13. В ответ на слова риши Илвала молвил слово:
 "Говори, сколько знаешь, столько и дам тебе богатства!"
 Агастья сказал:
 14. Раджам, асура, каждому (дай) коров по десять тысяч, Столько же золота придётся тебе дать, великий асура*,
 15. Мне же - в двойном размере и золотую колесницу С парой рысаков, быстрых, как мысль.
 Вот что следует дать мне, великий асура.
 Ломаша сказал:
 16. И тотчас появилась колесница; желавший проверить (убедился, что она) золотая,
 Тогда трепещущий даётся отдал огромные богатства
 17. И пару рысаков: Вираву и Сураву запряжённых в ту колесницу. Быстро отvezла эта пара в обитель Агастьи (полученные богатства)
 18. И вместе с Агастьей - всех раджей, как бы мгновенно, Бхарата. Отпущенные Агастьей, (домой) отправлялись раджи. Тот муні исполнил Лопамудре всё, что (та просила).
 Лопамудра сказала:
 19. Владыка, ты исполнил все мои желания, Произведи хоть раз во мне великого богатыря, (твоего потомка)!
 Агастья сказал:
 20. Хорошая, твоим поведением, прекрасная, я доволен! Рассуждение о твоём потомстве изложу тебе, слушай:
 21. Тысячу сыновей, равных (сотне), или сто сыновей, равных десятку, Или десять, одному равных, иль одного, превосходящего тысячу, (ты хочешь?).
 Лопамудра сказала:
 22. О богатый подвигом, один сын, но равный тысяче пусть будет!
 Ведь один знающий, праведный многих неправедных лучше.
 23. "Пусть так", - (ответив), познал её мудрец с уравновешенным* сознанием.
 Так он сошёлся с той, уравновешенной нравом, благочестивый с благочестивой.
 24. Затем, оплодотворив её утробу, он отправился в пущу, И по его уходу в пущу семь лет развивался зародыш.
 25. По прошествии седьмого года тот великий брамин родился, По имени Дридахадасью, сияющий в своей суги, Бхарата.
 26. (Родясь), великий подвижник как бы шептал Веды, их дополнения и Упанишады;
 Он риши (Агастьи) был сыном, сияющим (мощью), великим, дваждырождённым.
 27. В обитель своего отца тот великий мальчик Вязанки дров приносил (для обряда), почему Идхмаваха был (прозван).
 28. И, взирая на его усердие, радовался муні.
 Так стал родителем (Агастья), а его предки, Бхарата,
 29. Вышшим путём желанных миров достигли, раджа. И тогда на земле пустынь Агастьи была названа высочайшей.
 30. Так доконал (асура) Ватапи, потомка Прахрады, Агастья, И обители (того риши) стали присущи благие свойства.
 31. Вот посещаемая богами, гандхарвами чистая Бхагиратхи Реет, как стяг на ветру, отражая небо;
 32. Она пробивается между скал всё ниже и ниже, Как царственная змея в испуге извивается по ущельям;
 33. Проскользнув среди (спутанных) кос* Шаму-(Шивы), Любимая супруга оксана, как мать, поит южные страны.
 Погружайтесь же сколько хотите в эту пречистую реку!
 Ломаша сказал:
 34. Юдхистхира, слушай, вот прославленная в тройственном мире Криница Бхригу, махараджа, посещаемая сонмами великих ришей.
 35. Потерявший силу Рама (сын Джамадагни), омывшись здесь, вернул её снова;
 И здесь купно с братьями и Кришней (омойся), Пандава!
 36. Отнятую Дурйодханой мощь получить тебе нужно снова, Подобно как Рама, утратив её, снова (вернул) после боя.
 Вайшампаяна сказал:
 37. Так вместе с братьями и Кришней-(Драупади) тот Пандава Искупался и ублажил возлиянием богов и предков, Бхарата;
 38. И тело его лучезарней пламенем стало (силой) той криницы; О тур-человек, враги на него и взглянуть не смели!*
 39. И спросил Ломашу владыка раджей, радость Пандавов: "Каким образом величие было отнято у Рамы, владыка?"
 40. И как тот его возвратил, это поведай, тебя вопрошаю?"
 Ломаша сказал:
 Слушай, владыка владык, о (царственном) Раме

и о (Раме), премудром потомке Бхригу;
 41. Ради гибели Раваны сам Вишну воплотился;
 Мы видели его в Айодхье, как сына Дашаратхи.
 42. Внук Ричики из рода Бхригу, Рама, сын Ренуки,
 Прослышал о том неутомимом в подвигах (царевиче) Раме.
 43. Полный любопытства, Рама отправился вновь в Айодхью,
 Захватив (свой) дивный лук, кшатриям несущий гибель;
 44. Он хотел испытать отвагу Рамы, сына Дашаратхи;
 Дашаратха, услышав, что в его владения пришёл (Парашурама),
 45. Послал сына своего Раму навстречу Парашураме*.
 Тот, увидев, что Рама пришёл и стоит, воздев оружие,
 46. Как бы с насмешкой, о Каунтея, промолвил слово:
 "Этот мой лук, могучий владыка раджей,
 (кшатриям) на погибель сделал*";
 47. Натяни, поднатужься, коль хватит силёнки, раджа".
 На эти слова ответил Рама: "Да не изволит меня
 унижать владыка!
 48. По (выполнению) долга кшатриев ведь я не последний
 (в глазах) дваждырождённых!
 Силой руки род Икшваку всегда отличался!"
 49. Так он говорил, и Парашурама молвил (ответное) слово:
 "Хватит болтать! Возьми-ка лук, потомок Рагху!"
 50. Тогда разгневанный сын Дашаратхи Рама из рук Парашурамы
 Вырвал тот дивный лук* - могучих кшатриев убийцу!
 51. Как бы играя, он лук натянул, о Бхарата,
 Будто усмехаясь, отважный струну звучать заставил.
 52. От звука той (струны) существа задрожали, словно от грома.
 Затем Рама, сын Дашаратхи, сказал Парашураме:
 53. "Я натянул тот лук, что ещё велишь мне сделать?"
 Рама, сын Джамбадгни, дал свою дивную стрелу тому махатме;
 "Натягивай стрелу до самого уха!" - так молвил.
 Ломаша сказал:
 54. Услышав это, (царевич) Рама, воспламенился гневом;
 "Выслушав, я стерпел (от гостя), но ты преисполнен
 гордыни, сын Бхригу!
 55. Милостью Праотца на тебя пришла присущая кшатриям сила,
 Оттого, конечно, ты предо мною кичишься!
 56. Видь меня в моём (истинном) образе, я дарю тебе
 прозорливость!"
 Тогда Парашурама, сын Бхригу, увидел в теле Рамы
 57. Адитьев, васов, рудров, благочестивцев с толпой марутов,
 Предков и Пожирателя жертв (Агни), созвездия и планеты.
 58. Гандхарвов, ракшасов, якшей, реки, также криницы,
 Ришей-валакхильев, тождественных Бrame,
 59. Дэваришей, также все океаны и все горы, Бхарата,
 Веды, Упанишады, возглас "Вашат!", жертвенные обряды,
 60. Обладающие сознанием* Саманы, учение о луке,
 Облака грозовые и дождевые, о Юдхиштхире!
 61. Затем ту стрелу метнул сам бхагаван Вишну -
 Сухим треском, падучими звёздами наполнилась земля, Бхарата,
 62. Пыль (взвилась), и ливнем огромная туча одожила землю,
 Задрожала земля, с воем пронеслись смерчи!
 63. Пушенная стрела мгновенно обессилила Парашураму своей мощью
 Побуждаемая Рамой, пылающая стрела вернулась в его же руки.
 64. Совсем обессилевший Парашурама снова обрёл сознание,
 И, возвратясь к жизни, он преклонился перед мощью Вишну.
 65. По велению Вишну он вернулся на гору Махендру;
 Испуганный и посрамлённый, там проживал
 (тот) великий подвижник.
 66. Затем по прошествии года на униженного, утратившего силу,
 На утратившего спесь, тоскующего взирая,
 Парашураме сказали предки.
 Предки сказали:
 67. Сын, искривлено, неладно было твоё приближение к Вишну.
 Ведь ему надлежит преклонение и прославление
 в трёх мирах, о постоянно дающий.
 68. Иди к чистой реке, именуемой Вадхусара, сын (наш),
 Омывшись там в криницах, ты своё величие восстановишь.
 69. Диптода - имя той криницы, Рама, где твой прадед Бхригу
 (Во времена) божественной юги творил непревосходимый подвиг.
 70. Тогда Парашурама исполнил веление предков, о Каунтея,
 И снова, о радость Панду, обрёл (свою) силу в этой кринице.
 71. Именно так неутомимый в делах Парашурама
 Некогда поступил после встречи с Вишну, махараджа.
 Так в святой "Махабхарате", в книге "Лесная",
 в книге "Хождение по криницам" гласит 99 глава -
ХОЖДЕНИЕ ЛОМАШИ ПО КРИНИЦАМ
СКАЗ ОБ УТРАТЕ МОГУЩЕСТВА СЫНОМ ДЖАМАДАГНИ

Глава 100

Юдхиштхир сказал:
 1. Далее хочу подробно слышать, брамин, о делах великих риши,
 Того премудрого, высочайшего, превосходного Агастьи.
 Ломаша сказал:
 2. Слушай дивную, необычайную, сверхчеловеческую повесть
 О моши безмерно великого Агастьи, раджа.
 3. В критя-югу существовали свирепые, помешанные на войне данавы;
 Калакейцы - так назывались их крайне жестокие орды.
 4. Под водительством Вритры с воздетым разнообразным оружием
 Они отовсюду теснили суров, возглавляемых Махендрой.
 5. Некогда Тридцатка (богов), сиюсь погубить Вритру,
 Во главе с Пурандарой пред Брамой предстали.
 6. Им всем, сложившим молитвенно руки, Парамештхин молвил:
 "Мне досконально известно всё дело, задуманное вами, суры!
 7. Средство, как погубить Вритру, я вам открою.
 Есть именуемый Дадхичей премудрый великий риши.
 8. К нему идите все купно и просите дара; высоко праведный,
 Удовлетворённый до глубины души, он вам его предоставит.
 9. Все вы, желающие победы, купно ему скажите:

"Для блага тройственного мира отдай свои кости!"
 10. Он отдаст свои кости, покинув тело,
 Из тех костей ваджру (оружие) страшное, крепкое изготовьте.
 11. Ревущее, шестигранное, губительное для врагов (даже) сильных,
 Наводящее ужас; этим (оружием) ваджрой Шатакрату
 (Индра) убьёт Вритру.
 12. Итак, согласно этому указанию, всё надо исполнить!"
 После сказанного разрешения уйти попросили боги у Предка.
 13. Во главе с Нараяной* они отправлялись в обитель Дадхичи.
 Что на том* берегу Сарасвати, в чаще лиан и различных деревьев,
 14. Озвученную шестиногими (пчёлками), жужжащими,
 как бы распевая саман,
 Кукованием самцов-кукушек, сливающимися с цоканием царесарок*.
 15. Буйволы, вепри, чхримгары, маралы
 Там и сям бродили, не боясь тигров*;
 16. Слоны с кровоточащими висками в брачное время
 Играли со слонихами, забредали в воду
 и наполняли окрестность трубным звуком.
 17. Львы, тигры в зарослях тростника им вторили громким ревом;
 Иные же на логовах растянулись в пещерах.
 18. То там, то здесь попадались открытые поляны,
 красотой отрадные сердцу.
 Придя в обитель Дадхичи, подобную святилищу неба,
 19. Солнцеподобные небожители там увидели Дадхичу,
 Подобно Праотцу сиявшего красотой и счастьем.
 20. Ему владыка суров совершил поклонение, и обнимая ноги,
 Все (боги у него) просили дара, как было сказано Парамештхином.
 21. Тогда крайне польщённый Дадхича такое слово молвил
 превосходным сурам:
 "Я ныне выполню то, что вам на благо, и сам своё тело покину!"
 22. Так молвив, этот превосходнейший двуногий по собственной воле
 разом прекратил дыхание,
 Тогда суры взяли кости покойного, следуя наставлению (Брамы).
 23. Боги, ликую, отправились к творцу;
 придя, они рассказали о своём деле;
 Тваштар, выслушав их слово, с восторгом усердно
 24. Смастерил ваджру - огромное, ужасное видом
 (оружие) и, кончив, радостно молвил Шакре:
 "Дэва, этим превосходнейшим оружием нынче ж
 испепели врага суров!"
 25. Убив врага с его ордою, счастливо управляй
 тремя мирами, пребывая на небе!"
 После тех слов Тваштара, Пурандара, (очистясь),
 ваджру радостно принял.
 Так в святой "Махабхарате", в книге "Лесная",
 в книге "Хождение по криницам" гласит 100 глава -
ХОЖДЕНИЕ ЛОМАШИ ПО КРИНИЦАМ
СКАЗ О СОЗДАНИИ ВАДЖРЫ

Глава 101

Ломаша сказал:
 1. Тогда с оружием ваджрой сильнейшими божествами хранимый
 (Индра) приблизился к Вритре стоящему,
 (заслоня собой) небо и землю;
 2. Огромнотелье калакейцы защищали (его) отовсюду,
 Воздев оружие, они были подобны угёсисным горам.
 3. Тогда мгновенно разразилась битва богов и данавов,
 Великая, приводящая в трепет миры, превосходный Бхарата.
 4. Мечи скрестились, воздетые богатырскими руками,
 лязг раздавался
 Страшный, (послышались) вопли, тела валились,
 5. О махараджа, отсечённые головы (катились), падали
 с поднебесья на землю,
 Они виднелись на равнинах, подобно осыпавшимся
 кокосовым орехам.
 6. Вооружённые палицами калакейцы в золотых кольчугах
 Обрушили на Тридцатку (богов), как пламенеющие горы.
 7. Их дерзостный и воинственный бег, стремительный, как ветер,
 Не вынесла Тридцатка (богов) - дрогнула и побежала в страхе.
 8. Тысячеокий Пурандара, увидав богов, удирающих в страхе,
 И одолевающего Вритру, встал в большое смтение.
 9. В тот грозный час перетрусивший бог Пурандара самолично
 К защите того владыки Нараяны поспешил прибегнуть.
 10. Вечный Вишну, увидев, что Шакра преисполнен смятением,
 Шакре передал свою мощь, укрепил его силу.
 11. Тогда сонмы богов, уразумев, что Вишну покровительствует Шакре
 (Также) передали ему свои силы, (равно) и непорочные брамины.
 12. Получив поддержку от Вишну и (других) богов и ришей,
 Причастных великой доле, могучий Шакра воспрянул.
 13. Узнав, что повелитель Тридцатки получил (новые) силы,
 Вритра взревел великим ревом;
 От его рева основы* (земли), стороны света,
 твердь и даже (змеящиеся) горы - всё закачалось!
 14. О раджа, тогда, услышав тот дикий, ужасающий ре́в,
 Махендра, палимый,
 Терзаемый страхом, метнул смертоносный, огромный перун
 поспешно!
 15. Как только Шакра пустил (перун) ваджру,
 великий асура, украшенный золотом, венками,
 Упал, как превосходная Мандара, огромная гора,
 повергнутая некогда рукою Вишну.
 16. Убив превосходного дайтю, перепуганный Шакра
 помчался к озеру, нырнуть собираясь*.
 Со страху ему показалось, что не вылетел перун
 из его руки, что не убит Вритра;
 17. Но все боги, опьянённые радостью, ликующие дэвариши
 стали прославлять Индру.
 Поешнно собравшись, все суры принялись

убивать дайтев, поражённых гибелью Вритры;
 18. Тридцатка (богов) загнала в океан
 трепещущих (дайтев), мучимых страхом;
 Нырнув в океан бездонный, полный чудовищных рыб, крокодилов,
 19. Зловредные собрались на совет, задумав погубить три мира.
 Те, что посмекалистей и поосведомлённей, различные способы
 предлагали.
 20. Свой ужасный замысел они обсуждали последовательно,
 времени не теряя:
 "Напав на мудрых подвижников, их первым делом
 мы должны уничтожить;
 21. Держатся подвигом все миры, поэтому нужно
 спешить подвижников всех уничтожить!
 Среди жителей земли подвижники знают То* и дхарму -
 22. Их следует убить поскорее: ведь с их гибелью мир погибнет!"
 Так, придя к решению мир погубить, они возликовали,
 23. Укрываясь в обители Варуны, - неприступной,
 огромной, волнистой, полной сокровищ.
 Так в святой "Махабхарате", в книге "Лесная",
 в книге "Хождение по криницам" гласит 101 глава -
ХОЖДЕНИЕ ЛОМАШИ ПО КРИНИЦАМ
СКАЗ ОБ УБИЙСТВЕ ВРИТРЫ

Глава 102

Ломаша сказал:

1. Скрываясь в хранилище вод, в океане Варуны,
 Калейцы там стали готовить гибель мира.
 2. Кровожадные там стали готовить гибель мира.
 3. Те злодеи пожрали певцов в обители Васиштхи; там пожрано было
 Сто восемь подвижников, да ещё девять.
 4. Придя в обитель Чьяваны, чистую, населённую певцами,
 Они пожрали сотню отшельников, питавшихся плодами, корнями.
 5. Такое они по ночам творили, за днём укрывались в море.
 В обители Бхарадваджи двадцать брахмачарьев,
 6. Усердных, чистых, питавшихся воздухом, они убили,
 Так постоянно на все обители поочерёдно данавы,
 7. Опьянённые силой своих рук, по ночам нападали,
 Калейцы, сыны Кали-Смерти, убили много браминов;
 8. А (люди) потомки Ману никого не выследили,
 о лучший из потомков Ману;
 Вот что в обителях отшельников творили дайте!
 9. По утрам измождённых постом отшельников-муни
 Безжизненные тела на земле валялись;
 10. (У иных) с высосанных мослов обглодано мясо,
 обескровлены были (иные)
 Или выпотрошены, растасканы по суставам;
 словно раковины, виднелись (черепа), сваленные в кучи.
 11. (Валялась) побитая жертвенная посуда,
 поломанные (жертвенные) ложки,
 Разметаны были костры, принадлежностями агнихотры
 земля была покрыта.
 12. Без учения Писаний, без возгласа "вашат"
 обряды жертв и празднеств утратив,
 Терзаемый страхом перед калейцами, мир стал невыносимым.
 13. И перепуганные люди начали гибнуть, владыка народа.
 По разным сторонам света они разбежались, себя спасая.
 14. Одни забрались в пещеры, за водопады - другие;
 Иные лишались жизни, гонимые смертельным страхом.
 15. Тут некоторые богатыри, превосходные лучники,
 в крайнем возбуждении,
 Усерднейшим образом выслеживали данавов,
 16. Но не могли на них набрести: они скрывались в океане.
 Те витязи только великий труд встречали,
 иные же с гибелью повстречались.
 17. Так мир стал приходить в упадок, утратились
 обряды жертв и празднеств.
 Тридцатку объяло большое уныние, владыка народа!
 18. Испуганные (боги), собравшись у Махендры, совет держали
 И (решили) искать защиты у бога Нараяны,
 нерождённого владыки.
 19. Придя к непобедимому владыке Вайкунтхи,
 они поклонение свершили
 И, предстоя (Нараяне), так Мадхусудане сказали:
 20. "Ты наш создатель; ты хранитель и разрушитель мира, владыка!
 Ты создал Вселенную с подвижными (всем) и неподвижным;
 21. Голуболотосокий, некогда ты исчезнувшую в океане землю
 Ради (спасения) преходящего мира воздвиг, приняв образ вепри.
 22. Некогда первобытного дайтью Хираньякашипу,
 Приняв образ Человекольва, ты убил, Пурушоттгам!
 23. Неодолим для всех существ был великий асура Бали,
 Но ты, приняв образ карлы, из трёх миров его извергнул,
 24. Да и Джамбха-асура, великий, прославленный лучник,
 Жестокий нарушитель жертвенных обрядов, был тобой повержен.
 25. Таким и подобным твоим делам нет счёта, Мадхусудана!
 Устрашённые страхом, мы прибегаем к твоей защите!
 26. О бог владыки миров, уведомляем тебя об этом страдании мира!
 Защити мир богов и Шакру от великих бедствий!"
 Так в святой "Махабхарате", в книге "Лесная",
 в книге "Хождение по криницам" гласит 102 глава -
ХОЖДЕНИЕ ЛОМАШИ ПО КРИНИЦАМ
СКАЗ ОБ ИНДРЕ И ВИШНУ

Глава 103

Боги сказали:

1. Твоей милостью четырёхвидные* существа возрастают,
 и, существуя,
 Они поддерживают существование (предков жертвой)
 кавья, а небожителей - (жертвой) хавис.
 2. Ведь миры по твоей милости развиваются безмятежно,

(Когда существа), хранимые тобою, подкрепляют друг друга*.
 3. Но вот величайшее бедствие стряслось над мирами:
 По ночам убивают браминов, а кто - мы не знаем!
 4. А если погибнут все брамины, то гибель настигнет и землю,
 Когда же погибнет земля, то (все) три неба к гибели устремятся.
 5. О долгорукий, твоего милосердия ради, владыка мира,
 Миров, тобой хранимых, да не коснётся гибель!
 Вишну сказал:
 6. Известно мне, суры, по какой причине все существа погибают,
 Укажу её вам, внимайте, преодолев тревогу.
 7. Калакейцы - вот имя орды, чрезвычайно опасной;
 Как водительством Вритры они весь мир утесняли.
 8. Видя, что Вритру убил премудрый, тысяекокий* (Индра),
 Они, свою жизнь спасая, проникли в область Варуны.
 9. Проникнув в ужасающий океан, полный акул, крокодилов,
 Они по ночам убивают здесь ришей, чтобы погубить народы.
 10. Пока они скрываются в океане, погубить их (у вас) нет силы;
 Чтимые, как осушить океан, - умом пораскните!
 11. Но, помимо (риши) Агасты, осушить океан кто сможет?
 А не осушив океана, до них невозможно добраться!
 12. Выслушав совет Вишну, в обитель Агасты
 Отправились боги с дозволения Парамештхина-(Брамы).
 13. Там они увидели могучего, светозарного сына Варуны* махатму,
 Так чтимого ришами, как почитается богами Предок (Брама).
 14. Приблизясь к махатме, пребывающему в обители,
 вечному сыну Митры-Варуны.
 Как скала (непоколебимому) в умерщвлении плоти,
 его дела восхваляли (боги).
 Боги сказали:
 15. Ты некогда был прибежищем мучимого Нахушей народа,
 Ты (лишил) этого мучителя мира владычества
 над сурами и низринул с неба*;
 16. Высочайший из гор, возникший из гнева,
 с творцом дня соревнуясь,
 Хребет Виндхья перестал расти, (не решаясь)
 нарушить данное тебе слово;
 17. Тьмой был окутан мир, и смерть (все) существа угнетала,
 Но по твоему заступничеству они достигли высочайшего покоя*.
 18. При наступлении бедствий ты всегда был
 нашим прибежищем, владыка.
 И ныне дара у тебя просим, ибо ты - даров податель!
 Так в святой "Махабхарате", в книге "Лесная",
 в книге "Хождение по криницам" гласит 103 глава -
ХОЖДЕНИЕ ЛОМАШИ ПО КРИНИЦАМ
СКАЗ О ВЕЛИЧИИ ДУХА АГАСТЫ

Глава 104

Юдхиштхира сказал:

1. Почему внезапно стал расти хребет Виндхья, вздыбленный гневом?
 Об этом хочу в подробностях слышать, великий муни!
 Ломаша сказал:
 2. Владыку гор, великую вершину Меру, золотую гору
 Солнце обходит с правой стороны при восходе и закате;
 3. Это наблюдая, скалистый Виндхья сказал тогда Солнцу:
 "Как владыка ежедневно обходит Меру, творя прадакшину,
 4. Так пусть и мне Творец Света окажет такое же (почтение)!"
 На эти слова Сурья властелину гор ответил:
 5. "Не по своему желанию той горе я совершаю прадакшину,
 Такой путь предначертан мне теми, что этот мир созидали".
 6. За эти слова внезапно раздулась гора от гнева,
 Солнцу и Луне путь преградить желая, врагов утеснитель!
 7. Тогда боги все скопом к тому великому Виндхье,
 радже гор, явились,
 Уговорить его стараясь, но тот не исполнил их слова.
 8. Тогда они пошли к муни, пребывающему в обители,
 к подвижнику, лучшему из служителей Дхармы;
 Этому поражающему мощью Агасты суры все вместе
 изложили дело.
 Боги сказали:
 9. Путь Солнца, Месяца и дорогу созвездий
 Отклоняет Виндхья: владыка гор попал под власть гнева,
 10. Уговорить его никто иной, кроме тебя, не может,
 о дваждырождённый!
 Никто, помимо тебя! Удержи его, долгорукий!
 11. Певец, выслушав эти слова суров, отправился вместе с супругой
 К горному владыке; приблизясь к Виндхье, он молвил:
 12. "О превосходнейший из (властителей) гор, хочу
 чтобы ты открыл мне дорогу:
 В южную сторону я собираюсь идти по некоему делу, владыка;
 13. Индра гор, повремени до моего прихода;
 Когда вернусь, тогда расти, сколько хочешь!"
 14. Так он договорился с Виндхьей, о врагов сокрушитель!
 Но и поныне сын Митры-Варуны не вернулся с юга.
 15. Вот тебе было сказано всё, почему не вырастает Виндхья,
 Также о силе Агасты то, о чём ты меня спрашивал, раджа.
 16. Теперь о том, как боги истребили калейцев,
 Дар получив от Агасты, внимательно слушай!
 17. Вняв словам Тридцатки, сказал сын Митры-Варуны:
 "Зачем вы пришли? Какого дара от меня хотите?"
 На этот вопрос муни отвечали боги:
 18. "Мы хотим, чтобы ты совершил такое дело:
 великий океан выпил, махатма.
 Тогда мы убьём вместе с их союзниками калейцев,
 известных супротивников суров".
 19. Выслушав слово Тридцатки, "Да будет!" - ответил муни. -
 Исполню желание ваше, владыки, ради великого счастья народов!"
 20. Это сказав, он пошёл к супругу рек, океану; тогда с ним вместе
 Отправились боги, риши, подвижники, совершенные,

о благообетный,
21. Люди, змии, гандхарвы, оборотни-кимпуруши, якиши
Также последовали за махатмой, желая видеть чудо.
22. Они все вместе пришли к океану, устрашающему (своим) шумом,
Как бы ведущему пляску волн, вздымаемых ветром,
23. Дразнящему брызгами пены, kloкочущему в (подводных) пещерах,
Прожорливыми чудовищами кишашему, посещаемому
разными стаями яйцерождённых.
24. Агастья, боги, гандхарвы, огромные удавы*,
Причастные великой доле риши - (все) приблизились
к великому океану.
Так в святой "Махабхарате", в книге "Лесная",
в книге "Хождение по криницам" гласит 104 глава -
ХОЖДЕНИЕ ЛОМАШИ ПО КРИНИЦАМ
СКАЗ О ВЕЛИЧИИ ДУХА АГАСТЬИ

Глава 105

Ломаша сказал:

1. Приблизясь к океану, тот владыка риши, сын Варуны,
Сказал сопровождавшим его богам и собравшимся ришам:
2. "Итак, для блага мира я выпью (всю) область Варуны!
Постановленное вами, владыки, надо (совершить) поскорее!"
3. Такое слово молвив, вечный сын Митры-Варуны,
Разгневанный, стал пить океан на глазах (всего) мира.
4. Увидав, что (подвижник) океан выпивает, бессмертные (боги)
Во главе с Индрой пришли в крайнее изумление
и почтили (его) гимном:
5. "Ты наш спаситель, промыслитель миров, создатель мира!
По твоей милости да не погибнет преходящий мир с богами вместе!"
6. Чествуемый Тридцаткой (богов), усыпанный
дивными цветами, тот махатма, повсюду
Восхваляемый хорами гандхарвов с музыкальными
придадьями, великий океан обезводил.
7. Увидев, что великий океан обезвожен, ободрились
и весьма возликовали суры.
Схватив дивное оружие, они с лёгким сердцем
избивали тех данавов.
8. Истребляемые Тридцаткой, многочисленными,
быстрыми махатмами, ревущими громко,
Стремительность тех небесных махатм, быстрых,
как ветер, не смогли удержать данавы;
9. С угрожающим воем Тридцаткоу богов уничтожаемые данавы
Только на мгновение могли выдержать эту шумную битву, Бхарата!
10. Изначально опалённые силой тапаса самоутверждённых
отшельников-муни,
Они, (хоть) и очень сопротивлялись, были низвергнуты
Тридцаткой.
11. Носившие золотые украшения - поручи, серьги,
Даже утратив жизнь, они красовались убранством,
как (дерево) кунчука (цветами).
12. Некоторые калейцы, избежавшие смерти,
о превосходный потомок Ману,
Рассекли изобильную богиню (Землю) и обосновались
в (подземном царстве) Паталы.
13. Увидев, что данавы убиты, Тридцатка разными словами
Восхвалила того превосходного тура-муни и такую речь держала:
14. "По твоей милости, долгорукий, миры достигли
высочайшего счастья:
Жестокие и дерзостные калейцы убиты твоею силой!
15. О долгорукий, теперь океан наполни,
Верни сюда выпитую тобой воду, жидкитель мира!"
16. На эти слова возразил владыка, великий муни:
"Ведь я уже использовал воду; придумайте иное средство
17. Океан наполнить; (к этому) приложите старания, владыки!"
Услышав такие речи великого, самоутверждённого риши,
18. Был изумлён и смущён сонм бессмертных.
Они отпустили друг друга, совершив намаз перед туром-муни.
19. Все существа разошлись по своим путям, махараджа,
А Тридцатка (богов) вместе с Вишну отправились к Предку.
20. О способе наполнить океан толкуя снова и снова,
"Как вновь океан наполнить?" - они вопрошали,
сложив (молитвенно) руки.
Так в святой "Махабхарате", в книге "Лесная",
в книге "Хождение по криницам" гласит 105 глава -
ХОЖДЕНИЕ ЛОМАШИ ПО КРИНИЦАМ
СКАЗ О ВЕЛИЧИИ ДУХА АГАСТЬИ

Глава 106

Ломаша сказал:

1. Им, собравшимся в мире Брамь, Праотец молвил:
"Мудрые, идите вы все по своей воле, куда хотите.
2. Много времени учёт, пока океан в (своё) естество вернётся!
Потомки великого князя Бхагиратхи совершат это дело".
3. Все превосходные, мудрые (боги), выслушав слово Предка,
Отправились в обратный путь, исполнения времени ожидая.
Юдхиштхира сказал:
4. Брамин, что же стало с потомками (князя) и по какой причине,
Как наполнился океан с помощью Бхагиратхи, муни?
5. О богатый подвигом, об этом хочу слышать подробно;
Да будет поведано тобой о возвышенном деянии
потомства (Бхагиратхи).
Вайшампаяна сказал:
6. Индра певцов, (Ломаша), после таких слов махатмы Дхармараджи
Повествовал о величии духа махатмы Сагары.
Ломаша сказал:
7. Был царь, по имени Сагара, в роду Икшваку рождённый,
Полный величия, красоты, решимости, силы, но бездетный.
8. Покорив хайхайцев и таланджангхов, Бхарата,
Подчинив своей воле кшатриев*, он занялся

устройством своего царства.

9. Тур-Бхарата, было у него две жены, гордящихся
красотой, здоровьем:
(Одна) - видарбхикья, превосходный Бхарата,
вторая - из рода Шиби.
10. О владыка раджей, желая сыновей, тот царь
с обеими жёнами вместе
Отправился на гору Кайласу творить великий подвиг.
11. Совершая очень великий подвиг, погружённый
в йогическое (созерцание),
Он достиг Треокого* махатмы, разрушителя Трипуры,
12. Шанкары, Бхавы, Владыки, обладателя (лука) Пинаки,
трезубцедержателя
Трьямбики, Шивы, свирепого, многообразного супруга Умы.
13. Увидев подателя даров, о долгорукий, тот раджа
Вместе с супругами, земно склоняясь, молил о даровании сына.
14. Умиловленный Хара сказал тому превосходному царю и его
двум жёнам:
"Согласно протекавшему мигу*", в который ты
(у меня) просил дара,
15. Шестьдесят тысяч сынов, богатырей крайне гордых,
Олучший из лучших людей, у одной из супруг твоих будет!
16. Они все разом погибнут, земли владыка; у другой же
Будет единственный продолжатель богатырского рода".
17. Это ему сказав, Рудра тут же скрылся.
А тот раджа Сагара домой вернулся
18. С обеими жёнами, (о прошедшем) радуясь сердцем.
Обе голуболотосоокие жены того превосходнейшего человека
19. Стали несправными: видарбхикья и (та, что) из рода Шиби.
20. Жена из рода Шиби сына, мальчика божественной
красоты, породила.
Властитель земли в сердцах решил выбросить тыкву,
21. Но в поднебесье раздался глубинный* голос:
"Не торопись! Сыновей не выбрасывай, раджа!"
22. Вынь-ка семена из тыквы: тщательно сохранять их надо
Во влажных сосудах, наполовину заполненных
топлёным маслом.
23. Так шестьдесят тысяч сынов ты получишь, Бхарата!
Ведь (сам) Махадэва сказал тебе, что таким образом
у тебя сыны родятся.
Не (направляя) же свой ум ни на что другое, владыка мужей!"
Так в святой "Махабхарате", в книге "Лесная",
в книге "Хождение по криницам" гласит 106 глава -
ХОЖДЕНИЕ ЛОМАШИ ПО КРИНИЦАМ
СКАЗ О РОДЕ САГАРЫ

Глава 107

Ломаша сказал:

1. Вняв голосу с неба, тот из всех радж превосходнейший раджа,
Поступил сообразно указанию, Бхарата,
ибо (слышанному) поверил.
2. По одному распределил семена, владыка народа:
В полунаполненные топлёным маслом сосуды положил
по частице (тыквы)*.
3. К каждому (семени) он приставил кормилицу,
о сынах заботясь усердно.
Наконец, через долгое время могучие (из сосудов) возникли:
4. Шестьдесят тысяч сыновей, сугубо великолепных,
По милости Рудры у того раджаприши родилось, земли владыка.
5. Ужасные, жестокосердные, они рыскали в поднебесье,
(Пользуясь своим) множеством, все народы
и даже бессмертных они презирали;
6. Даже Тридцатке богов, а также ракшасам, гандхарвам
И всем существам эти воинственные богатыри угрожали смертью.
7. Тогда народы, притесняемые худоумными сынами Сагары,
Вместе со всеми богами отправились к Бrame (просить) защиты.
8. И сказал им Праотец всех миров, причастный великой доле:
"О Тридцатка (богов) со всеми народами вместе!
Откуда пришли, туда и направляйтесь!"
9. Не очень далеко время великой гибели сынов Сагары;
Вызванная их собственными делами, будет она
весьма страшной, суры!"
10. Так он им сказал, и те народы и боги,
владыка потомков Ману,
Отпущенные Праотцом, вернулись своими путями.
11. Затем, когда прошло много времени, тур-Бхарата,
(Брамины) благословили могучего богатыря,
раджу Сагару, совершить ашвамедху.
12. Конь его бродил по земле, кругом хранимый сыновьями.
Так он приблизился к безводному океану, ужасающему видом;
13. Хоть и усердно хранимый, он здесь исчез внезапно,
Тогда сыны Сагары подумали, сынок, что превосходный
конь украден.
14. Вернувшись, они сообщили отцу, что четвероногий
незримо похищен.
Отцу им велел во все стороны за рысаком отправляться.
15. Приказу отца (повинуясь), коня во всех направлениях
Они выслеживали, на всей поверхности земли, великий раджа;
16. И тогда те сыны Сагары все сошлись друг с другом:
Ни рыска, ни его похитителя они не настигли.
17. Возвратясь и приблизясь к отцу с молитвенно
сложенными руками, они сказали:
"Океан, острова, реки с их притоками, леса, пещеры,
18. Лесистые горные страны - целиком всю землю, владыка,
Мы исходили, раджа, по твоему приказу, земли повелитель!"
19. Всё ж ни коня, ни его похитителя не отыскали!"
Услышав их речи, тот раджа, обуянный гневом,
20. Волей судьбы, владыка, им всем слово молвил:

"Идите, разбейте коня и лишь тогда вернётесь!"

21. Но без жертвенного коня не возвращайтесь, сыночки!"

Получив приказ отца, те, рождённые Сагарой,

22. Обошли снова землю, всю как есть обыскали, без остатка,

И заметили те богатыри, что в земле щель образовалась.

23. Приблизясь к той щели, начали копать сыновья Сагары

Мотыгами, лопатами и, напрягая усилия,

докопались до океана.

24. Сыны Сагары (все) вместе достигли владений Варуны*,

Приведённых в крайний упадок: везде раскопанных,

изброженных.

25. Разные существа: асуры, ракшасы, змии,

Убиваемые сынами Сагары, - подняли вопль страдания.

26. Отрезанные головы, обезглавленные тела с разодранной кожей,

С обломками костей, суставов, из ран (торчащих), -

Сотни, тысячи существ такими представлялись (взору*).

27. Так океан, область Варуны, Сагаридами был раскопан.

Долгое время прошло, а конь не появлялся!

28. Наконец, с северо-восточной части океана, земли владыка,

Докопались до Паталы разгневанные сыны Сагары.

29. Там они увидели коня, бродившего по равнине,

И махатму, сокровище великолепия, непревосходимого, Капила,

Сияющего, как очистительный огонь, пламенеющий силой.

30. Увидав того коня, они возликовали,

их волосы вздыбились, раджа,

А на махатму Капила, принуждаемые Калой,

они внимания не обратили:

31. Разгорячённые, желая поймать коня, они промчались

мимо, (не оказав почтения).

Тогда махараджа, превосходный муні Капила во гневе, -

32. Говорят, из рода Васудэвы был Капила, превосходный муні*, -

Собрав свою пламенную силу* в глаза, метнул её в сынов Сагары!

33. И той огромнейшей пламенной силой испепелил

художественных сыновей Сагары,

Увидев, что обращены они в пепел, Нарада, великий подвижник,

34. Придя к Сагаре, извещил его об этом, раджа,

Услышав то ужасное слово, изощдённое из уст муні, раджа,

35. Мгновенно он стал вне себя, о слове столпника размышляя.

Затем, призвав Аншумана, своего внука, сына Асаманджаса,

36. О тигр-Бхарата, он такое молвил внуку:

"Тех шестьдесят тысяч сынов, безмерно великолепных,

37. Приблизившихся к огненной силе Капилы,

из-за меня постигла гибель,

А твоего отца, сынок, я сам покинул, о безупречный,

Ради блага горожан и соблюдения долга (раджи)".

Юдхиштхира сказал:

38. По какой причине тигр-раджа Сагара покинул родного сына,

Богатыря, которого трудно покинуть? Богатый подвигом,

расскажи мне об этом.

Ломаша сказал:

39. Асаманджас - так звали бывшего у Сагары сына;

Шайбья его породила. С детьми горожан он поступал жестоко:

40. Ухватив за горло, он их тащил к реке и туда бросал слабосильных,

Тогда собрались горожане, полные страха и горя;

41. Все разом они начали говорить Сагаре, стоя

с (молитвенно) сложенными руками:

"О махараджа, ты нас спасай от страха перед

вражескими дисками и прочим оружием,

42. Так и от ужасного страха перед Асаманджасом соизволь избавить".

Ужасные слова горожан услышав, превосходный владыка

43. На миг был как бы вне себя*, затем своим помощникам молвил:

"Асаманджаса, моего сына, нынче же нужно из города выгнать!"

44. Кто хочет удобное мне сделать, пусть тот выпроводит его поскорее!"

Так сказал царь людей; и помощники, о царь народа,

45. Сказанное поспешили выполнить, то повеление владыки.

Вот тебе всё рассказано про сына махатмы раджи,

46. Ради блага горожан, по (их) желанию изгнанного (Сагарой).

А что Аншуману, великому лучнику, тогда сказал Сагара,

Всё тебе перескажу, внимай моему повествованию.

Сагара сказал:

47. "Сынок, изгнание твоего отца, сыновей (моих) гибель,

Исчезновение (жертвенного) коня причинили мне великое горе!

48. Я тяжко страдаю от нарушения жертвенного обряда!

Верни мне коня, мой внучек, извлеки меня из ада!"

49. Так Аншуману сказал тот махатма Сагара;

Тот, горемычный, пошёл туда, где земля была взрыта.

50. Он проник в океан* той же дорогой.

Там увидел он того коня и махатму Капила;

51. И, взирая на древнего, высочайшего риши,

сокровище великолепия*,

До земли головой он склонился и сообщил своё дело.

52. Капила остался Аншуманом доволен, о махараджа,

И сказал ему праведный так, Бхарата: "Я - даров податель!"

53. (Аншуман) выбрал, во-первых, (возвращение) коня,

предназначенного для жертвы,

А второй дар выбрал - восхотел очищения предков.

54. Многосиятельный тур-муні Капила ему ответил:

"Благо тебе! Я всё тебе дам, чего бы ты не пожелал, безупречный!"

55. Ты крепок в терпении, праведности, правде!

В роду твоего отца ты настоящий сын, в тебе Сагара

достиг своих целей:

56. Ведь по твоему усердию в рай пойдут сыны Сагары,

А твой внук ради очищения сынов Сагары низведёт

с третьего неба (на землю)

57. Струящуюся тремя руслами (Гангу), умиловив

великого владыку Шиву.

Благо тебе, тур-человек, уводи коня,

предназначенного для жертвы!

58. Сынок, да завершится жертва Сагары махатмы!"

Так Аншуману молвил Капила махатма.

59. Тот взял коня, предназначенного для жертвы махатмы,

И, придя, припал к ногам Сагары махатмы*,

60. А (Сагара) поцеловал* его в голову; внук ему всё поведal,

Тот видел, что слышал, (сообщил) о гибели сынов Сагары;

61. Он сказал, что жертвенный конь приведён на место

(совершения обряда).

Услышав это, раджа Сагара оставил скорбь об (изгнанном) сыне.

62. Он почтил Аншумана и совершил жертвенный обряд "крату".

По окончании жертвоприношения Сагару восхвалили все боги.

63. Он усыновил Океан, область Варуны.

Очень долгое время княжил тот лотосокий;

64. Затем, возложив на внука бремя (правления),

отправился на третье небо,

А праведный Аншуман над землёй, опоясанный морем,

65. Княжил подобно своим предкам, махараджа.

Его сын, по имени Дилипа, был знатоком закона;

66. Ему вручив княжение, Аншуман ушёл (из жизни),

Когда Дилипа услышал о страшной гибели предков,

67. Он тяжко скорбел и размышлял о пути их (спасения);

Царь премного усердствовал, дабы низвести (с неба) Гангу.

68. Но не мог её низвести, хотя изо всех сил старался.

У него родился сын, святой, полностью преданный долгу,

69. Безропотный, правдивый; звали его Бхагиратха.

Посвятив его на царство, Дилипа отправился в пущу;

70. Преуспевал в подвиге (умерщвления плоти) тот раджа,

о тур-Бхарата.

Из леса он взойшёл на третье небо, когда приспело время, Бхарата.

Так в святой "Махабхарате", в книге "Лесная",

в книге "Хождение по криницам" гласит 107 глава -

ХОЖДЕНИЕ ЛОМАШИ ПО КРИНИЦАМ

СКАЗ О ВЕЛИЧИИ ДУХА АГАСТЬИ

Глава 108

Ломаша сказал:

1. Этот раджа, великий лучник и дискомет*, великоколесничий,

Стал для всего народа радостью для очей и сердца.

2. Тот долгорукый, узнав, что (его) предки приняли ужасную погибель

От махатмы Капилы и не взошли на третье небо,

3. (Своему) советнику поручил царство и с опечаленным сердцем

Отправился возгоревать подвиг на склоны Химавата,

о царь народа!

4. Сожжением своих грехов он усердствовал ублажить Гангу.

Лучший из мужей взирал на превосходнейшего владыку

гор - Химавата

5. С разнообразными вершинами, в украшениях из всяких руд

(разноцветных),

Орошаемого постоянно обвивающими (его) облаками,

приносимыми очистительным ветром.

6. (Там) низвергаются реки с обрывистыми,

(заросшими) кустарником берегами,

(Там) ущелья, чертогopodobные пещеры - жилища львов и тигров;

7. (Там) на разные голоса шебечут всевозможные птицы;

Бхрингараджи, гуси, курочки и фазаны,

8. Стопёрные павлины, дживадживаки, кукушки,

Чакоры с чёрным ободком вокруг глаз, преданные своим детям.

9. В отрядных заводах, в озерах, лотосами заросших,

(Водится всякая птица), оглашают их чапли певучими голосами.

10. Киннары, апсары посещают горные долины;

(опора) сторон света -

Слоны* с выступающими клыками, выкорчёвывающие деревья,

11. И видядхары в те горы, полные разных самоцветов, приходят;

(Там) водятся ядовитейшие змеи с пламенными языками.

12. Кое-где (горы) кажутся золотыми, кое-где серебром отливают,

Кое-где они кажутся грудями жирного угля. Здесь, на Химавате,

13. Тот превосходный человек предался суровому умерщвлению плоти;

Плодами, корнями, водой тысячу лет он питался.

14. Когда тысяча божественных лет миновала, Ганга,

Великая река, ему в собственном виде явилась.

Ганга сказала:

15. Чего ты от меня хочешь? Что тебе даровать, махараджа?

Говори, человек превосходный, я твоё слово исполню!

16. На слова дочери Химавата раджа тогда ответил:

"О подательница даров, великая река! Моих предков,

17. Разыскивающих коня, сын Вивасанта Капила обрёл на гибель.

Шестьдесят тысяч сынов махатмы Сагары,

18. Придя к дэву Капале, гибель нашли мгновенно;

Ведь для таких погибших недоступна жизнь на небе.

19. Пока их тела ты своею водой, великая река, не омоешь,

До тех пор нет для них пути, для тех сынов Сагары!

20. О святая река, причастная великой доле! Возведи на небо

Предков моих, родных сынов Сагары; я ради них тебя вызвал!"

Ломаша сказал:

21. Выслушала это слово раджи, Ганга, чтимая всем миром,

Весьма ублажённая, такое слово Бхагиратхе сказала:

22. "Конечно, я выполню, махараджа, высказанное тобой (желание),

Но трудно удержать мою стремнину, когда падёт она

с неба на землю.

23. Никто другой с трёх мирах меня поддержать не может, владыка,

Кроме превосходнейшего из премудрых - Нилакантхи Махэшвары.

24. Подвигом (умерщвления плоти) ублажи подателя даров, Хару,

Выдержит тот бог меня, низвергнувшуюся ему на голову,

долгорукый!

25. Он исполнит твоё желание, раджа, желающий блага

(своим) предкам!"

Когда махараджа Бхагиратха выслушал эти (слова), владыка,

26. Он, придя на гору Кайласу, ублажил Шанкару,

Непомерному тапасу предавшись на некое время.

27. Тот превосходный муж получил обещание (от Шивы) поддержать Гангу, Чтобы по велению (бога) предки (царя) могли жить на небе. Так в святой "Махабхарате", в книге "Лесная", в книге "Хождение по криницам" гласит 108 глава - **ХОЖДЕНИЕ ЛОМАШИ ПО КРИНИЦАМ** **СКАЗ О ВЕЛИЧИИ ДУХА АГАСТЬИ**

Глава 109

Ломаша сказал:

1. Вняв слову Бхагиратхи, небожителям в угоду "Да будет!" - так (Махэшвара) ответил радже. -
2. Я поддержу, о долгорукий, ради тебя низвергающуюся с небосвода Чистую, дивную реку богов, благую (Гангу), праведный владыка!"
3. О богатырь, это сказав, он сошёл на (хребет) Химавата, Окружённый ужасной дружиной, воздевающей разнообразное оружие.
4. Остановясь там, превосходному человеку, Бхагиратхе, он молвил: "О долгорукий, умоляй реку, дочь горного владыки!"
5. Я поддержу превосходнейшую реку, низвергающуюся с третьего неба!"
Услыхав такое слово Шарвы, раджа возликовал сердцем,
6. Преклонясь, он усердно размышлял о Ганге.
Тогда святая, целительная вода, о которой размышлял раджа,
7. Видя стоящего владыку (Шиву), внезапно ринулась с небосвода. На её ниспадение смотрели боги, великие риши,
8. Собрались гандхарвы, змии, якши, желая видеть, Как низвергается с небосвода Ганга, дочь Химавата,
9. Взымая большие стремнины, полные рыб и чудовищ;
О раджа, Гангу, небесное опоясание*, поддерживал Хара:
10. Она ниспадала (ему) на лоб, как венец жемчужный, И, змеея, тремя руслами устремлялась к морю.
11. На гребнях её волн, как стаи лебедей, (белела) пена, Туда и сюда извиваясь, (река) вздымалась горбом, натываясь на камни,
12. Как покрывалом, окутывалась пеной, как пьяная, (шатаясь) она восторженно стремилась;
Местами река бушевала, ревела оглушительным рёвом,
13. Так вечная, (устремясь) с небосвода, многократно менялась И, достигнув равнины, Бхагиратхе сказала:
14. "Покажи, махараджа, какой мне идти дорогой, Ведь ради тебя я низвергалась, земли владыка!"
15. Услыхав это слово раджа Бхагиратха ответил: "(Теки) туда, где прах сыновей махатмы Сагары, 16. Чтобы он орошён был святой водою!" (Так говорил) превосходный из мужей,
Закончив поддержку Ганги, чтимый миром Хара
17. На превосходнейшую гору Кайласу отправился вместе с тридцатью богами, А царь вместе с Гангой достиг Океана.
18. Океан, владение Варуны, она заполнила быстро; Удочерил тот раджа народа Гангу.
19. Так он тогда исполнил сердечное (своё) желание: предкам доставил святую воду.
Вот тебе вся повесть о Ганге, идущей тройной дорогой,
20. Ради наполнения Океана ниспешей на землю, А также (объявление), почему выпил Океан махатма,
21. Также о том, как браминоубийцу Ватапи, о владыка, Доконал Агастья; то, о чём ты меня спрашивал, махатма. Так в святой "Махабхарате", в книге "Лесная", в книге "Хождение по криницам" гласит 109 глава - **ХОЖДЕНИЕ ЛОМАШИ ПО КРИНИЦАМ** **СКАЗ О ВЕЛИЧИИ ДУХА АГАСТЬИ**

Глава 110

Вайшампаяна сказал:

1. Затем по порядку направился Каунтея, о тур-Бхарата, К (слиянию) двух рек: Нанды и Апарананды - страх, (вызванный грехом*), они устраняют.
2. Достигнув целебной горы Хамакуты, Очень много невообразимых, поразительных явлений там увидал владыка:
3. Не могут на неё подняться люди с удручённым сердцем; Там ветер наносит тучи, а в них - тысячи самоцветов*;
4. Там постоянно дует ветер, там бог всегда дождь проливает, Там постоянно слышатся голоса изучающих закон, а никого не видно;
5. Утром и вечером там появляется владыка, возноситель жертвы хавис (Агни); Там жалит гнус и мешает творить умерщвление плоти;
6. Там уныние возникает, о доме вспоминают люди. Такие разнообразные, странные явления наблюдал Пандава; И снова он стал расспрашивать о тех дивах.
Ломаша сказал:
7. Об этом древнем деле так мы слыхали, врагов утешитель; Раджа, сосредоточив мысль, уразумей моё сказание!
8. На этой вершине Ришабхе (некогда) пребывал подвижник, по имени Ришабха, А лет ему было немало сотен; очень гневлив был подвижник.
9. Раз, ввязавшись в спор с другими, он горе повелел в гневзе: "Вот того, кто здесь заговорить (посмеет), швыряй камнями
10. И призывай ветер! Здесь безмолвствовать должно!" Вот что повелел подвижник.
Если здесь человек заговорить (посмеет), его заглушают громовые тучи.
11. Раджа, вот какие дела там натворил великий риши! Это не всё, он (ещё) кое-чему помешал в гневзе.
12. Некогда, раджа, к Нанде прибыли боги - таково предание, А за ними люди пришли, на богов посмотреть желая.
13. Боги же во главе с Шакрой не хотели, чтобы их видели (люди).

Труднодостижимым они сделали это место, перегородив дорогу горами.
14. С тех пор, Каунтея, никогда эту гору люди Даже увидеть* не могут, а не то что на неё взобраться!
15. Не творящий истязания плоти не может видеть эту великую гору Или на неё взобраться, сын Кунти, так что будь сдержан в слове!
16. С тех пор все боги здесь приносили высочайшие жертвы: Следы (их обрядов) видны и поныне, Бхарата.
17. Это - дурва-трава, она заменяет кушу; здесь она покрывает всю землю;
И здесь много деревьев, схожих с жертвенными столбами* (юпа).
18. И поныне ещё здесь живут боги и риши, Бхарата: Их огни, возносящие жертву хавис, видны на восходе и закате;
19. Искушавшийся здесь полностью грехи смывает, Итак соверши омовение здесь со своими младшими братьями, превосходный каурава!
20. Омыв тело в Нанде, ты пойдёшь к (реке) Каушике, Где ужасающее, непревосходимое обуздание плоти творил Вишвамित्रа;
21. Затем, там омыв тело, царь вместе с дружиной Отправился к реке Каушике, чистой, отрадной, прохладной. Ломаша сказал:
22. Вот чистейшая Каушика, река богов, тур-Бхарата; Там виднеется отрадная обитель Вишвамित्रы,
23. Это - обитель махатмы Кашьяпы, именуемая чистой; Его сын, Ришьяшринга, тоже был подвижником, обуздавшим чувства.
24. Силой своего подвига дождь ниспослать он принудил Индру: Губитель Балы и Вритры из страха перед ним в недождливое время оросил (землю).
25. Владыку, лучезарного сына Кашьяпы, лань породила; Он творил великие и поразительные дела в уделе Ломапады.
26. Когда он спас урожай, владыка Ломапада Выдал за него (свою дочь) Шанту, как Савитар Савитри (выдал). Юдхиштхира сказал:
27. Как Ришьяшринга, родной сын Кашьяпы, мог родиться от лани? Происходя от недостойного лона, как мог он преуспеть в обуздании плоти?
28. Почему этого премудрого отрока Индра так боялся, И до того даже, что в засушливое время губитель Балы и Вритры оросил (землю)?
29. Какова была краса той царевны Шанти, твёрдой в обетах, Что смогла она возбудить желание у того потомка лани?*" 30. Коль раджариши Ломапада был таким благочестивым, То почему же в его уделе не проливал дождя воспитатель Паки (Индра)?
31. Всё это мне, владыка, подробно, по правде, всё как было Благоволи рассказать: о деяниях Ришьяшринги хочу я слышать. Ломаша сказал:
32. Был Вибхандака, певец-риши, утвердившийся в умерщвлении плоти, Незаблуждающийся богатырь (духа), достоинствами Праджапати подобный.
33. Слушай, как у него, многотимого, родился сын Ришьяшринга, Подвижник, великой огненной силой; отрока даже взрослые уважали.
34. Возле великого озера пребывая, сын Кашьяпы (Вибхандака) соблюдал великий подвиг; Долгое время себя изнурил тот богоравный риши.
35. Однажды, совершая в воде омовение, он увидел апсару Урваши, И семя у него изверглось; лань, томимая жадой, о раджа,
36. Выпила (семя) вместе с водой и стала тогда несправной. Некогда одной небесной деве повелел владыка Брами, 37. Творец мира: "Стань ланью! Родив муни, ты освободишься". Божественное же предопределение не ложно и не беззаконно.
38. Итак, от лани у (Вибхандаки) родился сын, великий риши; Ришьяшринга пребывал в лесу, творя непростанно подвиг.
39. У того риши, раджа, был рог на голове, у махатмы, Оттого и стали его называть Ришьяшрингой (Рогатым риши).
40. Сроду он не видел, помимо отца, другого человека, Поэтому сердце его всегда (влеклось) к целомудренной жизни.
41. В это самое время был правителем ангов (Кшатрий), по имени Ломапада, друг Дашаратхи.
42. Он для забавы унизил брамина - так мы слыхали; За это брамины его покинули, того земного владыку.
43. Раджа остался без помощи жреца-пурохита; тогда внезапно Перестал проливать дождь тысячеокий (Индра) и начали бедствовать люди.
44. (Царь) стал расспрашивать браминов, предавшихся подвигу, разумных, Способных получить дождь от владыки богов, о царь земли широкой!
45. "Как бы вызвать дождь? Изыщите средство!" (Выслушав эти слова, мудрецы ему свою мысль открыли.
46. И тогда один муни слово сказал тому радже: "Гневаются на тебя брамины, владыка раджей, умиловить их постарайся!"
47. Царь, нужно пригласить Ришьяшрингу, потомка муни, (Пребывая) в лесу, он радуется простодушно, совершенно не зная женщин.
48. Коль соблаговолит (прийти) в твои владения, раджа, великий подвижник, То небо изольёт дождь; нет у меня в том сомнения".
49. Выслушав это, раджа уразумел свою кривду; (от власти) Он устранился и вернулся лишь после умиловления браминов*.
50. Народ весьма ликовал, узнав о возвращении раджи. Тогда, созвав знающих приближённых советников, владыка ангов

51. Усердно совещался, как приход Ришьяшринги устроить,
И вместе с теми советниками, вёсьма ловкими, знатоками закона,
52. Искусными в достижении (мирских) целей,
он измыслил средство, о долговечный:
Тот владыка земли велел привести плясуньи,
53. Хорошо во всём осведомлённых сводниц.
Им сказал владыка народа:
"Ришьяшрингу, сына риши, прекрасные, привести постарайтесь
54. В мои владения, возбудите (в нём) страсть
и войдя к нему в доверие!"
Те молодичи, страшась гнева раджи и страшась
проклятия (брамина),
55. Побледнев, (чуть ни) лишась чувств, отвечали:
"Это дело нам не под силу!"
Тогда одна старая женщина сказала радже:
56. "Попробую, великий раджа, привести того богатого
подвигом (риши),
Ты же вели дать (всё), что для успеха мне потребно.
57. Тогда я смогу привести Ришьяшрингу, сына риши!"
И царь повелел дать всё, что ей было нужно;
58. Дал различные богатства, много всяких самоцветов;
Затем несколько молодух, отменно красивых,
Она взяла и поспешно отправилась в лес, владыка народа.
Так в святой "Махабхарате", в книге "Лесная",
в книге "Хождение по криницам" гласит 110 глава -
ХОЖДЕНИЕ ЛОМАШИ ПО КРИНИЦАМ
СКАЗ О РИШЬЯШРИНГЕ

Глава 111

Ломаша сказал:
1. Ради успеха дела раджи она устроила на плоту жилище
По велению царя и по советному замыслу, Бхарата.
2. Различными цветами, плодами, искусственными
деревьями плот был красиво убран,
Обсажен лесными кустами, (обвит) лианами,
манил сладчайшими, вожделенными плодами.
3. (Несказанно) отрадную, (несказанно) восхищающую сердце,
Устроила она как бы зачарованную, пленительную обитель.
4. Затем привязала плот неподалёку от обители сына Кашьяпы
И послала людей (выследить) место отдохновения того муні.
5. Видя, что подвернулся случай в обитель сына Кашьяпы
проникнуть,
Она послала свою дочь, плясунью, так наказав ей:
"Действовать надо!"
6. Тогда отправилась пронира туда, где постоянно
(пребывал) подвижник,
И, придя к той обители, увидела сына (великого) риши.
Плясунья сказала:
7. Благоуспешны ль здесь подвижники? Хватает ли вам
плодов и корней, о муні?
Отраднo ль владыке в обители этой? Я пришёл
лицезреть воочию (владыку).
8. Подвижники возгораются ли подвиг? Отца твоего
не меркнет ли огненная сила?
Доволен ли он тобой, певец? Усердствуешь ли ты
в изучении Писаний, Ришьяшринга?
Ришьяшринга сказал:
9. Владыка, ты подобно звезде сияешь!
Ты поклонения достоин, так считаю!
Воду для омовения ног я тебе предлагаю
и корни любые, плоды по обряду.
10. Благоволи сесть на покойную, приятную подстилку
из травы куша, застланную шкурой чёрной лани!
А где же твоя обитель, брамин, какие именно,
богоравный, ты соблюдаешь обеты?
Плясунья сказала:
11. Отраднa моя обитель, потомок Кашьяпы,
за тем холмом, (считать), три йоджаны отсюда!
Там, по моему уставу, поклонения не приемлю
и омовения ног водой не совершаю:
12. Мне да не творит поклонения владыка, но да примет
владыка моё поклонение!
Брамин, тебя обнимать (непрестанно) - вот обет мною данный!
Ришьяшринга сказал:
13. Дам тебе спелых чернильных орехов, плодов карушаки,
Мироболана, ингуды, пустынной пиппалы!
Ломаша сказал:
14. Она эти все (плоды) отклонила как несъедобные
и дала Ришьяшринге яства,
Не надлежащие ему (по обету), сочные, лакомые,
возбуждающие желание;
15. И предложила благоуханные венки, яркие и блистательные одежды,
Превосходные напитки. Затем веселиться стала, играла, смеялась,
16. То забавляла его мячом, изгибалась, как лиана, сломанная у корня,
То прижималась к нему всем телом; не раз
Ришьяшрингу она обнимала;
17. Пригибая, (ветви) цветущих деревьев ломала,
сплетая (в венки) шалу, тилаку, ашоку.
То, как бы стыдась, в опьянении страсти
она возбуждала желание у сына риши;
18. Затем, убедясь, что возбуждён Ришьяшринга,
снова его плоть томила, манила его взором,
С негой на него взирала, (наконец) удалилась
будто совершить агнихотру.
19. После её ухода Ришьяшринга, опьянённый страстью,
потерял рассудок;
К ней всем существом стремясь, он плотью томился,
понапрасну вздыхая.
20. Тогда внезапно появился Вибхандака, сын Кашьяпы,

с красными глазами, подобными львиным,
До ногтей обросший волосами, самозабвенно
преданный изучению Писаний.
21. Заметив одиноко сидящего сына, ушедшего в себя,
с блуждающим сознанием,
Постоянно вздыхающего, временами воздевающего взор,
Вибхандака ему, печальному молвил:
22. "Что же ты, батюшка, дров-то не наготовил? Принёс
ли ты жертву богам? Агнихотру свершил ли нынче?
Жертвенную ложку и ложечку хорошо ли вымыл;
О корме для коровы и её телёнка позаботился ли сегодня?
23. Нынче ты как будто бы сам не свой, не прежний;
почто нынче, сынок, ты уныл непомерно?
Кто сюда приходил? Тебя вопрошаю ныне".
Так в святой "Махабхарате", в книге "Лесная",
в книге "Хождение по криницам" гласит 111 глава -
ХОЖДЕНИЕ ЛОМАШИ ПО КРИНИЦАМ
СКАЗ О РИШЬЯШРИНГЕ

Глава 112

Ришьяшринга сказал:
1. Сюда приходил носящий косы брахмачарин, разумный,
не слишком низкий и не высокий,
С золотистой (кожей), с удлинёнными, как лепесток
лотоса, лучистыми, чёрными глазами,
2. С собой как божество лучезарен, его нежный лик
сияет подобно солнцу, он очень ласков,
Длинные, длинные заплетённые чёрные косы синевой
отливают, благоуханны и золотом перевиты.
3. Ещё какая-то накладка у него на шее, словно молния
в поднебесье она блистает,
А пониже шеи у него приделаны будто две лепёшки,
округлые, совсем безволосые, помрачающие разум!
4. Стан не очень тонок, и пупок красив, а бедра
не слишком выдаются;
Его бедренная повязка с моим поясом схожа,
(только) золотом сияет.
5. И ещё на ногах у него было что-то восхитительное
для взора, оно позванивало и блестело,
Такое же было у него на запястьях, оно звякало
и было похоже на эти чётки;
6. А когда он двигался, они перекликались, как гуси
на озере в брачное время.
Одежды его изумительны, мои же вовсе не так красивы.
7. Его лик чудесен для взора, его речь пленяла сердце,
Слушать голос его было приятно, как (слушать) пение кукушки;
8. Как цветущий лес весной при дыхании ветерка (благоухает),
Так превосходный, чистый аромат его цветения, тятя,
разносит ветер.
9. Хорошо уложенные косы (по сторонам) распределялись,
красиво ко лбу прилегая,
И прикрывали уши*, словно у прекрасной чакраваки.
10. В правой руке он держал какой-то плод,
(такой) чудн?и и круглый;
Ударившись оземь, он снова и снова подскакивал почему-то;
11. Он его ударял, кружился, раскачивался, как деревцо от ветра;
На него взирая, мне казалось, что он сын бессмертных,
и родилась во мне великая приязнь и радость.
12. Он всё ласкал моё тело и, откинув косы, лицом склонился
И, прижав уста к моим устам, вызвал звук, во мне восторг породивший;
13. Но (обряд) омовения ног он не ценил высоко,
равно и плоды, предложенные мною.
Сказав: "Таков мой обет!", он (совсем) иные плоды предложил мне.
14. Я попробовал те плоды, наши не могут равняться с ними по вкусу,
У тех нет такой кожур, а нашим - сочности не хватает.
15. Превкусной водой меня напоил тот прекрасный отрок,
Я выпил и почувствовал несказанную радость,
и земля (подо мной) закачалась!
16. Эти яркие, благоуханные, перевитые лентами плетеницы,
Здесь по земле разбросав, сияя подвигом, он ушёл в свою обитель;
17. Я обезумел после его ухода, всё моё тело как бы пылает,
Я вожделю к нему поскорей пойти, с ним пребывать постоянно!
18. Только бы мне подойти к нему ближе, тятя! Кому он
творит поклонение? Какие у того ученика обеты?
Хочу соблюдать их с ним вместе, возгоревать их
подобно ему, (согласно) благому закону!
19. Моё сердце к нему прилепиться хочет, тоскует
моя душа, что его не вижу!
Так в святой "Махабхарате", в книге "Лесная",
в книге "Хождение по криницам" гласит 112 глава -
ХОЖДЕНИЕ ЛОМАШИ ПО КРИНИЦАМ
СКАЗ О РИШЬЯШРИНГЕ

Глава 113

Вибхандака сказал:
1. "Это ракшасы, сын мой! Они в изумительных образах бродят,
Нет им равных по силе! Прекрасные необычайно,
они только и думают о кознях!
2. Под красивой личиной, сынок, они всячески
отшельников будоражат;
(Затем, приняв свой) ужасающий облик, отторгают
от мирного счастья в пущу.
3. Самообузданные подвижники, взыскующие мира праведных,
никак не общаются с ними!
Устроив козни подвижникам, эти злодеи ликуют!
И глядеть-то на них подвижнику не подобает!
4. Только распутные люди, сынок, падки на поганые,
пьянящие напитки!
Об этих же, ярко блистающих, душистых венках

и помыслить отшельник не смеет!"

5. Ракшасами настраивая сына, ту (прельстительницу) пошёл искать Вибхандака.

(Пробродив) трое суток и её не встретив, он вернулся в свою пустыню.

6. Когда сын Кашьяпы пошёл собирать плоды, послушный уставу*,

Плясуны снова пришла соблазнять Ришьяшрингу.

7. Как только её увидел Ришьяшринга, восторженно к ней он рванулся всем телом

И сказал ей: "Пока нет моего отца, пойдём вместе в твою обитель!"

8. Раджа, тогда единственного внука Кашьяпы она ввела на плот и отпустила привязь.

Тешила его всячески, (незаметно) они прибыли во (владения) владыки ангов.

9. Переправив плот с белоснежным (навесом), они на виду его остановили напротив пущи

И, вытащив из воды, устроили живописную рощу, назвав её "Плавучая обитель".

10. Раджа ввёл в кремль ангов Вибхандаки родного сына И увидел, что небо тотчас же послало дождь,

и вода страну напоила вдоволь.

11. Ломапада, исполнив желание, (свою) дочь Шанту за Ришьяшрингу выдал

И, чтоб утолить гнев (великого риши), велел вспахать (поля) и (выгнать) коров (на пашу);

12. Когда ж появится Вибхандака - богатырским пастухам (подогнать) стада коров поближе к его дороге.

Раджа наказал так: "Коль Вибхандака, великий риши,

станет спрашивать вас о (своём) домохозяине сыне,

13. Отвечайте, руки сложив: "Этот скот и пахота - сына твоего, владыка*."

Что угодно тебе? Мы все твои покорные слуги, готовые исполнить (твое) слово, великий риши!"

14. И вот тот мунд, грозный во гневе, собрав плоды и корни, вернулся в свою обитель;

Он стремился к сыну и, не найдя его там, (распалился) великим гневом.

15. Обуреваемый яростью, он решил, что это (всё) царь подстроил,

И отправился в (город) Чампу, намереваясь сжечь того царя ангов с (его) кремлём и (всем) царством*.

16. Истомившийся (в пути), проголодавшийся сын Кашьяпы добрёл до стоянки пастухов с их огромными стадами.

Пастухи его почтили по обряду, и он провёл там ночь, как раджа.

17. Приняв от них великие почести, спросил:

"Пастухи, кто ваш хозяин?"

Тогда те, приблизясь, отвечали разом: "Это богатство сына владыки!"

18. От стоянки к стоянке (встречали) его с почётом, (везде) он выслушивал сладкие речи.

Так мало-помалу остывал его гнев; в город придя, он встретился с владыкой ангов.

19. Почтённый тем царственным мужем, он увидел сына, (сиявшего), как в небе бог Индра;

Также невестку Шанти он там увидел, подобную молнии блеском.

20. И остаток гнева в нём утих после того, как он видел деревни, пастухов, сына и Шанту, (свою) невестку.

О владыка князей, Вибхандака явил великую свою благосклонность владыке народа.

21. Тот великий риши, сияющий как Сурья-Агни, сказал сыну, его (там) оставляя:

"Родив сына, отправляйся в лес, выполни всё угодное радже".

22. Это слово исполнил Ришьяшринга; туда, где пребывал его отец, он удалился.

Шанта заботилась о нём, как в небе Рохини, преданная Соме,

23. Как причастная благой доле Арундхати о Васиштхе, как Лопамудра об Агастье,

Была предана, как Дамаянти Налло, как Шачи перунодержцу (Индре),

24. Как дочь Нараяны Индрасена постоянно была послушна Мудгале, о Аджамидха (Юдхиштхира),

Так Шанта с нежностью заботилась о Ришьяшринге, владыка народа.

25. Вот чистая его пустынь, прославленная красотой: большое, блистающее озеро её украшает;

Искупавшись в нём, очистясь, ты совершишь подлежащее свершению, затем к другим криницам отправляйся, раджа!"

Так в святой "Махабхарате", в книге "Лесная",

в книге "Хождение по криницам" гласит 113 глава -

ХОЖДЕНИЕ ЛОМАШИ ПО КРИНИЦАМ

СКАЗ О РИШЬЯШРИНГЕ

Глава 114

Вайшампаяна сказал:

1. Побывав* у (реки) Каушики, Пандава поочерёдно Обходил и другие криницы, Джанамеджая.

2. И пришёл к океану, к месту впадения Ганги, властитель; (Здесь), среди пятисот рек*, он совершил обряд омовения.

3. Затем владыка той богатой* (земли) пошёл с братьями вместе,

По берегу океана витязь направился к калингам.

Ломаша сказал:

4. Вот (земля) калингов; здесь - (река) Вайтарани*, Каунтея,

Здесь, предавшись покровительству богов, творит жертвы сам Дхарма.

5. Годный для принесения жертв, украшенный горами, ришами населённый,

Этот высокий* (берег) постоянно дваждырождённые посещают.

6. Он подобен пути богов, дороге направляющейся на небо; Ведь здесь и другие риши некогда совершали жертвоприношение крату.

7. (Именно) здесь Рудра захватил скот во время торжественного жертвоприношения, о Индра раджей, И, захватив скот, о владыка владык, "Это моя добыча!" воскликнул.

8. Когда скот он унёс, боги сказали Рудре, тур-Бхарата: "Не зарься на чужое из жадности, своевольно попирая целиком (все) законы*!"

9. Затем красивыми словами, сулящими счастье, они восхвалили Рудру

И насытили его, совершив ему жертвоприношение.

10. Тогда оставив свой скот, он дорогой богов удалился.

Вот родословная Рудры, узнай* её (от меня), Юдхиштхира.

11. "Пусть в его долю войдёт лучшее от доли каждого бога!"

Так в страхе перед Рудрой (все) боги положили навечно.

12. Человек, воспевающий этот древний стих, (этой святой) водой омываясь,

(Заслуживает) колесницы богов и путь прозревает

(даже плотскими*) очами.

Вайшампаяна сказал:

13. Тогда к Вайтарани спустились вместе с Драупади все Пандавы, Причастные великой участи, и совершили возлияние предкам (водою).

Юдхиштхира сказал:

14. Виджь, Ломаша, совершив по уставу в этой реке омовение, Я силой тапаса от человеческих дел* отрешился!

15. Я прозреваю все миры по твоей милости, благообетный,

Звук шептания мантр махатмами отшельниками-вайканасами слышу!

Ломаша сказал:

16. Юдхиштхира, за триста тысяч йоджан (отсюда возникает) (Тот) звук, который ты слышишь; владыка земли, безмолвствуй!

17. Вот Самосущего дивный лес сияет, раджа;

Индра царей, здесь величавый Вишвакарман принёс жертву.

18. При этом жертвоприношении Земля с её странами, горами, лесами Была дана Самосущим, как дакшина махатме Кашьяпе.

19. В тот час, как Земля была отдана, она приуныла, Каунтея, И владыке Миродержцу, разгневанная так сказала:

20. "Отдавать меня какому-то смертному не надлежит тебе, владыка, Да и всеу будет твой дар; (всё равно) я в преисподней скроюсь!"

21. Тогда, увидав, что Земля приуныла, владычннй риши Кашьяпа Старался умилизовать её подвижничеством, о владыка народа.

22. И Земля, убажнённая его подвигом, Пандава,

Вынырнула из глубы вод и в виде жертвенника стоять осталась;

23. В образе жертвенника, стоящего твёрдо, здесь, (в этом утёсе), она проявилась, раджа.

Взберись-ка туда, махараджа, и ты станешь могучим.

24. Проникнув в жертвенник, здесь (Земля) подошла к океану, раджа,

Взойди на (утёс) - благо тебе - и сам, в одиночку, через океан переправься!

25. Если ты ныне (туда) взберёшься, я тебе благополучный путь обеспечу (обрядом);

(Знай), Аджамидха, жертвенник тот погружается в (воды) морские, лишь только смертный его коснётся.

26. "АУМ, поклонение всехранителю, всепревознесенному поклонение О владыка богов, явление (своё) сотвори в солёноводном море!"

27. Ты - дружественный* Агни, лоно, вода*, богиня, ты - семя Вишну, родина* амриты!"

Вслух повторяя это правдивое слово, быстро на жертвенник ты взберёшься, Пандава!

28. "Твоё лоно - Агни, Земля - твоё тело, твой обсеменитель - Вишну! Ты - родина амриты!"

Затем, прошептав* это правдивое слово, погрузись в супруга рек, Пандава!

29. Иначе, превосходный каурава, божественного лона морского владыки,

Великого Океана, нельзя касаться даже травинкой (священной) куши, Пандава!

30. Совершив обряд, для благополучия в дороге махатма Юдхиштхира подошёл к океану,

Выполнив всё, предписанное ему (Ломашей), он переночевал (на утёсе) Махендре.

Так в святой "Махабхарате", в книге "Лесная", в книге "Хождение по криницам" гласит 114 глава -

ХОЖДЕНИЕ ЛОМАШИ ПО КРИНИЦАМ

ПРИХОД НА УТЭС МАХЕНДРУ

Глава 115

Вайшампаяна сказал:

1. Владыка земли провёл одну ночь на том (утёсе)

И вместе с братьями обряд высшего поклонения подвижникам он (там) исполнил.

2. О всех тамошних подвижниках им Ломаша поведат; О потомках Ангираса, Бхригу, Васиштхи, Кашьяпы.

3. Раджариши (Юдхиштхира) их (всех) обошёл с земным поклоном, молитвенно складывая руки,

И спросил витязя Акритаवरну, дружинника Парашурамы:

4. "Когда же являет себя подвижникам владыка Парашурама? Хотелось бы, пользуясь такой возможностью,

видеть потомка Бхригу".

Акритаवरна сказал:

5. Твой приход известен самопостигнутому Раме, Рама тобой доволен, тебе он себя явит вскоре.

6. В четырнадцатый и восьмой (день луны) лицезрят подвижники Раму;

Четырнадцатые (сутки луны) наступают утром

по исходе ночи*.
Юдхиштхира сказал:
7. Владыка, ты был дружинником Рамы, могучего сына Джамадагни, Некогда происходивших дел ты был очевидцем, конечно.
8. Каким образом, по какой причине все кшатрии в битве Побеждены были Рамой? Ныне да поведает мне владыка!
Акритаवрана сказал:
9. Ладно, тебе расскажу великую, славную повесть, Тигр-раджа Бхаратов, о том родившемся в доме Бхригу,
10. О делах богоподобного Джамадагни, Парашурамы, Также о Картавирые, владыке хайхайцев, Бхарата!
11. Рама убил князя хайхайцев, по имени Арджуна, У которого было десять* сотен рук, Пандава.
12. По милости Даттаатреи он обладал золотой летучей колесницей. И божественной властью над всем, что живёт на земле, владыка народа.
13. И та колесница махатмы везде беспрепятственно проходила. На этой колеснице, (в силу) полученного (от риши) великого дара,
14. Повсюду он угнетал богов, якшей, ришей; Всегда и везде все существа он мучил.
15. Тогда боги и великообетные риши, сойдясь, сказали Богу богов, поистине отважному Вишну, губительно враждебных асуров:
16. "Владыка, ради защиты существ убей (Картавирию) - Арджуну, могучий! На дивной летучей колеснице мощный князь хайхайцев
17. Напал на игравших вместе Васаву и Шачи. Тогда бог Бхагаван вместе с (Индрой)-Шакрой Совещались, как погубить Картавирию, Бхарата!
18. Индра, (владыка) богов, сказал: "Надо действовать существам во благо!"
Чтимый миром владыка (Вишну) такие слова одобрил
19. И отправился в Бадари, отградную свою обитель (в этой округе). В стране Каньякубдже жил в то время владыка народа;
20. (Это был) очень великий властитель, (прославленный своей) войсковой силой;
21. В миру прозывался Гадхи; он удалился в пустынь.
21. Когда он жил в лесу, у него родилась девочка, подобная апсаре. Ричика из рода Бхригу её избрал (женой), Бхарата.
22. Но тому брамину, с отчужденными обетами, Гандхи молвил: "В нашем роду есть некий обычай, соблюдаемый издревле:
23. Тысяча рысаков* - белых, с одним чёрным ухом, Стремительных как ветер, - таково вено, сын Бхригу!
24. Но ведь тебе, владыка, не скажешь "нужно дать (вено), сын Бхригу!"
А я бы и выдал дочь за такого, как твоя милость, многотимый!"
Ричика сказал:
25. "Белых коней с одним чёрным ухом, стремительных, как ветер, Тысячу (штук) я тебе дам, но пусть твоя дочь станет моей супругой!"
Акритаврана сказал:
26. Тот (брамин), пообещав радже, сказал Варуне, (своему предку): "Тысячу рысаков белых, с одним чёрным ухом,
27. Стремительно быстрых, один к одному, дай (мне) для вена!"
И дал ему тысячу рысаков (один к одному) Варуна.
28. Эта криница прозывается "Конской", а вышли те кони из Ганги, Тогда свою дочь Сатъявати в (городе) Каньякубдже
29. Гадхи выдал за того (брамина), а друзьями (его) тогда были суры.
Тысячу коней взял (раджа) и тех небожителей (сподобился) видеть.
30. По закону появ жену, превосходный брамин Ричика Вдоволь, сколько желал, тонкостанной насладился.
31. По совершении брака посетить сына с (его) женою Пришёл Бхригу: он возрадовался*, увидев своего старшего* сына.
32. Сын Бхригу с женой почтили того воссевшего гуру, чтимого сонмами суров;
Затем, готовые служить, оба стали (перед ним), сложив руки.
33. Тогда стоящей перед ним снохе тот владыка Бхригу, (весьма) довольный, молвил;
"Избери дар, благодатная, я дам тебе то, чего сама захочешь".
34. Она же умоляла того гуру даровать сына Ей и её матери; (гуру) оказал эту милость.
Бхригу сказал:
35. "В твоё и твоей матери время по уставу "пунсавана" совершайте омовение.
(Затем) обнимите два разные дерева: ты - смоковницу*, она же - ашваттху.
36. (Вот) два горшка с молочным рисом: для (твоей) родительницы и для тебя, благая.
Я обошёл весь мир в тщательных поисках туда добавленного (зелья);
37. Потребите (это) усердно!" Сказав так, он скрылся из вида.
Но (женщины) всё наоборот исполнили: обнимание дерев и (потребление) риса.
38. Спустя долгое время (о случившемся) зная Божественным прозрением, тот владыка вновь появился.
39. И сказал многосиятельный Бхригу Сатъявати, (своей) невестке: "Ты не (свой) рис потребила, благая, (не то) дерево обнимала!
40. Прекраснобровая, ведь мать то тебя обошла, (сбила с толку)! У тебя будет сын-брамин*, но с воинственным нравом;
41. Великий сын твоей матери будет кшатрий, но с нравом брамина. Он махавирой будет, (великим богатырём), на путь святых вступившим".
42. Но (женщина) умоляла свекра снова и снова: "Пусть не будет мой сын таким, пусть лучше внук (таким) будет!"
43. "Да будет так!" - обрадовал её риши, о сын Панду.

Затем она сына, Джамадагни, родила в надлежашее время,
44. Огненная сила и лучезарность были присущи тому потомку Бхригу;
Преуспевал он в изучении Вед и в огненной силе.
45. О Пандава, он превосходил многих превеликолепных ришей! Солнцеподобному сообщил Творец света знание лука И знание четырёх видов оружия, тур-Бхарата! Так в святой "Махабхарате", в книге "Лесная", в книге "Хождение по криницам" гласит 115 глава - **ХОЖДЕНИЕ ЛОМАШИ ПО КРИНИЦАМ** **СКАЗ О СЫНАХ КАРТАВИРЫИ**

Глава 116

Акритаврана сказал:

1. Усердный в изучении Вед тот Джамадагни, великий подвижник, Творя подвиг, овладел Ведами и (выполнением) обетов.
2. (Раз) он к властителю народа Прасенджиту явился, раджа, И повсатался за (царевну) Ренуку; её тот властитель за него выдал.
3. Появ Ренуку, (тот риши), радость рода Бхригу, Пребывал в пище, вместе с преданной (женой) творя подвиг.
4. От неё он родил четырёх сыновей; Рама (был) пятый; Хоть Рама и был последний из всех (детей), но худшим* не был.
5. Раз собирать плоды все сыновья ушли (в пищу), Ренука же, соблюдая обеты, отправилась совершать омовение.
6. На царя Марттикавату, прозванного Читтраратхой, Возвращаясь, Ренука случайно взглянула, раджа.
7. И увидела, что лотосом венчанный, он в воде играл со своею женой; Его пожелала тогда Ренука, видя такое блаженство.
8. Вне себя от этого проступка, обливаясь потом*, Вся дрожащая, она пришла в обитель, и муж догадался.
9. Увидев, что жена утратила самообладание, от очага и (супружеского) счастья отвернувшись, Словом "Позор"! - заклеил её пламенный, могучий.
10. Тогда первенец Джамадагни, именуемый именем Румаван, вернулся;
Затем - Сушена, (за ним) - Васу, потом - Вишавасу.
11. "Убей мать!" - так (им) поочередно приказывал владыка, Но жалость у каждого рождалась, в умоисступлении никто из них ничего не ответил.
12. Тогда в ярости отец их проклял, проклятие поразило их сознание; Тотчас разумом на зверей и птиц они стали похожи.
13. Напоследок Рама, убийца враждебных богатырей, вернулся в обитель.
Ему сказал широкоплечий Джамадагни, великий самоистязатель:
14. "Сын, эту грешную мать убей без колебания!"
Тогда, взяв топор, отсек голову матери Рама.
15. И мгновенно прошёл гнев, махараджа, Того махатмы Джамадагни, довольный, он так молвил:
16. "По моему слову, сынок, ты совершил это трудновыполнимое дело, Выбрав желанья, знаток дхармы*, что теснятся в сердце!"
17. Он избрал воскрешение матери и забвение (ею) убийства, Очищение от того греха* и к своему естеству возвращение братьев, Непобедимость в бою и долголетие (он себе выбрал), Бхарата. Великий подвижник Джамадагни исполнил все эти желанья.
19. Раз, когда вновь разошлись его сыновья, владыка, Непревзойдённый богатырь, сын Картавирыи, прибыл* в ту обитель;
20. И жена риши его (по уставу) почтила, как должно.
Он же, упоённый хмелем войны, такому почёту не придавал значения:
21. От коровы, (дающей молоко для обряда) хома, насильно оттащил телёнка, От жалобно мычащей унёс его из той обители и поломал большие деревья.
22. По возвращении Рамы отец рассказал ему о (происшедшем); Когда же Рама увидел мычащую корову, он был охвачен гневом.
23. И погнался за сыном Картавирыи, (как бы уже) попавшим во власть смерти.
Сын Бхригу, губитель вражеских богатырей, вступил с ним в единоборство.
24. (Рама) схватил лучезарный лук и поотсекал острыми стрелами руки, Подобные воротным засовам, тысячу счётом, раджа!
25. Так Рама одолел сына Картавирыи и отправил в обитель Калы. А дружинники Арджуны, (сына Картавирыи), считая, что Рама прикончен*,
26. Напали в обители на Джамадагни-Махавиру* в отсутствии Рамы И его, этого несопротивляющегося* подвижника, убили.
27. "Рама, Рама!" - так многократно зывал беззащитный (старец). Замучив стрелами Джамадагни, сыны Картавирыи,
28. Покорители врагов, ушли своей дорогой, о Юдхиштхира*, Когда те (воины) удалились, а Джамадагни скончался,
29. Потомок Бхригу (Рама) с дровами (для обряда) пришёл в обитель. Увидев отца, без вины отправленного во власть смерти, Витязь стал причитать в тяжелой скорби*. Так в святой "Махабхарате", в книге "Лесная", в книге "Хождение по криницам" гласит 116 глава - **ХОЖДЕНИЕ ЛОМАШИ ПО КРИНИЦАМ** **СКАЗ О СЫНАХ КАРТАВИРЫИ**

Глава 117

Рама сказал:

1. "Из-за подлой моей нерадивости, тятёчка, сыны Картавирыи, Несмышлёнши тебя убили в лесу стрелами, словно оленя!
2. Почто, батюшка, тебя, пребывавшего на пути истины,

знатока дхармы,
 Ни перед кем не грешного, такая (ужасная) смерть постигла?
 3. Разве тем не вменится в грех, что тебя, стоящего на подвиге, убили
 Сотнями острых стрел, (тебя), беззащитного старца?
 4. Что же они теперь скажут своим друзьям-домочадцам,
 Беззащитного, знатока дхармы, одинокого (старца)
 убив бесстыдно?"
 5. Так на разные голоса причитал он жалостно, раджа,
 Совершая для своего родителя все надлежащие посмертные
 обряды.
 6. Сжег отца на костре Рама, вражеских городов покоритель,
 Идеялся погубить всех кшатриев, Бхарата!
 7. Яростный, могучий, неодолимый в битве,
 богатырское взяв оружие,
 Подобный смерти, он один избил всех сынов Картавиры.
 8. И кшатриев, их сторонников, тур-Бхарата:
 Всех умертвил Рама, лучший из носящих оружие.
 9. Трижды семь раз от кшатриев очищал землю могучий;
 В Самантапанчаке от пять озёр наполнил кровью.
 10. Так он, надежда рода Бхригу, уголил потомков Бхригу,
 (своих предков).
 Ричику, его предостерегавшего*, своими глазами он видел.
 11. Затем яростный* сын Джамадагни великим жертвоприношением
 Насытил владыку богов и распределил землю
 браминам*, знатокам обрядов.
 12. Соорудил золотой алтарь махатме Кашьяпе, о владыка народа:
 В десять локтей (по основе*) и в девять высотой его сделал.
 13. С дозволения Кашьяпы брамины его разделили на части,
 За что "дробителями" (кхандаями) они прозваны, раджа.
 14. (Рама), махатме Кашьяпе передав землю,
 Вон на той (горе) Махендре, владыке гор,
 жил безмерноотважный.
 15. Таково начало его вражды со (всеми) кшатриями,
 населяющими землю.
 Так покорил всю землю пламенеющий силой Рама.
 Вайшампаяна сказал:
 16. Тогда в четырнадцатый (день луны) Рама явился браминам,
 Собранию махатм, праведному радже Юдхиштхире
 и его младшим братьям.
 17. Вместе с братьями его почтил владыка, раджа раджей,
 И другим дваждырождённым Дхармараджа совершил поклонение;
 18. Почтив сына Джамадагни, им почтённый, по его настоянию
 На горе Махендре ту ночь проведя,
 (Юдхиштхира) направился в сторону юга.
 Так в святой "Махабхарате", в книге "Лесная",
 в книге "Хождение по криницам" гласит 117 глава -
ХОЖДЕНИЕ ЛОМАШИ ПО КРИНИЦАМ
СКАЗ О СЫНАХ КАРТАВИРЫ

Глава 118

Вайшампаяна сказал:

1. Великие, чистые, отградные, святые воды, странствуя,
 увидел раджа;
 Все они стремились в океан и были украшены певцами.
 2. Тот царь земли с младшими братьями, сынами,
 внуками в них совершил омовение.
 О Парикшит, к наичистейшей из (рек), впадающих
 в океан, пришёл сын Панду.
 3. Искушавшись там, великий властитель насытил (возлиянием)
 предков и суров
 И отправился к месту впадения Годавари в океан,
 одарив главных браминов.
 4. Здесь, (в стране) дравидов*, в чистейшем месте
 он приблизился к океану, от грехов очистясь.
 Тот богатырь посетил великую очищающую криницу
 Агастьи и женские криницы.
 5. Здесь о непосильном (для других) подвиге Арджуны,
 превосходнейшего лучника, он услышал;
 Почтённый сонмами величайших ришей,
 испытал сын Панду высочайшую радость.
 6. Вместе с Кришни (Драупади) и младшими братьями
 омыв своё тело в криницах,
 Радостно восхвалил отвагу Арджуны владыка земли,
 её охранитель.
 7. Тысячи коров он раздал возле (прибрежных) криниц великого океана
 За щедрую раздачу коров радостно все братья
 прославляли Арджуну.
 8. Постепенно эти места купаний в океане и многие другие
 обошёл раджа,
 Исполняя желание сердца, и, (наконец)
 чистейшую Шурпараку увидел.
 9. Так, продвигаясь вдоль берега, он достиг
 лесистой страны, прославленной в мире.
 Некогда здесь боги творили подвиг и чистые властители
 народа приносили жертвы.
 10. Там (золотой) алтарь того почтенного лучника, сына Ричики,
 Почитаемый святыми, окружённый сонмами
 подвижников, увидел крепкоукий (раджа).
 11. И (алтари) васавов, хранителей сокровищ, множества марутов,
 Ашвинов,
 Сына Вивасванта (Ямы), владыки сокровищ (Куберы),
 сияющего Савитара, Вишну, Индры,
 12. Владычных Чандры и Светодателя, владыки вод
 (алтарь) и сонма совершенных,
 Творца и Предка, махатмы Рудры с его дружиной, раджа,
 13. Сарасвати (алтарь), сонма сидхов и других святых,
 усердных, чистых и бессмертных -
 (Всех), какие только существуют; с восхищением
 в сердце их (алтари) увидел раджа

14. И, раздав большие сокровища, соблюдая пост,
 пребывал у тех святых возле бессмертных;
 Во всех криницах раджа омыл тело и в Шурпараку отбыл снова.
 15. Посетив вместе с меньшими братьями те чистые морские купальни,
 Прославленной на земле криницы Прабхаси они достигли.
 16. Широкоокрасноокий с меньшими братьями
 и Кришни-(Драупади), там совершив омовение,
 Насытили сонмы богов и предков; то же певцы
 и с ними Ломаша совершили.
 17. Двадцать дней (раджа) водой и воздухом питался
 и творил возлияния днём и ночью.
 В круге зажжённых огней* совершал умерщвление плоти
 лучший из блостителей закона.
 18. Прослышав, что столь ужасающее самоистязание
 он совершает, Баларама* и Джанардана (Кришна),
 Эти два вождя вришнейцев, с дружиной отправились
 к Аджамидхе* - Юдхиштхире.
 19. Оба вришнейца принялись причитать, заметив лежащих
 на земле Пандавов,
 С измазанными грязью телами, а также Драупади
 в неподобающем (виде).
 20. Тогда к Балараме, Джанардане, сыну Джанарданы
 Самбе и к внуку Шини
 И к другим вришнейцам приблизясь, непоколебимый
 духом Юдхиштхира их почтил* по закону.
 21. Те же ответно почтили по уставу и выразили уважение Пандавам,
 Они все же окружили Юдхиштхиру, раджа, как сонм богов Индру.
 22. Крайне обрадованный (Юдхиштхира) рассказал
 о всех вражеских кознях,
 О жизни в лесу, о пугествении сына Притхи (Арджуны)
 за оружием в обитель Индры.
 23. Те (радостно) его слову внимали, но, узнав,
 как много перестрадали Пандавы,
 Достойные великого почтения, проливали из глаз
 обильно текущую влагу, рождённую скорбью.
 Так в святой "Махабхарате", в книге "Лесная",
 в книге "Хождение по криницам" гласит 118 глава -
ХОЖДЕНИЕ ЛОМАШИ ПО КРИНИЦАМ
СВИДАНИЕ ПАНДАВОВ И ЯДАВОВ

Глава 119

Джанамеджа сказал:

1. Когда у криницы Прабхасы встретились пандавы и вришнейцы,
 Что делали они там, о богатый подвигом, какие вели беседы?
 2. Ведь все эти махатмы, как вришнейцы, так и пандавы,
 Искушённые во всех Шастрах, были сердечными друзьями;
 Вайшампаяна сказал:
 3. Достигнув чистой криницы Прабхасы,
 прибрежья* многоводного (океана),
 Вришнейцы приблизились и окружили пандавов.
 4. Лесными цветами венчанный тогда Халарама
 Лотосоокому* молвил,
 Белый, как молоко коровы, как серебро, как лотоса
 корень, как лепесток жасмина.
 Баладэва сказал:
 5. О Кришна, не ведёт, (видно), праведность к процветанию,
 а к пагубе - беззаконие, раз великодушный Юдхиштхира
 Бедствует, хоронясь по лесам, одев рогожу,
 заплетая косы, (словно пустынный).
 6. А Дурйодхана страной управляет, и под ним земля
 не разверзлась!
 "Выгодней следовать беззаконию, нежели закона
 держаться", - станет так рассуждать худоумный;
 7. "Раз превозносится Дурйодхана, а Юдхиштхира
 попал в беду, лишился царства,
 Как же тут быть народу?" - такое сомнение у всех возникает.
 8. Происшедший от Дхармы, тот владыка народа
 непоколебимо предан правде;
 От счастья и царства отступился Партиха, но как ему
 преуспеть, (отступясь) от дхармы?
 9. Как Бхишма, Крипа, певец Дрона и раджа, старейшина
 рода, могут наслаждаться счастьем,
 Изгнав сынов Притхи? Позор злокозненным
 старейшинам рода Бхараты!*
 10. Перейдя (в иной мир), грешный властитель земли
 так вот и скажет предкам:
 "С сынами я обращался справедливо, так считаю!"
 Сам же, неповинных сынов изгнав, лишил их царства!
 11. Что же разумом он не раскинет: в чём, мол, я грешен,
 что слепцом родился
 Один меж царей земных? Не тем ли, что изгнал сына
 Кунти, лишил его царства?*"
 12. Увы, как сын Вичитравирьи, совершив со своими сынами
 неправду, взглянуть (посмеет)
 На сияющих золотом, преисполненных силой
 в цветущем мире предков?*"
 13. Вопрошая могучих, широкоокрасноглазых,
 разве плохое что-либо слышал (Дхритараштра)
 Об Юдхиштхире, что его с меньшими братьями погнал
 в леса не колеблясь, (хоть и не лишил) оружия?
 14. Вот Врикодара (Бхима) - слышав его (воинственный)
 клич, не удержит (всё) войско мочи и кала!
 Свежее войско врагов уничтожит тот долгорукий
 витязь один, без какой-либо дружины!
 15. Изнурён (теперь) голодом, жаждой Стремительный*
 (Сокол), но, взяв в руки оружие и стрелы,
 Эту горчайшую жизнь в лесу вспоминая, он всех
 избобёт, не оставит (на себя)! Я так полагаю.
 16. Нет никого на свете ему равного силой, отвагой!

Изнурено его тело
Холодом, ветром, зноем, но (живым) из битвы
ни одного недруга не отпустил.
17. Врикодара, на одной только колеснице победив
в сражении восточных царей, их дружины,
Счастливо вернулся тот превосходный колесничий;
и такой витязь*, одетый в рогажу, бедствует в пущах!
18. На этого Сахадэву, ныне подвижника, носящего одежды
пустынника, взгляните:
Ведь это же тот, кто на берегу Синдха разгромил
повелителей мужей, пришедших с юга, земли властелинов!
19. Вот (Сахадэва) - искушённый в битве, он лишь
на одной колеснице разгромил царей заката,
А ныне в этом лесу живёт корнями, плодами, носит косу,
его тело обмазано грязью!
20. Вот дочь великоколесничего раджи; в расцвете великого
праздника Сомы она близ алтаря явилась*;
Таковую суровую жизнь в этом лесу как может она
терпеть, достойная счастья?
21. Потомки этих суров: главы трёх направлений (Дхармы),
Владыки богов (Индры), (стремительного) Ветра
И двух Ашвин - отчего, по лесам блуждая, лишены
счастья, достойные счастья?
22. Раз побеждён сын Дхармы, раз с женой, братьями,
с приспешниками он изгнан,
Раз Дурйодхана процветает, то как земле с её горами не поникнуть?
Так в святой "Махабхарате", в книге "Лесная",
в книге "Хождение по криницам" гласит 119 глава -
ХОЖДЕНИЕ ЛОМАШИ ПО КРИНИЦАМ
РЕЧЬ БАЛАРАМЫ

Глава 120

Сатьяки сказал:

1. О Рама, нет у нас времени для причитаний,
здесь всё дошло до предела!
Нам следует действовать, как этого требует наступивший
срок, хоть ничего не велел Юдхиштхира*.
2. Те, у кого есть помощники в мире, сами дел не предпринимают;
Рама, у (Пандавов) есть защитники их дела,
как Шавья* и прочие были у Яяти.
3. Итак, их дела здесь в мире защитники предпринимают
по своему усмотрению;
У (Пандавов) есть защитники, Рама; те богатыри среди
людей не лишены защиты и не встретятся с горем*.
4. Почему, когда Джанардана и Рама, два (богатыря),
Прадьюмна, Самба и я сошлись вместе,
Сын Притхи с меньшими братьями живёт в лесу,
раз пришли мы, способные защитить три мира?
5. Пусть войско Дашархи-(Кришны) сегодня же выступает,
мощное, разнообразно вооружённое, в кольчугах,
И сыны Дхритараштры с их присными, уничтоженные
силой кришнейцев, да развернутся в обитель Ямы!
6. В ярости захвати эту землю! Восстань! (Напряги) лук Шрингу!
Порази того сына Дхритараштры с его приспешниками,
как (древле) Вритру владыка богов Махэन्द्रа!
7. Сын Притхи (Арджуна) мой брат, мой друг, мой гуру,
он самому Джанардану равен...
Вот почему сыны Ману желают (достойного) сына,
безропотного ученика (желает) гуру...*
8. Итак, превосходное (оружие) воздато! Оно совершит
великое, беспримерное дело!
Ливень его стрел я отобью превосходнейшим оружием
и всех уничтожу в битве!
9. Снесу голову с плеч калёными стрелами, жгучими,
как яд змеиный! Я опьяняюсь битвой!
Голову его - с плеч в поединке острым мечом!
Я хмелен* (своей) силой!
10. Дурйодхану со всеми его приспешниками уничтожу,
всех (кауравов), о сын Рохини, (Рама)!
Да узрят потомки Бхимы, как в радости, рождённой
сражением, стяги (кауравов) отнимать я стану!
11. Уничтожу в единоборстве лучших богатырей кауравов -
так огонь последнего часа сжигает скирд соломы!
Острых стрел, пущенных Прадьюмной, не смогут вынести
Крипа, Дрона и Карна;
12. Зная отвагу родного сына (Арджуны) - Джайи:
в битве он сыну Кришны равен!
Духшасану с его возничим и колесницей обеими
руками да покарает Самба!
13. Никто не одолеет в единоборстве сына Джамбавати,
возбуждённого боем, как слон (течкой).
Он ещё мальчиком быстро прогнал войско дайти Шамбары.
14. Круглобёдрого, рослого, шорокоплечега Ашвачакру
он убил в единоборстве.
Кто в предстоящей битве лицом к лицу с Самбой
встретиться посмеет?
15. Как, представ перед губительным Калой, человек
не может укрыться,
Так, представ пред тем витязем в битве,
кто живым от (него) уходит?
16. Бхишму и Дрону - двух величайших воителей
и Сомадатту, окружённого всеми своими сынами,
И все рати (кауравов) потоком огненных стрел сожжёт
Васудэвой рождённый.
17. Кого в мирах со всеми (их богами)* не одолеет Кришна,
Взяв превосходное оружие, держа в руках диск и стрелы,
предводительствуя в сражении?
18. Пусть также Аннирудхда, взяв меч и стрелы,
обезглавленными, бесчувственными, убитыми сынами Дхритараштры

Устелит эту землю, как (устилают) жертвенник
(травой куша) во время жертвоприношений*.
19. Гада, Улмука, Вахука, Бхану, Нитха, Нишатха,
богатыри в сражении
Сарана и Чарудешна, упоённые боем, да совершат
это дело по заветам рода!
20. Если богатыри, предводители ратей вришнейцев,
бходжей, андхаков, сатвотов, шуров,
Сойдутся и убьют сынов Дхритараштры, они на земле
вознесут свою славу.
21. Пусть Абхиманью правит землёй, пока лучший
из носителей дхармы
Махатма Юдхиштхира выполнит обет, данный лучшим
из кауравов во время игры (в кости).
22. Когда пущенные нами стрелы врагов уничтожат,
да насладится землёй Юдхиштхира
Без убитых сынов Дхритараштры, без сына возникшего
(Карны). Мы прославимся, их уничтожив!
Сын Васудэвы сказал:
23. Ты, несомненно, прав, потомок Мадху*, о неробеющий,
мы принимаем твоё слово;
Но землю, покорённую не своими руками, безусловно,
не пожелает принять тур-каурава;
24. Ни вождество, ни жадность, ни страх не побудят
Юдхиштхиру отступить от долга*,
Равно и превосходных витязей - Бхиму, Арджуну
и Близнецов, и Кришны, родную дочь Друпиды.
25. Оба, Врикодара и Дхананджая, на земле неодолимы в битве;
Как (Юдхиштхира) не владеть всей землёй, раз ему
предшествуют оба сына Мадри?
26. Ведь если махатма, владыка панчалов*,
владыка какайцев, владыка чеди и мы с ними
Все вместе будем отважно сражаться в битве, то враги погибнут.
Юдхиштхира сказал:
27. Не диво, что ты так обо мне говоришь, Мадхава;
ведь я сражался за правду, а не ради царства;
Ведь один только Кришна знает меня досконально,
я же досконально знаю Кришну!
28. Когда же ты узришь, отважнейший из людей,
что для подвига пришло время, Мадхава,
Тогда лучший богатырь из племени шини,
в битве ты победишь Суйодхану, Кешава!
29. Да возвратятся ныне богатыри Дашаратхи! Мои защитники
меня посетили, защитники (всего) человеческого мира!
О несказанно могучие, не будьте нерадивыми долгу!
Мы встретимся вновь, когда сойдёмся в благоприятное время!
30. Так, наставив друг друга, земно поклонившись старцам,
обняв младших,
Превосходные богатыри ядавы разошлись по домам,
а (Бхараты) продолжали обходить криницы.
31. Дхармараджа, отпустив Кришну, пошёл к превосходной
кринице, устроенной раджей видарбхийцев,
Вместе с братьями, слугами, Ломашей направился
к чистому потоку Пайошни;
32. С целительным соком Сомы смешаны его воды.
На берегу Пайошни расположился (раджа).
Лучшие дваждырождённые в радостных, превосходных
гимнах воспевали того махатму.
Так в святой "Махабхарате", в книге "Лесная",
в книге "Хождение по криницам" гласит 120 глава -
ХОЖДЕНИЕ ЛОМАШИ ПО КРИНИЦАМ
ОТБЫТИЕ ЯДАВЫ (КРИШНЫ)

Глава 121

Ломаша сказал:

1. (Здесь раджа) Нрига приносил жертву сомой
Градокрушителю (Индре),
Довольный, насытись, тот предался веселью;
таково предание, раджа!
Здесь боги, владыки существ, вместе с Индрой оделяли щедро
(Жрецов), совершавших разные обильные жертвы;
3. Здесь князь Амуртараяса мощного раджу (богов),
державшего вадру,
Насытил сомой, семь раз совершив ашвамедху;
4. Всё было из золота при (этих) семи жертвоприношениях,
Вся обычно деревянная и глиняная жертвенная утварь.
5. Кольца*, столбы, миски, горшки, кубки, ложки:
весь набор он заново делал
При тех его семи жертвоприношениях, таково предание.
6. На каждом жертвенном столбе семь колец укреплялось;
Ведь золотом сияющие столбы при его жертвоприношениях
7. Установили сами боги во главе с Индрой, о Юдхиштхира.
На тех великолепных празднествах, (устраиваемых)
повелителем земли Гаи,
8. Упивался Индра сомой, а (полученными) дарами - брамины;
Не сосчитать никакой мерой того, что здесь получили брамины*;
9. Песчинки земли, да звёзды в небе,
Да капли дождя - кто счесть способен?
10. Так не счесть того богатства, что rozdal князь Гаи,
Тот великий раджа, синклиту (жрецов),
семь жертвенных обрядов совершая.
11. Если даже и возможно счесть (всё) то, о чём упоминалось,
То даров того (щедрого) даятеля дакшин нельзя исчислить.
12. Золотыми (изваяниями) коров*, Вишвакармана работы,
Он удовлетворил сошедшихся со всех сторон (браминов).
13. Мало (мест) на земле осталось, где б алтарей
не воздвигнул махатма;
Совершил жертвоприношения (царь) Гаи то здесь,
то там - повсюду, владыка народа!

14. Этими делами он достиг миров Шакры, Бхарата!
В (добытые) им миры пойдёт омывшийся в Пайошни.
15. Поэтому и ты, владыка князей, здесь соверши околпление, вечный,
С братьями вместе, так грехи ты смоешь, земли защитник!
Вайшампаяна сказал:
16. В Пайошни тот превосходнейший человек с братьями вместе
Искупался; затем к Лазурной горе и к великой реке Нармаде
17. Вместе с братьями прибыл тот лучезарный (Пандава).
Владыка риши Ломаша здесь ему обо всем поведал,
о безупречный.
18. (Все) эти чистые святилища, отрадные криницы
Он вместе с братьями обошёл по порядку,
(исполняя) своё желание;
В разных местах он раздавал сокровища тысячам браминов.
Ломаша сказал:
19. Пойдёт в миры богов и (праведных) раджей, Каунтея,
Кто созерцает Лазурную гору и в Нармаду
погружает (тело).
20. Ныне, в сумерки между трета- и двапара-(югой).
Достигший* этих (святых) освобождается
ото всех грехов, Каунтея!
21. Сынок, вон видна страна, где Шарьяти совершал
жертвенные обряды,
Здесь зримо пил сому Каушика (Индра) с Ашвинами вместе;
22. И на великого Индру разгневался потомок Бхригу,
великий подвижник:
Могучий Чьявана навёл столбняк на того Васаву
И Суканью, прелестную деву, дочь раджи, получил в жёны.
Юдишгхира сказал:
23. Как был наведён столбняк тем (Чьяваной) на владыку,
воспитателя Паки?
По какой причине разгневался сын Бхригу, великий подвижник?
24. Как обоих Насатей* (Ашвин) он допустил пить сому?
Как все это произошло, да поведает мне владыка!
Так в святой "Махабхарате", в книге "Лесная",
в книге "Хождение по криницам" гласит 121 глава -
ХОЖДЕНИЕ ЛОМАШИ ПО КРИНИЦАМ
СКАЗАНИЕ О СУКАНЬЕ

Глава 122

Ломаша сказал:
1. У великого риши Бхригу был сын, по имени Чьявана, о Бхарата,
Возле этого озера совершал (свой) подвиг тот многостойный.
2. О Пандава, превеликолепный столбом стоял,
принимал положение "вира",
Долгое время лежал на земле неподвижно, о земли владыка;
3. И стал тот риши, оплетённый лианами, похож на муравейник;
Спустя долгое время, его муравьи облепили, раджа!
4. Облепленный ими со всех сторон, премудрый стал
походить на земляной холмик,
Так, облепленный муравьями, он совершал
ужасающее умерщвление плоти.
5. Затем, спустя долгое время, царь по имени Шарьяти,
К этому воспитательному, превосходному, отрадному озеру прибыл;
6. С ним - четыре тысячи женщин, его наложниц, Бхарата;
Но у него была всего лишь одна прекрасноровая
дочь, её звали Суканьей.
7. С подругами, её окружавшими, украшенная дивным убранством,
Прогуливаясь, она приблизилась к муравейнику,
(где сидел) сын Бхригу.
8. Здесь они увидели отрадное, восхитительное место;
Окружённая подругами Суканья стала любоваться
деревьями, раздвигать их ветви.
9. Опыянная и пьянящая красотой юности, Бхарата,
Она ломала пышно расцветшие ветки лесных деревьев.
10. Отделившись от подруг, лишь одним лоскутом
прикрытую, всю в убранствах*,
Сверкающую, как молния, увидел премудрый сын Бхригу.
11. Увидев её в безлобье, возрадовался превеликолепный,
Владеющий силой самоистязания, слабоголось* певец-риши;
12. Стал звать красавицу, но та его не услышала.
Суканья, в муравейнике заметив глаза сына Бхригу,
13. С сознанием, затемнённым силой заблуждения, из любопытства
Двумя шипами проколола ему оба глаза, воскликнув:
"Что ж это такое?"
14. Когда она проткнула ему глаза, разгневался тот (риши);
придя в ярость,
Он запретил дружине Шарьяти испражняться и мочиться.
15. От невозможности испражняться и мочиться
очень страдала дружина,
Узнав о происходящем, стал расспрашивать тот раджа:
16. "Творящего непрестанно самоистязание, непомерно гневного старца,
Кто его здесь так искалечил ныне, сына Бхригу, махатму?"
17. Нечаянно или нарочно? Это скажите немедленно!
Ему отвечали все витязи: "Кто искалечил - не знаем.
18. Всеми способами, какими только хочет,
пусть дознается владыка!"
Тогда милостиво или грозно тот защитник народа
19. Допрашивал по отдельности всех своих друзей,
но те ровно ничего не знали.
Тогда прослышав, что несчастная дружина страдает от запора,
20. И видя, как опечален отец, Суканья так сказала:
"Когда я здесь гуляла, то заметила что-то блестящее
в муравьиной куче;
21. Я приняла это за два светляка и, подойдя, проколола",
Выслушав, Шарьяти поспешно направился к муравьиной куче;
22. Там он увидел подвижника старца, сына Бхригу;
Владыка земли, сложив руки, начал его умолять за дружину:
23. "Благоволит простить нанесшую тебе увечье

по ребячеству и незнанию!"

Тогда защитнику земли сказал сын Бхригу Чьявана:
24. "Она из непочтительности меня искалечила, полная гордыни,
Пьянящая красотой, опыянная (своим) заблуждением.
25. Её, твою дочь, я возьму в жёны, раджа!
Тогда прошу, защитник земли! Я сказал тебе правду".
Ломаша сказал:
26. Шарьяти, вняв слову риши, без колебаний
Отдал (свою) дочь Чьяване, тому махатме.
27. Взяв в жёны ту девушку, смилословился владыка.
Раджа, получив милость, отправился в город со своей дружиной.
28. А безупречная Суканья, получив подвижника в супруги,
заботилась о нём постоянно,
Ему угождала, умерщвляла плоть, соблюдая обеты.
29. Об очаге заботой, о госте, безропотным послушанием
Та прекраснотелая Чьявану скоро убогатотворила.
Так в святой "Махабхарате", в книге "Лесная",
в книге "Хождение по криницам" гласит 122 глава -
ХОЖДЕНИЕ ЛОМАШИ ПО КРИНИЦАМ
СКАЗАНИЕ О СУКАНЬЕ

Глава 123

Ломаша сказал:
1. Однажды Ашвины из Тридцатки (главных богов), владыка,
Увидали Суканью нагой: омовение та совершала.
2. Заметив её, манящую телом, (красотой) подобную
дочери раджи богов, (самого Индры),
Оба Насатей-Ашвины, подбежав, ей так сказали:
3. "Прекраснобёдрая, чья ты? Что делаешь в лесных (дебрях)?
О себе расскажи, красавица, мы хотим о тебе знать
(всё) досконально, благая!"
4. Застыдилась тогда Суканья, сказала двум
превосходным сурам:
"Знайте, я из рода Шарьяти, отшельника Чьяваны супруга".
5. Усмехнулись Ашвины, сказали ей снова:
"Прекрасная, почему за угасающего (старика) отец тебя выдал?"
6. Робкая, ты в этом лесу, как молния блистаешь!
Владычица, даже среди богины мы равной тебе не видали.
7. Ты встретила (нам) без убранства, без роскошной одежды;
Но даже неукрашенная, ты сама украшаешь лес, благая!
8. Прекраснословенная, обладай разным превосходством,
отборнейшим убранством,
Ты б ещё раньше сияла, чем (ныне, покрытая) пятнами грязи!
9. Почему, столь прекрасная, старику, дряхлому-
предряхлому, мужу,
Неспособному наслаждаться страстью, красавица, ты угождаешь?
10. Неспособному, ясноулыбная, тебя содержать, оказать зашиту?
Бросай-ка ты (старика) Чьявану и выбери из нас двоих любого!
11. (Красавица), подобная рождённой от божественного лона,
не губи своей юности ради мужа!"
На эти речи двух суров Суканья сказала:
12. "Не сомневайтесь во мне - я о моём супруге Чьяване радаю".
На эти слова те двое снова: "Превосходные целители богов мы оба:
13. Красивым, юным сделаем мы твоего супруга!
И тогда (из троих) - его и нас двух - избери ещё раз мужа!
14. Прекрасная, ты условие сообщи своему супругу!"
По слову тех двух, подойдя к сыну Бхригу, раджа,
15. Слово, сказанное теми двумя, она передала мужу.
Выслушав жену, сын Бхригу "Пусть делают!" - молвил*.
16. Оба (Ашвина) сказали царевне: "Пусть твой супруг войдёт в воду!"
И тогда Чьявана поторопился нырнуть в воду,
желая стать красивым.
17. Ашвины тоже в это озеро нырнули, раджа,
И через мгновение они вынырнули все (трое),
18. Все юные, дивной красотой блистая, с блестящими серьгами,
Одинаковыми убранствами усугубляя очарование сердца.
19. Они сказали разом: "Прекраснобёдрая, благо тебе да будет!
Одного из нас, красавица, избери желанным супругом!
20. Ненаглядная, избери того, кто (из нас) тебе милее!"
Она всматривалась в тех предстоящих, равно прекрасных
21. И, решась разумом и сердцем, избрала своего супруга*.
Так Чьявана получил жену, а с ней вместе - красоту и юность.
22. Превеликолепный радостно сказал тем двум Ашвинам такое слово:
"Вот я получил красоту, и в юношу вы обратили
23. Меня, старика; я получил (от вас) также свою супругу.
За что, удовлетворённый, я дам вам (право) пить сому
Перед лицом владыки богов. Я сказал вам правду!"
24. Этому вняв, оба (Ашвина) радуясь сердцем, отправились на небо,
А Чьявана и Суканья блаженствовали, как боги.
Так в святой "Махабхарате", в книге "Лесная",
в книге "Хождение по криницам" гласит 123 глава -
ХОЖДЕНИЕ ЛОМАШИ ПО КРИНИЦАМ
СКАЗАНИЕ О СУКАНЬЕ

Глава 124

Ломаша сказал:
1. Когда услышал Шарьяти, что Чьявана в юношу превратился,
Он очень обрадовался и в обитель потомка Бхригу
отправился с дружиной.
2. Увидев Чьявану и Суканью, подобных божественной
паре, Шарьяти вместе с женою
Так возрадовался, будто б всю землю он получил во владение!
3. Почтённый вместе с женой тем риши владыка народа,
Усевшись возле (отшельника), завёл прекрасную беседу,
отрадную сердцу.
4. О раджа, потомок Бхригу тогда ему одобрительно молвил:
"Приготовь потребное, я совершу жертвоприношение".
5. И преисполненный восхищения, (радостной) земли* владыка,

Шарьяти, слово Чьяваны высоко почтил (тот) махараджа.
 6. В указанный день, (благоприятный) для жертвенного обряда, Шарьяти велел приготовить Возвышенное место для жертвоприношений, изобильно снабдив его всем потребным.
 7. И Чьявана, сын Бхригу, совершил жертвоприношение за раджу, О чудесных знамениях, явленных там, узнай от меня, (владыка)!
 8. Для двух божеств, Ашвин, Чьявана отделил (часть) сомы; Индра же препиятствовал уделять для тех двух целителей (сому). Индра сказал:
 9. Те оба Насатги-(Ашвины) не достойны* (вкусения) сомы, так полагаю.
 Они врачи небожителей и поэтому недостойны (сомы). Чьявана сказал:
 10. Красота и благосостояние тех махатм превосходны; (Ашвины) много могут (сделать),
 Ведь они меня сделали вечно юным, богоподобным*, Магхава,
 11. Почему наравне с тобой и другими премудрыми им не быть достойным (вкусения) сомы?*
 Владыка богов, ведь Ашвины всё же боги, знай это, Пурандара! Индра сказал:
 12. Оба они врачи, ремесленники, обладая телом желаний*, Они бродят по миру смертных, как же они здесь достойны сомы? Ломаша сказал:
 13. Пока владыка богов снисходительно (повторял) такое слово, Сын Бхригу взял намеченное для приношения, не взирая на (возражение) Шакры.
 14. Видя, что всё-таки берёт последнюю* (долю) сомы Ашвинам, Бог, сокрушитель (дайтия) Балы, молвил такое слово:
 15. "Если ты возьмёшь сомы для этих двух бессмертных, Я поражу тебя ваджрой, непревосходимым, ужасным для взора оружием!"
 16. При этих словах сын Бхригу насмешливо взглянул на Индру И взял для Ашвин по обряду последнюю (долю) сомы.
 17. Тогда супруг Шачи схватил перун, ужасный видом. Но протянутую руку (Шакры) расслабил сын Бхригу.
 18. Расслабив (Индру), Чьявана совершил возлияние в огонь, прошептав мантры.
 Достигнув цели, превеликолепный затеял уничтожить бога.
 19. Завершив обряд, муни породил силой тапаса великана, Богатыря, великого асура, по имени Мада.
 20. Но ни суры, ни асуры не смогли бы определить размер его тела; (Вооружённая) острыми огромными зубами, его пасть была ужасна!
 21. Из двух его челюстей одна опиралась оземь, другая уходила в небо;
 У него было четыре клыка, в сто йоджан каждый,
 22. А другие зубы у него были по десять йоджан, (Видом) подобные башням чертога, словно торчащие копыя;
 23. Руки - что два равных горных хребта простирались на десять тысяч йоджан;
 Глаза, сказать, - что луна и солнце; зев был подобен огню кончины мира.
 24. Подвижным, мелькающим, как молния языком он облизывал губы.
 Его взгляд был ужасен, (его) пасть зияла, будто весь преходящий мир он проглотить собирался.
 25. Яростный, он побежал к Шатакрату, пожрать (его) готовый; Своим огромным телом, зловещим рёвом наполнял он землю.
 Так в святой "Махабхарате", в книге "Лесная", в книге "Хождение по криницам" гласит 124 глава - ХОЖДЕНИЕ ЛОМАШИ ПО КРИНИЦАМ
 СКАЗАНИЕ О СУКАНЬЕ

Глава 125

Ломаша сказал:

1. Бог Шатакрату надвигающегося ужаснозевного Маду увидел, Расквашенного пасть, пожрать готового, подобного смерти;
 2. С обессиленной рукой, перепуганный, углы рта облизывая поминутно,
 Томимый страхом владыка богов тогда Чьяване молвил:
 3. "О потомок Бхригу, пусть оба Ашвина отныне будут удостоены сомы!"
 Это слово правдиво, певец, (ты же) смилуйся надо мною!
 4. Да не будут тщетны твои начинания, пусть это будет высшим уставом!
 Риши-певец, я знаю, ты ничего не делаешь тщетно!
 5. Безоговорочно ты утвердил: эти два Ашвина достойны сомы.
 Так да прославится сугубо твоё могущество, потомок Бхригу!
 6. Слава Суканьи, также её отца да распространится в мире!
 Ведь я всё это допустил для явления твоей мощи,
 7. Окажи мне такую милость! Пусть будет так, как ты желаешь!"
 От этих слов Шакры гнев махатмы, сына Бхригу,
 8. Укротился; незамедля (Чьявана) освободил Пурандара, раджа,
 И тот могучий (риши) распределил Маду в женщинах, в напитках,
 9. В игральных костях, в охоте, снова и снова его вселяя!
 Вселив (пьянящего) Маду в Шакру, он его насытил сомой.
 10. (Чьявана) для того царя совершил жертвенный обряд богам и Ашвинам совместно.
 Так прославил своё могущество во всех мирах тот превосходнейший из говорящих;
 11. Вместе с преданной Суканьей он пребывал в лесной пуще.
 Вот блесит его озеро, озвученное яйцерождёнными, раджа.
 12. Здесь вместе с единоутробными братьями, насытив богов и предков,
 Посетив его, защитник земли, и Сикатакшу, Бхарата,
 13. При посещении леса Сайндхавы обойди там ручьи-истоки, (Чистых) вод всех лотосовых озёр коснись, махараджа.
 14. Шептанием мантр Столпника-(Шивы)

ты совершенства достигнешь, Бхарата;
 О превосходнейший человек, (ныне) в сумерки двух времён: треты и двапары -
 15. Здесь* можно, сын Притхи, все грехи уничтожить!
 Так соверши здесь омовение чтобы все грехи уничтожить!*
 16. Вот гора Арчика, населённая мудрецами, всегда (богатая) плодами,
 Здесь повсюду (шумят) потоки: эта гора - станowie Марутов.
 17. Здесь разнообразны святые Тридцатки (богов), Юдхиштхира!
 Вот Месяца криница; её посещают (разные) риши:
 Вайкханаасы, валакхильи, живущие лишь очистительным ветром*.
 18. Здесь есть три отрога и три потока; поочерёдно Их всех обойди и вволю совершай омовения!
 19. Владыка царей, здесь Шантану и защитник народа Шунака, И Нара-Нараяна вместе вечной обители достигли.
 20. Здесь постоянное ложе богов, праотцов и великих ришей, О Юдхиштхира, творящих подвиг на горе Арчике почти жертвой!
 21. Здесь (боги) и риши варёный в молоке рис вкушают, владыка народа,
 (Здесь) вечный исток Ямуны, радуется подвигу, Кришна!
 22. Близнецы, Бхимасена, Кришн, о врагов утешитель, Все мы пойдём туда вместе с тобой, Пандава!
 23. Вот чистый источник Индры, о владыка потомков Ману; Отсюда создатель и разрушитель (Шива), также Варуна гор? возносились,
 24. И здесь они пребывают, терпеливые, высокоправдивые, раджа, Милосердные, правомыслящие, прославляя превосходную, чистую гору.
 25. А вот и тот исток Ямуны, посещаемый сонмом* великих ришей, Где совершаются разные жертвенные обряды; чистый, он отгоняет страх, (порождённый) грехами, раджа.
 26. Здесь сам великий лучник Мандхата принёс (богам) жертвы,
 Также Сомака, из щедрых щедрейший сын Сахадэвы, о Каунтея.
 Так в святой "Махабхарате", в книге "Лесная", в книге "Хождение по криницам" гласит 125 глава - ХОЖДЕНИЕ ЛОМАШИ ПО КРИНИЦАМ
 СКАЗАНИЕ О СУКАНЬЕ

Глава 126

Юдхиштхира сказал:

1. О великий брамин, как родился Мандхата, тигр среди раджей, Прославленный в трёх мирах сын Юванашвы, превосходный правитель?
 2. Как такой высочайшей ступени достиг неизмеримо великолеппный? Ведь (покорился) тройственный мир его воле, как воле махатмы Вишну.
 3. О деяниях того премудрого я хочу слышать - Ведь славою и великолепием Мандхата подобен Шакре - Поведай о его рождении, о (его) необорной отваге, ведь ты искусен в сказаниях!
 Ломаша сказал:
 4. Слушай внимательно, раджа, о том махатме, Как слава Мандхата в мирах воспевалась!
 5. Владыка земли Юванашва произошёл из рода Икшваку; Тот владыка земли сопровождал жертвоприношения крату обильными дарами.
 6. Тысячу ашвамедх совершил Юванашва, превосходный блюститель закона,
 И другие обряды крату соблюдал тот великий благочестивец.
 7. И всё же был бездетен раджариши, благообетный махатма. Советникам передав правление, он постоянно пребывал в пуще.
 8. И сам себя подчинил указаниям Шастр по уставу. Однажды этот владыка, постом произошёл из рода Икшваку,
 9. С сердцем, иссушённым жаждой, пришёл в обитель Бхригу. В ту ночь махатма, потомок Бхригу, о владыка раджей,
 10. Великий риши совершал жертвенный обряд ради рождения сына у сына Судьюмны*.
 Большой сосуд, полный воды, очищенной мантрами, был принесён.
 11. И, предуготованный там, поставлен, владыка раджей, Чтобы, той воды отведав, зачала жена (Юванашвы) сына, подобного Индре.
 12. Поставив сосуд перед алтарём, заснули те великие риши*, Истомлённые ночным бдением. В то (время) потомок Судьюмны (Юванашва) проходил мимо;
 13. Его горло (совсем) пересохло; мучимый жестокой жаждой, он утолить её стремился!
 Добравшись до той обители, тихо попросил пить изнурённый владыка.
 14. Но слабого звука, (исходившего) из пересохшей гортани, Подобного пisku обессиленной птицы, никто не услышал.
 15. Тогда наполненный водой сосуд тот защитник земли заметил; Стремительно бросился к нему (царь), выпил воду, а (сосуд) поставил (на место).
 16. Мучительно жаждавший хранитель земли, прохладной воды напившись, Тот мудрый почувствовал блаженство, безмятежность покоя*.
 17. Когда пробудились те богатые подвигом муни, Они увидели, что сосуд без воды (оказался).
 18. "Чьё это дело?" - стали они думать-гадать, собравшись вместе.
 15. "Моё" - следуя правде, Юванашва (молвил).
 19. "Не ладно ты сделал! - ему сказал владыка, потомок Бхригу. - Ведь ради (дарования) тебе сына я поставил воду и нёс умерщвление плоти.
 20. Выдержав самоистязание, я сюда (в эту воду) Вложил браминскую силу ради твоего сына, могучий, отважный раджариши!

21. Великий богатырь, способный на подвиг, могучий, богатый (Своей) отвагой он и Шакру смог бы отправить в обитель Ямы!
 22. Вот что я уготовал тем (великим) обрядом, раджа!
 Испив эту воду, раджа, ты недожное сделал сегодня!
 23. И нам теперь не под силу (повернуть) дело иначе,
 Не судьба ли сотворила то, что ты лишь исполнил?
 24. В жажде ты выпил то, что мантрами предуготовано по уставу*.
 Эта вода, махараджа, была насыщена моим подвигом, силой,
 25. Поэтому такого, как сказано, сына тебе самому родить придется:
 Мы жертвенный обряд для тебя совершим, способный
 осуществить такое чудо*!
 26. Ты родишь сына-богатыря, подобного Шакре!
 И не испытаешь трудностей, возникающих
 при ношении (младенца)".
 27. Через полных сто лет из того махатмы солнцеподобный
 Сын изошел, разверзнув левый бок раджи,
 28. Не причинив смерти тому владыке народа,
 Превеликопному Юванашве. Это было как чудо!
 29. Тогда взглянуть на (младенца) явился многосиятельный Шакра;
 "Что же он будет сосать? - так спросил
 великий властитель богов того (раджу).
 30. И Шакра дал пососать (младенцу) свой указательный палец;
 "Меня он будет сосать", - так сказал громовник;
 31. Мандхата* - такое имя дали ему небожители во главе с Индрой.
 32. Тот мальчик, пососав указательный палец, данный Индрой,
 Стал возрастать многосильным и (достиг) роста
 в тридцать локтей, о раджа!
 33. Веды вместе с наукой о луке и других дивных оружиях
 Превзошел тот владыка мыслью совершенно
 без поучений, махараджа.
 34. Лук, по имени Аджагава, и стрелы, сделанные из рога,
 Непробиваемая кольчуга - (всё это) разом ему досталось.
 35. Его посвятил на царство (сам) Махава-Шакра, о Бхарата.
 Праведностью он покорил три мира, как Вишну - тремя шагами.
 36. Колесо (колесницы) махатмы беспрпятственно
 катилось по (миру)*.
 Сокровища как бы сами собой текли к раджариши.
 37. Вот его богатейшая область земли, носительницы
 богатств, о владыка народа.
 Много различных жертв он совершил, их сопровождая
 (богатствами) дарами (браминам).
 38. Воздвигая великоленные святилища, он совершал
 щедрые дела благочестия;
 Безмерносиятельный, он занял половину престола Шакры!
 39. Постоянной праведностью тот мудрый разом покорил землю,
 Её города и океан - хранилище* сокровищ.
 40. Его, щедрого, святилища и жертвенника, во все четыре стороны,
 махараджа,
 Концов земли достигли, так что не было пустого (места)!
 41. Десять миллиардов коров тот махатма
 Роздал браминам - так говорят, махараджа.
 42. После двенадцатилетней засухи, совершив разные
 жертвенные обряды,
 Тот махатма вызвал дождь на посевы, вопреки
 громовнику (Индре).
 43. Великого владыку Гандхары, одного из потомков Сомы,
 Грозного, подобно огромной грозовой туче, он убил стрелою.
 44. (Все) четыре* вида существ защищал совершенный духом раджа!
 Жаром своего подвига согрел миры лучезарный.
 45. Здесь он совершал богам жертвы, сияя подобно золотому солнцу,
 Посреди поля Куру, в его чистейшем месте.
 46. Вот о великих деяниях Мадхаты я тебе всё поведал,
 Ведь ты меня вопрошал о необычайном рождении (того) владыки.
 Вайшампаяна сказал:
 47. Так молвил Каунтее Ломаша, великий риши.
 Тогда (Каунтея) ещё спросил о Сомаке, Бхарата.
 Так в святой "Махабхарате", в книге "Лесная",
 в книге "Хождение по криницам" гласит 126 глава -
ХОЖДЕНИЕ ЛОМАШИ ПО КРИНИЦАМ
СКАЗ О МАДХАТЕ

Глава 127

Юдхиштхира сказал:

1. Каковы были могущество и царственность Сомаки,
 о лучший из говорящих?
 О его деяниях и великолепии хочу слышать досконально.
 Ломаша сказал:
 2. О Юдхиштхира, был (некогда) благочестивый владыка народа,
 Сомака его звали; у него было сто видных жён, раджа.
 3. Владыка земли весьма усердствовал, желая от них получить сына,
 Но долгое время он оставался бездетным.
 4. Даже когда он состарился, он продолжал стараться,
 И вот одна из* этой сотни женщин родила сына,
 Джанту его назвали.
 5. Того новорождённого все матери окружили заботой,
 Постоянно ему доставляя, земли владыка, желанные улады.
 6. Раз как-то муравей за ляжку укусил ребёнка;
 Укушенный Джанту криком кричал от боли.
 7. За ним все матери сильно закричали в тревоге,
 Бросились утешать Джанту, (страшный) шум и крик подымая.
 8. Этот внезапный вопль страдания услышал владыка народа,
 С домашним жрецом и советниками заседавший;
 9. Владыка земли послал (узнать), что там (творится).
 Кравчий ему сообщил о случившемся с сыном.
 10. Тогда Сомака и советники поспешно вскочили
 И пошли в кремль, чтобы каратель врагов мог утешить сына.
 11. Утешив сына, из кремля вышел владыка
 И снова сел с домашним жрецом и советниками вместе.
 Сомака сказал:

12. Плохо, когда есть лишь один сын, уж лучше бездетность!
 Ведь существам постоянно (утрожает) недуг;
 с одним сыном - горе!
 13. Эти сто жён, брамин, при обследовании казались
 подходящими, владыка!
 Ведь я ввёл их именно ради сынов, и ни у одной
 не оказалось потомства!
 14. Почему лишь один сын, этот Джанту, у меня родился?
 И это после всех усилий? Что может быть хуже?
 15. Я уже в летах, да и жёны мои тоже, брамин превосходный,
 Как дыхание уст, и для них и для меня этот
 единственный сыночек!
 16. Есть ли такой обряд, который сто сыновей давал бы.
 Великий или малый, легко- или трудновыполнимый?
 Жрец сказал:
 17. Есть такой обряд, силой которого сто сыновей получают;
 Если ты способен его исполнить, Сомака, я тебе (его) открою.
 Сомака сказал:
 18. Дозволителен* ли для выполнения, нет ли тот (обряд),
 силой которого сто сыновей получают,
 Знай, он уже как бы исполнен мной. Пусть же откроет
 его мне владыка!
 Жрец сказал:
 19. Отдай для жертвы Джанту, я же для тебя распротру
 жертву по (обряду) крату, раджа,
 Тогда сто счастливых сыновей у тебя будут вскоре!
 20. Матери, обоняя дым тука, приносимого в жертву,
 Родят тебе сынов, богатырей весьма могучих.
 21. Твой Джанту снова будет твоим родным сыном,
 И золотой знак у него будет на боку слева.
 Так в святой "Махабхарате", в книге "Лесная",
 в книге "Хождение по криницам" гласит 127 глава -
ХОЖДЕНИЕ ЛОМАШИ ПО КРИНИЦАМ
СКАЗ О ДЖАНТУ

Глава 128

Сомака сказал:

1. Брамин, что надлежит делать, то как полагается делай!
 Желая сыновей, я исполню всякое твоё слово!
 Ломаша сказал:
 2. Тогда брамин хотел в пользу* Сомаки принести Джанту в жертву,
 Но матери, преисполненные сострадания, стали насильно
 оттащить сына;
 3. "Мы убиты!" - так они голосили, терзаемые превеликой скорбью,
 Рыдающие, в жалости, они ухватили его за правую руку.
 4. А жрец тянул (к себе), ухватив за левую руку,
 (Матери*), словно чайки, скорбно кричали, (оплакивая) сына.
 5. (Жрец), разрезав его по уставу, тук принёс в жертву,
 Матери же обоняли запах приносимого в жертву тука.
 6. Преисполненные страданиями, они разом ударились оземь,
 И все прекрасночленные тогда зачали во чреве, радость куру!
 7. Затем через десять (лунных) месяцев у Сомаки, владыка мира,
 Сыновей родилась полная сотня, а среди них всех, Бхарата,
 8. Джанту родился старшим от своей (бывшей) матери, владыка.
 Он был для всех (матерей) наиболее желанным,
 больше, чем их собственные дети.
 9. Был у него золотой знак на боку слева.
 Из сотни сыновей он был самым достойным (по добрым) свойствам.
 10. Затем гуру Сомаки из этого в иной мир переселился.
 Потом и Сомака в иной мир отправился спустя некоторое время;
 11. И вот он увидел того (жреца), горящего
 в ужасном (пламени) ада;
 Спросил его (царь): "По какой причине горишь ты в аду,
 дваждырождённый?"
 12. Отвечал ему гуру: "Потому я этим великим огнём сжигаю,
 Что для тебя совершил то жертвоприношение, раджа.
 Таков плод этого дела!"
 13. Выслушав этот (ответ), сказал раджариши владыке Дхарме:
 "Да будет мой домашний жрец свободен,
 я же пойду туда, на его место,
 14. Ведь из-за меня адским огнём палим этот (брамин),
 достойный великой доли".
 Дхарма сказал:
 Раджа, нельзя никак вкушать плода чужих поступков,
 На свои плоды нужно тебе смотреть, лучший из говорящих!
 Сомака сказал:
 15. Я не желаю чистых миров без этого возвестителя слова Брахмы!
 С ним вместе хочу жить в мире с'ров, о владыка дхармы,
 16. Или в аду, ибо я причастен делам того (брамина), боже!
 Чист или нечист наш плод, его и мой, но для нас он общий.
 Яма сказал:
 17. Уж раз ты так хочешь, вкуси от его плода совместно, раджа,
 И равное время; затем ты выйдешь на благою дорог.
 Ломаша сказал:
 18. И тогда, все (дурные) плоды своих дел исчерпав,
 Тот лотосокий раджа освободился вместе со (своим) гуру
 19 И получил желанные блага, заслуженные (благими) его делами,
 Вместе с тем почтенным певцом, тот друг (своего) гуру.
 20. О раджа, вот его чистая обитель там впереди сияет;
 Умиротворённый (человек), проведя здесь шесть суток,
 благого пути достигает.
 21. Поэтому, владыка раджей, проведёшь здесь шесть суток,
 Отрешась от страстности, усердно подвизаясь.
 Будь же готов, потомок Куру!
 Так в святой "Махабхарате", в книге "Лесная",
 в книге "Хождение по криницам" гласит 128 глава -
ХОЖДЕНИЕ ЛОМАШИ ПО КРИНИЦАМ
СКАЗ О ДЖАНТУ

Глава 129

Ломаша сказал:

1. Сам Праджапати здесь некогда совершал саттру (празднство Сомы), раджа, Жертвенный обряд, именуемый "Исполняющий желания" и (длющийся) тысячелетие.
2. Амбариши, сын Набхаги, также приносил жертвы возле Ямуны; Здесь принося жертвы, он роздал десять миллионов (золотом) совершавшим обряд (браминам).
3. Жертвами, умерщвлением плоти он достиг высшего совершенства. В этих местах и потомок Нахуши (Яяти), чистейший делами, приносил жертвы.
4. О Каунтея, вот место, где приносил жертвы владыка всего земного, Безмерно великолепный Яяти, состязавшийся с Шакрой;
5. Взгляни: разнообразной утварью и пепелищами земля покрыта, Как бы наводнена и запечатлена жертвенными действиями Яяти.
6. Вот (изделие из дерева) шами*, что с единственным листом, вот превосходный жертвенный кубок*;
Взгляни; здесь пруд Парашурамы, а там - Нараяны пустынь, земли владыка,
7. Эта же - сына Ричики, обошедшего землю (силой) йоги, По серебристой (реке) он странствовал*, безмерно могучий.
8. Теперь слушай - я наизусть повторю родословную, радость кауравов, Украшенная пестами пишачи её рассказала*.
9. Поев простокваши в Югандхаре, побывав и в Ачютасхале, Затем искупавшись в Бхутале, ты сможешь жить с сыновьями*;
10. Одну ночь проводи там; если же проведёшь и вторую, То случившееся с тобой днём произойдёт иначе*.
11. Нынче мы проведём ночь на этом месте, превосходный Бхарата; Ведь это, Бхарата, врата поля Куру, о Каунтея!
12. Ведь здесь раджа Яяти, сын Нахуши, совершал жертвы крату И раздавал много сокровищ; (сам) Индра был рад обряду, раджа!
13. Вот Плакшаватарана, превосходнейшая купальня (на реке) Ямуне, А вот и врата небосклона, так премудрые их называют.
14. Совершив жертвенные обряды Сарасваты, сынок, высочайшие риши, Жертвенные столбы используя, как песты, сюда приходят для омовений, (совершаемых) после обряда.
15. Здесь владыка Бхарата совершал жертвоприношения крату, раджа.
Готовясь к ашвамедхе, он не раз отпускал жертвенного коня (на волю)*;
16. Цвета пятнистой лани (были) те кони; праведностью (раджа) покориł землю.
Здесь же, о тигр-человек, превосходную жертву саттру
17. Приносил Марутта с помощью Самарты, главного риши.
Здесь, совершив омовения, можно узреть все миры, владыка раджей, И очиститься от всех дурных дел: поэтому здесь соверши омовение.
Вайшампаяна сказал:
18. Вместе с братьями здесь искупавшись, великими ришами восхваленный, (Юдхиштира), превосходный Пандава, сказал такое слово:
19. "О могучий правдой, я все миры прозреваю силой умерщвления плоти;
Стоя здесь, я вижу (Арджуну) на белом коне, превосходнейшего Пандаву!
Ломаша сказал:
20. Таким вот прозрением обладают великие риши, Обращаясь за покровительством к Сарасвати, святой (и чистой).
21. Искупавшись здесь, превосходный муж, свои грехи ты смоешь; Здесь жертвы Сарасваты совершают божественные риши. И (другие) риши, сын Кунти, также и раджариши.
22. Алтарь Праджапати по (всем) размерам - пять йоджан. На этом поле кауравов те махатмы привыкли приносить жертвы
Так в святой "Махабхарате", в книге "Лесная", в книге "Хождение по криницам" гласит 129 глава - ХОЖДЕНИЕ ЛОМАШИ ПО КРИНИЦАМ

Глава 130

Ломаша сказал:

1. Раджа, оставившие здесь (своё) смертное тело направляются в небо,
Готовясь к смерти, сюда тысячами стекаются люди, Бхарата.
2. Некогда, принося жертву, Дакша такую надежду дал (людям): "Мужи, что здесь умрут, достигнут неба!"
3. Вот река Сарасвати, отрадная, дивная; (вот её) стремнина, "Исчезновение Сарасвати" - таково её имя, владыка народа.
4. Здесь рубеж нишадского царства; Сарасвати из-за неприязни Уходит под землю: "Пусть-де нишады меня не знают!"
5. В Чамасодбхедке Сарасвати (вновь из-под земли) выходит, Здесь с ней сливаются чистые (реки), стремящиеся к океану.
6. Вот великая купальня (реки) Синдху, о врагов утеснитель; Здесь Лопамудра сошлась с Агастьей, избрав* его супругом.
7. Вон блистает криница Прабхаса, сияет, как солнце, Чистая, очищающая, уничтожающая грехи, любимая Индрой,
8. А вон там виднеется превосходная криница "След Вишну", Вот превосходная очистительная Випаша-река так её называют.
9. А вот тут, владыка, риши Васиштха, скорбя о сыне, Сам себя связав, бросился (в реку) и вышел от пут свободным.
10. Вот всепречистая округа Кашира, смотри, врагов утеснитель! Её населяют великие риши. Пусть и братья (твои на неё посмотрят!).
11. Здесь сын Нахуши, все северные риши, Кашьяпа и Агни (вели) беседу, Бхарата.
12. Вон там виднеются врата Манасы, великий раджа; (Здесь), в горах, низвёл дождь блаженный Парашурама.
13. Вот прославленная Ветикашанда, о воистину отважный,

Не слишком удалённые врата* от Видехи на север.

14. О тур-человек, в той стороне есть иное диво, Каунтея; При конце юги принимающий разные образы Шива
15. Вместе с дружиной и вместе с Умой себя лицезреть разрешает. Возле этого озера в месяце чайтре жертвователи, желающие блага домоладцам,
16. Справляют (праздник) саттры* в честь (Шивы), держащего (лук) Пинаку;
Благочестивые, победившие чувства в этом озере творят омовения;
17. Они, уничтожив грехи, чистых миров достигают, в этом нет сомнения.
Вот (криница), именуемая Уджджанака, где нашли умиротворение Явакри
И с (женой) Арундхати владыка риши Васиштха;
18. Вот и пруд Кушаван с его лотосом, (называемым) "кушешая",
Здесь обитель Рукмини, где гневная умиротворилась:
19. О погружении (в раздумие), в самадхи, ты наслышан, Пандава. Там ты увидишь, махараджа, Бхригугунгу, великую гору.
20. Взгляни, владыка раджей, (вот) Витаса, освобождающая от всего злого;
Около (этой) прохладной, совершенно прозрачной воды великие риши живут и поныне.
21. Вон Джала и Упаджала, в Ямуну впадающие реки; Там, совершив жертву, Ушинара превзошёл Васаву.
22. К его (жертвоприношению) богам, владитель народа, Пришли Васавы вместе с Агни, желая испытать, Бхарата,
23. Того (махатму), щедрого даятеля Ушинару; с этой целью Индра обернулся соколом, Агни - голубем; оба прибыли к жертвоприношению.
24. Спасаясь от сокола, голубь опустился на колени раджи, Ища защиты, и, мучимый страхом, он прильнул к нему, раджа.
Так в святой "Махабхарате", в книге "Лесная", в книге "Хождение по криницам" гласит 130 глава - ХОЖДЕНИЕ ЛОМАШИ ПО КРИНИЦАМ
СКАЗАНИЕ О СОКОЛЕ И ГОЛУБЕ

Глава 131

Сокол сказал:

1. (Тебя) одного только именуют праведным все земные раджи; Почему же ты намерен совершить поступок, нарушающий всякую правду?
2. Раджа, ведь для меня, мучимого голодом, предназначена эта пища. Ты не защитник закона, о нём не радеешь, ты нарушитель дхармы!
Раджа сказал:
3. Трепеща (всем) телом, спасаясь, в ужасе перед тобой, о великий яйцерождённый.
Ищет у меня защиты этот жаждущий жизни яйцерождённый*,
4. Итак, невдача приблизившего ко мне голубя, ищущего защиты, Есть высшая (справедливость), дхарма; как ты этого не видишь, сокол?!

5. Взгляни, сокол, как он прижался, как трепещет! Выдача при мне молящего о жизни заслуживает порицания.
6. Браминоубийца, убийца коровы, матери мира, И выдающий прибегшего к защите - равны в своём преступлении.
Сокол сказал:
7. Все существа возникают от пищи, Родясь, они ею живут, возрастая пищей*;
8. Ведь много дней* ещё может прожить утративший богатство,
10. Но пишу утративший долго существовать не может.
9. Без пищи мне придётся ныне ж расстаться с жизнью;
Расставшись с жизнью идут безопасным путём, владыка народа, 10. Но ежелья я погибну, жена и дети погибнут от горя!
Праведный, защищая жизнь голубя, ты не щадишь жизни многих!
11. Закон, противоречащий другому закону, - (по существу) беззаконие, (таково) решение!
Праведен тот, кто не препятствует закону, о воистину отважный.
12. Хранитель земли, в противоречивых делах нужно решить, что важно, а что неважно, Нужно следовать тому закону, в котором не видно противоречий.
13. Оценив, что важно, что неважно, нужно различить закон и беззаконие.
Тогда, раджа, (приняв) решение, выполняй тот долг, который выше.
Раджа сказал:
14. Ты говоришь сообразно великому благу, превосходная птица, О знаток дхармы, несомненно, ты - царь птиц, прекраснопёрый (Гаруда)!
15. Оттого ты говоришь красноречиво, сообразно долгу; Нет ничего, что было бы неизвестно тебе, каким тебя считало.
16. Как же ты можешь полагать праведным отказ просящему защиты?
Ты стараешься (найти) пищу, поднебесный странник,
17. Но ведь ты можешь добыть иную пищу, поизобильней; Буйвола, быка, лань, также вопреки можно Тебе предоставить или что другое, чего захочешь!
Сокол сказал:
18. Ни вопреки, ни быка, ни другого какого-либо зверя Я не ем, так какой мне толк в них, махараджа?
19. Но того, кого Бог указал мне как пищу, тур-кшатрий, Его, этого голубя, предоставь мне, хранитель народа!
20. "Соколу - голубями питаться!" - такой устав положен навеки!
Итак, раджа, не зная броду, не суйся в воду!*

Раджа сказал:
21. Царство рода Шивы я дам тебе, воздушный странник,

Или что-либо другое, любое отдам тебе, сокол,
 22. За исключением этой птицы, сокол, просящей моей защиты,
 Откажись от своего требования, превосходный пернатый!
 Я голубя не отдам! Итак, говори, что мне (другое) исполнять?
 Сокол сказал:
 23. О владыка народа, уж раз ты голубя так любишь,
 Отрежь от себя кусок, Ушинара, голубю равный весом!
 24. Коль будет дан мне кусок твоего мяса, равный голубю (весом),
 То этим удовлетворюсь, превосходный властитель!
 Раджа сказал:
 25. Твоё требование, Сокол, я принимаю как милость!
 Итак, я сейчас дам тебе своего мяса (кусок), равный
 (голубю) весом!
 Ломаша сказал:
 26. Тот раджа, знаток верховной дхармы, кусок своего мяса отрезал,
 Равный голубю (весом), Каунтея, и взвесил, владыка.
 27. Но голубь весил гораздо больше, чем мясо, раджа;
 Ещё и ещё отрезал и отдавал Ушинара куски мяса.
 28. Когда же не оказалось мяса, равный голубю весом,
 (Раджа), отрезав всё мясо, сам на весы поднялся.
 Сокол сказал:
 29. О знаток дхармы, я - Индра, голубь же -
 возноситец жертв - (Агни)!
 Мы прибыли к жертвоприношению, твою праведность
 испытать желая.
 30. Так как ты срезал всё мясо с тела, земли владыка,
 То слава такого (твоего) деяния будет сиять над мирами.
 31. Поскольку люди будут о тебе повествовать, владыка,
 в (этом) мире,
 Постолюк слава твоя продлится; ты же в вечных мирах пребудешь!
 32. Так молвил радже, (Индра) вознёсся на небо,
 Раджа, вот тут - чертог того махатмы-раджи,
 33. Чистый, очищающий от грехов, осмотри его со мной вместе!
 Здесь лицеизрят постоянно богов и вечных мун
 Брамины и чисторечивые махатмы, раджа.
 Так в святой "Махабхарате", в книге "Лесная",
 в книге "Хождение по криницам" гласит 131 глава -
ХОЖДЕНИЕ ЛОМАШИ ПО КРИНИЦАМ
СКАЗАНИЕ О СОКОЛЕ И ГОЛУБЕ

Глава 132

Ломаша сказал:
 1. Шветакету, сын Уддалаки, с опалённым умом,*
 знанием мантр прославился в мире,
 Индра людей, смотри, вон там его обитель, всегда
 изобильная земными плодами.
 2. Здесь Шветакету воочию видел (богиню) Сарасвати
 в человеческом теле.
 Появившейся здесь Сарасвати Шветакету так молвил:
 "Да познаю (творческую) напевность!"
 3. В этой (нынешней) юге два мун, совершенные
 в священной речи, дядя с материнской стороны
 и сын сестры (племянник)
 Аштавакра, сын Каходы и Шветакету - сын Уддалаки,
 4. Те два певца, дядя и племянник, пришли к царю Видехи
 (Джанаке).
 Придя к месту жертвенного обряда, непомерно сильные
 одолели в споре Вандина.
 5. Вместе с нынешними братьями придя в ту чистую обитель, почтить
 того, Каунтея,
 Чей внук с материнской стороны был Аштавакра, тот самый,
 (переспоривший) Вандина во время жертвенного обряда
 Джанаки.
 6. Он, витий-певец, ещё ребёнком переспорил (Вандина);
 не снес поражения, тот в реке утопился*.
 Юдхиштхира сказал:
 7. Каков был тот могучий певец, разбивший Вандина в споре?
 И почему его звали Аштавакра (Восьмикратно
 перекрученным), Ломаша, скажи мне.
 Ломаша сказал:
 8. У (риши) Уддалаки был один прилежный ученик,
 по имени Кахода - так повествуют,
 Послушный воле учителя, надолго продливший срок обучения*,
 9. Певец служил усердно гуру, а тот, ценя его старание,
 Дал ему разом (постыжение) святого писания и дочь
 Суджату - в жёны.
 10. (Понесённый) её зародыш был подобен Агни. Как-то
 отцу, погружённому в писание, он молвил:
 "Отец, ты читал всю ночь напролёт, но произносил ты
 как будто неверно".
 11. Уничижённый при учениках, разгневался великий риши
 и находящегося в утробе проклял:
 "Ты будешь восьмикратно перекручен за то, что ты
 заговорил, ещё будучи в утробе!"
 12. Так вот и родился восьмикратно перекрученным
 тот великий риши, (потому) и Аштавакрой зовётся.
 У него был дядя с материнской стороны -
 Шветакету; ровесниками они были.
 13. Тогда Суджата, мучимая ростом сына во чреве, желая богатства,
 Тайком обратилась к мужу, неимущего она так его умоляла:
 14. Великий риши, что мне, неимущей, делать, ведь вот уже
 идёт десятый месяц!
 У тебя нет никакого имущества, а мне нужно рожать,
 как из такой нужды (нам) выйти?!"
 15. Так сказала ему жена, и Кахода за богатством
 отправился к Джанаке;
 Там, побеждённый в споре Вандином, брамин тот бросился в воду.
 16. Уддалака, узнав, что зять после спора бросился в воду,
 Сказала тут Суджате: "От Аштавакры следует скрыть это дело!"

17. Она тщательно соблюдала слово своего отца,
 И Аштавакра отродясь не слышал о том брамине;
 Он Уддалаку называл отцом и считал Шветакету братом.
 18. Однажды, когда ему было двенадцать лет, Шветакету
 увидел Аштавакру, сидящим у отца на коленях;
 Схватив его за руку, он стащил рыдающего (мальчика),
 восклицая: "Это не твоего отца* колени!"
 19. Сказанное тогда жестокое слово запало в сердце
 (Аштавакры) и сильно его огорчило.
 Дома, приступив к своей матери, он спрашивать стал:
 "Где мой тятя?"
 20. Суджата, боясь проклятия (от сына), с великой скорбью
 ему всё рассказала.
 Тот певец, всё досконально узнав, ночью сказал Шветакету:
 21. "Пойдём на жертвенный обряд раджи Джанаки,
 много диковинного слышать о его жертвах;
 Мы там беседы браминов услышим, да и полакомимся
 отменной пищей,
 22. И разумения благих, отрадных словес Брами у нас прибудет!"
 23. Так оба, дядя и племянник, (вместе) пошли
 на тот превосходный жертвенный обряд раджи Джанаки.
 У входа (в кремль) Аштавакра встретил раджу
 и, желая войти, сказал (ему) такое слово.
 Так в святой "Махабхарате", в книге "Лесная",
 в книге "Хождение по криницам" гласит 132 глава -
ХОЖДЕНИЕ ЛОМАШИ ПО КРИНИЦАМ
СКАЗАНИЕ ОБ АШТАВАКРЕ

Глава 133

Аштавакра сказал:
 1. Путь слепца, путь глухого, путь женщин,
 путь несущего тяжесть,
 Путь раджи нельзя преграждать, но брамин никому
 не уступает дороги.
 Раджа сказал:
 2. Ведь я уступил тебе нынче дорогу, итак, иди
 куда хочешь, ведь совсем ничтожного огонька не бывает:
 Никаким (огнём пренебрегать) не должно, сам Индра
 склоняется перед брамином!
 Аштавакра сказал:
 3. Царь, ты предпринял обряд жертвоприношения, больно
 нам любопытно поглядеть на него, властитель народа;
 Мы явились сюда как гости; вели же привратнику,
 чтобы он пропустил нас!
 4. О сын Индрадьомны, мы хотим видеть
 жертвоприношение и поспорить нам охота,
 И видеть владыку Джанаку, а привратник нас
 не пускает; мы уязвлены и пылаем гневом!
 Привратник сказал:
 5. По указанию (князя) Винды мы оба так поступаем;
 моё слово - его (слово):
 Мальчишкам, хоть будь то певцы, сюда нет хода, здесь
 пропускают лишь старцев, учёных браминов.
 Аштавакра сказал:
 6. Коль здесь пропускают старцев, то мне можно пройти, привратник,
 Ведь оба мы старцы, преисполненные силой Вед,
 соблюдаем обеты.
 7. Мы закончили послух, победили чувства, мы превзошли
 агамы и преданы знанию;
 Не следует пренебрегать брамином, даже ребёнком;
 говорят: как ни мал огонь, а прикоснувшегося обжигает!
 Привратник сказал:
 8. "Взывай хоть к богине Сарасвати, к Ведам, к Единому,
 (вечному) слогу иль к многообразному Вираву* -
 На тело своё взгляни - ведь ты мальчишка, чего ты
 чванишься? А (настоящих) мудрецов трудно встретить!"
 Аштавакра сказал:
 9. Не (только) по телу определяется (духовная) зрелость,
 как не по развилкам, а по коробкам - зрелость хлопка;
 Плодоносящий, хоть и низкорослый, (считается) зрелым,
 а ещё не принесший плодов - не считается зрелым.
 Привратник сказал:
 10. Ведь от взрослых вразумление получают дети,
 лишь со временем они взрослеют,
 И не в короткое время накапливается знание, почему же
 мальчик, говоришь ты, как взрослый?
 Аштавакра сказал:
 11. Не того следует уважать, у кого голова седая,
 а достигшего познания,
 Будь то хоть мальчик, такого признают боги достойным уважения.
 12. Ведь не в годах, не в седине, не в богатстве,
 не в домочадцах
 (Видели) риши исполнение долга: велик достигший познания.
 13. Я сюда прибыл, желая видеть Вандина в собрании раджи;
 Сообщи обо мне, привратник, лотосовенчанному радже.
 14. Нынче увидишь, как спор мы ведём с мудрецами, привратник.
 Как будет разбит Вандин во время спора - (увидишь!)
 15. Пусть судят преисполненные знания певцы вместе
 с князем и его главными домашними жрецами,
 Высока иль низка моя (речь); нынче их всех заставлю умолкнуть!
 Привратник сказал:
 16. Куда тебе, десятилетнему (мальчишке), попасть
 на торжество жертвоприношения, ведь туда допускают
 Только знающих, пандитов. (Да ладно), уж поищу хода,
 но и сам ты приложи старания туда проникнуть.
 Аштавакра сказал:
 17. О раджа, лучший из рода Джанаков,
 ты - самодержец, тобой всё преуспевает.
 По делам и жертвам один только древний царь Яяти

может с тобой равняться.
 18. Знаток споров Вандин приводит в замешательство и разбивает в споре старцев,
 А твои верные слуги, с твоего дозволения, в воде их топят - так мы слышали;
 19. Услыхав про это, я и пришёл с ним побеседовать о Брахмо в присутствии браминов!
 Где же тот Вандин? Сойдись с ним в споре, я уничтожу его, как солнце (уничтожает) звёзды.
 Раджа сказал:
 20. Ты надеешься переспорить Вандина, не зная непомерную силу его слова;
 Сможет ли говорить тот, кто его силу знает?
 Уже многие знатоки Вед с ним тягались!
 21. Ты надеешься победить Вандина, не зная силы Вандина, Встречавшиеся с ним брамины меркли, как звёзды при солнце,
 22. Надеявшиеся победить Вандина в его присутствии (весь) блеск теряли;
 Чванлившиеся (своим) знанием, встретясь с ним, батенька, не могли ни слова промямлить в собрании!
 Аштавакра сказал:
 23. Вед с подобными мне он ещё не спорил; а потому львом прослыл и говорит без страха.
 Ныне же, встретясь со мной, поверженный, грохнется он, как на дороге с разбитыми колёсами повозка!
 Раджа сказал:
 24. Тридцать ветвей, двадцать частей, двадцать четыре связи И триста шестьдесят спиц у кого бывает? Велик певец, знающий это!
 Аштавакра сказал:
 25. Двадцать четыре связи, шесть втулок, двенадцать кругов И триста шестьдесят спиц есть у колеса, что в непрестанном движении; да будет с тобой его милость!*
 Раджа сказал:
 26. Кто из небожителей подобен двум кобылицам в упряжке и соколом летает?
 Каково тех двух семя? Как влагается оно в утробу? Каково их порождение?
 Аштавакра сказал:
 27. Да не будут они* (никогда) в твоём доме, а врагов твоих (пусть) всегда посещают!
 Ветер их колесницу приносит и те двое его порождают*.
 Раджа сказал:
 28. Кто, даже заснув, не смыкает глаз? Кто, родясь, не шевелится? У кого нет сердца? Кто возрастает при своём беге?
 Аштавакра сказал:
 29. Рыба, заснув, не смыкает глаз; рождённое яйцо неподвижно; У камня нет сердца; река при беге своём возрастает*.
 Раджа сказал:
 30. (Зрелью) мужем и божественной сущностью я тебя считаю, Равного тебе по владению речью я не видел; вот Вандин - я исполняю твоё желание.
 Так в святой "Махабхарате", в книге "Лесная", в книге "Хождение по криницам" гласит 133 глава -
ХОЖДЕНИЕ ЛОМАШИ ПО КРИНИЦАМ
СКАЗАНИЕ ОБ АШТАВАКРЕ

Глава 134

Аштавакра сказал:
 1. Здесь, среди неизмеримо сильных князей, пришедших на это собрание, грозный полководец, Не знаю Вандина, лучшего из здешних спорщиков, ишу его, как лебедя* на великих водах.
 2. Вандин, ты, мнящий себя превосходным спорщиком нынче в споре со мной твоя речь не будет струиться (спокойной) рекою!
 Как пожиратель жертв, я пламенею мощью, ныне предо мной ты умолкнешь!
 3. Тигра не буди в его логове! Голову ядовитого змея, грозящего жалом*, Задев ногой как спастись от укуса? Об этом подумай!
 4. Слишком слабому, хотя обуюнному сомнением, не удастся взобраться на неприступную гору, Он только руки и ноги себе обдерёт, а на скале ни царапинки не будет видно!
 5. Перед Митхилийцем все раджи, они - что перед Майнакой все другие горы, Малы перед ним все раджи, они - что перед быком телята!
 6. Как среди богов великий Индра, как среди рек Ганга всех лучше, Так ты один (всех) царей превосходишь. Пусть приведут сюда Вандина, раджа!
 Ломаша сказал:
 7. Тот Аштавакра в собрании громыхал гневом, рождённым против Вандина, махараджа: "На тобой заданные вопросы я потом отвечу, а на мои вопросы ты отвечай* мне!"
 Вандин сказал:
 8. Огонь один, а (кажется), что много их сияет; одно солнце весь мир озаряет; Один богатырь, раджа богов, (он) врагов убивает; есть один (лишь) владыка предков - Яма.
 Аштавакра сказал:
 9. Двое - Индра и Агни - действуют дружно; есть два божественных риши: Нарада и Парвата; Ашвин также два; два колеса у колесницы; по уставу Дхатара* муж и жена - пара.
 Вандин сказал:
 10. Деятельность производит три вида рождённых существ: три (Веды) ваджапею возносятся;

Три возлияния совершает адхварью; тройственен мир; тройки светила*.
 Аштавакра сказал:
 11. Четверояко состояние браминов*, четвероякую жертву варны возносятся; Есть четыре стороны света; четверояки буквы; четыре ноги у коровы*, так сказано древле.
 Вандин сказал:
 12. Есть пять огней, пять стоп (размера) "пункти", пять видов жертв, пять воспринимающих индрий, Веды говорят о пяти локонах у апсар, пять священных рек называют в мире*.
 Аштавакра сказал:
 13. Сказано: шесть коров должно быть в дакшине, шесть времён в годовом круге:
 Итак, есть шесть индрий, шесть звёзд в Стожарах; шесть однодневных праздников Сомы* указуют Веды.
 Вандин сказал:
 14. Есть семь домашних животных, семь - лесных, семь напевов при жертве крату; Есть семь ришей, семь способов почитания: известно, что семь струн у в'ны*.
 Аштавакра сказал:
 15. Есть восемь кулей* по сотне, убивает льва шарабха, (зверь) восьминогий; По преданию, среди божеств есть восемь Васу; восьмигранны столпы "юпа", нужные при всех жертвенных обрядах*.
 Вандин сказал:
 16. Сказано: с девятью мантрами возжигается (огонь) жертвоприношения предкам; сказано также: есть девять сочетаний при миротворении; Девять букв (в стопе размера) "брихати"; с девятью всегда сопряжено исчисление*.
 Аштавакра сказал:
 17. Называют десять сторон человеческого мира; полная тысяча есть десяток сотен, Десять (лунных) месяцев (женщина) носит во чреве, есть десять учителей, десять их ненавистников и достойных учеников (тоже) десять*.
 Вандин сказал:
 18. (Ставят) одиннадцать жертвенных столбов, одиннадцать пастбищ есть для одиннадцати (индрий); Есть одиннадцать пран, одиннадцать видоизменений животных; сказано: есть одиннадцать Рудр среди богов на небе*.
 Аштавакра* сказал:
 19. Двенадцать месяцев в году; двенадцать слогов (размера) "джагати"; Сказано: есть двенадцать природных жертв; возведено: есть двенадцать Адитьев*; так мудрецы утверждают*.
 Вандин сказал:
 20. Есть на земле тринадцать островов*; тринадцатый день луны наиболее благоприятен...
 Ломаша сказал:
 Так молвив, запнулся на полущлоке, тогда подхватил Аштавакра.
 Аштавакра сказал:
 Тринадцать дней продолжал (жертвы) Кеши; Атиччхандас пожирает тринадцать (размеров Вед)*.
 21. Большой шум тогда поднялся, а сын возничего* (Вандин) хранил молчание, Опустив голову, в глубокой думе; Аштавакра же поднял голос
 22. В этом собрании: при совершении блестящего жертвенного обряда у превосходного раджи Джанаки С почтением подошли к Аштавакре все певцы; сложив руки, (перед ним) предстали.
 Аштавакра сказал:
 23. Этот человек в присутствии браминов (велел) бросать прямо в воду (им) побеждённых в споре; Пусть ныне Вандин их участь примет. Пусть скорей его возьмут и утопят!
 Вандин сказал:
 24. Я - сын владыки Варуны; (у него) там начался двенадцатилетний обряд жертвоприношения. Одновременно с твоим жертвоприношением, Джанака, по этой причине я отправлял в воду превосходных браминов.
 25. Они все отправились созерцать жертвенный обряд Варуны; уйдя, не возвращались больше. Почтенному Аштавакре приношу почтение, по его милости (к своему) родителю отправляюсь.
 Аштавакра сказал:
 26. Некрепкие в знании или во (владении) словом певцы утоплены в пучине моря. Это (попранное вечное) слово (своим) разумом я воздвиг*; пусть мою речь обсудят благие (брамины)!
 27. Опаляющий Агни, зная народ, храмину благих, благоволя к ним, оставляет неопалённой; Так и благие, когда лепечут беспомощно дети, их не осуждают.
 28. Ты что, Джанака, обессилен, как съевший (плод) шлешматаки? Или хвалы совсем тебя опьянили? Как (заупрямившийся) слон не слушает стрекала (погонщика), так моим словам ты не внималшь!
 Джанака сказал:
 29. Внимаю твоему дивно сложенному сверхчеловеческому слову, и представший воочию образ твой дивен! Раз ты в словесном состязании одолел Вандина, то ныне того Вандина предаю твоей воле!
 Аштавакра сказал:

30. Царь, живой Вандин мне ни на что не нужен,
Пускай его отпразднует под воду, коль его родитель Варуна!
Вандин сказал:
31. Раджа, я - сын Варуны, мне бояться идти под воду - не гоже!
В сей миг Аштаваakra отца увидит, давно исчезнувшего Каходу!
Ломаша сказал:
32. Тогда певцы, почтённые махатмой Варуной,
Появились внезапно возле царя Джанаки.
Кахода сказал:
33. Вот по этой причине, сыновей желая, благие дела совершают люди;
Мой сын исполнил то, чего я не в силах был сделать!
34. Пусть у бессильного сильный, у глупого умный,
Пусть у неуча учёный сын родится, Джанака!
Вандин сказал*:
35. Царь, сечёт смерть острой своей секирой
Головы противников в состязании*. Благо тебе да будет!
36. Жрецы пели великие саманы (обряды) уктхы;
почтенные (участники) обряда саттры пили сому,
Боги самолично радостно принимали (свои) чистые доли
при жертвенном обряде Джанаки.
Ломаша сказал*:
37. Затем, раджа, когда встали те великие,
благосиянные брамины,
Вандин, отпущенный раджей Джанакой,
погрузился в море.
38. Аштаваakra, совершив поклонение отцу и приняв
по уставу поклонение браминов,
Вместе с братом матери вернулся в чтимую свою
обитель, победив сына возницы (Вандина).
39. Тогда отец в присутствии матери сказал Аштавакре:
"В эту реку Самангу входи поскорее!"
И тогда (Аштаваakra) вошёл в (реку) - распрямились
его члены, и он стал здоровым.
40. С тех пор та пречистая река называется Самангой,
"Выравнивающей члены".
Искушавшийся в ней освобождается от бедствий. И ты
войди с братьями и женой в её чистую воду, искупайся!
41. Здесь вместе с братьями, с предстоящими певцами
поживи счастливо, сын Кунти.
О потомок Аджамитхи, вместе со мной ты выполнишь
ещё и другие чистые дела благочестия.
Так в святой "Махабхарате", в книге "Лесная",
в книге "Хождение по криницам" гласит 134 глава -
ХОЖДЕНИЕ ЛОМАШИ ПО КРИНИЦАМ
СКАЗАНИЕ ОБ АШТАВАКРЕ

Глава 135

Ломаша сказал:

1. Там бывшая Мадхувилла, (нынешняя) Саманга, виднеется, раджа,
А вот Кардамила, так (река) зовётся, место омовения Бхараты;
2. Связавшись с нечистой*, после убийства Вритры супруг Шачи
Омылся в Саманге и ото всех грехов освободился.
3. Вот Винашана, здесь в недра земли рухнула Майнака,
тур-Бхарата*.
Здесь Адити ради (получения) сынов некогда (богам)
испекла пищу*.
4. О могучие Бхараты, взобравшись на эту царственную гору,
Вы избегнете бесславного, несказанного горя.
5. Вон Канакшала, раджа, излюбленная гора ришей;
Юдхиштхира, вон блесит великая река Ганга!
6. Здесь древле владыка Санаткумара достиг совершенства.
О потомок Аджамитхи, здесь совершив омовение,
ты ото всех грехов освободишься!
7. Коснись воды чистого озера и горы, именуемой Бхригугунгой,
Коснись вместе с советниками тёплой Ганги, сын Кунти!
8. Вон там виднеется риши Стхулашхирасы отрадная обитель;
Здесь, Каунтея, покинь гнев и гордость!
9. А вон святая обитель Райбхьи* виднеется, Пандава,
Где погиб Явакри, вещей сын Бхарадваджи.
Юдхиштхира сказал:
10. Сколь усерден был риши Бхарадваджа, великий подвижник,
И каким образом (его) сын Явакри погиб, о муні?
11. О всём происшедшем (с ним) хочу слышать досконально;
Повествованием о деяниях божественно-благих (людей)
я весь услаждаюсь.
Ломаша сказал:
12. Бхарадваджа и Райбхья, два друга, поселились вместе;
Оба они здесь жили, и была между ними великая дружба.
13. У Райбхьи было два сына - Арвавасу и Паравасу;
У Бхарадваджи, Бхарата, был один (только) сын - Явакри.
14. Райбхья и (его) сыновья учёными были, а Бхарадваджа*
подвижником был, Бхарата.
О сыновьях тех двух (ришей) уже с их младенчества
молва была разной.
15. Явакри, видя, что подвижник, (его) родитель,
недостаточно почитаем,
И, видя почести, творимые певцами Райбхье
и его сыновьям, о безупречный,
16. Очень страдал, и преисполнился зависти (тот) могучий.
И стал творить ужасающие самоистязания,
(добываясь) знания Вед, Пандава.
17. Возле огромного пламени костра он распял своё тело.
Это чрезмерное самоистязание возбудило в Индре тревогу.
18. Тогда Индра, придя к Явакри, о Юдхиштхира,
Спросил: "С какой целью ты предпринял такое
величайшее самоистязание?"
Явакри сказал:
19. Знанием Вед да буду я озарён, о чтимый сонмами суров!
Таким, какое ещё не превзошли брамины!

Так (помышляя), творю такое крайне мучительное
самоистязание!
20. Ради изучения (Вед) я предпринял это, наставник Паки!
Силой самоистязания хочу достичь всяческого знания, Каушика!
21. Слишком долгое время, владыка, из уст учителя
приходится усваивать Веда;
Итак, ради получения (знания) на это крайнее усилие я решился.
Индра сказал:
22. Путь, по которому ты хочешь идти, -
это неправильный путь, певец-риши!
Иди, учись от учителя, певец, что тебе в этом самоистязании?
Ломаша сказал:
23. Шакра, это сказав, удалился, а Явакри, о Бхарата,
Ещё усерднее стал себя истязать, безмерно сильный,
24. Ужасающее самоистязание (творя), возгревая великое
умерщвление плоти.
Ещё пуще встревожился владыка богов, так мы слышали, раджа.
25. Когда совершал чрезмерное умерщвление плоти великий муні,
Опять пришёл к нему бог, убийца Балы, предостеречь его снова:
26. "Непосильное дело ты предпринял, этот твой замысел
не осуществится:
Ни в тебе, ни в твоём отце не воссияют Веда!"
Явакри сказал:
27. Раз ты, владыка богов, не исполняешь моего желания,
Буду с ещё большим старанием совершать
ещё большее самоистязание!
Знай, Магхава, если ты не исполнишь всех моих заветных желаний,
28. Отторгая (свои) члены, и в пылающий огонь
буду приносить их в жертву!
Ломаша сказал:
29. Оповещённый о таком решении этого махатмы-муни,
Для отклонения его (намерения) в уме подыскал
предлог премудрый (Индра):
30. Тогда Индра принял образ подвижника-брамина,
Хилого, измождённого, возрастом не в одну сотню лет, (Бхарата).
31. У криницы Явакри, обычного места (его) омовений,
Там, на Бхагиратхе (Ганге), Индра-брамин принялся
делать из песка плотину.
32. Так как сказанному слову не внял тот превосходнейший
из браминов,
То (Шакра) стал песком засыпать Гангу:
33. В Бхагиратху песок он пригоршнями непрестанно сыпал -
Так на глазах у Явакри Шакра собирался запрудить реку.
34. Явакри, наблюдая его старания соорудить запруду,
Рассмеялся и сказал такое слово могучий муні:
35. "Чем это ты занят, брамин, что тут хочешь сделать?
Ведь такое чрезмерно великое усилие ты прилагаешь втуне!"
Индра сказал:
36. Хочу связать оба берега Ганги, пусть удобный мост здесь будет!
Ведь бедствуют люди, сынок, (им приходится)
переправляться снова и снова.
Явакри сказал:
37. Ведь и сил у тебя не хватит, богатый подвигом,
связать эту мощную стремнину!
От непосильного отвернись, предпринимай то дело,
которое тебе посылно.
Индра сказал:
38. Подобно этому и твоё намерение самоистязанием постигнуть Веда,
Итак, оба мы взяли на себя непосильное бремя.
Явакри сказал:
39. Как недостижима цель твоей затеи, водитель Тридцатки,
Так и моей, так ли ты считаешь, воспитатель Паки?
40. О повелитель сонма с'ров, нужно братья за то,
что тебе по силам!
Иной дар представь, чтоб мне превзойти других его силой!
Ломаша сказал:
41. Тогда Индра предоставил ему желанные дары,
о которых просил великий подвижник:
"Будет, как ты хотел: воссияют Веда в тебе
и в твоём отце с тобой вместе*!"
42. Коль много чего пожелаешь - исполнится и то желание.
Ты можешь теперь удалиться!"
(Явакри), желанное получив, пришёл к отцу и так ему молвил:
Явакри сказал:
43. Тятя, нам обоим, мне и тебе, воссияют Веда,
И еще получил я дары, возвышающие меня над другими!
Бхарадваджа сказал:
44. Возникнет в тебе гордыня, батенька, после того,
как ты желанных даров добился,
Преисполненный гордости, ты скоро погибнешь, жалкий*.
45. Об этом передают такую боль, поведенную* богами;
Некогда был могучий муні, по имени Баладхи, сын мой.
46. Побуждаемый горем об (умершем) сыне, он совершал
трудновыполнимое самоистязание,
"Да будет у меня бессмертный сын", - такого (дара)
он хотел добиться.
47. Из милости к нему бессмертные боги хоть и не сделали сына
бессмертным,
(Говоря): "Смертному не подобает уподобляться
бессмертным", но обусловили его кончину*.
Баладхи сказал:
48. Вечно стоят эти горы, о превосходные боги, они не гибнут;
Пусть они будут праобразом долговечности моего сына!
Бхарадваджа сказал:
49. Затем у него родился сын, гневливый Медхави.
Он дерзил ришам,
Пренебрегая ими, (о своей долговечности) проведая.
50. (Медхави) бродил по земле, превозносясь над мудрецами.
Раз он с премудрым Дханушакшей, великим богатырём*,

повстречался.

51. Пренебрежительно с ним (обошёлся) Медхави, и проклял его тот могучий:
"Превратись в пепел!" - так воскликнул, но Медхави не рассыпался пеплом.
52. Великий риши Дханушакша, увидев, что Медхави невинным остался,
Буйволами стал разрушать (гору), хранильницу (его) жизни*.
53. Как только хранилище жизни погибло, погиб и мальчик.
Стал причитать отец, обнимая мёртвого сына.
54. Мудрецы, тяжкие его страдания видя, его причитаниям (внимая),
Те знатоки Вед песнь сложили; её от меня узнай, (сын мой):
55. "Цели, указанной Владыкой", смертный никак не может избежать.
Дханушакша буйволами* разбил поддерживающие землю (горы)".
56. Так, получив желанный дар, юный самоистязатель набирается чванства
И быстро гибнет: так поступать, (мой сын), остерегайся!
57. Райбхья - великий богатырь-(подвижник);
(сильны) в познании и оба его сына.
К нему, сынок, не следует приближаться;
остерегайся их постоянно!*

58. Он ведь гневлив, сынок, и может навредить, разъярившись.
Ох, и гневлив же Райбхья, хоть он и великий подвижник, великий риши.
Явакри сказал:
59. Я так сделаю, тятя, никак не поддавайся кручине;
Сколько тебя почитаю, владыка, столько и Райбхью, отец мой!
Ломаша сказал:
60. Так ответив отцу кротким голосом, Явакри, ни перед кем не робея,
Перечил всем другим ришам, находя в этом большую уладу.
Так в святой "Махабхарате", в книге "Лесная",
в книге "Хождение по криницам" гласит 135 глава -
ХОЖДЕНИЕ ЛОМАШИ ПО КРИНИЦАМ
СКАЗ О ЯВАКРИ

Глава 136

Ломаша сказал:

1. Раз как-то бесстрашный Явакри, блуждая,
Забрёл весенним месяцем* в окрестность обители Райбхьи*
2. И увидел в обители, украшенной цветущими деревьями, отрядной,
Сноху того (риши); подобная киннари, они гуляла, Бхарата.
3. "Сойдись со мной!" - так сказал ей Явакри бесстыдно.
(Ей), хранящей стыдливость; страсть увлекла его сердце.
4. Она, зная его повадки, страшась его проклятия,
(Зная) также могущество Райбхьи, "Так, хорошо", - сказав, пошла (с ним).
5. В уединённое (место его) заведя, она ускользнула*
в чащу, врагов утешитель.
В ту пору Райбхья вернулся в свою обитель, Бхарата;
6. Увидев, что его невестка, жена Параваса, горько плачет,
Он ласковым словом её утешил и стал расспрашивать,
о Юдхистхира.
7. Тогда прекрасная всё рассказала, что говорил ей Явакри
И что предусмотрительно она ему отвечала.
8. Услышав о таком поведении Явакри, Райбхья
Пришёл в великую ярость, как бы пламенело его сознание...
9. Тогда, обуянный страстью, в великой ярости тот подвижник
Вырвал прядь (своих волос) и в жертву Агни её принёс
со страшным заклятием.
10. И возникла женщина, красотой подобная той
(невестке Райбхьи),
И другую прядь он вырвал и снова принёс её в жертву Агни.
11. Тогда возник ракшас, яростноглазый, ужасающий видом.
Затем оба сказали Райбхье: "Что надлежит нам исполнить? Мы готовы исполнить!"
12. "Убейте Явакри!" - так велел тем двоим разъярённый риши.
Ответив "Так!", с намерением убить Явакри они удалились.
13. Женщина, созданная махатмой, к (Явакри) приласкалась.
И, одурманив его, утащила кружку (со святой водой*), Бхарата!
14. К осквернённому Явакри, лишённому (священной) кружки,
Ракшас тогда подбежал, копьём* угрожая.
15. Увидев, что тот, угрожая копьём, к нему подбегает,
Мигом вскочил Явакри и бросился к пруду (спасаться)*.
16. Видя, что в озере воды не стало, Явакри поспешил к другому -
Метался к разным прудам, но все они оказывались сухими.
17. Перепуганный, ужасным копыеносцем-ракшасом теснимый,
(В горницу) священного огня отца он спешил ворваться,
18. Но когда он туда ринулся, слепой сторож, шудра,
Схватил его и задержал у двери, о владыка!
19. И тот ракшас схваченного шудрой Явакри
Убил копьём, и (юноша) упал с пронзённым сердцем!
20. Убив Явакри, ракшас к Райбхье вернулся
И стал жить с той женщиной с дозволения Райбхьи.
Так в святой "Махабхарате", в книге "Лесная",
в книге "Хождение по криницам" гласит 136 глава -
ХОЖДЕНИЕ ЛОМАШИ ПО КРИНИЦАМ
СКАЗ О ЯВАКРИ

Глава 137

Ломаша сказал:

1. А Бхарадваджа, Каунтея, закончив изучение (Вед)
и повседневные обряды,
Собрав вязанку дров (для священного огня),
вернулся в свою обитель.
2. Бывало, завидев его, все священные огни взвивались навстречу,
А ныне, когда сына убили, они не взвились навстречу.

3. Заметив перемены в горнице для святых огней,
тот великий подвижник
Домовничавшему слепому шудре, сидевшему (тут), молвил:
4. "(Слушай), шудра, почему, завидев меня, огни радостно
(не тянутся)* навстречу?
5. Не отправился ли мой непутёвый сын к Райбхье?
Скажи мне об этом скорей, что-то тревожно у меня на сердце!"
Шудра сказал:
6. "Уж будто не отправился к Райбхье твой сын худоумный?
Знаю, тут и лежит он, могучим ракшасом убитый.
7. (Спасался) ведь он, преследуемый тем ракшасом-копыеносцем.
У двери в горницу Агни я задержал его своими руками!
8. Тут и убит был он, беспомощный: осквернясь,
он воду искал, вестимо.
Так и прикончил его ракшас, копыеносец рьяный".
9. Бхарадваджа, выслушав эту безрадостную весть от шудры,
Мёртвого сына обняв, скорбел, (над ним) причитая.
Бхарадваджа сказал:
10. Не ради ли блага браминов творил ты подобное
самоистязание? Ведь так, конечно!
"Да воссияют мне Веды, (ещё) не изученные
браминами!" - так ты мыслил*.
11. Ведь средь махатм-браминов ты был благонравен,
Среди всех существ (ты был) безупречен! (Но, увы),
ты на жестокость нарвался!
12. Ведь предупреждал я тебя, дабы узреть того муня,
подобного Яме, и час кончины!
13. О (мой) пресветлый, кто, зная, что единственный сын
есть у старца,
Так власти ярости поддался, тот (злободушен) предельно!
14. Дело (рук) Райбхьи, что я принял скорбь о сыне!
И я прекращу дыхание -
Из всего земного это мне всего желанней без тебя, сыночек!
15. Как, скорбя о сыне, я покидаю тело (в глубочайшем горе),
Так Райбхью (его) старший сын скоро погубит,
(хотя тот перед ним) не виновен.
16. О, сколь счастливы мужи, у которых сыны не рождались!
Им неведомо горе (утраты) сына, такие живут счастливо!
17. У тех, что горюют по сыну, сердце приходит в великое
смятение.
Они проклинаят любимых друзей, что может быть злей
их страданий!
18. Увидев убитого сына, я проклял своего лучшего друга!
Есть ли кто иной здесь (на земле), постигнутый
столь великим горем?!

Ломаша сказал:
19. По-разному причитая, Бхарадваджа на большом костре сжёг сына,
А затем и сам вступил в Пожирателя жертв - (Агни).
Так в святой "Махабхарате", в книге "Лесная",
в книге "Хождение по криницам" гласит 137 глава -
ХОЖДЕНИЕ ЛОМАШИ ПО КРИНИЦАМ
СКАЗ О ЯВАКРИ

Глава 138.

Ломаша сказал:

1. Владыка земли Брихадьюмна в это же самое время
Начал (обряд) саттру, Райбхья был жрецом
у (того) могучего, причастного великой доле*.
2. Обоих сыновей Райбхьи - Арваасу и Паравасу
Избрал для совершения жертвенного обряда
Брихадьюмна разумный.
3. Они оба с дозволения отца туда отправились, Каунтея;
А в обители оставался Райбхья с (невесткой), женой Паравасу.
4. И вот, желая увидиться (с женой), Паравасу
один домой возвращался.
(Подходя), он увидал в лесу отца, одетого в шкуру чёрной лани.
5. Совсем ослеплённый сном, поздней ночью,
Блуждая в дебрях леса, за лань отца он принял;
6. И (сын) убил отца, за лань его принимая,
Невольной тогда (убил), желая спасти (своё) тело*.
7. Совершив все посмертные обряды для (отца), Бхарата.
(Паравасу) вернулся (к месту) жертвоприношения
и сказал брату (такое) слово:
8. "Провести этот обряд (самостоятельно) ты никак не сможешь,
Я же, приняв за лань, (нечаянно) убил (нашего) тятю.
9. Поэтому ради нас*, сынок*, прими (на себя) обет браминоубийцы,
Я же, о муня, это священнодействие и самостоятельно
завершить способен!"
Арваасу сказал:
10. Да совершит владыка для мудрого Брихадьюмны
обряд жертвоприношения,
Я же за тебя обряд браминоубийцы, смирив чувства исполню!
Ломаша сказал:
11. О Юдхистхира, закончив обряды, (предписанные)
браминоубийце,
Муня Арваасу к (месту) жертвенного обряда вернулся.
12. Тогда Паравасу, заметив приближающегося брата,
Захлёбываясь от радости, сказал Брихадьюмне такое слово:
13. "Пусть на жертвенный твой обряд этот браминоубийца,
сюда пробравшись, и не взглянет!"
Несомненно, даже взгляд браминоубийцы осквернит твою жертву!"
Ломаша сказал:*

14. Услышав это, раджа велел блостителям, о владыка народа,
И тогда блостители выпроводили Арваасу, раджа.
15. О Бхарата, когда же блостители (неоднократно)
спрашивали: "Ты браминоубийца?"
"Не я совершил убийство брамина", - так повторял
он снова и снова

16. И отрицал, что за себя совершал он обряд очищения браминоубийцы:
"Сделал это мой брат, я же освободил его (от греха) совершенно!"*

17. Так повторял он гневно, а блюстители его укоряли. Наконец в лес молча ушёл брахмариши, тот великий подвижник.

18. Отдавшись под защиту Творца дня, он совершал ужасные самоистязания;
Тот превосходный брамин сокровенное (в почитании) Сурьи сделал известным.*

19. Во плоти он видел (Сурью), лицеизрел, как тот самолично вкушал топлёное масло.

Ломаша сказал:
Арвавасу ублажил богов, они были довольны им, раджа!
20. Главным жрецом (Брихадьюмны) они его (поставили), а Паравасу устранили.

Затем боги во главе с Агни ему предложили (дар) на выбор:
21. Воскрешение своего отца он выбрал,
Оправдание брата и забвение отцом насильственной смерти.

22. Воскрешение Бхарадваджи и Явакри - обоих
И распространение поклонения Сурье (избрал) тот брамин превосходный.

Предоставив ещё дары, "Да будет так!" - ответили боги.

23. Тогда все усопшие появились, Юдхиштхира.

И сказал Явакри богам во главе с Агни:
24. "Я выполняю браминские обеты, изучаю Веды,
Как же меня, хранящего обеты, подвижника,
погружённого в созерцание,
25. Смог убить Райбхья, о превосходные, бессмертные (боги)?"

Боги сказали:
Впредь Явакри, не поступай так, как поступал ты, мунй:
Без гуру изучал ты раньше Веды, по своему разумению!
26. Этот же (Райбхья), подвизаясь, превзошёл учителя своими делами,
Спустя долгое время тяжким трудом он превзошёл высочайшее слово Браммы.

Ломаша сказал:
27. Так, оживив всех тех, поговорив с Явакри, боги
Во главе с Индрой направились в Тривишану.

28. Вот его чистая обитель, где всегда цветут и плодоносят деревья.
Пожив здесь, тигр-человек, ото всех грехов ты освободишься!
Так в святой "Махабхарате", в книге "Лесная",
в книге "Хождение по криницам" гласит 138 глава -
ХОЖДЕНИЕ ЛОМАШИ ПО КРИНИЦАМ
СКАЗ О ЯВАКРИ

Глава 139

Ломаша сказал:
1. Уширабиджу, Майнаку, Швету - (эти) горы, Бхарата,
Ты миновал, также угёс Калу, о владыка широкой*
(земли), сын Кунти!

2. Вон Ганга о семи руслах блистает, тур-Бхарата,
Это чистое, беспыльное становье, где постоянно огонь сияет!

3. Никто из потомков Ману не способен ныне созерцать эти криницы!

4. Игрище богов, следы их стоп вы узрите ныне,
Миновав Калашайлу*-гору, сын Кунти!

5. Мы взойдём на гору Швету и на хребет Мандару;
Там обитель якши Манивары и Куверы, властителя якшей;

6. (Здесь) восемьдесят тысяч быстроногих гандхарвов,
(Оборотней) же - кинпурушей и якшей - вчетверо (больше);

7. Они предстоят в различных образах, с различным воздетым оружием
Пред царём якшей, о превосходнейший человек,
и почитают Манибхадру.

8. Здесь, (в горах), их могущество безмерно, а ход их подобен ветру.

Конечно, самого раджу богов они могут низвергнуть с престола!

9. Сынок, они охраняют недра, стерегут (клады),
И горы стали непроходимы; погружайтесь
в глубочайшее созерцание!

10. (Здесь) - ракшасы и другие ужасные советники -
дружина Куверы,
Мы встретимся с ними, Каунтея! Собери же свою отвагу, Партха!

11. Гора Кайласа возвышается на шесть йоджан, раджа,
Там сходятся боги, там огромное держидерево (ююба), Бхарата.

12. (Здесь) ракшасов, якшей, киннаров несметные толпы, Каунтея,
Наги, супарны, гандхарвы (приходят) к чертогу Куверы.

13. Ныне ты с ними столкнёшься, сын Притхи, но (своим) подвижничеством и самообладанием
Будешь храним, а также мной и могучим Бхимасеной, раджа!

14. Да благоприятствует тебе Варуна! Да пошлют победу
в сражении
Владыка Яма, Ганга, Ямуна и этой горы (властитель)!

15. Да благоприятствуют (тебе) Ашвины, маруты,
Реки, озёра, боги, асуры, васу, о многодостойный!

16. Через золотую гору Индры я слышу, о богиня Ганга,
шум твоих (водопадов)!

О причастная благой доле, в этих горах охраняй меня
и чтимого всеми адхамидхами владыку народа!

17. О дочь (владыки) гор, царя, проникающего в эти горы,
осени своим покровом!*

Так воззвав к бегущей в океан (реке), тот певец
воскликнул: "Будь благополучен!" и окропил* Партху.

Юдхиштхира сказал:
18. Такое смущение Ломаша необычайно, все вы бдительно охраняйте Кришны!
Думаю, что эта страна самая труднопроходимая;
Именно здесь мы должны совершить величайшее очищение.

Вайшампаяна сказал:
19. Тогда (Юдхиштхира) отважному богатырю Бхиме молвил:
"Тщательно береги Кришны, Бхимасена!
Отсутствует ли Арджуна или присутствует, у тебя одного,
сынок, Кришны в беде ищет защиты!"

20. Затем Близицеов призвал тот Махатма, понюхал их головы, тела погладил,
Со слезами сказал им тот раджа: "Бесстрашно,
но не беспечно идите!"

Так в святой "Махабхарате", в книге "Лесная",
в книге "Хождение по криницам" гласит 139 глава -
ХОЖДЕНИЕ ЛОМАШИ ПО КРИНИЦАМ
ВОСХОЖДЕНИЕ НА ГОРУ КАЙЛАСУ

Глава 140

Юдхиштхира сказал:
1. Врикодара, здесь много нечисти, невидимой, но сильной;
Лишь силой (жертвы) Агни и самоизурения пройти мы сможем!

2. Накоплай, Каунтея, защитную силу верностью, голодом, жаждой!
Также, о Врикодара, силой и щедростью защищайся.

3. Слово риши о горе Кайласе ты слышал;
Как пройти Кришны, пораскинь-ка умом, Каунтея!

4. Быть может, захватив Сахадэву и Дхаумью, владыка,
Домоуправителей, разных слуг и возникших

5. С колесницами, конями, вместе с этим всеми, длинноокрый,
И с браминами свернёшь, ты, Бхима, с опасной дороги?

6. А мы пойдём втроём (напрямик), обет поста соблюдая:
Я, Накула и Ломаша, (тот) великий подвижник.

7. В ожидании моего прихода расположись у Врат Ганги,
Проживай там, охраняя Драупади, до моего возвращения.

Бхима сказал:
8. Хотя прекрасная царевна измучена усталостью, измучена
тревогой, Бхарата,
Всё ж она продолжает путь, желая встретиться с тем
богатырём на белой колеснице (Арджуной).

9. Да и без того велика твоя тревога, и она всё возрастает
До встречи с Гудакешей-махатмой, не кажущим тыла в битве.

10. Она станет ещё сильней, коль не будешь видеть Сахадэву,
меня и Кришны, Бхарата!

А дваждырождённые, если хотят, пускай возвращаются,
с челядью вместе,

11. С возниками, надсмотрщиками и другими по твоему усмотрению;
Я же здесь покинуть тебя ни в коем случае не желаю

12. Среди этих гор, кишящих ракшасами, труднопроходимых,
опасных, нечистых,
Равно и причастная великой доле царевна, преданная супругу.

13. Тигр-человек, без тебя не сможет она возвращаться,
И Сахадэва тоже: он тебе предан навеки,

14. Он ни за что не вернётся, ведь его сердце я знаю!
Мы все хотим видеть Левшю* (Арджуна), махараджа,

15. Все мы о нём тоскуем; да будет дозволено нам продолжать дорогу!
Коль невозможно на колесницах взобраться по многим
теснинам на гору,

16. Мы будем идти пешком, не тревожся, раджа!
Я понесу Панчалийку там, где она (идти) не сможет.

17. Мысль моя сосредоточена на этом, не тревожся, раджа!
(Понесу и) тех, ещё слишком юных, обоих богатырей,
радость (их матери) Мадри!

Юдхиштхира сказал:
18. За такие слова да возрастут твои силы, Бхима!
За то, что ты готов нести эту преславную Панчалийку!

19. Ни у кого другого, благо тебе, не бывало такой отваги!
Да возрастают твои праведность и слава, хвала и сила!

20. За то, что ты берёшься нести братьев и Кришны,
Да не будет у тебя усталости, да не постигнет тебя неудача!

Вайшампаяна сказал:
21. Тогда Кришны молвила слово, улыбнувшись отрада сердца:
"Я смогу идти, не кручинься из-за меня, Бхарата!"

Ломаша сказал:
22. Силой подвига Вы сможете взойти на гору Гандхамадану,
Будем же усердствовать в умерщвлении плоти, сын Кунти!

23. О царь земли, да узрим Накула, Сахадэва, Бхимасена,
И я с тобою, Каунтея, (витязя) на белой упряжке!

Вайшампаяна сказал:
24. Пока они вели такую беседу, к обширным владениям
Субаху (приблизясь),
Обрадованные, они увидели, раджа, (края), избыльные
слонами, конями.

25. Густо населяли (те горы) кираты, танганы, сотни (людей)
из племени пулиндов,
Полон был великих чудес Химават, посещаемый богами;
Заметив (путников), Субаху почтил их, выйдя навстречу,

26. К рубежу своего царства; владыка пулиндов с исконной
признью
Их встретил. Затем, почтённые, они там погостили приятно.

27. И отправились на гору Химават, когда солнце
(высоко) стояло на безоблачном небе.

Всех служителей, надсмотрщиков во главе с Индрасеной,
28. Всех прислужниц и подружек Драупади, владыка,
Препоручив верховному владыке, радже пулиндов,

29. Могучие богатыри пошли пешком, те превосходные кауравы.
Все Пандавы вместе с Кришны продвигались осторожно
По той стране, весьма радуясь желанной встрече
с Дханаджакшей - (Арджуной).

Так в святой "Махабхарате", в книге "Лесная",
в книге "Хождение по криницам" гласит 140 глава -
ХОЖДЕНИЕ ЛОМАШИ ПО КРИНИЦАМ
ВОСХОЖДЕНИЕ НА ГАНДХАМАДАНУ

Глава 141

Юдхиштхира сказал:

1. О Бхимасена, вы, Близнецы, и ты, Панчалийка, уразумейте: дела былых воплощений без последствий не остаются! Вот и нам довелось по лесам скитаться.
2. Обессиленные, измученные, по непроходимым дебрям должны мы скитаться, (Помогая) друг другу и страстно желая встретиться с Дхананджаей!
3. Почему возле себя не вижу богатыря Дхананджао? Эта мысль сжигает моё тело, как пламя - пучок хлопка!
4. Жажда с ним свидания, вместе с младшими братьями я в лесу блуждаю,
О Врикодара, и воспоминание (об оскорблении) Яджасени меня терзает!
5. Сына Притхи, рождённого (непосредственно) перед Накулой, безмерно великолепного, не вижу, Непобедимого, грозного лучника; оттого я скорблю, Врикодара!
6. Криницы, отрадные леса, (голубые) озёра Обожаю вместе с вами, возделая с ним встречи.
7. Пять лет с богатырём Дхананджаей, воистину твёрдым в обетах, Мы не встречались; не видя Бибхатсу, я скорблю, Врикодара!
8. Того Гудакешу, (грозного), как синяя туча, как лев, выступающего отважно,
Того долгорукого не вижу и горько скорблю, Врикодара!
9. Несравненного лучника, опытного в битве, (владеющего) оружием в совершенстве, Превосходного каурава не вижу, оттого я скорблю, Врикодара!
10. Пробивающегося через толщу врагов, яростного, подобно Кали в конце юги, Подобного хоботорукому во время течки, Дхананджао с львиной грудью (не вижу)!
11. Его, сына Притхи, не уступающего Шакре по силе, отваге, Белоконного (всадника), непомерно-отважного, рождённого перед Близнецами*,
12. Я великой тоской охвачен, не видя непобедимого Фальгуны, Обладателя огромного лука, оттого я скорблю, Врикодара!
13. Он всегда терпелив в обращении, даже от низшего непочтительность сносит;
Он для вверившихся ему - праведный путь, для робких - кров (надёжный);
14. Но для идущих кривдой, готовящих удар коварный, он подобен (Индре), держащему в руке перун, смертельному яду подобен!
15. К поверженному, даже врагу, благожелателен великолепный, Мощный, безмерный духом, Бибхатсу нам всем обеспечивает безопасность;
16. Он для нас всех опора, он врагов сокрушает в битве, Он все сокровища собирает, он ковчег нашего счастья!
17. (Добытые) его отвагой у меня были дивные сокровища когда-то, Многочисленные, многообразные, - их захватил Суйодхана!
18. Витязь, некогда был у меня чертог, силой его рук (добытый), (Украшенный) разными самоцветами, прославленный в трёх мирах, Пандава!
19. Васудэве подобного отвагой, Картавирье подобного в битве, Несравненного, непобедимого в сражении не вижу Фальгуны!
20. О Бхима, великому победителю врагов Самкаршане И Васудэве он своей силой подобен, врагов крушитель!
21. Могуществом, силой руки он Пурандаре равен; лицом он - месяц, Стремительностью - ветер, во гнев он вечной смерти подобен!
22. О богатырь, того тигра-человека стремясь увидеть, Мы все восходим на гору Гандхамадану, о причастный великой доле!
23. Там - вестность Бадари, Нары-Нараяны обитель мы узрим На той превосходной горе, которую якиши всегда населяют.
24. Вон отрадное лotosовое озеро Куверы, раکشасы вокруг него поселились;
Мы пешком туда отправимся, совершая великое умерщвление плоти;
25. На повозке же, Врикодара, в те края невозможно добраться; Вредителям, жадным, неумиrotворённым, туда нет хода, Бхарата!
26. Страстно ища Арджуну, мы все туда пойдём, вооружённые луками, мечами, В сопровождении певцов, хранящих великие обеты, Бхима!
27. Мошки, оводы, мухи, болотные змеи, львы, тигры Неподвизающихся там встречают; подвизающиеся их не видят.
28. Мы же, подвизающиеся духом, ограничив пищу, сын Притхи, Взойдём на гору Гандхамадану, Дхананджаю желая встретить. Так в святой "Махабхарате", в книге "Лесная", в книге "Хождение по криницам" гласит 141 глава - **ХОЖДЕНИЕ ЛОМАШИ ПО КРИНИЦАМ ВОСХОЖДЕНИЕ НА ГАНДХАМАДАНУ**

Глава 142

Ломаша сказал:

1. Вы видели города и горы, леса и реки, Святые криницы - руками (их) вод касались,
2. Ныне на дивную гору Мандару этой тропой идите, Будьте собраны, трезвитесь все вы, Пандавы!
3. (Место), куда вам идти надлежит, - ведь это богов обитель, Обитель праведников и божественных ришей!
4. Вот это - чистые воды великой, прекрасной реки*, раджа; Из-под дерева бадари она возникает, её посещают сонмы божественных ришей.
5. (Риши), махатмы, вайхьясы, валакхилты (посещают) её постоянно, Её также чтят и посещают гандхарвы-махатмы,
6. Ведь здесь чистыми голосами певцы поют саманы Сама-(Веды): Ангирас, Бхригу, Пулаха, также Маричи.
7. Здесь ежедневные (мантры) шепчут верховный с'ра

(Индра) и множество Марутов.

Им соприсутствуют праведники, также оба Ашвина.

8. Месяц и Солнце, Звёзды и Планеты Днём и ночью посменно посещают ту реку.
9. Её воду себе на голову принимает у врат Ганги Быкознаменный, Тот устроитель мира (Шива), о причастный благой доле!
10. К этой владычице-богине все вы, владыки, приблизясь; Усердно сосредоточась, сынок, поклонитесь ей земно!
11. Вняв тому слову Ломаша, махатмы, Гангу Пространства* Пандавы усердно почтили.
12. Поклонились земно все те праведные Пандавы И радостно тронулись в (путь) вместе с сонмами ришей.
13. Тогда вдаль появилось что-то желтоватое, (величиной) подобное Меру, Во все стороны оно распространялось; так видели те превосходные мужи.
14. Ломаша, зная, о чём его хотят спросить Пандавы, Знаток слова, молвил слово: "Сыны Панду, внимайте!
15. То, что простирается подобно гребню прекрасной Кайласы, То, что пред собой на горе, превосходный муж, ты видишь, 16. Это кости Махатмы Нарак, дайты, Горой они впереди блещут, нагромождённые на гору.
17. (Великий) бог, махатма Вишну, желая блага Владыке с'ров (Индре), древле убил того дайтыю.
18. Многоумный (Нарака) десять тысяч лет совершал подвиг; Добиваясь состояния Индры*, он настойчиво изучал Веды и совершал умерщвление плоти.
19. Силой рук, стремительностью, силой великого самоистязания Он стал труднооборным и постоянно беспокоил сына Адити (Индру).
20. Шакра, зная устав и силу Нарак, соблюдение им обетов, Стал очень тревожиться, о безупречный, и (постоянно) находился в страхе.
21. А потому в сердце (своём) размышлял тот бог о непреходящем Вишну - И тот святой предстал перед ним, вездесущий ему явился.
22. Возрадовались о нём все небожители, риши; Пред зраком сияющего великолепием возноситель (жертвы) хавис владыка (Агни)
23. Утратившим блеск казался, великолепием (его) превзойдённый. Того подателя даров узрев, бога Вишну, сонма богов владыку,
24. Сложив руки, простираясь, совершая поклонение, носитель Перуна (Индра) Тогда молвил слово, (поведал), в чём состоят его опасения? Вишну сказал:
25. Шакра, я знаю твои опасения, также о Нарак, князе дайтьев (знаю): Успешно выполняя самоистязание, он добивается состояния Индры.
26. Конечно, он преуспел в самоистязании; но тебе в угоду, Индра* богов, исторгну его из тела, погоди маленько!
27. Сознание (Нараки) присномогучий Вишну вышиб рукою, И тот навалился на землю, как владыка гор, поверженный (землетрясением).
28. Тот и нагромождены кости того (дайты), убитого силой майи*. Здесь ещё другое великое знамение показал Вишну.
29. (Внезапно) исчезла хранилищница сокровищ (земля), целиком погрузясь в Паталу; Он в образе одноклычного вепря её вновь поднял".
Юдхиштхира сказал:
30. Да поведаст мне владыка подробно и досконально сказание, Как некогда властитель с'ров исчезнувшую сокровищницу (землю),
31. Опустившуюся на сто йоджан, поднял снова, И каким образом, брамин, была утверждена (эта) опора мира?
32. Производительница всего, причастная великой доле, Благая богиня, чьей властью на сто йоджан погрузилась?
33. Каким могуществом себя проявил верховный Атман? Превосходный брамин, это услышать желаю Подробно и досконально; тебе, конечно, это (хорошо) известно. Ломаша сказал:
34. Сказание, о котором ты спрашивал, Юдхиштхира, Выслушай от меня; расскажу всё, без утайки.
35. Некогда, в крита-югу, сынок, бог изначальный, древний Совершал губительное дело Ямы*, наводящее ужас.
36. Но когда премудрый, вечный бог богов стал выполнять дело Ямы, Тогда (прекратилась смерть); не умирал никто, а рождения не прекращались.
37. Стаями множились птицы, домашний скот: курдючные овцы, Коровы - (стадами), кони - табунами, (расплодились) хищные звери;
38. О тигр-человек, множились и потомки Ману, врагов утеснитель. Тысячами, десятками тысяч, словно вода (в половодье).
39. Когда эти множества, сынок, возросли (так) страшно, Без меры обременённая земля погрузилась на сто йоджан.
40. Трепеща всем телом, от перегрузки лишаясь (сознания), К лучшему богу Нараяне она прибегла, прося защиты. Широкая (Земля) сказала:
41. По твоей милости, владыка, столь долго я здесь пребываю, Но стало бремя моё чрезмерным, я выдержать его не в силах.
42. Это бремя моё благоволит облегчить, владыка! Под твой покров прибегаю, владыка! Боже, сотвори мне милость!
43. Выслушав её слово, Бхагаван, бесконечный властитель, Явственно вечный* (слог) воздвигнул, изрёк благосклонное слово, Вишну сказал:
44. О Земля, великая носительница сокровищ, не бойся! Я сделаю так, что ты облегчение получишь!
Ломаша сказал:
45. Отпустив её, носительницу сокровищ, у которой горы (место) серёжек,

Многовещный обратился в одноклычного вепря.
 46. Возбуждая трепет своими красными глазами,
 Он возрастал в той стране, являя дым и пламя.
 47. На свой единственный блестящий клык подхватив богатую землю,
 Тот вечный* богатырь её на сто йоджан поднял.
 48. И, подняв, швырнул так, что она (целиком) окунулась (в воды).
 Были потрясены тогда все боги и богатые подвигом риши.
 49. "Горе, увы!" - раздались (возгласы) повсюду - на земле и на небе.
 Не устоял никто: ни потомки Ману, ни боги.
 50. Тогда с сидящему Бrame, как бы сияющему блаженством,
 Неисчислимы (толпы) богов и ришей явились.
 51. И, смиренно приблизясь* к владыке богов, обозревающему мир, Бrame,
 Сложив (молитвенно) руки, они все такое слово держали:
 52. "Почему потрясены все роды (сущств), подвижных и неподвижных?
 Даже океаны сильно* разбушевались, о тридцати богов владыка*".
 53. И вся та богатая (Земля) опустилась на сто йоджан!
 Кто это сделал? Каково его могущество? Ведь он потряс весь этот мир преходящий!
 Да возвестит нам владыка скорее! Ведь все мы как бы лишились рассудка!
 Брама сказал:
 54. Ни в каком деле* не бойтесь асуров, бессмерные (боги)!
 Выслушайте, по какой причине возникло это смятение.
 55. Тот, кто проникает всюду, есть святой, непреходящий Атман.
 Его могуществом вызвано смятение до третьего неба
 56. Так, что вся эта богатая (Земля) на сто йоджан погрузилась (в море);
 И запредельный дух, тот Вишну, воздвиг её снова,
 57. При поднимании её такое смятение возникло;
 Знайте это, владыки, утишите свои тревоги.
 Боги сказали:
 58. Где же то существо, что, ликуя, воздвигло богатую (Землю?)
 В каком направлении идти нам, наставь (нас), владыка.
 Брама сказал:
 59. Да будет! Благо вам! Вы его узрите пребывающим в (саду) Нандане; (туда) идите!
 Там, владыки, проявляется блаженный, прекраснопёрый (Гаруда),
 60. (Там) в образе вепря Бхагаван, (дающий) бытие миру,
 Подобно пламени Калы сияет, подняв на поверхность Землю.
 61. На его груди сияющий знак шриватса ясно виден.
 Премудрые, эту непорочную сущность все созерцайте!
 Ломаша сказал:
 62. Затем, лицеизрев махатму, вняв ему и воздав хвалу, бессмертные боги,
 Предводительствуемые Предком, ушли своей дорогой.
 Вайшампаяна сказал:
 63. Выслушав это сказание, о Джанамеджая, все Пандавы
 Не мешкая, быстро и радостно пошли по указанной Ломашей дороге.
 Так в святой "Махабхарате", в книге "Лесная", в книге "Хождение по криницам" гласит 142 глава -
ХОЖДЕНИЕ ЛОМАШИ ПО КРИНИЦАМ
ВОСХОЖДЕНИЕ НА ГАНДХАМАДАНУ

Глава 143

Вайшампаяна сказал:
 1. Те богатыри продолжали свой путь, держа на изготовке луки, Безмерногомучие (надели) защитные ремни* на пальцы, (опоясались) мечами.
 2. Те отличные лучники с Панчалийкой вместе, раджа, Взяв с собой превосходных браминов, отправились на Гандхамадану.
 3. Озёра, реки, горы, (покрытые) лесом, (далёкие) вершины, Широковетвистые деревья они видали,
 4. Вечно цветущие, плодородные, божественными ришами населённые страны.
 Богатыри, обуздывая себя высшим Атманом, питаюсь корнями, плодами,
 5. Старались пробраться через изборозждённую ущельями местность; Множество зверей разнообразных пород они видали.
 6. На (гору), обитель бессмертных и ришей, приятную для апсар, гандхарвов,
 Посещаемую киннарами, (наконец), взобрались те махатмы.
 7. Как только взобрались те богатыри на склоны горы Гандхамаданы,
 Внезапно возник буйный ветер и, нанося грозу, о владыка народа,
 8. Погнал пыль, (закружил) великое множество листьев И сразу окутал (мраком) землю, поднебесье, небо;
 9. Сквозь пыль, закрывшую всё поднебесье, разглядеть ничего не удавалось.
 (Пандавы), не справляясь с (бурей, даже) говорить не могли друг с другом.
 10. Даже не могли видеть друг друга; мгла им глаза слепила Пылью и галькой, швыряемой ветром, Бхарата!
 11. Сломанные ураганом деревья (с треском) валились во мрак на землю;
 В растревоженных зарослях ужасающий вой раздавался.
 12. "Небо ли рушится, или земля раздирается, (валятся) горы, что ли?"
 Так они все помышляли, сбитые с толку шквалом.
 13. Между муравейниками и древесными (стволами) дорогу Они нащупывали руками, к земле припадали, страшась (порывов) ветра.
 14. Тогда могучий Бхимасена, держа лук наготове И опекая Кришны, под деревом остановился;
 15. Дхармараджа и Дхаумья в густую чащу забрались;

Сахадэва, несший священный огонь, под скалой укрылся;
 16. Накула, великий подвижник Ломаша и другие брамины, Прогрогнув, забрались под деревья и здесь кое-как укрылись.
 17. Когда улёгся ветер и пыль (маленько) осела, Из огромных туч (сплошным) потоком низринулся ливень.
 18. Грозный грохот бросаемых перунов стократно (в горах) отражался,
 И заплескали вспышки молний в грозовых тучах.
 19. Тогда во все стороны хлынули потоки, увлекая каменные глыбы, Непрерывно они катились, подгоняемые буйным ветром;
 20. Реки, со всех сторон бегущие к морю, паводком (вздулись), Неприступные пеной покрылись и лес уносили, владыка народа!
 21. Высоким паводком они растекались, словно мостом, покрытые пеной,
 Мчались с великим шумом, (крутятся), корчевали деревья.
 22. Когда утих тот (ужасный) грохот, улёгся ветер, Сбледи полые воды, (сквозь тучи) прорвалось солнце.
 23. Стали все выходить осторожно и вместе собрались, Бхарата, Богатыри продолжали снова восхождение на гору Гандхамадану.
 Так в святой "Махабхарате", в книге "Лесная", в книге "Хождение по криницам" гласит 143 глава -
ХОЖДЕНИЕ ЛОМАШИ ПО КРИНИЦАМ
ВОСХОЖДЕНИЕ НА ГАНДХАМАДАНУ

Глава 144

Вайшампаяна сказал:
 1. Когда те махатмы Пандавы прошли одну крошу, Не привыкшая ходить пешком Драупади упала наземь;
 2. Истомлённая, истрадававшая за время того дождя и бури, Детски нежная, измученная Панчалийка теряла сознание.
 3. Черноокая*, с округлыми, стройными плечами, Слабела, дрожала и совсем с ног валилась.
 4. Внезапно она обвисла, её бедра. подобные хоботу слона, подкосились,
 И, как трепетная былинка*, она поникла на землю.
 5. Широкобедрую, падающую, как надломленная лиана, Подбежав, обхватил Накула, (богатырь) могучий.
 Накула сказал:
 6. Раджа, вот черноокая дочь панчалийского раджи, Истомлённая упала на землю; взгляни на неё Бхарата!
 7. Плавно ходящая, не заслужившая страдания, поражена жестокой мукой,
 Изнурённую, ослабевшую, утешь её, махараджа!
 Вайшампаяна сказал:
 8. Эти слова преисполнили великим состраданием раджу; (Он), Бхима и Сахадэва подбежали быстро (к упавшей);
 9. На бледнолицую, истомлённую посмотрел сын Кунти, Тот страдающий праведник стал причитать, к груди её прижимая.
 Юдхиштхира сказал:
 10. В хорошо хранимых покоях она привыкла лежать, на хорошо застланном ложе,
 Теперь же прекрасностанная в тяжёлом страдании лежит, упав на землю!
 11. Детски нежны её ножки, лицо сияет, как лотос; я виновен, Что эта красавица, достойная наилучшего, ныне терпит такие (лишения)!
 12. Как, безрассудный, увлечённый игрой, мог я натворить такое: Обречь Кришны на скитание в лесу, где хищники стаями бродят?!
 13. "Ты, счастья достигнешь, милая, Пандавов приняв, как супругов", - Так раджа Друпада, отец (твой), думал, широкоокою выдавая замуж.
 14. Но тебе ничего не досталось (кроме) страданий, тягот и горя. За мои злые дела вот лежит она, упав на землю!
 Вайшампаяна сказал:
 15. Покамест так причитал Юдхиштхира, праведный раджа, Туда подошли Дхаумья и все главные брамины;
 16. Они его утешали, благопожеланиями почтили, Творили губительные для ракшасов мантры и обряды.
 17. Когда высочайшие риши умиротворения ради читали мантры, Прохладными руками Пандавы касались Панчалийки ежеминутно,
 18. Обсвещали прохладным опахалом, водой кропили; И Панчалийке становилось лучше, она приходила в себя постепенно.
 19. Обняв измученную, сыны Притхи её положили на шкуру чёрной лани, Изнурённой, но уже приходящей в сознание дали отдохнуть (спокойно).
 20. Красные* подошвы её ног, (носящие) благоприятные знаки, Близнецы мозолистыми руками тихонько пожимали.
 21. Заботясь о ней, Юдхиштхира, праведный раджа, Превосходнейший каурава, Бхимасена сказал такое слово:
 22. "Бхима, (впереди) ещё много гор, покрытых снегом, Труднодоступных; как сможет их пройти Кришны, о долгорукий?"
 Бхимасена сказал:
 23. Я сам понесу тебя, раджа, туров-людей, Близнецов и эту дочь раджи;
 Владыка владык, не допускай уныния в сердце!
 24. Великий богатырь, сын Хидимбый, пребывающий в поднебесье и мне подобный силой, Пусть всех нас несёт Гхатоткача по твоему слову, безупречный!
 Вайшампаяна сказал:
 25. С позволения Дхармараджи, о ракшасе, (своём) сыне, он вспомнил*;
 Как только вспомнил о нём отец, упомянутый праведный Гхатоткача,
 26. Сложив руки, предстал; совершил поклонение Пандавам, Также браминам тот долгорукий; они отвечали ему приветом.
 27. (Затем) он сказал своему отцу, Бхимасене,

устрашающему отвагой:

"Вспомнянута тобой, я послушно и быстро явился, владыка!
28. Приказывай, долгорукий, всё исполню, не сомневайся!"

Бхимасена раکشаса обнял, вняв такому (слову).

Так в святой "Махабхарате", в книге "Лесная",
в книге "Хождение по криницам" гласит 144 глава -
ХОЖДЕНИЕ ЛОМАШИ ПО КРИНИЦАМ
ВОСХОЖДЕНИЕ НА ГАНДХАМАДАНУ

Глава 145

Юдхиштхира сказал:

1. О Бхима, тур-ракшас, поистине богатырь могучий,
законнорожденный,
Сын твоих чресел, преданный нам, пусть Панчалийку*
вызывает немедля!

2. Силой твоей руки, о наводящий ужас (своей) отвагой,
Да взойду я на Гандхамадану невинно с Панчалийкой вместе!
Вайшампаяна сказал:

3. Бхимасена, тот тигр-человек, выслушав слово брата,
Приказал утешительно врагов, Гхатоткаче.

Бхимасена сказал:

4. Сын Хидимбы, твоя мать* изнурилась (в пути),
врагов победитель,
Понеси её сынок, ведь ты в поднебесье ходишь,
ты могуч, идёшь, куда хочешь.

5. Подняв (её) на плечо, - благо тебе - будь с нами, могучий,
Двигайся, не опережая нас, так, чтобы её не измучить.
Гхатоткача сказал:

6. Нести Дхармараджу, Близначев, Кришны, Дхаумью
Я и один* был бы в силах, а с помощниками - тем более!
7. (Тут) - сотни других богатырей, ходящих в поднебесье,
способных принять любой образ;

Всех вас, с браминами вместе, они понесут, безупречный.
(Вайшампаяна сказал*):

8. Так молвив, тогда Гхатоткача понёс Кришны среди Пандавов,

Другие же богатыри-ракшасы несли (братьев) Пандавов.

9. Несравнимо сияющий Ломаша шествовал путём совершенных*,
(Двигаясь) собственной, (им) рождённой силой, подобный
второму творцу света.

10. Ракшасы подхватили всех других браминов

По велению князя раکشасов; (так) они продвигались,
страшные своей отвагой.

11. Любуясь на отраднейшие леса и перелески,
К огромному дереву бадари они прибыли (незаметно),
12. (Несомые) раکشасами, теми скороходами-богатырями,
Быстро примчались они, долгий путь промелькнул, как короткий.

13. Склоны гор, заваленные разными рудами, они видали,
Богатые разными самоцветами, населённые инородцами* страны;

14. Повсюду жили видьяхары, лесные человеки, киннары,
Киннуруши, также гандхарвы (обитали) по всей округе.

15. Павлины, вопри, лесные человеки*, лани,

Рогатый скот: буйволы, чамары их густо населяли;

16. На полноводных реках множество разных птиц водилось;

Длинные леса украшали, (водились) там разные звери,
17. Токовали птицы, (росли) в изобилии всевозможные деревья.

Пандавы прошли через многие страны, миновали северных
кауравов*.

18. (Наконец), они увидели Кайласу, с её дивными дивами
высочайшую гору.

На её склоне виднелась Нары-Нараяны (священная) обитель,

19. Изобилующая дивными деревьями, цветущими,
плодоносящими постоянно;

И то дерево бадари они узрели, богато ветвистое,
радующее сердце,

20. Сочное, густотенистое, дающее запредельное блаженство*,
Роскошное, с мягкой, густой и сочной* листвой,

21. Превосходное, великолепное, распростёртое огромные ветви,
Сладкие плоды, дивные, медоточивые, дающие обильно.

22. Его всегда посещают сонмы великих ришей;

В его (ветвях) постоянно токуют стаи яйцерождённых*.

23. Оно (выросло) в стране, свободной от мошек и оводов,
богатой водой, кореньями, плодами,

Здесь мурава зеленеет; сюда приходят боги, гандхарвы.

24. Это - очень ровный участок земли, целительный по своей
природе, красивый.

Без бугров, прохладный, с ласковым касанием (ветра)*;

25. Туда вместе с турами-браминами прибыли махатмы,
И с плечей раکشасов все тихоноги спустились.

26. Той отрадной обители Нары-Нараяны достигнув,

Любовались ею раджи Пандавы и туры-брамины.

27. В эту укронную, благую, чистую обитель не проникают
лучи солнца;

От голода, жажды, зноя, стужи, от гибели, горя, ото всех
зод она свободна,

28. Преисполнена блаженством словес Брамь;

здесь подвизаются в самообуздания

Сонмы великих ришей; она недоступна, великий раджа,
для мужей, отвергших дхарму.

29. Дивная, она вполне очищена, умасена, украшена силой
(жертвы) хома

И всюду расцвечена дивными жертвенными цветами,

30. Украшена жертвенной утварью: священными жаровнями,
ложками, глиняной посудой,

Богата многочисленными водохранилищами, прудками.

31. Убежище всех существ, озвученные (вещим) словом Брамь,
Уничтожающее истощение, то жилище отшельников дивно*

32. Украшено неизреченными божественными свойствами,
причастно блаженству;

(Здесь) подвижники, одетые в шкуры чёрных ланей,

живут кореньями, плодами.

33. Самоистязанием себя создающие, блистающие, как
солнце, как огонь Вайшванара,

Великие риши, радеющие о великом пути Освобождения,
(отшельники)-яти, укротившие чувства,

34. Ставшие Брахмо, причастные великой доле,
преисполненные словом Брамь.

Тот сиятельный Юдхиштхира, чистый, премудрый сын Дхармы,
35. Владеющий собой, вместе с братьями приблизился к тем ришам;
Они же, обладая дивным знанием, предвидели прибытие
Юдхиштхиры.

36. Усердствующие в изучении (Писаний) были очень рады пришествию
Довольные, все радостно произнесли благословение;

37. Огнеподобные с приязнью почтили его по уставу,

Предложив воду, чистые цветы, плоды и корни.

38. Оказанную великими ришами почесть с приязнью
И почтением принял Юдхиштхира, праведный раджа.

39. Как в сияющий чертог Шакры, радующий сердце дивным ароматом
В ту чистую, райскую, несказанной красоты обитель

40. Вступил довольный Пандава Юдхиштхира вместе
с братьями и Кришны,

С тысячами браминов, знатоками Вед и Веданги*,
о безупречный!

41. Там праведный (раджа) увидел чтимое божественными
ришами и богами

Жилище Нары-Нараяны, украшенное потомком Бхригу.

42. Радовались тигры-мужи Пандавы, той (обители) любуясь
С её медоточивыми чудесными плодами, населённо
сонмами брахмаришей.

43. Достигнув той обители, стали жить с браминами махатмы,
И радовались махатмы, причастные счастью;

44. (Горой) Майнакой, стаями разных птиц населённой,
Они любовались, её золотой вершиной и благим озером Бинду.

45. Там вместе с Кришны восхищались Пандавы лесом,
Отрадным сердцу, цветущим во все времена года,

46. Деревьями, красующимися цветами, обременёнными
тяжёлыми плодами;

В чудесном, везде отрадном лесу стаями (водились)
самцы кукушки;

47. Его плотная, приятная листва даёт тень, прохладную, густую,
Умиротворяющую сердце; вода его живописных озёр прозрачна.

48. Лотосы, лилии везде цветут в блистающих (озёрах);
Любуясь этой чарующей красотой, там отдыхали Пандавы.

49. Чистый, благоуханный, касающийся нежно ветерок здесь веял,
Освежая всех Пандавов с Драупади вместе, о владыка.

50. Студёная, (заросшая) незапятнанными лотосами
Бхагиратхи святая криница

Возле огромного корневого самоцвета кораллами блистала.

51. Близ огромного бадари махатма деревьями любовался,
Густо усыпанными дивными цветами, возбуждающими восторг
сердца.

52. В том весьма труднодоступном краю, который посещают
божественные риши,

Чистой водой Бхагиратхи (Ганги) возлияние совершили
(Пандавы)

53. Для богов, предков и ришей; совершив высочайшее
очищение, сыны Кунти,

Продолжатели рода Куру, творили возлияния, шепча мантры.

54. (Там) богатыри, туры-люди вместе с браминами проживали,
Сияя подобно бессмертным; они затевали разные забавы

Для Кришны; так ублажались мужи-тигры, Пандавы.

Так в святой "Махабхарате", в книге "Лесная",
в книге "Хождение по криницам" гласит 145 глава -

ХОЖДЕНИЕ ЛОМАШИ ПО КРИНИЦАМ

ВОСХОЖДЕНИЕ НА ГАНДХАМАДАНУ

Глава 146

Вайшампаяна сказал:

1. Те мужи-тигры, строжайшую чистоту соблюдая,
Пробыли там шесть суток; богатыри жаждали встречи
с Дхананджаей.

2. Внезапно подул северо-восточный ветер

И принёс ослепительно сияющий* тысячелепестный лотос.

3. Панчалийка увидела дивно благоухающий, восхищающий сердце
Чистый цветок, рождённый в воде, принесённый ветром
и упавший на землю.

4. Та красавица, подняв (цветок) дивный, благоуханный,
превосходный,

Несказанно обрадовалась, раджа, и молвила Бхимасене:

5. "Посмотри, Бхима, какой чудный цветок, сияющий,
несравненный!

Источая благоухание, он привёл в восторг моё сердце!

6. Этот (цветок) отдам Дхармарадже, врагов утешитель,
а мне на радость

Принеси таких же для нашей обители в (лесу) Камьяке.

7. Если я тебе мила, сын Притхи, таких цветов принеси побольше!
Я хочу захватить их с собой при возвращении в нашу
обитель в Камьяке!"

8. Так прекрасностанная, безупречная сказала Бхимасене;
Затем она пошла и отдала цветок Дхармарадже.

9. Тур-человек, Бхима, узнав желание парицы

И стремясь угодить любимой, отправился многосильный,

10. Оборотясь против ветра, принёсшего (благоуханный) лотос.

Ещё таких цветов раздобыть желая, он шёл торопливо,

11. Взяв лук, украшенный золотом, и стрелы, подобные яду гадюки,
Гневный, как царь зверей или как клыкостый (слон)

(во время) течки.

12. Все существа глядели на державшего огромный лук и стрелы.
Ни утомления, ни малодушия, ни колебания, ни страха -

Ничего подобного не бывало у сына Притхи, родного сына Ветра.
13. Желая сделать угодное Драупади, выступал могучирукий
14. Без страха, без блуждания, на вершину горы взобрался могучий,
Там деревья, лианы, кусты, покрывающие голубую вершину,
15. Всю гору, посещающую киннарами, прекрасную, богатую
деревьями, птицами, зверями.
Содержащую многоцветные разнообразные руды, обыскал
врагов губитель.
16. Как бы вздетой рукой земли, богатой всяческим убранством,
(Казался) хребет Гандхамаданы, здесь было много
разных сокровищ.
17. (О цветке) размышляя в сердце и напрягая зрение, блуждал он
(По горе), озвученной гудением пчёл и пением самцов кукушки.
18. С очарованным слухом, взором, сердцем шёл безмерномогучий,
Великолепный, вдыхая разных цветов пьянящие благоухания;
19. Он выступал, как дваждыпьющий (слон), воинственный,
опьянённый течкой;
Чистейшие ароматы разных цветов его оведали,
20. Прохладным дыханием Гандхамаданы Ветер отечески
его касался;
Отец унёс усталость и взборошил волосы на теле (Бхимы)*.
21. Обители якшей, гандхарвов, суров и брахмаришей,
(Ища) цветы, тогда осматривал врагов губитель - (всю гору);
22. Семилистники* её одевали; будто притирания,
размазанные пальцем,
Виднелись прожилки руд - золотых, красных, белых...
Гора как бы плясала, взлетая на крыльях тучек,
прильнувших на её склонах*.
23. Как нитками жемчуга, (она) убралась ниспадающими
с высот ручьями,
(Оделась) отрадными зарослями; в её пропасти
низвергались водопады.
24. Под звяканье ножных колец апсар плясали чудесные павлины,
Земледержатели-слоны поддерживали (гору) острями
своих бивней.
25. Казались ниспадающей одеждой воды рек,
стремящихся с непоколебимых утёсов;
Держа пучок травы во рту, с далёких (скал) не знающие страха
26. Крепконогие лани любопытно смотрели (на Бхиму);
Он колебал густую сеть лиан в своём стремительном (беге);
27. В сердечной радости (тяжёлый путь), играя, преодолевал
сын Ветра,
И счастлив был исполнить прихоть милой сердцу.
Чарующий очи, стройный,
28. Быстрый, сияющий, как золотое изваяние, львиного
сложения, юный,
Отважный, как опьянённый течкой слон, как опьянённый
слон, стремительный (неудержимо)*,
29. Как опьянённый слон с глазами, (налитыми) кровью,
как опьянённый течкой слон - опасный!
Сидящие возле своих любимых, повернувшись (к Бхиме), застыли
30. Жёны якшей и гандхарвов, украдкой на него любясь;
Как бы новое воплощение красоты являл Пандава.
31. По мирным склонам Гандхамаданы он рыскал, вспоминая
Разные, многочисленные беды, подстроенные Дурйодханой.
32. Прихотью Драупади, живущей в лесу, стараясь исполнить,
Он размышлял: "Арджуна отправился на небо, я ж отлучился
33. (Добыть) эти цветы. Что же без нас станет делать
достопочтенный Юдхиштхира?
Искать меня Юдхиштхира не отпустит Накулу и Сахадэву
34. Из-за нежности к ним: разве тот достохвальный муж
положится на (их) силы?"*
Как же (мне) раздобыть (эти) цветы? - так смекал он.
35. По цветущим склонам горы тигр-человек, усердствуя, в раздумии,
Радясь сердцем, стремительно летел, подобно владыке
птиц (Гаруде),
36. Приняв, как посошок, слово Драупади, Бхима двигался
всё скорее и скорее,
Как смерч в равноденствии; под стопами его земля колебалась!
37. Как вспугнутое стадо слонов, как вихрь, Врикодара (мчался).
Львов, тигров, ланей крушил (по пути) могучий;
38. Как при корчевании большого дерева или при его
подсекании раздаются сильные удары,
С таким (шумом) трюшил кусты и лианы потомок рода Панду;
Выше и выше на вершину горы взбираясь, как (слон)
дваждыпьющий*,
39. Так сильно громыхал (Бхима), подобный грозовой туче.
Разбуженные могучим кличем Бхимасены,
40. Тигры, (насторожась), покидали пещеры, и прятались
другие жители леса:
Взвивались пернатые, ланей стада убегали в страхе.
41. Медведи падали с деревьев, сбились с (дороги) рыжие
кони (Солнца),
Оскалили зубы огромные львы, буйволы проснулись,
42. Хоботорукие (слоны), а за ними слониhi в испуге
Покинули тот лес и в иных густых чащах* скрывались,
43. Закричали блуждающие по лесу стада буйволов, ланей,
Гаваев*, вепрей; стаи шакалов, тигров (завыли);
44. Встрепожённые цесарки, курочки, утки-карандавы, плавцы,
Попугаи, самцы кукушки, чайки по сторонам разлетелись.
45. Всё же некоторые хоботорукие, обеспокоенные за самок,
Львы и тигры яростно бежали на Бхимасену;
46. Кал и мочу потеряли они, страх обессилил им сердце;
Эти весьма грозные хищники, разинув пасти, выли от страха.
47. Тогда сын Ветра во гневе к силе своих рук обратился -
Ловко слона слоном и льва львом убивал могучий,
48. Некоторых колотил о землю - так убивал из богатырь Пандава.
Убиваемые Бхимасеной львы, тигры, гиены*

49. От страха перед Бхимасеной выли, мочу и кал теряли.
Так озабоченный богатырь вошёл в лес торопливо.
50. Счастливым сын Панду шумом наполнил все стороны света.
И вот на склоне Гандхамаданы увидел долгорукий
51. Манящую заросль баньяна, раскинувшуюся на площади
в несколько йоджан;
К ней стремительно подбежал в возбуждении богатырь могучий.
52. Как громадный слон в течке, ломал он разные деревья,
Вырывал стволы баньяна, во много палым* высотой,
53. Во все стороны их расшвыривал величайший витязь
Бхима, как разъярённый Человеко-лев*, с ужасным рёвом.
54. Он сталкивался тогда с многочисленными и крупными зверями;
С оленями, обезьянами, львами и с (разными) болотными
существами.
55. Из-за шума и рёва, (поднятых) Бхимасеной,
В глубь леса забились испуганные звери, птицы.
56. Этот шум внезапно встревоженных зверей и птиц услышав,
Тысячи водяных птиц, (трепеща) крыльями, взлетали;
57. Те стаи водяных птиц заметив, тур-Бхарата
К ним направился и очень большое, отрадное озеро увидел,
58. Обвеваемое золотым бамбуком*, колеблемым лёгким ветром,
Неподвижное у берегов, а дальше - покрытое чуть
змещающей рябью.
59. В озеро, изобилующее голубыми лотосами, кувшинками,
он вошёл проворно;
Будто громадный слон на воле, резвился сильнейший из сильных.
60. Весело там поиграв, безмерносияющий (из озера) вышел,
И в тот густой лес поспешил направиться (тур-Бхарата);
61. Трубя в раковину полным дыханием, звук вызывал Пандава.
Потрясая (оружием), могучий Бхима озвучил стороны света.
62. На звук его раковины и на (бранный) клич Бхимасены
Грозным и громким отзвуком откликнулись горные пещеры.
63. Бряцание оружия и громкий клич, подобный громовому раскату,
Услышав, стали рыкать львы, спавшие в скальных пещерах;
64. Испугавшись рыкания львов, затряслись даже
(клыкастые) слоны, Бхарата,
Рыкание (львов) и трубный звук (слонов) наполнили гору;
65. Услышав трубный звук (тех) слонов превосходных,
Рыжий Хануман догадался, что (идёт) его брат* Бхимасена,
66. И путь, ведущий в небо, преградил ради блага Бхимы;
"Пусть этим путём не идёт", - так (мысля, он поперёк
дороги) разлёгся.
67. Разлёгшись на единственной дороге, идущей через
заросли бананов*,
Он преградил путь, заботясь о Бхиме, (своём) брате.
68. А чтобы не прорвался Пандава проклятием и насилием,
Вот что лесной человек придумал, (на пути), среди
бананов оставаясь;
69. Огромный лесной человек, по имени Хануман, зевая,
Валяясь в зарослях банана, как бы власти сама отдался;
70. Зевая, растянулся, как громадный стяг Индры,
Огромным хвостом он барабанил (о землю), и она как
гром гремела.
71. Гул, поднятый ударами хвоста, зевы горных пещер отражали,
Как мычание скота, во все стороны гул разносился.
72. (Сила) барабанного боя хвоста поколебала огромные горы:
Кругом загудели вершины и распасться стали.
73. Гул, поднимаемый (ударами) хвоста, трубный звук,
возбуждённого слона превосходящий,
Далеко разносился по разным горным склонам.
74. Заслышал тот шум Бхимасена, и у него от гула занемели ноги;
Разыскивая причину его возникновения, (Бхима) вошёл
в заросли бананов.
75. Стоя в чаще бананового леса, на горном склоне,
Долгорукий повелителя лесных людей увидел.
76. Как на вспышку молнии, на него взирать было трудно, как вспышка
Молнии, был его голос, как вспышка молнии, он был стремителен
(в движении).
77. Он свастикой руки (скрестил на груди); короткой,
но толстой была его шея;
Из-за широко раздвинувших плечей таз казался узким
и покатыми бедрами;
78. Голова была несколько втянута; голову и тело
(Покрывали) длинные волосы; хвост был загнут вверх, как на стяге;
79. У него были тонкие губы*, острый язык, зев красного цвета,
Красивый оскал остроконечных зубов, подвижные брови*;
80. (Бхима) увидел его лицо, лучистое, как челн неба (месяц);
Его рот был украшен внутри белыми, блестящими зубами;
81. Его спутанные и издыбленные космы (напоминали)
торчащие (цветы) ашоки.
Многомогущий расположился среди зарослей золотых бананов,
82. Сияющий красотой, (цвету) огненного пламени подобный,
Взирал на того губителя врагов пьяными, покрасневшими глазами.
83. Увидев громадного, многосилового, лучшего
из лесных человеков,
Нерушимого, как Химават, закрывающего путь в небо,
84. Одного в огромном лесу, тот мудрый стремительный Бхима,
Богатырь долгорукий, к нему подбежал бесстрашно;
85. Ужасно, подобно раскату грома, львом зарычал могучий;
От этого клича Бхимы затрепетали звери, птицы.
86. Но только веки приподняв, могучий Хануман, (Бхарата),
Смотрел на (Бхиму) осоловелыми, от опьянения красными глазами.
С улыбой богатыря встречая, Хануман так промолвил.
Хануман сказал:
87. Зачем ты будишь меня большого? Я спал так сладко!
Иль ты не знаешь, что к существам нужно быть милосердным?
88. Нам, происшедшим от звериного лона, неведома дхарма,
Но милосердны ко (всем) существам одарённые разумом люди!
89. Зачем жестокими делами ты разрушаешь тело, слово, разум?

(Зачем) разрушаешь дхарму? Разумный*, ты поступаешь неразумно.
 90. Ты не сидел у ног мудреца, (ибо) ты не знаешь дхармы! Ты худоумен, несмышлёныш, оттого и вредишь животным!
 91. Кто ты? Зачем, с какой целью забрёл в эти чащи, Где нет потомков Ману, существ, в городах живущих?
 92. А теперь куда ты намерен идти? Тур-человек, поведай! Ведь эта крайне труднопроходимая гора - предел дороги.
 93. Помимо пути совершенных, витязь, иного пути здесь не видно; Это - путь в мир богов, он всегда закрыт для потомков Ману.
 94. Из сострадания предупреждаю тебя, пойми меня, витязь! Дальше этого места пройти ты не в силах, успокойся, владыка!
 95. Добро пожаловать, тур-человек! Тебя всячески приветствую ныне!
 Вот коренья, плоды, они хороши, подобны амрите!
 96. Вкусив (от них), возвращайся, а не вернёшься - (тебя) смерть настигнет!
 Тур-человек, если слово моё ты примешь, благо тебе да будет!
 Так в святой "Махабхарате", в книге "Лесная", в книге "Хождение по криницам" гласит 146 глава - **ХОЖДЕНИЕ ЛОМАШИ ПО КРИНИЦАМ**
ПРОНИКНОВЕНИЕ БХИМЫ В БАНАНОВЫЙ ЛЕС

Глава 147

Вайшампаяна сказал:
 1. Это слово мудрого владыки лесных людей услышав, Покоритель врагов, витязь Бхимасена, молвил:
 Бхима сказал:
 2. "Кто ты, владыка? Почему ты принял образ обезьяны? Кшатрий, непосредственно близкий варне браминов, тебя вопрошает!
 3. Каурава, из рода Сомы, выношенный в утробе Кунти, Пандава, сын Ветра, именуемый Бхимасеной!"
 4. Тот слово витязя кауравы выслушал с усмешкой; Хануман, сын Ветра, сыну Ветра (Бхиме) молвил:
 Хануман сказал:
 5. Я - Лесной человек, я не дам тебе дороги, как ты хочешь! Лучше уходи, возвращайся, чтобы тебе не погибнуть!
 Бхимасена сказал:
 6. Ни о гибели, ни о чём другом я не спрашиваю тебя, обезьяна! Встань, дай мне дорогу, не то я с тобой расправлюсь!
 Хануман сказал:
 7. Я не в силах подняться: болезнь меня мучит! Шагай через меня, коль тебе пройти необходимо.
 Бхима сказал:
 8. Бескачественный высший Атман, приняв тело, (в нём) пребывает, я не могу пренебречь Тем, Кто постигается (лишь) знанием; переступать (через тебя) не буду!
 9. Если бы я не знал того жизнедавателя существ, (раскрываемого) в Агамах, Я прыгнул бы и через тебя, и через гору, как Хануман через море!
 Хануман сказал:
 10. Кого именуют Хануманом? И как перепрыгнул он через море? Вопросаю тебя, превосходный муж, поведай (мне), если возможно.
 Бхима сказал:
 11. Это - мой достославный брат, преисполненный силы душевной и телесной, В Рамаяне так его именуют; тур среди лесных людей, досточтимый,
 12. Он прыгнул на сто йоджан ради супруги Рамы, Одним скачком, одним прыжком тот царь прыгунов океан перепрыгнул.
 13. Он мой брат, тот великий витязь, я же равен ему своей огненной силой, Мощью, отвагой в битве; я могу одолеть тебя в схватке!
 14. Вставай, дай мне дорогу! Признай моё человеческое (достоинство) ныне!
 А не выполнишь мой приказ, я ввергну тебя в обитель Ямы!
 Вайшампаяна сказал:
 15. Зная, что тот бахвалится крепостью своих рук, опьянев своей силой, В душе подсмеиваясь над ним, Хануман молвил слово.
 Хануман сказал:
 16. Смилуйся, безупречный, больно стар я, и встать у меня нет мочи! Чтобы ты мог пройти - отстриги мой хвост, окажи сострадание!
 Вайшампаяна сказал:
 17. Когда так Хануман сказал, в сердце Бхимы подумал: "Он лишён сил и отваги! Уж больно он силой своей руки кичился!
 18. Схвачу-ка его за хвост и разом лишённого сил и отваги Отправлю в обитель смерти этого самого, что здесь (валяется), лесного человека!"
 19. Так решив, с усмешкой Бхима схватил левой рукою Хвост того лесного человека, но даже шевельнуть его не был в силах.
 20. Тогда он снова стал тянуть обеими руками (тот хвост), подобный натянутому оружию Индры, Но многосильный Бхима не смог поднять его даже обеими руками!
 21. Перекосив рот, вытаращив глаза и вздёрнув брови, Не смог и (приподнять) хвоста весь вспотевший Бхима.
 22. Когда так и не смог его приподнять, даже с большим усилием, Великолепный Бхима со смущённым лицом стал подле обезьяны;
 23. Сложив руки, склонённый (смирненно) сказал Каунтея: "Смилуйся, могучий лесной человек, прости мне безрассудное слово!"
 24. Совершенный ли ты или дэва, гандхарва или гухьяка, Вопрошающему без любопытства* скажи, кто ты, принявший образ лесного человека?
 25. Если это не тайна, о долгорукий, если я слышать достоин, Я - твой ученик, (тебя) вопрошаю, к (защите) твоей прибегаю, о безупречный.

Хануман сказал:
 26. Если даже из одного любопытства ты хочешь знать, врагов победитель, Всё же полностью выслушай обо мне, о радость Пандавов!
 27. Рождённый от поля* Кесарина Ветром-жизнедаватцем, Я - лесной человек, именуюсь Хануманом, о голуболотосоокий!
 28. Рождённому Сурьей Сугриве и рождённому Шакрой Бали Все раджи и все начальники племён лесных людей
 29. Подчинялись, великий витязь. У меня ж, врагов покоритель, С Сугривой завязалась дружба, подобная (дружбе) огня и ветра*,
 30. Свергнутый братом по некой причине, Сугрива Постоянно и долго на горе Ришьямукхе проживал со мной вместе.
 31. Тогда могучий витязь, сын Дашаратхи, по имени Рама, (сам) Вишну
 В образе человека странствовал по земле, хранительнице сокровищ.
 32. Желая угодить отцу, тот великий лучник с женой и с великим своим младшим братом, (Захватив) свой лук, в лесу Дандаке поселился.
 33. Его жену коварством и силой Джанастхана похитил, (Тот) злободушный Равана, ракшасов могучий владыка.
 34. Ракшас Маричи в образе златошерстой лани, о безупречный, Испещрённый самоцветами, обманул человека-тигра, о безупречный.
 Так в святой "Махабхарате", в книге "Лесная", в книге "Хождение по криницам" гласит 147 глава - **ХОЖДЕНИЕ ЛОМАШИ ПО КРИНИЦАМ**
БЕСЕДА ХАНУМАНА И БХИМЫ

Глава 148

Хануман сказал:
 1. После похищения жены потомок Рагху с братом вместе направился искать супругу.
 Они увидели вождя лесных людей Сугриву на вершине утёса.
 2. И тот стал другом потомка Рагху, махатма. (Рама), убив Бали, Сугриву поставил на царство.
 3. Сугрива, получив царство, разослал на поиски Ситы (Своей) лесной народ - сотни и сотни тысяч.
 4. О тур-человек, и я был (послан) вместе с миллионами лесных людей;
 По следам Ситы я (направился) в южную сторону, долгорукий.
 5. О пребывании Ситы в жилище Раваны Оповестил великодушный коршун Сампати.
 6. Тогда ради успеха дела (Рамы), не растерявшись, Пролив шириной в сто йоджан перепрыгнул одним махом!
 7. Собственной силой перенесясь через океан, обитель морских чудищ, Я увидел в чертогах Раваны, превосходный Бхарата,
 8. Дочь раджи Джанаки, Ситу, подобную дочери бога*.
 Я подошёл к той царице-видехийке, подруге Рамы.
 9. Я сжёг Ланку дотла; её стены, ворота*
 И там провозгласив своё имя, убежал оттуда.
 10. Выслушав моё донесение, прежде всего голуболотосоокий Рама Быстро обдумал, как через великий океан переправить своё войско.
 11. Он переправился через великий океан, окружённый миллионами лесных людей,
 А затем всех ракшасов перебил богатырь Рама:
 12. В битве погибли полчища ракшасов: Равану, (обрекшего) весь мир на стенание,
 Царя полуночников убив, его брата, сынов, дружину,
 13. Вибхишану, владыку ракшасов, он в Ланке посвятил на царство. Любимого подданными, праведного, преданного (народу).
 14. Принял свою жену, равно как и утраченное ведическое предание, Преславный Рама; затем вместе с благочестивой супругой
 15. Весьма успешно отправился в свой город тот потомок Рагху, И с той (поры) пребывал в Айодхье необорный для врагов властитель.
 16. Когда превосходный владыка Рама принял царство, Я дар испросил у голуболотосоокого Рамы:
 17. "Рама, доколь о тебе пребудет сказание в мире, врагов губитель, До той поры пусть и моя жизнь продлится", - так я сказал. "Да будет!" - так он ответил.
 18. Я всегда пребываю здесь и по милости Ситы, врагов покоритель, Дивные дарованы мне наслаждения, какие только пожелаю, Бхима.
 19. Десять тысяч лет и ещё десять сотен Рамы Управлял царством, затем в своё бытие удалился.
 20. Пребывающие здесь апсары и гандхарвы, безупречный, Воспевая того витязя деяния, всегда меня услаждают!
 21. Этот путь непроходим для смертных, радость Куру, Оттого-то я преградил тебе путь, проложенный богами,
 22. Чтобы никто не обидел тебя или не проклял; Ведь дивен этот путь богов, и люди по нему не ходят. Озеро, ради которого ты пришёл, здесь оно, по соседству, Бхарата.
 Так в святой "Махабхарате", в книге "Лесная", в книге "Хождение по криницам" гласит 148 глава - **ХОЖДЕНИЕ ЛОМАШИ ПО КРИНИЦАМ**
БЕСЕДА ХАНУМАНА И БХИМЫ

Глава 149

Вайшампаяна сказал:
 1. После таких слов могучий, пылкий Бхимасена С приязню земно поклонился брату, радуясь сердцем.
 2. Благосклонному владыке обезьян сказал он ласковое слово: "Нет (никого) меня счастливей; ведь я (великое) видел.
 3. Я лицезрел тебя и этой превеликой милостью доволен, Но хочу, чтобы ныне ты мне оказал (ещё) такую милость:
 4. (Образ), в котором ты перепрыгивал океан, обитель

морских чудовищ,
Несравненный тот образ, витязь, я созерцать желаю!
5. Так я буду удовлетворён и поверю твоему слову".
На эти слова великолепный лесной человек* сказал с усмешкой:
6. "Ни ты, ни кто другой кто-либо не в силах созерцать тот мой образ.
В те времена всё было другим соответственно (иной) юге.
7. Одно (бывает) во время крита-юги, иное в трета-югу, ещё иное - в двапара-югу.
Ныне - время разрушения, и теперь не присущ мне тот (былой) образ.
8. Земля, реки, растения, горы, сиддхи, боги, великие риши Видоизменяются из юги в югу, сообразно сущности юги.
9. Вершина силы и могущества (постепенно) снижается и (вновь) возрастает;
Итак, не настаивай на явлении тебе того лика, радость кауравов;
Все мы следуем вращению времени, ведь оно непреодолимо!"
Бхима сказал:
10. Учение о югах мне возвести, о нравах в каждой юге: О законном, желанном и полезном, о существовании, делах, о мужестве, о бывании и несбытии.
Хануман сказал:
11. Сынок, юга, в которой блюдётся вечная дхарма, называется "крита", она - совершенна (крита), А потому в течение этой превосходной юги не надо совершать обрядов.
12. Тогда не бывает нарушений закона, и народ не гибнет. Хоть и зовётся она совершенной, но со временем убывают её свойства.
13. Богов, данавов, гандхарвов, якшей, ракшасов, змиев* Не бывает в крита-югу, сынок, нет и купли-продажи,
14. Нет Сама-, Риг-, Яджур-(Веды)*, ни варн, ни ремесленников, ни знатных; Размышление было тогда плодотворным, а отрешённость - единственным долгом*.
15. В этой юге не бывает плотских касаний, утраты чувств*, болезней, Нет ни ропота, ни спеси, ни лицемерия, ни искажений (правды);
16. Нет нерадивости, ненависти, предательства, раздора, Ни скаредности, ни зависти, ни скорби, ни страха.
17. Тогда запредельное Брахмо было доступно, как высочайший путь (возвращения) йогинов*, И душа всех существ, Нараяна, был тогда (облачён) в светлую (ризу)*.
18. Признаки браминов, кшатриев, вайшьев и шудр завершёнными* были согласно их природе;
В совершенной юге народ своими обязанностями был доволен.
19. У них всех - единое прибежище*, одинаково знание, одинаковы нравы, Одинаковой деятельностью они заняты, и одинакова их дхарма;
20. Они всегда сопряжены с Единым, у них одна мантра*, одни уставы, обряды.
Хоть долг у них разный, но Веда одна, они опираются на одну основу*.
21. По времени их жизнь разбивается на четыре ступени; Силой отрешённости от плодов желаний они высшего пути достигают
22. И преданы единению с Атманом. Таковы признаки основы (дхармы) крита-юги.
Вечная дхарма четырёх варн на четырёх ногах стоит в крита-югу;
23. Этот (век), именуемый крита-югой, от трёх гун свободен*. Теперь узнай о трета-юге; в этот (век) совершается саттва (жертвоприношение Соме),
24. На четверть убывает дхарма и в красное облачается Ачйута, В истине пребывают люди, преданные обрядам и долгу.
25. Совершаются жертвоприношения, (соблюдаются) разные обряды, уставы.
В трета возникают способы для достижения целей: дары, жертвы;
26. Не уклоняются от долга, усердствуют в дарах и умерщвлении плоти,
Свой закон, соблюдая, действуют люди. Такова трета-юга.
27. В двапара-югу только половина Дхармы для нас* существует, А Вишну в жёлтое облачается, и Веда становится четвертичной,
28. Так что одни знают (все) четыре Веды, другие знают Три Веды, две и даже одну Веду, иные ж и Ригведы не знают.
29. Так, когда разбиваются законы, приумножаются обряды; Ставшие страстными народы умерщвление плоти и (раздачу) даров соблюдают.
30. Не постигая единой Веды, на много частей разделяют Веду Отпавшие здесь от саттвы; (лишь) немногие в истине пребывают.
31. Когда же ум (манас) отпадает от истины, многие заболевают; За вожделениями гоняясь, от судьбы воздаяние получают* (люди),
32. Побуждаемые этим, люди, совершают чрезмерное умерщвление плоти, Иные вожделенного вожделя или райских наслаждений, распространиют жертвы.
33. Так при наступлении двапара-юги нечестивые народы гибнут. В кали-югу дхарма стоит на одной ноге, Каунтея.
34. При наступлении мрачной юги Кешава становится Кришной (Чёрным). Веды, нравы, наставления слабеют, также жертвы, обряды, дхарма.
35. Ливни и прочие* напасти, болезни, уныние, гнев, беды (возникают), Происходят несчастные случаи, тоска, тревога и страх (возрастают*).
36. При смене юг закон (дхарма) изменяется также, А со сменой закона меняются и люди.
37. При гибели мира идут к гибели существа, пребывающие в мир

А когда к гибели приближается юга, искажаются цели желаний.
38. Эта юга именуется Кали, протекает она недолго, И (даже) долговечные изменениям сообразно изменениям.
39. Что же касается твоей любознательности, желания обо мне разузнать, врагов утешитель, То познавшему человеку зачем стремиться к бесполезному знанию?
40. Итак, возмещено всё, о чём ты меня вопрошал, долгорукый: Перечислены юги. Теперь уходи, благо тебе да будет! Так в святой "Махабхарате", в книге "Лесная", в книге "Хождение по криницам" гласит 149 глава - **ХОЖДЕНИЕ ЛОМАШИ ПО КРИНИЦАМ**
БЕСЕДА ХАНУМАНА И БХИМЫ
В БАНАНОВЫХ ЗАРОСЛЯХ
Глава 150
Бхимасена сказал:
1. Я не уйду раньше, чем не увижу тот твой образ! Если хочешь оказать мне милость, яви сам свой образ.
Вайшампаяна сказал:
2. На эти слова Бхимы лесной человек* усмехнулся И явил тот образ, в котором океан перепрыгнул.
3. Желая сделать приятное брату, огромный, прекрасный (образ) Он принял: ввысь и вширь весьма возросло его тело;
4. Заросли бананов, деревья превысил безмерносветозарный; Стоящий там лесной человек стал с горными вершинами вровень,
5. Приняв огромное, гороподобное тело, Со скошенным лбом, медно-красными глазами, с острыми зубами.
6. Рыжий закрутив длинный хвост, стоял, охватывая стороны света; Созерцая тот огромный облик брата, каурава, сын Панду,
7. Тогда изумился Бхима, и волосы у него снова и снова вставали дыбом,
На светозарного, подобно золотой горе великолепием,
8. Как бы на пламенеющее поднебесье (глядя), зажмурился Бхима. И молвил Хануман Бхимасене как бы с улыбкой:
9. "Такой, как здесь, мой облик ты созерцать способен, безупречный, Но я мог бы возрасти ещё больше, сколько мне вздумается, Бхима! О губитель врагов, (моя) мощь возрастает с ростом моего тела.
Вайшампаяна сказал:
10. Удивительное, претрашное, подобно хребту Виндхья Тело Ханумана увидев, смуглился сын Павтаки (Ветра).
11. Тогда восхищённый Бхима со вздыбленными волосами, сложив руки, С беспечальным сердцем предстоящему Хануману молвил:
12. "Я видел огромные размеры твоего тела, могучий, Но теперь сократи себя самого, величайший витязь,
13. Ибо не могу (больше) созерцать тебя, подобного восходящему творцу света, Подобного горе Майнаке, безмерного, не подлежащего созерцанию.
14. Но изумляюсь сердцем, почему при тебе, (таком) огромном, витязь, Раме пришлось лично вступить в единоборство с Раваной?
15. Ведь то хорошо сражающееся войско Ланки, его колесничих Силой только своей руки, без помощников, ты мог бы уничтожить!
16. Ибо ничего недостижимого для тебя не вижу, о рождённый Марутой, Достаточно было тебя одного, чтобы одолеть в битве Равану с его дружиной".
Вайшампаяна сказал:
17. Превосходный прыгун Хануман на эти слова Бхимы Тогда ответил голосом нежным, глубоким.
Хануман сказал:
18. Всё это так, как ты говоришь, Бхарата! Тот ничтожный ракшас был не ровня мне, Бхимасена!
19. Но если бы я убил того Равану, занозу (всего) мира, То не было бы славы у потомка Рагху, поэтому действовать я ему предоставил;
20. Тот богатырь этого презренного ракшаса с его дружиной уничтожил; В свой кремль привёз он Ситу; слава его прогремела среди мужей.
21. Теперь иди, обогащённый знанием, радуясь признанью и благу брата, Безопасным и мирным путём, Ветром со всех сторон хранимый.
22. Этот путь, превосходный каурава, ведёт в лес Саугандхику; (Там увидишь) рощи Владыки Сокровищ; стерегут их ракшасы, якши;
23. Только не торопись рвать цветы своевольно; Особый почёт божествам выражать должны люди:
24. Силой (жертв) хома, даров поклонения, мантр, тур-Бхарата, И благоговением склоняют богов (на) милость, Бхарата!
25. Сынок, не действуй поспешно; свой закон соблюдая, Уверждаясь в своём долге, постигни* высшую дхарму и ей последуй!
26. Ибо без распознавания дхармы, без почитания старцев Долг и полезное сам Брихаспати не мог бы различить.
27. Нужно распознать, где беззаконие называют законом, а закон беззаконием (называя), Как распределяется распознавание, неразумные этого не понимают.
28. От благонравия возникает дхарма, от дхармы возникают Веды, Веды порождают жертвоприношения, жертвой утверждаются боги.
29. Веды указывают поведение и уставы; богов поддерживают жертвы; Добронравие поддерживают сыны Ману, следуя изречениям Брихаспати и Ушани;
30. Куплю-продажу поддерживают торговцы; процветанием земледелия и скотоводства Приходит и держится всё - таковы законы дваждырождённых.
31. (Изучение) трёх (Вед), земледелие, государственность - вот тройственная наука познавших, Сочетанием этих (трёх) определяется путь народа;
32. Три (варны), выполняя дхарму, осуществляют на земле

закономерность,
 А если умирает государственность, то беззаконие возникает.
 33. Если подлежащий выполнению долг не выполняется, то народы гибнут;
 А когда эти три (варны) хорошо выполняют долг, благоденствуют народы.
 34. Закономерный долг браминов - (познание) Единого, оно присуще одной лишь варне;
 Жертвы, изучение Писания, (раздача) даров - по преданию, трёх других считается долгом;
 35. Совершение жертв, учительство и принятие даров есть долг браминов.
 Защита (народа - долг) кшатриев; купля-продажа, скотоводство* - (долг) вайшьев.
 36. Повиновение дваждырождённым - такой долг указывается шудре:
 (Ему) запрещается нищенствовать, (вкушать) хому, соблюдать обеты; он должен жить у (своего) господина.
 37. Твой долг - долг кшатрия; быть защитником, Каунтея;
 Следуй своему долгу смиренно, сдерживая чувства,
 38. Советуясь со старцами честными, разумными, сведущими в законах,
 В делах управления и (наложения) наказаний;
 такой усердный (правитель) достигает (блага)*.
 39. Если раджа правильно распределяет наказания и награды,
 То чётко устанавливается и распределение (занятий) народа.
 40. Почему в дружинах врагов, их союзников, по всей стране, на заставах
 Нужно постоянно через согладатаев раз узнавать о благоденствии или упадке (народов),
 41. О способах (управления соседних) раджей, об (их) замыслах, отваге.
 Согладатайство, заключение (в темницу), благоволение, изворотливость создают удачу.
 42. Успех (достигается) попустительством, строгостью, совокупностью (способов) или каждым отдельно,
 И такими делами преуспевают; притеснением, изгнанием;
 43. Тайные замыслы и согладатайство - корень всего, тур-Бхарата.
 Правильно задуманное поведение (обеспечивает) удачу, поэтому обо всём с браминами советоваться нужно.
 44. С женщиной, ребёнком, с пьяным, легкомысленным, жадным,
 С одержимым не следует вести тайных совещаний;
 45. Нужно держать совет со знающими, сильными, со способными выполнить дело,
 С дружественными, постоянно собранными;
 надо всячески отклонять совет тупоумных.
 46. С праведным (нужно держать совет) о вопросах долга; с пандитом - о вопросах пользы;
 О наблюдении за женщинами - со скопцами*; с жестокими - о делах жестоких.
 47. Через своих и чужих (согладатаев) следует раз узнавать, что может и что не может
 Исполнить противник из затеваемых им дел, а также о слабости его и силе.
 48. Нужно принимать мудрых, благоволять к правдивым, Нужно обуздывать безнравственных и преступных.
 49. Если благосклонность и наказание раджа распределяет справедливо,
 То и народ утверждается в границах закона.
 50. Вот изложен тебе, Партха, долг (раджи), труднодостижимый, суровый,
 Соблюдай этот долг твоей варны, обуздывая чувства.
 51. (Силой) умерщвления плоти, силой закона, жертвоприношений, (принятия) даров певцы идут в небо; (Принося) дары, (храня) обряд гостеприимства, уставы, варны, благим путём идут вайшьи.
 52. А кшатрии заслуживают небо (праведным) правлением и защитой народа,
 Справедливым (наложением) наказания, отвращением от ненависти, страсти,
 Они идут в миры праведных, отказавшись от жадности, гнева.
 Так в святой "Махабхарате", в книге "Лесная", в книге "Хождение по криницам" гласит 150 глава - ХОЖДЕНИЕ ЛОМАШИ ПО КРИНИЦАМ
 БЕСЕДА ХАНУМАНА С БХИМОЙ

Глава 151

Вайшампаяна сказал:

1. Тогда, сокращая огромный свой образ, принятый им произвольно, Лесной житель снова обнял Бхимасену передними руками.
 2. После братских объятий у Бхимы, Бхарата, Мгновенно исчезла усталость, и он воспрянул:
 3. Богатырём, сверхбогатырём он себя ощутил:
 "Есть ли (ещё) кто-нибудь столь великий?!"
 Тогда снова тот рыжий с глазами, полными слёз, молвил,
 4. С Бхимой он заговорил сердечно, голос его прерывали слёзы:
 "Иди в свою обитель, витязь; будешь рассказывать - меня помня (добрым) словом!"
 5. О моём пребывании здесь, превосходный каурава, никому не должно быть известно;
 Это - земля подателя сокровищ (Куверы), сюда в определённое время и место
 6. Сходятся, многосильный, богов и гандхарвов юные жёны.
 Да, мне хорошо послужили глаза*: о потомке Рагху я вспоминаю,
 7. О том, кого звали Рама, о (воплощении) Вишну, о радости сердца вселенной;
 Для лотосоликой Ситы он - Солнце,

для Десятикого* - разгоняющий тьму Творец Света.
 8. Я прикоснулся* к человеческому телу, встретясь с тобой, Бхима! Пусть для тебя не будет тщетной наша встреча, богатырь Каунтея!
 9. Ты - мой брат, и поэтому избери дар, Бхарата, В Варанасахаю отправиться мне, быть может,
 10. Чтобы убить ничтожного сына Дхритараштры? Мигом исполню!
 Или скалой раздавить мне весь (тот) город?
 11. Или, связав Дурйодхану, перед тобой его поставить?
 О многосильный, какое скажешь желание, тотчас исполню!"
 Вайшампаяна сказал:
 12. Выслушав такую речь того махатмы, Бхимасена, Возрадованный до глубины души, Хануману ответил:
 13. " О вождь лесных челоуеков, как бы совершённым тобой всё это (считаю), Благо тебе да будет, долгорукий! Хочу, чтобы ты был ко мне благосклонен.
 14. Защитника обрели все Пандавы, коль ты защищаешь, могучий, Ведь мы всех врагов победим твоей мощью!"
 15. На эти слова Бхимасены Хануман ответил:
 (Меж) нами братство и сердечная (дружба); угодное тебе исполню:
 16. В войско врагов, полное разного оружия, проникнув, Витязь, когда ты взревёшь, как лев, многосильный,
 17. И я тогда твой рёв подкреплю своим рёвом И вскочу, пребывая на стяге (Арджуны), ужасный рёв издавая!
 18. (Тот рёв) лишит жизненной силы врагов, и вы их легко перебьёте".
 Так Хануман сказал тогда сыну Панду, Бхимасене.
 19. Указав дорогу Бхиме, он исчез оттуда.
 Так в святой "Махабхарате", в книге "Лесная", в книге "Хождение по криницам" гласит 151 глава - ХОЖДЕНИЕ ЛОМАШИ ПО КРИНИЦАМ
 БЕСЕДА ХАНУМАНА С БХИМОЙ

Глава 152

Вайшампаяна сказал:

1. По исчезновении превосходного рыжего (обитателя леса) величайший богатырь Бхима Той цветущей дорогой пошёл через Гандхамадану,
 2. Вспоминая великолепие (Ханумана), его ни с чем на земле не сравнимое счастье, Также величие души, могущество сына Дашаратхи (Рама) вспоминая;
 3. Отрадным лесом и перелесками проходил (Бхима) И (всё) приглядывался, разыскивая тот благоуханный (лотос).
 4. Цветущие деревья, разные озёра, реки, Цветущие заросли, многокрасочные расцветки леса, Стада опьянённых течкой слонов, перемазанных в грязи, Бхарата, Подобных грозным тучам, во множестве видел (Бхима).
 6. Красивые, быстроглазые самцы и самки ланей в чаще леса, С пучками травы во рту, выглянув из-за деревьев, мгновенно скрывались.
 7. (Через лес) - обитель буйволов, вепрей, тигров, По ушелям богатырски на гору всходил Бхимасена.
 8. Всегда благоуханными цветами, красивыми, нежными ветвями, (Приветливо) кивающими под лёгким ветерком, в глубь леса как будто деревья манили.
 9. Опьянённые мёдом пчёлы роились над лотосами, как бы творящими анджали;* Бхима шёл то берегом озёр отрадных, заросших лотосами, то вдоль лесных опушек;
 10. На цветущие склоны горы он устремлял свой взор и сердце, Словом Драупади, как посошком дорожным (подкрепляясь), шёл поспешно.
 11. После полудня, идя через лес, где (паслись) бесчисленные лани, Он увидел незапятнанно чистые золотые лотосы в реке полноводной;
 12. (Стада) гусей, уток-карандавов (в ней плескались), (её берега) украшали казарки;
 (Вся) в чистейших тинорождённых (лотосах), она блистала, как венец (горной) вершины*.
 13. Большие заросли лотоса "саугандхика", приятного, подобного блеском Юному солнцу, увидел на той реке великий душою Бхима
 14. И, увидав, "Желанное достигнуто!" - (воскликнул) в сердце Пандава;
 К любимой, измученной жизнью в лесу, Бхима устремился сердцем.
 Так в святой "Махабхарате", в книге "Лесная", в книге "Хождение по криницам" гласит 152 глава - ХОЖДЕНИЕ ЛОМАШИ ПО КРИНИЦАМ
 СОБИРАНИЕ ЛОТОСОВ "САУГАНДХИКОВ"

Глава 153

Вайшампаяна сказал:

1. К отрадному лотосовому озеру, раکشасами охраняемому, приблизясь, Вокруг вершины Кайласы чарующий лес увидел (Бхима);
 2. В обители Куберы зарождались (питающие озеро) горные водопады;
 Его отрадные (берега) изобиловали тенью (оплетённых) лианами деревьев.
 3. Зелёной листвою затенённое (озеро) дивные золотые лотосы украшали, Оно кишело разнообразной птицей. Незагрязнённая тропа (вела) к водопою.
 4. Превосходной водой, рождённой на горном склоне, оно неотразимо привлекало Разнообразные существа (этого) прекрасного, восхищающего взоры места.

5. Быстроногий сын Кунти увидел чудесную, прозрачную воду, Прохладную, подобную амрите вкусом; жадно и долго пил Пандава. 6. Дивное озеро золотые лотосы "саугандхики" сплошь покрывали, (И другие) превосходные, весьма благовонные лотосы там росли в изобилии: 7. Лотосы (синие), как небесный камень*, и разных других окрасок, с прекрасными стеблями, Усыпанные пылью, веселили сердце; (озеро населяли) утки-карандавы и гуси. 8. (Тот) царственный сад раджи, махатмы Куберы, Озарили гандхарвы, апсары, боги... 9. Его посещали небесные риши, якши, кинпуруши, Ракшасы, киннары... (Крепко) стерёг его Вайшравана - Кубера. 10. Увидав эти (дива), сын Кунти, богатырь Бхимасена, Чудесное озеро разглядывал и весьма восхищался. 11. Сотни, тысячи ракшасов, по названию кродхаваша, (исполняя) приказ раджи, Обвешанные разным оружием, (бдительно сад) охраняли. 12. Увидев Каунтею, одетого, (подобно отшельнику), в шкуру лани, Носящего золотые украшения и палицу, страшного отвагой богатыря Бхиму, 13. Вооружённого, опоясанного мечом, врагов покорителя приближающегося без тени смущения, С намерением нарвать цветов, (сторожа) стали переговариваться друг с другом: 14. "Вот вооружённый тигр-человек, одетый в шкуру лани; Нам следует спросить, что здесь он собирается делать". 15. Тогда все (они), приблизясь к долгорукому Врикодаре, Сияющего великолеплем, спросили: "Благоволит сказать, кто ты? 16. Ты носишь одежду мунди и вместе с тем - оружие; С какой целью ты сюда явился? Это скажи, многотимый!" Так в святой "Махабхарате", в книге "Лесная", в книге "Хождение по криницам" гласит 153 глава - **ХОЖДЕНИЕ ЛОМАШИ ПО КРИНИЦАМ СОБИРАНИЕ ЛОТОСОВ "САУГАНДХИКОВ"**

Глава 154

Бхима сказал: 1. Я - сын Панду, Бхимасена, (рождён) непосредственно за Дхармараджей. Ракшасы, к Вишала-баныю пришёл я с братьями вместе; 2. Увидела там Панчалийка превосходный (благоуханный) лотос, Принесённый ветром; так вот, много таких цветов она захотела. 3. Несказанно красивой законной моей супруги выполняя желание, Забрёл я сюда: (хочу) принести ей лотосов; полуночники, знайте! Ракшасы сказали: 4. Тур-человек, это излюбленное место прогулок Куберы, Человек, подчинённый закону смерти, рвать здесь (цветы) не смеет! 5. Даже божественные риши, якши, боги, о Врикодара, Гандхарвы, апсары здесь (лотосы) рвут, Пандава, Отдыхают, пьют (воду) только с дозволения владыки якшей*. 6. Никому другому не позволяет сюда ходить владыка сокровищ; А если какой нечестивец захочет нарвать (цветов), он, несомненно, погибнет! 7. Ты хочешь насильно нарвать лотосов, ни на кого не смотря, - Как же это назвался ты братом праведного раджи? 8. Спросись у владыки якшей, тогда пей и рви цветы, сколько хочешь, Иначе ни на один лотос ты взглянуть не смеешь! Бхимасена сказал: 9. О ракшасы, я не вижу поблизости того владыку сокровищ, Но всё равно я бы не смог просить, если бы даже увидел махараджу: 10. Ведь не выпрашивают раджи, это для них закон непреложный! Нарушать долг кшатриев я ни в коем случае не желаю! 11. Отрадное это лотосовое озеро возникло из горных водопадов, И в его возникновении не участвовал махатма, владыка Кубера; 12. Оно равно для всех существ возникло, для Вайшраваны также, Кому и кого надлежит умолять, раз так обстоит дело? Вайшампаяна сказал: 13. Так всем ракшасам молвив, вспылчивый Бхимасена Бросился в лотосовое озеро, тот долгорукий, могучий; 14. Вопреки словесному запрету ракшасов, (действовал) пылкий. "Не смей этого (делать!)" - так разярённые ракшасы ему отовсюду орали. 15. Вопреки тем ракшасам, продолжал (своё) дело устрашающий отвагой, Пока все готовились ему помешать, нырлял многосияющий (Бхима). 16. "Хватайте! Вязите! Рубите его! Сварив, мы пожрём Бхимасену!" - Так, угрожая, кричали (ракшасы) и, потрясая оружием тараща глаза к нему подступали. 17. Он же, схватив (свою) тяжёлую, огромную палицу, подобную посоху Ямы, Отделанную золотом, стремительно на них напал, воскликнув: "Ужо погодите!" 18. Потряса дротиками, топорами и разным другим оружием, отовсюду нападали Кродхаваша, свирепые страшилища окружили со всех сторон Бхиму, уничтожить желая. 19. Но зарождённый Ветром в Кунти, стремительный врагоубийца, богатырь могучий, Великоотважный, для врагов был неодолим ходящий в Правде и Законе. 20. Зная их повадки, вражеское оружие поломал махатма И возле лотосового озера убил их более сотни, начиная с сильнейших.

21. (Ракшасы) внезапно сбежались со всех сторон и великого богатыря Бхиму окружили; Видя его отвагу, мощь, силу рук и знания, увидев также, что одолеть не смогут, 22. Израненные, избитые, ошеломлённые кродхаваша поднялись на воздух; Те разгромленные враги Бхимы к вершинам Кайласы устремились. 23. Толпу врагов отважно победив, Бхима был подобен Шакре, убившему тьму даятьев; Победив врагов, он бросился в лотосовое озеро и лотосов нарвал вволю. 24. Затем он пил (и пил) амритоподобную воду; так всё больше восстанавливались его блеск и сила. Воспрянув, он снова рвал лотосы "саугандхики", благоухающие превосходно. 25. (Тем временем) кродхаваша, изгнанные силой Бхимы, собрались у владыки сокровищ, Вконец перепуганные, рассказали всё досконально о битве с Бхимой, об отваге его и силе. 26. Но, выслушав их слова, ракшасам бог сказал с усмешкой: "Мне всё известно. Пусть рождённые боготой (лотосы) собирает для Кришны Бхима беспрепятственно, вволю!" 27. Затем, отпущенные владыкой сокровищ, (уже) без ярости, они направились к превосходному каураве; Одного, наслаждающегося в лотосовом озере, они увидели Бхиму. Так в святой "Махабхарате", в книге "Лесная", в книге "Хождение по криницам" гласит 154 глава - **ХОЖДЕНИЕ ЛОМАШИ ПО КРИНИЦАМ ПРИНЕСЕНИЕ ЛОТОСОВ "САУГАНДХИКОВ"**

Глава 155

Вайшампаяна сказал: 1. О тур-Бхарата, тогда тех драгоценных, дивных, Разнообразных лотосов он нарвал охапку. 2. И вот внезапно поднялся низовой, несущий гальку ветер, Буйный, пронизывающий насквозь, он возвещал битву. 3. Посыпалось множество падучих звёзд, громыхающих, престрашных; Подсеклись лучи солнца; окутанное мглой, оно померкло. 4. Возникли страшные знамения, грозившие гибелью Бхиме; Выпал грозный дождь, и даже земля заколебалась, 5. Окровавился (небосклон) на всех сторонах света, пронзительно закричали яйцeroждённые и звери, Мгла заволокла всю (округу), ничего (даже вблизи) нельзя было различить; 6. И (разные) другие зловещие знамения там возникали. Заметив, что кругом творится что-то чудное, Юдхиштхира, сын Дхармы, 7. Лучший из говорящих, молвил: "Что-то произойдёт с нами! Держитесь друг друга, благо вам, упивающиеся битвой Пандавы! 8. Поскольку могу предвидеть дело, очень скоро нам предстоит (показать) отвагу!" Эти слова произнося, (в тревоге) кругом озирался раджа. 9. Не видя Бхимы, утешитель врагов, Юдхиштхира, Сын Дхармы, близнецов и Кришны, поблизости стоящих, 10. Спросил о брате, о Бхиме, страх наводившем в битве: "О Панчалийка, что это Бхима какое-то дело затеял? 11. Или тот богатырь, любитель внезапности, внезапно его уже исполнил? Такое обильное совпадение знамений, возникших беспричинно, 12. Являющихся везде в округе, великое бедствие предрекает!" На эти его слова разумная Кришны так отвечала, Любимая, ясноулыбная царица, любимому угодить желая. Драупади сказала: 13. Сегодня Ветер принёс мне (лотос) "саугандхику", раджа, Упавший (цветок) Бхимасене я (показала) с приязнью. 14. И богатырю сказала: "Таких (лотосов), каких видишь, много, Даже все, (сколько найдёшь), принеси и возвращайся, скорее! 15. И вот тот долгорукий, желая сделать приятное мне, Пандава, В северо-западную сторону, раджа, отправился за теми цветами". 16. Только она это сказала, Близнецам молвил раджа: "Вместе (все) трое пойдём туда, куда пошёл Врикодара. 17. Пусть ракшасы понесут тех певцов, которые устали и ослабели, Ты ж, Гхатоткача, подобный бессмертным, понесёшь Кришны! 18. Ясно, что, углубляясь (в лес), Бхима сбился с дороги, - таково моё мнение, Долгое время (прошло с его ухода), а ведь быстротой он подобен ветру! 19. Несясь над землёй, стремительностью он подобен сыну Винаты; Он даже в поднебесье взлетает и по желанию спускается (оттуда). 20. Вы, полуночники, гонитесь за ним, сколько хватает силы! Понине он не вредил совершенным, знатокам (слова) Брами!"* 21. На эти слова все (ракшасы) во главе с сыном Хидимбы "Правильно!" ответили. Зная, где лотосовое озеро Куберы, тур-Бхарата, 22. (Ракшасы), неся Пандавов и некоторых певцов - (браминов), Вместе с Ломашей, радуясь в сердце, отправились (в дорогу). 23. Скоро прибыв, они увидели прелестную пущу И озеро, покрытое "саугандхиками" и другими лотосами, отрадное сердцу. 24. На берегу (озера) они увидели Бхиму, Мудрого махатму и поверженных широкоглазых якшей 25. С разможёнными головами, с изувеченными телами, Руками, ногами; тут же на берегу стоял махатма Бхима, 26. Разъярённый, закусивший губу, с застывшим взглядом; Подняв палицу обеими руками, стоял он на берегу потока*, 27. Подобный Смерти в день гибели существ, в руках держащий посох. Его увидев, Дхармараджа стал обнимать его снова и снова,

28. Ласково начал его попрекать: "Зачем, Каунтея, ты это сделал: Так внезапно ушёл и, благо тебе, совершил богам неудобное (дело)?
29. Впредь так не поступаай, если ты ищешь моей приязни".
Наставив сына Кунти, он лотосы принял.
30. Пока в том лотосовом озере рвали (цветы) богоподобные (Пандавы),
В это самое время воины-великаны,
31. Стражи (озера), захватив утёсы, приближались,
Но, увидев Дхармараджу, Ломашу, великого риши,
32. И других туров-браминов, также Накулу и Сахадэву,
Смирненно земным поклоном (приветствовали их), Бхарата.
33. Полуночники успокоились, одобренные Дхармараджей.
Здесь, с ведома Куберы, те могучие кауравы
34. Прожили не очень долгое время; умиротворённые сердцем,
Ожидая Бибхатсу на склонах Гандхамаданы,
(пребывали) те потомки Куру.
Так в святой "Махабхарате", в книге "Лесная",
в книге "Хождение по криницам" гласит 155 глава -
ХОЖДЕНИЕ ЛОМАШИ ПО КРИНИЦАМ
ПРИНЕСЕНИЕ ЛОТОСОВ "САУГАНДХИКОВ"

Глава 156

Вайшампаяна сказал:

1. Когда там проживал Юдхиштхира, праведный раджа,
Он молвил (однажды) Кришны, братьям и дваждырождённым:
"Одну за другой мы повидали чистые криницы,
Несущие благо, и леса, восхитяющие сердце;
3. Некогда боги и махатмы-риши их посещали,
(Их) дваждырождённые чтут; везде без исключения
(мы побывали).
4. Сказания о жизни, особенно о подвигах древних ришей,
О жизни раджаришей и разные (другие) превосходные сказания
5. Мы слушали то в той, то в другой благой пуще;
Вместе с дваждырождёнными многократно омовения
мы совершали;
6. Мы постоянно цветы и воду богам приносили;
корнями, плодами,
Какие только можно было достать, предков мы насыщали;
7. Во всех отрядных горных реках и пречистых озёрах
Вместе с махатмами мы омывались;
8. С дваждырождёнными в (реках) Иле, Сарасвати, Синдхе, Ямуне,
Нармаде и в разных (других) благодатных криницах
бы омывались;
9. Через Врата Ганги прошли, на многие прекрасные горы,
Даже на Химават, населённый стаями разных птиц*",
мы взбирались;
10. Баньян Вишалу (удостоились) видеть, Нары-Нараяны обитель.
Также дивные лотосовые озёра видели, чтимые
совершенными, ришами, богами.
11. Поочерёдно все без исключения святилища (мы посетили)
По указанию Ломашы, превосходного брамина, махатмы.
12. В ту пречистую обитель Вайшраваны, прибежище совершенных,
Как найти нам теперь сокровенный путь, Бхима?"
Вайшампаяна сказал:
13. Когда так говорил владыка раджей, воплощённая*
Речь сказала:
"Отсюда ты не сможешь пройти к обители
Вайшраваны; здесь непроходима дорога;
14. Этим путём тебе возвратиться нужно,
В становище Нары-Нараяны, называемое Бадари;
15. Затем взойди к обители Вришапарвы, богатой цветами, плодами,
Посещаемой совершенными и странниками*, о Каунтея,
16. Отсюда всходи к обители Ариштишны; поживи там, Партха,
Отсюда ты узришь чертог Подателя Богатств, Каунтея".
17. И тотчас (повеял) ветер, несущий дивные ароматы, чистый,
Радостный, прохладный, на головы (их) он дождь цветов пролил.
18. Услыхав дивную речь с поднебесья, все изумились,
Особенно земные риши и брамины (пришли в изумление).
19. О Бхарата! Выслушав ту великую, чудесную (речь),
дваждырождённый Дхаумья
"Да не будет тщетным это потустороннее слово!" - так молвил.
20. Тогда раджа Юдхиштхира принял это слово
И в обитель Нары-Нараяны вновь вернулся.
21. Бхимасена и другие братья с ним вместе,
И Панчалийка, и брамины - (все) счастливо там жили.
Так в святой "Махабхарате", в книге "Лесная",
в книге "Хождение по криницам" гласит 156 глава -
ХОЖДЕНИЕ ЛОМАШИ ПО КРИНИЦАМ
ПУТЕШЕСТВИЕ В ОБИТЕЛЬ НАРАЯНЫ
ЗАКОНЧЕНА КНИГА "ХОЖДЕНИЕ ПО КРИНИЦАМ"

БИТВА С ДЖАТАСУРОЙ

Глава 157

Вайшампаяна сказал:

1. Тогда Пандавы там, на царственной горе, жили
совершенно спокойно,
Вместе с дваждырождёнными ожидая прибытия сына
Притхи (Арджуны),
2. После ухода ракшасов вместе с родным сыном Бхимасены
(Гхатоткачей).
(Однажды), когда отлучился Бхимасена, некий ракшас внезапно
3. Похитил Дхармараджу, обоих Близнецов и Кришны.
"Вот брамин, опытный в заклятиях, знаток всех Писаний!" -
4. Так говорили о нём Пандавы, он же обхаживал щедрого (раджу)
И зарился на колчаны и луки сыновей Притхи*.
5. Кроме того, он подкарауливал случай похитить Драупади.
Прозывался Джатасура тот злодей, греховодник;

6. О его пропитании заботится владыка владык, надежда Пандавов,
Не распознав того злодея, подобного огню, скрытому под пеплом!
7. Когда покорились врагов, Бхимасена, ушёл
(охотиться) на ланей, (злодей), увидев,
Что Гхатоткачи (нет) и по сторонам разбрелась его дружина,
8. Что Ломаша и другие великие риши заняты омовением
И что (остальные) великие подвижники пошли собирать
цветы (для жертвы),
9. Приняв другой образ - искажённый, страшный, огромный,
Ухватил всё оружие и заодно Драупади;
10. Заграбастав и трёх Пандавов, разбойник скрылся.
Но сыну Панду, Сахадэву (удалось) вырваться,
(хоть и) с усилием;
11. Вырвавшись он из рук врага выхватил (свой) меч Каушику
И, призывая Бхимасену, (направился) туда, куда ушёл могучий.
12. Тогда сказал грабителю Юдхиштхира, праведный раджа:
"Ты нарушаешь дхарму! Заблудший, ты сути (её) не видишь.
13. Люди, какие бы то ни было, даже ниспавшие в звериные лона,
Всё же соблюдают дхарму, а ракшасы особо.
14. Ракшасы - корень дхармы, высочайший долг они знают!
Обдумай всё это, оно должно быть тебе близким.
15. О ракшас, боги и риши, сиддхи, предки,
Гандхарвы, змии, ракшасы, скоты, птицы,
16. Вошедшие в звериные лона, муравьи, черви
Живут благодаря людям, ими и ты существуешь!
17. Благополучие твоего мира зависит от нашего процветания,
Страдающим в этом мире соболезнуют боги;
18. Почитаемые, они подкрепляются (жертвой) хавис,
(совершаемой) певцами по уставу;
Мы же, ракшас, хранители, защитники царства;
19. Если царство беззащитно - откуда быть благополучию, счастьем?
Ракшас, коль он безупречен, никогда не должен
превозноситься над раджей.
20. О людоед, ни малейшего проступка нет за нами!
Мы жили, питаюсь остатками от жертв, посильно
богам и другим служили.
21. Мы всегда преклонялись перед примером учителей и браминов.
Никогда нельзя предавать друзей и (людей), оказавших доверие,
22. Ни тех, кто даёт приют, ни тех, чью пищу вкушаешь;
Ты у нас получил приют, ты у нас пребывал счастливо, в почёте,
23. Как же, злокозненный, вкушав нашу пищу, ты нас похищаешь?
Суетно (твоё) поведение, всё ты возрастал, суетны (твои) мысли!
24. Ты постыдной смерти достоин, суетный, нынче ж тебя не станет!
Но если ты, злокозненный, ещё не совсем* отвратился от дхармы,
25. То верни нам оружие и с боем умыкни Драупади!
Но если ты по недоразумению совершил такой проступок,
26. То знай, что только беззакония и позора ты достигнешь в мире!
О ракшас, если ты нынче обесчестишь женщину
из потомков Ману,
27. Это всё равно, что ты сам волеешь яд в (свою) чашу".
Так, подобно гуру*, его наставлял Юдхиштхира.
28. Тот же, ношей себя нагрузив, подвигался не особенно быстро.
Тогда Драупади и Накуле сказал Юдхиштхира:
29. "Не бойтесь ракшаса! Одуруманив, я сбил его с дороги!
Неподалёку находится могучий родной сын Ветра!
30. Вмиг не станет ракшаса, как только появится Бхима!"
Сахадэва, увидев, что у ракшаса одурманено сознание,
31. Юдхиштхире, сыну Кунти, сказал (такое) слово раджа:
"Станем ли ныне порочить честь кшатриев, раджа?
32. Покинет ли жизнь (этот) враг, встретив битву лицом,
или нас одолеет,
Он ли нас, мы ль его (уничтожим), но будем сражаться,
врагов утешитель!
33. Прикончи его, долгорукий, этому место и время, владыка!
О воистину отважный, вершить долг кшатрия пришло время!
34. Победители или побеждённые, мы путь благой заслужим!
Если ракшас останется жив после заката солнца,
35. То мне уж не говорить тогда: "Я кшатрий!" -
(воистину) так, Бхарата!
Эй, эй, ты, ракшас, погоди-ка! Я - сын Панду, Сахадэва!*"
36. Только убив меня, её умыкнёшь, или же сам здесь
заснёшь убитым!"
Ещё говорил сын Мадри, как Бхимасена внезапно
37. С палицей в руке налетел, подобный перуну Индры;
(Захваченных ракшасом) он увидел - преславную
Драупади, (своих) двух братьев
38. И на земле бросающегося на ракшаса Сахадэву.
Ракшас сбился с дорги, будто Кала поразил его сознание;
39. Гонимый судьбой, он туда и сюда метался.
Увидев тех двух похищенных братьев и Драупади могучий,
40. Обуянный гневом Бхима тому ракшасу молвил:
"Ещё раньше я тебя разгадал, злодей, при пробе оружия!
41. Тогда ты не попался мне и смог ударить целым,
Ты нам ни в чём не перечил, (живя) у нас в образе брамина;
43. Кто намеренно и без причины уобёт даже ракшаса,
тот в ад попадает.
Тогда не надлежало тебя убивать, ибо время ещё не пришло,
44. Ну, а теперь ты созрел, раз подобное затеял -
Совершить похищение Кришны. (Вот) времени дивное дело;
45. На такой крючок, на леске времени висящий, ты попался,
Как в воде у рыбы, у тебя рот проколот!
А теперь тебе уж не выжить!
46. Ты направляешься в ту страну, куда влечёт тебя сердце,
Но туда не пойдёшь, а пойдёшь путём Хидимбы и Ваки!"
47. После этих слов Бхимы ракшас, побуждаемый Смертью,
В страхе их всех побросал и приготовился к битве;
48. Он отвечал Бхиме - от ярости дёргались его губы:
"Я не сбился с дороги, злодей, из-за тебя я задержался!
49. Ракшасам, которых, по слухам, ты убил в сражении,

Ныне я совершу посмертное возлияние твоей кровью!"

50. Слушая эти слова, углы рта облизывал Бхима
И ухмылялся во гневе, видом подобный Смерти
при кончине (мира);

51. Он подбежал к раکشасу, видя, что тот замахнулся рукою,
Поминутно раскрывает рот и облизывает (запёкшиеся) губы;
52. Бхима, вызывая на поединок, остановился (перед)
ним вплотную;

(Тогда) яростно обрушился на него раکشас, как Бали
на держащего ваджру*.

53. Когда они завертелись в ужасающей рукопашной схватке,
Подбегали оба сына Мадри, обуреваемые гневом,

54. Но отстранил их с усмешкой сын Кунти Врикодара.
"Я сам одолею раکشаса! - так сказал. - Глядите!"

55. Собою и братьями (я кланюсь), законом, благими делами,
Жертвой кланусь, раکشаса я прикончу, раджа!"

56. Так он сказал. Богатыри, борясь друг с другом,
Оба руками сплелись - раکشас и Врикодара.

57. Так проходил поединок двух разъярённых - раکشаса и Бхимы,
Беспощадный, как битва бога с данавом;

58. Они вырывали с корнями деревья, ими колотили друг друга,
Ревели могучие и грхотали, подобно грозовым тучам.

59. Превосходные богатыри, (наталкиваясь) бёдрами,
ломали огромные деревья;

Наскакивая друг на друга, каждый стремился убить другого.

60. То было побоище деревьями, истребление всего, что
(вокруг) на земле произрастало,

Как некогда из-за женщины между двумя братьями -
Бали и Сутривой.

61. Потрясая деревьями, они их крошили друг о друга;
Измолочены были оба и непрестанно рычали.

62. Они на том месте, поди, все деревья повырывали,
Измочалили сотнями, один другого уложить стараясь.

63. Затем каменными глыбами поминутно стали швыряться, Бхарата,
Те богатыри, сражаясь, как два горных владыки

огромными облаками*.

64. В ярости они громадными скалами ужасного вида
Быстро, как перунами, избивали друг друга

65. И снова бросались один на другого, гордясь (своей) силой;
Обхватив руками, как два слона, они тащили друг друга,

66. Дубасили один другого тяжелейшими кулаками,
Только стук раздавался: "Ката-ката!" - так великие

богатыри (молотили).

67. Тогда, размахнувшись кулаком, как пятиглавым змеем,
Быстро ударил Бхима раکشаса по затылку!

68. Затем обмягшего раکشаса Бхимасена колотил рукой.
Видя, что он полностью выдохся, его ничком повернул

Бхимасена;

69. Богатырь Бхима, бессмертному подобный, зажав руками (его)
руку,

Сильным рывком подбросив, швырнул (раکشаса) наземь!

70. Все кости его переломал Пандава и затем, ударив
Предплечьем (по шее), оторвал голову от тела,

71. Закусившую губу, (страшно) вращающую глазами;
как с дерева плод она упала.

Оторванная силой Бхимасены голова Джатасуры

72. Упала с закусенной губой, облитая кровью.
Убив того раکشаса, великий лучник приблизился к Юдхиштхире,

И главные брамины его воспели, как Маруты - Васаву.
Так в святой "Махабхарате",

в книге "Лесная",
гласит 157 глава -

УБИЙСТВО ДЖАТАСУРЫ ЗАКОНЧЕНА КНИГА

"БИТВА С ДЖАТАСУРОЙ"

СРАЖЕНИЕ С ЯКШАМИ

Глава 158

Вайшампаяна сказал:

1. После убийства того раکشаса раджа Каунтея, владыка,
Возвратился в обитель Нараяны и там обосновался.

2. Однажды, созвав всех своих братьев с Драупади вместе,
Он сказал им такое слово, вспоминая (своего) победного брата:

3. "Четыре года прошло, как мы в лесу благополучно существуем,
Исполняется пять лет после ухода Бибхатсу (Арджуны),

4. Достигшего превосходнейшей из вершин раджи гор - Шветы;
Празднично украшена она рощами цветущих деревьев,

5. Её оживляют пчёлы; павлины, чатаки,
Буйволы, тигры, вепри, яки*, лани,

6. Газели "руру", хищники, страшные видом, её населяют,
Голубые лотосы, тысячелестные, столепестные лотосы,

лотосы "утпалы",
7. Голубые лилии растут и цветут в её озёрах;

Пречистую, очистительную гору посещают с?ры и ас?ры*;

8. В то место (нужно идти нам), желающим встречи.
Расставаясь, тот безмерно-великолепный сын Притхи

9. Некогда так (говорил) мне: "Пять лет я там проживу
обучения ради".

Получив побеждающее врагов оружие, обладатель лука Гандивы

10. Пандава из мира богов в этот мир к желающим
его видеть вернётся".

Это сказав, Пандава обратился ко всем браминам,

11. Вопросая подвижников о причине (задержки Арджуны);
Партха удовлетворил тех творящих ужасающий подвиг,

совершив прадакшину.

12. Те брамины приняли (почесть) радостно,
с благосклонным довольством:

"Исходом этих бедствий незамедлительно будет
счастье, тур-Бхарата!"

13. О знаток дхармы, в силу дхармы кшатрия ты будешь
защищать землю!"

Вняв словам тех великих подвижников, раджа,

14. Утеснитель врагов отправился вместе с братьями и певцами,
Ракшасами сопровождаемый, Ломашей хранимый;

15. Где шёл пешком великосиятельный, благообетный,
А местами раکشасы подносили его и братьев.

16. Так размышляя о своих многочисленных бедах, раджа
Юдхиштхира

Пришёл в северную область, полную слонов, львов и тигров.

17. Созерцая горы Майнаку, Кайласу,
Высокие скалы (горы) Шветы, Гандхамаданы подошву,

18. Мимо великих, благодатных рек, выше и выше, в горы
Он шёл семнадцать дней по склонам святым Химавата.

19. На склонах Химавата, разными цветущими деревьями
и лианами покрытых,

Близ Гандхамаданы, о раджа, сыны Панду увидели

20. Превосходнейшую обитель Вришапарвы в окруженье
Цветущих растений, потоками вод орошенных.

21. Придя к Вришапарве, праведному раджариши, Пандавы,
Утеснитель врагов, забыв об усталости, ему поклонились.

22. Раджариши обрадовался как сыновьям турам-Бхаратам;
Те утеснители врагов в почёте прожили там семь суток.

23. На восьмой день Пандавы того всесветнопрославленного
риши Вришапарву

Отпустить их просили, и тот соизволил на их уход согласиться.

24. Одного за другим они представили Вришапарве браминов,
Остающихся на время; их как друзей по уставу почтили;

25. Оставляемое имущество Пандавы доверили махатме;
Жертвенную утварь, самоцветы, драгоценные убранства -

26. (Всё) оставили раджи в обители Вришапарвы;
Знающий прошлое и грядущее, благой, сведущий во всех законах,

27. Могучих Пандавов, как сыновей, напутствовал тот
знаток всякого долга.

Отпущенные махатмой, они отправились (дальше) на север.

28. Вришапарва провожал уходящих, о земли владыка,
Многосиятельный препоручил тогда певцам Пандавов,

29. С благословениями и добрыми пожеланиями отпустил
сынов Кунти;

И возвратился Вришапарва, указав (им) дорогу.

30. Через (места), населённые множеством разных зверей,
Юдхиштхира

С братьями вместе держал (свой) путь поистине
отважный Каунтея.

31. На склонах гор, среди растущих (там) разных деревьев,
они устраивали привалы;

И лишь на четвёртый день горы (Шветы) достигли Пандавы,
32. Прекрасной, (обильно) орошаемой водой, похожей

на огромную тучу,
С вершиной, золотом, серебром, самоцветами (отливавшей);

33. Указанного Вришапарвой пути они держались;
Следуя по указанной дороге, они рассматривали разные деревья,

34. Местами - крайне труднодостижимые пещеры в скалах;
Труднейшей дорогой те прекраснорукие благополучно

проходили*:

35. Дхаумья, Кришни, Партхи, Ломаша, великий риши -
Никто не отставал там, (шли бодро), все вместе.

36. Звери, птицы оглашали (горы), бесчисленные лианы,
разные деревья (украшали);

Там стада обезьян водились... (всё) очень радовало сердце.

37. Через огромный лес с чистым лотосовым озером
и небольшими ключами

К великой горе Мальяванту пришли причастные к великой доле.

38. Затем со вздыбленными (от восторга) волосами
увидели Гандхамадану-гору:

Жилище странников, кинпурушей, совершенных;

39. Видьядхары, киннары её посещают,
Населяют стада слонов, различных ланей,

40. Великое множество львов, тигров; шарабхи криками её оглашают;
А лес Гандхамаданы подобен Нандане (райскому лесу).

41. Радостно углублялись под кров прекрасного леса,
Восхищающего ум и сердце, те богатыри Пандавы.

42. Витязи вместе с Драупади и махатмами певцами
Слушали пленительное, нежное, прекрасное,

порождающее радость,

43. Упоительно-сладостное щебетанье птиц разноголосых*;
Видели круглогодично отягчённые плодами, круглый год

сияющие цветами

44. Могучие плодовые деревья в тех лесных чащах;
Манговые, амратаки, бхавы, тиндуки, кокосовые пальмы,

45. Мунджатаки, смоковницы, полные семян гранаты,
Хлебные, хлопковые деревья, лакучи, финики, лимоны,

46. Параваты, (медвяные) чампаки, пленяющие сердца
ашоки, слоновые деревья;

Цитрусовые* (с драгоценными плодами), джамбу,
кашмари, смоковницы разного рода -

47. Плакши, думбары, ваты, ашваттхи, также финиковые пальмы,
Бхалатаки, мироболаны, харитаки, вибхитаки,

48. Ингуды, карамарды, очень сильно ядовитые
стрихнинные деревья,

Эти и разные другие (растения) на склонах
Гандхамаданы (они видели).

49. Деревья с амритоподобными, сладкими плодами,
И ещё чампаки, ашоки*, бакулы, благоуханные кетаки,

50. Muskатный орешник, мимозы, семилестники,
(ароматнейшие) кетаки,

Розовые бегонии, (целительные) кутаджи,
восхитительные коралловые деревья.

51. Деревья париджаты, также ковидары, сли, Деревья шала, тамалы, пиппалы, хингуки, 52. Хлопковые деревья, кимпшукки, ашоки, шимшапы, саралы, Перепела-чакоры, стопёрые павлины, бхрингараджи, попугай, 53. Кукушки-кокилы, голуби, курочки-дживадживаки, Прияки, чатаки и разные другие птицы 54. Отраднo, радостно пели, (среди ветвей) порхая, На отраднoх озёрах везде водяные птицы плескались; 55. Розовые, голубые лотосы, цветы белой, красной кувшинки, Разнообразные лотосы, ирисы купами повсюду пестрели. 56. Разные водяные птицы: серые гуси, утки-казарки, чайки, Утки-кряквы, нырки, фламинго, цапли, бакланы - 57. Эти и ещё другие водяные птицы кишмя-кишели повсюду, Радостные, хмельные от вкусной воды потоков. 58. Чашечки лотосов (с лепестками), пылью покрытыми, к заре тянулись, Над купами лотосов пленительные пчёлки жужжали; 59. На склонах Гандхамаданы те богатые видели Целые заросли голубых лотосов, всё кругом украшавших, 60. Большие стаи хохлатых павлинов, распускающих хвост полукругом, На бoуны облаков отвечающих упоённым криком*, 61. Сладостным возгласом "кэка!" встречающих дождевые тучи, Переливчатый хвост развернувших, опьяняющих страстью, 62. В любовной пляске на лесных полянах они видели. Другие хохлатые (уже) с подругами, в упоении 63. Запрятались в зарослях ползучих и вьющихся растений; Иные на ветвях (деревьев) "кутаджа" горделиво красовались, 64. Сверкая (перьями) хвостов, похожих на диадемы; На свежих полянах (богатые) любовались 65. Горных склонов цветами всевозможных окрасок, Похожими на облака над Синдхoм или на стрелы Манматхи. 66. Превосходные (золотые) серёжки (расцветших) деревьев "карникара", На широких лесных опушках красные цветы бессмертников они видели; 67. Те цветы тоску возбуждают у подвластных Каме, Будто из них он готовит Стрелы любовной страсти*; благодатные, озарённые радостью пуши, 68. Роскошные заросли тилака, подобные дорожному убранству, они видели И как бы готовые стрелы Камы - отрадные сердцу, благоуханные манго; 69. Они видели, как над великолепными, цветущими кустами иссопа, жужжа, роятся пчёлы. Всюду цветы - золотые, кроваво-красные или как пламя лесного пожара, 70. Зеленоватые, как нефрит, синие-синие, цвета индиго, а те - с золотом отливом! (Изумительно) сияли цветущие деревья на горных склонах! 71. Шалы, тамалы, паталы, благоуханные бегонии, мимозы, Будто накинутые венки, украшали горные вершины. 72. Кристально чистые озёра (своей гладью) блистали, Белокрылые лебеди и всякие другие водяные птицы их населяли; 73. Их украшали лотосы, кувшинки; вода в них была приятна, прохладна... Их очень много сыновья Притхи видали, (пробираясь) по горным склонам*. 74. Так постепенно витязи проникали (в глубь) леса, окружающим любуются: Благовонно (цветущими) кустами, сочными плодами, 75. Пленительными озёрами, деревьями, отрадными сердцу. Всё шли (и шли) Пандавы, широко раскрыв глаза от восторга. 76. (Ароматом) голубых цветов, благовонием белых лотосов, лилий В том отрадном лесу их обвевал ветерок, ласковый, нежный. 77. Такое ласковое слово тогда сказал Юдхиштхира Бхима: "До чего же прекрасна эта гандхамаданская пуша, Бхима! 78. Ведь в этом отрадном сердцу лесу дивные дикорастущие деревья И всевозможные лианы распускают листья, (раскрывают) цветы, приносят плоды - все разом! 79. Сияют распустившиеся цветы, а среди них (порхают) сотни самцов кукушки; Здесь нет никаких колочих (растений), не видно (деревьев) нецветущих! 80. Сочны древесные листья и плоды на склонах Гандхамаданы, Пчёлы жужжат в медвяных зарослях лотосов, рождённых илом! 81. Глянь, со своими подругами хоботоруки* их всколыхнули, (А туда) погляди: там ещё озёра раскинули лотосовые венки (по всей глади) - 82. Словно вторая Шри*, воплотясь, воочию предстала, венчанная цветами! В этой превосходнейшей пуше (ветер) разносит всевозможных цветов ароматы, 83. Песенке пчёл подпевая, шелестят владыки лесов (деревья). Вокруг оглянись, до чего же прекрасны (эти) места, словно райские рощи, Бхима! 84. О Врикoдара, нечеловеческий путь пройдя, мы совершенства достигли! Превосходные коренные разубраны лианами, цветущими ветвями. 85. Взираясь по склонам (Гандхамаданы), они красуются, Партха! (Вон) хохлатые павлины со (своими) павами бродят! 86. Слышишь ли отзвуки в горных ущельях, Бхима - Голоса чакор, стопёрых (павлинов), опьянённых страстью кукушек* и попугаев*? 87. (Пение) пернатых, порхающих (среди) цветущих деревьев?	Красные, зелёные легкокрылые (птицы) уселись на верхушках (деревьев), Партха. 88. Поглядывают друг на друга неисчислимые фазаны, (Вон) на ближайших изумрудных лужайках (они пасутся). 89. (Всякая) водяная птица виднеется возле горных речек; Перекикаются сладостными для сердца каждого существа голосами 90. Бхрингараджи, курочки, красноперые* (фламинго) и другие птицы. (Вон) четырёхклычные слоны со (своими) хоботоруками слонихами, белые как лотос; 91. Они взбаламутили большое озеро, цвета лазури. Со скалистых утёсов, что многих палым* превыше, 92. Стремительно низвергаются (многочисленные) ключи, потоки, Блισταющие, как лучезарное (солнце), или сумрачные, подобные осенним тучам, 93. Руды разных металлов украшают великую гору Кое-где - чёрные, как сурьма, кое-где - золотистого цвета, 94. Есть желтоватые, есть киноварно-красные руды, Иные пещеры рдеют, как на закате грозные тучи; 95. Местами скалы кажутся коричнево-красными, словно мирра, червонному золоту подобны другие, Есть облачно-белые, иные же сияют, как на востоке младенец-Солнце. 96. Говорил Вришапарван, что эти многообразные скалы Украшают вместе с подругами светозарные гандхарвы. 97. Видишь их там, на отрогах гор, и кинпуруш с ними, Партха? Звучат (гимны) Самаведы - певцы отбивают лад ударом в ладоши; 98. Слышатся многие песнопения, сердцам всех существ они отрадны, Бхима! Взгляни на пречистую и прекрасную реку богов - великую Гангу, 99. Лебединые стаи её населяют, посещают риши, киннары, Посмотри, вот руды, потоки, киннары*, звери, птицы, 100. Гандхарвы, их подруги апсары, леса, отрадные сердцу, Всевозможные хищники, стоглавые змии повсюду! 101. Всем эта царственная гора богата, гляди же, (гляди), врагов победитель, Каунтея!" Вайшампаяна сказал: Те богатые вступили на превосходнейший путь, отрадный сердцу; 102. Каратели врагов не могли насытиться той царственной горы созерцаньем, Увенчанной цветами, плодовыми деревьями покрытой. 103. И вот увидели они обитель потомка Арштишены, царственного риши; К нему, заострившему самоистязание, до того истощённому, что стали видны подкожные жилы*, Перешедшему за грань всех законов, подошли (Пандавы). Так в святой "Махабхарате", в книге "Лесная", в книге "Битва с яшмами", гласит 158 глава - ВОСХОЖДЕНИЕ НА ГАНДХАМАДАНУ Глава 159 Вайшампаяна сказал: 1. Юдхиштхира, подойдя к тому (риши), испепелившему* грехи самоистязанием, Склонив голову, приветствовал его с приязнью и возвестил (свое) имя. 2. Также Бхима, благие подвижники, близнецы и Кришны, Склонив головы пред раджаришей, вокруг него стали. 3. Затем знаток уставов Дхаумья, puroхита Пандавов, Совершил по закону обряд (приветствия) того риши, заострившего обеты. 4. Тот мунн, знаток дхармы, узнав божественным зрением Сыновей Панду, превосходных кауравов, сказал (им): "Садитесь", 5. Почтив сидящего вместе с братьями сына Притхи, Великий подвижник спросил у тура-Каурава о здоровье*: 6. "Не творишь ли ты кривды? Живёшь ли по закону? К отцу, матери нерадивости не допускаешь ли ты, сын Притхи? 7. Почитаешь ли ты всех ведунoв* и почтенных старцев? Не совершаешь ли ты, Партха, грешных деяний? 8. Соблюдаешь ли ты добродетель? Воздерживаешься ли от злых деяний? Умеешь ли ты выполнять это как подобает? Не бахвалишься ли ты, (Пандава)? 9. Радуеть ли ты праведных, чтишь ли ты их как должно? Даже* в лесах пребывая, продолжаешь ли соблюдать (свою) дхарму? 10. Не огорчаешь ли Дхаумью своим поведением, сын Притхи? Радеешь ли о прямотушии и чистоте, о подвиге, дхарме, законе? 11. Свychаи-обычаи отцов-праотцов сохраняешь ли, Партха? Идёшь ли путём раджаришей, Пандава? 12. О собственном своём роде, о рождённом сыне, внуке Скорбят или радуются (твои) праотцы, пребывающие в мире предков, 13. (Так вопрошая): - Сколько нам надлежит пострадать из-за его злодейства, Силой его добродетели сколько нам надлежит вкушать блага?*" 14. Отец, мать, Агни, пятый - Атман, о Партха, Вот кого следует чтить даже тому, кто победил оба мира"*. Юдхиштхира сказал: 15. Владыка изрёк благое, ибо воистину я взыскую дхарму; Я творю благое, поскольку в силах, поскольку разумно. Арштишена сказал: 16. Невкушающие, вкушающие (лишь) воздух, реющие в воздухе, как птицы, Великие риши в лунные четверти* посещают эту
--	--

превосходную гору;
 17. (Здесь) видны влюблённые кинпуруши вместе со (своими) любимыми, владыка,
 Преданные взаимным обетам, они стоят на горных вершинах.
 18. В незапыленных одеждах, в (роскошных) шёлковых одеяниях
 Там виднеется множество хоров, апсар и гандхарвов, Партва,
 19. В венках, приятных для взора, сонмы хранителей знания,
 Сонмы ходящих на чреве, великих змиев, (сонмы) прекраснопёрых и прочих.
 20. В дни смены (четвертей) луны в этой горной округе
 Слышатся звуки бубнов, барабанов, раковин, свирелей;
 21. Отсюда, (здесь) стоя, можно внимать всем этим (звучаниям),
 А туда пойти, тур-Бхарата, нельзя даже помыслить!
 22. Отсюда пройти туда нет никакой возможности, тур-Бхарата,
 Ибо там отрядные рощи богов, для людей туда нет дороги!
 23. Там (жизнь) человека - неверное дело, Бхарата,
 Злобные ракшасы убивают там всё живое!*
 24. О Юдхиштхира, постепенно добравшемуся до вершин Кайласы
 Открывается путь совершенства и божественных ришей.
 25. Кто, дерзновенный, пойдёт тем высочайшим путём, о Партва,
 Того убивают ракшасы дротиками и прочим (оружием),
 врагов губитель!
 26. Роскошествующий среди апсар, ездящий на людях,
 Здесь Вайшравана появляется при смене лунных
 седмиц, о сын мой;
 27. Того владыку ракшасов и якшей, восседающего на вершине,
 Сияющего, подобно восходящему солнцу, все существа созерцают.
 28. На вершине горы есть священная роща данавов,
 Богов, Вайшраваны и совершенных, превосходный Бхарата;
 29. При смене лунных седмиц Тумбуру совершает там
 поклонение (Кувере).
 И на Гандхамадане слышатся песнопения Самаведы, сын мой.
 30. Вот какие многообразные дива, сынок Юдхиштхира,
 Многократно, каждую четверть луны, (здесь)
 все существа созерцают.
 31. Пищу (отшельников) мун, сочные плоды вкушая,
 Живите (здесь) до встречи с Арджуной, превосходные
 Пандавы!
 32. Сынок, с нестойкими людьми здесь (в мире)
 не следует знаться,
 В благоденствии, благочестии живите здесь, сколько вам любо!
 Затем, о сын мой, охраняй добытую оружием землю!
 Так в святой "Махабхарате", в книге "Лесная",
 в книге "Битва с якшами",
 гласит 159 глава -
БЕСЕДА АРШТИШЕНЫ И ЮДХИШТХИРЫ

Глава 160

Джанамеджая сказал:

1. В этой обители Арштишены мои предки,
 Сыны Панду, божественно-отважные махатмы,
 2. На горе Гандхамадане сколь долго пребывали?
 И что тогда все они совершили, великие витязи, могучие люди?
 3. О превосходный, как питались махатмы,
 Когда эти защитники народа там проживали?
 Об этом поведай!
 4. О Бхимасене великом, отважном мне расскажи подробно;
 Что совершил долгорукий в тех горах Химавата?
 5. Ведь, конечно, с якшами больше он не сражался?
 А Вайшравана не встречался ли с ним,
 о дваждырождённый?
 6. Как сказал Арштишена, ведь туда приходил даров даятель.
 О богатый подвигом, об этом подробно хочу я слышать,
 Ибо насытиться не могу, внимая (сказам) об их деяниях.
 Вайшампаяна сказал:
 7. Выслушав слово того безмерно-великолепного
 (Арштишены, сказанное) ради их блага,
 Как беспрекословное повеление его приняли туры-Бхараты:
 8. Они питались пищей (отшельников) мун - сочными плодами,
 Но ели даже мясо ланей, чистыми* стрелами убитых,
 9. А также разные укрепляющие мёды. Так на хребте Химавата
 Пребывали те сыны Панду, туры-Бхараты.
 10. И вот подошла пятая годовщина*, пока они там жили,
 Слушая речи Ломаша, различные сказания.
 11. "Когда время присплет, я прибуду", - так молвил Гхатоткача,
 Который уже раньше отсюда ушёл со всеми ракшасами, владыка*.
 12. Пока в обители Арштишены жили махатмы,
 Прошло много месяцев, и много чудес они видели.
 13. Когда там мирно существовали Пандавы,
 Приветливые, причастные благой доле странники и мун,
 14. Чистые, преданные обетам, приходили взглянуть на Пандавов;
 И те превосходные Бхараты вели с ними дивные беседы.
 15. Затем спустя несколько дней* Риддхиманта, великого змия,
 Живущего в большом озере, внезапно унёс Прекраснопёрый
 (Гаруда).
 16. Всклыхнула великая гора, затрещали высокие деревья,
 Все существа и с ними Пандавы узрели дивное диво:
 17. С вершины высочайшей горы против Пандавов (поднялся) ветер,
 Он принёс ароматные, прекрасные цветы (в обитель).
 18. Пандавы вместе с преславной Драупади, с друзьями
 Дивные, пятицветные венки там увидели.
 19. Тогда Кришны Бхимасене ко времени молвила слово,
 Тому богатырю, спокойно сидевшему уединённо на горном склоне:
 20. "Ветер, поднятый силой стремительного движения
 прекраснопёрого Гаруды,
 Забросил сюда цветы пяти окрасок, тур-Бхарата.
 21. На глазах у всех существ (он их понёс) к реке Ашватхте;
 В лесу) Кхандаве твой брат, преданный истине махатма,
 22. Отразил гандхарвов, чревоходящих (змиев), ракшасов

и самого Васаву,
 Убил чародеев и добыл ужасный лук Гандиву!
 23. Твоя же огромная мощь, твоих рук величайшая сила,
 Непреоборима, невыносима, равна величайшему
 могуществу Шакры!
 24. Пред быстротой и силой твоей руки ракшасы пусть трепещут!
 Пусть, оставив гору, они разбегутся на все десять*
 сторон, Бхима!
 25. Пусть на самой высокой вершине горы, благой,
 увенчанной цветами,
 Узрят тебя друзья, освобождённые от морока страха!*
 26. Бхима, эту мечту давно вынашиваво в сердце,
 Под охраной твоей могучей руки вершину (этой) горы
 хочу видеть!"
 27. Драупади того утеснителя врагов как бы подстегнула
 таким (словом),
 (Спокойно) его снести не мог долгорукий, как хороший
 бык - удара.
 28. Сияющим, как благородное золото, с походкой могучего
 льва, великолепным,
 Разумным, сильным, горячим, гордым богатырём был Пандава,
 29. С налитыми кровью глазами, широкогрудый,
 как опьянённый (течкою) слон безудержный.
 С львиными зубами, широкоплечий, как отпрыск
 (дерева) шалы стройный;
 30. Чарующим телом обладал тот махатма, выей крутой,
 большими руками.
 Лук с золочёной дугой он схватил, меч, колчан и (стрелы);
 31. Льву или (возбуждённому) слону с кровоточащим
 виском подобный,
 Отогнав заблуждение страха, богатырь стал всходить на гору.
 32. Шествующего, подобно царю зверей или слону
 кровоточащему (во время течки),
 Его увидели все существа, несущего (лук), колчан и стрелы.
 33. Взрачивая восторг Драупади, палицу взял Пандава;
 К повелительно гор он восходил от заблуждения и страха свободный.
 34. Ни вялость, ни малодушие, ни нерешительность или зависть
 Никогда не владели сыном Притхи, родимым сыном
 Матарिशвана-Ветра.
 35. Так, одиноким путём поднимаясь, круглым, страшным для взора,
 На вершину, превосходящую (высотой) рост многих
 пальм, взбирался могучий.
 36. Великих нагов, ришей, ракшасов, гандхарвов, киннаров
 Возрадовал тот могучий, достигнув горной вершины.
 37. Тогда чертог Вайшраваны ушел тур-Бхарата:
 Золотом и самоцветами были украшены кровли,
 38. Опианный со всех сторон золотой стеной,
 Он сиял всевозможными самоцветами, весь в садах утопая*,
 39. Высотой с (громадный) утёс, украшенный множеством
 перекрытий,
 Сводами, башнями, знамёнами, стягами, вратами.
 40. Разноцветные знамёна полоскались по ветру;
 Весёлые служанки повсюду превосходно плясали*;
 41. Опираясь на дугу лука полусогнутыми руками,
 Пристально смотрел он на кремль владыки сокровищ.
 42. Ветерок, возникший на Гандхамадане, всех существ отрада,
 Несущий различные ароматы, обевал здесь особенно приятно.
 43. Усыпанные разными цветочными почками, ярко сияющие
 переливами красок,
 Предельно разукрашенные, росли там разные
 невообразимо (прекрасные) деревья.
 44. Чертог владыки ракшасов, убранный низкими самоцветов
 И разноцветными венками, разглядывал тур-Бхарата;
 45. С палицей в руках, с мечом и луком, покинув заботу о жизни,
 Подобно горе, недвижимо стоял богатырь Бхимасена.
 46. Затем в раковину задул он на утешение супостатам,
 Натягивая тетиву, он вызывал звук, расходящийся
 по округе, все существа приводящий в трепет.
 47. Тогда на тот шум бежали со взъерошенными
 (от страха) волосами
 Якши, ракшасы, гандхарвы и устремились к Пандаве;
 48. Палицы, железные булавы, дротики, мечи, трезубцы,
 Топоры и другое (оружие) они ухватили; замелькали
 руки ракшасов, якшей...
 49. Тогда, о Бхарата, развернулась битва защитников
 чертога с тем (Бхимой);
 Их дротики, мечи, топоры, хоть и были они заклеты,
 50. Бхима рассекал "медвежьими"* стрелами; проворней
 всех оказался Бхима.
 (Иные) поднялись на воздух, (иные), стоя на земле, выли;
 51. Тела ракшасов стрелами пронзал многосильный,
 Великий кровавый дождь проливал многосильный*;
 52. То была кровь ракшасов и якшей, схвативших в руки
 палицы (и другое оружие),
 Повсюду из тел ракшасов лились потоки крови.
 53. Силой своих рук отнимал Бхима у ракшасов и якшей оружие;
 Искромсанные тела, размождённые головы везде были видны.
 54. На глазах у всех существ привлекательного видом Пандаву
 Ракшасы заслонили, как тучи заслоняют солнце.
 55. Как мечет лучи свои солнце, так во врагов метал стрелы
 (На все стороны) тот богатырь могучий, поистине отважный.
 56. Когда стало ясно, что близка его победа, они все взвыли
 могучим воплем,
 Но ни один ракшас не увидел смещения Бхимасены.
 57. Искалеченные Бхимой якши, мучимые страхом,
 Подняли ужасный крик и побросали могучее оружие.
 58. Побросав палицы, дротики, мечи, топоры, стрелы,
 Нестойкие лучники, струсив, в южную сторону побежали;
 59. Там был ракшас, по имени Маниман, дротиком,

палицей вооружённый,
 Друг Вайшраваны, долгорукий, широкогрудый;
 60. Он явил великое мужество, большую
 распорядительность и силу;
 Увидев, что те повернули вспять, он им сказал с насмешкой:
 61. "(Неужели) один человек вас многих победил в битве?
 Придя в чертог Вайшраваны, что скажете вы владыке сокровищ?"
 62. Так всем ракшасам тем сказав, (больше)
 не обращая на них внимания,
 Вооружённый мечом, дротиком, палицей, он побежал к Пандаве.
 63. Его, стремительно мчавшегося, подобно слону,
 кровоточащему (в время течки),
 Тремя "бычьими" стрелами в бок поразил Бхимасена.
 64. Тогда, ухватив большую палицу, многосильный
 Маниман, взбешённый,
 Запустил в Бхимасену, но на лету её подхватил могучий;
 65. Престрашная, огромная видом, она была как молния
 в поднебесье.
 Попадая многими заточенными на камне стрелами, Бхимасена
 66. Отбивал (на лету) те палицы, но стрелы ломались;
 Быстрые, они не могли задержаться стремительности палиц.
 67. Битву на палицах повёл тот разумный витязь,
 Но такой его удар отклонил отважный Бхима.
 68. Тогда престрашный, с позолоченным железным
 наконечником дротик
 Догадливый ракшас в него метнул поспешно;
 69. Он попал в кормилицу-руку Бхимы, раздробил десницу Бхимы
 И тотчас, пылая огнём, наводящим ужас, на землю упал.
 70. Но великий лучник, тяжело раненный копьём,
 безмерно-отважный,
 С глазами, полными гнева, палицу схватил сын Кунти;
 71. Для вящего устрашения врагов она была утыкана
 золотыми шипами*.
 С криком ухватив закалённую, целиком железную палицу, Бхима
 72. Быстро подскочил к могучему Маниману,
 Но Маниман схватил большой, сверкающий дротик;
 73. Со страшным криком он быстро швырнул его в Бхимасену,
 Тот, опытный в битве на палицах, дротик на лету разломал
 булавую,
 74. И, желая убить, стал преследовать (ракшаса),
 как Гаруда - змея;
 Но тот внезапно взмыл в поднебесье; тогда долгорукий,
 75. Разогнав палицу, подобно перуну Индры, в разгаре боя
 С криком швырнул её, как мечет Индра, - быстрее ветра!
 76. Убив ракшаса, (палица) достигла земли
 и завершив своё дело, упала.
 Как того ракшаса могучего, страшного поверг Бхимасена,
 77. Все существа увидели. Так лев быка убивает!
 А все остальные полуночники, убитого на земле увидев,
 Побежали на восток, подняв страшный вопль страдания.
 Так в святой "Махабхарате", в книге "Лесная",
 в книге "Битва с якшами",
 гласит 160 глава -
 УБИЙСТВО МАНИМАНА

Глава 161

Вайшампаяна сказал:

1. Услыхав разнообразные звуки, откликами наполнившие
 горные пещеры,
 Аджаташатру, сын Кунти, оба сына Мадри,
 2. Дхаумья, Кришни, все друзья и брамины,
 Не видя Бхимасены, потеряли рассудок.
 3. Тогда великие колесничие, поручив Драупади Арштишене,
 Захватив оружие, те витязи взобрались на гору;
 4. Затем, добравшись до вершины горы, великоколесничие
 всматриваться стали,
 И увидели те великие лучники утеснителя врагов Бхимасену
 5. И громадные тела ракшасов, (ещё) подёргивающиеся,
 но (уже) без сознания;
 Их поверг Бхимасена, многосильных, живучих.
 6. А тот долгорукий, держа лук, палицу, меч, красовался,
 Убив в сражении всех (ракшасов), как данавов - Магхава.
 7. Увидев брата, обнимали его великоколесничие сыны Притхи*;
 Достигнув непревзойденного места, они там уеслись.
 8. Так четырьмя великими лучниками украсилась горная вершина,
 Как небо (украшается) превосходными богами,
 хранителями мира, причастными великой доле.
 9. Увидев поверженных ракшасов и престол Куверы,
 Сидящему брату сказал (старший) брат, земли владыка,
 Юдхиштхира сказал:
 10. Из-за горячности иль по заблуждению этот грех
 совершил ты, Бхима?
 Как бы то ни было, витязь, не подобает мунти
 творить (такую) кривду*;
 11. "Не следует делать ненавистного радже!" - это ведомо
 знатокам закона,
 А сделанное тобой, Бхимасена, Тридцатке богов ненавистно.
 12. Полезного и законного не делает тот, кто ко злу
 обращает сердце;
 Конечно, такой (человек) получает плод (своих)
 грешных деяний, Паргха.
 Впредь такого не делай, коль дорожишь моей дружбой!
 Вайшампаяна сказал:
 13. Так молвил брат брату, вечный*, праведный Бхарата,
 Знающий сущность полезного, Юдхиштхира, сын Кунти,
 14. И замолк многосильтельный, размышляя об этом деле.
 Ракшасы, оставшиеся в живых, не убитые Бхимасеной,
 15. Тогда все купно отправились в чертог Куверы.
 Они достигли обители Вайшраваны с усилием, в большой спешке.

16. И подняли страшный крик, мучимые страхом перед
 (страшным) Бхимой*
 Без сопротивления бросив оружие, унылые, залитые кровью,
 17. С вздохмаченными головами (явясь), владыке
 якшей они сказали:
 "Раджа, вооружённые засовами, дротиками, копьями, мечами
 18. Ракшасы, охранявшие твой кремль, все убиты, боже,
 Человеком, быстро опустошившим всю гору, о владыка сокровищ!
 19. Один, в неравной схватке с толпой (охранителей),
 приведённых в ярость,
 Убил он лучших начальников ракшасов, якшей, о владыка народов!
 20. Убит и твой друг Маниман; (все) лишились жизни,
 Бездыханными полегли, только мы остались,
 счастливо избегнув (смерти).
 21. (Всего лишь) один человек совершил это дело!
 Распорядись, что сейчас надо делать?
 Выслушав их, в ярость пришёл владыка несметного
 множества якшей;
 22. С налитыми кровью глазами "Как это так?!" - воскликнул*
 Владыка сокровищ, услышав, что Бхима вторично нанёс
 оскорбление;
 23. "Эй, запрягать!" - так закричал весьма разъярённый
 повелитель якшей.
 И вот, подобную туче, с горный отрог высотой,
 24. Запрягли колесницу гандхарвы, венчанные золотыми венками*;
 Его превосходные рысаки, добротные по всем статьям,
 с ясными* глазами,
 25. Преисполненные сугубого великолепия, силы,
 в украшениях из самоцветов,
 Запряжённые в сияющую колесницу, с быстротой стрелы
 устремились.
 26. Коня перекликались друг с другом и ржанием вещали победу.
 На ту (колесницу) взошёл владыка, великоколесничий раджа,
 27. Воспеваемый гандхарвами, лучезарный бог тронулся в (дорогу);
 Махатму, владыку сокровищ, сопровождали все якши,
 28. Огромные, могучие, красноглазые, блистающие золотом украшений
 Вооружённые, перепоясанные беспощадными* (мечами);
 таких отборных якшей было десять сотен;
 29. Великолепные, стремительные взвились в поднебесье;
 (Так) они примчались на Гандхамадану, как бы увлекая
 (за собой) небо;
 30. На многоконой упряжке, управляемой владыкой сокровищ,
 Самого махатму Куверу, окружённого толпой ракшасов, якшей,
 31. Милостивого видом, узрели Пандавы, (стоя)
 со вздыбленными волосами;
 Кувера же великих людей, великоколесничих сынов Панду увидев,
 32. Вооружённых луками, мечами, был к ним благосклонен,
 Желая выполнить дело богов, он радовался в сердце.
 33. (Якши) взвились на горный отрог стремительно, как птицы,
 И вместе с владыкой сокровищ перед Пандавами остановились.
 34. Тогда начальники якшей и гандхарвов заметили, что (Кувера)
 Не изменился в лице и в сердце доволен сынами
 Панду, Бхарата,
 35. Махатмы Пандавы преклонились перед владыкой сокровищ:
 (Близнецы) - Накула и Сахадва и сын Дхармы, знаток закона.
 36. Высококолесничие себя оскорбителями считали,
 Сложив (молитвенно) руки, они все окружили владыку сокровищ.
 37. Тому святому владыке сокровищ на превосходном сидении
 (Колесницы) Пушпаки, Вишвакарманом разнообразно
 украшенной снаружи,
 38. Сидящему (усердно) прислуживали тысячи якшей
 И ракшасов, очень проворных, востроухих, огромнотелых;
 39. Также хоры апсар, сотни гандхарвов
 Кругом возле него стояли, как возле Шатакрату (Индры).
 40. С головой, украшенной золотым венком, Бхимасена,
 Держа пращу, лук и меч, созерцал владыку сокровищ.
 41. Хотя ракшасы впились в него глазами, у Бхимасены
 Малодушия не возникло, когда он смотрел на Куверу.
 42. Увидя, что Бхима взял острые стрелы и стоит, ожидая битвы,
 (Бог), едущий на людях*, сказал тогда сыну Дхармы:
 43. "Всем существам известно, что ты о благе всех существ радеешь,
 Так на вершине горы безбоязненно живи с братьями
 вместе, Паргха!
 44. Не тревожься о сделанном Бхимасеной, Пандава:
 Твой младший брат был лишь исполнителем, те ракшасы
 были раньше убиты Калой,
 45. И нечего смущаться, что здесь совершено насилие, -
 Заранее предусмотрели суры это истребление ракшасов, якшей.
 46. Не гневаюсь я на Бхимасену, им я доволен;
 Поступки Бхимасены мне были угодны и раньше".
 Вайшампаяна сказал:
 47. Сказав это радже, он к Бхимасене обратился:
 "Нет ничего у меня на сердце против (тебя), сынок,
 превосходный каурава,
 48. Что ради Кришни ты совершил такое насилие, Бхима;
 Ни на меня, ни на других богов не взирая, уничтожил ракшасов, якшей,
 49. (Лишь) на силу своих рук надеясь; поэтому я тобой доволен.
 О Врикодара, я нынче от ужасного проклятия освободился.
 50. Некогда величайший риши Агастья проклял меня во гневе
 За нанесённое (ему) оскорбление; твоего греха здесь нету!
 51. Уже давно эта беда* надо мной нависла, о радость Пандавов,
 Твоего же греха здесь нет никакого, Пандава!"
 Юдхиштхира сказал:
 52. Как ты, владыка, был проклят махатмой Агастьей?
 От тебя об этом событии хотел бы слышать, боже.
 53. Чудно мне, что уже тогда его, премудрого, гневом
 Ты был сожжён, с твоими слугами и дружиной.
 Владыка сокровищ сказал:
 54. У богов был совет в Кушаватье, владыка народа;

Окружённый сотнями сотен миллионов* якшей,
 55. Ужасных видом, разнообразно вооружённых, я туда прибыл;
 И в пути я тогда увидел превосходного риши Агастью;
 56. Пребывая на берегу Ямуны, он совершал ужасающее
 самоистязание.
 Стаи различных птиц наполняли (обитель), разные
 цветущие деревья украшали.
 57. Тот великолепный стоял, воздев руки, оборотясь к солнцу,
 Безмерно сияющий, подобно возжённому Вкусителю
 жертвоприношений.
 58. Увидев его, владыка ракшасов, мой прекрасный друг,
 именуемый Маниман, о раджа,
 По глупости ли, по неведению или по гордости, по заблуждению,
 59. Пролетая в поднебесье, наплевал* на голову того великого риши;
 Тот мне сказал, как бы сжигая яростью все стороны света:
 60. "Так как твой друг, заносчивый и злободушный,
 У тебя на глазах мне нанёс оскорбление, владыка сокровищ,
 61. То за это вместе с твоей дружиной он примет смерть
 от руки человека;
 Ты ж, неразумный, из-за своей дружины изведася горе,
 Но, того человека увидев, освободишься от бедствий.
 62. (Участи) твоей дружины твой сын и твой внук, полные
 сил, (не разделят),
 Ужасное проклятие их не коснётся, если будут они выполнять твои
 веления".
 63. Таково проклятие превосходного риши, что на мне тяготело,
 (От него) твой брат, Бхимасена, меня освободил, махараджа!
 Так в святой "Махабхарате", в книге "Лесная",
 в книге "Битва с якшами",
 гласит 161 глава -
ЛИЦЕЗРЕНИЕ КУВЕРЫ

Глава 162

Податель даров (Кувера) сказал:
 1. О Юдхиштхира, настойчивость, уместость, доблесть,
 (учёт) времени и места -
 Вот пять законоположений, условия деятельности, основы мира.
 2. Настойчивость, уместость каждого в своём деле, Бхарата,
 Доблесть, знание закономерности - (таковы свойства)
 мужей в критя-югу.
 3. Настойчивый, знающий время и место, знающий все
 свychаи, уставы -
 (Такой) кшатрий, о превосходный кшатрий, долго
 землёй управляет.
 4. Человек, который так все дела вершит, такой витязь, Партха,
 В (этом) мире достигает славы и благого пути - посмертно.
 5. Желая использовать время и место, проявив решительность, Шакра
 овладел царством третьего неба, убив Вритру
 с помощью потомков Васу.
 6. Кто обособлен в своих начинаниях, не замечает бездны,
 Вращается он во зле, худоумный, злонравный;
 7. Не знающий распределения действий и здесь и по уходе гибнет;
 Не знающий (благоприятного) времени, не разумеющий
 причин, слабодушный.
 8. Не соблюдающий в своих начинаниях свychаев-обычаев
 и здесь и по уходу гибнет.
 Действующих насилем, обманщиков, злободушных,
 9. Всячески стремящихся к присвоению - злые решения
 таких (людей) принимает
 Желавший наград, худоумный, гневливый, не знающий закона*.
 10. О тигр-человек, Бхимасена бесстрашен, но требует наставлений;
 Снова придя в обитель раджариши Арштишены,
 11. Ближайшую тёмную половину месяца проводи там
 без печали и страха.
 Живущие в Алаке гандхарвы, якши, киннары
 12. И все жители гор, владыка людей, по моему повелению
 охранять будут вас, долгорукий, и превосходных браминов.
 13. Пришедшего в себя, отрезвившегося Вриккодара, этого раджу,
 Удерживай от буйства, о праведный, лучший
 из хранителей дхармы.
 14. Раджи, и впредь навещать вас будут жители леса,
 Будут всегда охранять, будут служить вам, раджи!
 15. Превосходные яства и напитки в изобилии
 Будут вам приносить мои слуги, о туры-люди.
 16. Как Джигишу (Арджуна) - сын великого Индры,
 а Вриккодара - Ветра,
 Так ты, сынок, от семени* Дхармы родился.
 17. Близнецы - собственное произхождение Ашвин, от них
 они возникли оба;
 Поэтому мне надлежит охранять вас здесь, всех вас
 Юдхиштхира!
 18. Знающий сущность полезного и способы его достижения,
 знающий все предписания Дхармы,
 (Брат), следующий за Бхимасеной, Фальгуна,
 благополучен на небе.
 19. Всё, что в мире считается ведущим на небо, (всё)
 лучшее сочеталось
 В Дхананджае с самого его рождения, сын мой:
 20. Самообуздание, щедрость, разумность, скромность,
 величайшая отвага,
 Сила в этом безмерно великолепном существе пребывают.
 21. Джигишу не совершает порицаемых дел,
 (порождаемых) заблуждением,
 Среди мужей не передают ничего пустого, что было бы
 сказано Партхой.
 22. Его, преумножающего славу кауравов, чтят гандхарвы и предки;
 (Принятый) с почётом, он изучает оружие в обители
 Шакры, Бхарата.

23. Тот, который всех земных царей праведностью покорил
 своей воле,
 Тот величественный сын Шантану (Бхишма), твоего отца прадед,
 24. Доволен (тем) сыном Притхи, овладевающим в небе
 луком Гандивой, о Партха,
 (Бхишма), воистину великий витязь и царь, поддержка рода*,
 25. Почитающий предков, богов, ришей, певцов,
 тот великий подвижник
 Семь великих жертвоприношений свершил на берегу Ямуны.
 26. Раджа, тот великий владыка, потомок Шантану*,
 достигший неба,
 Пребывающий в мире Шакры, о твоём благополучии
 вопрошает.
 Вайшампаяна сказал:
 27. Слово, сказанное подателем богатств, услышав,
 Премного возрадовались Пандавы.
 28. Тогда копё, палицу, меч и лук держащий тур-Бхарата
 Вриккодара совершил по уставу поклонение Кувере.
 29. Покровительствуя прибегающему к покровительству,
 сказал владыка сокровищ и якшей:
 "Будь разрушителем надменности врагов, возвращивай
 радость друзей, (Бхарата),
 30. О каратели недругов, в наших отрадных чертогах живите,
 Якши не будут перечить вашим желаниям, туры-Бхараты.
 31. Скоро Гудакеша, закончив (изучение) оружия, вернётся,
 Дхананджая прибудет, отпущенный самим Магхавой!"
 32. Так Юдхиштхиру в важнейших делах наставив,
 На лучшую из лучших гор - домой* отбыл владыка гухьяков.
 33. За ним последовали тысячи ракшасов и якшей;
 Украшены самоцветами, устланы подушками были их колесницы.
 34. Все направились к обители Куверы; с шумом,
 подобным шуму птичьей стаи,
 Дорогой Айраваты понеслись их превосходные кони.
 35. Стремительно в поднебесье мчались рысаки владыки сокровищ,
 Они словно пили ветер, как бы гнали тучи.
 36. Тогда трупы погибших ракшасов (и якшей)
 Убрали с вершины горы по велению владыки сокровищ.
 37. Приспело время проклятия, произнесённого мудрым Агастьей,
 С убийством тех (якшей) в сражении настал конец проклятию.
 38. Устранив тревоги, махатмы Пандавы в тех жилищах
 Счастливо провели несколько дней; все ракшасы
 им выражали почтение.
 Так в святой "Махабхарате", в книге "Лесная",
 в книге "Битва с якшами",
 гласит 162 глава -
РЕЧЬ КУВЕРЫ

Глава 163

Вайшампаяна сказал:
 1. Однажды Дхаумья, совершив обряд огня на восходе солнца,
 Вместе с Арштишеной приблизился к Пандавам,
 о врагов покоритель.
 2. Те припали к стопам Арштишены и Дхаумьи,
 Затем, молитвенно сложив руки, совершили поклонение
 всем браминам.
 3. Потом, взяв Юдхиштхиру за правую руку, великий риши
 Дхаумья, глядявываясь в восточную сторону, молвил:
 4. "Кругом океан опоясывает землю, а Мандара, о махараджа,
 Этот великолепно сияющий владыка гор, (её) обнимает*;
 5. Индра и Вайшравана эту сторону охраняют, Пандава;
 Её украшают горы, леса, рощи, озёра.
 6. Обителью Махендры и Вайшраваны её считают
 Премудрые риши, знающие все законы, сын мой;
 7. Здесь при восходе Адитыи-Солнца к нему приходят
 Все существа - риши, знатоки закона, праведники, боги.
 8. Владыка Яма, знаток Дхармы, повелитель всех носителей жизни,
 Путь всех существ по исходе, правую, (южную) сторону охраняет.
 9. Это - покоряющее*, чистое, чрезвычайно дивное для созерцания
 Жилище царя усопших, причастное великому процветанию;
 10. Поистине Савитар останавливается*, его достигнув;
 Мудрецы называют Асту раджей гор, владыка,
 11. Пребывая на этом властителе гор и в многоводном океане,
 Владыка Варуна кругом* все существа охраняет.
 12. На северной стороне, сияя, стоит могучий Меру,
 Причастный великой доле, благой путь познавших Брахмо;
 13. На нём обитель Брахмо, (здесь) душа всех существ пребывает -
 Праджapati, все подвижное и неподвижное сотворивший.
 14. Тем, которых называют умственными сынами Браммы -
 из них седьмой Дакша, -
 (Принадлежит) великий Меру, непорочная, благая обитель.
 15. Сынок, здесь заходят и вновь (над горою) восходят
 Семь божественных ришей во главе с Васиштхой*.
 16. Гляди, на этой незапыленной стороне (виднеется)
 высочайшая вершина Меру;
 Здесь пребывает Предок с насыщенным самосознанием богами.
 17. Владыки Нараяны, бесконечного, безначального
 запредельного Бога,
 Того, которого называют незбылемой природой
 всех существ природы,
 18. Виднеется обитель, дальше обители Браммы; даже боги
 Не видят её, прекрасную, состоящую полностью из света.
 19. Пламенеющее жарче огня и солнца то становище махатмы Вишну
 Так сильно сияет, что взирать на него не могут даже боги
 и данавы, раджа!
 20. Обитель Нараяны непревосходимо сияет на востоке (горы) Меру;
 Там - самосущий владыка существ всей природы, о сын мой.
 21. Сияя, он все существа озаряет великим счастьем;
 Туда нет доступа даже для брахмаришей, тем менее
 для великих ришей*.

22. Достигнуть этого пути могут лишь (отшельники), яти, превосходный каурава.
 Достигнув (этого места), все светила меркнут.
 23. Здесь сам Владыка, как сознательный Дух, (всё) превосходит сиянием;
 Подвизающиеся туда восходят (силой) благоговейной любви к Нараяне-Гари.
 24. Махатмы, приобщённые подвигу чистыми делами, Отстранившие тьму, заблуждение, совершенные в йоге,
 25. Уйдя туда, вновь в этот мир не приходят, Бхарата. (Здесь) бога богов, непреходящего, самосущего махатмы,
 26. Незыблемая, бесконечная, непреходящая обитель Господа, о Юдхиштхира,
 (Ему) всегда совершай поклонение*, причастный великой доле!
 27. Ведь изо дня в день этому (владыке) Меру луна и солнце Совершают прадакшину, двигаясь по кругу, о радость куру!
 28. Также и все звёзды, все светила без исключения, о безупречный,
 Двигаясь по кругу, горе Меру (творят) прадакшину, махараджа!
 29. Все эти светила (за собой) увлекая, Адитья-(Солнце), Тот владыка (светил), изгоняя тьму, творит прадакшину;
 30. Затем, зайдя (за гору) Асту, творец дня (Солнце), Пройдя через (вечерние) сумерки, северную сторону озаряет.
 31. (Так), обойдя Меру, снова идёт к востоку Бог Савитар, радеющий о благе всех существ, Пандава.
 32. По четвертям время месяцев распределяя, Владыка Сом вместе с созвездиями выходит.
 33. Так, обойдя неутомимо великую (гору) Меру, Оживотворяя все существа, он возвращается к Мандаре.
 34. Бог, лучами поражающий тьму, дающий жизнь миру, Адитья-(Солнце) беспрепятственно вращается по этой дороге.
 35. Желая создать холода, он вправо, (на юг), отступает, Тогда для всех существ наступает холодное время.
 36. Возвращаясь (с юга), тот светозарный жаром своих лучей преумножает
 Огненную силу существ подвижных и неподвижных.
 37. Тогда людей угнетают пот, усталость, медлительность, слабость, Тогда сон одолевает всё живое, настойчиво, из мгновения в мгновение.
 38. И вот, неизъяснимый путь избрав, (тот) лучезарный Владыка, даря жизнь существам, дожди производит.
 39. Подвижное и неподвижное благодатно вращивая нагревом, Дождями, ветрами и световой силой, он продолжает вращаться.
 40. Таково его непрестанное странствование по кругу времени, Паргха.
 Так вращается Савитар, с собой существа увлекая.
 41. Никогда он не останавливается, открыта (всегда) его дорога, Он то берёт у существ светозарную силу, то вновь её изливает.
 42. Распределяя между существами их занятия и здоровье, Он, вечный владыка, создаёт время дней и ночей, их меру, Бхарата.
 Так в святой "Махабхарате", в книге "Лесная", в книге "Битва с якшами" гласит 163 глава -СОЗЕРЦАНИЕ ГОРЫ МЕРУ

Глава 164

Вайшампаяна сказал:
 1. Живя на той царственной горе (Гандхамадане), махатмы соблюдали благие обеты
 И ждали встречи с Арджуной; счастье и радость пребывали с ними.
 2. Мужественных, вполне очистивших желания, великолепных, крепко стоящих в правде, Посещали многие дружественные хоры гандхарвов и великие риши.
 3. Великоколесничие, на той высочайшей горе пребывая, богатой цветущими деревьями (по склонам), Восторгались сердцем как достигшие неба Маруты.
 4. Оглашаемые криками гусей, павлинов, утопающие в цветах отроги Великой горы созерцая, (Пандавы) постоянно были охвачены восторгом.
 5. Они любовались обвалами* в горных (ущельях), озёрами, созданными самим Куверой, Покрытыми зарослями цветущего лотоса - отрадой гусей, лебедей, уток.
 6. Увеселительными рощами, прекрасными, изобильными, причудливо украшенными цветами, Великолепными россыпями самоцветов, подобающими владыке сокровищ, радующих сердце.
 7. Огромные деревья с разнообразными цветами, ароматные покрывали гору, (а выше) - гроззовые тучи; Постоянно соблюдая основу подвига, они не могли не думать о горных вершинах*.
 8. (Благодаря) собственной огненной силе превосходнейшей горы и блеску всецелительных растений Не было там различия между днями и ночами*, о величайший витязь.
 9. Взойдя на (гору), безмерно-великолепный (Сурья) даёт бытие и его распределяет
 Между (всем) подвижным и неподвижным; те витязи-львы, пребывая там, его восход и закат созерцали;
 10. Вступление во мрак и выход (оттуда), восход и закат Лучезарного (Солнца), Изгнание тьмы те витязи созерцали, обратясь на восток или на север;
 11. Они постоянно изучали Писание, сущность обрядов и долга, утверждались в правде; Прибытия того великого колеснического, поистине преданного богатыря, они (страстно) ждали:
 12. "Да встретимся мы скорей здесь, ликуя с окончившим (изучение) оружия Дхананджаей!"

Такую великую просьбу* произносили сыны Притхи, предаваясь подвигу йоги;
 13. Созерцая живописные горы, леса, они думали о Венценосце*, его ожидали
 Много дней и ночей; (Пандавам) они казались годами.
 14. С тех пор как с дозволения Дхаумы махатма Джишну, отпустив косы*, отправился в дорогу, С тех самых пор и радости у них не стало, да откуда и радости быть, коли сердца их ушли за ушедшим?..
 15. С тех пор как по воле брата Юдхиштхиры идущий походкою слона, опьянённого (течкой), Тот (Арджуна) из леса Камьяки вышел, уже с тех пор они стали тоской убиты.
 16. Размышляли Бхараты о хозяине* белых коней, об искателе оружия,
 О приходе сына Васавы; так на горе протёк мучительный для них месяц.
 17. Прожив пять лет в чертоге Тысячеокого (Индры), Получив всё дивное вооружение от владыки премудрых,
 18. (Оружие) Агни, Варуны, Вишну, Сомы, Индры, Пашупати, Браммы, Праджapati, Парамештхина, 19. Дхатара, Савитара, Тваштара, Вайшраваны, Ямы, К стопам тысячеокого Шатакрату припал (Арджуна).
 20. Отпущенный тем, он совершил прадакшину. Довольный, ликующий, на Гандхамадану прибыл Арджуна. Так в святой "Махабхарате", в книге "Лесная", в книге "Битва с якшами" гласит 164 глава - ПРИБЫТИЕ АРДЖУНЫ
 ЗАКОНЧЕНА КНИГА "БИТВА С ЯКШАМИ"

БИТВА С НИВАТАКАВАЧАМИ

Глава 165

Вайшампаяна сказал:
 1. И вот однажды появилась колесница Махендры, запряженная булаными конями;
 Великим богатырям (несущую) счастье, сверкающую, подобно сполоху, увидели её размышляющие об Арджуне.
 2. Водимая Матали, она вдруг (всё) поднебесье озарила сиянием, в облаках сверкала, Подобно огромной падучей звезде, как бездымный огонь, как пламя, (пыхала).
 3. И появился стоящий на ней Венценосец, в венках, в золотых украшениях;
 Спустясь на гору, носитель ваджры, Дхананджая сиял, пламенея счастьем.
 4. Достигнув вершины, с колесницы Махендры сошёл Венценосец; Сперва к стопам Дхаумы он припал, затем (к стопам) Аджаташатру,
 5. Затем почтил ноги Врикодары, потом принял поклонение Близнецов, сынов Мадри;
 Приблизясь, он приласкал (жену) Кришны; потом (почтительно) склонясь, стал перед старшим братом.
 6. Ликование встречавших того безмерно-великого) было предельным. С ними встретясь, ликовал и украшенный цветами Венценосец и прославлял раджу.
 7. Затем беспечальные духом Пандавы, приблизясь, совершили прадакшину вокруг колесницы Индры, С которой тот убийца Намучи уложил семь ратей потомков Дити.
 8. С превеликой радостью (Пандавы) оказали почести водой "Аргхья" (возничему) Матали, почести, подобающие владыке с'ров,
 И у него осведомились о всех небожителях цесаревича кауравы.
 9. Матали приветствовал их, как отец сынов, наставил сынов Притхи И возвратились на превосходнейшей блистающей колеснице к владыке третьего неба.
 10. Когда Матали отбыл, лучший из земных богов*, рождённый Шакрой, крушитель врагов Шакры, Великие сокровища красоты несказанной, дары Шакры отдал махатма:
 11. Сияющие, как солнце, украшения, любящий - любимой, матери Сугасомы*.
 Тогда он быкам-кауравам и тем, сияющим, подобно Агни и Солнцу,
 12. Вещим браминам, сидя в их (кругу), досконально рассказал всё, как было:
 "Так самолично Шакра, Ветер и Шива научили меня (владеть) оружием!"
 13. Моим поведением и прилежанием остались довольны Индра и все боги".
 Словом, тот праведник рассказал им о своём пребывании на небе. Преславный Венценосец прекрасно проспал ту ночь вместе с сынами Мадри.
 Так в святой "Махабхарате", в книге "Лесная", в книге "Битва с ниватакавачами", гласит 165 глава - ПРИБЫТИЕ АРДЖУНЫ

Глава 166

Вайшампаяна сказал:
 1. По миновании ночи к Дхармарадже Юдхиштхире Вместе с братьями отправился на поклон Дхананджая.
 2. В это самое время всех музыкальных приладий Возник могучий звук, от небожителей (он исходил), с небосвода,
 3. Стук колес звон бубенцов; с разных сторон, Бхарата, (Крики) хищных зверей и щебетанье птиц (раздавались).
 4. Раджу богов, покоритель недругов, на сияющих солнцем

воздушных колесницах
 Множество гандхарвов и апсар со всех сторон сопровождали.
 5. Тогда на колеснице, булаными запряжённой,
 золотом из реки Джамбу* сплошь покрытой,
 Поднимающий голос в тучах (Индра), блистающий
 предельным счастьем,
 6. Раджа богов Пурандара посетил сынов Притхи;
 Тысячеокый, прибыв, с колесницы спустился.
 7. Увидев махатму, праведный раджа Юдхиштхира
 С братьями вместе милостивому радже богов пошёл навстречу.
 8. По уставу его тогда почтил многочиселый (Юдхиштхира),
 Положенным уставом обрядами (он принял) безмерного духом.
 9. Великолепный Дхананджая простёрся перед Пурандарой
 И возле владыки богов, как слуга, застыл преклонившись.
 10. (В голову) поцеловал превеликолепный Юдхиштхира, сын Кунти,
 Дхананджаю, взирая на смиренно стоящего возле (Шакры);
 11. Возле раджи богов тот стоял, как подвижник, заплетший
 косы, причастный подвигу, безгрешный;
 Юдхиштхира созерцал Фальгуну, объятый восторгом.
 12. Совершая пуджу радже богов, он ликовал предельно.
 Беспечальному, не покорившемуся страсти,
 преисполненному ликованием,
 13. Тогда слово сказал мудрый владыка богов Пурандара:
 "Властелином этой земли ты будешь, Пандава!
 Свасти, счастья тебе, Каунтея, вернись в обитель Камьяку!
 14. Полученное от меня оружие Пандава изучал усердно, раджа,
 Я вполне доволен Дхананджай: вооружённого так,
 никто в мире его победить не сможет!"
 15. Так молвив Юдхиштхира, сыну Кунти, Тысячеокый,
 Воспеваемый великими ришами, радостно отбыл на третье небо.
 16. Кто эту повесть о встрече Пандавов, пребывающих
 в доме владыки сокровищ,
 И Шакры, знает, изучая её (старательно) и углублённо,
 17. В течение года соблюдая обет целомудрия,
 самообуздания и другие обеты,
 Тот сто лет проживёт беспечно, в совершенном счастье*.
 Так в святой "Махабхарате", в книге "Лесная",
 в книге "Битва с ниватакавачами",
 гласит 166 глава -
ПРИБЫТИЕ ИНДРЫ

Глава 167

Вайшампаяна сказал:

1. Когда Шаkra отбыл туда, откуда явился, Бибхатсу (Арджуна)
 Вместе с братьями и Кришны почтил Юдхиштхиру, сына Дхармы:
 2. Почтительно земной поклон (отвесил); и в голову
 поцеловал его Юдхиштхира;
 Заикаясь от радостного волнения, он молвил такое слово Арджуне:
 3. "Арджуна, как ты провёл на небе это время?
 Как получил оружие? (Как) угодил ты богов владыке?
 4. Насовсем ли ты взял оружие, Пандава?
 Охотно ли тебе вручал оружие владыка с'ров, Рудра?
 5. Как лицеизел ты Шакру и владыку, держащего Пинаку?*"
 Как его ублажил ты? Как тебе оружие вручали?
 6. О чём это сказал тебе владыка Шатакрату,
 о врагов покоритель:
 "Ты мне угодное сделал!" Чем ты ему так потрафил?
 7. Об этом желаю подробно слышать, высокочтимый!
 Почему раджа богов, Махадэва, тобой так доволен остался?
 8. Чем угодил ты держащему ваджру, врагов утеснитель?
 Это всё досконально мне расскажи, Дхананджая!"
 Арджуна сказал:
 9. Ладно. Слушай, великий раджа, каким образом я видел
 Бога Шатакрату и благого владыку Шанкару.
 10. По твоему слову, раджа, овладеть знанием (желая),
 врагов утеснитель,
 Выполняя (указанный) тобой подвиг, я отправился в пущу;
 11. Направляясь (на гору) Бхригутунгу, от (леса)
 Камьяки совершая подвиг,
 Через сутки в пути увидел я некоего брамина;
 12. Он спросил: "Каунтея, куда ты идёшь? Скажи мне".
 Тогда досконально я всё рассказал (ему), радость кауравов.
 13. Брамин, выслушав моё откровенное слово,
 Остался доволен и почтил меня, о превосходный раджа,
 14. И сказал мне тогда с одобрением: "Совершай подвиг, Бхарата!
 Подвижник, скоро ты узришь властителя премудрых!"
 15. Взойдя на вершину горы, я совершал по его совету
 Умерщвление плоти: месяц питался кореньями, плодами,
 16. А во второй месяц я вкушал только воду, великий раджа;
 Когда же настал третий месяц, я (вовсе) перестал
 питаться, о радость Пандавов;
 17. Четвёртый месяц я простоял (неподвижно) с поднятыми руками
 И не лишился сил, владыка земли; это было как чудо!
 18. Когда настал пятый месяц, в первый же день явился
 Какое-то существо в образе вепря и возле меня остановилось;
 19. Вепрь (угрожающе) скрёб лапами землю, её подбрасывал рылом
 И поминутно снова и снова тёрся животом о землю.
 20. Потом другое существо появилось: огромный горец,
 Он держал меч, лук и стрелы и был окружён толпою женщин.
 21. Тогда я, взяв лук и неисчерпаемые два колчана,
 Поразил стрелой то существо, наводящее ужас*;
 22. Сильно натянув (свой тугой) лук, одновременно горец
 Крепче ударил (вепря), так, что у меня сжалось сердце*.
 23. "Я первый пустил стрелу, - так он сказал мне, раджа, -
 Почему же ты стрелял, зверолов, закон нарушая?
 24. Эту твою дерзость острыми стрелами я собою! Держись-ка!"
 Так обратился ко мне тот огромнотелый лучник.
 25. Тогда громадными стрелами он окутал меня, как (туча) гору,
 Я также ливнем стрел его засыпал.

26. Тогда зачарованные и заклятые, с горящими
 наконечниками стрелы
 Я в него стал метать - так молнии ударяют в горную вершину.
 27. Его же образ становился стократным, тысячекратным;
 В это множество тел я (продолжал) метать стрелы,
 28. И вновь эти тела сливались в одно, Бхарата!
 Их, невиданных (прежде), я вновь поражал, великий раджа!
 29. То становился он крохотным с большой головою, то -
 громадным, с головой-крошкой.
 Став снова одним, он вызвал меня на единоборство, раджа!
 30. Убедясь, что стрелами я не смогу одолеть его в битве,
 (На него) направил великое оружие Ветра*, тур-Бхарата!
 31. Но (даже этим оружием) убить его я не мог -
 Когда он противостоял и этому оружию, меня охватило
 великое изумление.
 32. Так снова и снова, без конца, великий раджа,
 Множеством (разного) оружия то существо поражал я в битве.
 33. Крючев, сетей*, стрел нескончаемым ливнем,
 Градом саранчового оружия и камней я противостал бесстрашно;
 34. Яростно хватался за всё оружие, какое только у меня было,
 Но всё оно сгорало; тогда я прибегнул к великому оружию Брамь.
 35. Тогда кругом него блистали все стрелы (оружия Брамь),
 Засыпанный мною (стрелами) великого лука,
 он становился всё выше!
 36. Миры накалились от порождённого мною жара,
 Мгновенно со всех сторон света запылало пространство;
 37. Но и это оружие многомошное отбивал мгновенно, о раджа!
 Когда и оружие Брамь оказалось разбитым, в моё
 (сердце) проник великий ужас.
 38. Тогда схватив лук и оба неисчерпаемых колчана,
 Внезапно я стал колотить существо, пожравшее такую
 уйму оружия.
 39. Когда было уничтожено всё (моё) оружие, исчерпаны стрелы,
 У меня с тем существом рукопашный бой завязался.
 40. Устав сжимать кулаки, (не добившись победы),
 Не усмирив этого существа, я ничком повалился на землю;
 41. Тогда усмехнулось то существо и внезапно исчезло,
 А с ним и женщины, о махараджа.
 В моих глазах это было подобно чуду!
 42. Совершив такое, тот владыка предстал в ином виде:
 В дивном, роскошном, великолепно одетом, махараджа!
 43. Оставив образ горца, тот владыка, водитель Тридцатки*,
 Великий Ишвара там стоял, приняв дивный образ;
 44. Вместе с Умой явился тот владыка с быком на стяге,
 Носитель коварного (змия), многообразный обладатель Пинаки.
 45. Ко мне приблизился тот, кто (только что) стоял
 (передо) мной как противник,
 Державший в руке трезубец молвил: "Я доволен
 тобой, врагов утеснитель!"
 46. Затем, взяв лук и два неисчерпаемых колчана,
 Владыка вернул их мне и молвил: "О сын Кунти,
 47. Я тобой доволен, выбирай, говори, что тебе сделать,
 Что, богатырь, желаешь сердцем, скажи, (всё) предоставлю,
 48. Кроме бессмертия; итак, говори, чего твоё сердце желает!"
 Я (стоял), сложив руки, и в сердце у меня было желание
 (получить) оружие;
 49. Мысленно простираясь пред Шивой, я молвил такое слово:
 "Яви твою милость, владыка, вот какой дар мне желанен:
 50. Я хочу научиться (владеть) всяким оружием, каким
 обладают боги!"
 "Дам!" - так мне (отвечал) владыка, (такое слово)
 Трьямбака молвил:
 51. "Моё оружие Рудры тебе подчинится, Пандава",
 То великое оружие Пашупати он мне дал, довольный;
 52. Вечное оружие давая, сказал мне Махадэва:
 "Пусть никогда ни один человек (не вздумает) им сражаться;
 53. Попав слабосильному (в руки), оно может сжечь
 весь этот мир переходящий;
 Только в беде ты, сильный, применяй его, Дхананджая!
 54. Его следует всегда употреблять как защиту против
 другого оружия;
 Дивное, оно не отвратимо, но удар всяким другим
 оружием оно отбивает*."
 55. Тот, у кого бык на стяге, возле меня стоял благосклонный
 Крушитель врагов, истребитель вражеских ратей,
 56. Труднооборный, трудновыносимый для ракшасов,
 данавов, с'ров.
 Отпущенный им, я спустился сюда*, (на землю).
 57. Так я созерцал бога, затем он исчез, Бхарата!
 Так в святой "Махабхарате", в книге "Лесная",
 в книге "Битва с ниватакавачами",
 гласит 167 глава -
**БЕСЕДА ЮДХИШТХИРЫ
 И АРДЖУНЫ О ЖИЗНИ НА ГАНДХАМАДАНЕ**

Глава 168

Арджуна сказал:

1. Там и провёл я ночь (спокойно), довольный
 Милостью бога богов, Трьямбаки махатмы.
 2. По миновании ночи, утренний обряд огня исполнив,
 Я увидел того превосходного брамина, которого видел и раньше.
 3. Ему рассказал я всё, что (со мной) случилось:
 "Я встретился с бхагаваном Махадэвой!". Так я сказал, Бхарата!
 4. И радостно сказал мне тот дваждырождённый,
 о великий раджа:
 "Ты видел Махадэву так, как никто другой не видел!
 5. Ты встретишься со всеми хранителями мира:
 с сыном Вивасвана и другими,
 Ты узришь и владыку богов (Индру); он даст тебе

могучее оружие, о безупречный!"

6. Так говоря, он ласкал меня снова и снова, раджа;
Затем своей дорогой брамин удалился, лучезарный, как Солнце.
7. Раз в послеобеденную пору подул чистый, (отрадный) ветер,
Он веял, оживляя всё в мире, о врагов истребитель,
8. Купы дивных цветов, благоуханных, свежих,
Возле* (меня) распускались от подошвы горы до вершины,
9. Дивные музыкальные прилады везде (звучали),
Слышны были гимны Индре, восхищающие сердце;
10. Хоры апсар и гандхарвов, там и здесь распевая,
Всюду предшествовали богов владыке.
11. За ними следовали толпы марутов на божественных колесницах,
Спутников Махендры, обитающих в его чертогах.
12. Затем на колеснице, запряжённой буланymi (рысаками)
Сам водитель марутов вместе с Шачи приблизился,
за ним - все боги.
13. В это же самое время Кувера на колеснице, людьми
запряжённой,
Причастный великому счастью, мне явился.
14. А справа (на юге) - я видел - появился Яма;
Возник и Варуна, раджа богов, на должном месте;
15. Оказывая мне честь, тур-человек, он сказал:
"Видь, Левша, (к тебе) прибыли мы, хранители мира!
16. Ради совершенства и дела богов ты лицеизреп Шанкару,
Также и нас! И раздалось отовсюду: "Прими оружие!"
17. Совершая поклонение, простёрся я пред турами-богами
И по уставу принял тогда огромное вооружение, владыка.
18. Приняв оружие, богами я был отпущен*, Бхарата;
Затем боги отправились своей дорогой, врагов утеснитель.
19. Магхава же, владитель богов, взошёл на лучезарную колесницу,
Сказал (тот) владыка: "Тебе надлежит вознестись
на небо, Фалгуна!
20. Ещё до твоего прихода к нам я знал, что ты придёшь,
Дхананджая;
Оттого-то, тур-Бхарата, потом я сам тебе явился!
21. Ведь многократно в (чистых) криницах ты совершал омовения,
Творил великое изнурение плоти; итак, ты отправишься
на небо, Пандава.
22. Однако надо усердствовать в подвиге и в благом поведении,
Ибо тебе предстоит обязательно вознестись на небо,
врагов истребитель!
23. По моему приказу Матали тебя доставит на третье небо;
Ты ведь известен богам, мудрецам и махатмам".
24. Тогда сказал я Шакре: "Окажи мне милость, владыка!
В деле познания оружия тебя мне хотелось бы избрать
учителем, владыка Тридцатки!"
Индра сказал:
25. Сынок, жестокое дело ты совершишь, владея оружием,
врагов истребитель,
Раз ты желаешь знать оружие, ты желанное получишь, Пандава!
26. Тогда я сказал: "Это дивное оружие, о врагоубийца,
Я на людей не направлю, пока они не отразят
(простое моё) оружие;
27. Дай мне те дивные доспехи, владыка премудрых;
Добытые этим оружием страны пусть будут моими,
врагов повелитель*!"
Индра сказал:
28. Испытания ради это слово тебе было сказано, Дхананджая,
Твоё слово достойно мной рождённого сына!
29. Изучи в моём чертоге всякого (рода) оружие, Бхарата:
Ветра, Огня, Васавы, Варуны, а также - Рудры,
30. Сиддхов, Праотца (мира), гандхарвов, ракшасов, змиев,
Вишну и всех (вообще), даже потомков Нирриты,
31. Всё оружие, что от меня происходит, о надежда кауравов.
Так говорил мне Шакра; (это сказав), он исчез отсюда.
32. Тут я увидел: запряжённая буланymi стоит колесница Индры,
Дивная, созданная Майей, управляемая Матали, владыка.
33. После отбытия хранителей мира Матали так мне молвил:
"Царь богов, Шакра тебя, многочисленный, желает видеть!
34. Усовершенствуйся, долгорукий, потом не медля выполни
(возложенное) на тебя дело.
Созерцай миры праведных, (не расставаясь) с телом,
возносись на небо.
35. Тысячеокий раджа богов тебя желает видеть, Бхарата".
Так мне сказал Матали. И, воззвав к горе Шайшире*,
36. Совершив круг прадакшины, я поднялся на превосходную колесницу,
Погнал своих рысаков, как мысль, как ветер, быстрых
37. Щедрый* Матали; знаток лошадей doskonaльный,
Поглядел мне в лицо, (крепко ль) стою в колеснице;
38. Раджа, когда тронулась колесница (в путь), с усмешкой
Сказал он: "Чудн!" мне ныне и необычным сдаётся,
39. Что ты ни на шаг не колыхнулся, стоя на дивной колеснице!
Как примечал я, даже царь богов непременно шатнётся,
40. Как только лошади тронутся, на первом их шаге, тур-Бхарата;
Ты же впервой здесь стоишь, на зыбкой такой колеснице,
опора кауравов;
41. В этом, поди, ты самого Шакру превосходишь!" -
так мне молвил;
Это сказав, Матали пронзил небосвод (и очутился)
в мире премудрых.
42. Он показал мне, раджа, (другие) воздушные колесницы,
Бхарата;
На колеснице, буланymi запряжённой, мы возносились всё выше.
43. О человек превосходный, риши и даже (иные) боги честь
воздавали (той колеснице);
Затем самодвижущиеся миры, миры божественных ришей
(мы проезжали),
44. Гандхарвов, апсар, богов великолепные угождая,
(Блаженный) лес Нандану и другие леса-перелески.

45. Быстро (мелькали); на них указывал Матали, возникший Шакры.
Наконец обитель Шакры, Амаравати, я увидел.
46. (Там) дивные деревья, украшенные самоцветами, любые
плоды приносят.
Солнце там не печёт, ни жара, ни холод не изнуряют,
47. Там ничто не пылится, нет там ни дряхлости, раджа,
Ни слабосилия, там угнетения, печали не видно.
48. О врагов покоритель, небожители беззаботны, великий раджа,
Нет там ни гнева, ни жадности, беспечальны с*ры,
о владыка народа;
49. Живущие в чертогах боги вечно довольны, раджа;
Там на деревьях всегда цветы и плоды, (всегда)
зеленеют листья;
50. (Там) разнообразны прудки, заросшие голубым
лотосом и лилей белой, благоуханной;
Там веет ароматный ветерок - живительный, прохладный, чистый;
51. Земля украшена всевозможными самоцветами,
И зверей пернатых (там) много красивых, медвяногосых.
52. Там можно увидеть много воздушных колесниц,
пролетающих на небе;
Я видел множество васавов, рудров, совершенных и марутов;
53. Я видел адитьев, обоих Ашвин и всем воздавал поклонение;
Они же мне (сулили) великолепие, славу, мужество, силу,
54. (Искусство) владения оружием, непобедимость в битве.
Потом мы в дивный город въехали, богами и гандхарвами чтимый.
55. Перед тысячеокиим властителем богов я предстал,
сложив (смирненно) руки.
Шакра, лучший из дающих*, довольный, предложил мне
половину своего сидения.
56. В знак почёта моё тело погладил Васав.
Там, среди прещедрых богов и гандхарвов, Бхарата,
57. Ради умения (владеть) оружием я оставался на небе,
И сын Вишнавасу Читрасена стал моим другом.
58. Царь, (науку) гандхарвов* он полностью мне преподавал.
Изучая оружие, я проживал в большом почёте, раджа,
59. Во дворце Шакры, счастливо, окружённый всем желанным,
Слушая звуки песен и полнозвучных музыкальных приладий,
Я любовался плясками, наилучших апсар, тур-Бхарата!
60. Не пренебрегая всем этим, сущность (искусства)
постигнув, Бхарата,
Ревностно я предался науке (владения) оружием
и в этом утвердился.
61. Тысячеокий владыка моим рвением остался доволен.
Так и жил я, раджа, то время, что провёл на небе.
62. Когда я закончил изучение оружия, полностью
мне доверился ездящий на буланой упряжке (Индра);
(Ласково) касаясь (моего) лица руками, он такое слово молвил:
63. "Ныне даже сонмы богов тебя победить не могут,
Тем более в человеческом мире, потерявшие* разум люди".
64. Неизмеримый, непостижимый, не знающий равного в битвах,
Со вздыбленными (от волнения) волосами бог затем
снова молвил:
65. "Витязь, равного тебе по (владению) оружием в битвах
никого не будет!
Всегда начеку, всегда щедрый, правдивый, покоривший чувства,
66. Благочестивый*, знаток оружия, ты богатырь
и поддержка (рода) Куру!
Пятнадцатью (видами) оружия ты владеешь сын Притхи.
67. В пяти способах обхождения с ним равного (тебе) не видно:
В употреблении, удержании, направлении, Дхананджая;
68. Ты ведаешь полностью (тайной) пращичитты
и восстановления разбитого в битве оружия.
Итак, приспело время расплаты за обучение, врагов утеснитель!
69. Обещай исполнить, тогда скажу в чём дело"*.
Раджа, тогда я сказал радже богов такое слово:
70. "Считай исполненным все, что я могу исполнить!"
Тогда убийца Балы и Вритры сказал мне с усмешкой, раджа:
71. "Нет теперь в трёх мирах ничего, что было бы для тебя
невыполнимым.
Есть у меня враги - данавы, ниватакавачами зовут их;
72. Но трудно их достичь; они живут, забравшись в недра океана.
Говорят, их триста миллионов, (как на подбор)
они равны видом и пышут силой.
73. Их там победи! Пусть это будет твоей платой
учителю, сын Кунти!"
Тогда он дал мне дивную, лучезарную колесницу; Матали правил
74. В неё запряжёнными буланymi (рысаками),
(с хвостами), подобными павлиным*;
Затем этот превосходный венец возложил мне на голову (Индра).
75. Похожие на его собственные, он дал мне богатые* украшения,
Непроницаемую кольчугу, превосходную на взгляд и на ошупь,
76. И неизносимую тетиву натянул на Гандиву (Индра);
И вот я двинулся (в путь) на той лучистой колеснице,
77. Некогда владыка богов на ней победил Бали, сына Вирочаны.
Всех богов перебудил тогда грохот (колесницы);
78. Думая, что это владыка богов, они (отовсюду)
сбежались, владыка мира;
Увидев, что это я, они расспрашивать стали:
"Ты что там творишь, Фалгуна?"
79. Я рассказал им, что было и что собираюсь делать
В сражении мне предстоит уничтожить ниватакавачей;
80. "О причастные великой доле, узнав (дело), безгрешные,
мне предреките благое!"
Они, милостивые, ублажили меня, как бога Пурандару:
81. "На этой колеснице Магхава одолел в битве
Намучи, Балу, Вритру, Прахраду, Шамбару и Нараку,
82. Многие тысячи миллионов, миллиардов дайтев,
На этой колеснице стоя, Магхава победил в битве,
83. И ты, Каunteя, на ней (одолеешь) ниватакавачей в битве,

Как некогда владыка Магхава, стоя на ней побеждал в сражениях.
84. Вот и превосходнейшая раковина, с которой ты покоришь данавов,
Ведь с ней покорял миры махатма Шакра".
85. Вот она, рождённая влагой (раковина) Дэвадатта, подаренная богами:
От восхвалявших меня бессмертных я её получил (как залог) победы.
86. Захватив раковину, колчан и стрелы, (надев) кольчугу, Я отправился в престрашную область данавов для сражения. Так в святой "Махабхарате", в книге "Лесная", в книге "Битва с ниватакавачами" гласит 168 глава - РАССКАЗ АРДЖУНЫ

Глава 169

Арджуна сказал:
1. Так я поехал, кое-где (по дороге) принимая хвалы великих ришей, И грозный океан, неисчерпаемого владыку вод, (наконец), увидел,
2. Вздыхающий, вспененный и плещущий пеной;
Там виднелись пляшущие, горами встающие волны;
3. Тысячи кораблей, полных сокровищ, они отовсюду (гнали). Показывались морские чудища: тимитимингилы, черепахи,
4. Макары - как бы погружённые в воду скалы; (Виднелись) тысячи раковин на дне повсюду;
5. Там груды, тысячи самоцветов (из глубин) мерцали, Как ночью звёзды, затянутые прозрачными облачками.
6. Там страшные вихри (в просторах) воют - это кажется чудом! Великую скорость (движения) верховного вместилища вод я увидел;
7. Неподалёку заметил я город данавов, (кое-где) там дайги бродили;
Туда, на поверхность земную, Матали спустил колесницу.
8. Показывая колесницу, знаток правил езды, он двинулся по кругу; Жителей приводя в трепет громоуханием колесницы, он объехал город.
9. Грохот колесницы услышав, подобный раскатам грома в небе, И приняв меня за раджу богов, приуныли данавы.
10. С трепетным сердцем все они стояли, держа в руках (наготове) Луки, стрелы, мечи, булавы, палицы, топоры, копья.
11. С тревожной думой данавы закрыли ворота, Поставив в городе стражу; больше никто не смел показаться.
12. Тогда раковину я взял, полнозвучную Дэвадату, И стал трубить в ту раковину с величайшим наслаждением.
13. Породил отзвуки этот (трубный) звук, о небосвод ударяясь, Великое множество существ запряталось, затрепетало.
14. Тогда разубранные ниватакавачи стали появляться, Одетые в разную броню, (держа) в руках разнообразное оружие.
15. Булавы, палицы, большие железные трезубцы, Копья, мечи, колёса от повозок, Бхарата,
16. "Стосмертельное"* оружие, бхушунди, различно украшенные бивни - Вооружённые сыны Дити тысячами появились.
17. Тогда Матали, не раз выбирая дорогу, Направил коней на ровное место.
18. Погоняемые рыскал мчались так быстро, Что я не успевал ничего рассмотреть: чудно мне это было!
19. Тогда внезапно тысячи данавов подняли Отчаянный шум на безобразных* музыкальных приладах.
20. От этого шума вдруг в море, подобные горам, Сотнями тысяч всплыли оглушённые рыбы*.
21. Затем данавы ринулись на меня лавиной, мечи стрелы, Тросниковые и железные, сотнями и сотнями тысяч.
22. Так завязалась битва между ними и мной, Бхарата; Приблизился ужасный конец ниватакавачей...
23. Тогда сонмы деваришей, данаваришей, брахмаришей И совершенных сошлись (посмотреть) на сражение;
24. Те мудрецы меня восхваляли медвяными голосами, Ободряя пожеланием победы, как Шакру, сражавшегося за Тару. Так в святой "Махабхарате", в книге "Лесная", в книге "Битва с ниватакавачами" гласит 169 глава - НАЧАЛО БИТВЫ

Глава 170

Арджуна сказал:
1. Итак, ниватакавачи стремительно двинулись, Бхарата, Все разом на меня, захватив оружие для битвы.
2. Заградив дорогу колеснице, те богатыри с (великим) криком Окружили меня кольцом и дождём стрел осыпали.
3. Другие же великие витязи данавы с копьями, С дротиками в руках метали в меня топоры, стрелы.
4. Этот густой град палиц, стрел и копий, Как бы сам собой возникший, непрерывно обрушивался на мою колесницу.
5. Всё новые ниватакавачи набрасывались на меня в схватке, Победоносные, смертоносные, свирепые в битве.
6. Различными стрелами, поражающими с быстротой слова, Пущенными из Гандивы, я поражал их, каждого десятком (стрел) в битве;
7. Осыпая моими каменными отточенными стрелами, я обратил их всех в бегство, Матали, знай, понукал коней им вдогонку;
8. По разным дорогам он их направлял, они мчались быстрее ветра. Искусно (рыскаями) управлял Матали, и сыновей Дити они топтали.
9. Сотни и сотни коней были запряжены в ту громадную колесницу,

Но Матали с ними так справлялся, как будто их было немного.
10. Стремительным бегом коней. (движением) громкоколёсной повозки, Моих стрел метанием сотни асуров были убиты;
11. Напрягая луки, иные погибли, волочимые конями, Взбесившимися после гибели возничих.
12. Уцелевшие (данавы) со всех четырёх сторон противостали, Потрясая различным оружием; и сердце моё затрепетало.
13. Тогда поразительную силу Матали я увидел: Он смог управлять конями, мчавшимися, как ветер!
14. Я же лёгкими стрелами и разным другим оружием в битве Рассекал вооружённых (врагов) - сотни и сотни тысяч, раджа!
15. Таким размахом моим и великим рвением, о врагов губитель, Остался доволен богатырь Матали, Шакры соратник.
16. Некоторым суждена была смерть под (копытами) коней и (под) колесницей - Одни шли на гибель, тыл поворачивали другие.
17. Ниватакавачи, как бы связываясь с нами в битве, Сплошным ливнем стрел меня прогнать старались.
18. Тогда разными лёгкими стрелами, заклётыми заклётом Браммы, Я быстро их сжигал сотнями и сотнями тысяч.
19. Мучимые мной, преисполнились яростью великие богатыри (данавы); Они терзали меня градом мечей, дротиков, копий.
20. Тогда прибежал к остро-жгучему, величайшему оружию, Любимому раджей богов, Магхавой, Бхарата.
21. Тысячи мечей, трезубцев, дротиков, копий, Пущенных ими, превращал я в груды обломков
22. Силой того оружия, а также всех (данавов) Десятками владычных стрел я пронзал во гнев.
23. Из Гандивы, устрашающего в битве, как пчёл вереницы, Вылетали великие стрелы; Матали это одобрил.
24. И тогда Матали одобрил...* Эти (данавы) Стрелами меня засыпали, но я отбивался от могучих*.
25. Ниватакавачи, хотя и раненые, снова Густым градом стрел отовсюду (меня) обсыпали;
26. Быстротой стрел побивая, противоборствуя оружием оружием, Пылающими, острейшими (стрелами) я пронзал тысячи (данавов).
27. Кровь из их рассечённых тел струилась - так потоки С гор (струятся) в дождливое время;
28. Как молний Индры касание, сокрушительных, быстрых, Так стрел моих (было касание); поражённые, стали метаться данавы.
29. На их телах сотни ран (зияли)*, истощалась их сила... Тогда ниватакавачи в битве со мной прибегли к чарам. Так в святой "Махабхарате", в книге "Лесная", в книге "Битва с ниватакавачами" гласит 170 глава - ГИБЕЛЬ НИВАТАКАВАЧЕЙ

Глава 171

Арджуна сказал:
1. Тогда отовсюду посыпались камни: Огромные глыбы*, обломки утёсов меня избивали тяжко;
2. Блистающими перунами, (великим) оружием Индры, стремительно быстрым, Я раздробил их пламенем стрел в великой битве!
3. Из града измельчённых камней сверкало пламя, Сыпались раздробленные и раскалённые камни...
4. Когда был отбит град камней, возник ещё больший ливень: Струи воды толщиной в ось вокруг меня ниспадали,
5. Тысячи струй пронзительной силы устремлялись с неба; Они небосвод закрыли, (главные) и промежуточные стороны света*.
6. (Шум) падения струй, свист подымавшегося ветра, Дайтьев вой - (всё смешалось), так что ничего нельзя было различить -
7. Небо с землёй сплошь связали струи, Они меня заморочили, непрерывно падая на землю.
8. Тут я метнул дивное "иссушающее" оружие, как меня учил Индра, Ужасное, губительное, пылающее, и высушил им воду.
9. Когда прекратил я град камней и высушил водный ливень, Данавы напустили новые чары: как бы огонь и ветер, Бхарата!
10. Водным оружием полностью затушил я пламя И великим оружием гор* обуздал стремительность ветра.
11. Когда я отразил и это, данавы, одурманенные битвой, Начали строить различные чары, Бхарата!
12. Снова возник непомерный ливень, на ужас миру, Ужасающее видом оружие - огонь, ветер, камни -
13. Обрушилось на меня, (всякие) чары; мучительной стала битва. Вдруг в густой, ужасающий мрак всё погрузилось...
14. Когда мир погрузился во мрак, ужасный, глубокий, Буданые сбились с дороги и даже Матали растерялся:
15. Золотой бич он выронил из руки на землю И всё повторял мне в страхе: "Где ты, тур-Бхарата?"
16. Да и меня обуял отчаянный страх, когда я увидел, что тот потерял рассудок; В умоисступлении, перетрусив, он так говорил мне:
17. "Некогда из-за амриты произошла большая стычка, Паргха, Между сурами и асурами; я видел её, безупречный;
18. Была весьма великая стычка, в которой погиб ужасный Шамбара; Как соратник владыки богов, я (в ней) принимал участие.
19. Также при убийстве Вритры я управлял рыскаями (Шакры); С потомком Вирочаны, (Бали)* тоже была весьма жестокая битва.
20. Эти ужасные битвы я выдерживал (стойко): Никогда раньше не терял я рассудка, Пандава!
21. Видно, Предок решил погубить (всё) живое; конечно, Эта битва приурочена к погубели (всего) преходящего мира!"

22. Эти его слова услышав, я сам себя ободрил
И разрушил чары данавов собственной силой;
23. Я крикнул перепуганному Матали: "Видь рук моих силу,
Действие лука Гандивы и преимущество моего оружия!
24. Ныне чарами моего оружия ужасные чары тех (данавов)
я уничтожу,
Этот ужасный мрак (развею)! Не бойся, возникний, будь стоек!".
25. Это сказав, я пустил в ход великое, зачатое оружие
На благо всем существам и жителям третьего неба,
владыка народа!
26. Только разрушу чары, как те превосходные асуры,
Безмерно могучие, снова творят разнообразные чары.
27. Только вокруг проявится, как вновь первоначальная тьма
наступает,
Снова мир исчезает (во мраке) и вновь погружается в воды.
28. Как только прояснилось, Матали, хорошо управляя конями,
На превосходной повозке обезджал потрясающе страшное*
(поле) битвы.
29. Тогда ужасные ниватакавачи на меня бросались,
Я же намечал из них лучших и отправлял в обитель Ямы;
30. Так происходила битва, гибель ниватакавачей;
Но вдруг скрытые чарами, все данавы исчезли из виду.
Так в святой "Махабхарате", в книге "Лесная",
в книге "Битва с ниватакавачами"
гласит 171 глава -СОСТЯЗАНИЕ В ЧАРАХ

Глава 172

Арджуна сказал:
1. Невидимые дайтьи (силой) чар сражались, я также
Силой невидимого оружия с ними продолжал сражаться.
2. Стрелы, пущенные из (лука) Гандивы, в силу зачатия оружия
Срезали головы данавам, где бы те не укрывались.
3. Тогда ниватакавачи, израненные мной в битве,
Внезапно прекратили чары и в своём городе скрылись.
4. С уходом тех дайтьев, когда всё прояснилось,
Я увидел сотни тысяч убитых данавов:
5. Везде сотни изувеченных тел валялись,
Убранства, доспехи, оружие, кольчуги;
6. Лошадям не легко было переставлять ноги;
Внезапно кони метнулись и рывком в поднебесье умчались!
7. А ниватакавачи, совсем затемнив поднебесье,
Невидимые, сопротивлялись, утёс на утёс нагромождая,
8. Иные же, в недра земли забравшись, бегу коней мешали:
Те страшные данавы за колёса цеплялись
(и тормозили) повозку, Бхарата!
9. Задержав буланных коней, (остановив) колесницу,
они на меня напали:
Отовсюду швыряли обломки утёсов в меня и мою колесницу,
10. Нагромождали утёс на утёс горою;
То место, где мы боролись, превратилось как бы в пещеру.
11. Я был завален глыбами; захвачены были кони,
И впал я тогда в большое уныние; Матали это заметил.
12. Увидев, что я испугался, сказал он такое слово:
"Арджуна, Арджуна, не бойся, пускай в ход оружие ваджру!"
13. Тогда, вняв его слову, я пустил в ход ваджру -
Страшное оружие, любимое владыкой богов (Индрой).
14. Вернув свою непоколебимость, зажав Гандиву, железные,
острые стрелы,
Силой равные громовым, я стал метать, о владыка народа.
15. Тогда (развелись) чары, и всех ниватакавачей пронзили
Стрелы*, ставшие алмазными силой ваджры.
16. Громом мгновенно убитые, гороподобные данавы,
Один за другого хватаясь, валялись на землю.
17. И в тех данавов, что уйдя в землю, держали коней и колёса,
Вонзились стрелы и низвергли их в обитель Ямы.
18. Когда не устояли и были убиты гороподобные ниватакавачи,
Как бы разметанными горами было завалено место битвы.
19. Ни буланные, ни колесница, ни Матали не пострадали;
Я тоже невредим остался - это было подобно чуду!
20. О раджа, тогда, улыбаясь, Матали мне молвил:
"Такой отваги даже у богов не увидишь, Арджуна!"
21. Когда были разбиты рати асуров, их жёны
Во всём городе подняли крик, будто осенью цапли.
22. Тогда вместе с Матали я направился в город,
Приводя в трепет жён ниватакавачей громоуханием колесницы.
23. Увидев десять тысяч коней, на павлинов похожих*,
И колесницу, сияющую, как солнце, женщины толпами убегали;
24. С них трепещущих сыпались украшения с шумом,
Подобным шуму (осыпи) камней с горного склона.
25. Трепещущие жёны дайтьев скрылись в своих жилищах,
Золотых, многоцветных, вещающих много сокровищ.
26. Удивительное произведение увидев, тот великолепный город,
(Красотой) превосходящий город богов, я к Матали обратился:
27. "Почему в таком красивом (городе) не живут боги?"
Ведь он выглядит лучше, чем город Пурандары!"
Матали сказал:
28. Некогда раджа богов (им владел), это был наш город,
Затем ниватакавачи отсюда изгнали с'ров, Партха.
29. Выполнив чрезмерно суровое самоистязание, они
умиловостили Предка
И в награду потребовали этот город и непобедимость
в битвах с богами.
30. Тогда у Самосущего Владыки вот что попросил Шакра,
Желающий своего блага: "Да определит Владыка конец
власти ниватакавачей!"
31. Тогда Владыка указал желанный срок, Бхарата:
"Ты будешь их смертью, но в ином теле, врагоубийца!"
32. Вот почему для их уничтожения Шакра дал тебе (свои)
доспехи;

Ведь боги не могли убить тех, которые (нынче) убиты тобою.
33. Когда приспело время, ты сюда явился, Бхарата,
Гибели их вершителем и своё дело (нынче) исполнил.
34. На гибель данавам тебе даровал Махендра
Величайшую силу оружия, о воплощённый Индра!
Арджуна сказал:
35. Уничтожив данавов и покорив город,
Вместе с Матали снова в обитель богов я вернулся.
Так в святой "Махабхарате", в книге "Лесная",
в книге "Битва с ниватакавачами"
гласит 172 глава -СРАЖЕНИЕ С НИВАТАКАВАЧАМИ

Глава 173

Арджуна сказал:
1. По возвращении предельно великое мне удалось увидеть:
Самодвижущийся дивный город, блеском подобный
огню или солнцу;
2. Там разные сладкоголосые птицы, деревья из самоцветов,
Там потомки Пуломы и Калаки в радости вечной пребывают.
3. (Опоясанный стенами), с башенными воротами, четырьмя
 входами, труднодоступный город,
Полный дивных сокровищ, для взора подобный чуду,
4. Богатый деревьями с плодами, цветами, весь в самоцветах,
Богатый легокрылыми, дивными (птицами),
восторгающий сердце.
5. Там постоянно бодрствуют асуры, вооружённые копьями,
палицами, мечами,
Луками, стрелами, колчанами, украшенными сплошь венками.
6. Раджа, увидев тот город дайтьев, чарующий взоры,
Я спросил Матали: "Что это за чудо творится?"
Матали сказал:
7. Дочь Дану, по имени Пулома и великая асурийка Калака
Тысячу божественных лет творили суровейшее умерщвление плоти.
8. Когда обе завершили подвиг, Самосущий им дар
предоставил:
Обе приняли в дар благополучие потомства,
9. Его неуязвимость для суров, ракшасов, чревоходящих,
владыка раджей,
И город плавающий, отрадный, светозарный, о владыка раджей,
10. Богатый разными самоцветами, труднодостижимый
даже для бессмертных,
Для великих ришей, якшей, гандхарвов, ракшасов, змиев, асуров.
11. Всеми желанными свойствами полный, от печали,
болезней свободный,
Для потомков Калаки он был создан Брамой,
превосходный Бхарата.
12. Этот дивный воздушный город без богов существует,
Его населяют потомки Пуломы и Калаки - дочерей Дану, витязь!
13. "Златоград" - так называется тот великий город;
Его защищают потомки Калаки и Пуломы, великие асуры.
14. Радостные, неуязвимые для всех богов, о раджа,
Они там живут, владыка радж, без забот, без тревоги.
15. "Человек их погубит!", - так предрешил тогда Брами -
Ускорь гибель этих труднодостижимых потомков Калаки,
В битве срази многосильных оружием ваджрой, сын Притхи!
Арджуна сказал:
16. Узнав, что они неуязвимы для суров и асуров, владыка народов,
Радостно сказал я Матали: "Вези меня в тот город!"
17. Дивным оружием я погублю врагов (Шакры),
владыки Тридцатки!
Да погибнут злобные супостаты богов, я должен
их уничтожить!"
18. К Златограду Матали быстро меня доставил
На этой запряженной буланными дивной колеснице.
19. Увидев меня, дайтьи, носящие разные (драгоценные) убранства,
Вскочив на очень быстрые колесницы, взлетели
20. С трезубцами, дротиками, копьями, мечами*;
В гнев набросились на меня неизмеримо отважные
владыки данавов.
21. Ливнем бесчисленных стрел я этот мощный поток оружия
Встретил, противопостав (врагам) силой знания, раджа.
22. Я заморочил из всех путями (своей) колесницы в сражении*,
И замороченные данавы стали нападать друг на друга.
23. Им всем, сбитым с толку, нападающим друг на друга,
Я посрезал головы плавающими стрелами: по сотне в кучу.
24. Израненные дайтьи возвратились снова в тот город,
И со своим городом взлетев к небосводу, прибегли
к данавским чарам.
25. Тогда великим дождём стрел, о радость Кауравов,
Я закрыл дорогу (уцелевшим) дайтьям, (прекратил)
их движение.
26. Этот летучий город, сияющий подобно солнцу,
направляемый по желанию,
В силу полученного дайтьями дара удачно сопротивлялся.
27. То уходил в земные недра, то в поднебесье устремлялся,
То наискось быстро мчался, то погружался в воду.
28. Подобен был Амаравати тот великий город, летящий по
желанию.
Многообразным оружием его взять я старался,
врагов утеснитель,
29. Потоками стрел - дивным, зачатым оружием -
Я боролся с дайтьями, тур-человек, за этот город.
30. Наконец, его разбили мои железные, острые, метко разящие
стрелы,
И рухнул на землю в развалинах город асуров, о раджа!
31. Израненные моими железными стрелами, быстрыми, как ваджра,
Заметались, о царь, теснимые временем* асуры.
32. Тогда Матали над тем рухнувшим городом взвился.
И ринулся наземь в колеснице, сияющей, как солнце.

33. Внезапно на шестидесяти тысячах колесниц разъярённые (данавы), Желая сразиться со мной, вокруг появились;
Я поражал их стрелами, заостренными, украшенными перьями коршуна, Бхарата!
34. Когда развернулась битва, они набегали, как волны в океане;
"Я человек и не одолею (их) в сражении!" - так я подумал.
35. Тогда одну за другой начал метать я дивные стрелы*;
Тысячи (воинов), многообразно вооружённых, на колесницах,
36. Повторными ударами отвечали на удары моего дивного оружия.
Те многосильные мчались по дорогам на разнообразных колесницах,
37. Сотни и сотни тысяч видны были в сражении:
Всевозможные венцы и венки, всевозможные кольчуги, стяги,
38. Всевозможные убранства приводили в восторг моё сердце.
Сражаясь, ливень стрел я пускал в них из лука,
39. Но потеснить их не смог, они же меня теснили,
Превосходно владеющие оружием, многочисленные, опытные в битве.
40. Ими теснимый, я смутился в великой битве, и обуял меня великий ужас!
Тогда в бою воззвал я к богу богов - владыке Рудре*.
41. "Сvasti бхутам!"* и вновь пустил в ход великое оружие воскликнув:
"Да (направит) его Рудра! Да наречётся оно
"Губящим супостатов!"
42. Тогда я узрел трёхглавого, девятикокого* человека,
Треугольного, шестирукого, (облачённого) пламенем солнца и молний.
43. Губителя врагов обвивали грозящие жалами змеи,
И вот, увидев владыку и вечное, ужасающее оружие,
44. Принадлежащее Рудре, я натянул тетиву Гандивы, о Бхарата, и без страха,
Совершив поклонение тревому, безмерно-светозарному Шарве,
45. Я спустил (стрелу, несущую) гибель царственным данавам,
Только спустил, как на тысячу образов он* распался, о Бхарата:
46. Вдруг появились лани, львы, тигры, о владыка народа,
Чревоходящие (змеи), медведи, буйволы, коровы,
47. Шарабхи, слоны, орды лесных людей, человеков,
Быки, вепри, (разные) кошки,
48. Собаки, навьи, бурундуки* отовсюду (сбегались),
Также быки-чамары, (слетались) коршуны, гаруды;
49. Повсюду боги, риши, гандхарвы (являлись),
Богоборцы* (асуры), упыри, якши,
50. Гухьяки, найрриты (явились) к битве;
С головами филинов, слонов - чудища морские.
51. Рыбы, (словно) кони видом, с мечами в руках* и с другим оружием,
Также держащая молоты, палицы всякая нежить-нечисть*
52. Такие и разные иные многоликие (марева внезапно) Переполнили весь мир, когда пущено было в ход то оружие:
53. О четырёх руках, трёх головах, о четырёх клыках, четырёх лицах,
Сложенные на разные лады из костей и мяса, костного мозга,
54. Израненные данавы к погибели поспешно стремились...
Стрелами, сверкающими, как молния, блистающими, подобно солнцу и ваджре,
55. Сокрушительными стрелами, каменными и разными другими, Мгновенно данавы были все перебиты, Бхарата,
56. Луком Гандивой. Их, бездыханных, свалившихся с неба, Увидев, я вновь преклонился перед разрушителем Трипуры*.
57. Низвергнутых оружием Рудры (увидев), тех, красовавшихся в дивных убранствах,
Усмёрённых (данавов), в безудержный восторг пришёл (Матали), соратник бога.
58. Увидев, что это даже для богов трудновыполнимое дело Полностью завершено, меня почтил Матали, соратник Шакры;
59. Сложив почтительно руки, он молвил такое слово:
"Сурам и асурам не под силу (совершить) тобою выполненное дело;
60. Ведь вот как старался, а не мог его совершить, владыка суров, (Шакра)!
Для суров и асуров был неприступен тот великий воздушный город,
61. Разрушенный твоей отвагой, (твоей) собственной силой, мощью, подвигом, витязь!
С тех пор, как ты поразил этот воздушный город и данавы убиты,
62. Женщины (непрестанно) вопят, из города все разбежались. Мечутся простоволосые, чайками причитают,
63. На поверхности земли ищут детей, отцов, супругов, тоскуют, Горестно голосят, по убитым владыкам рыдают,
64. В перси себя ударяют, растеряв венки, убранства. Став причастными скорби, злосчастный, разбитый, воздушный город не блещет;
65. Не сияет город данавов, убит его блеск, (убит) его владыка! Схож был с городом гандхарвов, ныне ж пруду, покинутому слонами,* подобен!
66. Лесу, где все деревья засохли, стал подобен невиданный тот город,
А моё сердце ликовало. Матали быстро меня доставил
67. В обитель владыки богов, когда закончилось сражение, Покинув Златоград, низвергнув великих асуров -
68. Ниватакавачей, - затем я предстал перед Шакрой;
Матали о моём подвиге владыке богов подробно,
69. Всё как было, рассказал, о многодостойный (раджа), Как Златоград был разрушен и развезены чары (данавов),
70. Как погибли ниватакавачи в той потрясающей битве; Внимая, был (очень) доволен Градокрушитель, многоокный владыка,
71. Благой, вместе с марутами всё повторял: "Отлично, отлично!"
И снова и снова меня целовал богов владыка (Индра).

72. Вместе с премудрыми он сказал такое сладчайшее слово: "Дело, превосходящее (силы) богов и асуров, ты совершил ныне в битве!
73. Убив моих злейших* врагов, ты заплатил учителю за науку*, сын Притхи;
О Дхананджая, мужественный человек всегда так поступает!
74. Без смущения ты можешь оружию противостать (оружием), В битве не могут тебя одолеть ни ракшасы, ни боги, ни данавы,
75. Ни якши, ни асуры, ни гандхарвы, ни стаи птиц, ни чревоходящие (змеи).
Дательнику сокровищ (землю), тобой добытую, мощный Каунтея, Охраняй будет* праведный сын Кунти, Юдхиштхира".
Так в святой "Махабхарате", в книге "Лесная", в книге "Битва с ниватакавачами" гласит 173 глава -
РАЗРУШЕНИЕ ЗОЛОТОГО ГОРОДА ДАЙТЬЕВ

Глава 174

Арджуна сказал:

1. Когда я омыл свои стрельные раны, владыка богов в беседе Повторял такое слово, на меня полагаюсь всецело:
2. "Дивными всеми доспехами ты овладел, Бхарата, Ни один человек на земле тебя одолеть не в силах -
3. Ни Бхishма, ни Дрона, ни Крипа, ни Карна или Шакуни, ни все великие раджи
В ратном поле, сынок, и шестнадцатой доли* твоей не стоят".
4. Вот этот золотой венюк дал мне владыка Магхава И непробиваемую, дивную кольчугу, защищающую тело,
5. И громкоревущую раковину дал - "Дэвадатту", (Дар Божий).
А дивный этот венюк на меня возложил сам Индра!
6. Небесные одежды, дивные эти убранства, Блистающие, многочисленные, дал мне Шакра.
7. Так счастливо и с почётом я прожил, раджа, В чистой обители Индры среди юных гандхарвов.
8. Тогда Шакра вместе с богами мне дружески молвил: "Арджуна, Время тебе отправляться к братьям, они о тебе вспоминают!"
9. Так в чертогах Индры провёл я пять лет, Бхарата, И вспомнилось мне игрой* (в кости) рождённое горе, раджа...
10. Вот и встретились мы, владыка, в кругу братьев, На вершине этой горы, у склона Гандхамаданы*.
Юдхиштхира сказал:
11. О Дхананджая, благо, что ты получил доспехи, Бхарата! Благо, что ты угодил царю богов, могучему владыке,
12. Благо, что владыку Столпника (Шиву) вместе с богиней, подвижник,
Ты лицезрел, безупречный, и что в единоборстве он тобой остался доволен!
13. Благо, что встретился ты с хранителем мира, тур-Бхарата, Благо, что мы преуспеваем, Партха, благо, что ты вернулся!
14. Теперь мы завоюем всю кормилицу землю*, венчанную городами!
Кончилась воля сынов Дхритараштры, так считаю.
15. Я желаю видеть то дивное оружие, Бхарата, Которым ты погубил могучих ниватакавачей!
Арджуна сказал:
16. Завтра на рассвете владыка увидит все дивные доспехи; Ими свирепых ниватакавачей я уничтожил.
Вайшампаяна сказал:
17. Так в рассказах о происшедшем Дхананджая Всю ночь* провёл с братьями вместе.
Так в святой "Махабхарате", в книге "Лесная", в книге "Битва с ниватакавачами" гласит 174 глава -
ВСТРЕЧА С БРАТЬЯМИ И ОСМОТР ДОСПЕХОВ

Глава 175

Вайшампаяна сказал:

1. По исходе той ночи праведный раджа Юдхиштхира Встал и с братьями совершил предписанные обряды.
2. Затем начал торопить Арджуну, единоутробного (брата): "Каунтея, покажи оружие, которым ты победил данавов!"
3. Раджа, тогда Дхананджая начал показывать, Пандава, Дивные доспехи, данные богами, Бхарата.
4. Могучий, предельной чистотой блистая, стоял как бы на гороподобной колеснице;
Кузов её был сделан из лучшего тростника, и крепки были оси.*
5. На царственной колеснице* стоя, великолепный Дхананджая, Защищённый той дивной золотой кольчугой,
6. Держал лук Гандиву и раковину Дэвадатту.
Вразумительна и по порядку научал долгорукий сын Кунти
7. Владению дивными доспехами, показывая их постепенно.
И вот, когда это дивное оружие было пущено в дело,
8. Дрогнула земля под ногами, вместе с деревьями зашаталась, Сколыхнулись реки, даже великие моря взволновались.
9. Растрескались горы, всполошились ветры, Тускло гореть стал огонь, омрачилось лучистое солнце.
10. Совсем перестали сиять дваждырождённым Веды; Жители земных недр, о Дхананджая,
11. Страдая, (на поверхность) вышли, окружили Пандаву; Трепеща, сложив (молитвенно) руки, с лицами, искажёнными (страхом),
12. Опалённые тем оружием, Дхананджао они заклинали, Тогда совершенные, брахмариши, великие риши,
13. Ходящие в поднебесье, небесная дружина* - все предстали; Превосходные дэвариши, небожители, (сидхи),
14. Разные пернатые, якши, ракшасы, гандхарвы и другие Небесные странники - все существа оцепенели (от страха).
15. Тогда Праотец и все хранители мира, (Даже) владыка Махадэва с его сонмищами явились.

16. Затем ветер принёс пёстрые, дивные цветы
И кругом осыпал Пандавов, о махараджа!
17. Гандхарвы, побуждаемые сурами, воспевали различные
песнопения и гимны,
Вереницы апсар хороводы водили, о раджа!
18. В то же самое время Нарада по указанию суров,
Прибыв (к Пандавам), сыну Притхи такое слово молвил:
19. "Арджуна, Арджуна, не пускай в ход дивное оружие, Бхарата!
Ведь никогда нельзя пускать его в ход бесцельно.
20. Да и цель без крайней нужды им поражать
не следует, радость Куру;
При злоупотреблении этим оружием могут произойти великие беды!
21. Его нужно беречь сообразно наставлению, Дхананджая,
Тогда, несомненно, оно обеспечит силу и счастье.
22. Но если его не беречь, Пандава, оно все три мира
Погубит, разрушит; впредь этого никогда не делай!"
23. В битве ты увидишь (действие) этого оружия Аджаташатру,
Им покорит врагов сын Притхи (Арджуна)!"
Вайшампаяна сказал:
24. О тур-человек, так предупредив Партху, все боги
И другие, что сюда явились, ушли своей дорогой.
25. О потомок Куру, после их ухода Пандавы
Радостно в том лесу проживали вместе с Кришны.
Так в святой "Махабхарате", в книге "Лесная",
в книге "Битва с ниватакавачами"
гласит 175 глава -
ОСМОТР ДОСПЕХОВ ЗАКОНЧЕНА КНИГА
"БИТВА С НИВАТАКАВАЧАМИ"

БЕСЕДА МАРКАНДЕИ

(кн. III, "Лесная", гл. 182-232, шл. 1239 - 14648)

Глава 182

Вайшампаяна сказал:

1. Время, несущее зною конец и всем существам отраду,
Время дождей* настало, пока они* там проживали,
2. Великий грохот навис в пространстве, со всех сторон
грозовые тучи
Дождь проливали, ночью и днём, постоянно.
3. Рушились сотни, тысячи водных чертогов,
(Из них) вырывались огни, воды сияли незапятнанным
блеском молний.
4. Ростки выбивались из почвы, зубы змей опьянялись
(ядом)*,
Отдохнула (земля), напоенная струящейся влагой,
все сердца ликовали.
5. Но (почва) производить ещё не могла: вода заливала
речные долины, равнины; с гор (ниспадая)
6. Кипели потоки, как бы дышали, стремясь в великом
беге;
Страна Синдха, её леса разукрасились после зноя.
7. Разнообразные голоса слышались в озвученных чащах,
Дождём встревоженных птиц, вепрей, ланей,
8. Стаи чатак*, павлинов, самцов кукушки
Радостно порхали; надувались лягушки*.
9. Так наступило многообразно десятилетнее время дождей
в грозных тучах.
Тогда (Пандавы) скитались в песчаных пустынях.
10. Полная куликов и гусей радостная осень настала
Полноводная отрада отшельников в гущах;
11. (Выводя) на чистое небо звёзды, полная птиц, газелей,
Осень была благосклонна к великодушным Пандавам.
12. Мирные ночи настали с прохладными облачками;
Под управлением Сомы явились планеты, сонмы
созвездий.
13. Голубые и красные лотосы (покрыли) студёные, благие
озёра.
На полноводные, чистые реки смотрели (Пандавы).
14. На заросли камыша возле небесно-голубых береговых
откосов.
С восторгом витязи проходили возле чистых потоков
Сарасвати,
15. Равовались благим, просветленным водам;
Могучие лучники любовались полноводной Сарасвати*.
16. В чистейшую ночь* смены луны осенней,
Полнолуние было в Стожарах, когда там пребывали
Пандавы.
17. С чистым, в сути своей великим подвижником
Джанамеджайей.
Это высочайшее сочетание (Луны и Стожаров)
праздновали превосходные Бхараты,
18. А с началом тёмной (половины месяца) вместе с
Дхаумьей,
Возничими и домочадцами они отправились в лес
Камьяку.
Так в святой Махабхарате, в книге "Лесная",
в книге "Беседа Маркандеи" гласит 182 глава -
ОТБЫТИЕ В ЛЕС КАМЬЯКУ

Глава 183

1. Достигнув (леса) Камьяки, кауравы, под водительством
Юдхишхирь,
Совершив обряды гостеприимства множеству мун,и,
расположились (стоянкой) вместе с Кришны.
2. Тогда тех потомков Панду, вполне безмятежно
живущих,
Там сонмы браминов со всех сторон окружили;
3. И молвил дваждырождённый, любимый друг

Арджуны:

"Приедет долгорукый владыка, премудрый Шаури,
4. Ведь извещён Гари о вашем прибытии, потомки Куру,
Всегда хранит желание Гари заботиться о вашем
благее.
5. Также долгие годы живущий Маркандея, великий
подвижник,
Прилежный в изучении Шрути и умерщвлении плоти,
к вам придёт".
6. Пока он так говорил, появился Кешава, лучший
из колесничих;
В его колеснице были впряжены Шайбья, Сугрива.
7. Как Махадэва с дочерью Пуломьей, так с Сатьябхаймьей
Выступал сын Дэваки, лучших кауравов желая видеть.
8. Сойдя с колесницы, Кришна радостно восхвалил,
премудрый,
Согласно уставам, сперва Дхармараджу, затем
превосходного богатыря Бхиму.
9. Он почтил Дхаумью, приветствовал близнецов обоих,
Обнял Гудакешу, ласково обратился к Драупади;
10. Обрадовался давно вернувшемуся* другу, витязю
Пхалыгуне,
Покоритель врагов Дашарха, обнимал его снова и снова;
11. И Сатьябхаймья, милая подруга Кришны, царица,
Обняла Драупади, милую жену Пандавов.
12. Тогда все Пандавы вместе с женой и домашними
жрецами,
Со всех сторон окружив, Лотосоокого почтили.
13. Премудрый Кришна, встретясь с грозой асуров,
Дхананджайей-Партхой,
Сиял, как владыка бхутов, Махатма (Шива), самолично
встретясь с Таящимся-Скандой*.
14. Об их жизни в лесах Венценосец, увитый (цветами),
старшему брату Гады* (Кришне)
Рассказав подробно, затем расспросил, как Субхадра,
как Абхиманью.
15. Губитель Мадху, как подобает почтив сына Притхи,
Кришны, жрецов-пурохитов,
Стал величать Юдхишхирю-раджу и сказал, усевшись
там вместе;
16. "Сын Панду, говорят, что высший долг (кшатрия) -
достичь царства; об этом заботься, раджа;
Поступая правдиво и прямо, согласно долгу, ты
победил оба мира.
17. Сперва вы все изучали Писанье, соблюдали обеты,
затем превосшли изучение лука;
По закону кшатриев получив богатства, все древние
обряды жертв соблюдали.
18. Грубые нравы тебя не тешат, не по произволу
ты поступаешь, Индра народа.
От жадности к богатству ты не нарушаешь долга,
в силу чего ты стал Дхармараджей.
19. Ты достиг разумения, терпения, твёрдости, подвига
почитания предков*, раджа,
Щедлости, правды, сокроищ, наслаждения ими, всегда
радостный, сын Притхи.
20. Когда (тот) человекоубийца глазел на сокрушённую
против воли пригнанную в собрание Кришны,
Совершающееся поправь закона перенести кто был
бы способен, помимо тебя, Пандава?
21. Вскоре ты, желающий всего благого, без сомненья,
народ охранять* будешь правдой,
А мы тех кауравов низложим, когда закончится срок
твоего обета, Владыка".
22. Дхаумье, Бхиме, Юдхишхире, Близнецам и Кришны,
лев Дашарха
Так молвил: "К вам, владыки, Венценосец благополучно
прибыл, изучение оружия закончив".
23. О дочери Яджасены Кришны, сказал Дашарха вместе
с супругой, друзьями:
"Какое счастье ты получила (снова) сойдясь
с Дхананджайей!"
И ещё сказал Кришна:
24. В изучении лука весьма ли прилежны добронравные
ученики, тобой рождённые, Кришны?
Всегда ли с благими друзьями водятся твои сыновья,
дочь Яджасены?
25. Твой отец и единоутробные братья призвали ль их
в своё царство, к власти?
Во дворцах Яджасены и своих дядей благоденствуют
ли твои дети?
26. Вступали ль счастливо в бой они, не обращаясь
вспять, преуспевая особенно в знании лука?
Вступив в город вришнейцев, не пожелали ль им
обладать вместе с ними сыны твои, Кришны?
27. Изволишь ли ты тем же нравам их обучать, что и
почтенная Кунти?
То же ли делает без небреженья, прилежно, Субхадра?
28. Для Нирудхи, для Абхиманью, для Асунитхи, также
для Бхану.
Для рождённых тобою, Кришны, был ли тот же водитель
и путь, как для сына Рукмини*?
29. Во владении оружием, палицей, мечом, колчаном, в
управлении колесницей, конями
Постоянно тех витязей обучает, конечно, юноша
Абхиманью, как наставник.
30. Когда ж он полностью передаст, согласно обряду
искусство владеть оружием
Рождённым тобой* сынам, тогда отважным

Абхиманью останется доволен сын Рукмини. 31. Как в уходе за лошадьми преуспевают твои сыновья, дочь Яджасены? Подражают ли один другому (в уходе) за колесницами, упряжными конями*, боевыми слонами?" 32. И Дхармарадже сказал тогда Дашарха-Кришна*: "Воины кукуров и антаков Пусть соблюдают твои приказы, пусть находятся там, где ты желаешь, раджа! 33. Пусть Плугарь-Баладэва*, захватив бамбуковые луки, передвигается с быстротой ветра С войсками мадхунов - с пехотой, конницей, колесницами, слонами ради твоего дела, Индра народа. 34. Чтобы остановить сына Дхритараштры, Суйодхану, отъявленного злодея, Пандава! Он с родичами, с шайкой друзей (находится) на пути (адского асура) Бхаумы, владыки Саубадхи*. 35. Я желаю, Индра народа, чтобы ты соблюдал условие*, заключённое (тогда) в собрании. Но пусть с воителями Дашархи тебя, сокрушившего недругов в битве, ожидает Нагапура, владыка!" 36. Тогда, узнав мнение, высказанное махатмой Пурушоттамой*, Достойный похвал праведный раджа, сложив руки, так молвил Кешаве: 37. - Несомненно, Кришна, ты, государь, - путь Пандавов*, сыны Притхи прибегают к твоей защите; Ты - изначальной времени, поэтому больше его; ты владыка, и Делатель и Дело; в этом нет сомнений. 38. Полностью все двенадцать лет миновали - урочные время, Кешава, Когда безвестно скитались сыны Панду: закончился владыка, тот путь Пандавов. 39. Мы всегда утешались такою мыслью: в правде стоят Пандавы и ты, Кешава! Следуя спасительной дхарме, Пандавы с домочадцами жёнами и родными прибегают к твоей защите! Вайшампаяна сказал: 40. Так беседовали Варшнее и Дхармараджа, Бхарата. Тогда старец-подвижник, многими тысячелетиями обременённый, 41. Появился с заката добродетельный, великий подвигом Маркандея, Нестареющий, бессмертный, богатый (добрыми) свойствами, прекрасный. 42. И выглядел он тогда, как если бы был двадцатилетним. Его, прибывшего, многотысячелетнего старца, риши, 43. Все брамины почтили, а также, с Пандавами вместе, Кришна. С полным доверием почтённому, лучшему риши, С одобрения браминов и Пандавов, ему Кешава молвил. Кришна сказал: 44. Сошлись брамины, Пандавы, Драупади, Я, также Сатьябхаймья, желая услышать великое слово 45. О некогда живших, чистую, вечную быль, Маркандея - О раджах, о женщинах, ришах поведай. Вайшампаяна сказал: 46. Когда они там уселись, дэва-риши Нарада Чистый духом прибыл, желая видеть Пандавов. 47. Ему, великодушному, все те мудрые туры-люди Принесли для омовения воду, согласно обряду аргхья. 48. И дэва-риши Нарада, зная, что они внимать готовы На обращённую к ним речь Маркандеи дал согласие. 49. Знающий (должное) время, вечный, как бы с улыбкой так молвил: "Что надлежит услышать Пандавам, рассказывай, дэва-риши!" 50. После тех слов стал говорить Маркандея, великий подвижник: "Внимательны будьте, предстоит обширная повесть!" 51. Так он сказал и направили внимание дваждырождённые вместе с сынами Панду; Пристально, как полудённое солнце, они взирали на великого мунни. Вайшампаяна сказал: 52. Видя, что внемлют они, Пандава, раджа кауравов, Молвил великому мунни: "Повествуй, чтобы мы познали, 53. Деяний дэвов, дайте, великодушных ришей И всех раджа-ришей ты - древний знаток, владыка. 54. В размышлении нашем ты примешь участие и давнишнее наше желание уважишь. Здесь (присутствует) и сын Дэваки, прибывший для свидания с нами. 55. Рассматривая поведение злонравных сынов Дхритараштры, Я размышлял о том, как я лишился счастья, и мысль у меня возникла: 56. Человек - творец (плодов) своих дел, хороших и нехороших, Но как же он плоды своих дел получает, владыка? 57. Откуда счастье, несчастье людей, лучший из дваждырождённых? Здесь ли последствия дел наступают иль в ином теле? 58. Преследуется ли дурным иль хорошим воплощённый, покидая тело? Здесь ли он попадает в узы иль после ухода о лучший из дваждырождённых; 59. Согласно ль закону здешнего мира иль мира иного? Где пребывают дела отошедшего человека, потомок	Бхригу?" Маркандея сказал: 60. То, что ты сказал вопрошая, действительно так и есть, лучший из одарённых словом, Подлежащее познанию тебе известно, лишь достоверности ради ты вопрошаешь. 61. Итак, я тебе отвечу; внимай, сосредоточив разум! Человек достигает хорошего, дурного и здесь, и потусторонне. 62. Незапятнанными, с чистыми телами сотворил воплощённых, А также сущность закона*, изначально возникший Владыка тварей*. 63. Исконные, чистые люди, волевые, не введённые в заблужденье плодами, Воистину верные, правдивые, отождествлялись с Брахмо, лучший каурава. 64. Богоподобные, все они по своей воле странствовали в широком небе; Странствуя, по своей воле, они возвращались (на землю); 65. По своей воле странствуя, по своей воле они умирали Мало связанные, без страданий, без горя, совершенства ради. 66. Сонмы богов они лицезрели, великодушных ришей. Владея собой, свободные от самости, все законы они выполняли. 67. Тысячи лет они жили, тысячи сынов они имели. А в другое время, странствуя по земной шире, 68. Жили люди, подчинённые майе, обуянные вожделением, гневом; Они разлучались с телом, обуянные жадностью, заблуждением. 69. Неблагими делами до скотского состояния* доходили злодеи И в разных кругах воплощенья* являлись снова и снова. 70. С заблудшими желаньями, с заблудшей волей, с заблудшим знанием, Во всём сомневаясь, запутывались они, рассеивая горе. 71. Запечатленные, известные неблагими делами, Заблудшие, многими болезнями (отягчённые), скорбные, плохого рода, 72. Недолговечными они бывают; плоды злых, жестоких дел вкушают, О разных желаньях они в молитвах просят, раздробленным сознанием Сущее отрицают*. 73. Путь человека после ухода сообразен его здешним поступкам, сын Кунти. "Где же хранилище для потерявшего знание, 73. Где пребывая, он получает (плоды) хороших и дурных поступков?" Так (ты вопрошал). Слушай благое ученье об этом. 74. Тот человек, дэвом-творцом воплощённый впервые, Хорошего и плохого великое множество совершает. 75. В конце жизни он сбрасывает при исходе тело* И непосредственно возникает в (ином) лоне, промежуточного бытия для него не существует. 76. Тут за ним как тень всегда следует им совершённое дело, Ради хорошего или дурного плода он родится. 77. Завершающий жизнь благами признаками отмечен, Или дурными, иль никаких не получает; так различают те, кому ведома мудрость. 78. Вот, что называется путём неразумного, Юдхиштхира. А теперь постигни другой, высший - путь обладающих знанием. 79. Умертвившие плоть мыслители, высшая цель которых Агамы*, Стойко держат обеты, радостно учителю внемлют высшая цель их - правда. 80. Их рождение чисто, они добронравны, терпеливы щедр, поистине великолепен; Отмеченные добрыми знаками*, обычно они попадают в чистые лона. 81. Победив чувства они (укрепили) волю; будучи чистыми, они мало подвержены болезням; Они мало связаны, не нападают (хотя и) бесстрашны. 82. Пошатнувшись и попав в утробу, подлежа безусловно рождению, Своего высшего Атмана* они постигают очами знания. 83. Те риши-махатмы, с полной наглядностью постигшие Агамы, Приняв на этой земле (плод) действий, в мир богов* уходят снова. 84. Получают удачу люди или в силу рока, или делами, Или жертвами, но продумай ещё иное рассуждение, раджа. 85. Такую притчу постигни, лучший из говорящих, В мире людском, это следует принять за высшее, так полагаю. 86. Для иных существует здешнее, но не потустороннее для других - потустороннее, а не здешнее, Юдхиштхира, Для некоторых и здешнее и потустороннее; для иных же ни здешнего, ни потустороннего не существует*. 87. Даже тех, у кого много богатства, кто всегда готов разукрасить тело,
--	--

Даже таких этот мир не всегда радует уладами тела*; лучший воитель.

88. Для причастных йоге, прилежных в подвиге, чтении закона, для тех, что нравственностью до старости поддерживают тело,

Что победив чувства, плоть умерщвляют, для тех иной, а не этот мир существует, врагов крушитель.

89. Для тех, которые прежде всего пребывают в законе*, которые вовремя получают богатства

И появив жён, для себя творят возлиянья жертвы для таких этот мир (существует).

90. Для тех, кто не ищет знания, ни умерщвления плоти, ни даже потомства,

Что не гонятся ни за утехой, ни за наслаждением, для таких нет ни этого, ни иного мира*.

91. Все вы, владыки, превосходные витязи, божественно могучие, попавшие в плотное тело,

Изучившие науку, ради дела богов* в этот мир явились.

92. Совершив великие деяния, витязи, соблюдая самообладанье, воздержанность, подвиг,

Высоконравственные, удовлетворив богов, ришей и предков,

93. Высшего неба, обители добродетели постепенно достигнете своими делами.

Не сомневайся, владыка кауравов, после своего великого горя ты узришь вершину счастья!

Так в святой Махабхарате, в книге "Лесная", в книге "Беседа Маркандеи" гласит 183 глава

Глава 184

Вайшампаяна сказал:

1. Тогда сказал сын Панду махатме Маркандее:

"Повесть о величии души главных дваждырождённых мы желаем слышать".

2. На эти слова владыки великопленный Маркандея, Махатма, искушённый во всех Писаниях, молвил - Маркандея сказал:

3. Родоначальник хайкейцев, вражеских городов победитель, раджа,

Обладающий юношеским телом, сильный, увлекался охотой.

4. По лесу, заросшему травой и лианами, блуждая однажды,

Невдалеке он увидел муну, одетого в шкуру чёрной лани.

5. Приняв за лань, убил его в лесу тот раджа;

И совершив это, он был подавлен горем.

6. Придя к хайкейцам, в присутствии возвышенных духом раджей,

Этот юный владыка земли, с голубыми*, как лотос, глазами,

Тогда им всё рассказал, как случилось.

7. Он ведь ранил, сынок, молчальника, питающегося корнями, плодами!

Выслушав и там увидев (убитого), они опечалились сердцем*.

8. "Чей он?" - так все (твердили), растерявшись мыслью. И направились они в обитель Ариштанеми-Таркшья.

9. Поклонясь тому махатме, муну, твёрдому в обетах, Все стали перед отшельником; их поклоненье он принял.

10. Они сказали махатме: "Благосклонности, муну, Мы недостойны твоей: по недосмотру мы смертельный вред нанесли брамину".

11. Сказал им тот певец-риши: "Как вы убили брамина? И где, скажите, тогда узрите моего подвига силу!"

12. Те всё, как было, без утайки (ему) рассказали, Но, разыскивая бездыханного риши, они в смятении,

13. Покрасневшие, не могли его найти: как в грезу ушло их сознание.

Тогда им сказал муну Таркшья: "Вражеских городов победители (раджи),

14. Да оживёт брамин, погубленный вами.

Царь, ведь это мой сын, исполненный подвига, силы!"

15. Тогда увидев того (убитого) риши, они изумились предельно:

"Великое чудо" - они восклицали, земли владыка:

16. "Как приведён (сюда) тот умерший, возвращённый к жизни?!"

Сколь велик могучий подвиг, ему вернувший дыхание снова,

17. Мы бы слышать желали, певец, коль услыхать это можно!"

Он им ответил: "Царь, смерть над нами не властна.

18. Причину того и следствие сообщу вам вкратце. Мы правду познали в сердце, не творим кривды,

Мы стоим в своём законе, поэтому смерть не страшит нас;

19. Мы повествуем о том, что благо в браминах, Не говорим о несправедном их поведении, поэтому смерть не страшит нас.

20. Гостей и слуг накормив досыта,

Мы вкушаем остатки трапезы, поэтому смерть не страшит нас.

21. Умироворённые, мы собой владеем, терпеливы нравом, поэтому смерть не страшит нас.

В чистом краю мы живём, поэтому смерть не страшит нас.

В блистательном* краю мы живём, поэтому смерть не страшит нас.

22. Самоотверженные*, да будет вам это известно,

(хотя бы) в малой мере.

Идите же все вместе и страшитесь злого!"

23. "Да будет так!" - те сказали, совершив поклоненье махатме;

И, радуясь*, в свою сторону раджи пошли, тур-Бхарата.

Так в святой Махабхарате, в книге "Лесная",

в книге "Беседа Маркандеи" гласит 184 глава -

ПОВЕСТЬ О ВЕЛИЧИИ ДУХА БРАМИНА

Глава 185

Маркандея сказал:

1. Вот ещё узнайте от меня о величии души браминов.

Здесь жил раджа-риши по имени Вайнья; он пожелал

совершать ашвамедху*.

2. За богатствами к нему собрался отправиться Атри,

так мы слышали*.

Больше стремившийся к богатству, нежели то полагается

по Закону.

3. Великопленный задумал отправиться к Лесу*.

Праведную супругу и сыновей позвав, так он молвил:

4. "Я хочу получить добротный плод, непревосходимый,

обильный.

Скорей дозвольте идти мне к благому Лесу.

5. Отвечала ему блудущая закон супруга:

"К великодушному Вайнье, (сыну Леса) придя,

проси у него большого богатства.

6. И даст тебе безмерное богатство тот, готовящийся

к жертве*, раджа-риши.

Тогда, приняв и получив, браhma-риши, великое даенье,

7. Слуг и сынов оделив, по своему желанию* странствуй.

Это - высшая обязанность, так утверждают знатоки

Закона".

Атри сказал:

8. О причастная великой доле*, говорил мне махатма

Гаутама,

Что усерден в законе и преисполнен благих обетов

сын Леса.

9. Однако там живёт много ненавидящих меня

дваждырождённых;

Поэтому я и не решался на то, о чём говорил Гаутама.

10. Там ведь хорошие речи, начатые ради долга,

Которые скажу, пустыми потом назовут (брамины);

11. Но теперь я пойду, многопознавшая, нравится мне

твое слово:

Коров и великое скопище богатств даст мне сын Леса.

12. Сказав это, на жервоприношение к Вайнье отправился

великий подвижник.

Придя на место совершенья обряда, Атри ублажил

раджу.

13. Благословляющей речью почтив, вымолвил слово.

Атри сказал:

Раджа, ты богат и знатен, на земле ты первый владыка.

14. Множество муну славят тебя, нет равного тебе знатока

закона!

Риши, великий подвижник, тогда сказал ему гневно*.

15. Не говори подобные речи, Атри, ты не знаешь порядка!

Атри, ведь нас поставил первыми владыка существ,

великий Индра.

16. Атри ж, о царь царей*, возразил Гаутаме:

"А этот законодатель* разве не подобен владыке

существ, Индре?"

Пойми своё заблуждение, ты не стоишь в познании!"

Гаутама сказал:

17. Я знаю, что не заблуждаюсь, а ты вот впал

в заблуждение -

Ты хочешь видеть раджу в собрании людей, оттого

и хвалишь.

18. Высшего закона ты не знаешь, ни его цели.

Куда тебе старцем быть, ты бессмысленный ребёнок!

19. Так они бранились на глазах у всех муну,

Собравшихся для обряда жертвы и те вопрошали:

"О чём эти двое?"

20. Кто их обоих пустил в это собрание Вайнья?

Затянувшие перебранку присутствуют (здесь) по какой

причине?"

21. Тогда великий праведник, сын Кашьяпы, знающий

все законы,

Рассказал о тех двух, затеявших перебранку.

22. Затем присутствующим сказал лучший муну Гаутама:

"(В ответ) на поднятый о нас вопрос, слушайте это,

лучшие из познавших!

23. "Вайнья есть законодатель", так утверждает Атри; у

нас же в этом большое сомнение".

Этому вняв, те махатмы муну бегом пустились

24. К Санаткумаре, знатоку Закона, разрешить сомнение.

Выслушав их слово, великий подвижник досконально

Тогда им ответил таким закономерным словом;

Санаткумара сказал:

25. Брамин вместе с кшатрием и кшатрий вместе с

брамином

Соединясь испепеляют врагов, как леса - с Марутой

Агни*.

26. Ведь раджа - представитель закона и владыка народа,

Значит он - Шакра, Дхатар и Брихаспати,

27. Владыка тварей, самодержец, верховный правитель,

владыка земли, кшатрий -

Таким словом его восхваляют; почтить его, кто

не должен?

28. Потомок древнего лона, победитель в битве,

радостный владыка,
Гнедой* победный конь Индры, приводящий в небо -
так почитается раджа.
29. Он - истины лоно, знаток благого, блюдущий закон,
и правду.
Риши, опасаясь беззакония, даровали кшатрию силу;
30. В небе, среди богов, блеском тьму разгоняет Солнце,
Также и царь на земле беззаконие разгоняет силой.
31. Поэтому на превосходство раджи указывают Шастры.
Совершенство, вверх направляясь становятся
раджей, Я кончил.
Маркандея сказал:
32. Тогда среди своих возрадовался пресловутый раджа;
Довольный, он молвил Атри, его восхвалившему раньше:
33. "За то, что ты назвал меня первым среди людей
победным,
Всем богам равным, лучшим, о брахма-риши,
34. Я жую тебе многие, разнообразные богатства:
Тысячу прекраснеликих служанок, в убранствах, хорошо
одетых;
35. Десять миллионов золотом*, золотых украшений
также на десять миллионов;
Я это даю. Тебя считаю всезнающим, брахма-риши.
36. Почтённый, получил всё перечисленное Атри;
Обратно в свой дом вернулся великолепный, великий
подвижник.
37. Преданным своим сынам, довольный, он отдал богатства;
А сам отправился в пущу совершать умерщвление
плоти.
Так в святой Махабхарате, в книге "Лесная",
в книге "Беседа Маркандеи" гласит 185 глава -
ВЕЛИЧИЕ ДУШИ БРАМИНА

Глава 186

Маркандея сказал:
1. О, вражеских городов победитель, вот что спела
Сарасвати
Вопросившему её отшельнику, мудрому Таркшье.
Слушай, витязь.
Таркшья сказал: *
2. Что здесь для человека благо, счастливая? Что должен
он делать, чтобы свой долг не нарушать?
Полностью это скажи мне, чарующая всеми частями
тела, что выполнять мне нужно, чтобы свой долг
не нарушить?
3. Как подобает мне приносить жертву Агни, в какое время
следует воздавать ему поклоненье, чтобы не нарушить
долга?
Поведай всё это, благая, чтоб мне незапятнанным
странствовать в мире.
Маркандея сказал:
4. Так вопрошенная им, полным приязни, возвышенным,
разумным,
Преданному долгу сыну Дакши, певцу, слово такое
промолвила Сарасвати:
5. - Кто знает Брахмо согласно указаниям*, кто постоянен
в изучении Закона, без нерадивости, чистый.
Тот, поднявшись превыше мира богов, вкушает радость
единения с бессмертным.
6. Там - отрадные, обширные, беспечальные, цветущие
озёра
Без ила, рыбные; золотистыми лотосами они покрыты.
7. Праведные на их берегах обитают, блаженствуя с
апсарами, каждый особо,
В радости безмерной, среди благовоний, в золотых
убранствах.
8. Давший корову достигает высшего мира, давший быка -
мира солнца,
Давший одежды - мира луны, кто же золото дал,
идёт к бессмертным.
9. Кто даёт хорошую, блестящую, быструю, красивую,
дойную корову -
Будет жить в мире богов столько лет, сколько у неё
волосков на теле.
10. Кто даёт тяглого, очень послушного, смелого вола
в упряжке,
Сильного, подъяремного, молодого, тот получит такие ж
миры, что и десять коров дающий.
11. Кто даст рыжую корову, с латунно-жёлтым выменем,
с попоной, а также ценные одежды,
Тот человек получит с такими же качествами Камадук,
корову, желаний:
12. Сколько волосков у коровы, столько будет плодов
у дающего корову,
У его сыновей и внуков, до седьмого поколения он
устранит заботы всего рода.
13. Кто даст дваждырождённой прекрасную корову
с вызолоченными рогами, с выменем
латунно-жёлтым,
Роскошные верхние одежды, сезам, богатства,
тот достигнет мира богатых.
14. Кто за свои дела попадёт в премрачный ад,
что сторожат данавы,
Тот силой дара коров в иной мир переходит,
как через море корабль, подгоняемый ветром.
15. Кто брамину даст девушку, певца, или землю подарит,
Или (иные) подаст дары по уставу, тот получит мир
Пурандары-Индры.
16. Кто, добронравный, возливает прилежно в жертву огню

топлёное масло, Таркшья,
Тот семь поколений потомков и семь поколений предков
и себя самого очищает обрядом.
Таркшья сказал:
17. Вопрошающему, мне сообщи, прекрасная, как
приносить жертвы огню по древнему уставу,
Дабы, наставленный тобой, я здесь познал бы древний
устав агнихотра.
Сарасвати сказала:
18. Неомовенный и даже (только) с неомытыми руками,
непредусмотрительный брамин не должен
приносить жертвы,
Ибо любящим чистоту богам неуютны возлияния
неверующего, на такие они не обращают внимания.
19. Незнающий Шрути не должен участвовать в возлияниях
богам; его возлияния были тщетны и раньше.
Но, говорят, что не бывало незнающего Шрути
(брамина);
Подобному нельзя совершать агнихотры, Таркшья.
20. Те, что постясь, преисполнены веры, поистине преданные,
съедают остатки жертвы,
Достигают мира коровы и видят благоуханного,
истинного Бога.
Таркшья сказал:
21. Недоумевая, вопрошаю тебя, кто ты, чарующая,
благая - божественное ли Знание,
Иль знающая поле, из запретельного мира пришедшая,
или ты Разум, превзошедший карму и остальное? *
Сарасвати сказала:
22. Я пришла разрешить сомнение об агнихотре брахма-
ришей,
В силу единения с тобой я это сказала, я пребываю
в бытии и поэтому (возвещаю) правду.
Таркшья сказал:
23. Нет ни одной, подобной тебе, как Шри ты сияешь
безмерно,
Бесконечно дивен твой образ и дивное ты несёшь
познание, богиня!
Сарасвати сказала:
24. Знатоки обрядов в жертвоприношении приносят всё
лучшее, из людей наилучший,
От этого я возрастаю, певец, и становлюсь прекрасной.
25. Из вещей, приносимых в жертву - глиняных, деревянных,
железных -
(Возникает) твоё совершенство в красоте и познании.
Таркшья сказал:
26. Считаю это высшим человеческим счастьем, подвизаются
великие мuni.
Скажи мне о высшем беспечальном освобождении,
которого стойкие достигают;
Санкхья-йогу считают высшей*; более высокой
и древней - не знаю.
Сарасвати сказала:
27. Той высшей из йог, выдающейся, древней, Вед знатоки
достигают,
Преданные изучению Шрути, чистые, преисполненные
подвига, свободные от горя.
28. Посредине её благовонный бамбук*, огромный,
тысячеветвистый сияет,
Из-под его корней выходят чистые, медвяные реки.
29. Великие, с песчаным ложем, они всё дале ветвятся.
Здесь - рисовое печенье, мясо, также съедобные корни,
вечно чистые воды.
30. Здесь боги во главе с Агни, вместе с сонмом Марутов
Совершили жертвоприношения* лучшими возлияниями;
это моя высочайшая обитель.
Так в святой Махабхарате, в книге "Лесная",
в книге "Беседа Маркандеи" гласит 186 глава -
БЕСЕДА САРАСВАТИ С ТАРКШЬЕЙ

Глава 187

Вайшампаяна сказал:
1. Тогда Пандава сказал певцу Маркандее:
"О Ману, сыне Вивасвана, сказанье поведай".
Маркандея сказал:
2. Подвигом сиял сын Вивасвана, великий риши;
Этот тигр-человек Вивасвану достоинством был подобен.
3. Отличаясь умерщвлением плоти, великолепием, красотой
и силой,
Ману превосходил отца своего и деда.
4. На огромной горе Бадаре, о царь народа, воздев руки,
Стоя на одной ноге, он совершал чрезвычайное,
великое умерщвление плоти*.
5. Затем десять тысяч лет суровый, ужасный подвиг он
совершал: стоя вниз головой, не моргая,
6. Волосы на половине головы заплёл в косу*, одевался
в лохмотья.
Когда выполнял умерщвление плоти,
рыбка к берегу подплыв, ему сказала:
7. "Владыка, я ничтожная рыбка и сильные рыбы меня
пугают*,"
Поэтому благоволи спасти меня, благой в обетах!
8. Злополучную рыбку более сильные рыбы*
Пожирают, такова наша неизменная, вечная доля.
9. Погружена я во множество бедствий, ты видишь,
Благоволи же меня извлечь; воздам за услугу услугой".
10. Голосу рыбки вняв, сострадания полный,
Сын Вивасвана Ману, взял её в руки.
11. Ману, сын Вивасвана, в воду перенёс рыбку,

Сияющую как луна; он бросил её в горшочек.
 12. Прекрасно присмотренная рыба там выросла, раджа, Оберегал её жизнь Ману, как отец сына.
 13. Увидев Ману, тогда рыба снова сказала: "Владыка праведный, перенеси меня теперь в иное место!"
 14. Поэтому владыка Ману тогда её из горшочка вынул И в большой пруд перенёс Ману ту рыбу.
 15. Тогда, о вражеских городов победитель, Ману её бросил. Через много-много лет опять выросла рыба.
 16. На две йоджаны и ещё на одну озеро то простиралось, Но и тут, о голубо-лотосокий, рыба (уже) не вмещалась*.
 17. О владетель мира, в том озере она не могла повернуться, сын Кунти, Тогда, увидев Ману, рыба молвила снова:
 18. "Отправь меня, владыка праведный, в милую супругу океана, В Гангу, там жить я буду, иль поступай, как знаешь*.
 19. Ведь я должна неуклонно выполнять твои указания, Ибо я достигла огромного роста благодаря тебе, безупречный!"
 20. Внял этим словам, Ману, державный владыка, Понёс её в реку Гангу; бесконечный её туда собственноручно бросил.
 21. Там рыба росла какое-то время, врагов покоритель, Потом, снова, увидев Ману, рыба молвила слово:
 22. "Из-за своих размеров я не могу оставаться в Ганге, владыка. Направь меня в океан, владыка, там помести скорее!"
 23. Тогда Ману, вынув рыбу из вод Ганги, Сам отнёс в океан, туда её выпустил, Партха.
 24. И громадную рыбу, по её желанью, Тогда взял и понёс Ману, бережный в запахе* и касаны;
 25. Когда ж в океан её бросил Ману, эта рыба Такое слово, как бы с усмешкой, сказала:
 26. "Закончено всё твоё превосходное попечение, Время свершенья настало, так слушай меня со вниманьем!"
 27. Скоро всему подвижному и неподвижному, владыка, Всему наступит гибель, о причастный великой доле!
 28. Потопа этих миров приблизилось время; Итак, я тебе возвещаю ныне твоё великое благо:
 29. Предстоит всего подвижного и неподвижного потрясенье, Приспело ужасное, последнее время!
 30. Сделать корабль надлежит, верёвками связанный* крепко; Вместе с семью ришами в него ты войдёшь, великий мун!и!
 31. Все семена, что некогда указали брамины, Следует взять в корабль и тщательно хранить по их роду.
 32. На корабле пребывая, жди меня тогда, друг народа, мун!и, Я прибуду; по этому рогу ты меня узнаешь, подвижник!
 33. Так тебе надлежит поступить; я, простясь, удаляюсь; Без водительства переплыть те великие воды тебе не под силу.
 34. Не сомневайся в этом слове моём, владыка!"
 "Так поступлю!" - ответил он рыбе.
 35. И оба они разошлись по воле, отпустил* друг друга. Тогда, махараджа, как велела рыба, тот мун!и
 36. Все семена захватил и затем поплыл по морю На хорошем корабле, о витязь, по великим волнам, врагов покоритель!
 37. О земли владыка, Ману подумал о той рыбе. А рыба, ведая его мысль, городов покоритель,
 38. Рогатая туда явилась, лучший Бхарата. Рыбу заметил, о тигр-человек, Ману в пресном море.
 39. Как условлено, она была рогатой и горой вздымалась. О тигр средь людей; петлёй верёвку
 40. Ману приторочил к рогу, что был на голове той рыбы. Пришвартованная петлёю рыба, городов победитель,
 41. С большой быстротой потащила корабль по солёному морю*.
 На корабле она переправила их* через море, царь народа.
 42. Вздыхались волны, угрожали хляби, Буйный ветер качал корабль в том великом море,
 43. Метался он, шаткий, как пьяная женщина, врагов победитель;
 Ни земли, ни сторон света с их промежутками не было видно,
 44. О тигр-человек, всё было - вода, пространство и небо*. Таким стал этот мир целиком, тур-Бхарата!
 45. Видны были только семь ришей, Ману, да рыба. Долго-долго корабль эта рыба*
 46. Непрестанно тащила в громадах тех вод, раджа. Тогда к последней* вершине Химавата, о тур-Бхарата,
 47. Рыба, о радость кауравов, туда притащила корабль И сказала тем ришам, улыбаясь спокойно:
 48. "К этому отрогу Химавата привяжите корабль скорее!" Быстро пришвартовали риши, о тур-Бхарата,
 49. Корабль к отрогу Химавата, послушные слову рыбы. Тот высочайший отрог Химавата стал называться "Корабельным причалом".
 50. Так он зовётся и ныне, Каунтея, знай это, тур-Бхарата*.

Тогда неморгающая* внезапно сказала ришам:
 51. "Я - Брама, владыка существ, никто меня не превосходит. От этого бедствия вы мной спасены, образ (принявшим) рыбы.
 52. Все существа: богов, асуров, людей в этом мире Ману пусть сотворит, всё, что подвижно и неподвижно.
 53. Через воссиявшего суровейшим подвигом пусть всё возникнет; По моей милости в сотворенье существ не войдёт заблужденье"*.
 54. Сказав такое слово, рыба мгновенно исчезла из вида; Сам же Ману, сын Вивасвана, создать желая твари,
 55. Смутьясь предстоящим твореньем существ, предпринял великое умерщвление плоти; Приобщась великому умерщвлению плоти, он создал твари.
 56. Так Ману самолично (утвердил) все существа в бытии, о тур-Бхарата. Так возвещается древняя быль по имени "Рыба".
 57. Итак, возведена эта повесть, недоброе она уносит. Кто с изначала внимает о деяньи Ману постоянно, Тот человек, исполнив все цели, свободный, весь мир проходит.
 Так в святой Махабхарате, в книге "Лесная", в книге "Беседа Маркандеи" гласит 187 глава - СКАЗАНИЕ О МАНУ

Глава 188

Вайшампаяна сказал:

1. Тогда снова и снова преславного Маркандею Вопросил полный смирения Юдхиштхира, праведный раджа:
 2. - Не одну тысячу юг видал ты, великий мун!и; Кажется, нет никого, кто б возрастом был тебе равен;
 3. За исключением Махатмы, великого Брами, По возрасту тебе подобного нет, брамин превосходный!
 4. В земном* этом мире, лишённом богов и данавов, Во время прадаи ты один предстоял перед Брамой.
 5. Когда ж завершилась прадаи и пробудился Предок, Ты один лицезрел существ творенье
 6. Четырёхвидных, брахма-риши, как в действительности (его) совершил Верховный. Когда возникли стороны света, стал туда-сюда метаться ветер.
 7. На твоих глазах (вершил) гуру мира, великий Предок; Этого ты достиг величайшим самоуглублением*, лучший из дваждырождённых.
 8. Ты, певец, являл пример неоднажды, Предаваясь умерщвлению плоти, ты побеждал мудрых (в этом).
 9. Сказано: ты (самому) Нараяне подобен; Вишвакарман*, художник Вишну, да ты, владыка,
 10. Вы дивную серьгу Брамоподобного похитили когда-то И с твоей помощью тот* показал себя золотарём других искусней.
 11. Поэтому смерть, старость, разрушение тела, По милости Всевышнего, тебя не касаются, брахма-риши.
 12. Когда солнце, луна, огонь, также ветер, Небо и ширь (земная), всё исчезает.
 13. Когда гибнет подвижное и неподвижное и мир становится морем - Гибнут сонмы богов и асуров, никнут великие земли,
 14. Перед погружённым в покой Безмерным Духом, у которого лотоса семя на стяге, Ты один предстоял перед Брамой, всех существ владыкой.
 15. Так созерцал ты всё некогда бывшее, лучший из дваждырождённых, Поэтому о причине всего конечного от тебя хочу я слышать.
 16. Только ты один пережил так много, лучший из дваждырождённых, Нет для тебя ничего неведомого во всех мирах извечно. Маркандея сказал:
 17. Хорошо, повествовать я буду, Самосущему совершив поклоненье, Древнему, непреходящему, извечному Пуруше
 18. Непроявленному, тончайшему, о тигр-Бхарата, Качественному и бескачественному, в одеяниях жёлтых* Джанардане.
 19. Он - творец, разрушитель, Атман существ, созидатель существ, владыка. Его именуют Непосредственным, Очистителем, великим Чудом,
 20. Безначальным, Сушим, Вселенной, Непреходящим, Вечным. Несотворённый Творец, он в плотном - причина.
 21. Хотя ведаёт этот Пуруша, но Веда его не знают*; Все чудеса он вмещает, о лучший раджа!
 22. От начала, тигр-человек, и до конца всего преходящего мира*. Считается четыре тысячи лет крит-юги;
 23. Известно: в сумерках утра её и сумерках вечера столько же сотен. Следующие три тысячи лет называются трета-юга;
 24. В сумерках утра и в сумерках вечера - столько же сотен. Далее в две тысячи лет измеряется двапара-юга;
 25. Сумерки её утра и сумерки вечера - по двести лет так считают. Далее известно, что тысяча лет в кали-юге;

26. По сотне лет в сумерках её восхода и заката,
Постигни: сумерки восхода и заката одномерны;
27. Когда заканчивается кали-юга, наступает (опять)
крита-юга.
Эти двенадцать тысяч лет известны, как целая юга.
28. Считается, что мера в тысячу лет - день Брамь.
Вселенная в обители Брамь вращается постоянно.
29. О тигр-человек, ведают мудрые тех миров (растворенье),
пралаго;
Не много чего остаётся в конце юги, тур-Бхарата!
30. Считается, что в последнюю тысячу лет преобладают
неправедные люди.
Тогда сохраняется лишь видимость жертв и даров,
сын Притхи!
31. В это время сохраняется лишь видимость обетов,
Брамини занимаются делами шудр, наживают
богатства, как шудры*,
32. Даже делами кшатриев* занимаются, когда настает
конец юги,
Прекращают обряды, жертвы, изучение Шрути; палицей
себе на жизнь добывают.
33. Всё (без разбора) будут вкушать брамини в кали-югу,
Не будут шептать молитв* брамини, а шудры, сынок,
предадутся шептанию.
34. Тогда будет предвестник гибели в извращённом мире:
(Появится) много чужих царей на земле, владыка
народа;
35. Неправедно они будут править, погружённые в зло,
в лежеченье:
Андхи, шаки, пужинды, греки*, земли владыки,
36. Богатыри камбоджи*, вахлики, бесстрашные великие
мужи.
(Люди) будут слабосильны, малоотважны,
нерешительны, недолговечны.
37. Малосочны, тщедушны, говорить правду не будут.
Населённые местности запустеют, в стране будут
кишеть хищники, змеи.
38. Когда наступит конец юги извращённо будут жить,
учить о Брамь*;
Шудры будут говорить надменно*, будут говорить
нечестиво брамини.
39. В конце юги, тигр-человек, будет много тварей.
Обоняние не будет сочетаться с запахами*, владыка
народа,
40. И вкус, тигр-человек, не будет сочетаться с приятной
(пищей)*.
У многих существ будет уродливое тело*, извратятся
поведение, нравы,
Женщины будут заботиться о лице в конце юги, раджа.
41. Смертные муки* поразят народ, взывает дротик
Шивы.
В конце юги, раджа, женщины будут распутны.
42. Маломолочными станут коровы, владыка народа,
Деревья - малоцветущими, неплодоносными;
размножатся вороны*.
43. От безвластных* царей, осквернённых убийством
браминов,
Дваждырождённые примут дары, земли владыка!
44. Они будут безумными, жадными, полны лицемерия;
Подаяния ради дваждырождённые пройдут все страны.
45. Запутанные, отягчённые веном, домохозяева станут
ворами;
Муни тайком будут заниматься торговлей.
46. Дваждырождённые лицемерно будут отращивать волосы
и ногти*;
О тигр-человек, тогда в жадности брахмачарьи
47. В обителях предадутся разврату, будут пьянствовать,
осквернять ложе гурю;
Обмирщенные (свою) плоть и кровь будут холить.
48. Много раскольников, хвляющих чужое, не говорящих
правдиво,
Появится, тигр-человек, в конце юги.
49. Не по порядку посылать будет дождь владыка,
повелитель зноя,
Будут неправильно прорастать семена, Бхарата.
50. Злорадными станут люди, им чистоты не достигнут
О плодах беззакония помышляя, безупречный.
51. Тогда, если защитник земли будет предан закону,
Недолговечным он, полагать надо, будет, ибо закон
упразднится.
52. Обмеривая и обвешивая обычно, продавать товар будут
люди,
И вся торговля, тигр-человек, станет сплошным
обманом.
53. Избегать будут праведных, возвеличивать худших
люди;
Праведники бессильными станут, а беззаконие
укрепится.
54. Праведные люди станут недолговечны и нищи,
Беззаконные - богаты и долговечны в конце юги.
55. Увеселительные места городов (наполнят)
беззаконные в конце юги.
Будут действовать беззаконнейшие поколения,
56. Недружелюбные, преисполненные гордыни,
В торговых делах* покачнётся доверье, бесчестными
станут люди,
57. Полные злодейства, норовясь стащить и зарытое,
раджа,
Стойких людей не будет, бесчестные станут плодиться.

58. Упыри, хищные птицы, звери
Будут шнырять в городских садах, на кладбищах*.
59. Восьми, даже семилетние женщины, царь, будут носить
во чреве,
А у двенадцатилетнего мужчины сыновья родятся.
60. Волосы будут сесть у шестнадцатилетних,
Конец жизни людей наступать будет быстро.
61. Погубив здоровье, молодые будут на стариков
похожи,
А старики будут вести, себя как юнцы, махараджа.
62. Развратными, неблагими, неверными будут тогда
считаться жёны,
Со слугами, даже с животными будут сходиться.
63. Витязей нечестивые жёны, царь, будут сходиться
с (любым) мужчиной,
С другими нарушать будут брак, даже при жизни
супруга.
64. За последнюю тысячу юги, когда конец века наступит,
Произойдёт, махараджа, многолетняя засуха.
65. Тогда истощённые существа земные,
По большей части, найдут погибель, земли владыка.
66. Тогда семь (солнц), пламенных творцов дня, владыка
народа,
Выпьют всю воду в океанах, реках.
67. Всякие травы, даже деревья, высохнут, Бхарата,
Всё превратится в пепел, тур-Бхарата.
68. Тогда губительный огонь завихрится ветром, Бхарата*,
Он проникнет в мир, что некогда Адитьи украшали;
69. Затем, рассекая земную поверхность, он проникнет
в недра,
Породит великий ужас в богах, данавах, якшах.
70. Он сожжёт мир нагов и всё, что здесь - погубит,
Пребывая внизу, защитник земли, он всё погубит
мгновенно.
71. Тогда сотни, тысячи двадцаток йоджан
Губительное пламя испепелит, завихряемое недобрым
ветром.
72. Богов, асуров, гандхарвов, якшей, ракшасов, нагов
Испепелит он, весь переходящий мир, все стороны
света.
73. Тогда в венце сверкающих молний, стаду слонов
подобно,
Встанут огромные тучи, ужасные видом.
74. Иные - иссиня-чёрные, другие - как голубой лотос,
Иные - цвета его тычинок, содержат* шафранный
напиток иные,
75. Иные сизые, подобно кукушке*, другие - цвета
"вороньего глаза"*,
Иные - лепестки лотоса напоминают, киноварью блещут
другие.
76. Иные громоздятся диковинным городом, иные на слонов
похожи,
Иные распластались мазками, иные с морским
чудищем* схожи.
77. Охваченные переваслом молний вздымаются палицы-
громы.
С грохотом страшным, рёвом, ужасные видом,
махараджа,
Весь небосвод заволокут дождевые тучи;
78. Они заполнят всю землю, леса и горы,
Всё затопят водные хляби, раджа.
79. О бык-человек, тогда несущие дождь и горе, ревушие
тучи
Наплывают отовсюду, гонимые Всевышним.
80. Великими дождевыми водами они покрывают существ
опору (землю),
Ужасные, неблагоприятные, ревушие они губят огонь-очиститель.
81. В течение двадцати лет несущие влагу туда наплывают.
Водой пропитывают землю, их гонит Махатма.
82. Из берегов тогда океан выступает, Бхарата,
Раздираются горы, земля погружается в воды.
83. Небо повсюду окутали тучи; внезапно ж,
Сгрудясь, они исчезают: их быстрый разносит ветер.
84. О царь народа, тогда Самосуший, Извечный,
Пребывающий в лотосе* Бог, выпив тот страшный
ветер, засыпает, Бхарата!
85. Движущееся и неподвижное в том ужасном море
гибнет,
Гибнут сонмы богов, асуров, исчезают ракшасы,
якши...
86. Нет людей, животных, растений, защитник народа!
Один я не убитый* в поднебесном мире блуждаю...
87. О превосходный царь, одиноко странствуя по волнам
ужасного моря,
Не видя никаких существ, я впал в изнуренье.
88. Далеко-далеко заплыв, повелитель народа,
Неунывающий, хотя и усталый, некоего прибежища
я достигнул:
89. Как-то узрел я среди водяных хлябей, земли владыка,
Вниз корнями растущее* дерево, огромное-
преогромное.
90. Под простёртыми корнями того дерева, владыка народа,
На ложе, застланном дивным ковром, земли
защитник,
91. Ребёнок лежал, похожий на лунный лотос,
Широкоглазый смотрел, махараджа, как распустившийся
лотос; так я увидел, Бхарата.
92. И пришёл я в великое изумленье, земли защитник,
Как же это дитя лежит, когда мир погибнул?

93. Раньше не видал я это дитя ни силой тапаса, ни размышленья,
Хотя настоящее, прошедшее и будущее ведомы мне, владыка народа.
94. Цветом (дитя) было цветку льна* подобно, украшено знаком шриватса;
Как проявленная обитель Лакшми он навсегда* воссиял мне.
95. Тогда сказал мне лотосоокий младенец, Несущий Шриватсу, пламенное, отградное слуху слово:
96. "Знаю, ты утомлён, Маркандея, отдохновенья желашь, Сколько хочешь здесь пребывай, сын Бхригу!
97. Войди внутрь, в моё тело проникни, лучший мунди, По моей милости в своём бытии я уготовал для тебя обитель".
98. Когда мне сказал так младенец, Бхарата, Ото всего человеческого и долгой жизни я отрешился.
99. Затем тот младенец уста отверз внезапно;
Я, по его воле в уста проникнул силой рока
100. И сразу вошёл в его чрево, людей повелитель! Там увидел я царства земные, усеянные городами,
101. Гангу, Шатарду, Ситу, Ямуну, Каушики, Чараманвата, Ветравати, Чандрабхагу, Сарасвати,
102. Синдх, Вишапу и реку Голавари, Озеро Васваку, Налини, Нармаду, (потомок) Бхараты,
103. Реку Тамра, чистоводную, счастливую Вену, Сувену и Кришнавину, великую реку Имру,
104. Ватасту, великую реку Ковери, махараджа, Шону, тигр-человек, Вишалью, Кампуну;
105. Эти и ещё другие реки, что по земле проходят, Я увидел во чреве того Махатмы, из людей наилучший!
106. Тогда, обитаемый стаями водяных существ, океан я увидел, Даятель сокровищ*, величайшее водохранилище, врагов губитель!
107. И небосвод увидел, озарённый луной и солнцем, Там звёзды сияли, огню и молнии равные блеском.
108. Видал я, раджа, разубранную лесами землю, Где многие торжественные жертвы брамины приносили, раджа.
109. Кшатрии (там) проживали, соблюдая все предписания их касты, Вайшьи благоразумно земледелием занимались, царь народа,
110. И радовались повиновению дваждырождённым людишки (шудры), (Все) они копошились в утробе Махатмы, раджа.
111. Химават-гору я видел со снежной вершиной, "Осевшую" и "Светлую" с (их) серебряными рудами видел.
112. Видал я, властитель земли, также гору Гандхамандану, И Меру, тигр-человек, также великую Синюю гору.
113. Видал я, махараджа, и Золотую гору, Махендру-гору я видел и высочайшую Виндхью.
114. Малью также видал, Париятру-гору, Эти, много также других, поддерживающих землю.
115. Видал я в его чреве все сокровища и убранства; Львов, тигров, вепрей видел, людей повелитель.
116. И другие существа по земле ходили, владыка преходящего мира, Странствуя там, я всё тогда видел
117. Во чреве его, тигр-человек; я проникал во все страны: Все сонмы богов, Шакру и прочих я видел,
118. Праведных, рудров, Адитьев, гухьяков, предков, Змиев-нагов, прекраснопёрых*, Ашвин и васу.
119. Также, о царь земли, гандхарвов, апсар, якшей, ришей, Дайтьев, данавов, много нагов, людей повелитель.
120. Синхики и разных других противников суров, Всё подвижное и неподвижное в мире я видел.
121. Всё я видел, раджа, в лоне того Махатмы; Питаясь плодами, я спешно прошёл через весь преходящий мир, владыка,
122. В теле того (Махатмы) сотни лет (пребывая); Но тому телу предела* не мог я видеть.
123. Размышляя (об этом), владыка, я в своём беге, Раджа, не мог достигнуть конца того Махатмы.
124. О его помощи тогда воззвал я по обряду. Подателя благ, величайшего Бога я сердцем (молил) и делами.
125. И с быстротой ветра я был извлечён мгновенно Из уст отверстых Махатмы, раджа.
126. Под ветвями того дерева с висчичими корнями, владыка, Он пребывал, о тигр-человек, поглотив весь мир преходящий.
127. В том же образе младенца со знаком шриватса. Неизмеримо мощного увидел я снова.
128. Как бы с улыбкой, приветливо мне сказал Младенец, Носящий шриватса, излучающий свет, в золотой одежде:
129. "Истомлённый, ты, превосходный мунди, ожил ныне В этом теле моём. Так я тебе говорю, Маркандея".
130. Новое зренье тогда у меня появилось внезапно, Его силой я себя увидел свободным, достигшим сознания.
131. Его тёмно-красные стопы*, чудесные, стоящие твёрдо, Превосходно сложенные, с удлинёнными пальцами, сын мой,

132. С усилием взяв, себе на голову я поставил, Неизмеримую мощь его, безмерно могучего постигнув.
133. С усердием я приблизился, руки сложив смиренно, К лотосоокому богу, Атману (всех) существ, которого я (удостоился) видеть.
134. Сложив руки, дрожа, ему я сказал, совершив поклоненье:
"Твою майю знать я хочу и тебя, Бог высочайший;
135. Через уста в твоё тело проникнув, владыка, Я узрел в тебе целиком весь преходящий мир, без остатка
136. В теле твоём пребывающий, Боже: ракшасов, богов, данавов, Якшей, гандхарвов, нагов, всё подвижное и неподвижное в мире.
137. По твоей милости, меня не покинула память, Я бежал в твоём теле, блуждая непрестанно.
138. И не по своему желанию вышел, а по твоему велению, владыка.
Я хочу, лотосоокий, тебя постичь, безупречный:
139. Почему ты, владыка, здесь пребываешь под знаком младенца.
Вобрав в себя целиком этот мир, благоволит поведать.
140. Почему весь преходящий мир находится в теле твоём, непорочный?
И до каких пор ему там пребывать, врагов укротитель?
141. С возделением брамина хочу я это слышать, богов владыка,
От тебя, лотосоокий, и действительности сообразно.
142. Этот вопрос мой непредставим*, владыка, Так я сказал. Бог богов святой, пресветлый, Одобрив меня, такое слово молвил, из говорящих наилучший.
Так в святой Махабхарате, в книге "Лесная", в книге "Беседа Маркандеи" гласит 188 глава -

Глава 189

Бог сказал:

1. Хорошо. Поистине, певец, меня даже боги не знают, Но, благосклонный к тебе, я возведу, как я вершу созиданье.
2. Ты почитаешь предков, риши-певец, и отдался под мою защиту, Оттого ты воочию созерцать меня можешь; великое это тебе наученье.
3. Некогда создал я воды людского сознания*, Поэтому я навсегда наречён Нараяной; поистине, это - людей дорога.
4. Нараяна, так я именуюсь, непреходящий, великий, сущий;
Всех существ я творец, разрушитель, о лучший из дваждырождённых.
5. Я Вишну, я Брама, богов Владыка, я Шакра, Вайшравана и владыка предков, правитель Яма.
6. Я Шива, Сома, также владыка существ Капьяпа; Я Податель и Разрушитель, и Жертва, лучший из дваждырождённых.
7. Агни - мои уста, земля - ноги, луна и солнце - очи, Голова моя - небо, пространство и стороны света - уши; мой пот - это воды.
8. Моё туловище - небосклон* и стороны света, моя мысль - это воздух;
Сотни возлияний мне совершают брамины, обильные дары получая.
9. Я пребываю в жертве богам*, знатоки Вед мне приносят жертвы; Цари земные*, Индры кшатриев, желая (достигнуть) неба,
10. Мне приносят жертвы; также вайшьи, ища небесного мира.
Ограниченная четырьмя океанами, украшена Меру* - Мандара;
11. Став Шешей*, я её поднимаю, существ опору; Приняв образ вепря*, некогда мир преходящий,
12. Погружённый в воды, певец, (эту) землю я вытащил с силой;
Как подводный огонь*, я семь Агни, о лучший из дваждырождённых.
13. Всегда владея знанием я выпиваю воду* (с земли) и (дождём) её испускаю.
Брамины - мои уста, кшатрии - руки; вайшьи из моих ног возникли.
14. Из стоп - возникли шудры, в порядке (их) силы; Ригведа, Самаведа, Яджурведа и Атхарва
15. Из меня возникли и в меня вступают. Осуществившие Атмана, пекущиеся о предельном умиротворении,
16. Безгрешные, свободные от вожделения, ненависти, гнева, Знающие, отказавшиеся от личного начала, самости, стоящие в правде,
17. Меня почитают брамины, всегда обо мне размышляя. Я - всеобъемлющий огонь, я - всеобъемлющее пламя*;
18. Я - всеобъемлющее солнце, я - всеобъемлющий ветер*. То, что видно в образе звёзд на небосводе,
19. Знай, это корни моих волос*, лучший из дваждырождённых.
Весь океан, податель сокровищ, и стороны света,
20. Этот чертог мой и ложе, исчезновение (мира) также

ведай,
 Ради успеха деяний богов я тщательно их устроил.
 21. Вожделение, гнев, радость, страх, заблуждение,
 Волосы это мои, знай (брамин), превосходный.
 22. За совершенное и хорошее дело, певец, знай, воздаётся
 людям:
 За дар, правду, за суровое умерщвление плоти,
 за невреждение
 23. Согласно закону, данного мной тем, что живут в моём
 теле;
 Они поступают не по своей воле, а в силу данного
 мной распознавания:
 24. Творят различные жертвы, сосредоточенно изучают
 Веда - Этого достигают дваждырождённые,
 победившие гнев,умиротворённые духом.
 25. Но достижение такое не под силу людям незнающим,
 поступающим дурно,
 Подвластным жадности, утратившим Атмана,
 ничтожным.
 26. У людей, осуществивших* Атмана, великий плод
 бывает,
 Но крайне трудно заблудшим достичь пути, доступного
 йогинам.
 27. Каждый раз, наилучший, когда истощается дхарма
 И возрождается беззаконие, я сам себя создаю*.
 28. Когда предавшихся вредительству дайтьев не одолевают
 лучшие суры,
 И ужасные ракшасы восстанут в этом мире,
 29. Тогда в добродетельных семьях я сам себя рождаю -
 И всё умиротворяю, проникнув в человеческое тело.
 30. Сотворив богов, людей, гандхарвов, ракшасов, змиев,
 Недвижное* и существа, я себя уношу своей майей.
 31. Когда время действовать наступает снова я создаю
 непредставимое тело,
 Вхожу в человеческое тело, чтобы наложить на смертных
 узы.
 32. В критя-югу я в белом цвете, в трета-югу - в жёлтом,
 В двапара-югу - в красном, а в кали-югу - в чёрном.
 33. В это время для беззаконного три участи* бывают;
 Когда наступает последнее время, я становлюсь
 (губителем)*, ужасным Калой.
 34. Я один уничтожаю подвижное и неподвижное, полностью
 три мира.
 Я - Атман вселенной, трёх путей* (владыка),
 всему миру несущий счастье.
 35. Я - всепроникающий Владыка*, бесконечный,
 широкошагающий Хришикеша,
 Круговоротом времён один управляю; я - безвидное
 Брахмо.
 36. Все существа привожу к покою, завершая конец всего
 мира.
 Но из существ, Индра певцов, меня никто не знает.
 37. Поклонники во всём мире всячески меня почитают.
 То, что ты, брамин, как мучительное во мне воспринял,
 38. Всё это к счастью ведёт; во благо тебе, безупречный,
 Всё подвижное и неподвижное, что ты видел в мире.
 39. Ради бытия существ всячески располагается мой Атман;
 Половина моего тела* есть Предок всего мира,
 40. Держащий раковину, диск и палицу именуемый
 Нараяной.
 В течение тысячи юг, о браhma-риши,
 41. Я, Атман Вселенной, пребываю в грёзе* (и тем) все
 существа ввожу в заблуждение.
 Так я всё время здесь пребываю, лучший мунни;
 42. Не младенец, под видом Младенца, пока не постигнется
 Брахмо.
 О глава певцов, в образе Браммы я тебе предоставил
 милость;
 43. (Ибо) меня, которому поклоняются сонмы ришей,
 ты ублажал многократно.
 Когда ты увидел одно лишь море, всего подвижного
 и неподвижного гибель,
 44. Я, познав, что ты в смятении, явил тебе мир
 преходящий.
 Но, когда ты проникнул в недра моего тела
 45. И увидел целокупность мира, ты не постиг его,
 изумлённый;
 Тогда из моих уст я быстро тебя, браhma-риши, вывел.
 46. Вот я тебе возвестил о себе, труднопостижимом для
 суров и асуров.
 47. Пока не пробудится тот владыка, великий подвижник*,
 До тех пор, певец-риши, ты здесь доверчиво и счастливо
 странствуи.
 48. А затем, когда там пробудится всего мира Предок,
 Будучи единым, я сотворю тела, лучший из
 дваждырождённых:
 49. Пространство, землю, свет, ветер и воду*.
 И другие сущности, подвижные и неподвижные
 в этом мире.
 Маркандея сказал:
 50. Сказав это, исчез тот бог высочайший, чудесный;
 И сотворённые, различные, разнovidные существа
 я увидел, сын мой.
 51. Вот какие дивы я там видел при конце юги, раджа,
 Лучший из всех благодетелей дхармы, превосходный
 Бхарата.
 52. А тот древле виденный мною бог, с удлинёнными как
 лепесток лотоса глазами,
 О тигр-человек, это ведь твой союзник, Джанардана!

53. По его милости меня не покинула память;
 Я долговечен и смерть в моей воле, сын Кунти.
 54. Это - Варшней, Кришна, Древний Человек*, Владыка.
 Вот он сидит долгорукий Гари, непостижный Атман.
 55. Он - Дхатар и Видхатар, всеуносящий, вечный
 Праджapati, Властелин, Говинда; на груди его -
 знак шриватса.
 56. Когда я увидел его, превосходного вршниница, ко мне
 вернулась память
 Об изначальном боге Джишну, Пуруше в жёлтой
 одежде!
 57. Он - отец, мать всех существ, Махадэва,
 Под его защиту отдайтесь, туры-кауравы, он -
 Покровитель!
 Вайшампаяна сказал:
 58. После тех слов сыны Притхи*, близнецы, туры-люди
 Вместе с Друпиди поклоненье свершили Джанардане.
 59. Он же, тигр-человек, достойный почитания, с великой
 любовью,
 Согласно уставу, утвердил похвалой (его) почтивших.
 Так в святой Махабхарате, в книге "Лесная",
 в книге "Беседа Маркандеи" гласит 189 глава -
 СКАЗАНИЕ О ПРЕДСТОЯЩЕМ*

Глава 190

Вайшампаяна сказал:
 1. А Юдхиштхира, сын Кунти, снова спросил Маркандею,
 Великого мунни: при самовласти каков будет путь
 преходящего мира?
 Юдхиштхира сказал:
 2. О существе чудесном мы слышали от тебя, владыка,
 лучший из говорящих,
 Также о происшедшем в начале юги и при конце, мунни,
 сын Бхригу.
 3. Но ещё мне желательно знать об этой кали-юге:
 Каков будет исход такого смешения законов?
 4. Какова тогда будет отвага, какой тогда будут
 питаться пищей?
 Каков будет возраст людей в конце юги, какова
 одежда?
 5. В какой миг наступит, опять начнётся критя-юга?
 Об этом скажи, мунни - ты дивное здесь повествуешь.
 6. Так он сказал. И снова речь повёл мунни, риши.
 Радуга тигра-вршниница и великих Пандавов.
 Маркандея сказал:
 7. Раджа, внимай о виденном мной и о том, что я слышал,
 (О том), что по милости Бога богов случилось,
 царей владыка,
 8. О будущем всего мира, о грядущем конце, тур-Бхарата;
 О наступлении смутного времени мою повесть постигни!
 9. В критя-югу, тур-Бхарата, без лжи, в спокойном
 довольстве,
 Среди людей стоит на всех ногах бык закона;
 10. Поражённое в три ноги, на одной стоит беззаконье
 в трета-югу;
 Считается, что наполовину смешан закон (с беззаконьем)
 в двапара-югу.
 11. Когда ж наступает (последняя) юга, лучший
 Бхарата,
 В бесконечные миры войдя тремя частями, беззаконие
 (там) пребывает.
 12. Только четвёртая часть закона среди людей остаётся;
 Жизнь, великопение, сила, разум, Пандава,
 13. Убывают в людях соответственно юге, это от меня
 постигни!
 Правители, брамины, вайшьи, шудры, о Юдхиштхира,
 14. Лицемерно будут ходить в законе, извращённые люди.
 Истину отвергнут в мире учёные и уважаемые люди.
 15. Когда же будет убита Правда, их жизнь укоротится.
 Из-за краткости жизни люди не будут достигать
 непосредственного* знания.
 16. Лишась знания, способности распознавания*, жадности
 они предадутся.
 Обезумев от жадности, гнева, вожделению предадутся
 люди.
 17. Они будут затевать распри, убивать друг друга;
 Перемешаются друг с другом брамины, кшатрии,
 вайшьи,
 18. Лишённые правды, не (творящие) умерщвления плоти,
 станут равноправными шудры;
 Первые станут средними, а средние - последними;
 это ясно.
 19. Таков станет мир при наступлении конца юги.
 Рогожа* будет лучшей одеждой, плевель* будут
 пищей богатых.
 20. В конце юги жёны станут враждебными мужу,
 Будут питаться рыбой*, коз, овец, доить будут,
 21. Так как погибнут коровы; всегда стойкие в обетах
 люди
 И те предадутся жадности в конце юги.
 22. Потомки Ману* будут друг друга грабить, будут
 вредить друг другу,
 Не будет шептания мантр*, все станут ворами в конце
 юги.
 23. По берегам рек мотыгами они будут сажать растения,
 Но урожаи будут ничтожны в конце юги.
 24. (Даже) твёрдые в обетах, жертвоприношениях богам
 и предкам,
 Обуянные жадностью, будут поедать друг друга;

25. Пожирать будет сына отец, сын же отца в конце юги.
Будут вкушать запрещённую пищу в конце юги.
26. Брамины, порицая Веды, не станут выполнять обетов,
Введённые в заблуждение доводами, не будут творить возлияний,
К пропасти будут стремиться, запутываясь в спорах.
27. Глубоко взрывать* будут землю, стельных коров запрягая,
Годовалых бычков* запрягать будут люди.
28. Отцов убивать сыновья и отцы убивать сынов будут,
Болтуны несдержаны будут, не встретят они порицания.
29. Станет весь мир нечестивым, упразднится жертвы, обряды,
(Мир) станет безрадостным и жестоким, празднества прекратятся.
30. Часто имущество отнимать будут люди
У несчастных вдов, даже если у тех есть родные.
31. Многоотважные, опираясь на силу, обуянные жадностью и заблуждением,
На словах удовлетворяясь дарами злодеев,
32. Будут совершать ограбления, придерживаясь лживых нравов,
Самозванные раджи, зло замышляя, сын Кунти.
33. Глупцы, вообразившие себя учёными, будут стремиться убивать друг друга.
В конце юги кшатрии станут шипами народа,
34. Побуждаемые жадностью, гордостью, самостью, защищать не станут (землю)
И только карами прославятся в конце юги.
35. На жён, на имущество праведных постоянно Они покушаться будут, не взирая на их рыдания, Бхарата!
36. Никто не станет сватать девушек, никто девушек выдавать не будет:
Будут умыкать самовольно, когда конец юги наступит.
37. Даже раджи, ненасытно стремясь к чужому затемнённым сознанием,
Всячески будут грабить, когда конец юги наступит.
38. Станет весь мир нечестивым, в этом нет сомнения.
Рука руку обворовывать будет, когда конец юги наступит.
39. Люди, мнящие себя учёными, разрушат правду в мире;
Старики будут ребячески мыслить, у детей будет ум, как у (дряхлах) старцев.
40. Богатырём себя трус возомнит, богатыри ж превратятся в трусов.
Не станут (люди) доверять друг другу, когда конец юги наступит.
41. Юга полностью* будет основана на жадности, заблуждении.
Тогда возрастёт беззаконие, закон проявляться не будет.
42. Не станет различия между браминами, кшатриями, шудрами, владыка народа,
В мире будет одна только каста в конце юги.
43. Не будет отец терпеливым с сыном, а сын с отцом, при кончине (мира),
Мужей не будут слушаться жёны.
44. Туда, где едят ячмень* и пшеницу, в те страны Переселятся люди в конце юги.
45. Будут своенравны мужчины и женщины, владыка народа,
Они не станут помогать друг другу в конце юги.
46. Нечестивым будет весь мир, Юдхиштхира!
Люди жертв приносить не станут ни богам, ни предкам.
47. Послушником никто не будет, учителем также никто не будет.
Тогда мир погрузится в ужасный мрак, царь народа!
48. Шестнадцать лет будут тогда пределом жизни*,
Будут освобождаться дыхания жизни, (праны) в конце юги.
49. Пяти-шестилетняя девочка рожать тогда будет,
Производить - семи-восемилетний мужчина.
50. В таком же возрасте женщины будут замужними женатыми мужчины,
В конце юги, тигр средь людей, радости не станет!
51. Знак (касты) станет ничтожной вещью;
вредительство будет повсюду;
Никто не станет подавать другому в конце юги;
52. Деревенщина будет хвалиться башнями*, дротиком Шивы*,
(Даже) женщины в волосах носить будут стрелы в конце юги.
53. Нечестиво будут жить ужасные злодеи, есть будут всё, (без разбора)*.
(Таковы будут) в последнее время люди, в этом нет сомнения.
54. При (купле)-продаже все друг друга обманывать будут,
Из-за жадности так станут делать в конце юги, лучший Бхарата!
55. Даже изучение наук и выполнение обрядов По произволу будет вестись, когда конец юги наступит.
56. Жестокие деянья сами свершая,
Других будут винить все люди, когда конец юги наступит.
57. Невозмутимо уничтожать они будут сады и рощи,
В мире необеспечена будет жизнь воплощённых.

58. Обуреваемы жадностью тогда будут люди,
Станут убивать браминов, на их имущество зарясь.
59. Притесняемые людишками, дваждырождённые, мучимые страхом,
Не находя спасения, будут скитаться по этой земле, стенаю.
60. Когда убийцами, жестокими, грозными станут люди, Вредоносными для существ, тогда конец настанет юги.
61. У рек, на горах и холмах будут искать укрытия Дваждырождённые в страхе (спасаясь) бегством каурава,
62. Лучшие из браминов - как вороны; разбойники* будут мучить их, раджа,
Будут непосильными тяготами злые правители мучить.
63. О царь земли, при ужасающем конце юги, покинув стойкость,
Преступные дела совершат подчинённые шудрам:
64. Шудры будут возвещать закон, а брамины внимать им будут,
Учениками их станут, следовать их примеру.
65. Сверху донизу этот мир извратится,
Почитать станут мощи*, а богов отвергнут.
66. Шудры не будут служить дваждырождённым в конце юги.
В обителях великих риши, в домах браминов,
67. В становищах богов, в надгробиях, в области нагов, (Всюду) земля запечатлится мощами, а божьих домов украшать не станут.
68. (Ещё) предстоит в конце юги такой признак гибели юги: Жестокие губители закона, пьяницы*, мясоеды -
69. Когда такие утвердятся люди, погибнет юга.
О раджа, когда цветок к цветку и плод к плоду приникая,
70. Будут истощать (друг друга), тогда, махараджа, погибнет юга,
Несвоевременно в году дожди начинаться будут в конце юги.
71. Тогда люди нарушат порядок обрядов,
Тогда с браминами враждовать будут людишки*.
72. Вскоре чужие народы* осквернят и потрясут землю,
Напуганные тяжестью дани, певцы на десять сторон разбредутся.
73. Землевладельцы будут тогда селян утешать непрестанно,
В обителях не будет тогда соблюдаться питание плодами, корнями.
74. Так в смятённом мире (все) пути совратятся,
Послушники будут творить неугодное, не стоять в наставленьях.
75. Откровения учителя подвергнутся тотчас насмешкам,
Привязанность к богатствам оттолкнёт родных, друзей, знакомых.
76. Прекратится бытие всех существ в конце юги,
Воспламятся стороны света, все созвездия запылают.
77. Зловещими будут светила, неблагоприятными звёзды,
Обильно посыпятся звёзды, наводя великий ужас.
78. Накалять будет солнце вместе с шестью другими.
Глухими громами избороздятся и сожжётся небо,
79. При восходе Кабандха поглотит солнце.
Не в срок будет проливать дожди Тысячеокий владыка*,
80. Не станут семена прорастать, когда конец юги наступит.
Грубые, жестоко говорящие люди рыданиям злорадствовать будут.
81. Женщины не станут выполнять велений супругов,
Матерей и отцов будут убивать сыновья в конце юги.
82. Уничтожать будут жёны мужей, на сынов опираясь.
Не в лунных узлах* Раху будет приближаться к солнцу,
83. Везде будет пылать Пожиратель Жертв* в конце юги.
Странники будут выпрашивать* питьё и пищу,
84. Не получив пристанища, вынуждены будут отдыхать на дороге.
Вихри, наги, хищные птицы, яйцерождённые, звери
85. Кликать зловеще будут, когда конец юги настанет.
Даже друзей и родных тогда покинут люди,
86. Домочадцев и челядь, когда конец юги наступит.
Тогда в (разных) странах по сторонам света, в кремлях, посадах,
87. Смятенные будут искать укрытия, когда конец юги наступит;
"Увы, отец (мой), сын (мой), увы", - слова тяжкой скорби
88. Выкрикивать будут друг другу люди; по земле скитаясь
В толпы будут сбегаться, блуждая при конце юги.
89. Но постепенно дваждырождённые (вновь) станут первыми в мире
И нового возрождения мира тогда приспешут сроки.
90. Новые боги и потомки Ману возникнут.
Когда Солнце, Луна, Тишья и Брихаспати
91. В одном доме сойдутся*, тогда настанет критя-юга.
В своё время будет дождить Праджанья, созвездия благоприятными будут.
92. Планеты будут находится справа* и двигаться прямо.
Наступит снова терпеливость, благая милостыня, здоровье; исчезнут болезни.
93. Повинуясь срокам, дваждырождённый по имени Калики - Слава Вишну,
Явится могучий, отважный борец, премудрый.
94. Он будет из деревни Шамбхала, прекрасной обители браминов;
Силой его мысли возникнут колесницы,
95. Воители, войска, оружие, доспехи,
Родится праведный, колесо вращающий* раджа,
96. К благоденствию он поведёт все те поколения,

Когда воссияет осиянный брамин, возвышенный мыслью, несущий конец разорению.
97. Он всё повернёт (по-иному), прекратит ту югу.
Окружённый браминами, дваждырождённый, он уничтожит Отовсюду пришедших, презренных, толпы пришельцев.
Так в святой Махабхарате, в книге "Лесная", в книге "Беседа Маркандеи" гласит 190 глава - СКАЗАНИЕ О ГРЯДУЩЕМ

Глава 191

Маркандея сказал:

1. Вместе с браминами, уничтожив пришельцев, он эту землю Приготовит, согласно уставу, для совершения ашвамедхи, великой жертвы.

2. Своей земли рубежи, благие, прекрасные, обозначив, Он, прославленный чистым делом, в приятный лес удалится.

3. Его поведению последуют обитатели человеческого мира.

Когда брамины воров* прогонят, наступит крита-юга.

4. Шкуру чёрной лани*, дротики, копьё, луки

Утвердив в покорённых странах,

5. Восхваляемый чистыми браминами, сам чтущий дваждырождённых,

Всегда уничтожению разбойников радуясь, по земле будет странствовать Калики.

6. "Увы, (моя) мать, сын (мой), отец", - вот слова прискорбных,

Уничтожаемых; много разбойников он погубит.

7. Тогда беззаконие сгинет и восстанет закон, Бхарата,

При наступлении крита-юги; люди начнут выполнять обряды.

8. (Обновятся) сады и храмы; пруды, озёра,

Разнообразно будут цвести; (возобновятся)

богослуженье,

9. Жертвы, различные обряды возобновятся

в крита-югу,

Появятся праведники - брамины, подвижники, мунни.

10. Обители лжеучителей* теперь наполнят праведные люди,

Начнут семена прорастать, развиваться.

11. Все времена года дадут свои плоды, владыка раджей,

Дарам, обетам, воздержанию возрадуются люди.

12. Певцы предадутся шептанию мантр и жертвам,

возрадуются закону,

По закону станут раджи охранять эту землю.

13. Радостно торговать будут вайшьи в крита-югу.

Шести обетам возрадуются певцы, а кшатрии - силе.

14. Радостно будут повиноваться шудры трём кастам.

Такова дхарма в крита-югу, в трета и в двапалу,

15. И в последнюю (кали)-югу, о которой тебе сказано,

Бхарата.

Так различение юг, их признаки стали тебе известны.

16. Я поведал тебе прошлое, грядущее также,

Мысленно вспоминая Ваю Пурану*, которую

восхваляют риши.

17. Таковы пути самсары; за долгую жизнь многократно

Я их видал, о них я тебе (ныне) поведал.

18. Вместе с братьями выслушай это высшее слово, вечный;

Стремясь освободиться от сомненья в Законе, моё

постигни слово!

19. С долгом себя сочитай постоянно, лучший из носителей долга,

Ведь добродетельный наслаждается счастьем и здесь

и в том мире.

20. Постигни эти прекрасные речи, я тебе их возвещу,

безупречный;

Никогда не высказывай пренебреженья к брамину:

21. Разгневанного брамин может миры погубить своим знаньем.

Вайшампаяна сказал:

Выслушав речь Маркандеи, лучший царь кауравов,

22. Мудрый, полный достоинства промолвил высшее слово:

"Пребывая в каком законе, муни, народ охранять

я должен?"

23. Придерживаясь какой колеи не отклонюсь я от своей

дхармы?"

Маркандея сказал:

Будь участлив, радуйся благу существ, (берегись)

осужденья.

24. Будь сдержанным, мягким, правдивым, народ охраняй

усердно;

Покинь беззаконье*, держись закона, почитай богов

и предков;

25. Искорени нерадивость*, прекрати совершенно;

побеждай дарам.

Гордость смири, будь защитником, к высшему

стремись постоянно;

26. Всю землю завоевав, будь радостным и счастливым.

Такова прошлая и грядущая, предстоящая тебе

дхарма.

27. Ни в настоящем, ни в будущем нет для тебя

неизвестного в битве*,

Оттого-то эта печаль, сынок, в твоё сердце проникла.

28. Мудрые ж, сын мой, не заблуждаются, их время не мучит,

О долготрукий, даже для небожителей существует время.

29. Но временем утеснённое, заблуждается простонародье.

Сынок, в моих словах, безупречный, у тебя не должно

быть сомненья.

30. А если в моих словах сомневаться будешь,

закон нарушишь;

Но в славном племени кауравов ты ведь рождён,

превосходный Бхарата.

31. Так во всём поступай - делом, мыслью, словом.

Юдхиштхира сказал:

Тобой изречённое слово, радует слух и сердце,

дваждырождённый;

32. Всё, что ты сказал мне, владыка, исполню.

Вайшампаяна сказал:

Тогда возрадовались Пандавы и обладатель лука

Шринга*, раджа,

33. Певцы-риши и все, что пришли на беседу.

Вняв прекрасной повести Маркандеи, мудрый

(Юдхиштхира)

И все сошедшиеся восхитились сказом этой были.

Так в святой Махабхарате, в книге "Лесная",

в книге "Беседа Маркандеи" гласит 191 глава -

НАСТАВЛЕНИЕ ЮДХИШТХИРЕ

Глава 192

Вайшампаяна сказал:

1. "Благоволит рассказать ещё о великой участи браминов*", - сказал

Маркандее Пандава.

2. Тогда поведал Маркандея это древнее сказание о деянии брамина.

3. В Айодхье был царь из рода Икшваку по имени Парикшит. Однажды

он отправился на охоту.

4. На лошади, он один преследовал лань, которая его завлекла далеко.

5. В пути его одолели усталость, голод и жажда; далеко в стороне он

увидел синий, таинственный лес.

6. Он вошёл в него. Заметив среди этой части леса очень приятное озеро,

он вместе с конём в него погрузился.

7. Затем бросив перед мордой лошади корневища лотосов, улёгся на

лотосовом берегу отдыхать. Лёжа, услышал поющий пленительный голос.

8. Услыхав, так подумал: "Я не вижу здесь следов человека, чей же

это голос звучит в безлесьи?"

9. Тогда он увидел очень красивую видом девушку, поющую,

собирая цветы. Постепенно она приближалась к радже.

10. Раджа ей сказал так: "Чья ты, благая, кто же ты?" Она так ответила: "Я

девушка". Раджа сказал: "Я тебя желаю!"

11. Тогда девушка сказала: "С (одним) условием ты можешь меня получить

иначе". Раджа спросил её об условии. Девушка сказала: "Мне нельзя показывать

воду".

12. Раджа ей сказал: "Согласен" и сошёлся с ней. Заключив брак*, раджа

Парикшит, сойдясь (с ней), очень долго тешился в тишине.

13. Затем к обитавшему там радже пришла (его) дружина.

14. Эта дружина, остановившись, расположилась вокруг.

Приветствуемый ею раджа, рядом (с женой) отправился в паланкине.

Придя в свой город, он скрытно жил с ней.

15. И когда он с ней жил, он ни с кем не видался: даже первый советник

спрашивал о нём у приближённых женщин.

16. "В чём тут дело?"* - так спрашивал. Тогда сказали ему женщины:

17. "Как небывалое мы считаем воду; пусть её сюда не приносят".

Так сказали. Тогда советник устроил безводную рощу с хорошими

деревьями, с цветами, плодами, корнями; в чаще он сделал пруд с

нектарной водой: его берега (были украшены) жемчугом. Тайно придя,

(советник) сказал радже:

18. "Та прекрасная роща готова, в ней можно наслаждаться".

19. По его слову раджа вошёл в рощу вместе с царицей. Однажды в той

роще он вместе с ней наслаждался; томимый голодом и жаждой, он

увидел (чащу) благовонных кустов.

20. Раджа туда вошёл с подругой и заметил приготовленный пруд,

полный чистой, как нектар, воды.

21. Увидев его, он остановился с царицей на берегу. Тогда раджа

так молвил царице: "Низойди, богиня, в воду этого пруда".

22. Услыхав его слова, она спустилась в пруд, нырнула и вновь не вынырнула.

23. В поисках её, раджа приказал выпустить из пруда воду. Увидав у входа

лягушку, разгневанный раджа приказал:

24. "Пусть везде будут уничтожены лягушки. Кто ко мне пожелает

явиться, тот должен, придя, принести мне в дар убитую лягушку".

25. Тогда по всей стране произошло ужасное избиение лягушек.

Лягушек охватил страх. Испуганные, они, прискакав, поведали царю

лягушек о происходящем.

26. Тогда повелитель лягушек, нося одежду отшельника*, явился к царю

и, подойдя, сказал ему:

27. "Раджа, не поддавайся гневу, благоволи смириться и не предавай

смерти неповинных лягушек. Об этом есть две шлоки:

28. Не желай убивать лягушек, сдержи свой гнев,

о вечный,

Возрастание богатств прекратится для отвергающих

знание.

29. Пусть так и будет, что ты утолишь свой гнев,

лишь обет* исполнив.

Хватит с тебя и того, что ты совершил неправду;

что тебе в этих убитых лягушках?"

30. На эти слова, скорбя душой о любимой, раджа сказал:

31. "Я не успокоюсь и буду их убивать, ведь эти злодейские твари

пожрали мою возлюбленную; благоволи не мешать мне, мудрец, в

истреблении лягушек!"

32. Восприняв это слово, тот смутился чувствами и мыслью, сказал:

"Прости, раджа, я царь лягушек, зовут меня Аюс. Собственную мою

дочь зовут Прекрасная. Своим дурным поведением она уже раньше

многих радж заманила".

33. Раджа ему сказал: "Я её желаю, выдай её за меня!"

34. Тогда отец отдал её радже и сказал ей: "Повинуйся этому радже!"

35. И сказав это дочери, он в гнев её проклял: "Ты заманила многих

радж, поэтому тобой рождённые из-за твоей лживости не будут

почитать браминов!"

36. А раджа, получив её, с сердцем пленённым её вождельными

свойствами, со слезами радости, как бы от получения владычества

над тремя мирами, преклонясь, почтил царя лягушек и сказал

прерывающимся голосом: "Я облагодетельствован!"

37. А царь лягушек, отдав в замужество свою дочь, отправился своим

пугём.

38. Через некоторое время она родила царю трёх мальчиков: Шалу, Далу и Балу. Из них старшего, Шалу, отец, согласно обычаю, посвятил на царство, (сам же) отправился в лес совершать умерщвление плоти.

39. Однажды Шала, увлечённый охотой, преследовал лань, догоняя её на колеснице.

40. Он сказал возникшему: "Скорей вези меня!" На эти слова возникший ответил:

41. "Не готовь сетей*, ведь ты не сможешь захватить эту лань, даже если бы в твою колесницу были впряжены пара Вамьев". Тогда раджа сказал возникшему: "Расскажи мне об этой паре Вамьев или я тебя убью!" На эти слова возникший, боясь угрозы раджи и боясь проклятия Вамадэвы, так и не ответил радже. Тогда снова, подняв меч, тот раджа "Скорей рассказывай!" - так сказал. - Или я тебя убью!" Тогда, испугавшись раджи, возникший сказал: "Вамья - имя пары рысаков, коней Вамадэвы".

42. Когда тот сказал, раджа воскликнул: "Отправляйся в обитель Вамадэвы!" Прибыв в обитель Вамадэвы, он сказал тому риши:

43. "Владыка, раненная мной лань спасает (свою) жизнь; благоволит дать мне пару Вамьев". Риши ему сказал: "Я даю тебе пару Вамьев, (но) когда владыка закончит дело, да возвратит мне скорей пару Вамьев".

Тот же, взяв пару коней, отпущенный отшельником, отправился на колеснице, запряженной этой парой, преследовать лань и сказал возникшему: "Таких драгоценных коней нельзя запрягать браминам. Я эту пару не верну Вамадэве!" Сказав это, он догнал лань; вернувшись в свой город, он поставил коней внутри кремля.

44. Тогда риши подумал: "Княжич забавляется, получив отличную пару, радуется, а поэтому и не возвращает рысаков. Увы, плохо (дело)!"

45. Целый месяц он обдумывал в сердце, а (затем) сказал послушнику:

46. - Или, сын Атри, скажи радже: "Если ты использовал, возврати учителю пару Вамьев". Так тот и сказал, придя к радже, а ему раджа ответил: "Царские это рысаки; недостойн брамин таких сокровищ, да и к чему браминам кони? Конечно дело. Отправляйся!"

47. Он же придя к тому (отшельнику), пересказал. Услышав это слово, Вамадэва был охвачен гневом и сам отправился к радже требовать коней, но раджа не дал.

Вамадэва сказал:

48. Отдай мне пару Вамьев, царь, ведь ты удачно кончил дело, мне же они необходимы. Да не опутает тебя Варуна ужасными сетями. Или в кшатриях не пребывает Брама?

Раджа сказал:

49. Пара волов, очень послушных, кротких, прирученных - это вот для певцов, Вамадэва! С ними и отправляйся, великий риши, куда вождение и страсть тебя по своей воле уносят!

Вамадэва сказал:

50. Влечения уносят обладающих великой волей, царь, уносят их в другой мир; в этом же мире мне такая пара нужна, раджа!

Раджа сказал:

51. На четырёх ослах поезжай, а на превосходных конях, рысаках быстрых как ветер, - на них нужно кшатриям ездить, это их упряжка! Эта пара Вамьев моя, а не твоя. Так и знай!

Вамадэва сказал:

52. Страшными обетами браминов, раджа, ты здесь живёшь - так говорится. Ужасные видом, огромные, четыре железных упря, желающие твоей смерти, вооружённые острыми ножами, пусть тебя четвергуют по моему приказу!

Раджа сказал:

53. Вамадэва, те, что знают тебя, как брамина, убивающего словом, сердцем и делом, те пусть здесь нападут на тебя и на твоего ученика, с дротиками, ножами, мечами в руках, побуждаемые моим словом!

Вамадэва сказал:

54. Получая ту мою пару Вамьев, раджа, "возвращу" ты сказал. Я на тебя положился. Возврати же скорее пару коней Вамьев, если ты хочешь сохранить свою жизнь!

Раджа сказал:

55. Не для браминов родилась охота. Теперь нечего с тобой разговаривать, (это) удаляет от истины. Полностью я пренебрегаю твоим величием, брамин. Так (истинно). Да достигну я миров блаженных!

Вамадэва сказал:

56. Не тщетны бывают слова браминов, раджа, в слове и деле.

Кто знает тот подвиг брамина, тот этим знанием становится лучшим из живущих.

Маркандея сказал:

57. Раджа, только произнёс это Вамадэва, как появились ужасные видом ракшасы. Когда они с дротиками в руках, угрожали смертью, раджа громко выкрикнул такое слово:

58. - Брамин, если даже потомок Икшваку, (отец мой), или Дала (потребуется), или все мои люди, я не отдам пару Вамьев, Вамадэва, ибо подобные тебе не бывают благодарны.

59. Только сказал и внезапно царь покинул землю, убитый упырями.

60. Узнав, что царь погиб, потомок Икшваку посвятил на царство Далу. Когда царь, (потомок Икшваку) ушёл, певец Вамадэва ещё раз сказал такое слово царю (Дале): "Браминам следует давать, раджа, это указывается всеми законами.

61. Побойся же ты закона, владыка людей: отдай мне скорее, теперь же, пару Вамьев!" Услышав это слово Вамадэвы, тот разъярённый царь сказал возникшему:

62. "Возьми одну пёструю стрелу, пропитанную ядом и принеси мне. Пусть, раненный ею, на земле он лежит, а пара коней на него посмотрит!"

Вамадэва сказал:

63. Царь, я знаю, у тебя есть двенадцатилетний сын Шьенаджит, рождённый первой царицей; повинуйся моему слову, скорей порази его, любимого, ужасной стрелою!

Маркандея сказал:

64. Когда это сказал Вамадэва, княжич был убит той выпущенной острожалящей стрелой, раджа. Услышав об этом, Дала сказал, Раджа сказал:

65. О потомки Икшваку, да будет вам угодно, чтобы я беспощадно сейчас убил певца! Пусть принесут мне другую острожалящую (стрелу), да узрят ныне владыки земли* моё могущество!

Вамадэва сказал:

66. Ужасна видом и смазана ядом эта твоя стрела, которую ты мне предназначаешь, но ты не сможешь её с тетивы спустить, ни даже положить её на тетиву, о Индра потомков Ману!

Княжич* сказал:

67. О потомки Икшваку, смотрите я захвачен и даже не могу спустить стрелы, не в состоянии причинить ему гибель. Да будет долговечен Вамадэва!

Вамадэва сказал:

68. Ты коснёшься царицы этой стрелой и тем освободишься. Когда царь это выполнил, сказала царица отшельнику-муни.

Княжна сказала:

69. О Вамадэва, как прилежно я буду проявлять это невреждение человеку, (как) буду славить всеми праведными путями браминов, так достигну я чистого мира Брами.

Вамадэва сказал:

70. Ты спасла, прекрасная, княжеский род, избери наилучший дар, я его тебе жалую, княжна, наставляющая своё племя и превеликое царство Икшваку, безупречная!

Княжна сказала:

71. Я выбираю такой дар: да освободится ныне же от греха мой супруг, да пожелаешь ты блага моему сыну и его роду. Вот выбранный мной дар*.

Маркандея сказал:

72. Вняв словам княжны, тот муни "да будет" изрёк, о витязь-каурава!

Возрадовался тогда раджа и вернул пару Вамьев.

Так в святой Махабхарате, в книге "Лесная", в книге "Беседа Маркандеи" гласит 192 глава -

СКАЗАНИЕ О ЛЯГ'УШКЕ

Глава 193

Вайшампаяна сказал:

1. Риши, брамины и Юдхиштхира далее спросили Маркандею:

"Риши, долговечен ли Вака?" Маркандея же им всем сказал:

2. "Велик подвигом и долговечен раджа-риши Вака, в этом нет сомненья".

3. Это услышав, Каунтея, с братьями вместе, Бхарата, Маркандею расспрашивал Юдхиштхира, праведный раджа:

4. - Махатмы Вака и Далбхья, как говорят, долговечны оба;

Это - друзья владыки богов; оба риши были чтимы в мире.

5. Я хочу, владыка, чтобы о союзе Ваки и Шакры, Сопряжённом со счастьем и страданием ты мне поведал.

Маркандея сказал:

6. По окончании вздымающей волосы (ужасом) битвы богов и асуров,

Стал трёх миров повелителем Индра.

7. Своевременно он проливал дождь для превосходного урожая;

Очень здоровые, праведные люди (тогда) были преданы дхарме,

8. Утверждённые в своих обязанностях, благоденствовали люди.

Видя эти все радостные племена, губитель Балы

9. И сам радовался, раджа, владыка богов Шатакрату;

Восседая на Айравате, взирал на те счастливые народы,

10. На разные обители, на прекрасные реки также,

На растущие города, на сёла и населённые страны,

11. На охранителей народа, щедрых царей народа, ходящих в законе,

На пруды, водоёмы, озёра, пологие берега и потоки,

12. На различные поселения дваждырождённых, ходящих в Бrame.

Тогда Шатакрату низошёл на радостную землю, раджа,

13. Сюда, в радостную, благодную страну, что древесными чащами богата.

В восточной радостной стране, царь, соседней с океаном*,

14. (Была) населённая ланями и дваждырождёнными обитель;

В той радостной обители царь богов увидел Ваку.

15. Вака, увидев царя богов, великой любовью (к нему) был охвачен;

Почтил по обряду аргхья водою для ног, сидением, дарами, плодами, корнями.

16. Удобно усевшись, даятель даров, губитель Балы, Дэв, Тридцати* повелитель, вопрос тогда задал Ваке:

17. - Уже сотни тысяч лет, как рождён ты, безгрешный муни, Поведай же мне, брамин, какова скорбь долго живущих.

Вака сказал:

18. Сожительство с неприятными, без друзей существование, Соприкосновение с нечестивыми - вот долговечного скорби.

19. Сына, жены, родных, сердечных друзей утрата, Зависимость от посторонних - что может быть хуже?

20. В мирах нет иных, более скорбных событий,

Чем гибель желанных людей и появление враждебных.

21. Возникновение неблагоприятных в племени, благородных гибель, Связь и разлуки - (всё) долговечный видит.

22. Но ты ведь по опыту знаешь, бог Шатакрату,

Как совершается переход от возвышения к падению рода.

23. Дэвов, данавов, гандхарвов, людей, ракшасов, нагов - (Всех) превратности постигают, что может быть хуже?

24. Благородные страдают, попав под власть низких родом, Презирают богатые бедных - что может быть хуже?
 25. Извращение закона наблюдается очень часто в мире: Можно видеть, как знающие незнающих мучат (пользуясь их незнанием).
 25а*. Многообразно является здесь людское горе. Индра сказал:
 Ещё вот многосчастливый, почитаемый сонмами богов и ришей,
 26. Возвести мне, каково счастье живущего долго?
 Вака сказал:
 В восьмой и двенадцатый час овощи варить в (своём) доме.
 27. Не прибегая к помощи лицемерных друзей, - что может быть приятней?
 Число дней такого никто не считает*, не твердит, что он обжора.
 28. Счастлив варящий овощи в своём доме, Мадхава, Добытые собственной силой, без помощи другого.
 29. Лучше, не (нуждаясь) в сожаленье, вкушать плоды, овощи в своём доме,
 Чем (сладко) есть в чужом доме, постоянно чувствуя пренебрежение.
 30. Лакомство ведь не счастье, не то выбирают благие: Подобен собаке презренный, желающий есть чужое.
 31. Да будет позор тому жалкому и дурному. Того же дваждырождённого, который, накормив гостя, духов и предков
 32. Только остатки вкушает, - кто может быть счастливей? Итак, нет ничего вкуснее очищенной пищи*, Шатакрату.
 33. Пусть предложив гостям после них человек вкушает: Ведь сколько жертвенного напитка* и галушек потребит дваждырождённый,
 34. Столько тысяч коров получит дающий; его проступки, Какие в юности были, все, несомненно, исчезнут.
 35. Вода, от приносящего дары пришедшая в руки Вкушающего брамина, мгновенно, сейчас же грехи омывает.
 36. Поведая и многие другие прекрасные сказанья, Вака расстался с Индрой, и тот отправился в третье небо.
 Так в святой Махабхарате, в книге "Лесная", в книге "Беседа Маркандей" гласит 193 глава - БЕСЕДА ВАКИ И ШАКРЫ О ВЕЛИКОЙ УЧАСТИ

Глава 194

Вайшампаяна сказал:*

1. Тогда Пандавы снова сказали Маркандее,
 2. Повествовавшему о великой участи браминов: "О великой участи раджей теперь мы хотели бы слышать". Им отвечал великий риши Маркандей: "Слушайте теперь о великой участи правителей. (Однажды) потомок Куру, раджа по имени Сухотра, прибыл к великим ришам. Он увидел стоящего на колеснице раджу Шиби, потомка Ушины, преграждавшего ему (дорогу). Сойдясь лицом к лицу, они взаимно друг друга почтили, будучи равными по возрасту: но учитывая, что они равны друг другу по достоинству, встретясь, они не уступали друг другу дороги. Здесь появился Нарада: "Почему, владыки, преграждая друг другу дорогу, вы стоите", - так (спросил).
 3. Оба сказали Нараде: "Владыка, разве не установлено родоначальниками, вершившими древнее дело, что путь (уступается) лучшему? Мы оба подобны друг другу и друзья. Но следует оказывать внимание превосходному, а мы сомневаемся, кто из нас двух выше, кто ниже". Тогда Нарада произнёс три шлоки:
 4. "Жёсткий в мягком, потомки Куру, и мягкий в жёстком, кауравы,
 Праведный в праведном, как праведный праведного не примет?
 5. Пусть сто раз он вспоминает должное, у богов нет решения.
 Сын Ушинары был праведен нравом и земли владыка.
 6. Скупого побеждает щедрость; ложь говорящего - правда; Терпение - жестокосердного, нечестивого праведность побеждает*.
 7. Владыки оба благородны, но пусть теперь тот, который из вас лучше; свернёт; это и будет доказательством". Сказав это, Нарада умолк. Вняв ему каурава, обойдя Шиби справа, уступил дорогу, почтил его многими действиями и отправился (далее).
 8. "Вот это - великая участь раджи", - сказал Нарада.
 Так в святой Махабхарате, в книге "Лесная", в книге "Беседа Маркандей" гласит 194 глава - ДЕЯНИЯ ШИБИ

Глава 195

Маркандей сказал:

1. Ещё это выслушайте: раджа Яяти, сын Нахуши, окружённый горожанами, совершал сидение* на троне.
 2. Браммин, (нищенствующий)* ради учителя, сказал: "Раджа, по уговору я нищенствую ради гуру".
 Раджа сказал:
 Пусть владыка скажет, (чего он желает).
 Браммин сказал:
 3. О царь, человек, у которого просят, вносит в мир крайний раздор. Я спрашиваю тебя, раджа, как владыка даст мне нужное ныне?*" Раджа сказал:
 4. Я не расхваливаю даваемое; отдав непростенное имущество, я не слушаю (напоминаний) о нём; обещаю возможное и отдав, я бываю счастлив.
 5. Я дам тебе тысячу рыжих (коров), мне приятна просьба брамина.

Сердце моё не гневается из-за просьбы, и я никогда не жалею, отдавая богатство.

6. Это сказав, раджа отдал брамину тысячу коров, и брамин получил тысячу коров. Так (сказывается).
 Так в святой Махабхарате, в книге "Лесная", в книге "Беседа Маркандей" гласит 195 глава - ДЕЯНИЯ СЫНА НАХУШИ

Глава 196

Вайшампаяна сказал:

1. "Ещё о великой участи да будет мне поведано", - сказал Пандава.
 2. Тогда заговорил Маркандей: "Великий раджа Вришадарбха и раджа по имени Седука пеклись о правильном пути государственности. Оба они были опытные в оружии и доспехах.
 3. Седука узнал тайный обет Вришадарбхи (данный ещё) в детстве: "Не следует давать браминам неблагородного металла".
 4. Раз некий брамин, предававший изучению Вед, преподав благословение, стал просить у Седуки милостыни ради учителя.
 5. "Да будет мне дано, владыка, тысячу коней", - так (сказал). Седука тому брамину сказал:
 6. "Я не в состоянии давать для гуру.
 7. Поистине, иди к Вришадарбхе, (он) недалеко. Раджа - знаток высшей дхармы, у него проси милостыни, брамин. Он тебе даст по тайному обету", - так (сказал).
 8. Тогда брамин пошёл к Вришадарбхе и попросил тысячу коней.
 Тот раджа ударил его бичом.
 9. Сказал ему брамин: "Зачем ты мне, неповинному, вредишь?"
 10. Ему произносившему проклятье, раджа сказал: "Певец, что это? Или за то, что тебе не подали? Разве это по-брамински?"
 Браммин сказал:
 11. Раджа, великий раджа, я пришёл к тебе просить милостыню, посланный Седукой. По его направлению я прошу у тебя милостыни.
 Раджа сказал:
 12. Перед полуднем я дам тебе подать, которая поступит ко мне сегодня. Ударившего бичом не должно миновать наказание.
 13. Сказав это брамину, он отдал, посланное судьбой. Сверх того он дал стоимость* тысячи лошадей.
 Так в святой Махабхарате, в книге "Лесная", в книге "Беседа Маркандей" гласит 196 глава - ДЕЯНИЕ СЕДУКИ И ВРИШАДАРБХИ

Глава 197

Маркандей сказал:

1. Рождённое богами сказанье, сойдя на землю, дошло до Шиби, сына Ушинары. "Хорошо, об этом Шиби мы хотим знать", - так (сказали).
 "Ладно, - так (Маркандей) молвил, - Агни и Индра присутствуют!"
 2. Агни* в виде голубя к Шиби примчался, также Индра, в виде кровожадного* сокола.
 3. Тогда голубь бросился на грудь раджи, сидящего на дивном престоле.
 4. Тогда сказал домашний жрец радже: "Ради сохранения жизни, боясь сокола, у владыки голубь укрылся.
 5. Царь должен оказывать благо прибегающим к защите. Да будет он спасён; говорят, гибель голубя зловеща".
 6. Тогда голубь сказал царю: "Из боязни сокола, ради сохранения жизни, я укрываюсь к владыке; я жить хочу; (своим) телом твоего тела касаясь, я стал мунди и вручаю тебе жизнь!
 7. Знай, я послушник, преданный изучению Шрути, я предаюсь умерщвлению плоти, самообладанию, не перечу учителю. Знай, всему этому приобщённый, я безгрешен.
 8. Я повторяю Веды, я размышляю о причинах, я изучил все Веды, от слога к слогу. Благочестивого, преданного Шрути, не отдавай (меня) соколу: я не голубь!"
 9. Тогда сокол сказал радже:
 10. "Ведь ходом вещей каждому среди существ место определяется. От рождения преходящего мира я голубями (питаюсь). Отдай же этого голубя и не чини (мне) препятствий, раджа!"
 Раджа сказал:
 11. Кто другой подобное видел? Речь сокола правильно построена. Как говорит сокол, так и голубь говорит. Оба правильно знают. Как же правильно (поступить)?
 12. Не орошает того дождь в дождливое время, семя того не прорастает (хоть) и вовремя посаженное, кто выдаёт врагу боящегося, просящего защиты; и сам не получит помощи, когда будет зывать о помощи.
 13. У рождённых в своём племени всегда так бывает: не обитают предки у того, кто боящегося и укрывающегося выдаёт врагу; его возмняний не принимают боги.
 14. Ложную пищу у него находит Светлый*. От небесного мира скоро опадает тот, кто боящегося и укрывающегося отдаёт врагу. Боги вместе с Индрой мечут в него громы.
 15. Пусть принесут варёного с кашей тельца вместо голубя. В какую хочешь сторону, сокол, тогда тебе от Шиби принесут мясо.
 Сокол сказал:
 16. Я не желаю тельца или чего иного больше, чем этого голубя. Боги мне дали его сегодня в пищу, так и давай его мне, чтобы не погибли соколы!
 Раджа сказал:
 17. Пусть вот сюда приведут тельца тебе, пусть смотрят мои люди. Приведённый к тебе, пусть он будет данием от меня, охваченного тревогой; ты же этого (голубя) не повреждай.
 18. С жизнью расстанусь, но голубя не отдам: он кроток, как этого ты не понимаешь, сокол? Не причиняй здесь страданий, друг, ведь голубя этого я никогда не видел*.
 19. Как довольный народ шиби меня благословляет и хвалит за это дело, так угодное себе совершу; укажи, что я мог бы дать; я выполню,

сокол!

Сокол сказал:

20. От правого своего бедра отрежь мне мяса столько, сколько мяса в голубе, раджа!

Так, благой, ты спасёшь голубя, народ шиби тебя прославит и мне приятно будет.

21. Тогда от своего правого бедра отрезав кусок своего мяса, равный (голубю), он взвесил. Но голубь оказался тяжелее.

22. Ещё другой отрезал, но тяжелее был голубь. Так отсекая тело, он клал на весы. Но всё же тяжелее был голубь.

23. Тогда раджа (всего) себя положил на весы и они не оказались переклонёнными, раджа. Происшедшее увидев, "Спасён", - воскликнул сокол, исчезая. Тогда раджа сказал:

24. "Да узрят голубя люди шиби! Тебя голубь, птица, спрашиваю: кто (тот) сокол? Даже безбожник не сделал бы такого. Разъясни мне вопрос, владыка!"

Голубь сказал:

25. Я - Всенародный (Агни), блистающий, с дымным стягом; сокол же громовержец, супруг Шачи (Индра). Мы прилетели к тебе, желая испытать твою преданность, сын Суратхи!

26. Тот кусок мяса, что ты отдал, как выкуп, владыка, отрезав мечом, раджа, его я вам сотворю знаком благим, золотоцветным, сияющим, благоуханным.

27. Охраняющий народ, славный, очень чтимый, божественный риши от этой стороны* родится, имя того человека - Капотарома.

28. Отпрыска царского дерева Капотарому ты получишь, прославленным его увидишь, из рода Суратхи.

Так в святой Махабхарате, в книге "Лесная",

в книге "Беседа Маркандеи" гласит 197 глава -

ДЕЯНИЕ ШИБИ

Глава 198

Вайшампаяна сказал:

1. "Ещё вот о великой (царской) участи да будет поведано", - так

сказал Пандава Маркандее. Тогда продолжал Маркандее:

- На ашвамедху Аштаки, сына Вишвамитры пришли все цари

2. И его братья: Пратардана, Васумана и Шиби, сын Ушинары*.

Закончив жертвоприношение, он с братьями отправился на

колеснице (навстречу) приближающемуся Нараде.

Преклоняясь, они сказали: "Да взойдёт владыка на колесницу!"

3. Тогда сказав "хорошо", он взойшёл на колесницу. Тогда один из них сказал божественному риши Нараде: "Будь милостив, владыка, я хотел бы тебя кое о чём спросить!"

4. "Спрашивай!" - так сказал риши. Он сказал: "Мы все обладаем (добрыми) качествами, а значит мы (все) четыре достигли небесного состояния. Кто от него отпадёт?" "От него отпадёт Аштাকা*", - так сказал риши.

5. "По какой причине?" - так спросил (царь). Тогда отвечал (риши):

"Когда я жил в доме Аштаки, он катал меня на колеснице. Тогда я видел многие тысячи коров разных мастей, я спросил: "Чьи это коровы?" Он сказал: "Я их развёл, - так он похвастался своими коровами. За это он спадёт с неба". Тогда: "Из трёх оставшихся кто ниспадёт?"

6. "Пратардхана", - так сказал риши. "А здесь какова причина?"

"Когда я в доме Пратардханы жил, он катал меня на колеснице".

7. Тогда подойдя, ему сказал (один) брамин: "Когда владыка вернётся, да будет дана мне лошадь!" "Дам", - так тот сказал брамину. "Так давай же!" - поспешно сказал брамин. После этих слов (раджа) дал первого пристяжного (коня).

8. Тогда пришёл другой, желающий лошади, брамин. Ему, по его слову, (раджа) отдал левую пристяжную и отправился дальше. Но снова пришёл, желающий лошади, брамин, и раджа поторопился дать ему коренника*.

9. И отправился (дальше). И снова пришёл ещё один брамин, желающий коня. Раджа поспешно сказал: "Приехав, дам!" "Сейчас пусть будет мне дано!" - так сказал брамин. Ему (раджа) отдал (второго) коренника. Когда брамин его взял, (раджа) воскликнул: "Из-за браминства не осталось у меня ничего!"

10. Он дал коня, но упрекнул взявшего, а потому ниспадёт. "Значит, (осталось) два, - так (сказал). Кто из них ниспадёт?"

11. "Васумана ниспадёт", - так сказал риши.

12. "По какой причине?" - так спросил. Тогда сообщил Нарада:

- Странствуя, я остановился в доме Васуманы. "Счастье - свастии!"

(вдруг раздалися) возгласы с украшенной цветами колесницы. Для выяснения, я приблизился. С возгласом тех браминов "Свастии!" показалась колесница браминов.

13. Я похвалил колесницу. Тогда раджа сказал: "Владыка (Нарада) похвалил колесницу. Эта чтима колесница Бхагавана! - так сказал.

14. Затем я как-то снова подошёл и опять (спросил): "Что значит эта колесница, и действительно ли она принадлежит Бхагавану?" "Да", - вторично сказал раджа. И в третий раз раздался возглас "Свастии!"

Тогда раджа показал меня браминам и, взглянув, сказал: "Владыка очень провозглашал "Свастии" цветочной колеснице". За это оскорбительное слово* он ниспадёт.

15. Теперь остался один. Кто же ниспадёт?" И снова сказал Нарада:

"Шиби взойдёт, а я ниспаду". "А этому какова причина?" - так сказал.

- Так как я не равен Шиби. Некий брамин, придя к нему, сказал:

16. "Шиби, я нуждаюсь в пище". Ему Шиби сказал так:

"Что должен я сделать? Приказывай, владыка!"

17. Тогда брамин ему сказал: "Того твоего сына, имя которому Брихадгарбха, его предоставь". Так (сказал): "Его приготовь в пищу и принеси; я ожидаю!" Тогда сына забив, освежевал его по правилам; приготовив и на блюдо положив, поддерживая на голове, понёс брамину.

18. Когда он его разыскивал, некто известил: "Брамин вошёл в город, поджёт твой дом, сокровищницу, оружейную палату, женскую палату, конюшню и сарай для слонов".

19. А Шиби, не изменяясь в лице, войдя в город, сказал тому брамину: "Владыка, готова пища", - так. Брамин ничего не ответил и

опустил голову в изумлении.

20. Тогда, умиливляя брамина: "Вкуси, владыка", - (сказал). Тот же, мгновенно взглянув на Шиби, сказал:

21. "Сам ты это ешь!" - так. И тут он ответил: "Хорошо!" Тогда

Шиби, не изменяясь в лице и почтив почтенного, взял череп и приготовился есть.

22. Тогда брамин схватил его за руку и сказал ему: "Ты победил гнев. Нет ничего, чего бы ты не оставил для брамина. Такой вкушает великую участь брамина".

23. И взглянув, он увидел сына, стоящего в выси, как божественного отрока, венчанного и умащенного благоговениями. Совершив всё устроенное ради этой цели, брамин исчез.

24. Так Дхатар в тех одеждах (брамина) явился для испытания того раджа-риши. Когда он исчез, придворные сказали радже: "Владыка, чего желая ты это сознательно* совершил?"

Шиби сказал:

25. Ведь не ради славы я отдал и не ради богатства и не ради жажды наслаждений. Мой путь недоступен злым. Так я во всём поступаю.

26. Благие всегда пребывают в похвальном. Поэтому похвального нужно искать. (Это) моя мысль. Такова избранная участь Шиби. Я знаю её доподлинно.

Так в святой Махабхарате, в книге "Лесная",

в книге "Беседа Маркандеи" гласит 198 глава -

ДЕЯНИЕ ШИБИ

Глава 199

Вайшампаяна сказал:

1. Затем Пандавы спросили риши Маркандею:

"Владыка, есть ли кто-либо, рождённый раньше тебя?"

2. Он им ответил: "Есть, конечно, раджа-риши по имени Индрадьомна, исчерпав свою праведность, лилась третьего неба,

рассеял мою славу*. Приблизясь ко мне, он так (сказал): "Пусть владыка меня узнает!"

3. Я ему сказал: "Мы не странствовали вместе, ты и я, мы не жили в одном селении. Я не знаю, чтобы мы преследовали одну цель, мы не прилагали совместных телесных усилий, не предпринимали совместных начинаний.

4. Есть, конечно, на Химавате, филин по имени Праваракарна. Он ранее меня родился. Быть может он владыку знает? Но далёк путь отсюда к Химавату, где он проживает".

5. Тогда он, превратясь в коня, отвёз меня туда, где был филин. Раджа его тогда спросил: "Знает ли меня владыка?"

6. Он, поразмыслив минуту, так ему ответил: "Не узнаю владыку".

Когда он это сказал, раджа-риши Индрадьомна снова сказал филину:

7. "Тогда есть ли кто-либо рождённый ранее владыки?" Когда он это

спросил, тот молвил: "Есть, конечно. Возле озера по имени Индрадьомна живёт журавль* по имени Надиджанга. Он ранее меня

рождён, его спросите". (Раджа) Индрадьомна, взяв меня и филина, отправился к тому озеру, где был журавль по имени Надиджанга.

8. Мы спросили его, знает ли владыка этого раджу Индрадьомну.

Минуту подумав, он сказал: "Я не знаю раджу Индрадьомну". Тогда

мы его спросили: "Есть ли кто-либо, рождённый ранее владыки?" Он

сказал: "Есть, конечно. В этом озере живёт черепаха по имени

Акупара. Она рождена ранее меня и, может быть, знает этого раджу.

Акупару следует спросить".

9. Тогда тот журавль дал о себе знать Акупаре, черепахе: "Мы

решили владыку о некоем деле спросить; поэтому к предстоящим он

да выйдет". То услышав, черепаха, поднявшись из озера,

приблизилась туда, где мы стояли. Пришедшую на берег озера, мы

спросили: "Знает ли владыка раджу Индрадьомну?"

10. (Акупара)*, минутку подумав, с глазами, полными слёз, со

взволнованным сердцем, дрожа, теряя сознание, сказал: "Как же мне

не знать его? Ведь тысячи столбов* он возвёл на кострах!"

11. Это озеро было выбито проходящими коровами, приносимыми в

дар жрецами (за совершение обрядов). Оттого-то я и живу здесь!"

12. В то же мгновение, когда мы услышали воспоминания черепахи,

предстала из мира богов колесница и послышались слова,

прославляющие Индрадьомну: "Ты заслужил рай, займи

подобное тебе положение, войди в свою славу, тигр!"

13. На это здесь существуют шлоки:

- Звук (славы) праведного касается земли и неба,

Пока есть говорящие люди, до той поры его слава

длится.

14. О бесславии тех существ, что попали в миры

беззаконных,

Повествуется в мире, пока произносится слово.

15. Поэтому ходящий в благом до бесконечности всегда

пребудет;

Покинув сквернейшую мысль, да выполняет он дхарму.

16. Это услышав, тот раджа сказал: "Подожди пока я устрою этих

двух стариков!"

17. Он меня и филина Праваракарну в надлежащем убежище устроил,

и, взойдя на колесницу, в надлежащее место отправился. Вот, что со

мной произошло за мою долгую жизнь. Так Пандавам сказал

Маркандее.

18. Пандавы же сказали: "Поистине прекрасную быль ты возвестил

об Индрадьомне, лишившемся райского мира и достигшем

(подобного) состояния!"

Тогда сын Дэваки, Кришна, сказал им: "В преисподнюю попал этот

раджа-риши и оттуда вновь выкарабкался и достиг рая".

Так в святой Махабхарате, в книге "Лесная",

в книге "Беседа Маркандеи" гласит 199 глава -

ПОВЕСТЬ ОБ ИНДРАДЬОМНЕ

Глава 200

Вайшампаяна сказал:

1. Выслушав от Маркандеи, как тогда ниспал тот раджа-риши и

(вновь) достиг великой участи в небе,

2. Великий раджа Юдхиштхира снова спросил того муні: "При каких

обстоятельствах надлежит давать дары, великий муні?

3. Как (может) продлить человек пребывание в мире Индры? Какой плод он вкушает, будучи домохозяином в детстве, юности, а также в старости?"

Маркандея сказал:

4. Есть четыре тщетных рожденья; тщетных даров - шестнадцать. Рожденье бездетного - тщетно, ибо он отступился от долга*,

5. Также того, кто ест приготовленное для другого, кто лишь для себя варит (пищу),

Того, кто ест чужое; это считается неистинным, тщетным.

6. Ниспадает тот дар, что уготован другому,

Дар брамину вору - падает тщетно,

7. Равно, как и неблагоприятному жрецу, неправедному, грешному гуру.

Равно как и данное ничтожному жрецу, торгующему Ведой,

8. Пустосвяту* брамину, женатому на шудре брамину, Что даётся по женской линии рода*, а также змеелову.

9. Тщетно то, что даётся слугами*. Вот тщетные дары, их шестнадцать.

Человек, окутанный тьмою, даёт из-за страха или во гневе.

10. Вкушает полностью (плоды) дара, ещё находясь во чреве, Человек от рожденья до старости дающий дваждырождённым.

11. Поэтому, царь, все дары, во всех положеньях

Дваждырождённым должен давать желающий достигнуть рая.

Юдхиштхира сказал:

12. Всем четырём кастам пример давая, (через самсару) Каким способом переправляются и переправляют брамины?

Маркандея сказал:

13. Шептаньем молитв, мантрами, возлиянием хома*, чтением Вед, размышленьем;

Они, сделав из Вед корабль, переправляются и переправляют.

14. Кто ублажает браминов, тот богов ублажает -

Ведь по слову певцов достигают райского мира.

15. Почитая предков, богов, почитая браминов, В нескончаемый, чистый мир ты войдёшь несомненно.

16. Когда слизями* захвачено тело, умирают лишась сознания; Тогда почитавшие браминов достигают рая.

17. И во время тризны кормить нужно беспрепятственно и прилежно;

(Но человек) плохой касты, колдун и баструк*, прокажённый, паршивый*,

18. Вооружённый человек непременно подлежит отстраненью. Но как при тризне огонь и нечистые дрова сжигает,

19. Так слепого, глухого, немого и других калек возможно приобщить тризне

Совместно с тем, кто превзошёл Веды.

20. Какому воплощённому надлежит давать, услышь, Юдхиштхира.

Кто сильный, себя и подателя спасает,

21. Такому дваждырождённому да подаёт знающий все Агамы,

Который себя и подателя может спасти, могучий.

22. Ни возлияния топлёного масла, ни благоволия, ни цветы, ни хома,

Ни огни богов так не радуют, как насыщение гостя.

23. Поэтому прилагай все старанья насытить гостя; Воду для ног, умашенье для ног, светильник, убежище, пищу

24. Кто предложит (гостю), тот не спускается к Яме, раджа. Принесение венков богам, прямодушие, (потребление) остатков (пищи) брамина,

25. Забота о его убранстве, растирание его рук и ног руками - Это в отдельности каждое, превосходный царь, больше, чем подарить корову.

26. Даяние рыжей (коровы) освобождает, в этом нет сомненья, Поэтому украшенную рыжую корову следует давать брамину,

27. Знающему Шрути, бедному домохозяину обременённому детьми, женою, За совершение агнихотры иль за другую (жреческую) услугу.

28. Одну корову следует давать одному, никак не многим: Такая корова, попав в продажу, три поколения семьи убивает.

29. Она не спасает ни даятеля, ни даже брамина. Нужно давать хорошее золото* (брамину) хорошего рода.

30. (Даже) частью этого золота он заслугу постоянного даятеля получает*.

Давущий (быка) подъяремного, годного для упряжки,

31. Преодолеывает теснины и достигает небесного мира. Кто даёт землю себя победившему, очистившемуся (брамину),

32. Тот, после такого даянья, достигает исполнения всех своих желаний.

Даятеля просят здесь, на земле, обращаются (к нему) люди,

33. Израненные калеки, с ногами, покрытыми пылью. Кто, мудрый, для тех истощённых попросит пищи,

34. Тот прославится наравне с даятелем пищи, в этом нет сомненья.

Поэтому ты, все дары оставив, раздавай пищу.

35. Разнообразней и чище плода, чем (плод) подобного (дела), здесь неизвестно.

Кто посильно даст певцам приготовленную пищу,

36. Тот получит мир Праджапати за такое дело. Самое отличное - это пища, нет ничего её превосходней.

37. Пищу называют владыкой существ, также "годом" её считают,

Год же есть жертва, всё стоит на этой жертве,

38. Значит все существа, что подвижны и неподвижны; Поэтому пища превыше всего, таково преданье.

39. Те, которым (принадлежат) многоводные озёра,

источники, убежища, колодцы,

Те, что раздают пищу, не откликнутся на сладкий голос Ямы*.

40. Кто хлеб, добываемый трудом, копнами даёт браминам, Земля того будет тучной, безудержно источая богатства.

41. Шествуют впереди даятели пищи, (за ними) следуют правдолюбцы,

(Затем) те, что дают без просьбы; вровень шествуют эти три человека.

Вайшампаяна сказал:

42. Любознательностью побуждаемый, ещё вопрошал Юдхиштхира

Вместе с младшими братьями великодушного Маркандею:

43. - Возвести о пути человеческого (мира) в мир Ямы: Каким образом, по чьему примеру и как его проходят люди,

Тот способ открой нам, великий муні!

Маркандея сказал:

44. Наитайнейший (это) вопрос, как очиститель его восхваляют риши.

Я возведу тебе эту дхарму, лучшему носителю дхармы.

45. О царь, шестьдесят шесть тысяч йоджан

Пути между человеческим (миром) и миром Ямы.

46. Там - ужасные дебри, безводное пространство; Там нет ни деревьев, ни тени, ни воды, ни кровли.

47. (Нет ничего), где бы мог отдохнуть уставший человек, измученный дорогой.

Насильно тянут вестники Ямы, исполнители его велений,

48. Мужчин и женщин и всё, что на земле живым называлось;

Разнообразной формы дары поданные браминам, раджа,

49. Тянут лошади и прочий скот, люди ж идут по дороге; Те, благие, что дали зонт идут на зное под зонтом,

50. Идут сытыми давшие пищу, ненасыщенными не дававшие пищи.

Идут одетыми давшие одежду, без одежды идут не дававшие одежды.

51. Люди, дававшие золото, идут в украшеньях, счастливо. Дававшие землю также идут счастливо, сытые своими делами.

52. Люди, дававшие плоды (своих) нив, также идут без мучений,

Люди, давшие дом, движутся на колесницах богов очень счастливо.

53. Люди, дававшие напитки, идут без жажды, с радостным сердцем;

По освещённой дороге счастливо идут те, что давали светильник,

54. Счастливо, освободясь ото всех грехов, идут давшие корову;

На колесницах богов, запряженных фламингами идут постившиеся месяц,

55. На (колесницах), запряженных павлинами, постившиеся шесть суток,

Для тех, что постились, вкушая раз в трое суток, Пандава,

56. И в промежутках не ели, для таких - мир беспечальный; Водам его присуще дивное свойство: счастье они несут в мир усопших,

57. Для них уготована там река по имени "Цветущие воды" - Свежую воду там пьют, подобную амрите.

58. Но пьют гной те, что злые дела совершали; Та река, махараджа, желания все выполняет.

59. Поэтому, Индра царей, совершай почитание не иначе как по закону.

Кто в пути истомится, кто покрыт дорожной пылью,

60. Кто даятеля просит о пище, прийдя под кров его дома, Тот - гость и брамин, его полагается чтить усердно;

61. Когда он приходит, за ним следуют все боги вместе с сынами Васу*;

Когда его чествуют и они довольны, когда же не чествуют, их сонм уходит.

62. Поэтому, Индра царей, чествуй его по обряду: Сто раз тебе повторяю это. Дальше, что хочешь ты слышать?

Юдхиштхира сказал:

63. Снова и снова хочу я слышать то, что касается дхармы, Чистое слово твоё, знающий дхарму владыка!

Маркандея сказал:

64. Царь, то слово, что касается дхармы, я возвещаю, Оно постоянно уносит злое. Итак, внимательно слушай!

65. Рыжую нужно давать корову, плод (того дара), как лучший лотос.

Этот плод равен (плоду) омовений ног певцов, превосходный Бхарата;

66. Поскольку остаётся влажной от воды с ног дваждырождённого почва,

Постольку с лепестков лотоса влагу пьют предки.

67. Приветствием гостя насыщаются огни; (предложением ему) сидения - Шатакрату, Предки - омовением (его) ног; (предложением) пищи и прочего - Праджапати.

68. Когда показываются ноги и голова телёнка, Тогда нужно давать корову* от глубины души, усердно.

69. Когда телёнок выходит наружу так, что видно лоно, Тогда следует считать корову за землю, пока не освободится утроба.

70. Сколько у неё шерстинок, у телёнка также, Юджиштхира, Столько тысяч юг в небесном мире насладится (даятель). 71. Кто, получив чёрную корову, умастив (её) сезамовым маслом, Убрав самоцветами, позолотив ей нос и копыта, 72. Отдаёт полученную благочестивому (брамину), Тот, отдав, плод плодов вкушает, Бхарата, 73. Как бы отдав вместе с морем, влагой, пещерами, горами, лесами, Всю землю с четырьмя сторонами света, в этом нет сомненья. 74. Вкушающий поставленные между коленями* и руками яства, Такой дваждырождённый обыкновенно спасает тайным словом. 75. Перечисленные непьющие и пьющие, и другие брамины, Что вместе шепчут Самхиты, те обычно всегда спасают. 76. Годен для совершения возлияний предкам, жертвы богам и для чего-либо другого брамин, знающий Шрути. Давать такому благочестивому, знающему Шрути - как в сияющий огонь совершать возлияние масла*. 77. Приведённые в ярость певцы - вооружённые воины, а не брамины: (Своей) яростью певцы убивают, как громовец* (убивает) асуров. 78. Праведно это сказанье, поведенное тебе, безупречный, Услышав его, ублажились молчаливники, живущие в лесу Наймиша, 79. Их покинули гнев, страх и горе, они стали безгрешны, Вняв этому повествованию, они стали больше, чем люди, раджа. Юджиштхира сказал: 80. Каково очищение, посредством которого певец всегда остаётся чистым? Это хочу я услышать (от тебя), многопознавший, лучший из носителей дхармы! Маркандея сказал: 81. Есть очищение словом, очищение делом, очищение влагой, Кто владеет тремя очищениями, тот - небожитель, в этом нет сомненья. 82. В утренние и вечерние сумерки совершает брамин поклоненье, Повторяя шёпотом божественную очистительную мать Вед - Гаятри. 83. Очищенный той божественной мантрой, брамин грехи разрушает, Он не согнётся даже поднимая землю с её морями. 84. Если ему грозят солнце и другие планеты в небе*, Они укрощаются, становятся лучше и лучше. 85. Преследующие его (ракшасы) мясоеды, Ужасные видом, огромные телом, не справятся с дваждырождённым. 86. Ни изучением Вед*, ни жертвами, ни дарами, ни другим чем-либо Певцам нельзя нанести урона: дваждырождённый подобно огню сияет. 87. Знают ли Веды или не знают, учёны иль неучёны брамины, (Всё равно) ими нельзя пренебречь, как огнём (хотя б) и под пеплом. 88. Как пылающий на месте сожжения трупов мощный Павака-огонь не грязнится, Так и брамин, как великое божество (не грязнится), сведущ ли он иль не сведущ. 89. Лишённые браминов города не сияют Со всеми (своими) воротами, разными дворцами; 90. Но именуется городом место, где живут брамины, Изучившие Веды, добрые нравом, познавшие подвиг, раджа! 91. Где бы ни были многославные: в лесу, в загоне, Там и город, там и (святая) криница; так считается, Партва! 92. Кто к защитнику-радже или подвижнику брамину Обращается, совершив поклоненье, тот худого избегнет. 93. Восхваление очистителей, купание в чистой кринице, Беседу с благочестивыми похвальным мудрые считают. 94. Свидание с благочестивым, очищение водой и благословляющим словом Благие считают достаточным для очищения*. 95. Ношение трёхрогой палки*, бритые головы, ношение кос, молчанье, Обет целомудрия, омовения, ношение одежды из шкур, рогожи, 96. Совершение жертв огню, жизнь в лесу, изнурение плоти, Всё это - тщетно, если дух не очищен. 97. Соблюденье поста не трудно, ведь легко жить без пищи, Очищение деятельности глаз и других индрий*, Изменение их манасом, царь царей, гораздо труднее! 98. Те, что не делают злого манасом, телом, буддхи, Те махатмы (истинный) подвиг творят, а не те, что плоть изнуряют. 99. Не превознесение* над родными просвещает и от грехов очищает тело: Невреждение - вот подвиг; не считается подвигом неяденье. 100. Даже (просто) обитающий в доме мудрец (муни) всегда	чистотой украшен; Сострадательный на всю жизнь от всех грехов свободен. 101. Вель неядение и прочее* не очищает от злодеяний. (Человек), состоящий из плоти и крови, лишь изнуряется неяденьем. 102. Выполняя такое дело неведенья, он оставляет мученье и только; Дела человека с опустошённым сознанием* огонь не сжигает, 103. (Но) их чистота отгоняет, она постыющихся просветляет. Не питание корнями, плодами, ни питание воздухом ни молчанье, 104. Ни бритые головы, ни стояние, ни сиденье согнувшись, Ни ношение кос, ни лежание на плоском месте, 105. Ни постоянное неделанье, ни даже служение Агни, Ни погружение в воду, ни лежание на твёрдом*. 106. Не избавляют от болезни, старости, смерти, Но только знанием и делом* достигается путь наивысший. 107. Вель как семья, поджаренное на огне, прорости не сможет, Так Атман не возвратится снова к бедствиям, опалённым знанием. 108. Вель отторгнутые от Атмана вещи деревянному забору подобны: Без сомненья они погибают, как пена в огромном море. 109. Во всех существах сокровенно пребывающий* Атман Достигается (произношением) шлоки, даже её половины, тем, кто разрушил (свои) побуждения. 110. Кто двусложным изречением*, кто (даже) следом шлоки*, А кто и сотнями, тысячами (шлоков) уверенностью в знании, освобождение получает. 111. "Для сомневающегося* в себе нет ни этого, ни другого мира, ни счастья", Так удостоверясь говорят постигшие знание старцы. 112. Знающий цель Вед и (свои) намеренья твёрдо знает. Да трепещет человек перед Ведами, как перед лесным пожаром! 113. Сухое рассужденье отбросив, ищи прибежища в Преданы, Ради преданности Единому Вечному* разыскивай Правду. Кто опирается на противоречивые выводы, разум того не достигает успеха. 114. Усилием (сосредоточенности) нужно познать то, что перее Веды, то Веденье, тело которого Веды. Веденье есть Действительность*, которую полностью нужно постичь; Атман - вот Веденье Веды. 115. Божественная Жизнь, вершина действий именуется Ведой. С плодом юги сообразно возникновению воплощённых в мире; 116. Умиротворением индрий его можно избежать*, Поэтому пастбище чувств следует подавлять божественным невкусеньем. 117. Духовный подвиг (тапас) есть путь в небо; (истинное) наслаждение рождается от даянья. Следует ведать: освобожденье (достигается) познанием; гибельно купание в греховных криницах. Вайшампаяна сказал*: 118. На эти слова, царь царей, многославный, молвил: "Я хочу слышать о высшем познании даянья, владыка. Маркандея сказал: 119. То, что ты желаешь знать, долг даяний, о владыка царей, Юджиштхира, Есть постоянно великая и важнейшая (цель) желаний раджа, 120. Внимай о тайне даяний, указанных в Шрути и Смрити, В (их) ответах* вот что влагают в уши творящие тризну*: О Юджиштхира, десять миллиардов калп не погибнет, 121. Давший богатство металлом в (эту) влагу жизни, такой не погибнет. Кто, совершив жертвы, приютит вайшью, 122. К тому и против течения приплывёт (богатство), дождь ему пищу доставит. Большое кормило (спасёт) корабль, так от великих грехов будет свободен 123. Тот, кто в бедствии певцов одарит простоквашей и прочими вещами. В полумесечье (совершают) двойное даянье; да будет оно девятикратным по временам года: 124. По полугодиям, в равноденствие, восьмидесятикратен (плод дара), также в начале (года) При схождении луны и солнца плод (дара) называется бесконечным; 125. Говорят, что по временам года воздаяние бывает десятикратным, а в новогодие - стократным, конечно. Тысячекратный вкушает плод (дара) во время затмения, а в равноденствие он бесконечен. 126. Не пользуется землёй земли не дающий, не восходит на колесницу не давший колесницы. 127. Какие желанные (вещи) кто даст брамину, такие он и получит при возрождении. 128. Первым произошло от Агни золото, земля - от Вишну, а быки - сыны Солнца; (Поэтому) получает три мира тот, кто даст золото, коров и землю. 129. Но высший дар есть пища, (за него получают) постоянное пребывание в трёх мирах, а потом -ещё больше; Поэтому главное, высшее - пища, так говорят лучшие мудрецы мира. Так в святой Махабхарате, в книге "Лесная", в книге "Беседа Маркандеи" гласит 200 глава - ВЕЛИКОДУШИЕ ДАЯНЬЯ Глава 201 Вайшампаяна сказал: 1. Выслушав, раджа, тогда от причастного великой участи Маркандеи О восстановлении в небе раджа-риши Индрадьюмны,
---	---

2. Великий раджа Юдхиштхира спросил, тур-Бхарата, Великого в подвиге, долголетнего, безгрешного Маркандею:

3. "Ты знаешь дхарму, тебе ведомы боги, ракшасы, данавы,
Роды различных раджей, вечные роды ришей,
4. И нет ничего тебе неизвестного в этом мире, лучший из дваждырождённых;
Мун, ты знаешь были о небесном, людском, о ракшасах, змиях,
5. О богах, гандхарвах, якшах, кимпурушах, апсарах, Об этом досконально желаю слышать, лучший из дваждырождённых.
6. Непобедимый Икшваку звался Кувалайшва*, Как же случилось, что он стал называться Дхундхумарой?
7. Я хочу знать досконально, лучший потомок Бхригу, Как изменилось имя премудрого Кувалайшвы".

Вайшампаяна сказал:

8. Как спрошенный Юдхиштхирой, Маркандея, великий мун,
Рассказал повесть о Дхундхумаре, Бхарата, внемли. Маркандея сказал:

9. Ладно, я расскажу, внимай Юдхиштхира, раджа, Услышь нравоучительную повесть о Дхундхумаре,
10. Как раджа Икшваку, владыка земли Кувалайшва, Стал Дхундхумарой, внимай, земли владыка!
11. (Жил) знаменитый риши Уттанка, о сын (мой), Бхарата.
В Песчаной Пустыни была его отрадная обитель, Каурава.
12. Уттанка совершал очень трудновыполнимый подвиг, махараджа,
Многие годы он, владыка, ублажал Вишну.
13. Бхагаван, им ублажённый, ему воочию явился. Узнав его, риши свершил поклонение, разными гимнами восхваляя.
14. - От тебя, боже, все существа: потомки Ману, асуры, суры,
Всё, что подвижно и неподвижно.
15. Брахму и Веды и (всё), подлежащее знанию ты сотворил, преславный,
Голова твоя - небо, солнце - твои очи,
16. Дыхание - ветер, огонь - твоя сила, Вечный, Руки твои - все страны света*, великий океан - твоё чрево,
17. Твои бёдра - горы, боже, а голени - (воздушное) пространство, Мадхусудана,
Стопы - божественная земля, волосы - травы.
18. Индра, Сом, Агни, Варуна, дэвы, великие наги, Склонясь, тебе внимают, прославляют в великих гимнах.
19. Тобой преисполнены все существа, существ владыка, Многоотважные йогины, великие риши тебя восхваляют.
20. Когда ты доволен - счастлив весь преходящий мир; твой гнев ужасен.
Ход естества ты один ведёшь, Пурушоттама,
21. Для всех существ, богов, людей, ты - носитель счастья, Ты, боже, тремя шагами захватил три мира.
22. Ты учинил гибель торжествующих суров, Твоей отвагой боги достигли высшей нирваны;
23. Царственных дайтев ты, великолепный, низложил во гневе,
Ты здесь везде* всех существ творец, разрушитель.
24. Возрадованные тобой боги повсюду достигают* счастья. Так восхвалённый Уттанкой, великолепный Хришикепа,
25. Вишну сказал Уттанке: "Выбери дар, я тобой доволен!"

Уттанка сказал:

26. Мне достаточно и того, что я видел Гари, Пурушу Вечного, Дивного, Творца преходящего мира, Владыку.
Вишну сказал:
Я благодарен, благоговейной твоей любовью, доволен, наилучший.
27. И помимо воли твоей, брамин, дваждырождённый, ты дар от меня получишь.
Тогда, удовлетворённый даянием Гари,
28. Уттанка, сложив руки, выбрал дар, о лучший Бхарата: "Если ты благосклонен ко мне, лотос-голубоокий Владыка,
29. То да пребудет всегда мой разум в истине, укрощении, дхарме.
Да укреплюсь я в благоговейной любви к тебе, Владыка".

Бхагаван сказал:

30. По моей милости всё это будет тебе, дваждырождённый: Воссияет йога, которой небожители причастны;
31. Ты совершишь для трёх миров великое дело; Великий асур Дхундху, на погибель мира
32. Совершает умерщвление плоти; как ты его погубишь - слышай.
Есть непобедимый, отважный раджа Икшваку,
33. Прозываемый Брихадашвой; владыкой земли он будет. Его сын, слышущий Кувалайшвой, чистый, щедрый.
34. Он, величайший царь, достигнув силы моей йог, Будет убийцей Дхундху по твоему велению, певец-риши. Вишну исчез, так молвив тому брамину.
Так в святой Махабхарате, в книге "Лесная", в книге "Беседа Маркандеи" гласит 201 глава - СКАЗАНИЕ О ДХУНДХУМАРЕ

Глава 202

Маркандея сказал:

1. После Икшваку раджа Шашада наследовал эту землю; Достигший великой праведности, он был царём Айодхи.
2. Наследником отважного Шашады был Какустха;
У Какустхи был сын по имени Притху;
3. Сын Притху - Вишвагашва, от него родился Адри;
У Адри был (сын) Юванашва, а его сын был Шравас.
4. Следует знать: его сын Шравастака, им основан (город) Шраваста.
Шравастаке наследовал Брихадашва могучий;
5. Кувалайшва наследовал Брихадашве, так повествуют; Было двадцать одна тысяча сынов у Кувалайшвы.
6. Все они, сильные, трудоспособные, знали науку; Но Кувалай (добрыми) качествами превзошёл (своих) предков.
7. Согласно обычаю, отец Брихадашва посвятил на царство Кувалайшву, праведного богатыря, махараджа.
8. Когда сын получил царство, владыка земли, Брихадашва Отправился в лес для умерщвления плоти, врагов крушитель.
Маркандея сказал:

9. О царь, владыка народа, тогда прослышал риши Уттанка
Дваждырождённый, что Брихадашва в лесу обитает, раджа.
10. Его, лучшего из знатоков оружия, блистательный Уттанка
Стал отговаривать высшего из людей, неизмеримый духом.
Уттанка сказал:
11. Дело владык - защищать, его тебе выполнять подобает; От этого нельзя уклоняться, ведь по твоей милости мы живём, раджа!
12. Великодушный раджа, ведь охранять ты обязан землю. С тобой она нерушима будет, нельзя уходить тебе в пущу, раджа!
13. Ведь защита существ здесь является великим долгом; А в пребывании в лесу его не видно; пусть и мысли об этом у тебя не будут!
14. Владыка царей, нет долга, равного подобному долгу, Как защита существ; древние цари его выполняли.
15. Охранять народ подобает радже, и тебе его охранять подобает.
Я не могу безопасно творить (свой) подвиг, раджа!
16. Возле моей обители в пустынных равнинах Есть море песка, именуемое Уджжаллака*.
17. На много йоджан распростёрлось оно (в ширину) и в длину на много йоджан;
Там - ужасный царь данавов великолепный, великоотважный
18. Сын Мадху и Кайтабхи*, по имени Дхундху, претрашный.
Раджа, он вглубь земли ушёл и там живёт, могучий;
19. (Только) его убив, ты сможешь отправиться в лес, махараджа,
Он лежит, предавшись ужасному умерщвлению плоти на погибель мира.
20. На погибель миров и Тридцатки (богов), раджа! Полностью неуязвим он для богов и дайтев,
21. Ракшасов, якшей, гандхарвов, раджа, - Получил он такой дар от Предка всего мира.
22. До его погибели - благо тебе - у тебя об ином не должно быть и мысли.
Ты получишь великую, вечную, верную, непреходящую славу!
23. Когда он спит в песке, жестокий, Длится полностью год его выдыханье.
24. И тогда трясётся земля, её горы, леса и воды; Его выдыханье великим ветром вздымается, раджа,
25. Достигает дороги солнца; (ещё) семь дней (продолжается) землетрясение, Мешается пламя с дымом, (сыпятся) искры*.
26. Поэтому пребывать в своей обители не могу я, раджа. Уничтожь его, Индра царей, блага мира желая!
27. Миров будут жить счастливо после уничтожения того асура!
Ты же способен его погубить, так мыслю.
28. Ты пойдёшь, своей силой приняв силу Вишну; Мне дар пожаловал некогда владыка мира - Вишну:
29. Ужасного того асура погубит земли владыка*, В него, труднооборного, проникнет сила Вишну.
30. Индра царей, труднодостижимую на земле прими эту славу!
И того дайтея, ужасного силой, Индра царей, низвергни, 31. Ибо меньшим пылом тот великий пыл Дхундху Сжечь невозможно, даже за сотни лет, земли хранитель! Так в святой Махабхарате, в книге "Лесная", в книге "Беседа Маркандеи" гласит 202 глава - СКАЗАНИЕ О ДХУНДХУМАРЕ

Глава 203

Маркандея сказал:

1. Так мудрому радже говорил Уттанка, о лучший каурава; Непобедимый Уттанке ответил тогда, сложив руки:
2. "Брамин, твой приход не будет тщетным; Владыка, мой сын, по имени Кувалайшва,
3. Твёрд, скор в деле, на земле ему нет равного по отваге.

Всё, что тебе угодно, он выполнит несомненно.
 4. Все сыны его окружают - богатыри с палицеподобными руками.
 Меня ж уволь, брамин, ведь я теперь сложил оружие".
 5. "Ладно", - тогда промолвил многосильный мун; Раджа-риши, указав (на сына) махатме Уттанке,
 6. Сказал: "Выполнить нужно" и отправился в превосходную пущу*.
 Юдхиштхира сказал:
 Владыка, кто же тот могучий дайтъя, о великий подвижник,
 7. Чей сын или внук, это я знать желаю;
 Я не слышал о таком могучем дайтье, великий подвижник.
 8. Это всё досконально, владыка, я знать желаю*.
 Подробно, многопознавший великий подвижник*.
 Маркандея сказал:
 9. Раджа, услышь всё, как случилось, владыка народа, Подлинную, подробную повесть, многопознавший.
 10. Как погиб мир, подвижный и неподвижный, превратятся в одно море,
 Когда все существа погибли, тур-Бхарата,
 11. Тогда - так повествуют совершенные мун - всех миров великий владыка,
 Творец и причина мира, Вишну, непреходящий, вечный,
 12. Почил Владыка Вишну на водах;
 Могучий (покойлся) на великом теле змия Шеши.
 13. Бхагаван, всеблаготворец мира, вечный Гари, Телом змия опоясал великую землю.
 14. Из пупка того почившего бога сияющий лотос, Подобный солнцу, вышел дивный и там предстал Предок.
 15. В лотосе появился сияющий, подобно солнцу, учитель мира, Брама.
 С четырьмя Ведами, четверообразный, четвероликий,
 16. Труднозримый в своём сиянии, многосильный, многоотважный.
 Через какое-то время два данава, превосходных силой,
 17. Мадху и Кайтабха, заметили владыку,
 Покоящегося в дивном лотосе; на теле лучезарного змия
 18. Бхагаван распростёрся на много йоджан, во много йоджан длиною.
 Венчанный, украшенный жемчужиной Кауштубха, одетый в жёлтые одеянья.
 19. Он сиял блаженством, красотой, силой, раджа, Был видом подобен тысяче солнц, подобен чуду.
 20. Очень сильно изумились оба - Мадху и Кайтабха, Увидев в лотосе голубо-лотосокого Предка.
 21. Они, безмерно сильные, испугали Брахму,
 Перед ними, многославными, сильно затрясся* Брама;
 22. Заколебал он стебель лотоса и так пробудил Вишну;
 И увидел Говинда двух крайне могучих данавов.
 23. "Добро пожаловать вам, могучие", - бог, заметив их, молвил:
 "Предоставляю вам лучший дар, ибо приязнь вы во мне возбудили".
 24. Но многосильные, многоспесивые надсмеялись над Хришикешей,
 О махараджа, оба вместе ответили Мадхусудане:
 25. "Бог, получай от нас дар, мы оба - даров податели, лучший сура,
 Мы тебе жалуем дар!" Непоколебимые, так они сказали оба.
 Бхагаван сказал:
 26. Богатыри, я дар выбираю, мой дар желанный;
 Одарены вы оба силой, нет вам равного мужа;
 27. Итак, многоотважные, чтобы я вас убил согласитесь! Это желанье хочу получить ради блага мира.
 Мадху-Кайтабха сказали:
 28. Лживого мы не говорили раньше, даже в безразличном, а теперь тем боле;
 Мы радуемся истине, как долгу, знай это, Пурушоттама!
 29. В силе, спокойствии, отвage нет нам равных,
 В самообладании, нравах, в даянии, подвиге, долге.
 30. Нас затопило великое горе, Кешава,
 За наши речи воздай, ибо ты - непременное Время.
 31. Но мы желаем, чтобы ты сделал одно, владыка: В незакрытом пространстве убей нас, лучший из лучших суров!
 32. Пускай твоими сынами мы возродимся оба, прекрасноокый.
 Бог, мы такой дар выбираем, знай, лучший из суров.
 33. Бог, этому внимли, да не будет неправды!
 Бхагаван сказал:
 Всё сказанное выполню, так это будет!
 34. Но, поразмыслив, не заметил Говинда Мадхусудана Незакрытого места ни на земле, ни на море, ни в небе.
 35. Тогда лучший бог взглянул на свои незакрытые бедра И придержав головы Мадху и Кайтабхи, раджа, Их острым диском отсёк превосходный Мадхусудана.
 Так в святой Махабхарате, в книге "Лесная", в книге "Беседа Маркандеи" гласит 203 глава - СКАЗАНИЕ О ДХУНДХУМАРЕ

Глава 204

Маркандея сказал:

1. Великолепный сын этих двух по имени Дхундху, великий раджа, Великолепный, богатырь великий, он совершил умерщвление плоти:

2. Стоял на одной ноге, укрощая себя, истощая; Поэтому удовлетворённый им Брама ему дар предоставил владычный -
 3. "Для всех богов, ракшасов, гандхарвов, якшей Неуязвимым да буду! Вот дар, избранный мною".
 4. "Пусть так и будет. Иди", - ему ответил Предок. Тот же, головой припав к ногам говорящего, удалился.
 5. Получив дар, могучий, отважный Дхундху, Вспоминая убийство обоих отцов*, бегом приблизился к Вишну.
 6. Разгневанный Дхундху победил и богов, и гандхарвов, Уязвлял он тяжко и многократно всех богов и Вишну.
 7. В песчаное море, называемое Уджджалака,
 В ту страну явился этот злодей, о лучший Бхарата,
 8. И с отчаянной силой он уязвлял обитель Уттанки. Уйдя вглубь земли там, среди песка, владыка.
 9. Мадху и Кайтабхи сын, Дхундхука*, страшный крайне отважный,
 Прибегая к силе умерщвления плоти, лежал* на погибель мира.
 10. Близ обители Уттанки, выдыхая искры, пламя. В это время с войском, с упряжными животными (явился) раджа,
 11. С Уттанкой пришёл великий царь Кувалайшва, Владыка земли, со (своими) сынами, тур-Бхарата!
 12. Двадцать одна тысяча сыновей, врагов губитель, Преисполненных силы, Кувалайшву сопровождали, владыку народа.
 13. В него тогда вступил Бхагаван Вишну с владычной силой.
 По настоянию Уттанки (явился раджа), желая блага мира.
 14. Когда он, невиданный, продвигался, раздался голос с неба:
 "Вот святой, неуязвимый, он будет убийцей Дхундху!"
 15. Дивными цветами боги его со всех сторон осыпали, Сами собой, без удара, звучали небесные бубны.
 16. Во время передвижения того премудрого свежий ветер ваял,
 Дождь посылал владыка суров, очищая от пыли землю.
 17. На небосводе колесницы богов, Юдхиштхира, Появились там, где Дхундху, великий асур находился.
 18. Великие риши вместе с богами, гандхарвами созерцали, Охваченные любопытством, битву Кувалайшвы и Дхундху.
 19. С пылом Нараяны, каурава, туда скоро прибыл Тот царь, сопровождаемый со всех сторон сынами.
 20. Стал копать море великий царь Кувалайшва; И сыны Кувалайшвы в том песчаном море,
 21. Семь дней прокопав, увидели могучего Дхундху - В песке был скрыт его великий, ужасный облик.
 22. Жаром пламени, как солнце, тур-Бхарата, Закрыв тогда западную сторону Дхундху.
 23. О тигр раджей, он пламенел, пожару смерти* подобный пылом.
 Сыновья Кувалайшвы его со всех сторон окружили.
 24. Они набежали с острыми стрелами, палицами, толкачами, С засовами, дротиками, мечами, заклитым* (оружьем).
 25. Под угрозой смерти он встал*, гневный могучий И яростно пожрал их разнообразное оружие.
 26. Огонь изрыгал он из пасти, подобный пламени кончины мира,
 И тех всех сыновей царя он опалил своим жаром.
 27. О тигр среди людей, он, яростный, огнём, рождённым из пасти.
 Как бы взметал мгновенно миры, как некогда владыка Капила*.
 28. Яростный, (опалил) сынов моря*, то было подобно чуду, Когда сожжены они были огнём его гнева, лучший Бхарата!
 29. Того пробудившегося великого духа, как бы второго Кумбхакарну,
 Осадил многопылкий великий царь Кувалайшва.
 30. Огромный телом, из себя выпустил воду махараджа; Царь, тогда владыка пламени испил воду.
 31. Но йогин (то) пламя успокоил водой (силой) йоги; О царь царей, он оружием Браммы* жестоко отважного дайтъя
 32. Испепелил ради блага миров, лучший Бхарата; Оружием опалил раджа-риши Кувалайшва великого асура,
 33. Того врага суров, подобного владыке тройственного мира (Индре).
 Тогда убившего Дхундху, многославного раджу Кувалайшву,
 34. Необорного колесничего, "Смерть Дхундху" называли Довольные все тридцать (богов) и великие риши;
 35. "Дар избирай!" - так ему сказали. Тогда, преклонясь, сложив руки,
 Глубоко обрадованный царь молвил такое слово:
 36. - Да буду я богат дарами для лучших браминов, неодолим для врагов (да буду);
 Да будет ко мне благосклонен Вишну*, невреждению пусть (буду предан)
 37. И вечно радуясь дхарме, пусть в раю бесконечно пребуду!
 "Да будет так!" - довольные боги тому царю сказали,
 38. Также риши, гандхарвы, премудрый Уттанка. Затем, преподав ему различные благословенья, раджа,

39. Отбыли восвояси боги, великий риши.
У него осталось три сына, Юдхиштхира;
40. Хридашва, Капилашва, Чандрашва, о тур-Бхарата.
Раджа, от них, великодушных потомков Икшваку,
41. (Пошёл) непрерывный род причастных великой доле,
многосиятельных раджей.
О превосходный, вот как низвержен там Кувалайшвой
42. Великий даятья по имени Дхундху, сын Мадху
и Кайтабхи
И как "Смертью Дхундху", Дхундхумарой прослыл царь
Кувалайшва.
43. Он имя носил сообразно своему свойству.
Вот поведано тебе всё, о чём ты спрашивал,
(раджа).
44. У того, кто передаст сказанье о Дхундхумаре,
Эту чистую повесть во славу Вишну,
45. Или, кто (ей) внимает, будет род праведных сынов
у такого человека.
Внимая (начертанному) в книгах, он будет благополучен
и долголетен,
Не тронет его никакая болезнь, заботы его исчезнут.
Так в святой Махабхарате, в книге "Лесная",
в книге "Беседа Маркандей" гласит 204 глава -
СКАЗАНИЕ О ДХУНДХУМАРЕ

Глава 205

Вайшампаяна сказал:
1. Тогда царь Юдхиштхира махатме Маркандее
Задал очень трудный для познания вопрос о дхарме,
лучший Бхарата:
2. - Слышать хочу, владыка, о высшем величии духа
женщин;
В своём рассказе, певец, об этой сокровенной дхарме
досконально поведай.
3. Наглядно ты показал богов, риши-певец превосходный,
Солнце, луну и ветер, огонь и землю,
4. Отца и мать, также гуру, превосходный владыка,
И всё иное, что боги установили, радость Бхригу.
5. Надлежит воздавать почтенье всем гуру и женщинам,
чтущим супруга*.
Послушание преданных мужу женщин крайне трудно
выполнимо, так мысля.
6. О величии духа преданных мужу благоволи рассказать,
владыка,
Подавивших смятение чувств*, укротивших сердце,
безгрешный.
7. О стойких, чтущих, как божественное слово, мужа.
Ведь выполнять это трудно, так мне кажется, великий
владыка!
8. Как у матери и отца (находятся) женщины
в повиновении у мужа, дваждырождённый.
Более трудного долга, чем долг женщин, не вижу.
9. Те жёны правильно поступают, брамин, которые всегда
неуклонно,
Как матери и отцу, повинуются (мужу), что весьма
трудно, конечно;
10. Те, что преданы одному лишь мужу, что говорят всегда
правду,
Что десять лунных месяцев плод носят во чреве.
11. Достоинство отбыв (своё) время, к великой опасности
они приходят,
Испытывают тяжёлые боли; удивительней есть ли
что-либо?
12. Почтенные рожают сынов с великим страданьем,
владыка,
А растят их с великой нежностью, о тур среди
дваждырождённых.
13. Случающимися бедами они пренебрегают
И своё трудновыполнимое дело всегда выполняют, так
мысля*.
14. О сущности выполнения долга кшатриев поведай мне,
дваждырождённый;
Очень трудно выполнять (свой) долг, певец, тем, кто
вредит людям*.
15. Об этом вопросе, лучший знаток вопросов,
Услышать хочу, блюдущий благие обеты, лучший
из рода Бхригу.
Маркандей сказал:
16. Ладно, этот весьма трудноизложимый вопрос,
лучший Бхарата,
Разъясню досконально; что скажу, постигни!
17. Иные считают более чтимой мать*, отца - другие.
Растя детей, мать выполняет весьма трудное дело;
18. Отцы же добиваются сыновей (духовным) подвигом,
терпением,
Жертвой богам, чарами, послухом, дарами (браминам).
19. Приложив много усилий, они получают
труднодостижимого сына.
Всегда мечтают: "Будет ли витязь ему подобный?"
20. На сыновей мать и отец возлагают надежды, Бхарата,
(Ожидая) славы, чести, могущества и выполнения
сыновья долга*.
21. Кто делает плодотворной надежду обоим, тот знаток
долга;
О царь царей, отец и мать радуются его постоянной
славе.
22. Его хвала и дхарма нескончаемы здесь и после смерти.
Он не упускает ни жертв, ни обрядов, ни поста,
ни тризны.

23. (Жена), повинующаяся мужу, завоёвывает небо.
На этом, раджа, рассуждение закончим, Юдхиштхира.
24. (Теперь же) о преданных (жёнах), соблюдающих долг,
прилежно слушай!
Так в святой Махабхарате, в книге "Лесная",
в книге "Беседа Маркандей" гласит 205 глава -
ПОВЕСТЬ О ПРЕДАННОСТИ МУЖУ

Глава 206

Маркандей сказал:
1. (Были) некий дваждырождённый отличный, чтением Вед
и подвигом богатый,
Подвижник, праведных нравов Бхарата; звали его
Каушикой.
2. Упанишад и Веды с их дополнениями прочитал
лучший из дваждырождённых.
(Однажды) сидел он у корней какого-то дерева,
читая Веды.
3. А на вершину дерева опустилась цапля;
Её испражнения упали сверху на брамина.
4. Это заметив, дваждырождённый дурное помыслил,
Будучи сильно разгневан, он взглянул на цаплю.
5. Осуждённая певцом, она упала на землю.
Увидев упавшую цаплю, лишённую сознания, жизни*,
6. Мучимый жалостью, дваждырождённый о ней
сокрушался:
"Я недолжное совершил, увлечённый страстью гнева".
Маркандей сказал:
7. Так многое говорил; затем он пошёл за подаянием
в деревню.
В деревне он обходил чистые семьи, тур-Бхарата;
8. Придя в ту семью, куда он заходил и раньше:
"Подай", так (молвил), а женщина "Подожди" ответила
на просьбу.
9. Пока домохозяйка очищала посуду, раджа,
В это время, мучимый голодом, внезапно
10. Вошёл (её) многотимый муж, о превосходный Бхарата.
Она же, многотимая, увидев супруга, оставила
брамина;
11. Предложила воды для ног и полоскания рта, также,
сидение мужу;
Взорами, движениями она предлагала супругу
12. Для вкушения пищу и медвяные напитки,
Остатки же сама вкушала, Юдхиштхира, вся занятая
мужем.
13. Божеством почитала супруга, мыслью за мужем следила,
Действием, сердцем, словом она стремилась к мужу,
ни к кому иному;
14. За своим владыкой всем существом следила, радостно
повинуясь,
Добродетельная, чистая, щедрая, радующаяся благу
домохозяйка.
15. Также постоянно предана была благу супруга,
Богов, гостей, слуг, свекра, свекрови
16. Высочайшим и постоянным послушанием, обузданием
чувств непрестанным.
Она увидела брамина, стоящего в ожидании подаянья;
17. Творящая послушание мужу, вспомнила тогда
прекрасноокая;
Благочестивая пришла в смущенье, лучший Бхарата;
Преславный певец собрался в путь, приняв подаянье.
Брамин сказал:
18. Почему ты, сказав "подожди", прекрасная,
Не отпустила меня, учинив задержку?
Маркандей сказал:
19. Увидев брамина, горящего гневом, как бы сверкающего
пылом,
Благочестивая, сперва воздав почтенье, царь царей,
сказала слово,
Женщина сказала:
20. Зная, что для меня супруг - великое божество, благоволи
оказать снисхождение;
Он принял моё послушанье, истомлённый, голодный.
Брамин сказал:
21. Почтеннее всех - брамины, ты же оказала почтение
мужу;
Выполняя обязанность домохозяйки, ты пренебрегла
брамином.
22. Даже Индра склоняется перед ними, тем более земные
люди.
Заносчивая родительница, иль ты не слышала старцев:
23. "Брамины подобны огню, они могут сжечь даже землю!"
Женщина сказала:
Я не цапля, риши-певец, укроти свой гнев, подвижник!
24. Яростным оком взирая, что ты мне сделаешь в гнев?
Не отношусь я с пренебрежением к богоравным,
премудрым браминам.
25. Снисходительным быть соизволь, певец, к этой моей
нерадивости, безгрешный!
Я знаю силу браминов, причастных великой доле,
мудрых.
26. В море вода стала солёной, для питья негодной
Гневом молчалиников, пылающих подвигом, себя
утвердивших.
27. Огонь их гнева и поныне в лесу Дандаке.
Крайне злобный Ватапи из-за пренебреженья к браминам
28. Попал под гнев Агастьи, был им переварен*
асур жестокий.
Слышно о многих деяниях великодушных браминов.

29. Гнев браминов огромен, но также (огромна) и милость великодушных браминов*;
В моей оплошности, брамин, благоволи оказать мне снисхождение, безгрешный;
30. Повиновение мужу есть дхарма, так я считаю, дваждырождённый.
Из всех божеств наивысшим богом я почитаю супруга.
31. Я должна выполнять непрестанно эту дхарму, лучший из дваждырождённых.
Видь, брамин, каков плод послушания мужу!
32. Знай, я цапля, сожжённая тобой во гневе,
Гнев - это враг, пребывающий в теле людей, лучший из дваждырождённых*.
33. Кто оставляет гнев, заблужденье, того боги признают брамином.
Кто говорит здесь правду и почитает гуру,
34. Кто не вредит даже вредящему, того боги признают брамином.
Кто чувства победил, кто чист, считает высшим дхарму, прилежно изучает Веды,
35. Кто подчинил вождельные и гнев, того боги признают брамином.
Кто себя с миром сливает*, кто знает дхарму, разумен,
36. Кто все законы блюдет, того боги признают брамином.
Кто (сам) читает Веды, иль читать поручает*, кто совершает жертвы, иль совершать поручает,
37. Также кто подаёт посылку, того боги считают брамином.
Кто, как брахмачарья, превосходит науки, о тур среди дваждырождённых,
38. Кто рачителен в чтении Вед, того боги признают брамином.
Кто счастлив браминами, их восхваляет,
39. Такой человек не рад неправде, но восхваляет правду.
Дхармой брамина считается сдержанность, прямота, изучение Писаний,
40. Постоянное укрощение чувств, лучший из дваждырождённых.
Люди, знающие дхарму, считают высшей дхармой прямоту и правду;
41. Труднопознаваема вечная дхарма, она пребывает в правде: "Мерилом дхармы да будут Шрути", - так указывают старцы.
42. Часто дхарма является в малом, дваждырождённый, Ты же, владыка, (хоть) и знаток дхармы, (хоть) и чист, и прилежно читаешь Веды,
43. Однако недостаточно знаешь дхарму, так думаю, владыка, А если ты, певец, не знаешь какова высшая дхарма, дваждырождённый,
44. Спроси об этом праведного охотника*, придя в город Митхилу: Он повинуетсЯ отцу, матери, говорит правду, победил свои чувства.
45. В той Митхиле живёт охотник, он возвестит тебе дхарму; Туда отправляйся - благо тебе - согласно желанию, дваждырождённый.
46. За лишние речи будь ко мне снисходителен, безупречный. Всех женщин уважать подобает тому, кто следует дхарме. Брамин сказал:
47. Прошёл мой гнев, благо тебе, прекрасная, я тобой доволен, Наставленье, что ты мне дала, для меня - высшее благо.
48. Послушаюсь и пойду, прекрасная, да будет с тобою счастье! Маркандея сказал:
49. Отпущенный ею брамин отправился восвояси; Упрекал самого себя Каушика, лучший из дваждырождённых. Так в святой Махабхарате, в книге "Лесная", в книге "Беседа Маркандеи" гласит 206 глава - ПОВЕСТЬ О ПРЕДАННОСТИ МУЖУ

Глава 207

Маркандея сказал:
1. О чудесных речах женщины без конца размышляя, Самого себя порицая, он сожалел о своём поступке.
2. И пребывал в размышлении о сокровенном пути своей дхармы;
"Осуществлять его подобает верой*"; итак, я пойду в Митхилу!
3. В ней живёт охотник; он, видимо, совершенный знаток дхармы;
Теперь я пойду спросить (этого) подвижника о дхарме".
4. Так слово женщины он обдумывал в сердце с доверием К убедительным, закономерным, красноречивым словам Папли.
5. Преисполненный любознательности, он отправился в Митхилу, Проходя леса, города, деревни.
6. Так он пришёл к Митхиле, хорошо защищаемой Джанакой,
Прекрасной, богатой жертвами, праздниками, дхармой,
7. С воротами, ходами-переходами, разными прекрасными дворцами,
С многими колесницами; он вошёл в приятный город,
8. С телегами, хорошо устроенными большими путями,
С лошадьми, слонами, многочисленным войском,
9. Постоянно полный праздничной, радостной толпой джанакийцев.
Блуждая, брамин рассматривал многолюдный (город).
10. Он спросил о праведном охотнике; "Есть такой", - отвечали брамины.
Придя туда, подвижника он увидел,
11. Находившегося в мясном ряду* и продававшего мясо буйволов, ланей.
Вне круга кишащих суетных* людей стал дваждырождённый.
12. (Охотник) вскочил, узнав о приближении брамина, И подошёл поспешно к замеченному им, стоявшему в стороне брамину*.
Охотник сказал:

13. Добро пожаловать, привет лучшему дваждырождённому, владыке.
Я - благо тебе - охотник; приказывай, что мне исполнить?*

14. Что тебе сказала преданная мужу: "Надо идти в Митхилу", Я знаю, также всё, чего ради ты сюда явился.
15. Очень был поражён певец, его слово услышав, "Это двойное чудо", - подумал дваждырождённый.
16. Он так спросил: "Можешь ли ты это место оставить?" Ответил охотник:
"Идём в мой дом, владыка, если тебе, безупречный, угодно".

Маркандея сказал:
17. Обрадованный певец ему молвил: "Охотно!" (Тогда) тот пошёл домой, пропустив вперёд брамина.
18. Войдя в приятный дом, был почтён сиденьем, Получил воду для ног и полоскания рта дваждырождённый.
19. Затем, удобно усевшись, молвил охотнику слово: "Это занятие недостойно владыки, так полагаю. Очень я огорчён, мой сын, твоим ужасным делом!" Охотник сказал:
20. Это занятие рода, я следую отцу и деду; Колесей своей дхармы идущего, не осуждай меня, дваждырождённый!
21. Следует выполнять занятие, издревле установленное Дхатаром, Заботясь о старых родителях, им повинуюсь, дваждырождённый!

22. Правдивостью, неосуждением, также посылным даром, Великим почтением к богам и гостю, также (вкушением) остатков я существую.
23. Не пренебрегаю никем, сильнеешего не осуждаю. Ведь некогда (сам) Творец определил занятия, о лучший из дваждырождённых.
24. Здесь народ существует земледелием, скотоводством, торговлей, Три эти столба - поддержка мира.
25. Указаны: служение - шудре, земледелие* - вайшье, кшатрию - воеводство, Брамину - всегда учение, чтение мантр и правда.
26. Если раджа управляет справедливо, своим делам народ отдаётся; А кто от своих обязанностей отклонился, того (раджа) понуждает заняться (ими).
27. Нужно всегда бояться раджей, ведь это – владыки народа; Цари останавливают распутных, как стрелами ланей.
28. Здесь у Джанаки, риши-певец, распутных не бывает, Четыре касты радуются своему делу, лучший из дваждырождённых.
29. Ибо раджа Джанака распутного - даже сына - наказанию подвергает, Раз тот подлежит наказанию; на праведного ж не гневится.
30. Сogleдателями хорошо осведомляемый, царь всё правильно видит. (Итак), царство, власть, наказание - кшатриев дело, лучший из дваждырождённых.
31. Но раджа, согласно своему долгу, ищет ещё большей власти: Ведь спасителем всех каст бывает раджа.
32. Брамин, другими убитых буйволов, вепрей Я всегда продаю, но сам, певец-риши, не убиваю.
33. Я не вкушаю мяса, не приближаюсь к жене во время кровей; Дваждырождённый, я соблюдаю пост: всегда только ночью вкушаю*.
34. Я нравственность соблюдаю, хоть и кажусь безнравственным человеком: Нанопу вред животным, но всё же соблюдаю дхарму.
35. Цари народа, отступая от дхармы, вызывают большое смятенье. Когда продолжается беззаконие, происходит смятенье народа:
36. Родятся ужасные видом карлы, тупоголовые, с горбами, Евнухи, косоглазые, слепые, глухие.
37. Гибнет всегда народ, если царь лишь на словах законник, А этот раджа Джанака праведно на народ взирает.
38. Объединяет он весь народ, что радует о долге. Хвалят меня иные люди, иные ж порицают, Я ж угождаю всем, добросовестно выполняя дело. Цари земли обеспечивают тех, кто свой долг выполняют,
40. Но ни в каком даре не нуждается возвышенный нравом; Посильно я раздаю подаянье, креплюсь в своём вечном долге;
41. Как подобает, я воздаю почтение всем живущим. Добрые качества смертных отречением, не чем иным, отверждаются в человеке.
42. Избегать надо лживых речей, приятное нужно делать (другому) без просьбы; Ни по влечению, ни по ненависти, ни ради (своих) начинаний нельзя уклоняться от долга.
43. Не следует чрезмерно радоваться приятному, из-за неприятного огорчаться; В трудностях нельзя, заблуждаясь, отступать от долга.
44. Кто занят каким-либо делом, не должен его сменять на иное; Приобщать себя нужно тому, что считаешь хорошим.
45. Нельзя злом за зло воздавать, благого нужно держаться, Кто, убив злого, сам задумает совершить преступленье, 46. Тот поступает несправедно, грех совершает, кривду; Над чистым насмеются люди, не стоящие в правде,
47. А кто не верит праведному, тот несомненно погибнет. Злой постоянно бывает как большие мехи надутым,
48. Но бесплодными останутся начинания невежественных, надменных.
Да явит человек своё внутреннее "я", как солнце образ дня (являет).

49. Глупец, восхваляя отделённость*, не сияет в мире, Но совершенно знающий, даже неомытый, здесь сияет.
 50. Он не занимается самопоклонением, ни о ком не говорит с порицанием, Не видно, чтобы на земле блистал тот, кто таким качеством обладает*.
 51. Скорбящий о (совершенном) грехе, освобождается от дурного: "Впредь так не буду делать" это (решил человек), освобождается, о дваждырождённый,
 52. От того злого поступка, превосходнейший из браминов. Так постигается, брамин, это учение о долге.
 53. Злые дела, совершенные раньше, впоследствии праведность устраняет, Сделанное здесь по неразумию зло, дхарма устраняет, раджа*,
 54. А совершив дурное, пусть думает человек: "не я это (сделал)", Ведь это внутренний человек и боги видят.
 55. Пусть преисполненный веры, без ропота, он стремится совершить благое, (Слабости) праведных устраняя, как прорехи в одежде.
 56. Если человек, совершивший зло, (затем) стремится к благому, Он освобождается от всех грехов, как луна от громадной тучи.
 57. Как бывшую тьму вставая рассеивает солнце, Так и стоящий в благом освобождается от дурного.
 58. Жадность - жилище злых, знай, лучший из дваждырождённых, Недостаточно сведующие в писаньи люди от жадности в грех впадают.
 59. Вид закона беззаконие (принимает), как яму скрывают травы; У (лицемеров) сдержанность, повторенье (молитв), очищение - как у блюдущих дхарму; (Но) всё это заметно; отличное* же поведение очень трудно достижимо.
 Маркандея сказал:
 60. Праведного охотника спросил тот певец многопознавший: "Как я узнаю, высочайший муж, того, чьё поведение совершенно?"
 61. От тебя хочу это слышать, лучший блюститель дхармы. Благо тебе, премудрый охотник, всё досконально поведай". Охотник сказал:
 62. Жертва, дары, духовный подвиг, Веды, правда, дваждырождённый, Вот пять очистителей для совершенных нравом, постоянно дающий!
 63. Кто подчинил (своей) воле вожделение, гнев, обман, жадность, лукавство Удовлетворённо (сказав): "Вот это дхарма!" тех поведение совершенно.
 64. Помимо такого нет (действительно) выполняющих жертвы, изученье Писаний. Защита праведности - второй (признак) того, чьё поведение отлично.
 65. Повиновение гуру, правда, безгневность и подаянье - Вот четверица (качеств) тех, что совершенны нравом, постоянно дающий*.
 66. Кто в совершенном поведении утвердил сердце, противостав отовсюду (неправде), Тот достигает образа жизни, недоступного ни для кого иного.
 67. Истина есть тайноучение* Вед, тайноучение истины - самообладанье, Тайноучение самообладания, о постоянно дающий, есть отрешённость совершенных нравом.
 68. А люди, чей разум попал в заблужденье, ропщут на дхарму; Кто за таким заблуждением следует, тот страдает.
 69. Для совершенных, преданных Писанию и отречению, (себя) укротивших, Вращенных на пути дхармы, высшая цель есть Дхарма и Правда.
 70. Достигают высшего разума люди совершенных нравов, Преданные мысли учителя; как на постоянную цель они взирают на дхарму.
 71. Отрицателей*, преступающих границы, жестоких, стоящих в злых мыслях - Оставь их, а праведных посещай, достигнув познания.
 72. В?ды пяти органов чувств полны крокодилами - жадностью, вожделеньем; Из стойкости соорудив корабль, переправься через превратности воплощенья.
 73. Постепенно образуемая из размышления и разума великая дхарма, Да будет светлой одеждой совершенных нравом.
 74. Невреждение есть высшее слово правды, для всех существ - высшее благо, Невреждение - высшая дхарма, оно пребывает в Правде.
 Устойчиво всё настоящее и грядущее, когда утверждается Правда.
 75. Правда важнее всего, в ней обитают совершенные нравом. Нравственность есть основа благих, знаком нравственности (отмечены) благие.
 76. Кто какой природы, тот плоды своей природы вкушает: Злой в себе самом получает гнев, вожделение и другие пороки, Атмана отрицая;
 77. Благоразумные начинанья сообразны закону - таково преданье; Безнравственность есть беззаконье, совершенные так указуют.
 78. Не ропщут, несебялюбивы, независливы, безгневны Прямодушны, преисполнены мира совершенные нравом.
 79. (Люди) чистой жизни опытни в Ведах, разумны, Покорны гуру, укрощают себя совершенные нравом.

80. Своё ужасное несовершенство праведными делами, Трудновыполнимым благим поведением они уничтожают.
 81. Ту, всегда превосходную, благую, чудесную, вечную дхарму Постоянно праведностью созерцая, разумные направляются в небо.
 82. Люди, утверждающие (бытие), смилив гордость, почитая дваждырождённых, Живя по Писанию, благие - в раю обитают.
 83. Дхарма возведённая Ведами, (дхарма) в законодательных книгах И (дхарма) совершенных нравом - вот три вида дхармы.
 Усвоение знаний есть омовенье в (святой) кринице.
 84. Терпение, правдивость, прямодушие, чистота (присущи людям) совершенных нравов, Всегда радующимся благу всех существ и невреждёнью.
 85. Грубо никогда не говорят благие, друзья дваждырождённых; Плоды хороших и нехороших дел накопляя
 86. Совершенные постигают зрелость, во всё отличаясь: Полнотой рассудительности, полнотой (добрых) качеств, желанием блага всему миру.
 87. В правду вступили благие и рай заслужили Распределением даров, благодеяниями скорбящим;
 88. Их все уважают, они богаты подвигом, (познанием) Шрути, Они сострадательны ко всему живому; (таких) совершенными считают.
 89. Отличаясь щедростью, они уже здесь достигают блаженства миров счастливых. Они вполне отзывчивы к страданию слуг, супруги;
 90. Встречаясь с благими, сверх сил дают благие, Они постигают ход мира, своё благо и дхарму;
 91. Следуя такому пути, блаженствуют бесконечные годы. Невреждение, прямодушие, милосердие, правдивость,
 92. Безгневность, смирение, стыдливость, стойкость, обузданность, умиротворённость. Мудрые твёрдо блюдут, всем существам сострадая.
 93. Без ненависти, вожделения, мир созерцают благие. Для добрых есть три величайших пути, так говорят благие:
 94. Добрый не должен вредить, должен всегда быть правдивым, Должен всегда быть сострадательным, щедрым.
 95. Шествуют в полном довольстве высшим путём закона Махатмы совершенно нравственные, хорошо размыслив о дхарме.
 96. Безропотны, умиротворены, довольны, приветливы, терпеливы, Отбросили вожделение, гнев, совершенного поведения (люди), таков их обычай.
 97. Высший путь благих - дела, сообразные Шрути; Их придерживаются совершенного поведения (люди), постоянно преданные долгу;
 98. Взойдя на чертог* познания, они освобождаются от великой скорби И созерцают различные явления мира, лучший из дваждырождённых!
 99. Эти добродетели превосходят всякое зло, лучший из лучших дваждырождённых. Вот тебе поведано, подлежащее слушанию и познанию, Особенно выдвигалось качество совершенного поведения, тур среди дваждырождённых.
 Так в святой Махабхарате, в книге "Лесная", в книге "Беседа Маркандеи" гласит 207 глава - БЕСЕДА БРАМИНА И ОХОТНИКА

Глава 208

Маркандея сказал:

1. Так праведный охотник говорил певцу, Юдхистхира: - Несомненно, я выполняю ужасное дело,
 2. Но трудно избежать сил судьбы, совершенного прежде: Плохое занятие, брамин, от ранее совершенного зла происходит.
 3. Я сосредоточился, брамин, на противодействии этому пороку. Сперва убивает судьба*, её лишь образом бывает убийца.
 4. В этом деле я стал лишь образом, дваждырождённый: Я продаю, брамин, мясо (уже) убитых (животных).
 5. И (моя) дхарма в том, что я обеспечиваю питание Богов, гостей, слуг и почитание предков.
 6. "Корни, зелень, домашний скот, лесные звери, птицы Пусть теперь будут питаньем для мира", - так сказано в Шрути.
 7. Отдав свою плоть, царь Шиби, потомок Ушинары, Терпеливый, труднодостижимого рая достиг, о лучший из дваждырождённых.
 8. Некогда на кухне царя Ратнидэвы, дваждырождённый, Ежедневно две тысячи домашнего скота убивалось;
 9. Ведь изо дня в день две тысячи коров убивалось, Их мясо Ратнидэва постоянно раздавал в пищу.
 10. Слава царя была вне всяких сравнений, лучший из дваждырождённых, Каждый четыре месяца, без конца убивался домашний скот для жертвы.
 11. Сказано в Шрути: "Огни вожделеют мяса!"

Домашний скот постоянно убивают для жертвы, дваждырождённый.
 12. Конечно, мантрами совершенные достигают неба; Брамин, если бы изначально огни не любили мяса,
 13. То никто не вкушал бы мяса, дваждырождённый;
 А теперь закон разрешает молчалиникам вкушать мясо.
 14. Кто одарив богов и предков, всегда вкушает, Не оскверняется тот, согласно закону о жертвах и тризнах.
 15. Он считается как бы не ядущим мяса - так сказано в Шрути.
 Брахмачарья*, берущий жену по закону, остаётся брамином.
 16. Нужно на закон ссылаться, обдумывая правду и кривду. Раджа Саудаса ел людей, дваждырождённый,
 17. Находясь под великим проклятием; как понять мне это?
 Так он выполнял свой долг; (дхармы) и я не покину. Зная бывшие (свои) деянья, таким занятием живу я.
 18. Брамин, считается, что оставляющий все занятия не выполняет дхармы*.
 Отсюда вывод: кто радуется своему делу, тот (выполняет) дхарму.
 19. От первоначально установленного дела не освобождается воплощённый;
 При сомнении в деле, Дхатар этот закон являл многократно.
 20. Когда случается жестокое дело, следует рассмотреть познание*.
 Как совершать мне благие дела, как избежать падения?
 21. Решение об этом ужасном занятии должно быть многообразным.
 Творить подаянья, говорить правду, повиноваться гуру,
 22. Чтить дваждырождённых - я всегда радуюсь этому долгу.
 Я остерегаюсь заносчивых слов, лучший из дваждырождённых.
 23. "Земледелие - праведно", так полагают; но, по преданию*, невредение выше.
 Вспахивая сохами, множество находящихся в земле (животных) убивают люди.
 24. А также много других животных; как понять это? Овладев домашним скотом, его также убивают, съедают;
 25. Деревья и самые корни срезают люди, дваждырождённый,
 Ведь в деревьях, плодах, брамин, есть много живого,
 26. А также в воде; как понять мне это? Брамин, везде живые живых пожирают!
 27. Рыб пожирают рыбы; как понять мне это? Многие существа живут существами, лучший из дваждырождённых,
 28. Пожирают один другого живые; как понять мне это? Кишат на земле существа, копошится (их) много,
 29. Топчут их люди ногами; как понять мне это? Много существ лежащих, сидящих так убивают,
 30. Намеренно и ненамеренно, как понять мне это? Живущие пожирают всё это пространство и даже землю.
 31. Ненамеренно они вредят, как понять мне это? "Невредение!" - так некогда в восторге сказали люди.
 32. Но в этом мире кто ж не вредит живущим, лучший из дваждырождённых?
 Я много об этом думал, и вот - нет невредящих!
 33. Те кроткие, радующиеся, приди к невреденью, лучший из дваждырождённых,
 Они также вредят, благие, как ни стараются этого избежать.
 34. Люди великих качеств, рождённые в выдающихся семьях,
 Даже крайне ужасные дела совершив, их не скрывают.
 35. Существуют совместно друзья и недруги также, Но взгляды ни тех, ни других не совместны*;
 36. Удаче своих родных не радуются даже родные; Безумцы, кичащиеся своей учёностью, даже учителя порицают.
 37. Видно много противоречий в мире, лучший из дваждырождённых,
 Закон сопряжён с беззаконьем, как же понять мне это?
 38. Многообразно могу говорить я о делах беззаконья, закона.
 Кто же радуется своему делу, обретает великую славу. Так в святой Махабхарате, в книге "Лесная", в книге "Беседа Маркандеи", в повести о "Преданности супругу" гласит 208 глава - БЕСЕДА БРАМИНА И ОХОТНИКА

Глава 209

Маркандея сказал:

1. Праведный же охотник снова туру-певцу, Юдхиштхира, Стал говорить рассудительно, из всех праведников наилучший.
 Охотник сказал:
 2. Шрути есть мерило дхармы - таково указание старцев. Утончен здесь путь дхармы, многоветвист, бесконечен.
 3. Приходится ложь говорить при жизненной опасности, улыканья (невесты), Так возникает правда из кривды - из правды - кривда.
 4. То, что служит ко благу существ, то правда - вот опора. Дхарма возникает из противоречий, постигни

утончённость дхармы!

5. Человек хорошее или худое занятие, наилучший, Выполняет не по своей воле в этом мире, в этом нет сомнений.
 6. Плохое приняв наполнение, сильно против богов он ропщет; Неуч, не распознаёт он собственных дурных поступков!
 7. Опыянный, несчастный, шаткий, о дваждырождённый, В противоречия приятного и неприятного он постоянно впадает.
 8. Ни мужество, ни благоразумие, ни познание его не спасают;
 Кто с вожделением чего-либо ищет, тот это желанное и получает.
 9. Так как плод действия мужеству внеположен, То спорые, благие и многопочитаемые люди,
 10. Покинув все дела оказываются без плодов, благие - Другие же, что восстают, что существам вредят постоянно,
 11. Что обманывают (весь) мир, всё время живут счастливо, Иного посещает счастье, хоть он и сидит неподвижно,
 12. Другой, хоть и трудится, но и заслуженного не получает; Иные, несчастные, страстно желая сынов, богам приносят жертвы, совершают (духовный) подвиг;
 13. И проносив десять месяцев в утробе, позорящих род (сыновей) рожают.
 Иные рождаются сильными для наслаждения богатством, хлебом,
 14. Накопленными страстно желавшими их получить отцами. Работа порождает болезни людей, в этом нет сомнений;
 15. Их ловят* болезни, как (ловят) охотники маленьких ланей, А опытные ведуны уловляют (болезни), собирая полезные корни.
 16. Болезни ставят капканы (людям), как охотники ланям; Тех, что могли б наслаждаться, захватив, недуги мучат,
 17. И наслаждаться им не под силу; смотри, лучший бластитель дхармы:
 Богатырские руки у многих, а бедняками* живут такие люди!
 18. Преобладает несчастье над наслаждением, лучший из дваждырождённых,
 Но не раздаётся предупреждающий возглас: "Мир наводнён безумием, скорбью!"
 19. Иных выбрасывает, (иных) уносит поток - могучий гневный. Достигнув всего желанного, не стрели б, не гибли люди, Не видали б неприятного, если бы не было стремленья.
 20. Выше и выше подняться, над всем миром, Поскольку хватает сил, каждый желает, а этого не удаётся.
 21. Многие появляются при одинаковых благоприятных звёздах,
 Но при (одинаковых) сочетаниях* (звёзд) в плодах дел большое различие видно.
 22. Никто не может, брамин, (всего) своего ухватить, Но здесь преуспевающими можно видеть тех, кто поступает грубо.
 23. Конечно, брамин, согласно Шрути, жизнь - вечна, Но тело нестойко у всех живущих здесь в мире;
 24. Когда погибает тело, то (всего) плотского происходит гибель, А джива, связанный узами дел, переходит к иному. Брамин сказал:
 25. О лучший из знающих карму, как может джива быть вечным?
 Это желано знать досконально, лучший из обладающих речью. Охотник сказал*:
 26. Нет гибели дживы при разлучении с телом, заблудшие неправильно говорят: "Он умер".
 Внутри тела живущий джива, отделяясь от тела (лишь) покидает половину десятка.
 27. Ведь (плодов) действий, совершенных другим, никто из рода Ману не вкушает в человеческом мире;
 Но (плод) им совершенного дела (человек) вкушает: исполненное не погибает*;
 28. Кто добродетелен, тот возрождается чистым; злодеями возрождаются ничтожные люди. Сюда человек возвращается (влекомый) своими делами и возникнув, их продолжает.
 Брамин сказал:
 29. Злодей и чистый в каких возрождаются лонах? И как, наилучший, идёт возрождённый к чистым или нечистым? Охотник сказал:
 30. Это зависит от обрядов*, совершаемых при зачатии, Об этом вкратце тебе возведу, дваждырождённый.
 31. Когда собрано подлежащее собираю, (человек) рождается снова: Доброе совершивший в хорошем лоне, совершивший злое - в дурном лоне.
 32. Чистые начинанья ведут к божественности, смешанные - к человеческому состоянию;
 Вниз направляются грешники, в разделённости блуждая,
 33. Они постоянно подвержены скорби рождения, старости, смерти.
 От соделанных грехов созревает нрав человека;
 34. Пройдя через тысячи лон, даже до (самого) ада, Связанный узами дел, всё возвращается джива.
 35. Родившийся, совершив другие злые дела, после кончины за них страдает, И отягощённый грехами, он (вновь) получает нечистое лоно;
 36. Затем, снова собрав много деяний, как хворый Вкусивший нездоровую пищу, ими палим он снова.
 37. Изведавшему только счастье, не страдавшему, всегда угрожает страданье: Опыянный делами, он попадает в узы
 38. И странствует, как метательный диск в многоскорбной смарсе;

Распутав узы, очистясь делами,
 39. Он начинает заниматься упражнениями йоги, лучший дваждырождённый,
 (Плоды) многих дел потомок Ману в мирах вкушает;
 40. Освобождённый от уз, очищенный делами,
 Он миров праведных достигает; не скорбит туда пришедший.
 41. Кто ж делает зло, окружённый злом, тот злого пути не избудет.
 Потому нужно прилежать о добром и от зла отвращаться.
 42. Неропнувший, совершенно знающий приобщается благу:
 Сообразно совершённому долгу, человек получает счастье.
 43. Кто совершенно познал, смирился, (кто) собой овладевает прилежно,
 Мудрый, не уклоняется тот в поступках ни здесь, ни в ином мире.
 44. Как свой долг в мире (принимая) дела,
 неосквернённую, обряды,
 Благие отличаются знаньем Агам, постигают Шастры.
 45. Радуетса долгу познавший, следует долгу в жизни;
 Поэтому, брамин, полученным от (выполнения) долга богатством,
 46. Он поливает корни того, в чём (добрые) качества видит;
 Так он становится праведным и успокаивается его сознание.
 47. Здесь ему дружелюбные приятны; он блаженствует и после смерти.
 Над звуком, касанием, образом, запахом, вкусом
 48. Он получает власть. Это как плод дхармы известно.
 Но и плода кармы достигнув, не успокаивается он (на этом), о дваждырождённый.
 49. Ненасыщенный, он к бесстрастию* познания взор устремляет;
 Человек, обладающий оком познания, не движется здесь к пороку;
 50. Он остывает и по влечению (уже) не отклоняется от дхармы,
 Он усердствует в отрешённости, суетность мира увидев.
 51. Тогда он старается освободиться, не нуждаясь в подсобных средствах*.
 Так, накапливая (свою) отрешённость, злые деяния он отвергает,
 52. Становится праведным, высшего Освобождения достигает.
 С (духовным) подвигом сопряжено блаженство;
 спокойствие, самообладание - его корень.
 53. Так получает он все желанья, к которым стремится сердцем;
 Укрощением индрий, самообладанием, правдой
 54. Он достигает высочайшей дороги Брахмо, (знай), лучший из браминов.
 Брамин сказал:
 55. Какие органы называются "индрии", преданный обетам?
 Как совершается укрощение и каков плод укрощенья?
 56. И как он (всего) этого плод получает, о лучший носитель дхармы?
 Наставь меня досконально, хочу я знать эту дхарму!
 Так в святой Махабхарате, в книге "Лесная",
 в книге "Беседа Маркандей" гласит 209 глава - БЕСЕДА БРАМИНА И ОХОТНИКА

Глава 210

Маркандей сказал:
 1. Так говорил певец праведному охотнику, Юдхистхира;
 Как отвечал тот певцу, это услышь, владыка народа!
 Охотник сказал:
 2. Сперва у потомков Ману к познанию обращается сердце;
 Вождённое так они получают; затем гнев возникает, лучший из дваждырождённых.
 3. Тогда ради этой цели (человек) предпринимает великое дело:
 Изучению желанных образов, запахов он предаётся.
 4. Так возникает влечение, после ж него - отвращенье,
 А после этого возникает великая жадность.
 5. У обуянного жадностью, страстным влечением и отвращеньем
 Разум не зарождается в дхарме* и лицемерно (такой) выполняет дхарму.
 6. Лицемерно совершающего дхарму, её цель лишь по видимости привлекает.
 Лицемерием он преуспевает в почёте, богатстве, о лучший из дваждырождённых.
 7. Этим и тешитса разум, оттого он зло совершать желает*,
 Хоть и предупреждают его друзья и пандиты, лучший из дваждырождённых;
 8. Лицемерный ответ он даст (якобы) сообразный Шрути, но не приобщённый Шрути.
 Беззаконие бывает трояким у развивающего порочные страсти:
 9. Он злое мыслит, говорит, совершает.
 У завлечённого в беззаконие праведные свойства гибнут.
 10. Злодей утрачивает дружелюбность, целостность поведенья,
 Поэтому его настигают беды и потусторонне он сбивается с дороги.
 11. Так возникают злодеи. Теперь же, как достигается дхарма, внемли.
 Кто, познавая, последующие пороки замечает,
 12. Довольный в несчастьи, счастии, тот в праведности пребывает;
 От благих начинаний его разум сияет в Законе.
 Брамин сказал:
 13. Весьма праведный закон ты возвещаешь; говорящих подобно тебе не бывает*.
 Ты - дивный, весьма великий, владычный риши, так полагаю.
 Охотник сказал:
 14. Брамины всегда причастны великой доле, это отцы с могучей рукою;
 От всей души человеку угодное им выполнять подобает.
 15. Я возвещу тебе, что им угодно, лучший из дваждырождённых,
 Совершив поклоненье браминам, науку о Брахмо от меня постигни.

16. Эта вселенная, весь целиком этот мир преходящий,
 Состоящий из великих суетей*, покорен Брахмо; оно -запредельно.
 17. Великие суги: эфир, земля, вода, огонь, воздух;
 Звук, образ, запах - это свойства;
 18. Во всех этих (три) гуны; гуны окутывают одна другую,
 Одна за другой - гуны во всё; (всё) поочерёдно в трёх гунах.
 19. Шестым из (воспринимающих) индрий* считается манас,
 Седьмым - буддхи, основа личности - последним.
 20. И пятиярица индрий (состоит) из (гун) - саттва, раджас, тамас.
 Таковы эти семнадцать; во главе их - не проявленная (природа).
 21. Проявленная и не проявленная (природа) всеми предметами чувств хорошо закрыта;
 Итак, суетей двадцать четыре; проявленную и не проявленную (природу) образуют гуны.
 Вот они все тебе перечислены, что ещё слышать ты хочешь?
 Так в святой Махабхарате, в книге "Лесная",
 в книге "Беседа Маркандей" гласит 210 глава -ВЕЛИЧИЕ БРАХМО

Глава 211

Маркандей сказал:
 1. Так праведный охотник говорил певцу, Бхарата,
 И продолжал изложение, ума умножая радость.
 Брамин сказал:
 2. О великих сугях, которых как ты сказал пять, лучший носитель дхармы,
 О каждой поочерёдно вместе с её качествами, о всех пяти мне поведай.
 Охотник сказал:
 3. Земля, вода, огонь, воздух, пространство
 Преисполнены качествами; об их качествах слушай:
 4. Пять качеств присущи земле; воде присущи четыре;
 Три качества (присущи) огню, три - воздуху и пространству*;
 5. Звук, касание, образ, вкус, запах (всего) пятёрка;
 Это пять качеств земли в перечислении всех качеств.
 6. Звук, касание, образ, вкус, лучший из
 из дваждырождённых,
 Качества воды, брамин, сообщены тебе, стойкий в обетах.
 7. Звук, касание, образ - это огня три свойства.
 Звук и касание - воздуха; звук же есть качество пространства.
 8. В пяти сугях, брамин, эти пятнадцать качеств,
 Они вращаются во всех существах; ими миры возникли;
 9. Не вытесняют они одно другое, но совместно бывают, дваждырождённый.
 Когда различные существа подвижные, неподвижные, заканчивают существование,
 10. Тогда воплощённый со временем входит в другое тело.
 Так посменно погибают, рождаются существа одни за другими.
 11. Пяти сугей повсюду видны составные части (дхату),
 Которыми окутано всё подвижное и неподвижное, весь этот мир преходящий.
 12. Индриями создаётся всё то, что здесь под проявленным разумеют,
 А не проявленное, превосходящее чувства, познаётся в знаках.
 13. Когда эти - звук и прочее воспринимаются, как принадлежащее (человеку),
 Тогда индрии как бы удерживают воплощённого и мучат.
 14. Себя распростёртым в мире и мир в себе распростёртым он видит;
 Причинно-следственный ряд познавая, привязанный, он на существа взирает;
 15. Видящее все существа во всех, при всех обстоятельствах, постоянно,
 Слитое с существами Брахмо; неправедному его не постигнуть.
 16. Человечность - вот коренное знание преоборového страдания.
 Светом развития мира, он идёт по дороге познания.
 17. О безначальном, пламенеющем, радующемся в собственном лоне, всегда непреходящем,
 Бесподобном, безобразном возвестил Премудрый Владыка*.
 18. Корень всего, о чём ты меня вопрошал, певец, - духовный подвиг, тапас*;
 Этот подвиг совершается не иначе, как через укрощение индрий.
 19. Индрии - это всё между двумя: адом и раем;
 Сдержанные или распущенные они ведут иль к раю, иль к аду.
 20. Удержание индрий - в этом полнота закона йоги*;
 В этом корень всего духовного подвига, (рая) и ада*.
 21. Влечение чувств несомненно приводит к пороку,
 Совершенство же достигается их укрощеньем.
 22. Кто достигает постоянного владычества над своей шестёркой*,
 Того грех не вяжет; откуда быть неудачам у победившего чувства?
 23. Увидев себя водителем, а тело - колесницей духа*,
 лошадьми называют чувства;
 На них, как на породистых конях едет блаженный, устойчивый колесничий неленносно, благополучно.
 24. Кто шестёркой своих, постоянно сдерживаемых чувств управляет,
 И крепко держит вожжи, тот становится лучшим возникшим.
 25. А кто сердцем (манасом) следует за блужданием индрий,
 Буддхи (разум) того уносится ими, как корабль волнами*.
 26. Те, у которых по заблуждению препятствует достиженью плода шестёрка,
 Усердным изучением Шрути достигают плода, рождённого размышленьем.
 Так в святой Махабхарате, в книге "Лесная",
 в книге "Беседа Маркандей" гласит 211 глава - БЕСЕДА БРАМИНА И ОХОТНИКА

Глава 212

Маркандея сказал:

1. Когда о тонких (сутях) рассказал праведный охотник, Тогда внимательный брамин ещё спросил о тонких (сутях). Брамин сказал:
2. Гун - саттвы, раджаса и тамаса досконально Сущность мне поясни, раз ты здесь вопрошаем. Охотник сказал:
3. Ладно, разъясню тебе то, о чём ты меня вопрошаешь. Об этих гунах по отдельности сообщённое мной, постигни!
4. Из них - заблуждение есть сущность тамаса; раджаса - продвиженье;
5. Изобилует просветлением саттва, оно побеждающим здесь зовётся.
6. Будучи в заблуждении, много не знает сонный, неразумный, Тамасический человек; он ленив, плохо управляет чувствами, подвержен гневу.
7. Разлагольствующий советник, староста, о певец-риши, Безропотный*, (но) завистливый, эти чванливы от раджаса.
7. Изобилующий светом, без замыслов, безропотный, стойкий, Безгневный, разумный, укрощённый человек -саттвичен.
8. Саттвичный, но (ещё) не пробудившийся страдает от суетности мира.
- Когда же он постигает подлежащее постиженью, он мирской суеты избегает.
9. Сперва он облекается в образ бесстрастия, Смягчается его личное начало*, он в прямоте преуспевает;
10. Затем умиротворяются одно за другим его противоречья: Ни в чём и нигде у него нет колебаний.
11. Он в правдивости укрепляется, рождаясь в лоне шудры, Затем достигает состояния вайшьи, потом кшатрия, дваждырождённый,
12. Стезей прямоты он достигает состояния браминства. О гунах всё тебе сказано: что ещё ты хочешь услышать? Так в святой Махабхарате, в книге "Лесная", в книге "Беседа Маркандеи" гласит 212 глава - БЕСЕДА БРАМИНА И ОХОТНИКА

Глава 213

Брамин сказал:

1. Как, свойства земли получив, огненным становится тело, И как совершенно заполняет (все) промежутки воздух.
- Маркандея сказал:
2. На этот вопрос, возбуждённый брамином, о Юдхиштхира, (Праведный) охотник сказал махатме-брамину:
- Охотник сказал:
3. В голове пребывает вахни-огонь, охраняя всё тело; Прана в голове и огне движется как бы вращаясь*.
4. Прошлое, настоящее, грядущее - всё пребывает в пране, Это - превосходное лоно сущностей, (принадлежащее) Бrame - так мы определяем*;
5. Это - душа всех существ, рождённый Пуруша*; он вечен, Он - махан-буддхи, личное начало существ и предметов, 6. Он здесь всегда полностью охраняется праной. Затем саманой* каждый на свою дорогу вступает.
7. К месту корня, к заднему проходу очистительный огонь вниз проникает;
- Вынося мочу и кал, самана превращается в апану.
8. (Ток), пребывающий в этих трёх: прилежании, делах и силе, Называют уданой знающие высшего Атмана люди.
9. Во все промежутки проникает (ток) анила;
- В людских телах его называют व्याна.
10. Среди первичных веществ* (дхату) распростёрт огонь; он вздымается ветром;
- Он круговоротом пробегает соки, первичные вещества и болезни.
11. От упадка пран возникает упадок (тела); Пищу воплощённого переваривает горячий огонь -так знать надо.
12. Между саманой, уданой движется прана*, апана. Соответственно местопребыванию (пищи) совместно огонь-очиститель варит;
13. Подобаёт знать, что прямая кишка - нижний его отдел*, Узлом пран* воплощённого здесь зарождаются токи;
14. В конце заднего прохода движенье огня прана гонит обратно, И очистительный огонь, придя наверх, взматается снова.
15. Вмestилище переваренной (пищи) ниже пупка; выше находится вмestилище непереваренной пищи.
- Возле пупка, посредине тела пребывают все праны.
16. Возникнув из сердца наискось вверх и вниз все (сосуды)*,
- Побуждаемые десятью пранами, несут жир, питательные соки.
17. Таков путь йогин - им они к тому Запредельному идут - Самообладающих, преодолевших усталость; во главу они Атмана ставят.
- Ведь во всех телах распространены прана и апана*.
18. Полное число одиннадцати изменений первичных веществ* носит Атман.
- Знай его, как обладателя формы, постоянно побеждающего йогой.
19. Огонь, что там постоянно пребывает, как бы помещён в жаровню.
- Знай, что Атман постоянно побеждает йогой.
20. То божество, что там пребывает, как в лотосе капля, Знай то - Познающий поле, постоянно побеждающий йогой.
21. Познай как носителей жизни раджас, саттву*, тамас; То - свойства живой души, Атмана, запредельного личному*, это постигни.
22. Самопознание - качество дживы; говорят, он движется и всё приводит в движенье.
- Выше его - Познавший поле; говорят, он определил

возможность семи бытаний*.

23. Душа существ* во всех существах пребывает. Обладаящие знанием, высшим и тонким разумением его прозревают.
24. По милости сознания (читты) он уничтожает* хорошее и плохое дело.
- В самоудовлетворённости себя утвердив, он вкушает бесконечное блаженство.
25. А признак удовлетворённого: он сладко спит, как сытый; Как светильник*, зажжённый в безветренном (месте), спокойно сияя, светит.
26. Сначала, в глубокой ночи, да подвизается непрестанно манас; Получив питание, очистив себя, да узрит себя в Атмане (каждый).
27. Как при сиянии зажжённого светоча, при светоче сердца* он видит;
- Певец, когда он увидит Атмана без "я"*, он станет свободен,
28. Всеми способами отменяя гнев, жадность; Такое очистительное подвижничество (способом) прохождения через миры считается.
29. Нужно всегда оберегать от гнева подвиг, от самости -дхарму, Знание ж - от гордости и бесчестия, а себя от нерадивости (оберегать подобает).
30. Кротость - высшая дхарма; терпение - высшая сила; Знание Атмана - высшее знание; из обетов наивысший - правдивость.
31. Правдивое слово - счастье; познание правды - благо! То, что высшее благо существ, то и считается правдой.
32. Чьи начинания всегда от сетей надежд свободны, Кто, совершив отречение, пожертвовал всем, тот отрешён, премудрый;
33. Укрощённому нет даже надобности внимать указаниям гуру; Нужно знать: то, что считается йогой отрешённости* есть приобщённость к Брахмо.
34. Следуя дорогой дружественности, пусть существам (человек) вреда не наносит, Пусть не причиняет никакого вреда, приняв такой образ жизни.
35. Нестяжательство, удовлетворённость, отказ от надежд, безмятежность - Это высшее божественное знание, вечного Атмана высшее знание.
36. Пусть полностью отречётся от обладания разумом преданный обету, Достигнув непоколебимого состояния беспечальности здесь, по исходе также.
37. Укрощённый, собой владеющий муни должен всегда творить подвиг, (Ещё) непобеждённое стремясь победить, в привязанностях непривязанным (пребывая).
38. Встреча* качественного и бескачественного есть одно непрестанное дело, Которым занят брамин; говорят, один только шаг до счастья.
39. Человек покидающий - несчастье и счастье, и то и другое, Достигает Брахмо и отрешённости в Запредельное вступает.
40. Согласно всем Шрути, полностью, дваждырождённый, Всё это тебе изложено. Что ещё хочешь слышать? Так в святой Махабхарате, в книге "Лесная", в книге "Беседа Маркандеи" гласит 213 глава - БЕСЕДА БРАМИНА И ОХОТНИКА

Глава 214

Маркандея сказал:

1. Когда полностью была поведена основа Освобожденья, Юдхиштхира, Вполне удовлетворённый певец тогда праведному охотнику молвил:
2. "Сообразно разуму всё то, что возвестил владыка; Видно нет для тебя ничего неизвестного в законах". Охотник сказал:
3. На того, кто для меня наглядный Закон, посмотри, владыка, Через которого, тур-брамин, я достиг совершенства.
4. Встань, владыка, в дом войдём скорее: Моих (родителей) мать и отца достоин ты видеть знающий дхарму.
- Маркандея сказал:
5. Так он сказал и оба вошли; он увидал благоденствующий, лучезарный, Приятный четырёхкомнатный дом - сердцу на радость,
6. Подобный дому богов, очень чтимый богами; Он был уставлен ложами, сиденьями, напоен ароматом приятным.
7. Там почтенные родители, в светлых одеждах, Закончив трапезу, восседали на прекрасных сиденьях; Праведный охотник, их увидав, припал к их стопам головою;
- Оба старца сказали:
8. Встань, встань, знаток дхармы, да сохранил тебя Дхарма, Мы оба довольны твоей чистотой, прими же долголетье,
9. Желанный путь, познание подвига, высшую жертву. Твоей сыновьей почтительностью, сын, постоянно, всё время мы были чтимы,
10. И даже среди богов нет для тебя божества иного; Ты преисполнен самообладания, старанием дваждырождённых;
11. Отец, дед, также прадед тобой довольны; Владея собою, сын, почитая нас постоянно,
12. Сердцем, делом, словом, послушанием ты (ничего) не упускаешь, Даже суперечной мысли у тебя не бывает.
13. Ты хорошо чтить родителей, как Рама, сын

Джамадагни;
 Ты делаешь это всё отлично, сыночек.
 14. Тогда о том брамине праведный охотник возвестил обоим,
 "Добро пожаловать" (сказали) тому певцу и приняли
 его благожелательно оба.
 15. Ответил почтением на их почтение дваждырождённый и
 спросил обоих:
 Благополучны ли с сынами, домочадцами в доме,
 16. Всегда ли здоровы они, воплощённые, оба.
 Оба старца сказали:
 17. Вполне благополучны мы оба в дому, с домочадцами,
 дваждырождённый,
 Ты же сюда беспрепятственно ль прибыл, владыка?
 Маркандея сказал:
 18. "Вполне!" - так вот им певец, охваченный радостью, ответил.
 Праведный охотник, на него взирая, тогда слово молвил;
 Охотник сказал:
 19. Отец и мать - моё высшее божество, владыка,
 Как божествам надлежит служить, так я служу им обоим.
 20. Как тридцать три бога, во главе с Шакрой,
 Чтимы всем миром, так и мной почитаются эти старцы.
 21. Как дваждырождённые божествам жертвенные
 приношения свершают,
 Так и я беспрестанно этим двум совершаю.
 22. Отец и мать, брамин, моё высшее божество, эти оба;
 Их всегда ублажаю цветами, плодами, самоцветами,
 дваждырождённый!
 23. Для меня эти оба то, что мудрецы называют огнями:
 Жертвы и четыре Веда и всё для меня эти оба,
 дваждырождённый!
 24. Благодаря им у меня есть дыханье, жена, дети,
 близкие люди!
 С женой и сынами я блюду послушание им постоянно.
 25. Я сам творю омовенье обоих и затем к их стопам
 припадаю;
 Сам приношу им пищу, дваждырождённый!
 26. (Лишь) благородное говорю, певец, (противного ж)
 избегаю;
 Даже то, что сопряжено с нарушением дхармы*, я ради
 них выполняю.
 27. Так, зная важнейшую дхарму, я поступаю, дваждырождённый!
 Непрестанно, всегда, певец, я творю послушанье.
 28. Есть пять важнейших (целей), певец, у стремящегося к
 бытию человека:
 Отец, мать, огонь, Атман, учитель, о лучший
 из дваждырождённых!
 29. Кто об этом всегда заботится, дваждырождённый,
 У того огни обслуженными непрестанно бывают.
 Такова вечная дхарма пребывающего в домохозяйстве.
 Так в святой Махабхарате, в книге "Лесная",
 в книге "Беседа Маркандеи" гласит 214 глава -
 БЕСЕДА ДВАЖДЫРОЖДЁННОГО И ОХОТНИКА

Глава 215

Маркандея сказал:
 1. С родителями, отцом и матерью, певца познакомив,
 Снова тот праведный охотник сказал брамину:
 2. - Я рождён с развитым глазом; силу подвига узри!
 По этой причине тебе так сказала: "Отправляйся в Митхилу!"*
 3. Праведная провидица, преданная повиновению мужу:
 "В Митхиле живёт охотник, он возвестит тебе дхарму!"
 Брамин сказал:
 4. Преданной мужу, правдивой, праведницы, хранящей обеты,
 Вспоминаю слова, знающий дхарму; ты преисполнен качеств, так
 мыслю.
 Охотник сказал:
 5. То, что тебе, лучший из дваждырождённых, она обо мне
 сказала, владыка,
 Она целокупно единое зрящая, провидела, несомненно.
 6. Ту благосклонную к тебе мысль, певец, я тоже провидел.
 Выслушай слово, сынок, его на благо тебе скажу,
 дваждырождённый.
 7. Ты оскорбил отца и мать, дваждырождённый:
 Не отпущенный ими, ты из дома ушёл, безупречный;
 8. Ради познания Вед ты совершил недоличный поступок,
 По тебе тоскуя, оба старца ослепли, страдалыцы.
 9. Умилостивить их отправляйся, не пренебрегай этим долгом;
 Ты - подвижник, махатма, ты всегда радел о долге,
 10. Но всё это бесцельно: тех двух умилостиви скорее!
 Поверь мне, брамин, не подобает тебе поступать иначе!
 Нынче ж тебе подобает идти, певец-риши; я возвестил тебе благо!
 Брамин сказал:
 11. То, что ты, господин, сказал, несомненно всё правда;
 Я доволен тобой, благо тебе, преисполненный качеств,
 блюдуший дхарму!
 Охотник сказал:
 12. Ведь ты божеству подобен, ты предан дхарме
 Древней, вечной, дивной, труднодоступной для
 неовладевших собою.
 13. Предстать матери и отцу отправляйся,
 дваждырождённый,
 Незамедлительно; скорее матери и отцу соверши
 поклоненье,
 Это - высшая дхарма; не вижу иной какой либо!
 Брамин сказал:
 14. К счастью сюда я пришёл, счастлива встреча моя
 с тобою:
 Труднодостижимы в мире подобные, указующие дхарму
 люди.

15. Ведь среди тысячи людей не найдётся ни одного, кто
 знал бы дхарму.
 Благо тебе, тур-человек, я правдой твоей доволен.
 16. Упавший в ад, ныне тобой извлечён я, владыка,
 Так и должно было произойти, раз увидел я тебя, безупречный.
 17. Как извлечён был сынами дочери упавший раджа Яяти*
 Благочестивый, о тигр-человек, так и я, брамин, тобой
 извлечён, владык.
 18. Повиновение матери, отцу я выполню по твоему слову.
 Не овладевший собой не научит различению дхармы, адхармы;
 19. Хотя труднодостижная вечная дхарма и пребывает
 в лоне шудры,
 Я тебя не считаю шудрой; но должна же
 существовать особая причина,
 20. Из-за которой ты принял обязанности состояния шудры,
 Досконально это хочу я знать, многотимый!
 Охотник сказал:
 21. Поскольку я не преступаю браминства, дваждырождённый,
 Выслушай о всём том происшедшем в прежнем теле, безупречный.
 22. Ведь некогда я был брамином, лучшим брамином рождённый;
 Я излучал очень счастливо Веда, дополнения Вед постигнул.
 23. По соделанным мной грехам в это состояние попал я,
 дваждырождённый.
 Некий раджа, мой друг, увлекался изучением лука;
 24. Лучшим лучником был я, брамин среди придворных.
 И вот, на ланей отправился царь в то время,
 25. Восначальниками, советниками окружённый;
 Тогда возле обители он убил много ланей.
 26. Я метнул ужасную стрелу, дваждырождённый,
 Этой коленчатой* стрелой поражён был риши,
 27. Упав на землю, брамин кричал на голос*:
 "Я никого не обидел, кто ж совершил такое злодейство?!"
 28. Думая, что это лань, я быстро приблизился, владыка;
 И риши, раненого коленчатой стрелой, увидел.
 29. Небывалый поступок потряс мне тяжко сердце;
 Скорчившись на земле лежал суровый подвижник.
 30. "Я нечаянно это сделал", - так говорил я;
 "Благоволите всё мне простить!" - я так обратился к муні.
 31. Тогда преисполненный гневом, риши мне промолвил слово:
 "Ты будешь жестоким охотником от лона шудры!" -
 так (он сказал), дваждырождённый.
 Так в святой Махабхарате, в книге "Лесная",
 в книге "Беседа Маркандеи" гласит 215 глава -
 БЕСЕДА БРАМИНА И ОХОТНИКА

Глава 216

Охотник сказал:
 1. Так тогда меня проклял риши, о лучший из дваждырождённых.
 С воплем я риши того умолял: "Спаси меня!" - так я
 (воскликнул):
 2. "(Ведь) нечаянно я совершил это дело, муні!
 Благоволите всё это простить, смилуйся, владыка!"
 Риши сказал:
 3. Проклятье не будет иным, в этом нет сомненья,
 Но милосердия ради я ныне окажу тебе некую милость:
 4. Произойдя от лона шудры, ты всё же будешь знатком дхармы,
 Выполнишь повиновение матери и отцу несомненно,
 5. И тем послушанием великого совершенства достигнешь;
 Помня своё воплощенье, ты небо заслужишь*.
 6. А когда наступит конец проклятью, ты снова станешь
 дваждырождённым.
 Так вот меня некогда проклял ужасающе-мощный риши.
 7. И такова его милость ко мне, лучший из
 дваждырождённых;
 8. Приведённый мной в обитель, он не утратил дыханья.
 Я тебе всё поведал, что со мной некогда было.
 9. В скорости мне предстоит на небо отправиться, высший
 из дваждырождённых.
 Брамин сказал:
 10. Так страдания, радости получают люди;
 Многомудрый, не пристало тебе скорбеть об этом.
 11. Собственные рождения зная, ты совершаешь
 трудновыполнимое дело:
 Ты постигаешь развитие мира и предан вечной дхарме.
 12. Прочность своего занятия ты знаешь, в (былом)
 рождении её причина,
 А через некоторое время, по предречённому, ты (вновь)
 станешь дваждырождённым.
 13. Но (уже) достигшим браминства считаю тебя, в этом
 нет сомненья;
 Брамин, занятый незаконными делами, ведущими
 к отпадению (от касты),
 14. Коварный, злодей (хотя бы) знающий, да будет подобен шудре,
 А шудру, который в самообуздании, в правде утверждён
 постоянно,
 15. Такого брамином я почитаю, ибо по образу жизни он
 становится брамином:
 Из-за порока кармы он попал на неверную, очень трудную дорогу*,
 16. Я почитаю его уничтожившим грех и подобным тебе
 из людей наилучший;
 Нет нужды тебе печалиться: подобный тебе с пути не сойдёт,
 Знающий разворачивание, сворачивание мира, преданный
 вечной дхарме!
 Охотник сказал:
 17. Страдания сердца следует убивать познанием;
 а снадобьями - тела.
 Осуществляющая знание способность не должна
 следовать ребяческой мысли.
 18. Сочетаясь нежеланным, с желанным расставаясь,

Малодушные люди связываются сердечными скорбями.
 19. Все существа то связываются качествами, то отрешаются (от качеств),
 Но никому по этой (причине) не следует (давать) место скорби.
 20. Взирая на нежелательные последствия, (человек) скоро освобождается от страсти, -
 Тогда он начинает противодействовать, если владеет средством.
 21. Печалиться ни к чему, это только (ведёт) к мучению;
 Пусть человек покинет горе и радость, и то и другое.
 22. Ведь насыщенные знанием люди познают счастье;
 Заблудшие не ищут самоумиротворенья, учёные ж к нему стремятся.
 23. Для несамоудовлетворённого нет конца (желаньям),
 удовлетворённость есть высшее счастье.
 Закончившие странствования не печалятся, высочайший путь они прозревают.
 24. Не подобает сердцу предаваться горю: горчайший яд есть горе*.
 Оно убивает несовершенного в познании, как разъярённая змея ребёнка.
 25. У кого возникает отчаяние, когда предстоит дорога,
 У такого убитого человека нет ни моши, ни цели.
 26. Кто против воли совершает дело, плодов его не видит,
 И никто, до малодушия дошедший, хорошего не достигает.
 27. Теперь же человек должен увидеть средство полного освобождения от бедствий.
 Беспечально ему следует приниматься за дело и, освобождаясь, пребывать счастливым.
 28. О небытии существ размышляя, к высшему выходит мудрый;
 Не печалится совершенно познавшие, они на высший путь взирают.
 29. Знающий, не печалось, и я, стою, выжидая время;
 Так, созерцая, сию в стороне, о брамин превосходный.
 Брамин сказал:
 30. Ты - совершенно познавший, ты мудр, обширен твой разум;
 Не печалось и я за владыку: насыщен твой разум, познал ты дхарму.
 31. Прощаюсь с тобой, да будешь ты счастлив; да сохранил тебя всячески Дхарма!
 Неленостно действуй в законе, лучший носитель закона.
 32. "Благо", - так ему, сложив руки, охотник молвил;
 И обойдя того справа, отправился лучший из дваждырождённых.
 33. А придя тот брамин тогда совершил полностью всё послушанье -
 Матери и отцу, обоим старцам, и получил должное наставленье.
 34. Так тебе полностью всё поведано, Юдхиштхира,
 О чём ты, мой сын, вопрошал относительно дхармы, лучший блюститель дхармы:
 35. О величии преданности мужу, о (величии) брамина, О послушании праведного охотника отцу-матери поведано, лучший.
 Юдхиштхира сказал:
 36. Чрезвычайно чудесное, брамин, непревзойдённое это сказанье о дхарме,
 О лучший из всех знатоков закона, возвешено (тобой), лучший мунин!
 37. Во внимании (этому), мудрый, счастливо для меня прошло время, как одно мгновенье!
 Но я не насытился, владыка, слушаньем о высшей дхарме.
 Так в святой Махабхарате, в книге "Лесная", в книге "Беседа Маркандеи" гласит 216 глава - БЕСЕДА БРАМИНА И ОХОТНИКА

Глава 217

Вайшампаяна сказал:

1. Дхармараджа, выслушав это, касающееся дхармы прекрасное сказанье,
 Снова так спросил того мудреца Маркандею, Юдхиштхира сказал:
 2. Как Агни отправился в лес и как некогда Ангирас После гибели огня, став Агни, вознёс (приношение) хавис, великолепный?
 3. Агни - один, но всё же множественен в своих деяниях;
 Рассмотрение всего этого я слышать желаю.
 4. А также, как возник Кумара и как он стал сыном Агни,
 Как он возник от Рудры и Ганги среди Стожаров -
 5. Это хочу от тебя слышать, высочайший владыка, Всё досконально; я полон любознательности, великий мунин.
 Маркандея сказал:
 6. Об этом такую древнюю быть повествуют,
 Как разгневанный (Агни), Возноситель Жертв, отправился в лес творить умерщвление плоти.
 7. Как в Ангираса превратился Агни, владыка, Самонакаливаясь, уничтожая тьму, сияя.
 8. Некогда, долгорукий, Ангирас творил величайшее умерщвление плоти,
 Превосходя Возносителя Жертв, причастный великой доле он в обители находился;
 И тогда озарил весь мир, став самим (Агни).
 9. И совершил подвиг Вкуситель Жертвы (Хутабхудж), накалился блеском Ангираса.
 Сильно огорчился великолепный и не производил уж ничего больше.
 10. Тогда размышлял владыка, Вкуситель Жертвы:
 "Иного Агни для миров уготовал Брама;
 11. Огненность погибла, накаливанье* мне совершить подобает;
 Как снова мне стать огнём? - так он думал.
 12. И накаливающего мира огнём великого мунин он увидел;
 Тогда тихонько подполз к нему и робко сказал Ангирас:
 13. "Скорей стань снова огнём, поддерживающим жизнь мира.
 В трёх мирах, двигающихся в собственной области, ты известен,

14. Ты - Агни, прогоняющий тьму, первозданный Брам, О разгоняющий тьму, в своё состоянье возвращайся скорее!
 Агни сказал:
 15. Рождённый, как Вкуситель Жертв, я, владыка, утратил в мире славу
 (Теперь) Очистителем (Павакой) тебя, владыка, не меня признают люди.
 16. Огненность я отброшу, ты становись теперь Агни, Вторым владыкой существ я буду.
 Ангирас сказал:
 17. Сотвори существам небесное благо, будь тьму изгоняющим Агни!
 Меня же, бог Агни, сделай твоим первенцем, родным сыном.
 Маркандея сказал:
 18. Услышав слово Ангираса, он сотворил тогда Джатаведу;
 Так Ангирас по имени Брихаспати стал его сыном.
 19. Узнав, что Ангирас первородный сын Вахни-Агни, О причине этого боги, придя, вопрошали, Бхарата.
 20. Он же, вопрошенный богами, причину тогда поведал;
 И тогда боги восприняли это слово от Ангираса.
 21. Теперь расскажу об огнях разнообразных, многолучистых
 Здесь признаваемых браминами в различных обрядах* для различных целей.
 Так в святой Махабхарате, в книге "Лесная", в книге "Беседа Маркандеи" гласит 217 глава - ОБ АНГИРАСЕ

Глава 218

Маркандея сказал:

1. Брахмана, родоначальник кауравов*, был его третьим сыном,
 Женой его была Субха; услышь от меня о его потомках:
 2. Брихадкирти, Брихадджоти, Брихадбрама, Брихадмана, Брихадмантра, Брихадбхаса, Брихаспати* также, раджа,
 3. Среди этих потомков по красоте он* был первым.
 Первая же дочь Ангираса - царица по имени Блистающая - Бханумати,
 4. Та, чья страсть была как бы всех существ (страстью).
 Рагадрага - так её звали - это вторая дочь Ангираса.
 5. Та, которую называют дочерью Капарди, зримая и незримая для воплощённых,
 Вследствие (своей) тонкости, то Синибали, третья дочь Ангираса.
 6. Пашьяти, Аршишмати, Бхабхи, Хавибхи, Хавишмати;
 Шестой дочерью Ангираса называют чистую Махишмати.
 7. Среди великих жертвоприношений сияющая, о многомудрый из рода Ангираса,
 Махатма именуемая - седьмая дочь Ангираса.
 8. Та владычица, увидев которую, как Новую Луну (Куху), прославляют,
 Именуется также Экананша-Куху*, это дочь Ангираса.
 Так в святой Махабхарате, в книге "Лесная", в книге "Беседа Маркандеи" гласит 218 глава - ПОВЕСТЬ ОБ АНГИРАСЕ

Глава 219

Маркандея сказал:

1. Преславная Чандрамаси была супругой Брихаспати.
 Она породила чистые огни и дочь Шадеку.
 2. При жертвоприношении огню, тот огонь, которому полагается возливать топлёное масло,
 Это - сын Агни-Брихаспати, великий в обетах по имени Шамью.
 3. Он пожирает скот при совершающейся каждые четыре месяца ашвамедхе.
 Тот самый сияющий многими (языками) пламени могучий Агни.
 4. Несравненные жёны Шамью: Сатъя, Асатъя, Дхармаджа*;
 У него сын - пламенеющий Агни и три дочери - преданные обетам.
 5. Первый Агни - чествуется топлёным маслом при жертве адхвара.
 Этот Агни, его первенец, именуется Бхарадваджа.
 6. Во все полнолуния жертвоприношения совершаются возлиянием топлёного масла ложкой
 Тому огню по имени Бхарата, второму сыну Шамью.
 7. Есть другие три девушки, их супруг - Бхарата,
 А у его сына, Бхараты, была лишь одна дочь - Бхарати.
 8. Бхарата - сын огня Бхараты, Очиститель же (Павака) - сын Праджапати,
 Огромный, величественный, о лучший Бхарата.
 9. Супруга отважного Бхарадваджи, отважная Пиндада, "Дающая галушки";
 Дваждырождённые ей возливают тихо топлёное масло.
 10. Тот, кому приносится жертва хавис совместно с Сомой, Который прокладывает дороги колесницей, именуется Кумбхаретас.
 11. Чтоб породить завершение года, Бхабхис окутала Солнце, Огненность (его) всегда почитается; в жертвенном возгласе оно возродится.
 12. Но тот, кто никогда не утрачивает славы, блеска, счастья, Огонь "Неугасаемый" по имени, восхвалит лишь землю.
 13. Очищенный им злодей освобождается от осквернения, он сияет блеском.
 "Безгрешный" огонь - его сын, истинный, праведному присущий.
 14. Тот Агни, который взывающих (к нему) существ покаянием очищает,
 "Покаянным" зовётся; подвизающихся он ущедряет,
 15. О нём стенают люди ради даров и приношения хавис,
 Его сын по имени Свана; тот очиститель причиняет страданье;
 16. Того же, который пребывает, овладев разумом всего мира, Всепобедным Очистителем познавшие высшего Атмана называют.
 17. Огонь, известный как внутренний, который пищу

воплощённого переваривает, Бхарата,
Во всех мирах при жертвоприношениях он
Всепожирательным зовётся.
18. Самообузданный брахмачарья, постоянно преданный обетам;
Браминь его, очистителя, чтят в жертве "Пака".
19. Очистительная река по имени Гомати была его подругой;
В ней все обряды совершают блюстители дхармы.
20. Вадава-огонь выпивает воды; он крайне ужасен;
Певец "Причастный Высотам" (Урдхвабхадж) обитает в пране;
21. У северной двери дома ему постоянно возливают
топлёное масло,
Чтобы потом удачно совершить обряд жертвы; кто
хорошо выполняет это, считается превосходным.
22. В умиротворённых существах возникает огонь, это гордость;
У жестокого вскоре горделивая дочь родилась;
23. Свага* - имя её; ужасная, жестокая, она во всех
существах пребывает.
В трёх небесах никого нет, подобного ему красотой,
И за неподобную красоту боги дали тому очистителю имя Кама.
24. Возбуждающий ревность и гнев, с луком стоящий на колеснице,
Огонь, именуемый Амогха, губить врагов способен.
25. Причастный великой доле (огонь) по имени Уктха
тремя изречениями прославляют;
Он родил великое слово, оно как "утеха" известно.
Так в святой Махабхарате, в книге "Лесная",
в книге "Беседа Маркандей" гласит 219 глава -
ПОВЕСТЬ ОБ АНГИРАСЕ

Глава 220

Маркандей сказал:

1. Сын Кашьяпы, сын Васиштхи и Прана, сын Праны,
Агни и Чьяван, тройственным блеском,
2. Ради получения сына творили много лет тяжкое
умерщвление плоти;
"Да получим мы сына, праведного, славой подобного Бrame",
3. Так эти пять тогда задумали, великие произноса заклятья.
И родился (у них сын), блистающий пятью цветами,
многолучистый,
4. С головой - как пылающий огонь, с плечами
подобными солнцу,
С золотыми глазами, с чёрными ногами*, Бхарата.
5. Он сотворён был пятиродным подвигом, пятицветный,
Отчего этот дэва и прослыл Панчаджаньей* - Пятиродным.
6. Десять тысяч лет он, великий подвижник, творил
умерщвление плоти
И создал ужасного Очистителя Предков* и поколенья,
7. Из головы - великий саман "Ратханта́ра", ветер и насилие - из
чрева.
Шиву сотворил из пупка, из силы - Индру, Ваю,
Агни - из (своей) праны,
8. Из плечей - два безударных слога* и все существа мирские;
Этих тогда сотворив, пять сынов для (своих) отцов он создал:
9. Для Брихадратхи - Пранидхану; для Кашьяпы - Махаттару,
Для Ангираса - Бхану; для Золотистого ж (Агни) -
мудрого сына Саубхару.
10. Для Праны - Ануадатту; таковы названия этой пятёрки.
Он сотворил двадцать дэвов*, жадных до жертвы и
ещё пятнадцать высших:
11. Субхиму, Атибхиму, Бхиму, Бхимабалу и Абалу -
Этих жадных до жертвы дэвов сотворил Тапас*;
12. Сумитру, Митравита, Митраджана, Митравардхану,
Митрадхармана* - и этих дэвов сотворил Тапас.
13. Супаравиру, Виру, Сурешу, Суварчасу,
И даже Богоубийцу* - этих пятерых сотворил Тапас.
14. На три образца установил их последовательно по пятёркам.
Здесь пребывая, грабят они совершающих жертвы
для (достижения) рая;
15. Пожертвованное они у тех уносят и губят великое
возлияние хавис;
Оспаривая возлияние хавис, они убивают и похищают,
16. Внешние науку и дары, благих достоянье*,
Но не вползают они туда, где пребывает Агни;
17. По сторонам они расплещивают жир, из пламени уносят;
Умирённые заклятием, они не грабят жертвы, ни
приготовленного для жертвы.
18. Приближается к земле сын Тапаса, великий Уктха,
Когда совершенно жертвоприношение агнихотра и
праведные его приносят в жертву.
19. И превозносится Ратханта́ра, сын Агни, подвижник;
Для завязывания дружбы ему возливается топлёное
масло - так указывают адхварьи.
20. И он, многославный, вполне ублаженный, вместе с сыном ликует.
Так в святой Махабхарате, в книге "Лесная",
в книге "Беседа Маркандей" гласит 220 глава -ОБ АНГИРАСЕ

Глава 221

Маркандей сказал:

1. Силой тяжких воздержаний рождённый очиститель, по имени
Бхарата;
Когда этот огонь, производящий благоденствие
удовлетворён, он благоденствие доставляет;
Народ его поддерживает, а потому и зовётся он
"Поддерживаемый" - Бхарата.
2. Огонь, преданный силе и поклонению, Благим зовётся, Шивой,
Он творит благо всем скорбящим, а потому он Благой, Шива.
3. Увидев плод подвига, великому подвигу он предался
Светозарный, мудрый, ввысь устремляясь, он родил
Пурандару, сына.
4. Жар порождён был жаром; этот огонь отличие существ отмечает.

Огонь, именуемый Ману, произвёл потомство Праджапати*.
5. Шамбху-огонь (его) называют браминь, постигшие Веды,
Авасатхья называют дваждырождённые пламенеющий
огонь, многосветящий.
6. Укрепляющих, возносящих жертву, подобно золоту блестящих,
Тогда пять жертвоприношений - сынов родил здесь Тапас.
7. Умиротворённый огонь, утомлённый подвигом, владыка
быков, сопричастный великой доле,
Родил ужасных асуров, а также разнообразных смертных.
8. Сына Ману и Солнце подвигом сотворил Ангирас,
Великим Солнцем его именуют Браминь, превзошедшие Веды.
9. Супруги Солнца - Супраджа и Брихадбхаджа, рождённые Сурьей*,
Обе они породили шесть сыновей; их родословную слушай.
10. Который слабосильных, бесплодных существ одаряет,
Тот огонь называется Балада, Податель силы; это
первый сын Солнца.
11. Который в мирных существах свирепый гнев вызывает,
Тот огонь Яростным зовётся; это второй сын Солнца.
12. Тот, в который вливают масло в (день) нового и полного
месяца, называется Хавис;
Огни здесь называемые Вишну и Дхритиман - потомки Ангираса.
13. Тот, которому вместе с Индрой совершается возлияние
хавис при жертве первинков,
Тот огонь по имени Аграяна* - Первинка - потомок
Бхану-Солнца.
14. В четырёхмесячье постоянное возлияние хавис (творят в
огонь), что от Нирагни* происходит,
Это Стубха, его сопровождают четыре сына Бхану- Солнца.
15. От Ночи родилась дочь, а также двое: Агни, Сома;
Она* была супругой Ману и пять огней породила.
16. В четырёхмесячьи почитается первичным возлиянием
хавис Очиститель-Павака.
Вместе с Дождём-Парджаньей святой огонь
Вайшванара-Всенародный
17. Печёт (пищу) того, кто всего мира владыка*.
Второй сын Ману - огонь по имени Всевладыка.
18. Затем следует хорошо приносить жертву аджа топлёным
маслом огню Свиштакриту*.
Та молодушка по имени Рохини, дочь Златовласого -
Хираньякашьяпу,
19. Как супруга блистала делами; а Вахни есть существ владыка;
Проникнув в живущих, тела воплощённых он образует.
Сын его по имени Саннихита облеченного в слово производит*.
20. Светло-чернорождённый дэва распространяет
Пожирателя Жертвы;
Безгрешный, он совершает грех, когда приходит в ярость.
21. Подвизающиеся всегда говорили, что Кашьяпа -
величайший риши;
Тот огонь по имени Капила - основатель Санкхья йоги.
22. Тот, посредством которого существа существам
постоянно дают начало,
Здесь, в различных телах, тот огонь называется Вахни;
23. Он сотворил другие очистители, что на земле существуют
Преизбыточно для исправления испорченного обряда агнихотра.
24. Когда друг с другом огни соприкасаются каким-либо ветром,
Следует совершать жертвоприношение на
восьмисосудном огне (по имени) Шучи - Чистый.
25. Когда первый огонь соединяется двумя (языками),
Тогда непременно нужно совершать жертву на
восьмисосудном огне Вита.
26. Если огни соприкоснутся с находящимся у опушки
лесным пожаром,
Нужно совершать жертву на восьмисосудном огне Шучи.
27. Если кровоточащая женщина коснётся огня агнихотра,
Надо совершать жертву на восьмисосудном огне Васумат.
28. Если приблизится скот к мертвецу, принимаемому за живого,
На восьмисосудном огне Сурабхимата следует совершать жертву.
29. Если брамин из-за болезни три ночи не совершает жертву,
На восьмисосудном огне Наивысшем следует совершать жертву.
30. При месяце - новом, пребывающем и полном - следует
приносить жертву.
31. Если огонь роженицы коснётся огня агнихотры,
На восьмисосудном огне Агнимат следует приносить жертву.
Так в святой Махабхарате, в книге "Лесная",
в книге "Беседа Маркандей" гласит 221 глава -
ПОВЕСТЬ ОБ АНГИРАСЕ

Глава 222

1. Очень приятная дочь Апаса* была супругой Сахи;
Родил превосходный огонь владыка земли Бхувадхарта.
2. Огонь-Очиститель (Паваку) называют великой всех сугей;
"Ты сам - владыка сугей", так говорят в родах браминов.
3. Тот, кто всех великих сугей здесь повелитель,
Великолепный владыка, Очиститель странствует постоянно.
4. Агни, по имени Домохозяин, постоянно чествуется, в жертвах;
Этого мира очиститель, он постоянно возносит жертву хавис.
5. Семя Апаса, причастный великой участи Саттвабхуты,
весьма чудесный.
"Супругом Земли" Бхувадхарта называется великий
владыка;
6. Огонь его поддерживается телами усопших.
При агништоте совершается возлияние этому
Носителю*:
7. Боги постоянно искали того первичного Вахни...
Прилежно приближающегося* увидев, (Агни) от страха
укрылся в океане.
8. Тогда боги в поисках пошли в ту сторону.
Увидев (их) Агни Атхарвану сказал слово:
9. "Ты отнеси хавис богам, я же слишком слаб, могучий,

Иди, эту медвяную приятность мне учини!"

10. (Так) послав Атхарвана, в другую сторону тогда направился Агни,
Но рыбы его выявили; Агни сказал им гневный:
"В различных существованиих вы будете для воплощённых пищей!"*

11. Затем возноситель жертв Атхарвану молвил слово,
12. Много убеждал его божескими словами,
Не хотел он везти хавис, терпеть; он даже покинул тело.
13. И тогда, покинув тело, он проник в землю;
Он проявил по отдельности все вещества (дхату),
земли коснувшись;
14. Из огня - запахи, блеск; из костей - сосну дэвадару*
Из слези - хрусталь; смарагд - из желчи,
15. Железо из печени; так произвёл он три поколения;
Из своих ногтей - покровы (грозовых) туч; из головы - кораллы.
16. Из его тела и другие разные вещества (дхату), о царь, возникли;
Так, покинув тело, он в высшем подвиге находился.
17. Он совершил тогда подвиг больший, чем Ангирас и Бхригу;
Он ярко блистал, великолепен; озарял его подвиг.
18. Но заметив риши*, он, испуганный, в великий Океан укрылся.
Когда он погуб, преходящий мир в страхе к Атхарвану обратился.
Того Атхарвана почтили асуры и другие;
19. Атхарван же из себя все миры произвёл, на Очистителя взирая;
Когда он потрясал великий Океан, все существа глаза раскрыли:
20. "Вот огонь* некогда утраченный, Атхарваном владыкой
Призванный, он (жертву) хавис всех существ постоянно возносит".
21. Он породил много мудрёной утвари*, указанной в Ведах,
Странствуя по разным странам, то там, то здесь блуждая,
22. В пятиречии Синдха (он породил) Дэвину, Сарасвати,
Гангу, Шатакумбхи, Шаринью, Гандхасахваю,
23. Шармавати, Махи, чистую Матхатхити,
Тамрави, Ветравати и третью реку - Каушики,
24. Тамразу, Нармаду, а также теку Гандавари,
Вену, Упавену, страшную Вадаву также, Бхарата,
25. Бхарати, Супрайогу, Кавери, Мирмуру, также
Тугавену, Кришнавену, Капилу, Шону.
26. Матерями соков сомы* считаются эти реки.
27. Женой Адбхуты была Прия, а сын его - Вибхураси.
Сколько называется огней, столько и сом бывает.
28. В потомстве Атри были разные поколения браминов;
Сыновей, желающих творить, в себе самом носил Атри.
29. Из его тела брамины извлекли пожирателей жертвы;
Об этих махатмах - огнях я тебе поведал,
30. О том, как неизмеримые, прекрасные, разгоняющие
тьму они возникли;
Величие духа Адбхуты, как оно возведено в Ведах,
31. Узнай подробно. Ведь во всех - один Хуташина, Жертв
Пожиратель,
Как единого следует знать того владыку, первого Ангираса.
32. Многообразно из (его) тела извлекается
жертвоприношение Джйотиштхыма.
Так о длинном ряде огней я тебе поведал;
Он, восхваляемый разными мантрами, возносит
(жертву) воплощённых - хавис.
Так в святой Махабхарате, в книге "Лесная",
в книге "Беседа Маркандей" гласит 222 глава -
ВОЗНИКНОВЕНИЕ АГНИ

Глава 223

Маркандей сказал:

1. Я сообщил тебе о разных родах огней, безупречный;
Слушай (теперь) о рождении премудрого Картикеи, каурава!
2. Расскажу о сыне, из удивительных удивительном, безмерно
великолепном, Благочестивом, растящем славу, рождённом жёнами
брахма-ришей*.
3. Некогда боги, асуры усердно избивали друг друга,
Причём богов всегда побеждали ужасные видом данавы.
4. Пурандара, взирая на избиваемое различным образом
(свое войско),
Тогда много раздумывал о воеводе.
5. Многоисильный, войско богов, разбитое данавами увидел:
"Как бы мне такого человека раздобыть, что хранил бы
(войско), на силу опираясь?"
6. Он пришёл к вершине Манас, очень занятый этой мыслью;
Вдруг он услышал, испускаемый женщиной, отчаянный крик горя:
7. "Да защитит, да спасёт меня из людей кто-либо!
Пусть мне укажет супруга или сам станет мне мужем!"
8. Пурандара сказал ей: "Ничто не угрожает тебе,
не бойся!"
Только сказал, как увидел стоящего перед ним Кешина,
9. Венчанного, с палицей в руке, как скала металлов.
Взяв девушку за руку, тогда сказал ему Васав:
10. "Недоброе дело! Зачем эту девушку умыкнуть ты
хочешь,
Я - Громовержец, знай это; прекрати её мучить!"
Кешин сказал:
11. Нет, ты оставь Шакра, я её желаю! (Если оставишь),
Тогда дозволю тебе отправиться в свой город,
Пакашасана.
12. Это сказав, Кешин швырнул палицу, чтобы убить
Индру,
Её с лёту огневницей рассёк Васав;
13. В него вершину скалы метнул Кешин разъярённый;
Заметив летящую вершину скалы, Шатакрату
14. Огневницей её расколол и обрушил на землю;
Упал тогда Кешин, зашибленный той вершиной,
15. Покинув девушку, причастную великой доле,
он удрал, очень страдая.

Когда убежал асур, стоявшей там девушке сказал Шакра:

16. "Прекраснолицая, что ты здесь делаешь, чья ты?"
Так в святой Махабхарате, в книге "Лесная",
в книге "Беседа Маркандей" гласит 223 глава -
**ПРОИСХОЖДЕНИЕ СКАНДЫ
И НИЗВЕРЖЕНИЕ КЕШИНА**

Глава 224

Девушка сказала:

1. Я дочь Праджапати, Дэвасена*, так прозываюсь,
А сестра моя - Дайтьясена, раньше была умыкнута Кешинном.
2. На (гору) Манас вдвоём с сестрой, с подругами вместе,
С дозволения Праджапати мы приходили сюда забавляться.
3. Великий асур Кешин нас обоих умыкнуть постоянно пытался,
Дайтьясена его пожелала, но не я, Пакашасана!
4. Он её умыкнул, я ж освобождена твоей силой, владыка.
Индра богов, хочу, чтобы ты указал мне супруга, труднооборный.
Индра сказал:
5. Ты дочь сестры моей матери; моя мать - Дакшяини,
Я хочу, чтобы ты мою восхвалила силу.
Девушка сказала:
6. Я бессильна, но могуч долгорукий супруг мой,
Он будет (указан) подающим дары отцом, почтят его суры, асуры.
Индра сказал:
7. Какова же будет сила твоего супруга, царица?
Безупречная, об этом желаю твоё слово услышать.
Девушка сказала:
8. Он победит богов, данавов, оборотней*, змиев,
Ракшасов, злых дайтев, (этот) великий многоисильный витязь.
9. Все существа покорит он, в (союзе) с тобою.
Вот каким будет супруг мой, он вознесёт славу браминов.
Маркандей сказал:
10. Глубоко и горестно задумался Индра, выслушав это слово:
"Не подобен ли тому, кого он искал, супруг этой царицы?"
11. Сияющего великолепием Творца Света он тогда увидел
на востоке,
И приближался тогда к Творцу Дня, причастный
великой участи, Сома.
12. В то грозное мгновение наступило сочетание*
Луны и Солнца.
Тогда с высоты горы он увидел стычку асуров и дэвов;
13. В утренних сумерках собирались кровавые тучи,
Шатакрату червонное море увидел - обитель владыки Варуны.
14. С различными мантрами приносили жертву потомки
Ангираса и Бхригу;
Творец Дня вступал в пламя, приняв жертву хавис.
15. На двадцать четвёртом узле* стоял тогда Сурья;
И приближался к Сурье ходящий в законе* Сома.
16. Единение в мире Творца Дня и Луны* созерцая,
Их престрашное сочетание, продолжал размышление Шакра:
17. "Зловещим* являлось сочетание Сурьи с Чандрамасой
В конце этой ночи: оно великий бой предвещало.
18. Синдху-река выпила много (крови), унесла течением
Пламенно-зевная шакалка, воюющая против солнца;
19. Грозно, велико, сопряжено с великолепием это схождение,
Чудесное сочетание Сомы-Огня и Солнца!
20. Сын, которого породит Сома, той царевны да будет супругом!
Всеми добрыми качествами (обладает) Агни,
божественен Агни.
21. Родит он то семя, что будет супругом царевны!"
Так рассудив, отправился тогда владыка в мир Браммы,
22. Взяв с собой Дэвасену; и обратясь к Предку,
Он молвил: "Праведный, этой царевне укажи витязя-мужа".
Брама сказал:
23. Это дело задумали оба: я и ты, губитель данавов.
Да произойдёт тот сын, многоотважный, могучий!
24. О Шатакрату, он вместе с тобой воеводой будет;
Могучий, он будет также супругом царевны.
25. Этому вняв и совершив поклоненье, с девушкой вместе,
Туда оба они отправились, где дэва-риши были,
26. Многочисленные главные певцы под водительством
Васиштхы;
(Сюда) для получения (своей) доли, также желая выпить
27. Сомы при жертвоприношении адхвары, явились дэвы
под водительством Шакры.
На хорошо зажжённом огне принеся по обряду жертву,
28. Тот чудесный Возноситель Жертвы, призванный по обряду,
29. Изойдя из диска Солнца*, явился Вахни, сдержанный
в слове владыка.
Когда он прибыл для вознесения хавис, дважды
рождённые (шепча) мантры, принесли жертву.
30. А тот Пожиратель Жертвы, приняв различные воззвания,
Небожителям передал их от ришей, о лучший Бхарата.
31. Уходя, он жён* тех махатм увидел:
Они спали на своих ложах в счастливом покое,
32. Подобные золотым алтарям, сияющие, незапятнанные,
как молодой месяц,
Блистающие, как Пожиратель Жертв, удивительные,
как первые звёзды.
33. Тут впал он в смятение чувств от этой мысли:
Увидев жён главных браминов, Вахни попал под
власть Камы.
34. Много раздумывал он: "Я смущён, неразумен -
Благочестивых жён главных браминов я вожделею,
вопреки их желанью.
35. Не могу я на них смотреть, ни спрашивать их без предлога.
Проникну-ка я в домашний очаг и оттуда буду смотреть
непрестанно!"
Маркандей сказал:

36. Как бы касаясь их всех золотыми блистающими головами, Подглядывал он и тешился, в домашний очаг проникнув;
37. Очень долго там проживал Вахни, подчинившийся страсти, Мечты вожделения бросал он в тех прекраснотеленных,
38. И сердцем, преисполненным Камой, он задумал расстаться с телом.
Агни отправился в лес, не получив жён браминов.
39. Свага, дочь Дакши, его тогда полюбила впервые.
Владычица сначала долго искала в нём какого-либо изъяна,
40. Но безупречная не заметила промаха у того бога;
Однако, проведая, что Вахни в лес удалился,
41. Поистине полный страстью, владычица решила:
"Приняв образ семи супруг, у Паваки
42. Я возбужу желание; он вожделеет, их красотой опьянённый;
Этак и ему сделаю удовольствие, и своё желание исполню".
Так в святой Махабхарате, в книге "Лесная",
в книге "Беседа Маркандей" гласит 224 глава -
ПРОИСХОЖДЕНИЕ СКАНДЫ

Глава 225

Маркандей сказал:

1. Была преисполнена благонаравием и красотой Шиваа -
Благая жена Ангираса;
По началу её образ приняв, богиня, о владыка народа,
2. Отправилась в обитель Паваки, прекраснотеленная ему сказала:
- Агни, благоволи пожалеть меня, полную страсти!
3. Поддержи меня, иначе я смерти предамся!
Я жена Ангираса, зовут меня Благая, Жертв Пожиратель!
Я послана остальными, принявшими обдуманное решение.
Агни сказал:
4. Как ты и другие знаете, что я вожделем страдаю,
Те женщины, о которых ты сказала, семи ришей супруги?
Шиваа сказала:
5. Ты наш возлюбленный, за тебя мы всегда боимся;
Я к тебе послана: мы по движениям твою мысль узнали.
6. Я для сочетанья (с тобой) явилась, исполни скорее желание!
О Пожиратель Жертв, меня ожидают сёстры, я к ним направляюсь!
Маркандей сказал:
7. Агни, тогда сойдясь с Благой, удовлетворенья достигнул;
При сочетаньи, удовлетворённая дэви захватила рукою семя*
8. "Подумают те, что увидят в лесу*" в этом виде,
Что жёны браминов грех непотребно растят, Павака.
9. Остерегаясь такого, я поэтому превращусь в Гаруди*
Так выберусь счастливо из леса".
Маркандей сказал:
10. Тогда став прекраснопёрой, она выбралась из великого леса.
И увидела Белую гору*, густо заросшую бамбуком.
11. Её охраняли чудные, семиголовые, ядовито глядящие* змеи,
Ракшасы, пишачи, грозные толпы бхугов.
12. Там было полно различных ракшасов, зверей, пернатых.
На очень труднодоступный горный хребет поднялась
(Свага)
13. И спешно в золотой сосуд прекрасная бросила семя.
Так эта дэви из семи супруг великодушных риши
14. Образы шести принимая, возбуждала желание Паваки;
Но не могла принять она дивного образа Арундхати*
15. Из-за величия её подвига повиновения супругу.
Шесть раз ввергала семя Агни, превосходный каурава,
16. В отверстие того сосуда вожделеющая Свага;
И так ввергнутого, облёченного в великолепие родила она сына,
17. Почитаемого ришами; она привела выпавшее семя Сканду*
С шестью головами, с дважды столькими ушами,
с двадцатью глазами и столькими же руками,
18. Но с одной шеей, одним туловищем. (Быстро) входил
в рост младенец -
На втором часу (жизни); а на третьем – стал подростком.
19. На четвёртом - член за членом развивался Гуха-Скрытый*,
Молнией повитый из великой тучи слёз и крови.
20. В огромных багровых тучах он сиял как восходящее солнце,
Схватив огромный лук, приводящий в трепет* -
21. Для уничтожения врагов его положил разрушитель Трипуры*;
Тогда, ухватив превосходный лук, заиграл могучий,
22. Ввергая в безумие три мира с подвижным и неподвижным.
Его рёв услышав, подобный звуку удара огромной тучи,
23. Взвился Читра и Айравата, два великих нага*.
Двух нападающих змиев, тот мальчик с молнией сходный блеском,
24. Сжал их двумя руками, (а третьей) схватил копьё
(Ещё), другой рукою схватил петуха* с красным гребнем,
25. Огромного, сильного из сильных, зажал его потомок Агни;
И схватив, издал страшный рёв: поиграть захотел долгорукый.
26. Богатырь, ухватив превосходную раковину (другими) руками,
Дул в неё на страх (всем) существам, даже сильным.
27. Двумя руками он то и дело* колотил пространство,
Играл сияющий Махасена и ртами высасывал три мира.
28. На вершине горы безмерный духом был как на востоке
Лучистый.
На той вершине горы выжидал чудесно отважный,
29. Безмерный духом обращал в разные стороны лица.
Заметив различные существа, рёв он поднял снова.
30. Это его рыканье услышав, попадали многие люди,
Испуганные, с трепещущим сердцем, они прибегали к его защите.
31. Люди различных каст, прибегшие к его защите,
Обратились к сопровождавшим (его) браминам,
весьма многосильным;
32. Но тот, встав, (сам) приветствовал тех людей, огромный, могучий:
Натянув лук, он метал стрелы в великую Белую гору.
33. Стрелами разбил он гору Краунча, сына Химавата,
Так, что гуси, коршуны на гору Меру перебрались.
34. Упала та рассечённая гора, издавая громкие крики страданья,

А когда она упала, другие горы сильно тогда закричали.
35. Услышав их тяжкий крик страдающих, могучий витязь,
Не отступил, но подняв копьё, зарычал, безмерный духом.
36. То безупречное копьё метнул в них Махатма
И великой Белой горы разбил вершину.
37. Разбитая им Белая гора, горькая, с вершинами вместе,
Упала на землю, покинув (их), в страхе перед махатмой.
38. Тогда, рассевшись, со всех сторон, земля затрепетала
Страдающая, приблизясь к Сканде, вновь обрела силу.
39. За землёй последовав, горы свершили ему поклоненье.
Так мир в пятый день светлой половины месяца почтил Сканду.
Так в святой Махабхарате, в книге "Лесная",
в книге "Беседа Маркандей" гласит 225 глава -
ПРОИСХОЖДЕНИЕ СЫНА АНГИРАСА

Глава 226

Маркандей сказал:

1. Когда родился многотимый, многосильный Махасена
Различные, ужасные видом великие дива творились.
2. Несхожие* самцы и самки шли попарно; пылали планеты,
Земля и стороны света полны были мощных звуков.
3. Великие страхи увидев, что со всех сторон возникали, риши
(Жертвами) поддерживающие существование мира,
совершили (обряды) умиротворения.
4. Люди, обитавшие в том лесу Чайтрататха,
Говорили: "Наше несчастье (навлечено) Павакой,
5. Сошедшимся с шестью жёнами семи ришей", - баили такое.
Иные ж твердили Гаруди: "По твоей вине эта беда (стряслася)".
6. Царица (Свага) подошла к тем, что в (её собственном)
образе её всегда видали:
"Ведь ни один человек не знает, что Свага это дело свершила!"
7. Прекраснопёрая (Гаруди), услышав то слово, сказала:
"Пусть он моим порождением будет!"
И подошла украдкой: "Я твоя родительница", - молвила Сканде:
8. Тогда семь ришей, прослышав, что родился мальчик,
Совершили жертвоприношения за шесть своих жён,
но не за дивную Арундхати.
9. "Ишь ты, шестью он рождён!" - говорили об этом жители леса.
"Это ж мой сын", - семи ришам сказала Свага:
10. "Я его родила, так она повторяла снова и снова, раджа,
Вместе с семьёю ришами совершил обряд и премудрый
Вишвамित्रа.
11. Незримо, по пятам он следил за Павакой, палимым желаньем,
И всё дело полностью ему стало досконально известно.
12. Сперва юноше* Вишвамित्रа отдался под защиту,
Затем совершил дивную хвалу Махасене.
13. Все тринадцать обрядов, совершаемых для младенцев:
Послеродовой обряд и другие ему (полагающиеся)
совершил великий мунд;
14. (Обряд) шестиротого, (утверждение) махатмы,
с пучком зажжённой травы заклятые,
(Обряд) овладения божественной силой,
(своей) дружиной, свитой -
15. Это дело совершил Вишвамित्रа для блага мира,
Поэтому риши Вишвамित्रа стал другом Кумары.
16. Великий мунд признал, что Свага изменила образ.
Он сказал всем мунд: "Не провинились ваши жёны";
17. Те выслушав (всё) досконально, полностью, отпустили жёнам...*
Маркандей сказал:
Боги, прослышав о Сканде тогда (все) вместе сказали*
Васаве:
18. "Невыносима сила Сканды, убей его немедленно Шакра!
Он станет Индрой богов, если ты его не погубишь,
19. Он захватит три мира и нас, и тебя, могучий".
Тот трепеща ответил: "Уж больно силен паренёк-то,
20. Он даже творца миров, осилив в битве, погубит!
Я паренька не в силах убить!" - так отвечал Шакра.
21. Те же сказали: "В тебе нет отваги, коль ты говоришь такое;
Пускай тогда все матери мира сойдутся к Сканде,
22. Пусть погубят его силой страсти!" Тот молвил: "Ладно".
Те пошли, но увидев необорного: "Мы не в силах его
убить", - сказали.
23. Поняв своё бессилие, они прибегнув к его защите,
Сказали ему: "Сыном нам будь, многосильный,
24. Ко всем нам будь благосклонен; обессилены мы,
молоко источая!"
Слова тех, чьи груди готовы были питать, услышав владыка;
25. Почтив их, Махасена удовлетворил их желание.
Тогда могучий увидел, что к нему подходит отец, могучий Агни.
26. Вместе с сонмом мамок почтил его Махасена
И осенив, стоял, его охраняя, Шива*.
27. Из всех сошедшихся мамок (выделялась) женщина,
возникшая из Гнева:
Дхатари; с дротиком в руке она охраняла Сканду,
как своего сына.
28. Пожирательная кровь Жестокая*, дочь кровавого Океана,
Махасену охраняла, как своего сына.
29. Став козлогоним Найгамеей*, многопотомственный Агни
Увеселял игрушками ребёнка, пребывавшего в доме.
Так в святой Махабхарате, в книге "Лесная",
в книге "Беседа Маркандей" гласит 226 глава -
ВОЗНИКНОВЕНИЕ СКАНДЫ,
ПОТОМКА АНГИРАСА

Глава 227

Маркандей сказал:

1. В испугании планеты, домочадцы, риши, а также мамки,
Толпы придворных, возглавляемые Хуташаной,
2. Эти и многие другие ужасные оборотни третьего неба,

Окружив Сканду, стояли вместе с толпою мамок*.
 3. Увидев, что победа сомнительна, желающий победы владыка Суров*,
 Взобравшись на Айравату, приблизился к Сканде, вместе с богами.
 4. Взяв громовую стрелу, окружённый всеми богами, могучий,
 Стремящийся к убийству Индра, спешно продвигался к Махасене.
 5. Ужасным было многочисленное войско богов, (озарённое) великим сияньем,
 Осенённое различными стягами, с различными колесницами, (держашее) деревянные луки*.
 6. Облачённые в прекрасные одежды, драгоценными украшениями сияли (боги):
 С предельной жадной убийства шествовал Шакра, его сопровождал Кумара*.
 7. Поспешно продвигаясь, многосильный владыка богов взревел, о Партха,
 Приводя в ликование войско богов и готовясь убить порождение Паваки.
 8. Чтимый высшими ришами и тридцатью (богами), Васава тогда приблизился к Картикее.
 9. Львом взревел тогда владыка богов, а с ним вместе суры;
 Гуха же, шум тот услышав, взревел океаном.
 10. От его могучего рёва океан засветился,
 А войско богов, обезумев, туда и сюда металось.
 11. Богов, собравшихся ради убийства увидев, рождённый Павакой,
 Возрастающие языки пламени испустил изо рта* во гневе.
 12. Опалённые рати богов на земле трепетали:
 У иных голова и тело пылали, колесницы пылали, оружие;
 13. Мгновенно рассеянные, они как скопища звёзд сияли.
 Опалённые, они прибегли к защите сына Паваки;
 14. Тогда, оставив дэва, держащего громовые стрелы, они запросили мира,
 А покинутый богами Шакра метнул перунами в Сканду.
 15. Пушечный (перун) ударил в правый бок Сканды
 И раздробил бок того махатмы, махараджа.
 16. Но породил из Сканды громовой удар другого человека:
 Юношу-копёноса с дивными серьгами.
 17. Вхождение громовой стрелы породило Безрукого*, он из (Сканды) возникнул.
 Рождение другого увидев, огню Смерти подобного блеском,
 18. В страхе, к защите того Сканды Индра, сложив руки, прибегнул:
 Сканда ему, вместе с его превосходным войском пожаловал безопасность;
 Возликовали тогда тридцать (богов), на музыкальных приладьях бряцающая.
 Так в святой Махабхарате, в книге "Лесная", в книге "Беседа Маркандеи" гласит 227 глава - ВСТРЕЧА ИНДРЫ И АНГИРАСА-СКАНДЫ

Глава 228

Маркандея сказал:
 1. Об удивительной, для взора ужасной, дружине Сканды слушай:
 От удара грома юноши родились, (сыны) Сканды.
 2. Ужасные, они новорождённых уносят и даже (находящихся) в утробе.
 От удара грома многие дочери у него родились.
 3. Эти юноши получили отцом Безрукого-Вишакху
 Тот козлоголовый владыка*, возникнув, охраняется в битве,
 4. Окружённый толпами дочерей и всеми рождёнными сыновьями.
 Также и счастливый Бхадрашакха, (сын) заботливых мамок.
 5. Отцу юношей, Сканде, на земле люди приносят жертвы,
 Многосильному в странах - Рудре в образе Агни* и Сваге.
 6. Всегда совершают жертву желающие и любящие сыновей люди.
 Пожиратель жертв породил дочерей по имени Тапас*.
 7. Те, приблизясь к Сканде, "Что мне делать?" - спросили.
 Девушки сказали:
 Да будем мы высшими матерями всего мира,
 8. Пусть нам воздадут почитание; по твоей милости окажи нам эту приятность".
 Он отвечал: "Ладно, пусть каждая будет такою:
 9. Попеременно благой, неблагою, с возвышенной мыслью..."
 Затем, утвердив Сканду в отцовстве, сонм матерей удалился*.
 10. Каки, Халима, Малини, Бринхита, также Арья, Палала, Вайматра - (эти) семь были мамками* дитяти.
 11. У них, одарённых влагой, ужасное дитя Намати Родилось по милости Сканды, сын кровавоглазый.
 12. Этот витязь, считающийся восьмым, родился у Сканды от множества мамок.
 А Козлоголовый числится девятым.
 13. Следует знать, что шестая козлообразная голова Сканды
 Из шести его голов постоянно почитается множеством мамок, раджа.
 14. Из шести его голов она слышит лучшей;
 Она сотворила (его) дивную шакти; это - Бхадрашакха.
 15. Так в пятый день светлой половины месяца эти разнообразныя дела творились,
 А на шестой день произошёл там великий бой, владыка.
 Так в святой Махабхарате, в книге "Лесная", в книге "Беседа Маркандеи" гласит 228 глава - ВОЗНИКНОВЕНИЕ КУМАРЫ, ПОТОМКА АНГИРАСА

Глава 229

Маркандея сказал:
 1. Тот Сканда сидел в золотой броне, венчаный,
 В золотом венце, с заплетёнными волосами*, с золотыми глазами,
 2. В багряных одеждах, острозубый, он радовал сердце,
 Одарённый всеми (счастливыми) знаками, он был для трёх миров весьма приятен.
 3. Тогда к тому подателю даров, юному витязю, украшенному серьгами
 Шри подошла, в лотосо-подобном виде она воплотилась.
 4. Приятный красой, широко прославленный, тот лучший отрок Сидящий, казался подобным луне в полнолуние.
 5. Его, могучего, почтили махатмы-брамины;
 При этом великие риши такое слово сказали Сканде,
 Риши сказали:
 6. О Золотое Семя, Хираньягарбха, благо тебе, будь благодетелем мира!
 Твоим шестисуточным рождением* ты миры подчинил своей воле!
 7. Ты снова им дал безопасность, лучший сура,
 Поэтому, владыка, стань Индрой, трём мирам обеспечь защиту!
 Сканда сказал:
 8. Что делает для миров богатый подвигом Индра?
 Как над сонмами богов постоянно владеет повелитель суров?
 Риши сказали:
 9. Силу и блеск существам даёт Индра, народу - счастье;
 Удовлетворение всех желаний посылает владыка суров;
 10. Уничтожает дурно живущих, поощряет держащихся обетов;
 Убийца Балы во всех делах существам даёт повеления.
 11. Когда нет солнца, он производит солнце, когда нет месяца - месяц;
 В действие он приводит огонь, ветер, землю, воду.
 12. Всё это нужно делать Индре, так как Индра – огромная сила.
 Итак, будь ты, витязь, лучший из сильных, нам Индрой!
 Шакра сказал:
 13. Долгорукий, стань Индрой, для всех нас будь носителем счастья,
 Будь посвящён в цари, даже сейчас уже достиг ты зрелости*, лучший!
 Сканда сказал:
 14. (Нет), ты управляй, возглавляй три мира, радуйся победе;
 Я твой слуга, Шакра, я не хочу состояния Индры*!
 Шакра сказал:
 15. Сила твоя удивительна, витязь, над врагами богов одержи победу!
 Презирать меня будет мир, дивясь твоей силе,
 16. Если я буду находится в состоянии Индры, побеждённый, лишённый отваги, силы,
 Будет немедля стараться разбить и того и другого.
 17. Если ж ты будешь разбит, владыка, мир раздвоится,
 Но если мир - существа раздвоится, мы также будем рассечены оба.
 18. Разлад происходит от разделения существ, долгорукий,
 Здесь ты меня, сынок, наверняка одолеешь в битве;
 19. Поэтому, владыка, становись Индрой, не уклоняйся!
 Сканда сказал:
 Ты - благо тебе - трёх миров владыка, мой также,
 20. Что я должен для тебя исполнить, скажи своё веление, Шакра!
 Индра сказал:
 По твоему слову, долгорукий, останусь Индрой,
 21. Коль правдиво, решительно тобой произнесено слово.
 Если ты хочешь исполнить моё веление, так слушай, Сканда!
 22. Будь посвящён в воеводы богов, могучий!
 Сканда сказал:
 Для успеха богов и для гибели данавов,
 23. Ради блага браминов, посвяти меня в воеводы.
 Маркандея сказал:
 Он, посвящённый Магхавой и всеми благами,
 24. Чествуемый великими ришами, там блистал чрезвычайно;
 И поддерживаемый над ним золотой зонт лучился,
 25. Как хорошо зажжённый огненный диск (солнца).
 Его дивный золотой венец Вишвакарман сделал,
 26. А подвязал, о крушитель врагов, сам преславный Крушитель Трипур*.
 Приблизясь, о тигр-человек, с дэви вместе,
 27. Владыка с диском на стяге*, очень довольный, чествовал (Сканду).
 Дваждырождённые говорят, что Агни - это Рудра, что им рождён Сканда.
 28. Рудра извергнул семя, так гора Белая появилась;
 Силу Паваки в Белом Змие заключили Стожары*,
 29. Все небожители, увидев, что почтил его Рудра,
 Провозгласили Гуху, лучшего из лучших, сыном Рудры.
 30. Было проникнуто Рудрой, это дитя, потомок Вахни.
 Здесь он родился, как Сканда, затем он стал сыном Рудры -
 31. Рудры Вахни; от Сваги и шести жён, Бхарата, Родился Сканда, лучший из суров, и стал сыном Рудры,
 32. Рождённый Павакой одетый в две незапятнанные одежды
 Сиял счастливый, пламенеющий красотой, как за двумя багровыми тучами лучистое (Солнце).
 33. Его стяг украшал петух - подарок Агни, Водружённый на колеснице, кровавый, он сиял, как пламя Смерти.
 34. Великолепная, движущая все существа к насилию, миру, Его шакти* во главе пребывала, суля богам победу*.
 35. Врождённая* броня срослась с его телом.
 Присущие воинственному божеству всегда выступают
 36. Шакти, дхарма, сила, великолепия, привлекательность, величие, правда, Браминство, охранение (своих) поклонников, незаблуждене,

37. Утеснение врагов, миров охранение,
Всё это врождено Сканде, владыке народов.
38. Так украшенный всеми сонмами богов, посвящённый,
Превознесённый, ликующий, он сиял, как лунный диск
в полнолуние.
39. (Он пребывал) среди жертвенных возношений, чтения
Шрути, (среди) звуков различных божественных
музыкальных приладий,
(Среди) множества апсар, (среди) песнопений богов
и гандхарвов;
40. Довольные, радостные, разукрашенные эти и другие
Плотно его окружали толпы богов и пишачей.
41. Посвящённый богами, играя, сиял тогда сын Пavaки;
На посвящённого Махасену небожители взирали,
42. Как на солнце, разогнавшее тьму при восходе.
Тогда к нему явились тысячи воинств небесных;
43. "Ты наш повелитель!" - так со всех сторон раздавалось;
Толпы бхутов, приблизясь, окружили владыку,
44. В гимнах его восхваляя; он также почтил их.
В воевodie посвятив Сканду, тогда (сказал) Шатакрату,
45. Вспомнив о (девушке), им освобождённой - Дэвасене:
"Не сам ли Брама дал её для этого воеводы?"
46. О разукрашенной Дэвасене так поразмыслив,
Сканде, разящему полчища, он молвил: "Девушку,
лучший сура,
47. Когда ты ещё не родился, Самосуший предназначил
тебе в супруги,
Поэтому, предварительно произнеся мантру, как
подобает,
48. Возьми её рукой за правую руку, (подобно) золотому
лотосу царицу".
После тех слов, взял её за руку, как подобает, Сканда,
49. Прошептал мантры, принёс жертвы знаток мантр
Брихаспати.
С тех пор люди знают Дэвасену, как первую
царицу Сканды.
50. Шесть его (жён) называют брамины: Лакшмимасу,
Сукхапрату,
Синивали, Куху, Садваритти, Апараджиту.
51. Когда Дэвасена приняла как супруга вечного Сканду,
Тогда, воплотившись, сама дэви Лакшми его посетила.
52. Любимец Счастья, Сканда, пятую (взял), поэтому
Шри считается пятой.
Шестидневным он цели достиг, поэтому шестой лунный
(день) считается великим.
Так в святой Махабхарате, в книге "Лесная",
в книге "Беседа Маркандей" гласит 229 глава -
ПОВЕСТЬ О СКАНДЕ ПОТОМКЕ АНГИРАСА

Глава 230

Маркандея сказал:
1. Когда любимец Счастья, Махасена, стал супругом,
Супруги семи ришей, шесть дэви, его посетили.
2. Их покинули* риши, приобщённых дхарме, держащих
великие обеты.
Бегом они прибежав, сказали владыке, супругу Дэвасене:
3. - Сынок, нас покинули мужья, чтимые богами,
Гневающиеся без причины; мы лишились доброй славы;
4. "Конечно, он ими рождён", - так кто-то поднял (пересуды);
Выслушав, силой этой правды, благоволи спасти нас!
5. Непреходящий рай по твоей милости да будет
разверзнут, владыка,
Мы хотим иметь тебя сыном; ты оправдаешься, сделав это!
Сканда сказал:
6. Безупречные, сын я вам, владычицы, и матери вы мне
Чего вы (только) не пожелаете - всё вам будет.
Маркандея сказал:
7. Желавшего высказаться Шакуру он спросил: "Что делать,
Говори". На эти слова Сканды Васавы молвил:
8. - Девушка Абхиджит* состязается со (своей) сестрой
Рохини:
Дэви желает быть старшей, а поэтому отправилась
в лес совершать умерщвление плоти*.
9. Небосвод лишился созвездия - благо тебе - я этим сбис
с толку!
Ведь она относится к первобытному времени Браммы - подумай!
10. Дханишту, начальное время*, образовал Брама,
Рохини ж была ещё раньше - так счёт завершился.
11. Когда Шакра это сказал, Стожары отправились
на третье небо;
Как огненное божество счастливое созвездие* заблестело...
12. ...Винати* сказала Сканде: "Ты - сын мой, приносящий
посмертную жертву галушек,
Сын, я хочу с тобой жить постоянно!"
Сканда сказал:
13. Да будет так. С сыновней нежностью тебе поклоняюсь,
повелевай мне!
Ты будешь жить всегда почитаемая снохой, царица.
Маркандея сказал:
14. Тогда весь сонм матерей* сказал Сканде слово:
"Мы матери всего мира, прославленные певцами,
Мы твоими матерями желаем быть, почти нас!"
Сканда сказал:
15. Вы матери мне я ж (прихожусь) вам сыном;
Скажите угодное владычицам, что должен я сделать?
16. Положение, что некогда было установлено для матерей* мира,
Пусть нам возвратится, а те - пусть погибнут!
17. Пусть нас почитает мир, а не тех, о бык-сура!
Из-за тебя мы унесли наше потомство, их (потомство) нам выдай!

Сканда сказал:
18. Я не могу предоставить вам их взрослое потомство;
Какое иное потомство вам выдать, желанные сердцем?
Матери сказали:
19. Мы желаем пожрать тех матерей потомство*,
Возникшее вместе с тобой, особенно их потомство.
Сканда сказал:
20. Владычицы, я дал вам это потомство, но вы
предприняли злое,
Охраняйте, чтимые - да будет вам благо -потомство благочестивых.
Матери сказали:
21. Мы будем, как ты хочешь, Сканда - благо тебе -
охранять потомство.
С тобой, Сканда, нам угодно долго жить, владыка.
Сканда сказал:
22. До шестнадцати лет бывают нежными дети -
Угнетайте людей различными способами до этого срока.
23. Я дам вам ужасное, непреходящее, высшее свойство;
С его помощью, чтимые, вы будете жить счастливо.
Маркандея сказал:
24. Тогда пламенеющий огнём человек из тела Сканды
Выпал, многосияющий, для пожирания потомства смертных.
25. Иступлённый, мучимый голодом, он сразу полетел на землю;
Ужаснообразный, он стал пожирателем по приказу Сканды.
26. (Эту) немочь, Пожирателя*, "Одержимость Скандой"
называют лучшие брамины;
Престрашная Винати называется Пожирательницей-Соколицей;
27. Ракшаской Путаной (её) называют по ведовству,
Пожирательницей-Путаной.
Ужаснообразную страховидную, полуношницу злую.
28. Сказано: холодная Пугана - ужасная злодейка,
Человеческие зародыши она уносит, страшная видом.
29. Пожирательницу называют Адити-Ревати, её сын -Райвата,
Престрашный, прожорливый, он детей уносит.
30. Дити, мать Дайтеев, называют Маххамандикой -
Труднодоступная, уж очень она услаждается детским мясом.
31. Юноши, юницы, говорят, возникли от Сканды;
Все они очень прожорливы, зародышей поедают, каурава.
32. Говорят, есть муж у этих злодеек;
Новорождённых младенцев они уносят.
33. Матерь коров, которую сведующие называют Сурабхи,
Да Соколица-Шакуни, взбравшись вместе на (женщин)
на земле детей пожирают.
34. Дэва, мать собак, по имени Сарамы, о царь народа,
Всегда пожирает зародыши в человеческих (лонах).
35. Мать деревьев пребывает в (целительном дереве) каранджа
Кроткая, она подаёт дары и всегда существам сострадает,
36. Поэтому ей поклоняются в карандже желающие сыновей люди.
Восемнадцать пожирательниц, охочих до медвяных напитков,
37. Дважды пять ночей постоянно пребывают в доме роженицы;
Кадрю, приняв тонкое тело, в чреватую проникает,
38. Пожирая там зародыш, а та (женщина) порождает змея.
Мать гандхарвов, захватив зародыш, уходит;
39. Тогда видно, что у женщины из рода Ману исчезает зародыш.
А родительница апсар, ухватив зародыш, остаётся,
40. Разумные сказывают, что плод погибает.
Дочь Кровавого Океана считается кормилицей Сканды,
41. Как Лохитаяни она почитается в (дереве) кадамбе.
42. Рудра среди мужчин, то Почтенная-Арья среди шалуний*.
Что Почтенная мать Кумара особо почитается жертвой, ради
любовных целей.
Вот я тебе сообщил о тех великих пожирательницах юницах,
43. О небагах, что детей до шестнадцати лет (пожирают),
О множестве тех матерей, о пожирателях-мужчинах я поведал.
44. Этими всеми Сканды-Пожирателями никогда не следует
пренебрегать воплощённым:
Нужно добиваться их умиротворения окуливаниями людей,
омовеньем;
45. Так умиловленные, царь, они все подадут людям блага;
Правильно почтённые, поклоняемые, царь царей,
они пошлют здоровье, силу.
46. Но бывают пожиратели мужей, (перешедших) за
шестнадцатилетний возраст;
О них сообщу Махэшваре*, совершив поклонение.
47. Если человек видит богов, бодрствуя или покоясь,
То быстро теряет рассудок; такой одержим дэваграхом.
48. Человек, что лёжа или сидя видит предков,
Быстро теряет рассудок; знать подобает: он (одержим) питриграхом.
49. (Человек), пренебрегающий совершенными или которого
они проклинаят во гнев,
Быстро теряет рассудок; следует знать: он одержим сиддхаграхом.
50. Кто наслаждается благовониями, разных яств вкушением,
Тот быстро теряет рассудок; следует знать:
он одержим ракшасограхом.
51. Если в земного человека вселяются небожители гандхарвы,
Он быстро теряет рассудок; следует знать: он одержим
гандхарваграхом.
52. Если человека надолго оседлают пишачи,
Он быстро теряет рассудок; следует знать: он одержим
пишачиграхом.
53. Если, в превратностях времени, в человека вселяется якша,
Он быстро теряет рассудок; следует знать:
он одержим якшаграхом.
54. Кто, совершая грехи, приводит сознание в ярость,
безумствует такой воплощённый,
Он быстро теряет рассудок; средство к его
(излечению) - Шастры.
55. Кто при виде ужасного от малодушия, страха
Быстро теряет рассудок, для того убеждение бывает

спасительным средством.

56. Страсть к игре, другая страсть - обжорство,
Ещё иная похоть - таковы пожиратели трёх видов.
57. До семидесяти лет они людей обуяют;
Свыше этого для воплощённого один пожиратель бывает - старость.
58. Не разбрасывающегося чувствами, чистого,
преисполненного веры,
Непрестанно и постоянно стойкого пожиратели всегда избегают.
59. Вот пожирателей человеконенавистников я тебе перечислил.
Не касаются пожиратели также людей, преданных дэву Махэшваре.
Так в святой Махабхарате, в книге "Лесная",
в книге "Беседа Маркандей" гласит 230 глава -
СКАЗАНИЕ О ПОЖИРАТЕЛЯХ ЛЮДЕЙ,
ПОТОМКАХ АНГИРАСА

Глава 231

Маркандея сказал:

1. Когда угодное матерям исполнил Сканды,
Свага ему сказала: "Ты сын моей утробы!
2. Я желаю, чтобы ты оказал мне высшую,
труднодостижимую утеху".
Тогда её молвил Сканды: "Какую именно ты желаешь утеху?"
Свага сказала:
3. Я любимая дочь Дакши, по имени Свага, долгорукий,
И от детства я к Пожирателю Жертв стремлюсь желаньем.
4. Но Павака не знает точно, сынок, что я его вожделем;
Сынок, я желаю вечно жизнь прожить вместе с Агни.
Сканды сказал:
5. Дваждырождённые, исполняя жертвоприношения,
песнопения, мантры,
Всегда будут провозглашать "Свага", принося жертву Агни, царица.
6. Отныне так будут совершать жертву блюстители
обетов, стоящие на пути правды;
Так, прекрасная, вместе с тобой, всегда пребудет Агни.
Маркандея сказал:
7. Почтённая Скандой, этими его словами осталась довольна Свага,
Как с мужем сочетавшись с Павакой, она почтила Сканду.
8. Тогда владыка тварей Брами сказал Махасене-Сканды:
"Иди к (твоему) отцу, Махадэве, губителю Трипуры!
9. Рудра вселился в Огонь, Ума вселилась в Свагу,
Так ради блага существ ты был рождён, необорный.
10. Лоно Умы семенем оросил махатма Рудра;
Оно упало на гору, отсюда (пара) – Минджика и Минджики -
возникла.
11. На Кровавый Океан часть семени упала;
Другая - в лучи солнца; другая ж упала на землю.
12. Часть пристала к деревьям; так, на пять частей разделись, оно
упало.
Следует знать разумным: отсюда различные множества убийц*
возникли...
Твоя ужасная дружина, эти пожиратели мяса*.
13. "Да будет так", - это сказав, почтил Махасена,
Чтущий отец, безмерного духом отца - Махэшвару.
Маркандея сказал:
14. Орды этих пяти нужно почитать лучшими цветами тем, кто
богатств желает.
Нужно оказывать им почтение и ради успокоения болезней.
15. Не следует пренебрегать и парой Минджика-Минджики,
возникшей от Рудры,
Им должны поклоняться здесь те, что желают блага своим детям.
16. Нужно поклоняться и женщинам-людоедкам по имени
Вридхика,
Рождённым в деревьях тем дэвой, им должны
совершить поклонение желающие потомства.
17. Вот те, что зовутся пишачи; их орды перечислены согласно
преданью.
О возникновении колокольчиков и знамён выслушай
от меня, владыка.
18. Два колокола* Айраваты как "Непобедимые" известны,
Премудрый Индра велел их доставить, а затем
подарил их Гухе-Сканды.
19. Один колокол - Вишакхи, другой - Сканды.
По красному знамени есть у Картики, Вишакхи;
20. Эти детские игрушки были тогда даны богами;
Ими забавлялся многогосильный дэва Махасена;
21. Окружённый сонмами богов и ордами пишачей,
Разукрашенный, он сиял на золотой горе,
преисполненный счастьем.
22. Витязь был украшением горы с прекрасными лесами,
С чарующими пещерами; как в солнечных лучах
Мандара (сияла).
23. Лесами райских деревьев сантанак, лесами цветущих
олеандров,
Лесами кораллового дерева, лесами китайской розы, ашоки,
24. Кущами деревьев кадамба, стадами дивных ланей,
Стаями дивных птиц Белая гора сияла.
25. Там все сонмы богов и все два-риши,
Как рёвы музыки туч, как бушующий океан звучали;
26. Там дивные гандхарвы, апсары плясали;
Там ликующих существ слышался великий возглас;
27. Там, на Белой горе, предстоял весь преходящий мир
вместе с Индрой,
Ликуя созерцал Сканду, не утомляясь лицемерием.
Маркандея сказал:
28. Когда был посвящён в воеводы владыка, чадо Паваки,
Тогда довольный, счастливый отправился под баньян свой Хара
29. Владыка, на солнцезвездной колеснице вместе с Парвати.
Тысячи его львов запряжённых в лучшую колесницу,
30. Подгоняемые Калой, взметнулись в прекрасное небо.

Они как бы пили пространство, подвижное и
неподвижное приводили в трепет.
31. Чудесногивые львы, рыкая, в небеса устремились:
Пашupati в колеснице стоял вместе с Умой, сияя,
32. Как солнце вместе с молнией, как в тучах лук Индры*;
33. Впереди же него, вместе с гухьяками - царь, Владыка Сокровищ*,
33. По пути быстро предшествовал в запряженной людьми
(колеснице) Пушпаке.
На Айравате восседая, Шакра вместе с сурами
34. Следовал позади за подателем даров, у которого бык на стяге*.
С джринбаками, якшами, ракшасами, украшенными венками,
35. Держась правой стороны, двигался великий якша Амогха,
А правее его - разные воины, многие дэвы;
36. Сойдясь с васу и рудрами шествовали совместно
Яма и Смерть; их со всех сторон окружали
37. Сотни отвратительных болезней, ужасных видом;
Следом за Ямой ужасный белый трезубец*
38. По имени "Победа" двигался, окружённый войском,
А за ним - с мучительной сетью повелитель вод, владыка Варуна.
39. Обволакивая, он тихо струился, окружённый разными
чудищами морскими;
За победным трезубцем (двигалась) пехота* Рудры
40. С палицей, булавой, копьём и прочим превосходным оружием.
За пехотой следовал ужасный, лучистый зонт, раджа,
41. А также превосходная кружка отшельника, что
в обиходе у множества махаришей.
(Ещё) правее шествовал облачённый красною посох*,
42. Чтимый богами, а рядом - оба: Ангирас, Бхригу,
За ними - Рудра*, сидя на непревзойдённом троне,
43. Двигался, возбуждая радость всех обитателей Тридивы
Следовали также риши, дэвы, гандхарвы, змии,
44. Толпы апсар*, моря, озёра, реки,
Дети небожителей, созвездия, планеты.
45. Разные женщины-оборотни сзади следовали за Рудрой;
Чарующие видом, прекрасночеющие, они цветы дождем рассыпали.
46. Следовал и Праджанья, поклоняясь держателю (лук*)
А над головой (Шивы) белый зонт держал Сома.
47. Держа бунчук, там предстояли Ваю, Агни
Позади; сияя счастьем, шёл Шакра*,
48. Восхваляя вместе со всеми ришами (несущего) быка на стяге.
Гаури, Видья, Гандхари, Кешини, Митрасахвая
49. И Савитри все вместе следовали за Парвати
Со множеством наук, которые когда-либо создавали
50. Слово (Шивы) выполняют все боги, с Индрой вместе.
Впереди шёл ужасный ракшас, неся знамя.
51. (Шёл и) распорядитель тризны*, постоянный друг Рудры,
Пингала по имени, лишающий радостей (этот) мир, царь якшей.
52. Счастливо вместе с ними двигался тот дэва (Рудра),
Ни впереди, ни позади не шли по земле (их) дороги.
53. Божественность чтят, поклоняются смертные Рудре,
Владыке и праотцу Рудре, которого именуют Шива.
54. Всякими существами, делами чествуют они Махэшвару.
И супруг Дэвасены, войсками богов окружённый,
Последовал за владыкой богов, благочестивый, чадо Стожаров.
55. Тогда Махадэва изрёк Махасене великое слово:
"Непрерывно и постоянно охраняй семь ратей Марутов!"
Сканды сказал:
56. Семь ратей Марутов я буду оберегать, владыка,
Что ещё выполнить должен, дэва, скажи незамедля.
Рудра сказал:
57. Сын (мой), ты должен всегда на меня взирать
при твоих поступках;
Созерцая меня, силой благоговейной любви ты высшего
блага достигнешь.
Маркандея сказал:
58. Молвив это, обнял его и отпустил Махэшвару.
Когда был отпущен Сканды, совершилось великое диво,
59. Мгновенно оно всех богов смутило, махараджа:
Со всеми звёздами запыхало небо, существа пришли
в великое смятение,
60. Заколебался весь преходящий мир, завыл, окутанный мраком.
Этот ужас увидев, всполошились Шакра,
61. Причастная великой доле Ума, боги, великие риши.
Тогда, в смятении существ великом, предельном,
62. Появилось различно вооружённое, ужасное войско;
Несметное, ужасающее, оно на различные голоса ревело,
63. Совершая набег на богов и владыку Шанкару;
Поток стрел неоднократно метали (данава),
64. Стосмертельное оружие*, мечи, палицы, булавы, горы
На войско богов те грозные сыпали с великим воем.
65. Мигом в бегство оно пустилось, повернув спины.
Уничтожены боевые слоны, кони, боевые великие колесницы.
66. Теснимое данавами, было войско богов разбито,
Асуры его истребляли, как огонь леса истребляет.
67. Падали, как большие деревья в лесу, почти совсем
погоревшем,
Удирали небожители, с разбитыми головами, телами.
68. Не находили они вожда, подвергаясь убийству,
в великом сражении.
Тогда дэва Пурандара, увидев бегущее войско,
69. Стремясь успокоить, сказал тому войску, подбадривая
разбитых:
"Покиньте страх - благо вам - витязи, возьмите оружие:
70. Направьте ваш разум к отваге, пусть никто из вас не трепещет!
Победите этих предавшихся злу данавов, ужасных видом!"
71. Нападайте - благо вам - со мною вместе на тех асуров!"
Шакры слово услышав, успокоились небожители;
72. Данавам противостали с боем, на Шакру возложив надежду.
Тогда вся Тридшатка* и многие Маруты,

73. Причастные великой участи праведники, васу, (все) бросились навстречу.
 В схватке с теми войсками, гневные, они метали дротики, стрелы.
 74. В телах тех данавов стрелы жадно пили рудую,
 Калёные стрелы их тела рассекали,
 75. Падая, появлялись, как из деревьев змеи,
 Разбитые стрелами тела тех дайтев
 76. Везде падали на поверхность земли, как рассечённые тучи.
 И войско данавов всеми сонмами богов в битве
 77. Было прикончено, поражённое различным оружием.
 Тогда воздев оружие, восклицая, ликовали все боги.
 78. Многократно звучали различные литавры, бубны*;
 Так в обоюдном напряжении произошла ужасная битва.
 79. Месиво из мяса, крови богов, данавов -
 Этих двух частей древнего мира – появилось внезапно.
 80. Уничтожили небожители ужасных данавов;
 Раздавались звуки музыкальных приладий, ужасный грохот бубнов,
 81. И страшные львиные рыки многих властительных данавов.
 Вдруг из ужасной рати дайтев выступил мощный данава
 82. По имени Буйвол-Махиша и ухватил огромную гору.
 Увидев его, как окружённое тучами солнце,
 83. Его, поднявшего гору, пустились удирать небожители, раджа.
 Преследуя, низвергнул гору на богов Махиша.
 84. Царь, тогда побитые, той горой, уstraшающей видом,
 Из войско богов десять тысяч пало на землю.
 85. Вместе с теми данавами уstraшил Махиша суров,
 Он их преследовал в битве, как разгневанный лев стремительных ланей.
 86. Того нападающего Буйвола увидев, небожители вместе с Индрой,
 В страхе удрали из битвы, растеряв боевые стяги;
 87. А разъярённый Махиша ринулся к быстрой колеснице Рудры,
 Преследуя, он ухватил колесницу Рудры за дышло.
 88. Когда ж колесницу Рудры настиг разъярённый Буйвол,
 Возопили земля и небо, глубоко смугились великие риши.
 89. Заревели огромные даитьи, подобно грозovým тучам:
 "Кончено с ними, мы их победили!" - так даже.
 90. Когда такое творилось в сражении, Владыка* ударил Махишу
 И вспомнил тогда, что Сканды должен убить злодея.
 91. Увидев колесницу Рудры, ревущий Буйвол взревел (ещё пуще),
 В трепет приводя богов, в дайтев (вселяя) радость.
 92. Когда такое ужасное бедствие богов постигло,
 Явился Махасена, подобно солнцу пылая гневом,
 93. Облачённый в кровавые одежды, кровавой диадемой венчанный,
 На красных конях, долгорукый сиял золотом бронёю,
 94. На солнцеподобной колеснице стоя в золотом сиянии.
 Его увидев, войско дайтев устремилось сразу из битвы,
 95. А могучий Махасена погибельное для Махиши
 Сияющее метнул копьё, о Индра раджей.
 96. Брошенное, оно в голову Буйвола ударило с размаху;
 Покинув жизнь, упал с разбитой головой Махиша;
 97. Упав, голова пространство в одиннадцать йоджан,
 Подобно горе, закрыла, заградила пространство.
 98. Ныне сверху кауравы по ней проходят благополучно.
 Тысячу врагов убивает копьё каждый раз при метаньи.
 99. На глазах у богов и данавов вновь за копьё ухватился Сканды.
 Премудрый Махасена стрелами приканчивает неотвратимо,
 100. Остатки орды, дайтев, трясушихся в ужасном страхе.
 Необорная дружина Сканды, тысячами их убив пожирала*;
 101. Пожирая данавов, их кровь выпивая,
 Быстро они сволокли всех данавов ликуя.
 102. Как Сурья тьму, как огонь деревья, как солнце
 ходящие по небу (тучи),
 Так Сканды победил врагов, прославился своей отвагой.
 103. Почтённый Тридцаткой, поклонясь Махэшваре,
 Молочный сын Стожаров сиял, как лучистое (солнце).
 104. Погубив врагов, Сканды приблизился к Махэшваре
 И молвил тогда Махасене, обняв его Пурандара:
 105. "Сканды, ты Брамой* нам послан, ты убил того Махишу,
 Лучшего из победителей, трын-травой* для него были дэвы,
 106. Ты этот шип богов изьял, долгорукый;
 (Ещё) сто данавов, равных Буйволу, ты убил в сражении;
 107. Враги богов, нас они мучали изначально;
 Твои (воины) также сотнями пожирали других данавов.
 108. Ты для врагов непобедим в бою, как Владыка, супруг Умы;
 Это твой первый подвиг, дэва, так будь прославлен!
 109. Пребудет непреходящей в трёх мирах твоя слава,
 В твоей воле будут суры, долгорукый!"
 110. Так молвив Махасене, вернулся вместе с богами
 Отпущенный Треоким Владыкой* супруг Шачи*,
 111. Рудра ж отправился в Бхадравату; и небожители вернулись.
 Сказал богам Рудра: "Как на меня, смотрите на Сканду!"
 112. Когда он погубил орды данавов, его почтили великие риши.
 Всё в трёх мирах в один день победил сын Вахни.
 113. Вещий, читающий о рождении и величии Сканды
 Здесь получит пищу и мира Сканды достигнет.
 Так в святой Махабхарате, в книге "Лесная",
 в книге "Беседа Маркандеи" гласит 231 глава -
ВОЗНИКНОВЕНИЕ И СМЕРТЬ АСУРА МАХИШИ

Глава 232

Юдхиштхира сказал:
 1. Владыка, я хочу слышать имена* того махатмы,
 Которым его в трёх мирах дваждырождённые прославляют.
 Вайшампаяна сказал:
 2. На это, сказанное Пандавой, в собрании ришей, махатма,
 Так отвечал Маркандея, великий подвижник.
 Маркандея сказал:
 3. Победитель Камы, дающий желанное, Прекрасный,
 Правдивый, Владыка мира,

Младенец, Быстрый, Чистый, Стремительный, Цветистый, Хороший,
 4. Незаблуждающийся, Безгрешный, Ужасный, Приятный,
 Луноликий, Пламенный, Копьеносец, Поражающий безумием,
 Благотельный, Умиротворённый,
 5. Друг Шаштхи - (Парвати), Праведный, Очиститель,
 Матерей любимец, Супруг Девы, Отрешенный, сын Сваги, сын
 Ревати,
 6. Владыка, Вождь, Безрукий, Учредитель, Труднодостижимый,
 Твёрдый в обетах, Кровавый, Любитель детских игрушек,
 7. По небосводу идущий, Брахмачарья, В лесу стрел возникший,
 Друг Вишвамित्रы, Друг Дэвасены,
 8. Друг Васудэвы, Любезное божество, Приятель -
 Кто читает эти дивные имена Картикеи
 Рай, славу, богатство получит, в этом нет сомненья
 Маркандея сказал:
 9. Я восхваляю бесчисленно-имённого Гуху, боги, риши
 любят его силу
 Шестиголового копьеносца великого богатыря -
 постигни это, витязь каурава!
 10. Брамин*, рождённый брамином, знающий Брамму,
 учитель, наилучший из знающих Веды,
 Друг Браммы, ты предан обетам Вед, водитель браминов,
 11. Ты Свага и Свадха, очиститель высший, восхваляемый
 в мантрах, шестеричное пламя!
 Ты год, ты закон шестимесечья, месяц, полумесяц, стороны неба,
 12. Ты лотосокий, твой лик - как цветок винды,
 тысячеликий, тысячерукый,
 Ты хранитель мира, высшая жертва хавис, ты
 кормилец суров, асуров.
 13. Ты воевода вечный, проявленный, победитель врагов, владыка,
 Тысячесущностный, тысячерадостный, пожирающий
 тысячи, ты опора,
 14. Тысячеголовый, несметнотелый, тысяченогий, ты
 носишь тайную силу.
 Ты сын Ганги, а также царицы Сваги, Земли, Стожаров,
 15. Ты с петухом играешь*, образы произвольно меняешь,
 Ты Дикша, Сомы, Марута, вечный Дхарма, Владыка гор*, Индра.
 16. Из вечных ты - вечный, из владык - владыка, ты гроза данавов,
 Ты творец закономерности, ты гибель сынов Дити,
 врагов победитель, лучший из суров,
 17. Ты наитончайший, ты - знаток высшего, лучшего, ты -
 высший и лучший.
 Ты законное вождество, высшее; этот великий
 мир (произошёл) от твоего величия.
 18. Ты приспосабливаешь мир, всех богов, могучий витязь,
 восхваляемый вождь мира -
 Поклонение тебе, двенадцатигокий*, двенадцатирукий,
 но высший твой путь мне не ведом.
 19. Кто, брамин, это шестеричное происхождение Сканды
 Прилежно будет передавать в уши браминам или кто
 будет внимать (передающему) брамину,
 20. Тот в богатстве, долголетьи, славе, блеске, сыновьях,
 победе над врагами
 Сначала удовлетворение получив, (затем) достигнет мира Сканды.
 Так в святой Махабхарате, в книге "Лесная",
 в книге "Беседа Маркандеи" гласит 232 глава -
ВОСХВАЛЕНИЕ КАРТИКЕИ АНГИРАСА
ЗДЕСЬ ЗАКОНЧЕНА КНИГА "БЕСЕДА МАРКАНДЕИ"

СКАЗАНИЕ О РАМЕ

[кн. III, "ЛЕСНАЯ", гл. 273 - 292, шл. 15859 - 16514]

Глава 273

Джанамеджая сказал:

1. После похищения Кришны, впад в безысходное горе,
 Богатыри-тигры, что затем совершили Пандавы?

Вайшампаяна сказал:

2. Освободив Кришны и победив Джаядратху,
 Сел окружённый сонмом отшельников-муни праведный
 царь Юдхиштхира;
 3. Соскорбели, ему внимая, великие риши;
 (Тогда) Маркандее такое слово сказал сын кауравов.

Юдхиштхира сказал:

4. Говорят, дэвариши, что прошедшее и будущее тебе
 известно, владыка,

(Так) разреши сомненья, возникшее в сердце, тебя
 вопрошаю:

5. Лучшая из дочерей Друпиды возникла средь алтаря*,
 А не в утробе зачата многосчастливая сноха Панду*.

6. Полагаю, что Смерть, Рок и Закон властвуют безгранично
 Над бываньем существ, (даже) тех, что не свершили
 проступка.

7. Того, кто коснётся нашей, знающей дхарму, супруги,
 (Хотя бы) чистого, следует приравнять к человеку,
 совершившему воровство, беззаконье,

8. Ибо зла, никакого проступка, заслуживающего порицанья,
 она не совершила;

Хорошо выполняла Драупади великий долг относительно браминов.

9. У царя ж Джаядратхи помутился разум, он унёс её силой;
 За грех похищения у него (все) волосы с головы упали*.

10. Вместе с родными он потерпел поражение в стычке,
 А мы, разбив войско синдхов, вернули супругу.

11. Но её похищение сомнение в нас возбудило;

Жизнь в лесу тяжела, мы (здесь) существуем охотой,
 12. Живя в лесу мы вредим животным, нашим родным
 обитателям леса.

Неправильно (поступают) певцы-брамины, живя (здесь)

ради общения с нами, так (полагаю).

13. И есть ли какой человек, что был бы меня несчастней?
Ты видел такого, или о таком, ранее жившем, слышал ли, владыка?
Так в святой Махабхарате, в книге "Лесная",
в книге "Сказание о Раме" гласит 273 глава -
ВОПРОС ЮДХИШТХИРЫ

Глава 274

Маркандея сказал:

1. Беспрецедентное горе постигло Раму, тур-Бхарата:
Сильнейших ракшас похитил его супругу, дочь Джанаки;
2. Царь ракшасов, злободушный Равана, прибегнув к чарам,
Утащил её из жилища, коршуна убив Джатаюшу.
3. Похищенную Раму вернул с помощью войска Сугривы,
Он перекинул мост через море и сжёг горящими стрелами Ланку.
Юдхистхира сказал:
4. В какой семье родился Рама? Каковы его сила, отвага?
Чей сын был Равана? И как с ним враждовал он?
5. Благоволи рассказать мне это всё по-порядку, владыка,
Подробно хочу я слышать о его злоключениях.
Маркандея сказал:
6. Был царь по имени Аджа из великого рода Икшваку;
Его светлый сын, Дашаратха, изучал постоянно (законы);
7. У него было четыре сына, знающих цели дхармы:
Могучий Рама, Лакшмана, Шатругна, Бхарата.
8. Мать Рамы была Каушалья, (мать) Бхараты - Кайкейи;
Лакшмана, Шатругна были два сына Сумитры.
9. Раджа Видехи, владыка Джанака, был родителем Ситы;
Сам Тваштар её предназначил быть (первой) царицей и
подругой (Рамы).
10. Вот я тебе поведал происхождение Рамы и Ситы.
Теперь же, владыка народа, сообщу происхождение Раваны.
11. Предок Раваны - сам проявленный* бог, Праджapati,
Самосущий, творец, владыка миров, великий подвижник*.
12. (Силой) мысли* его возник сын, по имени Пуластья,
А первенца (Пуласты) Вайшраваной звали.
13. Он, покинув отца, прилепился* к Деду*;
Во гнев его отец извёл себя из себя же.
14. Так из его половины* родился брамин по имени Вишрава,
Гневный, дабы противодействовать Вайшраване.
15. А довольный Предок дал Вайшраване
Божественность*, власть над сокровищами и бессмертье,
16. Также с Ишей - (Шивой) дружбу, и сына Налакувара.
И стольный город Ланку, окружённый толпами ракшасов,
17. (Ещё) летучую колесницу* Пушпака, идущую куда
хочешь, дал Предок
и владычество над яками, над ракшасами царство.
Так в святой Махабхарате, в книге "Лесная",
в книге "Сказание о Раме" гласит 274 глава -
РОДОСЛОВНАЯ РАМЫ И РАВАНЫ

Глава 275

Маркандея сказал:

1. Муни, половина тела которого возникла из гнева
Пуласты,
По имени Вишрава, гневно взглянул на Вайшравану.
2. Поняв, что отец его разгневан, владыка ракшасов,
(Вайшравана) - Кувера, царь, умилившись его старался.
3. Он, царь царей, обитатель Ланки, впрягавший людей* в
колесницу,
Отцу подарил трёх ракшасок-служанок*,
4. Искусных в пляске и пении, тигр Бхарата,
(Чтобы) те постоянно риши махатму улаживать старались;
5. Пушпотката, Рака, Малини, земли владыка,
Тонкостанные, будящие страсть, состязались друг с другом, раджа.
6. Удовлетворённый ими, дал дары досточтимый махатма
И каждой из них сыновей желанных, подобных
хранителям мира.
7. Пушпотката родила двух сыновей, царей ракшасов:
Кумбхакарну и Дашагриву; с ними силой на земле никто
не был равен;
8. Малини родила одного (лишь) сына, (по имени) Вибхишана;
Рака родила близнецов*: (мальчика) Кхару и (девочку) Шурпанакху.
9. Вибхишана был из всех самый красивый,
Он был причастен великой доле, блюститель закона, он
творил жертвы.
10. Дашагрива среди всех выделялся, бык меж ракшасов,
Многоспособный, многопознавший, могучий, отважный.
11. Кумбхакарна в битве превосходил их силой,
Полуночник чарами сильный, свирепостью пьяный.
12. Кхара был отважный лучник и враг браминов, пожиратель мяса;
Совершенным создавала препоны ужасная Шурпанакхи.
13. Все эти богатыри знали Веды и выполняли обеты;
Вместе с отцом на Гандамайдане-горе они радостно жили.
14. Здесь они раз увидели Вайшравану на колеснице,
людьми запряжённой,
Сидел он с отцом, преисполненный изобилия.
15. Воспламеняясь гневом*, упорные, умерщвлять плоть они
твёрдо решили;
Ужасным умерщвлением плоти они удовлетворили Брамму.
16. Стоял на одной ноге* круглый год тысячу лет Дашагрива
Среди пяти возженных огней*, (лишь) воздухом питаюсь,
17. Лежал на земле Кумбхакарна, соблюдая обет
воздержанья от пищи;
Одними сухими листьями питался Вибхишана;
18. Мудрый, он пост возлюбил, всегда был занят шептанием мантры,
В ужасном умерщвлении плоти проводил он время.
19. Кхара и Шурпанакхи творящим подвиг, оба служили,
С восторженным сердцем их охраняли.

20. Когда исполнилась тысяча лет, отрубил себе голову
Дашагрива (Десятиглавый),
Труднооборотный в жертву Агни её принёс, тем ублажив
владыку преходящего мира.

21. Тогда явился сам Брами прекратить их подвиг
И каждому дар предложил на выбор.

Брами сказал:

22. Я доволен вами, хватит, выбирайте дары, сыночки,
Что хотите, кроме бессмертия выбирайте.
23. Сколько голов ты в жертву огню принёс, великого вождя,
Столько их у твоего тела будет, когда пожелаешь.
24. В твоём теле не будет уродства, ты будешь носить тело,
какое хочешь.

Ты будешь всегда врагов побеждать на войне, в этом нет сомненья.

Равана сказал:

25. Пусть гандхарвы, боги, асуры, якиши, наги,
Кимнары, бхуты меня никогда одолеть не смогут.

Брами сказал:

26. Все, кого ты перечислил, в тебе не возбудят страха,
Лишь человек - исключенье, так я решил - благо тебе да будет!

Маркандея сказал:

27. Этими словами тогда остался Дашагрива доволен,
Ведь презирал людей людоед тот злобный.
28. Затем Предок спросил Кумбхакарну; сознанием
Во мрак погружённым, глубокий сон тот выбрал.
29. "Да будет", ответив, тогда сказал Вибхишане (Брами):
"Дар избери себе, сын, я тобою доволен" — несколько
раз (повторил он).

Вибхишана сказал:

30. Пусть даже при великом горе не возникнет во мне
беззаконной мысли,
Без изучения дай овладеть мне орудием Браммы*.

Брами сказал:

31. За то, что ты, врагов сокрушитель, даже от лона ракшаса
рождённый,
Не помыслил адхармы, я бессмертье тебе дарую!

Маркандея сказал:

32. Ракшас Дашагрива, дар получив, владыка народа,
Победив Владыку сокровищ (Куберу), его изгнал из Ланки.
33. Ту сторону покинув, владыка отправился на (гору)
Гандамайдану

В сопровождении гандхарвов, якшей, ракшасов и кимпурушей.

34. Его колесницу Пушпаку силою отнял Равана,

Но проклял его Вайшравана: "Ездить на ней ты не будешь!"

35. Того будет она возить, кто тебя в схватке погубит;
За непочтение к Предку*, а также ко мне, скоро тебя не станет".

36. А праведный Вибхишана, о благом пути памятуя,
Обладающий великим благом, ему последовал, великий
раджа.

37. Им довольный, мудрый Владыка сокровищ поручил воеводство

Ему над полками ракшасов и якшей, брат брату.

38. Людоеды-ракшасы и могучие (упыри)-пишачи

Все, собравшись, провозгласили царём Дашагриву.

39. Стремительный Дашагрива драгоценности богов и дайтев

Унёс, подкравшись, витая в воздухе и вид произвольно меняя.

40. Он заставил рыдать (все) страны, а потому и был прозван

Раваной.

Дашагрива силой (своего) произвола (самим) богам задал страху.

Так в святой Махабхарате, в книге "Лесная",
в книге "Сказание о Раме" гласит 275 глава -

ЗАХВАТ РАВАННОЙ НЕБА

Дашагрива силой (своего) произвола (самим) богам задал страху.

Так в святой Махабхарате, в книге "Лесная",
в книге "Сказание о Раме" гласит 275 глава -

ЗАХВАТ РАВАННОЙ НЕБА

Глава 276

Маркандея сказал:

1. Тогда все брама-риши, сиддхи, дэва-риши также,
Под водительством (Агни), переносчика жертв, просили
защиты у Браммы.

Агни сказал:

2. Этого сына Вашравасы, могучего Дашагриву,

Никак невозможно убить в силу дара Владыки,

3. А он, многосильный, кознями своими злыми все существа убивает.

Пусть же спасёт нас Владыка, ибо иного спасенья не видно!

Брами сказал:

4. Ни боги, ни асуры, ни сияющий Агни в битве его

победить не могут;

Но его обезвредить есть средство, к таковому прибегнуть нужно.

5. Для этой цели пусть низойдёт по моему приказанию*
Четырёхрукый Вишну, могучий воитель, он совершит это
дело.

Маркандея сказал:

6. В присутствии просителей, предок сказал тогда Шакре:

- Ты и все сонмы богов должны на земле родиться.

7. Медведей и лесной народ*, товарищей Вишну,

Зачинайте (себе) сынов, богатырей прекрасных и сильных.

8. Тогда боги, гандхарвы, данавы тут же решили

На земле воплотиться частично.

9. Затем в их присутствии гандхарвке, по имени Дундубхи,

Приказал Даятель бог: "Отправляйся ради удачи дела!"

10. Вняв словам Предка, гандхарвка Дундубхи

Родилась в человеческом мире горбатой Мантхарой.

11. Шакра и все другие превосходные боги

С самками-обезьянами и медведицами сыновей зачали,

12. Славой и силой на отцов похожих;

Они вершины гор крушили, вооружась палками и камнями.

13. Крепкие, как алмаз, сильные все, как потоки,

Они были отважны, сильны и страстны, искусны в битве.

14. Живучестью были подобны множеству змиев, как ветер

стремительны были;

Где хотел, там каждый и жил в лесных чащах.

15. Всё это устроив, владыка, дающий жизнь миру, Вразумил Мантхару, что и как ей делать.
40. Она, восприняв его слово, так и сделала, быстрая, подобно мысли, Туда и сюда бродила, вражду разжигать стараясь.
Так в святой Махабхарате, в книге "Лесная", в книге "Сказание о Раме" гласит 276 глава - ПРОИСХОЖДЕНИЕ ЛЕСНОГО НАРОДА

Глава 277

Юдхиштхира сказал:

1. Происхождение Рамы и других ты рассказал подробно, Владыка, Расскажи о причине ухода (Рамы), брамин, я услышать желаю.
2. Как сыновья Дашаратхи, два витязя-брата, Рама, Лакшмана, Оба отправились в лес, брамин, и с ними преславная Митхилийя. Маркандея сказал:
3. Царь, когда у него родились сыновья, был рад Дашаратха1, Были они усердны в жертве и дхарме, почитали старцев.
4. Постепенно те его могучие сыновья возрастали, Тайны постигли Вед, луком владеть научились;
5. Ученичество закончив, царь, они оженились; Тогда был доволен и счастлив Дашаратха.
6. Старшим из них был Рама*, радость народа, Разумный, он вызывал восторг, сердце отца утешая.
7. Мудрый тот раджа считая, что он выше (своих) младших братьев, Решил вместе с советниками, знатоками закона, с домашними жрецами,
8. Что для посвящения Рамы в княжичи, Бхарата, Настало время; так и все лучшие советники полагали.
9. Золотоглазый, широкоплечий, (походкой) слона идущий, Долгорукий, с головой курчава*, широкогрудый,
10. Блистающий счастьем витязь, не уступающий Шакре в битве, Выполнял все обязанности, был подобен Брихаспати в совете.
11. Он соблюдал все обряды, был опытен во всех науках, Покорив свои чувства, даже врагов он вызывал восхищенье.
12. Добрых подданных он охранял, ходил в правде; На твёрдого, неприступного, непобедимого победителя,
13. На радость Каушали, на своего сына взирая, Царь Дашаратха испытывал высшее счастье, каурава.
14. Мощный, сиятельный (раджа), оценив все качества Рамы, "Благо тебе" домашнему жрецу удовлетворённо молвил:
15. - Пушья, благоприятное сочетание планет. брамин, произойдёт этой ночью; Необходимое нужно собрать для посвящения Рамы.
16. Подслушав это слово царя, Мантхари, Придя к Кайкейе, вовремя слово сказала:
17. Ныне, Кайкейи, большое горе тебе готовит раджа, Разозлённая гадюка тяжко, несчастная, тебя ужалит!
18. Каушалья же будет осчастливлена посвящением сына. Как можешь ты быть счастливой, если твой сын царём не будет?
19. Вняв её словам, украсилась всеми убранными Кайкейи, Опоясала стан, высшей красотой блистая.
20. Встретясь наедине с супругом, ясноулыбная, как бы с улыбкой, Как бы выявляя большую близость, медвяное слово сказала.
21. "В обещаниях правдивый, исполни своё слово, Исполнив моё желанье, от тяжести (обета) освободись, властитель!" Раджа сказал:
22. "Раз я обещал, исполню твоё желанье, какое хочешь, Не заслужившего казни казнить* ли, иль заслужившего казнь от неё избавить?"
23. Или ты хочешь чьё-либо богатство, у кого же отнять его нужно? (Ведь) все богатства мои, помимо браминских.
24. Я - царь царей земных, четырёх каст охранитель, Скажи скорей, прекрасная, к чему у тебя возникло влечение?"
25. Внимая ему, она уловила царя на слове, Зная силу (раджи), ему она так сказала:
26. "Пусть посвящён, которое ты готовил для Рамы, Получит Бхарата, потомок же Рагху пусть отправляется в пущу!"
27. Это враждебное слово услышав, несущее горе, тот раджа, Тяжко сражённый, ничего не промолвил, (знай), лучший Бхарата!
28. А решительный Рама, о слове отца извещённый, Праведный, в лес удалился: "Пусть будет правдивым раджа", так (говорил он).
29. Как Лакшми (богиня счастья), за ним последовал лучник Лакшмана
И Сита, супруга, - благо тебе да будет* - плотики рождённая* Джанакой.
30. После ухода Рамы в лес, раджа Дашаратха, По истечении некоторого времени, праведный, расстался с телом.
31. Узнав об уходе Рамы и о кончине раджи, Царица Кайкейи, призвав Бхарату, (ему) сказала слово:
32. - Дашаратха отправился в небо, в лесу остались Рама, Лакшмана, Прими же счастливое, без шипов* цветущее царство!
33.* Но праведный ей ответил: "Увы, ты вредительство совершила: Ты убила супруга и жадностью этот род погубила.
34. На мою голову ты навлекла бесчестье, ты - прах рода; О мать, оставайся ж с твоею страстью!" - так говоря, зарыдал он.
35. Перед всем народом, оправдав своё поведение, Он последовал за братом Рамой, возратить его страстно желая.
36. Прескорбный, он Каушалью, Сумитру, Кайкейю Вперёд на колеснице отправил, сам же пошёл вместе с братом Шатругной,
37. С певцами Вишиштой и Вамадэвой и с тысячами других браминов, С горожанами и селянами, возратить желая Раму.
38. Узрел он стоящих на пёстрой вершине Раму, Лакшману, Подвижников одежду они носили и держали луки.
39. Отпущенный Рамой, выполняющий отца обещанье, (Бхарата), выставив сандалины* (Рамы), основал столицу в селеньи Нандана.

40. Рама ж, вторичного прихода горожан опасаясь, Углубился в великий лес, обитель Шарабханги.
41. Почтив Шарабхангу, он отправился в лес Дандаку, И достигнув приятной реки Годавари, там поселился.
42. Во время пребывания там Рамы, Шурпанакхи вместе с Кхарой Затеяли большое вредительство (подвижникам), живущим в Джанастанханах.
43. Для охраны подвижников Рагхава, преданный дхарме, Поверг на землю сорок тысяч ракшасов.
44. Убив Душану1 и Кхару и многих других ракшасов, Благополучие восстановил в лесу подвижников мудрый Рагхава.
45. После гибели ракшасов, отправилась Шурпанакхи С обрезанными губами и ушами на Ланку, в обитель брата.
46. Тогда приблизясь к Раване, застывшая от боли ракшаска, С лицом, покрытым запёкшейся кровью, к ногам брата упала.
47. Обезображенную (сестру) увидев, напрягся Равана от гнева. В ярости скрежеща зубами, он вскопил с престола.
48. Выслав своих придворных, спросил наедине с ней оставшихся: - Кто ж это - благо тебе - так сделал, пренебрегая мною, обо мне не подумав?
49. Кто, наткнувшись на острый дротик, на него налегает всем телом? Кто, на голове огонь зажегши, засыпает и спит спокойно?
50. Кто самой ужасной ядовитой змеи касаться ногой дерзает? Кто стоит перед львом долгогривым, его зубов касаясь?
51. Когда он так говорил, из его ушей вырывалось пламя, Как из зажжённого дуплистого дерева оно сверкает ночью.
52. Милая брату сестра* ему всё рассказала о Раме, О гибели Кхары, Душаны, (о том, как) он ракшасов прикончил.
53. Тогда сестру утешив и приняв решение, Вскрикнув раджа, по городу оставив распоряженья.
54. Миновав Трикуту, с тремя вершинами, и Чёрную гору, Он увидел обитель чудовищ, широкого океана великие воды.
55*. Перелетев его, приблизились Десятиголовый к (горе) Коровье Ухо, К безмятежной, любимой обители Махатмы (Шивы), держащего дротик.
56. Здесь к Мариче, давнишнему (своему) советнику пришёл Десятиликий; Некогда из-за страха перед Рамой он предпринял умерщвление плоти. Так в святой Махабхарате, в книге "Лесная", в книге "Сказание о Раме" гласит 277 глава - ПРИХОД РАКШАСКИ К РАВАНЕ

Глава 278

Маркандея сказал:

1. Марича смутился, радуясь прибытию Раваны, Почтил (его по закону), угостил плодами, корнями.
2. Когда гость отдыхал, к нему подсел ракшас (Марича), Красноречивый, ценящий слово, ему промолвил:
3.* - Неестественен цвет твоего (лица); в твоём городе всё ли спокойно?
Народ твой чтит ли тебя усердно как прежде?
4. Зачем ты сюда пришёл и что должен тебе я сделать, царь ракшасов? "Знай, предстоит одно очень трудное дело".
5. Тогда рассказал Равана, охваченный яростным гневом, О поступках Рамы, о совершенном им деле.
6. Выслушав полностью Равану, молвил Марича: - Берегись нападать на Раму, его силу я знаю.
7. Кто может выдержать стремительность стрел того махатмы? Ведь это он, тур-человек, моего уединенья причина.
8. Какой злодей тебе рассказал о нём, несущем гибель? Разгневанный Равана тогда сказал ему угрожая:
9. - Если нашего слова ты не исполнишь, то, конечно, погибнешь! Марича подумал, что угроза смерти всего страшнее*:
10*. - Если должен насильственно смерть я принять, приходится выполнить эту затею.
Тогда отвечал Марича лучшему из ракшасов:
11. - Какое ж, по истине, дело я должен тебе исполнить, хотя бы против воли?
Десятиглавый ему сказал: отправляйся, замани Ситу!
12. Превратись в золоторогую лань с пёстрыми ногами, всю в самоцветах.
Сита, залобовавшись, Раму за тобой, конечно, отправит,
13. А раз удалится потомок Какутстхы, Сита в моей власти будет, Захватив, я её унесу, тогда и его не будет*.
14. От разлуки с супругой безумец (погибнет), выполни мне это лёгкое (дело);
От этих слов Марича (со страху) из себя пустил воду.
15. Горестно он последовал за шедшим впереди Раваной; Так приблизились они к обители неутомимого Рамы.
16. Они исполнили то, что задумали раньше: Равана превратился в отшельника-яти, бритого, с чашкой и трирогой палкой;
17. В лань превратясь, в ту сторону отправился Марича; Тело лани приняв, Марича показавшись Видехийке.
18. Сама побуждаемая Роком, из-за лани она побуждала Раму; Рама, в угоду ей, лук захватив, торопился,
19. Поймать лань желая; для охраны ж Ситу, он оставил Лакшману; С ним были меч и колчан; а лук на плече нёс (паревич).
20*. Он преследовал зверя, как Рудра Тару, (принявшего образ) лани, А ракшас то исчезал, то снова вставал перед его глазами.
21. В далёкий путь завлечённый, наконец узнал Рама, Понял Рагхава, что полуночник ему явился.
22. Пустил он стрелу, без промаха (бьющую) и подстрелил принявшего образ лани. Рамы стрелой поражённый, стал тот кричать тогда голосом Рамы.
23. "О Сита, Лакшмана!" - поддельный призыв раздался. Какутстхы.

Услыхала Видехийка этот жалобный голос,
 24. Ринулась на тот зов, но ей сказал Лакшмана:
 "Полно тебе, боязливая, кто мог бы тронуть Раму?"
 25. Скоро-скоро увидишь ты Раму, ясноулыбная, твоего супруга".
 Так говорил он, она ж, заподозрив Лакшману, рыдала.
 26. В женской (своей) природе задетая, (хоть) и носящая чистые
 знаки,
 Добродетельная, преданная супруга, ему выговаривать начала грубо:
 27. "Похожь твоя напрасна, тщетны желания сердца,
 А не то, я меч захвачу и сама себя прикончу!"
 28. Или прыгну с вершины горы, брошусь в пламя,
 Но не покину супруга Раму и никогда не сойду с тобою,
 29*. Ты низок; тигрица сойдётся ли с шакалом?"
 Эти язвительные речи услышав, Лакшмана, любящий брата*,
 30. Уши закрыв, поистине преданный, отправился за (братом);
 Идя по следам Рагхавы-Рамы, он с луком в руке продвигался.
 31. Оглянувшись на круглостанную, стал тогда удаляться Лакшмана.
 И в это ж мгновенье появился ракшас Равана,
 32. Недруг в образе друга, как огонь под пеплом;
 Под видом отшельника он хотел умыкнуть безупречную силой.
 33. Его заметив, соблюдающая закон дочь Джанаки
 Предложила корни, плоды и прочую пищу.
 34. Тот же всем пренебрёг и принял свой собственный образ;
 Бык-ракшас стал так уговаривать Видехийку:
 35. "Сита, я царь ракшасов, слышущий Раваной;
 За великим морем есть у меня отрядный город по имени Ланка;
 36. Там среди мужчин и женщин ты будешь блистать со мной вместе.
 Будь мне женой, прекрасная, покинь пустынного Рагхаву!"
 37. Такие и подобные его слова услышав, дочь Джанаки,
 Прекрасностанная, заткнула уши, воскликнув: "Прекрати такие речи!"
 38. Пусть рушится небо со своими звёздами, пусть огонь
 остынет,
 Земля пусть расколется, я ж не покину Рагхаву!
 39. Как сойдясь со слоном, блуждающим по лесу в брачное время*,
 С великим слоном, как с боровом может (потом) сойтись слониха?
 40. Как мёду хмельного выпив, познав сладость мёда,
 Захотеть может женщина прокисшей каши? – есть поговорка*".
 41. Наговорив ему такого, бросилась она в обитель;
 Губы дрожали от гнева, отбивалась она руками.
 42. Но обогнав прекрасностанную, остановил её Равана,
 Грубым голосом угрожал ей, и она потеряла сознание.
 43. Тогда, в волосы ей впевся, взвился вверх Равана.
 В это время с вершины горы её увидел коршун Джатау;
 Похищаемая страдала рыдала: "Рама, Рама!"
 Так в святой Махабхарате, в книге "Лесная",
 в книге "Сказание о Раме" гласит 278 глава -
СМЕРТЬ МАРИЧА И ПОХИЩЕНИЕ СИТЫ

Глава 279

Маркандея сказал:
 1. Джатау, рождённый Аруной, был друг Дашаратхи,
 Великий богатырь Самати, его единоутробный брат, был
 коршунов владыкой.
 2. Увидав Ситу, сноху Дашаратхи, в руках Раваны,
 Крылатый гневно набросился на Равану, царя ракшасов.
 3. И сказал ему коршун: "Отпусти, отпусти Митхийлику!
 Как ты можешь её похитить, пока я жив, полночинок?"
 4. Живьём от меня не уйдёшь, если замужнюю не отпустишь!"
 Так восклицая, он жестоко терзал когтям владыку ракшасов,
 5. (Нанося ему) сотни ударов крылами и клювом;
 Лилась кровь из ран, как с вершины горы потоки,
 6. Израненный коршуном, старающимся ради блага Рамы,
 Выхватив меч, оба крыла отсек у птицы.
 7. Как разорванное облако царь коршунов был рассечён,
 Тогда взвился вверх (Равана), захватил Ситу.
 8. Видехийка, где только видела ограду жилища, озеро ль, реку,
 (Всюду) бросала (что-либо) из украшений.
 9. На вершине (одной) горы могучих пять лесных
 человеков она увидела,
 Сюда рассудительно бросила своё дивное покрывало.
 10. Подуваемое ветром, оно к тем царям лесного народа летело
 И между теми пятью упало, как громовая стрела из тучи.
 11. Недолго летел парящий в воздухе, как птица,
 (Скоро) он увидел многовратный, отрядный, приятный сердцу город,
 12. Опоисанный рвами, валами – произведением Вишвакармана.
 И в город Ланку вступил вместе с Ситой владыка ракшасов.
 13. После того, как была похищена Сита, мудрый Рама,
 Убив большого зверя, возвращаясь, увидел брата Лакшману.
 14. "Как ты Видехийку покинул в лесу, где живут ракшасы?"
 Заметив подходящего брата так стал упрекать его (Рама).
 15. И сопоставив призыв ракшаса, принявшего образ зверя,
 С приходом брата, он встревожился сильно.
 16. (Продолжая) его укорять, Рама спешил ему навстречу:
 "Но ведь жива Видехийка, так кажется мне, Лакшмана?"
 17. Ему передал все слова Ситы Лакшмана,
 Всё недолжное, что говорила Видехийка, до последнего слова;
 18. С горящим сердцем направлялся к жилищу Рама;
 Здесь он увидел сбитого коршуна, похожего на гору;
 19. Предполагая, что это ракшас, лук натянул он сильно,
 И к сыну Какутстхы подбежал Лакшмана*.
 20. Но мощный сказал обоим, Раме, Лакшмане:
 - Благо вам, я коршунов царь и друг Дашаратхи.
 21. Его услышав, спустили оба свои превосходные луки;
 Кто это, говорящий о нашем отце, как его имя? - сказали оба.
 22. Тогда они заметили, что крылья отсечены у той птицы;
 Коршун же им сообщил, что из-за Ситы его поразил Равана.
 23. - В какую сторону отправился Равана? Коршуна спросил Рагхав.
 Коршун, кивком головы указав (направление), умер.
 24. Разгадав его движение, "На юг!" - воскликнул потомок

Затем, почтив друга отца, совершил погребенье.
 25. Тогда он заметил, что выломан вход в жилище,
 Побита пустая посуда, всюду сотни шакалов.
 26. Преисполненные тяжкого горя, о похищении скорбя Видехийки,
 Направились на юг врагов крушители, чтоб совершить наказание.
 27. В том великом лесу Рама и сын Сумитры
 Заметили, что в разные стороны разбегается стая газелей.
 28. Животные страшно кричали, как при пожаре;
 И разом витязи увидели ужасного вида Кабандху;
 29. На гору туч походил он, как стволы его плечи, огромны руки,
 На груди - два широченных глаза, рот и пузо - огромны.
 30. Чудовищный тот ракшас рукой захватил Лакшману
 И тотчас, Бхарата, в отчаянье впал сын Сумитры,
 31. Пока тот тянул его в пасть, он, взирая на Раму,
 В отчаяньи вопил: "Рама, взгляни на моё положение!"
 32. Вот мои беды, владыка: Видехийки хищенье,
 Батюшки смерть и утрата твоего царства!
 33. Встречу твою с Видехийкой, возвращенье в Косалу,
 Посвященье на царство, правление наследьем отца и
 предков мне не увидеть!
 34*. Счастливы тот, кто увидит благой твой лик, как средь
 разорванных туч ясный (лик) Сомы,
 При заклятиях травой куша, жаренными зёрнами и
 куском (дерева) шами!"
 35. Разные подобные этим (слова) выкрикивал мудрый Лакшмана,
 Ему отвечал потомок Какутстхы, безмятежный среди смятенья:
 36. - Не бойся, тигр-человек, раз я здесь, ничего не случится (худого);
 Отсекай ему правую, кормящую, руку*, левую я уж отрезал!
 37. Пока говорил он, как подрезанный куст тилака,
 Упала рука, отсечённая острым оружием Рамы.
 38. Правую ж руку отсек мечом сын Сумитры;
 Увидав, что могучий Рагхава замедлил*,
 39. Лакшмана снова крепко ударил в бок того ракшаса.
 Асура, огромный Кханда, мёртвый упал на землю.
 40. Из его тела тогда человек дивного вида вышел
 И на глазах, блистая как солнце, стал подниматься на небо.
 41. Красноречивый Рама спросил: "Кто ты, тебя вопрошаю,
 ответь мне,
 Скажи на милость, что это за дивное диво?"
 Ему отвечал гандхарва: "Царь, я Вишвасу;
 В силу проклятья брамина я от ракшаса родился;
 43. Раваной, живущим в Ланке, похищена Сита;
 Отправляйтесь вы оба к Сугриве, тебе он поможет.
 44. Там, возле вод благого (озера) Пампы, богатого утками
 и прочей (птицей),
 Недалёко от берега, возле горы Ришамука
 45. Живёт вместе с четырьмя советниками Сугрива,
 Брат царя лесного народа, золотой венец носящего Бали.
 46. Встретясь с ним, расскажи о причине несчастья;
 Тот достойный владыка заключит с тобой дружбу.
 47. Это дозволено мне сказать: увидишь ты дочь Джанаки;
 Конечно, царь лесного народа знает страну Раваны".
 48. Так молвив (тот) человек, дивный, блистающий, скрылся.
 Дивясь, отправились оба (в путь) - Рама, Лакшмана...
 Так в святой Махабхарате, в книге "Лесная",
 в книге "Сказание о Раме" гласит 279 глава -
УБИЙСТВО КАБАНДХИ

Глава 280

Маркандея сказал:
 1. Вскоре к лазоревой воде, лотосами заросшей, пришёл Рама,
 Скорбящий о похищении Ситы, приблизясь к Пампе.
 2. Думая о подруге, он вошёл в прохладную пушу,
 Овеянную ветром-марутом, напоённую ароматом амриты.
 3. Затосковал* там царь царей, вспоминая подругу,
 Мучимый стрелами Камы; тогда сказал ему сын Сумитры:
 4. - Такому, как ты, даятель почестей, теряться не подобает,
 Но уязвим даже владеющий собой человек, блюдущий добрые нравы.
 5. Раз ты о случившемся с Видехийкой и о Раване знаешь,
 Ты должен её добыть, разумно действуя, как мужчина!
 6. Пойдём к обитателю гор, владыке лесного народа, Сугриве,
 Положив на меня, ученика, слугу и друга!
 7. Так Рагхава, ободренный разными словами Лакшманы,
 В своё естество вернулся и (приступил) непосредственно к делу.
 8. Помешав у озера Пампа, (вознявшись) воды насытив предков,
 (Дальше) отправились оба витязя - Рама, Лакшмана.
 9. Так добрались они до горы Ришьямукхи, богатой
 деревьями, плодами, корнями.
 Там, на вершине горы, пять лесных человеков они увидели.
 10. Своего советника им навстречу выслал Сугрива,
 Как Химават стойкого, мудрого Ханумана.
 11. Сперва с ним побеседовав, подошли оба к Сугриве;
 И с князем лесного народа заключил тогда дружбу Рама.
 12. Узнав о деле (Рамы), они показали ему покрывало,
 Его уносимая Сита сбросила лесным человекам.
 13. Такое свидетельство получив, Сугриву, прыгунов владыку,
 Рама посвятил на царство над лесным народом.
 14. Потомок Какутстхы обещал убить Бали в битве;
 Сугрива же, царь, обратно добыть Видехийку.
 15. Побеседовав так и заключив договор доверия друг ко другу,
 Они все, подойдя к (пещере) Кишкиндхе, остановились,
 вызывая на битву.
 16. Подступив к Кишкиндхе, громовым голосом зареве Сугрива;
 Не стерпел того Бали, Тара ж стремилась его успокоить.
 17. - Потому, как кричал этот могучий лесной человек, Сугрива,
 Я полагаю, он получил покровителя, (тебе) выходить не надо!
 18. Златовенчанный Бали, красноречивый, владыка лесного народа,
 Таре, лицом подобной владычине звёзд*, промолвил слово:

19. - Взгляни, премудрая, - ведь тебе голоса всех зверей понятны - С каким защитником (сюда) явился тот, кто лишь по запаху брат мне. 20. Тара, как владычица звёзд сияющая, подумав мгновенно, Вещая, так сказала супругу: - Слушай, всего лесного народа владыка, 21. Лишась жены, многотимый Рама, Дашаратхой рождённый, (Великий) лучник, вражду и дружбу разделил с Сугривой; 22. Его долгорукый брат, победитель врагов, сын Сумитры, Разумный Лакшмана, настойчив в достиженьи цели. 23. Майнда, Двивида и Хануман, рождённый Ветром, Джамбаван, царь медведей, - сторонники Сугривы. 24. Все они сильны, великодушны, мудры; А для твоей гибели достаточно покровительства, силы, отваги Рамы. 25. Но её благое слово презрел тогда владыка лесного народа, Заподозрив, что Тара сердцем благосклонна к Сугриве. 26. Он грубо ответил Таре и, выйдя из зева пещеры, Стоящему возле Мальваты Сугриве молвил: 27. - Раньше не раз я тебя побеседовал, но зная, что ты родной мне, Отпускал на волю; зачем же ныне, коль дорога тебе жизнь, спешишь на битву? 28. На эти речи ответил Сугрива брату сообразное слово, Раме, убийце врагов, как бы давая понять, что приспело время: 29. - Ты царство моё похитил, жену мою отнял, раджа, (Теперь же) узнай, какая возможность у меня появилась в жизни! 30. Пререкались они по-разному, затем набросились (друг на друга); В схватке у них оружием были камни, да стволы деревьев. 31. Так колотили они друг друга и оба упали на землю, Но быстро вскочив, стали бить кулаками. 32. Израненные ногтями, зубами, обливаясь кровью, Оба витязя были похожи на (красные) цветы кимшука. 33. Одного от другого их трудно было отличить в схватке; Тогда Хануман вснок на шею Сугривы набросил. 34. С венком на шее, стал выделяться тот витязь, Так венцом облаков выделяется великая гора, (Венчанная) Малая. 35. Великий лучник Рама, увидев, что Сугрива отмечен венком, (Свой) отличный лук натянул и прицелился в Бали. 36. Звук тетивы был подобен звучанью заклятья*; 37. Стрелой поражённый в грудь, затрепетал тогда Бали. 38. Кровь изо рта изрыгал раненный в сердце Бали; Только тогда он заметил Раму и сына Сумитры. 39. Кляня потомка Какустхы, недвижим, пал он на землю; Подобная великолепной владычице звёзд, его на земле увидела Тара. 40. После смерти Бали, Сугрива получил обратно Кишкинду И схожую с владычицей звёзд, лишённую владыки, Тару*. 41. Рама четыре месяца (пребывал) на хребте Мальваты прекрасной; (Там) он устроил себе стоянку по соседству с Сугривой. 42. А Равана, возвратясь в город Ланку и попав под власть Камы, Поселил Ситу в чертоге, подобном Нандане. 43. Возле рощи ашоки с пущей подвижников схожей, В одеянии подвижницы, с телом, изнурённым мыслью о муже, 44. Соблюдая обеты подвижников, широкоокая проживала, Скорби своей предаваясь, питалась корнями, плодами. 45. Её сторожить приказал ракшасам владыка ракшасов, Вооружив их дротиками, мечами, стрелами, молотками, головешками, топорами; 46. (Ракшаскам) двуглазым, с глазом во лбу, трёхглазым, длинноязычным, безъязычным, 47. Трёхрудым, одноногим, трёхкосым, одноглазым, 48. Этим и разным другим с космами до локтей, с горящими глазами, (Так повелел): "непрестанно окружайте Ситу, днём и ночью!" 49. Над тонкостанной эти ужасные пищащи, Угрожая, без конца издевались ей, грубили. 50. - (Вот) загрызём, исколем её, растерзаем, Живёт же ещё та, что (смеет) нашего презирать владыку! 51. Так они угрожали, снова и снова пугали; (Наконец) мучимая скорбью в разлуке с мужем, она им сказала: 52. - Благие, загрызите меня скорее, нет у меня жажды жизни: Того черноволосого, кудрявого, лотосокого я лишилась! 53. С тех пор, как меня умыкнули, радость жизни моей исчезла; Я тело своё иссушу, как змея, что на винную пальму взобралась! 54. Не сойдуся я ни с кем, кроме сына Рагху! (Теперь) вы знаете правду, скорей же со мной кончайте! 55. Это слово от неё услышав, те хриплоголосые ракшаски Гурьбой отправились известить о сказанном царя ракшасов. 56. Когда они все ушли, ракшаска по имени Триджата, Знающая дхарму, дружеской речью утешила Видехийку. 57. - Сита, скажу я тебе словечко, доверься мне, подруга, Прекраснобёдрая, оставь (эти) страхи, слушай, что говорить я стану! 58. Есть старый, могучий ракшас, его звать Авиндхья, Он блага тебе желает и сказывал мне, чтоб тебе передала: 59. Утешив её, успокоив, от меня скажи Сите: Благополучен могучий супруг твой Рама, с ним вместе Лакшмана. 60. Дружбу с царём лесного народа, равным Шакре силой, Завязал счастливый Радхава, ради тебя стараясь. 61. Робкая, не бойся Раваны, ненавистного всему миру; Ты, (несущая) радость, хранима Налакубары проклятием. 62. Когда-то этот злодей (чужую) жену умыкнув для насилья, был проклят: Несдержанный в чувствах, он овладеть не может женщиной без её воли. 63. Скоро придёт твой супруг, его охраняет Сугрива, Вызовет он тебя вместе с разумным сыном Сумитры. 64. Привиделся сон мне престрашный, ужасное виденье, Вещает он гибель того худоумного, гоящего род Пуласты; 65. Этот ужасный злодей, подлости совершающий полуночник, Своим поведением, врождёнными пороками на всех наводит ужас. 66. Состязаться он хочет со всеми богами, поразило его разум Кала. Но его гибели знаки (в вешем) сне я видел.	65. Умашенный сезамовым маслом, обмазанный грязью Десятиликый Неоднократно (являлся), на запряжённом ослом колеснице плясал он; 66. Во главе с Кумбхакарной остриженные и нагие (ракшасы) Умашенные, в красных венках*, на юг направлялись; 67. Но в белой чалме и венках, с белым зонтом На белую гору восходил один Вибишана*; 68. Четыре его советника тоже в белых венках поднимались На белую гору; от великого горя они нас избавят! 69.* По земле, по морям Рама кругом разметет стрелы: Супруг твой всю землю преисполнит славой; 70.* На куче костей стоящий, вкушая медовый напиток, Мне Лакшмана явился: воссламенить он хотел все стороны света. 71. Рыдая, с окровавленным телом, но хранимая тигром, Ты не раз мне являлась, восходила на север*; 72. Ты к счастью идёшь, Видехийка, встретишься скоро с мужем, Скоро, скоро будешь с потомком Рагху и его братом, Сита! 73. Ланеокая дева*, внимая таким речам Триджаты, (Вновь) обрела надежду увидеться с мужем. 74. Когда ж вернулись те страшные, злые пищащи, Они застали её сидящей, как прежде, а возле неё -Триджату. Так в святой Махабхарате, в книге "Лесная", в книге "Сказание о Раме" гласит 280 глава - БЕСЕДА ТРИДЖАТЫ И СИТЫ Глава 281 Маркандея сказал: 1. Печальная, грязно одетая, скорбящая о супруге, Украшенная лишь остатками драгоценностей, преданная мужу, рыдала, 2. Сидя на камнях; ракшаски её охраняли; Такой увидел её, к ней прокравшись, сражённый стрелой Камы Равана. 3. Богами, данавами, гандхарвами, оборотнями*, якшами Не побеждённый в битве, пробирался он в рощу, мучимый Кандарпой. 4. В дивных украшеньях, сияющий кольцами, величавый, Разными венками увенчанный, он был подобен Васанту. 5. Но даже украшенный не походил он на древо желаний; Так, даже украшенная, вызывает страх смоковница*, растущая возле трупов. 6. Подходил полуночник к месту, где она сидела, Как подходит к красноватой (звезде) Рохини Сатурн*, Пожиратель; 7. С прекраснобёдрой заговорил он, стрелой поражённый бога с цветком на стяге*, Ей, как газель дрожащей, бессильной, сказал он такое слово: 8. - Полно тебе выражать свою преданность мужу, Сита, Тонкостанная, укрась своё тело, окажи благосклонность; 9. Полноби меня, широкобёдрая, роскошные благоволи надеть убранства, одежды! 10. Из всех моих женщин будь избранной женою. 11. Дочери есть у меня и богов и гандхарвов, Есть и данавов дочери, дайтёв также; 12. А Четырнадцать миллионов пищащей моему покорны слову И вдвое ракшасов, наводящих страх людоедов, 13. А якшей, моё исполняющих слово - так второе; (Правда), кое-какие у Владыки Сокровищ, у моего брата укрылись; 14. Гандхарвы, апсары меня напоят всегда, услаждают, Прекраснобёдрые женщины служат мне так, как и брату. 15. Я ведь сын брама-риши, самого молчаливого Вишравасы, Я пятый из хранителей мира*, такая идёт о мне слава; 16. Напитками разными и дивными яствами ты насладишься; Всё есть у меня, чем владеет царь тридцати (светозарных)! 17. От жизни в лесу откажись, ты затеяла трудное дело, Прекраснобёдрая, будь (лучше) женой мне, наравне с Мандрадарй! 18. Так ей говорил; прекрасная Видехийка, закрывшись И сойдя с муравы, полуночнику отвечала, 19. Роскошнобёдрая молодуха, влагой глаза истощая в горе, Слёзы дождём проливали на упругие груди; 20. Божеством почитая мужа, жестокому Видехийка такое сказала слово: - Не раз ты уж мне говорил подобные речи, владыка ракшасов! 21. Но томимая горем, со страхом тебе я внимала; Блага тебе, ты блаженствуешь, счастлив - от меня ж отврати своё сердце! 22. Я - чужая жена и предана мужу, а (потому) недоступна; Да и в жёны тебе не гоюсь, жалкая (дочь) людского роду; 23. Ты умыкнул меня вопреки моей воле, какой же приязни ты ищешь? 24. Брамин, Праджапати равный, твой отец (вышел) из чресл Брамы. 25. Почему же ты, равный хранителю мира, не соблюдаешь закона, Владыку, царя царей, Махэшвару друга, называя братом, 26. (Вайшравану), владыку сокровищ, как ты не стыдишься? Так говоря, рыдала Сита; перси её трепетали; 27. Тонкостанная шено, лицо покрывала одеждой; Обездоленная (так) убивалась; лишь коса прекрасная, длинная, мягко 28. Чёрной змеей (изогнувшись), на челе виднелась. Выслушал Равана это стойкое, сказанное Ситой слово. 29. Отвергнутый ею, он снова стал говорить, худоумный: - Ладно, хоть члены мои Рыбознаменный* сжигает, прекрасноулыбная Сита, 30. Но я насильно, прекраснобёдрая, не сойду с тобою; Что ж мне поделать теперь, коль ты к человеку, 31. Который нам служит пищей, так привязана, к Раме? 32. Сказав это слово безупречно-сложной, великий владыка ракшасов Оттуда исчез мгновенно, куда задумал скрылся.
---	--

31. А Видехийка*, в окружении ракшасок, мучимая горем, Там же осталась жить, (где и раньше); ей Триджата служили. Так в святой Махабхарате, в книге "Лесная", в книге "Сказание о Раме" гласит 281 глава - БЕСЕДА РАВАНЫ И СИТЫ

Глава 282

Маркандея сказал:

1. Рагхава вместе с сыном Сумитры, под охраной Сугривы, Живя на хребте Мальяваты, увидел, что небо (уже) от туч свободно.
2. Ясную луну на безоблачном небе увидел Победитель врагов; планеты и звёзды её окружали;
3. Ароматом красных водяных лилий и лотосов напоён был ветер; И у стоящего на (склоне) горы вдруг пробудилась мысль о Сите.
4. На рассвете богатырю Лакшмане великолепный молвил, Печалась в сердце мыслью, что Сита томится в чертоге ракшаса:
5. - Иди, убедись, Лакшмана, что царь лесного народа в Кишкиндхе Предан грубым законом, неблагодарен, лишь свою пользу знает,
6. Худший в своей семье, заблудший: ведь я его царём поставил, Все короткохвостые и лесные люди, медведи его почитают;
7. Я, потомок Рагху, вместе с тобой, долгорукий, (Близ) Кишкиндхы в лесу ради него убил Бали!
8. Неблагодарнейшим на земле я считаю владыку лесных людей, Он, безумный, не знает, до чего я нынче, дошёл, Лакшмана!
9. Полагаю, что он не умеет соблюдать договоры, Пренебрегает мной, помощь приняв, малоумный!
10. И если после такой остротки он будет валяться, предавшись страсти.
Нужно б тебе его повести путём Бали, всех существ дорогой!
11. Но если, лучший из лесного народа, он нашим делом занят, (Сюда) приведи его, сын Какутстхы, но торопись, не мешкай!
12. Так он говорит; благу слову почтенного брата был рад Лакшмана; Сияющий он отправился, лук захватив, тетиву и стрелы.
13. Придя ко входу в Кишкиндху, не спеша, он проник в (пещеру). "Тневен!" - так помыслив, раджа лесного народа пошёл навстречу.
14. Смирненно вместе с женой Сугрива, прыгунов владыка, Его почтил, приветливо, как (гостя) приняв, достойного дружбы.
15. Тогда сын Сумитры, совершенно бесстрашный, ему передал слова Рамы;
Выслушав всё до конца, сложив руки, воскликнул
16. Царь лесного народа, Индра царей, с домочадцами и женою, Слону-человеку, Лакшмане, такое слово молвил:
17. "Не худоумен, не безжалостен я, благодарность знаю, Лакшмана! Известно, что я приложил старания для поисков Ситы:
18. Расослал подчинённых во все стороны света; Для возвращения дал им срок месяца;
19. Им велено обыскать моря и землю, леса и горы, Пригороды, города, все деревни.
20. Месячный срок через пять ночей исполниться должен, Тогда вы услышите, Рама и ты, большую радость".
21. После всего, что там сказал мудрый царь лесного народа, Лакшмана, С беспечальной душой, гнев отложив, ответно почтил Сугриву.
22. Вместе с Сугривой взойдя на хребет Мальявата, Сообщил о начале дела Раме.
23. Тысячи лесного народа явились к своему владыке, Из тех, что пошли не на юг, а в иных направлениях.
24. Они сообщили Раме, что обыскали землю и окружное море, Но нигде не встретили ни Видехийки, ни Раваны.
25. В южную сторону направились лучшие из лесного народа, На них надеясь, мог (ещё) жизнь выносить потомок Какутстхы.
26. Через два месяца, когда истекло урочное время, Прыгуны, придя к Сугриве, такое слово сказали:
27. - Цветущий великий лес, что (не только) Бали, Но и ты охранял, из прыгунов наилучший, (весь) объём (Хануман), сын Ветра.
28. Сын Бали, Ангада, а с ним и другие лесные люди, Которых в южную сторону ты отправил на поиски, раджа.
29. Сугрива такое дело услышав, подумал, что преступники эти Выполнили задание, ибо такова уж слуг повадка.
30. Тот мудрый вождь, лесного народа сообщил Раме; Рама, обдумав, также решил, что видели они Митхилийку.
31. Прыгуны, отдохнув, во главе с Хануманом, Перед царём обезьян предстали в присутствии Рамы, Лакшманы.
32. Рама, увидев походку и цвет лица Ханумана, Утвердился в своём убеждении, Бхарата: "Он видел Ситу!"
33. С пренеполненным сердцем те лесные люди, во главе с Хануманом, По уставу склонились пред Рамой, Сугривой, Лакшманой.
34. Им, возвратившимся, Рама, схватив лук и стрелу, воскликнул:
- Ведь вы несёте мне жизнь, исполнив задание,
35. Ведь царство в Айодхе приму я снова, В битве врага сражу и возвращу дочь Джанаки!
36. Не вызволив Видехийку, врага не убив в сражении, Отказавшись от возвращения похищенной жены, я жить не в силах!
37. Такие слова сказал Рама; ему отвечал рождённый Ветром:
- Радость несущ тебе, Рама: я лицезрел дочь Джанаки!
38. Мы южную сторону всю обыскали, леса и горы; Так срок миновал; истомлённые, мы увидели большое ущелье
39. И туда проникли; на много йоджан оно тянулось, Угрюмое, скрытое; в лесах его много вепрей водилось.
40. Очень большой мы свершили путь, пока светило солнце, И там, в глубине, дивный чертог увидели:
41. То был дом Майя, дайтъя, потомок Рагху, Там же подвиг творила отшельница по имени Прабхавати.
42. Отведав предложенных ею яств и напитков, Подкрепясь, мы отправились в путь, что она указала.
43. Выйдя из этих мест, увидели солёные воды Возле (гор) Сахья, Малая, также огромную гору Дардуру.
44. Тогда, на Малую взобравшись, смотрели на область Варуны Устало, бессильно, подавлено, вяло.

45. На многие сотни йоджан простирались великие воды, Хищных рыб, крокодилов обитель; мы размышляли уныло;
46. И сели тогда, решив начать голодовку; Когда мы совещались, речь зашла о коршуне Джатаюше;
47. Внезапно, вершине горы подобную, грозную видом, наводящую ужас, Подобную сыну Винаты, мы увидели птицу:
48. Пожрать (нас) она хотела; но приблизясь, сказала слово:
- Эй, кто здесь о Джатаюше гуторит, о моём брате?
49. Сампати меня зовут, я его старший брат, царь пернатых; Мы состязались друг с другом, взлетая к солнцу,
50. Тогда оба крыла опалил я, у Джатаюши же не сгорели крылья; Я видел: (уж) был далеко царь коршунов, мой брат любимый!
51. И с опалёнными крыльями я упал на эту большую гору. Так говорил пернатый, и мы сообщили (ему) о гибели брата;
52. О твоём, владыка, несчастье рассказали вкратце; Тогда Сампати, услышав о таком великом горе, раджа,
53. Сердцем скорбя, нас спрашивал снова и снова: Кто это Рама, кто Сита, и как был убит Джатаюша.
54. - Превосходные прыгуны, всё это хочу я слышать! - Всё о несчастье, постигшем владыку я рассказал подробно
55. И о причине голодовки, о нашем скорбном ожидании смерти*.
Тогда владыка птиц таким нас ободрил словом:
56. - Мне ведом Равана и Ланка, его великий город, Я видел (ракшаса) по ту сторону моря в одной пещере горы Трикута.
57. Там теперь Видехийка, у меня в этом нет сомнений. Такие его слова услышав, мы поспешно вскочили,
58. Стали совет держать о переправе по морю, врагов крушитель, Но через море никто не решился прыгать.
59. Тогда я проникнул в отца* и перепрыгнул великие волны, Распростёртые на сотни йоджан; (мимоходом) убил ракшаску - (русалку).
60. Там заметил Ситу в женском чертоге Раваны; Пост она держит, творит умерщвление плоти, желая с супругом встречи.
61. Истощена, простоволоса, печальна, подвижница грязно содержит тело; Я заметил каждый в отдельности эти знаки, по ним узнал Ситу;
62. Тайком подбравшись поближе, сказал арийке:
"Сита, я вестник Рамы, я из лесного народа и сын Маруты;
63. По воздуху сюда добрался, тебя лицезреть желая; Благополучны оба царевича - братья, Рама, Лакшмана;
64. Их охраняет Сугрива, всех племён лесного народа владыка; Благополучия тебе желает Рама с сыном Сумитры, Сита!
65. Их друг, Сугрива вопрошает также о твоём здоровье; Все племена лесного народа приведёт твой супруг сюда вскоре.
66. Доверься мне, госпожа, я не ракишас, а из лесного народа".
Поразмыслив минутку, так отвечала Сита:
67. "Что ты Хануман, я знаю со слов Авиндхьи. Долгорукий Авиндхья старый ракшас и мудрый,
68. Он говорил, что советниками, подобными тебе, окружён Сугрива; (Теперь) удались", - так ответил, самоцвет вот этот дала мне Сита;
69. Безупречная Видехийка в то время его носила; Достоверности ради, дочь Джанаки сказала также,
70. Что на великой горе Читракути заговорённую стрелу из соломы ты пустил когда-то, Владыка, тигр-человек; (сказано) это, чтоб ты был уверен.
71. Затем себя дал поймать, и тогда поджгёт тот город, Теперь я вернулся. За добрые вести почтил его Рама. Так в святой Махабхарате, в книге "Лесная", в книге "Сказание о Раме" гласит 282 глава - ВОЗВРАЩЕНИЕ ХАНУМАНА

Глава 283

Маркандея сказал:

1. Тогда к Раме, сидящему с ними вместе, Лучшие из обезьян явились по приказанию Сугривы.
2. Окружённый тысячами миллионов лесных людей, ловких и бодрых, К Раме пришёл свёкор Бали, счастливый Сушена.
3. Окружённый сотнями миллионов, Гаджа, Гавая, Великие богатыри лесных племён, каждый особо, явились,
4. Племена голанула шестьдесят тысяч миллионов За собой привёл великий и страшный раджа Говакша.
5. Сто тысяч миллионов из (племени) рыжих привёда, явился Гандхаманданский, на (горе) Гандхамандана живущий.
6. Панаша по имени, весьма могучий мудрец лесного народа, Привёл за собой пятьдесят два миллиона.
7. Дандимукха, почтенный старец из племени рыжих, весьма отважный Привёл большое войско рыжих, великолепных, страшных,
8. Чёрных, беломордых медведей, наводящих ужас, Сто тысяч миллионов Джамбават привёл за собою.
9. Эти и ещё много других вожаков из племени рыжих, Нечислимые (множества) махарадж сошлись на помощь Раме.
10. Их тела походили на горные скалы; (отовсюду) они сбегались; Шум, рокот то там, то здесь раздавались, как бы львиные рёвья,
11. Иные - будто громады гор, на буйволов были похожи другие, Иные вздымались осенней тучей, были похожи на башни иные;
12. Со всех сторон лесные люди летели, прыгали, плыли, Отовсюду, пыль подымая, сбегались.
13. Полноводному морю подобно великое войско лесного народа Расположилось там, с согласия Сугривы.
14. Отовсюду стекались обезьяньих племён владыки. В счастливый день месяца, при благих сочетаниях звёзд, и в момент подходящий,
15. Как бы желая перевернуть (весь) мир тем огромным войском, Тогда начал поход счастливый сын Рагху вместе с Сугривой.
16. Начальником войск состоял Хануман, рождённый Ветром, А так охранял сын Сумитры, бесстрашный (Лакшмана).

17. Двигались оба потомка Рагху, луки держа наготове*, В окружении князей лесного народа, как в окружении планет Луна и Солнце.

18. Блистало войско лесных племён*, вооружённое камнями и палками из (дерева) шали и винной пальмы, Напоминая огромные заросли риса при восходе солнца.

19. Нала, Нила, Ангада, Крата, Двивида его охраняли; Радостно двигались (эти) огромные рати ради Рагхавы

20. Через много лесов, богатых плодами, корнями, Изобильных мясом и мёдом; устраивали стоянки

21. Возле прекрасных вод и на вершинах гор, не грабя чрезмерно. Так направлялось войско племён лесного народа к Молочному Морю.

22. Берегового леса достигнув, расположились станом Эти войска со множеством стягов, как бы второе море.

23. Достойный сын Дашаратхи, когда пришло время, Среди вождей лесного народа сказал Сутриве такое слово:

24. - Каким способом, по вашему мнению, владыки, пересечь это море? Ведь (наше) войско огромно, а море весьма недоступно.

25. Иные князья лесного народа брались перепрыгнуть Через морскую пучину, но на это не все способны.

26. На кораблях переправляться (хотят) иные, иные же - вплавь предлагают.

Так говорил без лести всем собравшимся Рама.

27. - На сотни йоджан простёрлись воды и не все лесные люди Способны их перепрыгнуть; витязи, таково ли ваше мнение?

28. А кораблём не хватит для перевозки столь большого войска; И торговцев, что за нами идут, как переправить сможем?

29. И если мы наше войско растянём, враг может ударить через прореху;

Переправа на кораблях и плотках не по душе мне.

30. Мой способ - заклясть эти воды: я, пост соблюдая, Улягусь у берега, буду ждать появления Моря.

31. А если оно не укажет пути, я тогда его выжгу Великими, неотразимо-разными стрелами, что как пламя огня сияют.

32. Это сказав Рагхава, вместе с сыном Сумитры, очистясь, Возлёт против моря на подстилке из куши, согласно обряда.

33. Тогда, в сонном видении, явилось Рагхаве Море, Счастливый дэва, питающий реки, потоки; жители вод его окружали толпою.

34. Медвяным голосом заговорил с ним (дэва): "О сын Каушалы". Так он промолвил, сверкающий сотнями самоцветов:

35. "Тур-человек, скажи, какую оказать тебе помощь? Ведь я потомок Икшваку, твой родич!" Рама ему ответил:

36. - Я хочу, владыка рек и потоков, чтобы ты предоставил дорогу войску,

Которой я мог бы пройти, чтоб убить Дашагриву, презренного потомка Пуласты!

37. А если ты, владыка, не дашь мне хорошей дороги, Иссущу тебя заговорёнными стрелами из дивного лука!

38. Услышав, что сказал Рама, Океан, обитель Варуны, Стоя, руки сложив, трепеща, сказал такое слово:

39. - Я не желаю тебе мешать, я тебе не противник; Слушай же слово, Рама, и выслушав, действуй, как нужно.

40. Если твоим войскам я предоставлю дорогу, то это проведая, Другие к тому же вынуждать меня станут силой их лука.

41. Но здесь есть лесной человек по имени Нала, могучий потомок Творца богов Вишвакармана; он известен своим искусством.

42. Пусть в меня бросает деревья, траву и даже камни, Всё это я поддержу; так moet тебе будет (сделан).

43. С эти словом он скрылся. Рама же молвил Нале: - Сделай most через море, считаю, что ты способен на это.

44. Таким способом потомок Какутстхы узы моста наложил (на море); Шириной в десять йоджан, в сто йоджан длиною.

45. По (всей) земле он известен под именем "Мост Налы". По велению Рамы созданный древле, он выступил подобно горам.

46. Пока здесь замешкался (Рама), к нему пришёл благочестивый Вибхушана,

Брат Индры ракшасов*, и с ним четыре советника (явились).

47. Великодушный Рама его приветливо принял; Сутрива же был в сомнении, не согласдайт ли это;

48. Но в его суть проникнув и оставшись доволен, Рагхава Радужно его почтил по обряду, надлежащим движеньем.

49. Царём над всеми ракшасами поставил он Вибхушану, Сделав его советником и придворным, другом Лакшманы.

50. С одобрения Вибхушаны, переправил за месяц Своё войско через бурное (море), владыка народа.

51. Войско лесных племён, перейдя, обосновалось на Ланке; Много обширных садов опустошили (там лесные люди).

52. В это время двух советников и придворных Раваны Шуку и Сарану, (Проникших) под видом лесных людей, захватил Вибхишана.

53. Когда эти два полуночника приняли вид ракшасов, Рама показал им войска и отправил обратно.

54. В лущё* расположив войско, сперва* он отправил Ангаду, Мудрого лесного человека, послом к Раване. Так в святой Махабхарате, в книге "Лесная", в книге "Сказание о Раме" гласит 283 глава - ПОСТРОЙКА МОСТА

Глава 284

Маркандея сказал:

1. В том лесу, богатом корнями, плодами, было вдоволь питья и пищи; Разместив войско, потомок Какутстхы его охранял согласно (военной) науке*.

2. Равана установил порядок в Ланке, предписанию Шастр соответственно: Опожал её труднодоступной стеной, в которой устроил ворота;

3. (Вокруг стен он сделал) непроходимые рвы семью (поясами), В них крокодилы и (хищные) рыбы кишели; там был частокол из катеху*;

4. У ворот он поставил тараны, грозные видом машины; Наготове держали стражи песок, смолу, ядовитых гадюк,

5. (Оружие) "стосмертельное*", молоты, воск, железные стрелы, Мечи, болванки, топоры и копья.

6. У всех ворот города были поставлены и дозорные отряды. Много слов, колесниц, пехоты.

7. Подойдя к воротам Ланки, Ангада открыто, Без колебаний вошёл к царю ракшасов.

8. Тьмы тём ракшасов могучего окружали; Как солнце в венке облаков сиял между ними Равана.

9. Через (толпу) сановников приблизился к потомку Пуласты, Ангада (Его) красноречиво приветствовал и передал наказ Рамы:

10. - Говорит тебе раджа Рагхава, владыка преславной Кошалы, Ко времени подходящее слово, его приняв, исполни!

11. Приближающего злодеев, радующегося порокам раджу Пороки погубят, проникнув в города и деревни;

12. (Хоть) ты один совершил неправду, ты умыкнул Ситу силой, Но это послужит причиной смерти и невинных.

13. Опьянённый надменностью, силой, ты прежде Вредил отшельникам-риши, пренебрегал даже богами,

14. Ты убивал раджа-ришей, ты умыкал рыдающих женщин - Теперь настало время плодов твоих деяний!

15. Тебя и твоих советников убить (я пришёл), сражайся же, будь человеком!

Полуночник, я сын человеческий, лучник, но посмотри на мою отвагу!

16. Даже если ты отпустишь дочь Джанаки, Ситу*, ты этим меня не избежешь:

Я острыми стрелами этот мир от ракшасов очищу.

17. Так говорил посол; этим грозным словом внимая, Не стерпел разъяренный владыка Равана:

18. По знаку хозяина, четыре полуночника Ангаду За четыре конечности ухватили, как птицы тигра;

19. Когда полуночники к его конечностям прицепились, Он подскочил и, паря в воздухе, попал на кровлю чертога.

20. От стремительного его движения на землю попадали ракшасы С разбитыми сердцами, отличным ударом сражённые разом.

21. Уцепясь за кровлю дворца, он оттуда опять устремился, Перемахнул через город Ланку и возле (своих) очутился.

22. Воротясь, лесной человек всё поведal владыке Кошалы; Отблагодарив, Рагхава его отдохнуть отправил.

23. Затем, возглавляя войска лесных человеков, быстрых как ветер, Потомок рода Рагху разбил укрепления Ланки.

24*. За царём медведей и Вьюхушаной спеша, Лакшмана Разрушил южные труднодоступные городские ворота.

25. Бурорукых, бледнорукых (лесных людей), искусных в сражении, Тьмы тём, сотни тысяч осадили Ланку.

26. (Джамбават) двинул три миллиона бурых медведей С локтями передними лапами, обвислых в плечах и бёдрах.

27. Прыгали, летали, низвергались лесные люди, За ними не было видно солнца; так свет затмевается пылью.

28. Схожими с цветами риса, сияющими как цветок акации шириша, Восходящему солнцу подобными, (рассыпанными) как конопляные зёрна

29. Совершенно покрылись валы (кремля); с изумлённым видом Столпились ракшасы, их старики и жёны.

30. (Войска) крушили драгоценные колонны, вышки, Ломали машины, расшвыривали рогатки.

31. Захватив "стосмертельные" оружия, диски, ядра, Их быстро метали в Ланку; великий шум поднялся.

32. Кое-какие отряды и полуночники, стоявшие на укреплениях, Удирали сотнями от лесных людей, наступавших (на город).

33. Тогда ракшасы-оборотни, по слову раджи Свой вид изменив, сотнями сходились;

34. Ливень стрел проливая, их разгоняли обитатели леса, (Собой) укрепления украсив, они проявляли большую отвагу.

35. Болваноголовые*, ужасные видом (ракшасы) Захватили обратно (свои) укрепления.

36. Многие туры лесные люди под ударами копий полегли телами, Много полуночников было раздавлено столбами, рушившимися во время свалки.

37. Тогда завязалась рукопашная схватка лесных людей и ракшасов, Когтями, зубами они терзали друг друга.

38. В остервенелой схватке ракшасы и лесные люди Мёртвыми падали на зeмь, не отпуская друг друга.

39. А Рама тучи раскалённых стрел низвергал на Ланку, Полуночников он разил повсюду, как бы дождём орошая.

40. Непобедимый усталостью, твёрдый лучник, сын Сумитры, "мужей губящими" стрелами* (Метко) издали целясь, сбивал стоящих на непроступных (местах) ракшасов.

41. Завершив истребленье, дал знать войскам Рагхава, Что закончен бой за Ланку и виден признак полной победы. Так в святой Махабхарате, в книге "Лесная", в книге "Сказание о Раме" гласит 284 глава - ВСТУПЛЕНИЕ В ЛАНКУ

Глава 285

Маркандея сказал:

1. Против тех вступающих войск приверженцы Раваны Вышли толпами - пишачи и злейшие ракшасы.

2. Парвана, Патана, Джамбха, Кара, Кродхавашва, Хара, Прапруджа, Аруджа, Прагхаси, с ними другие

3. Невидимками нападали злодеи, но Вибхишана, Зная их, учинил им невидимо гибель.

4. Став видимыми лесным человекам, стремительным, сильным, Они все были убиты. бездыханные пали на зeмлю, раджа!

5. Взмешенный Равана вышел тогда с войсками, Окружённый огромной силой ракшасов, пишачей.

6. Зная военные уставы, как второй Ушана,

Расположив по правилам Ушаны войско, он повёл нападение на рыжих.

7. Рагхава ж расположил полки по правилам Брихаспати Против двинувшего большие войска полуночника Раваны.

8. Так, в жажде сраженья, сошлись Равана и Рама, Лакшмана ж приготовился драться с Индраджитом (сыном Раваны),

9. Сутрива с Вирупакшеной, а Тара с Никхарвой, Нала с Тундой, и Пашута с Панасой.

10. Кто кого надеялся одолеть, тот с тем и сходилась. Богатыри сражались по краям войска, лишь на защиту своих рук полагаясь.

11. Страшный рокот барабанов усиливал смятение; В трепет приводила (битва), как некогда схватка богов и асуров.

12. Дождём дротиков, камней, мечей Равана осыпал Раму; Жгучими, острыми стрелами (разил) Рагхава Равану,

13. Напряжённое тело Индраджита терзал (огромными*) стрелами Лакшмана;

Множеством стрел Индраджит пронизывал сына Сумитры.

14. Вибхушана Прахасту и Прахаста Вибхушану без колебания Дождём оперённых стрел осыпал друг друга.

15. Начальная стычка тех великодушных, могучих Привела в трепет три мира, с подвижным и неподвижным. Так в святой Махабхарате, в книге "Лесная", в книге "Сказание о Раме" гласит 285 глава -

ЕДИНОБОРСТВО РАМЫ И РАВАНЫ

Глава 286

Маркандея сказал:

1. Затем Прахаста внезапно обрушился на Вибхушану; Восплицая в жестокой битве, палицей его ударил.

2. Но под ударами ужасно стремительной палицы мудрый, Долгорукий (витязь) не шелохнулся, устойчивый, как Хималая.

3. И схватив огромное "стосмертельное" оружие, Вибхушана, Закляв его, многосильный, пустил в голову (Прахасты).

4. Сокрушительным оружием сражённый, ракшас задержал стремленье;

С оторванной макушкой, он походил на дерево, сломленное ветром.

5. Увидев, что полуночник Прахаста убит в сраженьи, Стремительно ринулся на рыжих Дхумракша.

6. Обрушившегося подобно грозовой туче на рати Увидев, туры, лесные люди, разбежались врассыпную.

7. Заметив, что туры, лесные люди, разбегаются в битве, Выступил тур среди бурых, Хануман, сын Ветра,

8. Лесные люди увидев, что стоек в битве сын Ветра, С великой поспешностью в строй с разных сторон возвращались, раджа.

9. Раздался оглушительный шум, приводящий в трепет: То друг на друга стремились войска Раваны и Рамы.

10. Разразилась ужасная битва, кровь смешалась с грязью. Войско бурых в бегство оперёнными стрелами обратил Дхумракша.

11. Тот ракшас, победитель соперников, нападение принял Огромного Ханумана; торопился сын Ветра.

12. То было ужасное единоборство двух витязей: бурого и ракшаса. Пытались они одолеть друг друга, как Индра с Прахладой.

13. Бурого колотил ракшас палицами и засовами, А лесной человек сучковатыми колодами колотил ракшаса.

14. Наконец, разгневанный Хануман, сын Ветра, Яростно раздавил Дхумракшу, его возничего, коней, колесницу.

15. Тогда увидев, что убит величайший ракшас -Дхумракша, Ободрились бурые и стали на других воинов надвигаться.

16. Сильные, торжествующие бурые их теснили (всё больше), Пошатнулась решимость ракшасов и в страхе они бросились к Ланке.

17. Избежавшие побоища, оставшиеся в живых ракшасы, Поводали всё, что случилось радже Раване.

18. Равана, узнав, что туры, лесные люди сразили в битве Богатырей Прахасту, Дхумракшу, их войско,

19. (Решил), что время пришло действовать Кумбхакарне, Слишком уж долго он спал*, свалившись с трона.

20. "Правильно", он сказал и (велел) будить Кумбхакарну оглушительным шумом

Разных музыкальных приладий; сонный, как сова, тот встал с ложа.

21. Придя в смятение, будил его с великим усилием Владыка ракшасов, вывел из сна, поднял и усадил того тигра.

22. Молвил тогда Дашагрина могучему Кумбхакарне: - Наслаждаясь таким глубоким сном, Кумбхакарна,

23. Ты не знаешь о великой беде, приводящей в ужас, - С лесным народом Рама по мосту перешёл через море!

24. Он презирает всех нас и производит большое смятение; Я умыкнул его жену, по имени Сита, дочь Джанаки;

25. Он же, чтоб её увести, сюда явился, построив мост через великое море.

Прахасту и других наших великих родных он убил (в сраженьи).

26. Помимо тебя нет никого иного, кто бы мог его одолеть, врагов крушитель;

Надев доспехи, выходи же теперь с отборным войском!

27. Раму и всех других недругов порази в бою, врагов покоритель. Душасаны! два младших брата, Ваджравата и Праматихну,

28. Оба будут с тобой в сопровождении великого войска. Так сказал владыка ракшасов сиятельному Кумбхакарне; Он указал, что надо исполнить Ваджравате и Праматихну, обоим.

29. "Есть" Раване отвечали оба витязя, младшие братья И во главе с Кумбхакарной спешно из города вышли. Так в святой Махабхарате, в книге "Лесная", в книге "Сказание о Раме" гласит 286 глава -

ВЫХОД КУМБХАКАРНЫ

Глава 287

Маркандея сказал:

1. Со спутниками выйдя из города, Кумбхакарна

Увидел стоящее в строю победное войско лесного народа.

2. Он стал рассматривать войско, желая заметить Раму, Но увидал стоящего перед ним с луком в руке сына Сумитры.

3. Бурье к (ракшасу) поспешно сбежались, окружили его отовсюду И начали колотить стволами огромных деревьев.

4. Иные рвали его когтями, другие ж лесные люди, Пересилив боязнь, разными военными способами сражались.

5. Разнообразными страшными копьями они поражали Индру ракшасов,

Но тот презирал их удары, лесных людей пожирая:

6. Лесных людей Балу, Чандрабалу, Ваджрабалу; Увидев это потрясающее дело ракшаса Кумбхакарны,

7. Тара и его соратники в ужасе закричали; Услышав громкий крик предводителей лесного народа,

8. Безбоязненно к Кумбхакарне подбежал Сутрива; Многославный стремительно налетел на Кумбхакарну.

9. Слон средь лесных людей, великий духом, он с силой Стволом ударил стремительно по голове Кумбхакарну.

10. Без смущенья расщепил ствол шали о его голову Сутрива, А тот закричал ужасно, разбуженный ударом колоды.

11. С силой рванул Кумбхакарна Сутриву и сжал в объятьях; Так ракшас Кумбхакарна хотел унести Сутриву.

12. Но бегом его настигая богатырь, радость друзей, сын Сумитры, Огромную, оперённую золотом стрелу стремительно пустил ему в догонку

13. Лакшмана, губитель богатырей враждебных метнул её в Кумбхакарну,

И та стрела пронзила его кольчугу и тело.

14. Расселась земля; он стал туда погружаться, истекая кровью; Сердце его разорвалось, выпустил он царя лесного народа.

15. Но Кумбхакарна в схватке за скалу ухватился, великий витязь, И подняв большую глыбу, набросился на сына Сумитры.

16. Когда он, подняв обе руки, бежал нападая, (Лакшмана) Обоюдоострым мечом их отсёк; (ракшас) же был четырёхрукий.

17. Во всех руках, как оружие, он держал по глыбе, Острым мечом их отсёк сын Сумитры мгновенно.

18. То был великан со многими головами, руками, ногами; Как груды туч его растерзал сын Сумитры оружием Брамь.

19. Рухнул великий витязь, дивным оружием убитый в схватке, Подобно кудрявому дереву, сожжённому прожорливым (Агни).

20. Когда ракшасы увидели стремительного Кумбхакарну, подобно Вритре,

Бездыханным, поверженным долу, они убежали со страху.

21. Заметив, что те воители удирают, оба младшие брата Духшасаны, (Их) задержав, в ярости побежали к сыну Сумитры.

22. Их обоих, Ваджравату и Праматитху, яростно бегущих Как два водопада, встретил оперёнными стрелами сын Сумитры.

23. Тогда произошла великая, ужасающая схватка, Партха, Между младшими братьями Духшасаны и мудрым Лакшманой.

24. Ливнем стрел он осыпал обоих ракшасов, Те ж витязи возвращали ответный дождь, разъярённые оба.

25. Длилась немало ужасная битва Ваджравату И Праматитхи! с долгоруким сыном Сумитры,

26. Пока ухватив вершину скалы Хануман, сын Ветра, Подбежав, не лишил дыхания Ваджравату, ракшаса;

27. Нила ж, лесной человек, подбежав, опрокинул Огромной глыбой скалы Праматина, младшего брата Душаны.

28. Тогда снова разгорелась битва, остро, как сначала, Друг на друга бросались снова войска Раваны и Рамы.

29. Сотнями убивали лесные люди найратов и лесных людей найраты, Но больше найратов, а не лесных людей погибло.

Так в святой Махабхарате, в книге "Лесная", в книге "Сказание о Раме" гласит 287 глава -

ГИБЕЛЬ КУМБХАКАРНЫ

Глава 288

Маркандея сказал:

1. Услышав, что Кумбхакарна и его младшие братья убиты в сраженьи,

А также великий витязь Праститха и великолепный Дхумракша.

2. Молвил сыну, витязю Индраджиту, Равана: - Порази Раму, врагоубийца, Сутриву и Лакшману.

3. Ты мой старший сын, ты завоевал блестящую славу, Победив в сраженьи держащего грома тысячеглазого супруга Шачи (Индру).

4. Твоим оружием с дивными стрелами, скрыто иль явно, Моих врагов победы, врагоубийца, из носящих оружие наилучший!

5. Касания твоих стрел, безупречный, даже Рама, Лакшмана, Сутрива Выдержать неспособны, их же сторонники подавно.

6. Не утолён тот огонь* (вражды) Прахастой, Кумбхакой, Кхарой; Теперь ты, богатырь безупречный, иди с ними биться!

7. Калёными стрелами погубив врагов с их войсками, Как над Васавой, сын мой, меня победой возраду!

8. На эти слова ответив "Исполню", тот вышел в доспехах, Индраджит торопился отправиться в битву, раджа.

9. Тот бык-ракшас, отчётливо выкрикивая своё имя, На единоборство вызвал богатого расщеп* Лакшману.

10. Лакшмана к нему подбежал, лук захватив и стрелы; Как лев газелей устрасал он ужасным рёвом.

11. Тогда за победу меж ними возникла ужасная битва, Каждый страстно желал одолеть другого, оба прекрасным оружием владели.

12. Донять противника стрелами не смог сын Раваны; Великий витязь стал тогда прилагать все усилия:

13. Дротики начал метать очень быстро, Но калёными стрелами их налету расщепал сын Сумитры:

14. Подбитые жгучими стрелами на землю они упали;
Тогда счастливый сын Бали, Ангада, дерево вырвав,
15. Стремительно обрушился, в голову метя, да (промахнулся):
Броском не попал в Индраджита могучий.
16. Тот хотел запустить в Ангаду дротик, но перехватил Лакшмана;
Тогда к богатырю Ангаде слева подскочил сын Раваны.
17. Тура из жителей леса он палицей в левый бок ударил;
Забывая об этом ударе, могучий сын Бали,
18. Разгневанный Ангада швырнул (ствол) шали на плечо
Индраджита.
Ствол, брошенный злобно, с целью убить Индраджита,
19. Размозжил возничего, лошадей, колесницу Победителя
Индры, Партха;
Когда были убиты лошади и возничий, выскочил из колесницы
20. И скрылся с глаз силой чар сын Раваны, раджа;
Поняв, что ракшас, чародей великий, скрылся,
21. Рама поспешил на то место, чтоб защитить свои рати;
Тогда стрелы, полученные, как дар*, тот стал метать в Раму.
22. Изранил всё тело его и могучего Лакшмана,
Обоих богатырей, невидимый, чарами скрытый.
23. Рама, Лакшмана, оба сражались с сыном Раваны,
Он же тех туров-людей изранил повсюду.
24. Сотни, тысячи стрел метал, всё больше и больше:
Зная, что он невидим, пускали в нёмную стрелы
25. Лесные люди, огромными стрелами пронзая небо;
Их и тех двух ракшас поража л стрелами, также не глядя.
26. Укрытый чарами, усугублял удары сын Раваны;
Стрелами поражённые, оба Лакшмана, Рама,
Упали на землю, как с небосвода луна и солнце.
Так в святой Махабхарате, в книге "Лесная",
в книге "Сказание о Раме" гласит 288 глава -
БИТВА С ИНДРАДЖИТОМ

Глава 289

Маркандея сказал:

1. Увидев, что оба брата упали, Рама, Лакшмана,
Дарованными стрелами продолжал их пронзать сын Раваны.
2. Пригвождённые стрелами Индраджита в битве,
Оба богатыря метались, как в силках две птицы.
3. Увидев, что они, пронзённые сотнями стрел, упали на землю,
Сугрива и (другие) лесные люди окружили их стоя*:
4. Сушена, Майдана, Дхивидха, Кумуда, Ангада,
Хануман и Нила, Тара и владыка бурых Нала.
5. Тогда, придя в то место, спорый Вибхишана
Тех двух сражённых богатырей воздвигнул оружием зная.
6. Мигом освободил от стрел их обоих Сугрива
Противострельным великим снадобьем*, повторяя мантры.
7. Оба они, великие мужи, придя в сознание, от стрел
свободные, встали,
От богатырей отошла мгновенно усталость, сонливость.
8. Тогда исцелённому Раме, потомку Икшваку, Партха,
Радостно сказал Вибхушана, руки сложив, такое слово:
9. - Эту воду примите по велению царя царей (Куверы),
Гухьякха свёл её с Белых гор пред твоими очами.
10. Посылает тебе эту воду махараджа Кувера,
Она даёт силу видеть скрытых (чарами), врагов крушитель!
11. Скрывшихся (силой чар) владыка увидит,
Протерев ею глаза; люди, которым он даст её - также.
12. Рама, очистясь*, эту воду принял, сказав "Да будет".
Протерев глаза, просветлил их махатама Лакшмана,
13. Также Сугрива, Джамбаван, Хануман, Ангада,
Майдана, Дхивидха, Нала и лучшие из лесного народа.
14. Тогда случилось то, что сказал Вибхишана:
Мгновенно их глаза получили иную способность, о
Юдхиштхира.
15. Завершив своё дело, Индраджит, Победитель Индры,
Отцу всё рассказал и снова устремился в гущу битвы:
16. Вновь яростно стал нападать; и, желая сразиться,
К нему подбежал сын Сумитры, с одобрения Вибхишаны.
17. Победителя, не успевшего совершить дневные обряды,
Гневно дав знать о себе, Лакшмана стрелами осыпал.
18. Так тех двоих, желавших одолеть один другого, начался
поединок,
Изумительный, разнообразный, как между Прахладой и Шакрой;
19. Острым, насквозь пронзающим дротиком, Индраджит
поранил сына Сумитры,
Сын же Сумитры калёнными стрелами, острыми, как
бегущий огонь, наносил раны.
20. Вонзившиеся стрелы сына Сумитры разъярили сына Раваны,
Восемь стрел пустил он в Лакшману, подобных змеям.
21. Как тремя жгучими калёнными стрелами сын Сумитры у
него дыхание отнял,
Я расскажу, внимая же, витязь!
22. Он первой стрелой руку, держащую лук отделил от тела,
Второй - руку, держащую калённые стрелы свалил на землю;
23. Лезвием третьей стрелы, широким, блестящим,
Снёс он голову с красивым носом и блестящей серьгой.
24. Было страшно смотреть на труп, с отсечёнными по
корень руками;
Убив ракшаса, его возничего также пронзил стрелою из
богатырей наилучший,
25. А рысаки с колесницей тогда помчались в Ланку;
Ту колесницу увидел Равана, (одну) колесницу, без сына...
26. Поняв, что его сын убит, он сидел с потрясённым сердцем.
Людоед* Равана, обезумев от горя*, встал, чтобы
убить Видехийку,
27. Живущую в роще ашоки, (всегда) в ожидании увидеть Раму.
Меч захватив, злодей поспеть торопился.
28. Замысел злой заметив того злодея, Авиндхья

Яростного успокоил; внимай, какими словами:

30. - Владеа великим, блестящим царством, женщины тебе
уоивать негоже,
Эта женщина, находясь в твоей власти, уже как бы убита;
31. Чтобы её добить, нет надобности разрушать её тело, так мыслю:
Убей её мужа, и когда он погибнет, тем самым она также будет убита.
32. Ведь по отваге с тобой не сравнится сам Шатакрату:
Неоднократно в войне с тридцатью (богами) ты приводил
в трепет Индру.
33. Многими такими речами его гнев успокоил Авиндхья,
Принял тогда Равана те (мудрые) речи.
34. Мысль обратив на выезд, вложил меч полуночник
И приказал: "Пусть мне колесницу готовят!"
Так в святой Махабхарате, в книге "Лесная",
в книге "Сказание о Раме" гласит 289 глава -
ГИБЕЛЬ ИНДРАДЖИТА, ПОБЕДИТЕЛЯ ИНДРЫ

Глава 290

Маркандея сказал:

1. Десятиголовый, разъярённый гибелью милого сына,
Отправился стоя на сияющей золотом и самоцветами колеснице,
2. В окружении ужасных, разнообразно вооружённых ракшасов;
Сражаясь с лучшими из лесных людей, он направился к Раме.
3. Пока, яростный, приближался, Майнда, Нила, Ангада,
Хануман и Джамбаван окружили его войсками.
4. Медведи и лесные люди деревьями избивали
Войска Десятиголового на глазах Дашагравы.
5. Увидев, что погублено его войско врагами,
Знающий чары владыка ракшасов, к чарам прибегнул Равана.
6. Появились сотни и тысячи ракшасов,
Исходящих из его тела, держа мечи, дротики, стрелы;
7. Но тех ракшасов Рама убил дивным оружием;
Тогда ещё увеличил чары владыка ракшасов:
8. Он вызвал образы Рамы, Лакшмана, Бхарата!
И стал приближаться Дашагрива к Раме, Лакшмане.
9*. Тогда полуночники Раму, Лакшману почтили;
Затем, схватили стрелы, колчаны, стали наступать на Раму.
10. Потомок Икшваку, увидев те чары ракшасов,
Взволнованный сын Сумитры, Раме промолвил великое слово*:
11. - Одолей тех ракшасов, ложный образ принявших, коварных,
Всех этих Рам убей, они лишь твоё подобье!
12. Тогда на колеснице, запряжённой буланьими (рысаками),
сияющей подобно солнцу,
В битве Раме предстал (внезапно) Матали, возничий Шакры.
Матали сказал:
13. Вот Джайтра, запряжённая буланьими рысаками, Магхавы;
О сын Какутстхы, отсюда Шакра сотни данавов и дайтёв
14. В битве разбил на колеснице победной, витязь;
На ней, тигр-человек, со мною вместе сидя,
15. Спешу одолеть Равану; не мешкай, действуй!
Слушая это, Рама усомнился в действительности слов Матали:
16. - Это чары ракшаса (помыслил), но ему сказал Вибхишана:
- Тигр-человек, это не чары злодея Раваны,
17. Многодостойный, всходи немедленно на колесницу Индры!
Радостно сказал тогда Вибхишане потомок Какутстхы: "Да будет!"
18. Преисполненный ярости, на колеснице он напал на Дашагриву.
"Ох, ох-ти" - воскликнули все существа, когда он обрушился на Равану.
19. Рыканье льва доносилось с неба, небожители вторили звукам;
И завязалась великая битва меж Дашагравой и царским сыном.
20. Подобной нигде не бывало, как между теми двоими;
Ужасный дротик метнул полуночник в Раму,
21. Подобный перуну Индры, жезлу воздетому Брамь;
Острыми стрелами рассёк его Раму попопошню.
22. При виде такого дела, страх охватил злодея Равану;
Тогда ужасные, острые стрелы стал метать Дашагрива.
23. Тьмы тём оружия разного (бросал он) в Раму;
"Бхушундхи"* - оружие, разные палицы, топоры, копья,
24. Разные силы*, мечи, "стосмертельные", острые стрелы.
Увидев чары Десятиголового ракшаса,
25. От страха в разные стороны весь лесной народ разбежался.
Но хорошо-оперённую, окованную золотом, лучшую
стрелу, с хорошим жалом,
26. Заклятое оружие выхватил из колчана потомок Какутстхы.
Увидев эту особую стрелу, что заговорил Рама (мантрой) Брамь,
27. Боги, во главе с Шакрой, гандхарвы сказали:
"Немного осталось века ракшасу", - так полагали.
28. От заклятий оружия Брамь затрепетали боги, данавы, кимнары;
Тогда пустил Рама стрелу необорной силы,
29. Ужасную, несущую смерть Раване, достоинством равную
скипетра Брамь; Мгновенно пущенная Рамой, далеко-летающая стрела
Брамь
30. Зажгла великим пламенем того могучего ракшаса.
С упряжкой лошадей, колесницей, полностью он был
огнём охвачен;
31*. Тогда возликовали тридцать (богов), гандхарвы, чараны,
Увидев, что неутомимый Рама убил Равану.
32. И распался на пять основных естеств* тот
причастный великой доле Равана:
Со всех трёх миров он был свергнут оружием Брамь.
33. Его костяк, мясо и кровь уже не держались,
Сожгло их оружие Брамь, так что и пепла не было видно.
Так в святой Махабхарате, в книге "Лесная",
в книге "Сказание о Раме" гласит 290 глава -
СМЕРТЬ РАВАНЫ

Глава 291

Маркандея сказал:

1. Убив Равану, врага богов, ужасного царя ракшасов,
Возрадовался Рама и его друзья с Лакшманой.

2. После гибели Дашагравы, во главе с ришами, боги Чествовали долгорукого пожеланиями, поздравляя с победой. 3. Все божества восхваляли голубоокого* Раму, гандхарвы (Его) засыпали цветами, жители мира тридцати богов слагали гимны. 4. Оказав почесть Раме, они своим путём вернулись; В небесах было явлено великое ликование, долговечный*. 5. Десятиголового убив, многославный Рама, владыка, Вражеских городов победитель, Вибхушане передал Ланку. 6. Тогда Вибхушана вывел Ситу; за впереди идущей Вышел Авиндхья по имени, премудрый старец-советник; 7. Представ смиренно, он сказал махарадже, сыну Какутстхы - Великодушный, прими праведную царицу, дочь Джанаки! 8. Такое слово услышав, великолепный сам сошёл с колесницы, Радость рода Икшваку увидел слезами залитую Ситу; 9. Чарующую все своим телом, стоящую, мучимую горем увидев, Одетую в чёрное, с заплетёнными косами, всю покрытую грязью, 10. Великим гневом пылая, Рама сказал Видехийке: - Иди, Видехийка, (теперь) ты свободна, я ж выполнил должное дело. 11. Я был тебе мужем и - благо тебе - так я мыслил: до старости что ли Тебе оставаться в жилище ракшаса; и я убил ракшаса. 12. Но, конечно, как может человек, подобно нам знающий дхарму, Терпеть (у себя) хотя бы мгновенье женщину, попавшую в руки другого? 13. Добродетельно ль ты поступала, иль нет, я тобой, Митхилийка, Не могу наслаждаться, как топлённым маслом, что лизала собака! 14. Выслушав горькое слово, царица, Как подсеченный банановый ствол* упала тут же. 15. Бывшей радости краска с её лица исчезла Мгновенно - так с зеркала исчезает дыханье. 16. Услышав, что сказал Рама, Лакшмана и все лесные люди Застыли недвижно, как бы лишась жизни. 17. Тогда чистый душою бог, творец, четырёхликий*, Происшедший из лона Лотоса, на воздушной колеснице явился Рагхаве, 18. Также Шакра, Ваю, Агни, Яма, Варуна, Владыка Кубера, повелитель якшей и семь ришей; 19. (Явился) и Дашаратха, раджа, с лицом, озарённым божественным светом, На запряжённой фламингами огромной, сияющей воздушной колеснице. 20. В небесах сияли сонмы богов и гандхарвов, Как осенью разными звёздами небосвод сияет. 21. Тогда стала средь них преславная Видехийка, Благая, широкогрудая, сказала слово Раме: 22. - О раджапутра, против тебя я не совершила проступка. Путь женщин, мужчин тебе ведом, так выслушай речь мою, раджа! 23. Матаришва внутрь всех существ проникает, он движет дыханье, Пусть он лишит меня жизни, если я грех совершила! 24. Огонь, Земля, Пространство, Вода и Ветер* Пусть лишат меня жизни, если я грех совершила! 25. Как я, даже во сне, не помыслила ни об одном мужчине, Так будь мне супругом, указанным богом! 26. Тогда мирового свидетеля голос благой раздался в небе, Чистый, несущий радость тому лесному народу. Ваю сказал: 27. Слушай, Рагхава, я действительно Ветер, проходящий повсюду! Митхилийка безгрешна, сойди с женой, раджа! Агни сказал: 28. Радость Рагху, я внутри всех существ пребываю: Митхилийка не сделала беззакония, даже малейшего, сын Какутстхы! Варуна сказал: 29. Я порожаю соки внутри всех существ, Рагхава, Я тебе говорю: нужно принять Митхилийку! Брами сказал: 30. Сын мой, пусть тебя здесь ничто не смущает, раджа-ришей потомка; Добродетельный, преданный правде потомок Какутстхы эти слова мои слушай! 31. Витязь, противника ты низвергнул богов, Гандхарвов, якшей, великих ришей; 32. По моей милости он для всех существ неуязвим был раньше; Злодея по некоей причине известное время терпели; 33. Но ради его наказания (было допущено), чтоб он у тебя похитил Ситу; Я её охранял (силой) проклятия Нилакувары*: 34. Если к чужой жене, его не желающей, он прикоснётся, то, достоверно - Его голова на сто кусков разлетится: некогда было такое заклятье. 35. Прими жену многославный, пусть у тебя не будет сомнений. Ты исполнил великое дело, облечённый божественным светом. Дашаратха сказал: 36. Благо тебе, сынок, я доволен, я, твой отец Дашаратха. Тебе поручаю царство, им управляй, из людей наилучший. Рама сказал: 37. Перед тобой преклоняюсь, Индра царей, если ты мой родитель. По твоему велению направляюсь в отрадный город Айодху. Маркандея сказал: 38. Радостно снова ему отец промолвил, тур-Бхарата, "Иди, управляй Айодхой!" - сказал прекрасноокому* Раме: 39. "Вот завершилось четырнадцать лет*", многостойный!" Тогда, совершив поклоненье богам, он (принял) друзей поздравленья. 40. Как с дочерью Пуломы Махендра, он со своей супругой сошёлся. Затем врагов крушитель возблагодарил Авиндхью;	41. Богатырством и честью наградил он также Триджату. Тогда сказал ему Брама и боги во главе с Шакрой: 42. - Предоставляю ныне тебе дары, что дать тебе, сын Кушали? Стойкость в дхарме, непоколебимость в сраженьях выбрал Рама; 43. Возвращения к жизни лесных людей, убитых ракшасами (в битве) Он также просил. И Брама изрёк: "Да будет!" 44. Тогда поднялись лесные люди, получив сознание. Причастная великой участи Сита предоставила дар Хануману: 45. - Сын мой, славе Рамы (слава) жизни твоей подобна будет. Моей милостью уготованные небесные наслажденья 46. Сопровождают тебя постоянно будут, золотоокий! Тогда на глазах тех воителей неутомимых 47. Вглубь (неба) все боги, во главе с Шакрой, скрылись. Возничий Шакры увидев, что с дочерью Джанаки сошёлся Рама, 48. Глубоко радуясь, среди друзей сказал такое слово: - От богов, гандхарвов, якшей, людей, асуров, змиев, 49. Воистину отважный, ты отвёл несчастье; Поэтому неустанно они всегда прославлять тебя будут. 50. Пока стоит земля, миры тебя будут славить. Так молвив, (Матали) его отпустить просил* Раму, лучшего из носящих оружие. 51. Воздав честь (Раме), он взошёл на колесницу, сияющую как солнце. Тогда, пропустив Ситу вперёд, Рама вместе с сыном Сумитры 52. И со всем лесным народом, предводительствуемым Сугривой, Сопровождаемый Вибхушаной, которому предоставлено было управление Ланкой, 53. Тем мостом переправился через область морских чудовищ На ходящей по воздуху, сияющей колеснице Пушпака, 54. Движущейся по желанью; окружённый главными советниками, владыка, Царь (Рама), остановился на берегу океана на прежнем месте. 55. Там добродетельный прожил вместе с лесным народом известное время; Затем, всех собрав, их почтил Рагхава 56. И отпустил, сокровищами одарив богато. Когда ушли племена лесных людей, Рама 57. Снова пришёл в (пещеру) Кишкиндху вместе с Сугривой. В сопровожденьи Вибхушаны, Сугривы, 58. Пребывая в Кишкиндхе, на небесной колеснице Пушпака Лучший воитель Рама лес показал Видехийке. 59. В княжичи он посвятил спорого Ангаду. Потом, вместе с сыном Сумитры, Рама 60. Отправился в свой город по своей прежней дороге. Когда он прибыл в Айодху, к владыке столицы*, 61. Как быстрого вестника (сначала) он послал Ханумана. Тот, увидев Бхарату, передал счастливые вести. 62. Когда же вернулся сын Ветра, Рама сам пошёл в Нандаграму, Тула, где (содержа) грязным тело, в мочальной одежде, (пребывал) Бхарата. 63. Там он сидел, поставив (на трон) сандалии (Рамы). Так оба витязя пришли к (братьям), Бхарате, Шатругне. 64. И радовался Рама вместе с сыном Сумитры, о тур-Бхарата! Бхарата, Шатругна встретили старшего брата. 65. Оба встретивших радовались лицезреть Видехийку. И возвратил Бхарата царство пришедшему (брату). 66. Затем при благоприятном (сочетании) звёзд, в день Вишну, Васишта1 и Вамадэва совместно посвятили на царство (Раму). 67. Получив посвящение, он отпустил домой Сугриву Вместе с его друзьями и Вибхишану, сына Пуласты, 68. Почтив их различными вешами, ублажив обоих. "Так поступать подобает, избегнув страдания", - он мыслил. 69. Небесную колесницу, Пушпаку, Рагхава с почтеньем Вернул Вайшраване - (Кубере), было радостно это Рагхаве. 70. Затем, совместно с дэвариши, возле реки Гомати Десять жертвоприношений коня он совершил без препятствий*. Так в святой Махабхарате, в книге "Лесная", в книге "Сказание о Раме" гласит 291 глава - ПОСВЯЩЕНИЕ РАМЫ НА ЦАРСТВО Глава 292 Маркандея сказал: 1. Вот, долгорукий, что совершил безмерно-великолепный Рама; Таково ужаснейшее событие, (происшедшее) во время (его) пребывания в пуще. 2. Итак, тигр-человек, не скорби, ты ведь кшатрий, врагов крушитель, Твой путь - (опора на) силу руки, твой удел лучезарен. 3. Неправедности здесь нет никакой, даже малой; На этом пути подвизались владыка богов, асуры, боги. 4. Объединясь с Маругами, не убил ли Вритру держащий в руке перуны, Также Намучи и Дургадвиджу, неодолимых ракшасов? 5. У кого есть союзники, тот достигает разнообразных целей, Тем более обеспечена победа тому, чей брат Дхананджая, 6. Также лучший из богатырей Бхима, страшный отвагой, И оба юноши, великие витязи на колесницах, сыны Мадри. 7. С такими помощниками чего тебе приходится в унынье, врагов крушитель? Ведь они победят самого Громовержца с (его) войском и толпой Марутов. 8. Ты с такими помощниками, богоподобными богатырями, Всех врагов одолеешь в сраженьи, буй-тур, Бхарата! 9. Итак, взгляни благосклонно на ту, что похитил злодей синдхиец Со своими отважными воинами; (будь) великодушным, 10. Взгляни на возвращённую Драупади-Кришны; ты выполнил очень трудное дело: Ты победил раджу Джаядратху, покорил (своей) воле.
---	---

11. Без союзников Рама снова вернул Видехийку, (Собственноручно) убив ракшаса, страшного отвагой Дашагриву;
 12. Его друзьями были только древесные звери*, да черномордые медведи.
 И он победил. Внутренно это постигни*, обдумай, раджа!
 13. Не скорби же, лучший каурава; буй-гур, Бхарата; Махатмы, подобные тебе, не поддаются скорби, врагов крушитель!
 Вайшампаяна сказал:
 14. Так, утешенный мудрым Маркандеей раджа, Оставив горе, с беспечальной душой всё же слово такое молвил*:
 Так в святой Махабхарате, в книге "Лесная", в книге "Сказание о Раме" гласит 292 глава - ЗАКОНЧЕНО СКАЗАНИЕ О РАМЕ

ВЕЛИЧИЕ СУПРУЖЕСКОЙ ВЕРНОСТИ

(Махабхарата, III, гл. 293 – 299, илл. 16520 – 16816)

Глава I

Маркандея* сказал:

1. Юдхиштхира, слушай о женщине, царь, причастной великой доле, О всём, чего достигла дочь раджи Савитри.
 2. Был у мадров владыка — великодушный и правосудный, Благочестивый защитник, воистину преданный, сдержанный в чувствах;
 3. Творил жертвы, был щедр, удачлив, горожан и селян был другом. Имя царя — Ашвапати*; он радел о всеобщем благе.
 4. Терпеливый, укротивший чувства, правдивый был он бездетен; Достигнув преклонных лет, умерщвлению плоти предавшись,
 5. Ради рождения потомства тяжкие соблюдал обеты*;
 6. В сроки трапезы ел очень мало, смирял целомудренно чувства.
 7. Лучший из раджей, принёс он сто тысяч* жертв богине Савитри*; Ел только раз в двое суток*, и то не досыта.
 8. Так восемнадцать лет этих держался обетов; Когда же истекло восемнадцать лет, удовлетворилась Савитри.
 9. Она, воплотясь, явилась тому владыке, раджа, Из священного пламени встала, полна ликованием великим; Такое промолвила слово, дар предлагая владыке.
 Савитри сказал:
 9. Чистотой твёрдого целомудрия, (строгим) обетом, дарами, Благоговеньем духовным твоим я осталась довольна.
 10. Любой дар выбирай, Ашвапати, мадров раджа, Чтоб не свершить упущенья в законах*.
 Ашвапати сказал:
 11. Ради потомства я эти обеты предпринял, закон соблюдая, Пусть у меня сыновей будет много, богиня, продолжателей рода.
 12. Если ты мной довольна, богиня, я этот дар избираю: Высший закон есть продление рода — так мне сказали брамины.
 Савитри сказала:
 13. Зная, заранее, раджа, такое твоё желанье, Я о детях твоих просила Великого Предка*.
 14. Поэтому милость тебе Самосущий* ниспосылает на землю: Лучезарно-прекрасная, милая дочь у тебя скоро будет.
 15. Лучшего* нет ничего, что тебе возвестить могла бы; Я даром Предка довольна, о нём и тебе сообщаю.
 Маркандея сказал:
 16. Тогда, вняв словам Савитри, владыка Снова воззвал: “Пусть это скоро свершится”.
 17. Когда же исчезла Савитри, раджа в свой город вернулся; Доблестный, он пребывал в своём царстве, правя народом по правде.
 18. Когда же настало время, тот раджа, твёрдый в обетах, Добродетельный, главной своей жены* оплодотворил утробу.
 19. Дочери царский зародыш рос непрестанно в Малавы Так в светлую пору (месяца) растёт повелитель звёзд* в поднебесье.
 20. Лotosоокую дочь в срок родила царица; В радости жертвы приносит превосходный владыка.
 21. В честь богини Савитри, в силу обетов пославшей милость, Отец и брамины “Савитри” (девочку) эту назвали.
 22. Как воплощённая Шри, царская дочь возрастала И зрелой девушкой стала в (надлежащее) время.
 23. Широкобёдрю* деву, стройную, как изваянье златое, Встречая, все помышляли: “Это богиня!”
 24. Но, как бы сиявшую красотой, лotosоокую деву Сватать никто не решался, блеском её поражённый.
 25. Тогда к богу она прибегла: пост соблюдала, омылась, главу умастила,
 Жертвуя Агни как должно, браминов молиться просила*.
 26. Взяв цветы, что после обряда остались, к отцу великому (радже) Она подошла, с богиней Шри красотой равняясь.
 27. Передав остатки жертвы, отцу поклонилась в ноги; Руки сложив, широкобёдрая стала близ раджи.
 28. На свою дочь созревшую, прекрасную как богиня, Незаручённую мужу, царь посмотрел печально.
 Раджа сказал:
 29. Замуж пора тебе, дочка, сваты же ко мне не приходят; По достоинствам равного сама поищи* себе мужа.
 30. Ты сообщишь мне, кто человек тот желанный, Я же, обдумав твой выбор, выдам тебя по желанью.
 31. Внимал я тому, чему в книгах закона дваждырождённые учат; Хорошая, послушай также мне изреченное слово:
 32. Отец, (дочь) неотдавший замуж; мужчина, в брак не вступивший; Сын, мать-вдову не хранящий, — все порицанья достойны*.
 33. Уразумев это слово, спешу на поиски мужа, Сделай так, чтоб меня не постигло богов порицанье.
 Маркандея сказал:
 34. Дочери это сказав, велел он почтенным придворным и провожатым:
 “Собирайтесь скорее в дорогу!” — так торопил их.
 35. Смирненная застыдилась, слову отца повинаясь,

В ноги ему поклонилась, без колебания вышла.
 36. На золотой колеснице, в сопровождении знатных придворных, Двинулась в мирные пуши, обители царственных риши*.
 37. Там досточтимым старцам поклоненье она свершила, Все пуши одну за другой обошла царевна.
 38. Милостыню раздавала в разных священных купальнях; Лучших из дваждырождённых во всей стране посетила.
 Так гласит в святой “Махабхарате”, в книге “Лесная” 293 глава

Глава II

Маркандея сказал:

1. Затем раджа, владыка мадров, встретился с Нарадой*, В царских покоях они сидели, беседуя, Бхарата.
 2. Тогда, посетив все обители и (святые) криницы, Савитри с придворными в отчий дом вернулась.
 3. Увидев сидящих вместе отца и риши Нараду, Прекрасная им обоим поклонилась в ноги.
 Нарада сказал:
 4. Царь, где была твоя дочь? Вернулась откуда? И почему ты не выдашь девушку замуж?
 Ашвапати сказал:
 5. За этим делом и посылал я дочь, теперь она вернулась; От неё самой услышь, дэварии, кого она избрала супругом.
 Маркандея сказал:
 6. “Всё расскажи подробно”, — прекрасную отец подбодрил, Она же так отвечала, слову отца повинаясь.
 Савитри сказала:
 7. “В шалвской земле был властитель, благочестивый кшатрий*, Звали его Дьюматсена*; он зрения лишился.
 8. У мудреца слепого сын был ещё младенцем, Давнишний враг, соседний раджа, царство отнял у калеки.
 9. Вместе с женой и младенцем раджа отправился в пушу* и средь густого леса Подвигам стал предаваться, держался великих обетов.
 10. Его рождённый в городе сын в скиту отшельников вырос. “Сатьяван прекрасный будет мне мужем”, — я сердцем избрала.
 Нарада сказал:
 11. Увы, увy, владыка, большую беду по незнанию Савитри совершила, доблестного Сатьявана выбрав.
 12. Отец его правду любит, матушка тоже правдива, Вот почему брамины сына назвали “Правдивый”*.
 13. Он с детства любил лошадей, лепил их из глины, Потом раскрашивал пёстро и прозван за это “Читрашва”*.
 Раджа сказал:
 14. Но ведь теперь он могучий, благоразумный княжич, Сатьяван, стойкий витязь, отца любимец?
 Нарада сказал:
 15. Как Вивасван* он могуч, равен умом Брихаспати*, Мужеством Индре подобен и как земля он вынослив.
 Ашвапати сказал:
 16. А щедр ил Сатьяван, благочестив ли княжич? Благороден ли видом? Красив ли собой? Приятен?
 Нарада сказал:
 17. Щедротью он Рангидэве*, рода Санкрити равен, поскольку возможно, Благочестив и правдив как Шиби*, сын Ушинары.
 18. Благородством Яти* подобен, приятен собой как Сома*, Красотой же подобен Ашвинам*, могучий сын Дьюматсены.
 19. Щедр, правдив и кроток витязь, сдержан в чувствах, Дружелюбен, твёрд, величав, послушен,
 20. Всегда прямодушен, стойкость его нерушима; Словом, подвижники старцы его считают наилучшего нрава.
 Ашвапати сказал:
 21. О всех его достоинствах и красоте ты рассказал мне, чтимый, Теперь и его пороки, если такие в нём есть, назови мне.
 Нарада сказал:
 22. Есть в нём один порок, все достоинства он затемняет, Даже большое усилие его устранить не может.
 23. Есть в нём один порок и нет у него другого: с этого дня год минует И Сатьяван кратковечный с телом свершит расставанье*.
 Раджа сказал:
 24. Ступай же Савитри, иди, прекрасная, избери другого, Этот один недостаток огромный все достоинства превозмогает.
 25. Как мне поведал владыка, богоугодный Нарада, Княжич недолговечный через год с телом свершит расставанье.
 Савитри сказала:
 26. Раз выпадает жребий; раз идёт девушка замуж; Раз обещал ты: “Я выдам”, — эти три лишь однажды бывают.
 27. Долговечный иль кратковечный, полный достоинств, без них ли, Раз мною избран супруг, дважды искать я не буду.
 28. Сделанный сердцем выбор выразить нужно словами, И завершить подобает делом. Мерой мне сердце служит.
 Нарада сказал:
 29. Муж превосходный, разумом стойка твоя дочь Савитри, Никак нельзя её отвращать от долга.
 30. Здесь нет (человека) достоинством равного Сатьявану, А потому одобряю брак твоей дочери, раджа.
 Ашвапати сказал:
 31. Без колебаний, владыка, ты изрёк это слово; Выполню всё, досточтимый, ведь ты мой учитель.
 Нарада сказал:
 32. Пусть беспрепятственно выйдет Савитри, дочь твоя, замуж; Я же теперь удалюсь, мир с вами всеми да будет!
 Маркандея сказал:
 33. Это промолвив, вознёсся к третьему небу Нарада*, А царь стал готовить своей дочери свадьбу.
 Так гласит в святой “Махабхарате”, в книге “Лесная” 294 глава

Глава III

Маркандея сказал:

1. Дочь выдавая, раджа обдумал в подробностях свадьбу, Всё приготовил, как должно, всякую брачную утварь.
2. Старейших из браминов знатоков обряда и всех жрецов-пурохитов*
В счастливый день* созвав, он с дочерью вышел в дорогу.
3. Священной пущи достигнув, обители Дьяматсены, Пеший*, с браминами вместе к риши царю подошёл тот властитель;
4. Там увидал превосходного: прислонясь к стволу (дерева) шала*, На подстилке из куша-травы* сидел ослепший раджа.
5. Царь приветствовал риши, как подобает, с почтеньем, Особенно скромной речью весть о себе подавая.
6. Дхармы знаток сперва предложил сиденье, спросил о дороге, Затем: “С чем пожаловал, раджа?” — так обратился к гостю.
7. Намеренье дочери, твёрдое её решение, На Сатьявана взирая, поведал подробно раджа.
Ашвапати сказал:
8. Эта красавица — дочь моя, имя её Савитри, риши, Невесткой её по закону прими от меня, знаток закона.
Дьяматсена сказал:
9. Ведь лишённые царства, в лесу укрываясь, Закон подвижников мы выполняем смиренно; Как, иного достойная, будет жить твоя дочь В лесных скитах, подвергаясь лишениям?
Ашвапати сказал:
10. Непостоянство несчастья и счастья Умею постигнуть и дочь моя также. Подобных речей мне говорить не нужно, Я с твёрдым решением пришёл к тебе, раджа.
11. Не убивай надежды у просящего друга: Ты отказать не должен приходящим с любовью, без страха.
12. Ведь мы достойны друг друга и следует нам породниться; Прими мою дочь в невестки, доброй женой Сатьявану.
Дьяматсена сказал:
13. С тобой породниться некогда я добивался, “Но я лишён царства”, — сказал; это меня удержало.
14. Такое твоё начинанье, давно желанное мною, Да совершится, будь ныне моим гостем желанным.
Маркандея сказал:
15. Тогда, созвав всех браминов, находившихся в пуще, Оба царя совершили свадьбу согласно обрядам.
16. Выдав дочь, оставив приданое, как подобает, Ашвапати вернулся домой, преисполнен великим счастьем.
17. И Сатьяван был рад, получив одарённую всем хорошим супругу, Она ж была рада, добившись сердцем желанного мужа.
18. После ухода отца, сняв все украшенья, Платье из грубой мочалы* бурого цвета надела.
19. Свойствами всеми своими: покорностью и смиреньем, Услужливостью, исполнительностью — она всем угодила.
20. Изготовленьем одежды и другой работой, личным почтеньем к свекрови, Свекру, богов почитаньем, сдержанной, скромной речью,
21. Кротостью, ловкостью, ласковым словом, Наедине услуженьем — вполне угодила супругу.
22. Так проживала она с ним, благим, в той пуще; Время в трудах проходило, срок приближался, Бхарата.
23. В скором сердце Савитри ночью и днём раздаётся (Вещее) слово Нарады, в мыслях оно непрестанно.
Так гласит в святой “Махабхарате”, в книге “Лесная” 295 глава

Глава IV

Маркандея сказал:

1. Когда уж немалое время протекло постепенно, Приблизился срок Сатьявану, час его смертный, раджа.
2. Савитри день ото дня времени ход отмечает, В сердце её непрестанно звучат слова Нарады;
3. Четверо суток ещё и умрёт он! — томимая этой думой, Почтенная выполнить хочет стоянье, ночью и днём — трое суток.
4. Узнав о её решении, царь весьма огорчился; Встав, обратился к Савитри с ласковым словом.
Дьяматсена сказал:
5. Царевна, чрезмерно тяжкий ты задумала подвиг, Стоянье ночью и днём слишком мучительным будет.
Савитри сказала:
6. Не тревожся, отец мой, я только обет выполняю; В сердце он произнесен твёрдо, надо твёрдо его исполнить.
Дьяматсена сказал:
7. Если ты связана словом, то я не могу перечить: “Исполни решение”, — так посоветует каждый тебе в этом деле.
Маркандея сказал:
8. Это сказав, Дьяматсена умолк, премудрый. Савитри, совершая стоянье, остолебневшей казалась.
9. Настало утро — канун кончины её супруга. Объятая скорбью она стояла; и ночь протекла, тур-Бхарата.
10. “Ныне тот день”, — так помывшись, пламя насытила жертвой, В срок, по восходе солнца, утренние совершила обряды,
11. Затем к дваждырождённым старцам, к свекру, свекрови Обратясь поочерёдно, смиренная стала, сложив молитвенно руки.
12. Для предотвращения вдовства за Савитри благие молитвы Произнесли все подвижники, обитатели скита.
13. Погрузясь в размышленье, “Да будет так!” — (повторяла) Савитри,
Голосам подвижников сосредоточенной мыслью внимая.
14. Срока того мгновенья ожидая царевна, В тяжкой тоске размышляя о словах Нарады.
15. Тогда свекровь и свекор к одинокой стоящей царевне Обратились с ласковой речью, превосходный Бхарата;

16. “Вот, тобой данный обет ты до конца совершила; Настало время трапезы, приступай к ней скорее!”
Савитри сказала:
17. “Только как солнце домой вернётся, по исполненью желанья, Пищу приму, так я в сердце решила: это решение исполню!”
Маркандея сказал:
18. Так отказалась Савитри от пищи; пока говорила, Подошёл Сатьяван с топором на плече, он в лес собирался.
19. Савитри сказала супругу: “Один уходить изволишь, Я пойду вместе с тобой, не могу тебя покинуть!”
Сатьяван сказал:
20. “В лес не ходила ты раньше, а путь утомителен будет; Тяжким постом изнурясь, как ты пройти его сможешь?”
Савитри сказала:
21. “Не изнурил меня пост, не утомилась я вовсе, Идти я в силах, не чини мне препятствий!”
Сатьяван сказал:
22. Если ты в силах идти, исполню твоё желанье, Только спроси родителей, чтоб не свершить мне ошибки.
Маркандея сказал:
23. Твёрдая в данных обетах, поклонясь свекру, свекрови, Молвила: “В гущу леса плоды собирать мой супруг уходит.
24. Прошу дозволения пойти, досточтимые свекровь и свекор, Сегодня мне с ним невыносима разлука!”
25. Для принесения жертвы чтимому Агни отправляется сын ваш, Его удержат бы надо, если б иная была причина ухода в пущу.
26. Уже почти год я не покидала обитель, Цветущий лес мне очень хотелось бы видеть”.
Дьяматсена сказал:
27. С тех пор, как Савитри дана мне отцом в невестки, Помнится, она к нам с просьбой не обращалась ни разу:
28. Пусть же, невестка, исполнится это твоё желанье; И позабоясь, дочь, о муже твоём, Сатьяване.
Маркандея сказал:
29. Так с разрешенья обоих, преславная пошла за мужем, Как будто б с улыбкой, а в сердце со жгучей болью.
30. Многоцветные, во всём приятные рощи она увидела, В них за стадами павлинов широкоокая следила;
31. “Как чисты речные воды! Как прекрасны цветы, деревья, Взгляни, Савитри!” — Сатьяван ей ласковым голосом молвил.
32. Вполне безупречная, взирая на мужа, мёртвым его представляла, Вспоминая о сроке, предсказанном мудрым Нарадой.
33. Вслед за супругом шла она поступью мягкой, Сердце ж её разрывалось, срок роковой ожидая.
Так гласит в святой “Махабхарате”, в книге “Лесная” 296 глава
ВЕЛИЧИЕ СУПРУЖЕСКОЙ ВЕРНОСТИ

Глава V

Маркандея сказал:

1. Затем вместе с женой стал плоды собирать отважный (витязь): Подсекая деревья, наполнял корзину.
2. Когда он рубил дрова, пот у него появился, От напряжённой работы голова разболелась. Изнурённый трудом, к милой жёне подойдя, (ей) молвил: Сатьяван сказал:
3. “Болит у меня голова от этой тяжёлой работы, Все разломило суставы, будто горит моё сердце, Савитри; О, молчаливая, кажется мне — нездоров я, В голову будто дротик вошёл; Мне хочется спать, хорошая, нет сил на ногах держаться”.
4. К нему подошла Савитри, приблизилась к мужу, И, опустившись на землю, его голову взяла на колени.
5. О (слове) Нарады подвижница размышляла; День, час, минута, мгновенье в точности совпадали.
6. В тот самый миг человека она увидела в багряной одежде, Венчанного, великолепно, лучезарного, как солнце;
7. С верёвкой в руках, пепельно-бледный, огнеокий, страшный Близ Сатьявана стоял он, на него взирая.
9. Увидев его, она вскочила, отстранив осторожно голову мужа; Руки молитвенно сжав, с трепещущим сердцем ему сказала:
10. “По нечеловеческой красоте узнаю в тебе бога: Благоволи сказать, владыка, кто ты и что хочешь делать?”
Яма сказал:
11. Ты предана мужу, Савитри, подвигом богата, А потому отвечу: прекрасная, узнай во мне Яму*,
12. Кончена жизнь царевича Сатьявана, твоего супруга, Связав, его унесу; знай, что намерен я сделать!
Савитри сказала:
13. Говорят, своих вестников ты посылаешь к людям, владыка, Так почему ж, светозарный, его увести ты сам явился?
Маркандея сказал:
14. На эти слова разъяснил досконально чтимый владыка предков, Из благоволения к ней всё, что желал совершить он.
15. “Муж твой предан закону, доблестей всех преисполнен прекрасный; Слугам моим его не водить, сам я за ним явился”.
16. Тогда, Сатьявана покорное тело связав верёвкой*, Яма насильно извлёк из него мерою в палец душу.
17. Лишённый жизни, лишённый дыханья, красоты лишённый, Безразлично застывший труп был неприятен видом.
Затем Яма, его связав, отправился к Яму*.
18. Савитри, поражённая скорбью, пошла за Ямой, Совершенно обет держащая, причастная великой доле, верная мужу.
Яма сказал:
19. Возвратись, Савитри, иди, соверши его погребенье; Со смертью мужа ты свободна* от долга, ступай своей дорогой.
Савитри сказала:
20. Куда моего супруга уведат иль куда сам он уходит,

Туда и мне подобает идти — таков закон непреложный. 21. Ради подвига, благоговения к гуру и брачной любви обета, И твоего милосердия ради — не преграждай мне дороги! 22. Зрящие основу мудрости семиступенной называют дружбу; Первенство брака признав, внемли тому, что скажу я. 23. Познавшие Атмана в пущах Блюдут закон, труды, обеты; Мудрецы превозносят Дхарму, Поэтому Дхарму признают наивысшим*. 24. По мысли благих, всем избрать подобает Одного только долга дорогу; Желать другого иль третьего не подобает, Поэтому долг (дхарму) именуют наивысшим. Яма сказал: 25. Вернись, я доволен твоими словами, Их выраженьем, складом, звучаньем; Так избери, безупречная, дар, какой хочешь, Дам я любой, кроме жизни супруга. Савитри сказала: 26. Ослепший мой свекор*, лишившийся царства, Ушёл, как изгнанник, в лесную обитель; Пусть мощному радже возвращено будет зренье Твоим милосердием, солнцеподобный! Яма сказал: 27. Я этот дар, безупречная, предоставляю: Как ты сказала, пусть так и будет, Но выглядишь ты утомлённой тяжёлой дорогой, Вернись, уходи, не утруждай себя больше. Савитри сказала: 28. Не знаю усталости возле супруга, Путь мужа — мой путь неизменный; Куда ты уносишь мужа, туда и я направляюсь; Но внемли дальнейшим моим словам, богов владыка. 29. Общение с добрым — желанное благо, “Наивысшая дружба” — так его именуют; И встреча с благим человеком не может остаться бесплодной, Поэтому к обществу добрых всем нужно стремиться. Яма сказал: 30. Сказала ты слово, что сердце смягчает, Оно справедливо, разумно и возвышает душу; Царевна, прими второй дар, какой хочешь, Только не жизнь Сатьявана. Савитри сказала: 31. Пусть раньше отнятое царство, Владыка, мудрый мой свекор получит обратно, Но так, чтобы этим почтенный не нарушил правды; Второй этот дар у тебя выбираю. Яма сказал: 32. Царь скоро вернёт своё царство И тем не нарушит правды; Желанье твоё я исполнил, царевна, Иди, возвращайся, не утруждай себя больше. Савитри сказала: 33. Тобой укрошаются все поколения, Покорив, ты их властно уводишь; Тебя “Укротитель” называли за это, Внемли, владыка, словам мной пропетым. 34. Невреждение всем существам помыслом, словом, делом, Приветливость щедрость — это благих нерушимая правда. 35. Много людей на свете, их силы различные, но только Благие равно милосердны к недругу—другу. Яма сказал: 36. Как при страданьи от жажды приятен напиток, Так приятно тобой сложенное слово. Избери, прекрасная, третий дар, какой хочешь, Но не жизнь Сатьявана. Савитри сказала: 37. Владыка земли, мой отец бездетен, Сто кровных сыновей пусть родит он, Да совершится продление рода; Этот третий твой дар выбираю. Яма сказал: 38. Прекрасная, у отца твоего пусть будет Сто славных сынов для продления рода; Желанье твоё я исполню, царевна, Так возвращайся, далёкий путь ты избрала! Савитри сказала: 39. Мне путь недалёк близ супруга, И сердце моё устремляется в дали; Теперь я продолжу начатое слово, Что дальше скажу, послушай, владыка: 40. Ты сын Вивасвана, величия полный, Мудрецы Вайвасвантом тебя именуют, Все существа соблюдают единую правду, И тебя называют — “Владыка правды”. 41. Выше доверья, чем к добрым, в нашей душе не бывает; Вот почему все стремятся к расположению добрых. 42. Вызывает доверье ко всем существам дружба, И потому так охотно к добрым доверчивы люди. Яма сказал: 43. Речей, подобных твоим, прекрасная, Слышать мне не случалось где-либо, я ими доволен: Четвёртый мой дар, но не жизнь Сатьявана, Выбери снова и возвращайся. Савитри сказала: 44. Пусть кровных детей я рожу Сатьявану, Пусть род наш продлится! Дай сто сыновей мне отважных, могучих — Этот четвёртый твой дар выбираю.	Яма сказал: 45. Сто сыновей ты родишь, отважных, могучих, Тебя силой своей они радовать будут, Вернись, не утруждайся чрезмерно, царевна, Слишком далёкий путь ты избрала. Савитри сказала: 46. Вечная дхарма — путь жизненный добрых, Не унывают благие, не поддаются сомнению. Общение с добрым плод добрый приносит, Добрый не вызовет в добром боязни. 47. Истине добрых и солнце покорно, Земля стоит подвигом добрых, Добрые — путь всех существ и начало, Между благими не погибнут благие, владыка. 48. Арьям приятен такой образ жизни, он вечен; К великой цели стремясь, добрый не ищет награды. 49. Но в людях любовь живёт не напрасно; Вознаграждение и честь не погибнут. Это у добрых закон неизменный, Добрый всегда готов стать на защиту. Яма сказал: 50. Чем лучше ты Дхарме слагаешь хваленье, Прекрасное, мерное, светлое слово, Тем лучший мой дар выбирай последний, В силу твоей любви, верная мужу! Савитри сказала: 51. Благое даянье твоё безусловно, Условными прежние были дары, милостивец, Жизнь Сатьявана, как дар выбираю! Я ведь как мёртвая без супруга. 52. Без мужа мне счастья не надо, Без мужа не надо света, Не надо радости мне без супруга, Я жить не хочу, утратив мужа. 53. Сто сыновей мне в дар обещаешь ты, И, обещав, уводишь супруга? Жизнь Сатьявана, как дар выбираю, Тогда лишь исполнится твоё слово, могучий! Маркандея сказал: 54. Выслушав это, узы расторг сын Солнца, Яма; Радостно владыка Закона к Савитри так обратился: 55. Мир тебе, муж твой свободен, о рода надежда, иди же, Здоровым его уводи, он будет счастлив. 56. Вы проживёте вместе четыре столетия*, Правдой и жертвами он в этом мире заслужит славу. 57. От Сатьявана сто сыновей у тебя родятся, Все эти витязи-раджи будут иметь сынов, внуков, 58. Будут носить твоё имя роды, и роды продлятся. У твоей матери сто сыновей от отца твоего родится: 59. “Малавя” зовётся их мать, они ж назовутся малавцы* в сынах, внуках; Будут подобны тридцати богам* кшатрии, твои братья”. 60. Предоставив эти дары, пресветлый владыка закона Отпустил Сатьявана и в своё царство вернулся. 61. Яма ушёл, а Савитри, вымолив мужа, К тому месту пошла, где бременное тело супруга лежало. 62. Увидев его долгу, она подошла, обняла супруга, К себе на колени взяла его голову, сев подле на землю. 63. Вновь получив сознание, он обратился к Савитри, Взирая с любовью всё снова и снова, как после долгой разлуки. Сатьяван сказал: 64. Ах, очень долго я спал, ты почему не будила? Где тот чёрный* человек, что меня увлекал куда-то? Савитри сказала: 65. Долго ты спал, могучий, здесь у меня на коленях. Сюда приходил досточтимый дэва, людей укротитель Яма. 66. Ты отдохнул, счастливый, проснулся, царевич, Погляди, наступает ночь, встань, если можешь. Маркандея сказал: 67. Когда вернулось сознание, как после крепкого сна Сатьяван поднялся, По сторонам огляделся, дебри окинул взором. Сатьяван сказал: 68. Я в лес за плодами пошёл, прекрасная, с тобою вместе; Потом, когда рубил дрова, у меня голова разболелась. 69. Измученный головной болью, я на ногах не держался И на твоих коленях уснул, прекрасная, так вспоминаю. 70. Ты обняла, и сознание в глубокий сон погрузилось; Во тьме очутясь, я увидел исполина; 71. Если его ты узнала, стройная, кто он? — скажи мне! Или во сне я то видел, иль наяву это было? 72. Ему отвечала Савитри: “Ночь наступает, Завтра тебе расскажу всё по порядку, царевич. 73. Мир тебе, бодро вставай, вспомни родителей, верный, Ночь наступила и скрылся Владыка света. 74. Вылазит ночная нежить, страшная чарами злыми, Слышно шуршание листьев, звери в лесу шевелятся. 75. Завыли на юго-запад* ужасные, злые шакалы; Они своим воем тяжко мне сердце тревожат”. Сатьяван сказал: 76. В ужасном лесу, окутанном тьмою, Ты не найдёшь дороги, идти не будешь в силах. Савитри сказала: 77. Я нынче видала зажжённый пень в этой пуще, Только ветер подует — появляется пламя местами; 78. Сюда принесу огонь и разожгу повсюду; Вот здесь есть деревья, отбрось кручину! 79. Если не можешь идти, значит ещё ты болен, В лесу окутанном тьмою, ты не найдёшь дороги.
---	---

80. Если позволишь, мы утром пойдём, когда лес озарится, Переночуем же тут, безупречный, если тебе угодно. Сатъяван сказал:

81. Унялась головная боль, тело моё здорово, Мать и отца хочу видеть, ты мне идити поможешь.

82. Ведь никогда на ночь глядя не уходил я из дома, Мать, только вечер наступит, мне отлучаться не позволяет,

83. Если уйду, даже и днём, родители оба в тревоге, В сопровождённых пустынников ищет меня отец всюду.

84. И прежде отец мой и мать не раз в большой тревоге Так меня упрекали: “Как часто приходишь ты слишком поздно!”

85. Подумай, из-за меня, что они терпят сегодня! Тяжко скорбеть они будут, если меня не увидят.

86. Старики говорили и раньше, по ночам надо мной склоняясь, Острой тревогой томимы, движимы нежной любовью:

87. “Тебя лишаешь, сынок, не проживём и мгновенья, Сколько, сынок, проживёшь, столько и мы будем живы.

88. Старцев слепых ты зренье, держится род наш тобою, В тебе — наши жертвы, слава, продление рода”.

89. Мать уж стара, и отец мой; я опора для них, конечно.

90. Я на свой сон негодую: из-за него мой родитель И кроткая мать обо мне в такой сильной тревоге.

91. Я также охвачен тревогой, томлюсь тяжким горем: Невмоготу мне жить, мать и отца утратив!

92. Ясно, слепой мой отец охвачен тревогой И поминутно отшельников он обо мне вопрошает.

93. Не о себе сокрушаюсь, прекрасная, об отце горюю И матери дряхлой, вслед за супругом идущей.

94. Из-за меня они ныне так жестоко страдают; Их жизнью живу, они же моей существуют.

Я постоянно их радовать должен, хорошо это знаю. Маркандея сказал:

95. Так праведный говорил, чтущий родителей, ими любимый, Он громко рыдал, руки закинув в печали.

96. Видя горе, страдание мужа, с очей вытирая слёзы, Подвижница Савитри утешать его стала.

97. “Если подвиг я совершила, если жертвы, дары приносила, Свекор и свекровь этой ночью счастливы будут.

98. Помню, неправды, даже случайно не говорила я прежде: Наших родителей пусть эта правда поддержит!”

Сатъяван сказал:

99. Видеть родных желаю, в путь торопись, Савитри, Если мать и отца в несчастьи увижу, Широкобёдрая, жить не стану, с собой покончу.

100. Если ты долгу покорна, если ты хочешь, чтоб жил я, Если хочешь мне сделать радость — вернёмся в обитель. Маркандея сказал:

101. Тогда, заплетши косы, красавица Савитри встала, Супругу помогла подняться, поддержала за плечи.

102. Встал Сатъяван, растирая руками суставы, По сторонам оглянувшись, посмотрел на корзину;

103. Савитри ему возразила: “Завтра придёшь за плодами. Для безопасности всё же этот топор захвачу я”.

104. К склонённым ветвям подвесив корзину с грузом, Топор захватив, в обратный путь пошла близ мужа.

105. Себе на плечо положила левую руку супруга, Правой его обнимая, тихо, как слон, выступая.

Сатъяван сказал:

106. “Робкая, путь мне знаком, здесь проходил я часто, Вижу сиянье луны между ветвями деревьев.

107. Этой дорогой мы проходили вместе, плоды собирая, Возвращайся, прекрасная, тем же путём, иди, не сбиваясь.

108. В гуще этих кустов раздвоится наша тропинка, Той, что на север иди, торопись же.

109. Я бодр и здоров, очень хочу родителей видеть”.

Так говоря, он спешил, направляясь в обитель. *Так гласит в святой “Махабхарате”, в книге “Лесная” 297 глава*

ВЕЛИЧИЕ СУПРУЖЕСКОЙ ВЕРНОСТИ

Глава VI

Маркандея сказал:

1. В это самое время просветлели очи могучего Дьяоматсены; Получив зренье, он всё стал видеть.

2. Обошёл обитель вместе с женою Шайбьей; В тяжкой тревоге за сына, лучший Бхарата,

3. Пустынь, лес, реку, озёра они обыскали; Вместе скитались муж и жена этой ночью.

4. Случайный ли шум раздаётся — слушают, с мыслью о сыне: “Вот идут Сатъяван и Савитри!” — так они восклицали.

5. Камыш им изранил ноги, оба забрызганы кровью, Оба в колючих занозах, как обезумели оба.

6. Тогда, истомлённых, брамины, что обитали в пуще, Привели в обитель, обступив утешали.

7. Здесь тот царь вместе с супругой, в кругу благочестивых старцев, Внимал назиданиям разным, преданьям о древних раджах.

8. Успокоились старцы немного, сына мечтая увидеть, Сильно скорбя вспоминали случаи из его детства.

9. И жалобно снова они восклицали, мучимые горем: “Милый наш сын, скажи нам — где ты? О где же ты!” — рыдали.

Брамин Суварча сказал:

10. Жив Сатъяван, в том порукой благочестье, смиренье, Подвиг духовный Савитри, его супруги.

Гаутама сказал:

11. Изучением Вед и Веданты, умерщвлением плоти я накопил заслуги, В честь Агни и гуру с юности нёс воздержание.

12. Строго хранил обеты, строгий пост соблюдаю, Воздухом только питался по предписанию закона,

13. В силу заслуг моих многих я обладаю прозреньем — Постигните эту правду: в живых Сатъяван остался! Ученик сказал:

14. Что мой наставник изрёк — всегда сбудется точно, Не ошибался он раньше: жив Сатъяван этой правдой! Риши сказали:

15. В силу того, что Савитри носит все лучшие знаки, Останется жить Сатъяван, не предстоит овдоветь ей. Бхарадваджа сказал:

16. Жив Сатъяван, в том порукой благочестье, смиренье, Подвиг духовный Савитри, его супруги.

Далбхья сказал:

17. Как ты прозрел, как Савитри верно обет свой сдержала, Пост соблюла, так верно, что жить Сатъяван остался. Анастамба сказал:

18. Спокойны стороны неба, звери и птицы вещуют Царственный рок тебе, раджа, значит жить Сатъяван остался! Дхаумья сказал:

19. Добрыми свойствами сын твой, друг всех людей, обладает, Знак долголетия он носит, значит он жить остался. Маркандея сказал:

20. Утешен отшельников правдой, успокоясь немного, Царь стал искать причину, задержавшую сына.

21. Вдруг Сатъяван появился, с ним и его супруга, Ночью придя в обитель, радостно они явились. Брамины сказали:

22. Царь, ты встретился с сыном, он тебя зрячим видит, О всём происшедшем мы вас вопрошаем, раджа.

23. Сын твой вернулся, ты снова видишь Савитри, И получил прозренье — ты вознесён тройным счастьем.

24. Что мы тут все сказали, сбудется без сомненья, Скоро всё больше и больше будет расти твоё счастье. Маркандея сказал:

25. Дваждырождённые там огонь разожгли, Почтив Дьяоматсену как махараджу, Партха.

26. Подле стояла Шайбья, с ней Сатъяван и Савитри, По их приглашенью все беспечно уселись;

27. Сидя кругом возле раджи, пустынники начали, Партха, С большим, живым участием расспрашивать царского сына. Риши сказали:

28. Отчего ты с женой не явился раньше, владыка? Отчего только ночью ты возвратился? Чем был задержан?

29. Мать и отец исстрадались, и мы с ними вместе, царевич; Знать бы хотелось причину, благоволи рассказать нам. Сатъяван сказал:

30. Я, с дозволения отца, ушёл вместе с Савитри; Когда рубил деревья в лесу, у меня голова разболелась.

31. От этой болезни я, кажется, спал очень долго, Так длительно спать мне никогда не случалось раньше.

32. Достопочтенные, верьте, — горе нас всех да минует — Только в этом причина, что я вернулся так поздно ночью. Гаутама сказал:

33. А по какой причине прозрел Дьяоматсена, отец твой? Если тебе неизвестно, быть может Савитри скажет?

34. Мы бы хотели послушать, ты происшедшее знаешь, Савитри, Ведомо нам, что с богиней Савитри ты сходна блеском.

35. Ты здесь причина, так объясни всю правду, Если какой-либо тайны ты не хранишь, расскажи нам. Савитри сказала:

36. Выслушав ваше желанье, охотно исполню просьбу, У меня никакой нет тайны, слушайте, как всё случилось:

37. Великий риши Нарада мне предсказал, что супруг мой Нынче умрёт, и я сегодня не покидаю мужа.

38. Только уснул он, как Яма и слуги его появились; К праотцам мужа увлечь, крепко связав, хотел Яма.

39. Я восхвалила бога, правдивым словом владыку, Он мне внимал и пять даров предоставил выбрать:

40. Вернул свекру зренье и царство — это два первых дара, Сто сыновей дал отцу, я также сто сыновей получила:

41. Мужу и мне обещал он возраст четыре столетия, Ведь ради спасения мужа я свой обет выполняла.

42. Вот я правдиво, подробно поведала вам причину, Как превратилось в пресветлую радость моё великое горе. Риши сказали:

43. В мрачной пучине, постигнутый горем, Род властелина народа спасла ты, О добронравная, верная мужу, Правдивая, чистая, знатная родом! Маркандея сказал:

44. Воздав так хвалу и почтенье Наилучшей из женщин, простились риши С владыкой народов, с его царственным сыном И радостно в кельи свои удалились. *Так гласит в святой “Махабхарате”, в книге “Лесная” 298 глава*

ВЕЛИЧИЕ СУПРУЖЕСКОЙ ВЕРНОСТИ

Глава VII

Маркандея сказал:

1. Когда миновала ночь, поднялся лик лучезарный солнца, После свершенья обрядов вновь собрались старцы.

2. О большом счастье Савитри, о её великой доле Они царю Дьяоматсене не уставали твердить снова и снова.

3. Вдруг появились люди из шалвского царства, властитель; Они известили, что враг тот убит своим придворным:

4. Советники же, узнав, что убит он вместе со свитой, с родными, О случившемся извещают, а также о бегстве враждебного войска.

5. “Единослитно стремится мысль всех людей к владыке: — Зрячий ли он, иль ослепший — пусть он царём нашим будет!”

6. С эти им посланы и пред тобой явились, властитель.
Вот колесницы готовы и четырёхчленное войско.
7. Счастливо в путь собирайся, раджа; в городе все восклицают: победа!
Долго владей своим царством, древним отцовским наследьем!"
8. И увидав его зрячим, царственным и величавым,
Очи раскрыв в изумлении, все пали на землю.
9. Раджа приветствовал старцев, пустынников пуши,
Ими почтённый, к городу путь свой направил.
10. Шайбья вместе с Савитри счастливо, на превосходной,
Влекомой людьми колеснице, двинулись вместе с войском.
11. Жрецы-пурохиты раджу благословили на царство;
Его великодушного сына юва-раджей* провозгласили брамины.
12. Ширилась слава Савитри долгое, долгое время:
Она сто сынов родила, витязей, вспяты не глядящих в битве;
13. У неё были братья: сто благородных, прекрасных, могучих
Сыновей царицы Малавы от Ашвапати, владыки мадров.
14. Вот как себя, отца, мать, свекра, свекровь, мужа — род весь
Освободила Савитри от безысходных страданий.
15. Также спасёт Драупади, верная, добрая нравом*.
Всех вас подобно Савитри, свой род сохранившей.
Вайшампаяна сказал:
16. Великодушный сын Панду, утешенный этим рассказом,
Жил бес печально, спокойно, в делях Камьяки, раджа.
17. Кто превосходный рассказ о Савитри благоговейно прослушал,
Преуспевать во всём будет, его не коснётся несчастье*.
Так гласит в святой "Махабхарате", в книге "Лесная" 299 глава

ЗАКОНЧЕНО СКАЗАНИЕ
О ВЕЛИЧИИ СУПРУЖЕСКОЙ ВЕРНОСТИ

АРАНЕЯ

(Сказ о похищении Арани)(гл. 311-315)

Глава 311

Джанамеджая сказал:

1. Похищение жены причинило тяжкое горе Пандавам;
А после, вернув Кришны, что они стали делать?
Вайшампаяна сказал:
2. Из-за похищения Кришны пережив несказанное горе,
Вечный раджа вместе с братьями покинул лес Камьяку:
3. Юдхиштхира вернулся в отрадный лес Двайту, где
множество деревьев,
Радующих разными сладкими плодами, корнями.
4. Собранные плоды вкушая, все они ограничивали себя в пище.
Так вместе с Кришны там жили Пандавы, Бхарата.
5. Обитая в лесу Двайте, те князья, сыны Кунти: Юдхиштхира,
Бхимасена, Арджуна и сыны Мадри - оба близнеца, о Пандава,
6. Праведные, блюдущие обеты, много усердствовали ради
браминов;
Постигшую (их) беду подвижники превратили в цветущее счастье.
7. Как, проживая в этом лесу, те превосходнейшие кауравы
Постигшую их беду превратили в счастье, я расскажу
тебе - слушай!
8. Арани и скалка, (принадлежащие) одному
пустыннику-брамину,
Прицепились к рогу оленя, захотевшего (о дерево) почесаться;
9. Подхватив их, олень стремительно убежал, о владыка,
Большими скачками из пустыни этот олень умчался!
10. А певец-брамин, ревностно желавший совершить агниотру,
Видя, что его (добро) уносит (олень), прибежал в обитель*
11. К Аджаташатру, сидевшему в лесу в окружении братьев,
Брамин быстро приблизился и так ему сказал с тревогой:
12. "Арани и скалка, повешенные на ветку, о превосходный куру,
Запутались в рогах оленя, захотевшего почесаться.
13. Испуганный олень вместе с ними умчался, о раджа,
Стремительно, вскачь он нёсся из пуши;
14. Я вслед побежал, но догнать не смог (быстроногого) оленя...
Верните (мне) эти вещи, Пандавы, чтобы не нарушилась
агниотра!"
15. Огорчился* Юдхиштхира, выслушав слова брамина,
Схватив лук, вместе с братьями побежал сын Кунти;
16. Все туры-лучники препоясавшись, стремительно бежали,
Стараясь ради брамина, они преследовали оленя;
17. Вооружённые стрелами мужи, великие витязи, шли по следу,
Видели там близко оленя, но (его) подстрелить не смогли
Пандавы,
18. Хоть и охотались; (вдруг тот) большой олень стал невидим;
Опытные (охотники), не видя оленя, изнурённые, весьма
огорчились.
19. Придя в отрадную тень баньяна в глубине леса,
Мучимые голодом, жаждой, повалились (на землю) Пандавы.
20. Когда они так уныло сидели, Накула, страдая,
Сказал с раздражением старшему брату, потомку кауравов:
21. "В нашем роду никто не оскорблял долга, по нерадивости
мы никогда не терпели урона!
Непревосходимые среди всех существ, отчего мы должны
терпеть такую неудачу, раджа?"
Так в святой "Махабхарате", в книге "Лесная",
в книге "Аранея" гласит 311 глава - РОГА ОЛЕНЯ

Глава 312

Юдхиштхира сказал:

1. Бедствиям* нет границы и нет признаков
целесообразности (их) причины;
Но долг* (дхарма) определяет цель и того и другого:
хорошего и дурного.
Бхима сказал:

2. По приказу*, как рабыню, приволокли тогда Кришны в собрание,
Я же того* не убил на месте, поэтому нас неудача постигла.
Арджуна сказал:
3. Резкое слово, (как бы) дробящее кости, сказанное
сыном возникшего (Карной),
Горчайшее слово я стерпел, поэтому нас неудача постигла.
Сахадэва сказал:
4. Когда Шакуни победил, играя с тобой в кости, Бхарата,
Я не убил его тут же, поэтому нас неудача постигла.
Вайшампаяна сказал:
5. Тогда раджа Юдхиштхира сказал Накуле (такое) слово:
"Взберись на дерево и все десять сторон осмотри, сын Мадри:
6. Взгляни, нет ли поблизости водоёма, нет ли деревьев водолюбов?
Истомлены твои братья, сынок, и жаждут".
7. "Хорошо", - отвечал Накула и на дерево быстро взобрался;
Осмотрев всё вокруг, он сказал старшему брату:
8. "Вижу много деревьев, любящих воду, раджа!
Голоса водяных птиц (слышу)! Есть там вода, несомненно!"
9. Тогда Юдхиштхира, сын Кунти утверждённый в истине, молвил:
"Скорее иди туда милый, принеси воды в колчанах!"
10. "Иду", - сказал Накула и по велению старшего брата
Побежал к воде; он быстро туда добрался.
11. Увидев озеро с чистой водой и водяных птиц,
его окружавших,
Он хотел напиться, но услышал с неба голос.
Якша сказал:
12. Сынок, не совершай насилия в моём исконном владении!
(Сперва) ответь на вопросы, а тогда пей и черпай (воду),
сын Мадри!"
13. Накула, мучимый жаждой, не обратил внимания на тот голос,
Напились холодной воды и, выпив, (замертво) повалились.
14. Так как Накула замешкался, сын Кунти, Юдхиштхира,
Сказал витязю-брату, покорителю врагов, Сахадэв:
15. "Сахадэва, замешкался наш брат, твой старший*
(Пойди), принеси воды и приведи единоутробного брата!"
16. "Иду", - сказал Сахадэва и побежал в том же направлении,
И там, (у озера), брата Накулу на земле мёртвым увидел.
17. Скорбью о брате палимый, мучимый жаждой,
Он к озеру подбежал, и тотчас раздался голос:
18. "Сынок, не совершай насилия в моём исконном владении!
Ответь на вопросы, а тогда пей и уноси (воды)
сколько хочешь".
19. Не вняв тому голосу, жаждущий Сахадэва
Напились холодной воды и, выпив, (замертво) повалились.
20. Тогда Победному (Арджуна) сказал сын Кунти, Юдхиштхира:
"(Куда-то) запропали оба твоих брата, утеснитель врагов
Биохатсу.
21. Приведи их обоих и воды принеси, благо тебе* да будет!
Ведь ты, сынок*, ото всех бед наш вызволитель!"
22. Получив приказ, Гудакеша, захватив лук и стрелы,
Обнажив меч, к тому озеру направился могучий.
23. Тогда двух людей-тигров, на поиски воды ушедших,
Двух убитых братьев, придя туда, увидел обладатель
белой упряжки.
24. При виде бездыханных усопших братьев человек-лев,
Каunteя,
Тяжко скорбя, оглядывал (окружающий) лес, держа лук
наготове.
25. Но в том огромном лесу ни единого существа не заметил;
Тогда поспешил к воде Левша, измученный жаждой.
26. Только подбежал, как услышал голос*, (раздавшийся) с неба:
"Зачем ты бежишь к воде? Тебе не добыть её силой!"
27. Но если ты, Каunteя, разрешишь заданные мной вопросы,
Ты напьёшься воды и унесёшь (сколько хочешь), Бхарата".
28. На запрещение это сын Притхи ответил:
"Открыто препятствуй!
Когда стрелами будешь пронзён, ты спрашивать
больше не станешь!"
29. Сказав это, Партха стрелами, заклётым оружием
Одождал все стороны света, показывая, что способен
попадать по звуку;
30. Ушастые, железные стрелы метал тур-Бхарата;
Выпустив без промаха быющие стрелы, совсем
измученный жаждой,
31. Многочисленными потоками стрел он одождал поднебесье.
"По какому праву (ты так поступаешь?) Отвечай
на вопросы, потом напьёшься!"
32. Но если ты станешь пить, не дав на вопросы ответа, -
погибнешь!"
(Выслушав) эти слова, Левша-Дхананджая, сын Притхи,
33. Презрев указание, (напились) и, выпив, свалился.
Тогда Бхимасене сказал Юдхиштхира, сын Кунти:
34. "Накула, Сахадэва, Биохатсу, о врагов утеснитель,
Давно уйдя за водой, (до сих пор) не вернулись, Бхарата,
35. Их приведи, да хоть ты принеси воды - благо тебе да будет!"
"Иду", - сказал Бхимасена и пошёл в том направлении,
36. Туда, где лежали тигры-люди, его братья.
Увидев их, скорбью и жаждой измученный Бхима,
37. Долгорукый, заподозрив, что это яхшей-ракшасов козни,
Подумал: "Нынче наверняка доведётся сразиться!"
38. Вот что я вижу! А пока напьюсь!" Так (рассуждал)
Врикодара, сын Притхи,
И тот тур-человек подбежал к воде, желая утолить жажду.
Якша сказал:
39. Сынок, не совершай насилия в моём исконном владении,
Ответь на вопросы, Каunteя, пей и черпай (воду)!"
Вайшампаяна сказал:
40. Но слова безмерно-великолепного якши Бхима оставил
без ответа;

Не разрешив вопросов, стал пить и свалился*.
 41. Тогда, поразмыслив, раджа, тур-человек, сын Кунти, Поднялся долгорукий, (тревога) жгла его сердце,
 42. И углубился в огромный лес, бесплодный, безмолвный. Оленями, вепрями, птицами населённый,
 43. Украшенный деревьями тёмной и светлой окраски, Многославный, озвученный* песнями птиц и пчёл.
 44. (Так) через заросли кустов, покрытых золотыми пчёлками он пробирался
 И прекрасное озеро, подобное изделию Вишвакармана, увидел;
 45. Купами (разных) лотосов и водяных цветов оно было покрыто, Окружено баньянами, разными благоуханными кустами: Истомлённый Юдхиштхира, подойдя к тому озеру, был изумлён (его красотой)*.
 Так в святой "Махабхарате", в книге "Лесная", в книге "Аранья" гласит 312 глава - ГИБЕЛЬ НАКУЛЫ И ДРУГИХ

Глава 313

Вайшампаяна сказал:

1. Вдруг он увидел убитых братьев, подобных (богам), хранителям мира, Подобных Шакре, первому из почитаемых (богов), погибших в конце (кали)-юги.
 2. Увидел мёртвого Арджуну, уронившего лук и стрелы, И Бхимасену и Близнецов бездыханных, недвижных.
 3. Тяжко, протяжно вздыхая, заливаясь горькими слезами, Глядя на всех своих братьев, преисполненный скорбной думой,
 4. На разные лады причитал сын Дхармы:
 "Не ты ль обещал долгорукий Врикодара:
 5. "Суйодхане в битве я перебыю палицей бедра!" Ныне ж Для меня тщетными стали эти (слова), раз ты, богатырь, повержен.
 6. О долгорукий махатма, возносящий славу кауравов, Суетны обещания, слова, произносимые человеком!
 7. Но как божественные слова о тебе, владыка, тщетными стали?
 8. Дхананджая, ведь тогда, при твоём рождении, предрекли боги:
 9. "Этот твой сын, Кунти, Тысячеокому (в доблести) не уступит!"
 И все существа на северной горе Париятре (его так) воспевали:
 9. "Полностью утраченное (царское) счастье он вернёт незамедля.
 Нет на него победителя в битве; непобедимого для него не будет!"
 10. Как же он попал во власть смерти, тот Джишну могучий? Вот долу лежит Дхананджая, убив мою надежду!
 11. О вы, богатыри, хмелеющие в битве, вы всегда врагов теснили! Полагаясь на вашу защиту, мы были в силах выносить беды!*"
 12. Бхимасена, Арджуна, как же теперь во власть врага попали Вы, противостоящие всякому оружию, долгорукие сыны Кунти?!
 13. Или железное у меня, жестокосердного, сердце,* что при виде Этих Близнецов, лежащих мёртвыми, оно не разорвалось?!
 14. Вы, знатоки Писания, знающие время и место (свершения) подвига, блостители обрядов, Не (успев) совершить ваше (доблестное) дело, что ж вы полегли, о туры-люди?
 15. Не поранены ваши тела, не пускались в ход (ваши) луки, Почто, непобедимые, лишились сознания, вы на земле лежите?!"
 16. На братьев, безмятежно спящих, подобных уснувшим горным утёсам, Глядел многомудрый, (в холодном) поту, подавленный постигшим горем.
 17. Так на разные лады причитая, тот праведник, владыка народа, Погружённый в океан скорби, стал размышлять о причине несчастья:
 18. "Так ли это случилось иль этак?" Знатоки распределения времени и места Догадаться не мог долгорукий, хоть и старался понять многомудрый.
 19. Долго ещё причитал Юдхиштхира, сын Дхармы, И наконец сын тапаса, праведник, овладел собою;
 20. Он всё доискивался мыслью: "Почему (те) витязи погибли?
 21. Нет на них ран от удара оружием, да и ничьих следов здесь не видно.
 Кто-то могучий убил моих братьев - так полагаю!
 22. На одном сосредоточу мысль*, (но сначала) напьюсь, что это за вода узнаю!
 Быть может, тут Дурйодхана подбил тайком, бесчестно
 23. Раджу Гандхары* с его извращённым умом, всегда рачительно (угодить готовым)?
 Ведь должное и недолжное для него* безразличны, лишь бы достигнуть (цели).
 24. Какой витязь может довериться этому злободушному злодею? Через тайных людей (не устроил ли) здесь ловушки тот коварный?
 25. (Всё) возможно". - Так разносторонне обдумывал многомудрый. - Если бы в эту воду был (подсыпан) яд* по его наущению,
 26. То разложение этих мертвецов уже началось бы, А на лицах моих братьев ещё свеж румянец - так рассуждал Юдхиштхира.
 27. Одному за другим этим превосходнейшим людям, как лавина мощным, Кто иной мог противостать, кроме Ямы*, приходящего в час кончины?"
 28. Так рассуждая, к той воде подошёл (раджа), но только собрался Погрузиться в воду, как с поднебесья услышал голос. Якша сказал:
 29. Я - Вака; водоросли, рыбы - моя пища; это я отдал во власть смерти Твоих младших братьев; ты будешь пятым, княжич, коль не ответишь на мои вопросы.

30. Сынок, не совершай насилия в моём исконном владении; Сперва ответь на вопросы, тогда пей и черпай воду, Каунтея! Юдхиштхира сказал:
 31. Среди рудров, марутов иль васу не ты ль наиславнейший? Владыка, я вопрошаю: из богов - кто ты? Ведь так говорить не может птица!
 32. Химават ли ты иль Париятра*, иль Виндхья, иль Малая? Который из этих четырёх горных (духов) погубил (моих) великолепных (братьев)?
 33. О превосходнейший богатырь, ты совершил необычайно великое дело! Ни ракшасы, ни гандхарвы, ни боги, ни асуры
 34. Не могли одолеть (их) в великой битве, ты же свершил такое дивное диво! Не знаю, что намерен ты делать, твоего желания не постигаю!
 35. Великое желание знать у меня возникло, обуяло меня смятение. Сердце моё трепещет, голова в горячке пылает*;
 36. Оттого вопрошаю владыку; кто ты, пребывающий здесь властитель?
 Якша сказал:
 Благо тебе, я не водная птица, а якша.
 37. Это я убил всех твоих могучих братьев! Вайшампаяна сказал:
 Тогда, услышав то неблагоприятное, жестокое* слово,
 38. Сказанное якшей, раджа, пойдя на (голос), увидел Косоголазого, громадного якшу, ростом с пальму;
 39. Подобный пламенеющему солнцу, неприступной горе подобный, Тот стоял, о раджа, прислонясь к дереву, о тур-Бхарата*!
 40. Угрожающим грохотом огромных грозовых туч гремел его громкий голос.
 Якша сказал:
 Неоднократно предупреждал я твоих братьев, раджа!
 41. Но когда они хотели почерпнуть воды насильно, я убивал их! Раджа, ни одному существу не разрешаю здесь пить воду.
 42. О Партва, не совершай насилия в моём исконном владении! Сперва ответь на вопросы, Каунтея, тогда пей и черпай (воду). Юдхиштхира сказал:
 43. Якша, на твоё исконное владение не зарюсь; Никогда благие люди не относятся с одобрением,
 44. Тур-человек, к тому, кто бахвалится постоянно, Но, ежели уразумео твои вопросы, ответить на них постараюсь.
 Якша сказал:
 45. Кто всегда возносит Адитью? Кто его спутник, (раджа)? Кто его к Закатной горе (Асте) приводит? Где он почует? Юдхиштхира сказал:
 46. Брама возносит Адитью, боги его сопровождают, Дхарма его приводит к Закатной горе; в Правде* он почует.
 Якша сказал:
 47. Как стать знатоком Писания? Как величия достигнуть? Как приобрести товарища, раджа? Как приобрести мудрость?* Юдхиштхира сказал:
 48. Внимающий Писанию становится знатоком Писания; подвигом (тапасом) величия достигают; Верностью приобретается товарищ, а мудрость - почитанием старцев.
 Якша сказал:
 49. В чём божественность браминов? Каков их долг (дхарма) как благочестивых? Каково их человеческое свойство? Каково их свойство как неблагочестивых? Юдхиштхира сказал:
 50. Их божественность в изучении Писания, изнурение плоти - их долг как благочестивых; Их человеческое свойство - смертность; злословие - их неблагочестие.
 Якша сказал:
 51. В чём божественность кшатриев? Каков их долг как благочестивых? Каково человеческое их свойство? Каково их свойство как неблагочестивых? Юдхиштхира сказал:
 52. Их божественность в (оружии): мечах, стрелах; приносить жертвы - их долг как благочестивых; Трусость - их человеческое свойство; отказ в покровительстве - их неблагочестие.
 Якша сказал:
 53. Что одно есть Сама (Веда) при жертвоприношении?* Что одно есть Яджур-(Веда) при жертвоприношении? Во что одно облакается жертвоприношение? Без чего нельзя совершать жертвоприношения? Юдхиштхира сказал:
 54. Дыхание жизни* есть Саман жертвенного обряда; манас есть Яджус жертвенного обряда; Риг-Веда есть покров жертвоприношения, без этого жертвенный обряд не может совершаться.
 Якша сказал:
 55. Что лучшее из ниспадающих?* Что для посева необходимо?* Что лучшее из способных стоять? Что необходимо для продления рода? Юдхиштхира сказал:
 56. Дождь из ниспадающих наилучший; для посева необходимо семя; Лучшее из способных стоять - корова*; сын необходим для продления рода.
 Якша сказал:
 57. Обладающий предметами чувств, чтимый людьми, разумный, Всеми существами чтимый, кто не живёт, хоть и дышит?

Юдхиштхира сказал: 58. Богам, гостям, слугам, предкам и Атману - этой пятирице, Не совершающий приношений не живёт, хоть и дышит*. Якша сказал: 59. Кто почтенней* земли? Кто поднебесья превыше? Чего больше, чем травы? Кто быстрее ветра? Юдхиштхира сказал: 60. Мать почтенней земли; отец поднебесья превыше; Мыслей больше, чем травы; ум быстрее ветра. Якша сказал: 61. Кто спит не закрывая глаз? Кто, родясь, не копошится? У кого нет сердца? У кого нарастает скорость? Юдхиштхира сказал: 62. Рыба спит, не закрывая глаз; яйцо, родясь, не копошится; У камня нет сердца; у реки возрастает скорость. Якша сказал: 63. Кто друга покидает?* Кто верный друг в доме? Кто болящему друг? Кто друг готовящемуся к смерти? Юдхиштхира сказал: 64. Караван покидает друга; жена верный друг в доме; Болящего друг - целитель; друг умирающего - подаяние*. Якша сказал: 65. Кто гость всех существ? Что такое "Вечная Дхарма"? Что такое амрита? Что такое весь преходящий мир, о владыка раджей? Юдхиштхира сказал: 66. Агни* - гость всех существ; Сома* земли - амрита; Амрита есть Вечная Дхарма; весь преходящий мир есть ветер*. Якша сказал: 67. Кто странствует одиноко? Кто, родясь, рождается снова? От стужи какое лекарство? Какой из сосудов* наибольший? Юдхиштхира сказал: 68. Сурья-Солнце странствует одиноко; Месяц рождается снова и (снова); Огонь - от стужи лекарство; земля - из сосудов наибольший. Якша сказал: 69. Что есть одноногая* дхарма? Что такое одноногая слава? Что есть одноногое блаженство? Что такое одноногое счастье? Юдхиштхира сказал: 70. Щедрость есть одноногая праведность; дар - одноногая слава; Истина есть одноногое блаженство; добродетель - одноногое счастье. Якша сказал: 71. Что есть второе "я" человека? Кто его суженая подруга? Что для него высочайший путь? Что поддерживает его существование? Юдхиштхира сказал: 72. Сын есть (второе) "я" человека; жена - его суженая подруга; Щедрость - его высочайший путь; дождь поддерживает его существование. Якша сказал: 73. Что нужнее всего богатым? Что есть превосходнейшее богатство? Что есть лучшее приобретение? Что есть высочайшее счастье? Юдхиштхира сказал: 74. Богатым нужнее всего изворотливость; превосходнейшее богатство - (святое) Писание (Шрути); Наилучшее приобретение - здоровье; удовлетворённость есть высшее счастье. Якша сказал: 75. Каково высочайшее в мире дело (карма)? (Исполнение) какого долга всегда плодотворно? Об укрощении чего никогда не жалеют? Какой союз не ветшает? Юдхиштхира сказал: 76. Благожелательность есть высочайшее дело; всегда плодотворно (исполнение) уставов триединой (Веды); Об укрощении манаса не жалеют; союз с благими никогда не ветшает. Якша сказал: 77. Что покинув, (человек) становится приятным? О чём не сожалеют, (его) покинув? Что покинув, достигают цели? Что покинув, обретают счастье? Юдхиштхира сказал: 78. (Человек), покинув гордость, становится приятным; о покинутом гневе не сожалеет; Покинув вожделение, достигает цели; покинув жадность, становится счастливым. Якша сказал: 79. Ради чего одаряют браминов? Ради чего (стараются) плясуны, лицедеи? Ради чего (прислуживают) слуги? Ради чего действуют раджи? Юдхиштхира сказал: 80. Ради выполнения долга одаряют браминов; ради славы (стараются) плясуны, лицедеи; Ради пропитания работают слуги; ради устрашения (действуют) раджи*. Якша сказал: 81. Чем окутан мир; Что препятствует озарению? Что (вынуждает) покидать друзей? Что попасть в рай мешает? Юдхиштхира сказал: 82. Неведением окутан мир; мрак препятствует озарению; Из-за скупости покидают друзей; из-за мирских связей не достигают рая. Якша сказал: 83. Какой человек мертвецу подобен? Какое государство считается мёртвым? Какое приношение предкам* (считается) мёртвым? Какая жертва считается мёртвой? Юдхиштхира сказал:	84. Мёртв человек обнищавший; мертво государство без раджи; Мертво приношение предкам, творимое не по уставу; жертва мёртва без даров браминам (дакшины). Якша сказал: 85. Что такое направление? Что называется водой? Что такое яд? Что такое пища? Скажи, в какое время (совершается) приношение предкам (Шраддха) и затем пей и уноси (воду). Юдхиштхира сказал: 86. (Молитвенное) сложение рук есть направление*; вода есть акаша*; яд есть алчность; земля * есть пища. Брама* есть время шраддх. А ты как полагаешь, якша? Якша сказал: 87. Что считается признаком тапаса? Что восхваляется как самообуздание? Что называется терпением? Что как стыдливость прославляют? Юдхиштхира сказал: 88. Подвиг (тапас) заключается в исполнении своего долга* (дхармы); обуздание манаса восхваляется как самообуздание; Терпение есть способность выносить (смену) противоположностей*; отращение от недолжного прославляется как стыдливость. Якша сказал: 89. Что называется знанием, раджа? Что называется умиротворённостью? Что высочайшим милосердием называют? Что называется прямодушием? Юдхиштхира сказал: 90. Знание есть постижение сути вещей; умиротворённость есть успокоение материи мысли*; Милосердие* есть благожелательность ко всему; прямодушие есть беспристрастность мысли. Якша сказал: 91. Кто трудноодолимый враг мужчин?* Какая болезнь неизлечима?* Кто считается праведным? Кого неправедным считают? Юдхиштхира сказал: 92. Гнев есть трудноодолимый враг; жадность неизлечима; Праведным считается желающий блага всем существам; неправедным безжалостного считают. Якша сказал: 93. Раджа, что называется заблуждением? Как определяется гордость? Что известно как нерадивость? Что понимается под скорбью? Юдхиштхира сказал: 94. Заблуждение есть непонимание (своего) долга; переоценка себя есть гордость; Небрежность в (выполнении) долга есть нерадивость; скорь определяется как незнание. Якша сказал: 95. Кого риши называют стойким? Кого называют крепким? Что называется высшим омовением? Что щедростью здесь именуют? Юдхиштхира сказал: 96. Кто в своём долге стоек, тот (воистину) стоек; кто покорил свои органы чувств, тот крепок; Высшее омовение - очищение манаса от грязи; защита всех существ есть щедрость. Якша сказал: 97. Какого мужа признают пандитом? Кого отрицателем* называют? Кто (считается) тулицей? Что такое вожделение (кама)? Что такое зависть? Юдхиштхира сказал: 98. Знатока дхармы признают пандитом (учёным); отрицатель считается невеждой, он - тулица*; Вожделение - причина самсары*; зависть есть распаление сердца. Якша сказал: 99. Что называют аханкарой?* Что бесхитростностью называют? Что называют божественным предначертанием? Что называют коварством? Юдхиштхира сказал: 100. Аханкарой называют великое неведение; бесхитростностью называют превознесение стяга Дхармы; Божественным предначертанием называют плод (блтых) даяний; коварством называют против других злоумышление. Якша сказал: 101. Долг, польза и вожделение противостоят друг другу, мешают друг другу; возможно ль их объединение? Юдхиштхира сказал: 102. Когда долг и жена* подчинены высшей воле, Тогда долг, полезное и вожделение - все вместе на высший путь вступают. Якша сказал: 103. Кому навеки надлежит пребывать в преисподней, о тур-Бхарата? На этот поставленный мой вопрос поторопись ответить. Юдхиштхира сказал: 104. Кто зазав к себе посулом какого-нибудь почтенного брамина, потом скажет: "Нет у меня ничего", тот отправляется в преисподнюю навеки. 105. Пренебрегающий дваждырождёнными, Ведами, Законом, Богами, предками отправляется в преисподнюю навеки! 106. Наслаждающийся богатством, но из жадности отвращающийся от радости даiania, Говорящий: "Нет у меня ничего", отправляется в преисподнюю навеки. Якша сказал:
--	---

107. Скажи совершенно определённо, раджа, чем достигают браминства: Родовитостью, поведением, обрядами или (чтением) какого-либо Писания?* Юдхиштхира сказал: 108. Слушай, якша, ни знатностью, батюшка, ни обрядами, ни даже (чтением) Писаний Не достигают браминства, но лишь деятельностью и поведением, в этом нет сомнений! 109. Поведением, радением о самособлюдении, отличаются брамины; Избравший поведение, не вредящее другому, и сам цел остаётся, Избравший же вредоносное (поведение) и (сам) погибает*. 110. Читающие и перечитывающие (Веды) или размышляющие над иным каким-либо законом Глупцы, а не пандиты такие учёные, страстно преданные обрядам. 111. Благонравный шудра превосходит неблагонравных браминов, хотя бы и знающих четвероюкую Веду. Кто предан служению огню (агниотре) и самообуздан, тот брамин - так (указуют) Шрути*. Якша сказал: 112. Как вознаграждается тот, чьи приязнены речи? Что получает тот, кто тщательно обдумывает предстоящее дело? Приобретающий много друзей что получает (в награду)? Скажи, что получает радеющий о своём долге? Юдхиштхира сказал: 113. Говорящий приязненные речи сам приязнь получает; обдумывающий подлежащее выполнению дело достигает более высокой (задачи); Приобретающий много друзей живёт счастливо; радеющий о долге (благого) пути достигает. Якша сказал: 114. Кто (воистину) радуется? Что есть чудо? Кто путь обретает? Что такое новость?* Ответь мне на эти четыре вопроса, и тогда оживут твои мёртвые братья! Юдхиштхира сказал: 115. Кто хотя бы лишь на пятый или шестой день варит овощи у себя дома, Но живёт без долгов, тот (всегда) доволен, о вод обитатель пернатый!* 116. Изю дня в день существа в обитель Ямы отсюда уходят, Остающиеся же (все) нерушимости* ищут; это ль не дивное диво? 117. Двое*, выслушав довод, неодинаково к нему относятся; нет ни одного риши, чья мысль была бы непреложным мерилом. Великий человек идёт путём долга, (ибо) в тайне сокрыта суть долга (дхармы) 118. В этом* котле великого заблуждения, (где) солнце - огонь, дрова - дни и ночи, А месяц - уполонник*; помешивая (им), Кала (Смертоносное Время) варит (все) существа; такова "варта" - новость!* Якша сказал: 119. Ты отвечал досконально на все мои вопросы, врагов утеснитель! Теперь скажи о настоящем Человеке (Пуруше) и о том муже, который всеми сокровищами обладает. Юдхиштхира сказал: 120. Слава о чистых делах (человека) ширится по земле и (восходит) на небо; Поскольку (человек) прославлен, постольку и называют его Человеком. 121. Муж, для которого равны приятное-неприятное, также счастье-несчастье, Прошрое и грядущее, - обладатель всего величайшего богатства. Якша сказал: 122. Что такое (настоящий) Человек и кого считать наибогатеишим, разъяснил ты, раджа, Поэтому пусть оживёт один из братьев, выбирай, которого хочешь! Юдхиштхира сказал: 123. Красноглазый, прекрасный*, как громадное (дерево) шала возросший, Широкогрудый, долгорукий Накула пусть оживёт, о якша! Якша сказал: 124. Мил тебе Бхимасена, а тот Арджуна - высшая ваша надежда! Так почему же, раджа, ты пожелал оживания Накулы, сводного твоего брата? 125. Отстранив того, чья сила равна (силе) десяти тысяч слонов в сражении, Того могучего Бхимасену, почему оживания Накулы ты хочешь? 126. Ведь вот люди говорят, что Бхимасена - твой любимец, Так по какой причине выбираешь ты жизнь сводного брата? 127. Того, чью силу Пандавы все почитают, Арджуна отстранив, ты Накулу оживить желаешь? Юдхиштхира сказал: 128. Ведь убитый долг (дхарма) убивает, защищённый долг - защищает, Поэтому долга я не отрину, чтобы меня не сгубила мной поправная дхарма! 129. Благожелательность есть высочайший долг, высочайшая цель - так полагаю; Я хочу поступить справедливо*, пусть Накула оживёт, о якша! 130. Да ведают потомки Ману, что всегда добронравен раджа! Так пусть оживёт Накула! Я, не колеблясь, свой долг выполняю. 131. У моего отца было две жены - Кунти и Мадри, Я (справедливым) считаю: пусть у каждой останется по сыну. 132. Равны для меня и Кунти, и Мадри: ни одной из этих двух я не отдаю предпочтения, Обеим матерям я желаю одного и того же,	так пусть Накула оживёт, о якша! Якша сказал: 133. Так как, по твоему убеждению, выше полезного и вожделенного справедливость, То пусть оживут все твои братья, тур-Бхарата! Так в святой "Махабхарате", в книге "Лесная", в книге "Аранея" гласит 313 глава - ВОПРОСЫ ЯКШИ Глава 314 Вайшампаяна сказал: 1. Тогда по слову якши (разом) поднялись Пандавы; Их голод и жажда мгновенно исчезли. Юдхиштхира сказал: 2. На одной ноге* стоящего в озере я вопрошаю: "Кто ты, непобедимый владыка? Ты не якша, ты властительный бог - так полагаю!" 3. Ты - Владыка Сокровищ (Кувера) или из Рудров, властитель. Или превосходнейший из Марутов, иль (даже) обладатель ваджры, повелитель Гридхатки? 4. Ведь мои братья - что богатырей сто тысяч! А следов битвы с ними я (здесь) не вижу*. 5. (Гляди), как счастливы они проснуться и выразить свои чувства снова! Ты, владыка, наш друг! Даже (больше) - ты отец наш, владыка!" Якша сказал: 6. Я - твой родитель, сынок; милосердный, могучий Дхарма; Знай, видеть тебя желая, я прибыл сюда, тур-Бхарата. 7. Слава, истина, самообладание, чистота, искренность, правдивость, щедрость, Непоколебимость, умерщвление плоти, целомудрие, совестьливость - вот мои устои. 8. Невреждение, уравновешенность, бескорыстие, отсутствие себялюбия, умиротворённость, Чистота* - знай, это мой врата*; ведь ты мне мил навеки! 9. Благо, что ты стал причастен пяти прекрасным (самосозерцаниям)*, что шестиногого* ты покорил, (также благо), У него две ноги спереди, две - посередине, а две - сзади, в потустороннем. 10. Благо тебе! - Я Дхарма; тебя испытать сюда прибыл. Довольный (твоей) благожелательностью, безупречный, я дар тебе предоставляю! 11. Избери дар, раджа раджей, я дам его тебе, безупречный, Ибо для чужих меня людей дурного пути не бывает. Юдхиштхира сказал: 12. Да будет возвращена арани, внезапно подхватив которую, лань убежала, Да не нарушится* у того (пустынника) почитание огней - таков мой первый выбор! Якша сказал: 13. Ведь (это) я арани того брамина унёс внезапно, Приняв образ лани; я желал испытать тебя, могучий сын Кунти! Вайшампаяна сказал: 14. "Да будет!" - так владыка Дхарма ответил. - Благо тебе! Ещё дар выбирай, о подобный бессмертным!" Юдхиштхира сказал: 15. Двенадцать лет мы по лесам скитались*; тринадцатый (год) наступает; Пусть ни один человек за это время нас не узнает, где б мы ни жили. Вайшампаяна сказал: 16. "Да будет!" - так снова ответил владыка И ещё ободрил поистине отважного Каunteю, - 17. Если вы будете странствовать по этой земле даже в своём обличии, И то вас никто не узнает во всех трёх мирах, Бхарата! 18. Этот тринадцатый год по моей милости, потомок Куру, В городе Вираты тайно, неопознанными вы проживёте. 19. Какое только обличие вы не измыслите в сердце, Такое каждый из вас и примет сокрытия ради. 20. Эту арани брамина все вместе ему верните; Ведь для испытания вас я унёс её, приняв образ лани. 21. Выбирай ещё, мой милый, желанный дар я тебе предоставлю! Не могу насытиться (радостью), тебя одаряя, превосходнейший витязь! 22. Сынок, прими третий (мой) дар - беспримерно великий! Ведь ты от меня приходишь, о раджа; мудрый*, ты от частицы меня родился!" Юдхиштхира сказал: 23. (Ныне) воочию я тебя созерцаю и доволен этим, о Владыка, Вечный! О бог богов, какой дар предоставишь, отец, тот и приму (благодарно). 24. О могучий, да одолею навечно гнев, заблуждение, алчность; Пусть сердце моё неуклонно пребудет в щедрости, подвиге, Правде! Якша сказал: 25. Этими свойствами ты (уже) преисполнен, Пандава; по своей сути Ты - владыка Дхарма; так что сбудется и это высказанное тобой (желание). Вайшампаяна сказал: 26. Так молвив, исчез владыка Дхарма, жизнь дающий миру, А мудрые Пандавы, как после сладкого сна, встретились друг с другом. 27. Избавясь от всяких бед, витязи пришли в обитель И вернули арани тому подвижнику-брамину. 28. Муж, читающий этот (сказ) об оживлении (Пандавов)
---	---

и о встрече великого отца со (своим) сыном,
Победит свои чувства, доживёт до ста лет, узрит сынов и внуков,
29. Не станет он незаконным, не похитит чужого,
не нарушит дружбы, не станет чужую жену бесчестить,
Не будет алчным; человек, постоянно размышляющий
над этим сказанием, умиротворит своё сердце навеки.
Так в святой "Махабхарате", в книге "Лесная",
в книге "Аранея" гласит 314 глава -
ПРИНЯТИЕ ДАРА ВОЗВРАЩЕНИЯ К ЖИЗНИ
(ПАНДАВОВ), НАЧИНАЯ С НАКУЛЫ

Глава 315

Вайшампаяна сказал:

1. Воистину отважные Пандавы, отпущенные Дхармой,
Тринадцатый год (изгнания) скрыто пребывали
в неведомом месте.
2. Знающие (Закон), блюдущие обеты, они обратились
К подвижникам, из преданности (к ним) обитавшим в пуще:
3. Стоя, сложив молитвенно руки, о себе дали знать махатмы;
Сурово (хранящие) обеты дозволения просили
там поселиться* (тайно);
4. "Владыкам ведомо всё, что нам учинили сыны Дхритараштры -
Обманом лишили нас царства и многие другие строили ковы.
5. Двенадцать лет мы бедовали в лесу, (изгнанниками) жили,
И ещё тринадцатый год мы должны жить безвестными в (селении),
6. Благоволите дозволить нам жить потаённо,
Ведь злодей Суйодхана и Карна вместе с сыном Субалы -
7. Эти враги - натворят всяких бед, доведавшись
о нашем местопребывании.
Но действуя сплочённо, с горожанами, с домочадцами связавшись,
8. Вместе с браминами да утвердимся мы снова
На наших престолах, в самовласти да утвердимся!"
Вайшампаяна сказал:
9. Так говорил тогда Юдхиштхира, пресветлый сын Дхармы,
Измученный горем, поникший в беде, он обливался слезами.
10. Братья и все брамины утешать его стали; затем Дхаумья
Сказал владыке народа слово, преисполненное значения:
11. "Раджа, ты учён, владеешь собой, победил чувства,
(ты) предан истине, владыка,
А ведь учёные люди не унывают ни при каких невзгодах.
12. Ради победы над соперниками даже махатмы боги
Не раз скрывались то здесь, то там, терпя невзгоды.
13. Индра покорил врагов, совершив умерщвление плоти,
Скрыто на горном хребте*, пребывая в земле Нишадской;
14. Ради погибели дайтеёв, Вишну, раньше,
чем вступить в лоно Адити,
В образе Конской Головы долго проживал безвестно;
15. Сокровенно он принял образ карлы-брамина,
Чтобы у Балы выманить его царство;
о (трёх) шагах* (Вишну) ты слышал.
16. Пожиратель жертв (Агни) в радугу проник сокровенно
Для выполнения дела премудрых (богов);
ты об этом всё (уже) слышал.
17. О знаток дхармы, для покорения врагов Гари сокровенно
Проник в перун Шакры*; что было потом, ты слышал.
18. Сынок, какое дело среди богов совершил сын Урви, брахмариши,
Сокровенно пребывая в ложеснах (матери),
ты уже слышал, безупречный.
19. Сынок, вои и Вивасван, предельно великолепный,
Полностью сжёг всех врагов, живя на земле сокровенно;
20. И Вишну также, воплотясь сокровенно в дому Дашаратхи,
Убил в единоборстве ужасного делама Дашагриву*.
21. Вот как махатмы, то здесь то там скрываясь,
В битвах побеждали врагов, и ты одолевай их также!"
22. Такими словами знающий Дхаумья его утешил.
Поразмыслив над Шастрами, Юдхиштхира перестал колебаться.
23. Тогда заговорил многосильный, долгорукий Бхимасена,
Из лучших князей наилучший, голосом, веселящим (сердце):
24. "О великий раджа, почтительно на тебя взирая,
обладатель лука Гандивы,
Разумно долг выполняя, не позволит себе внезапного
нападения* (на кауравов),
25. Сахадэву и Накулу я сдерживаю постоянно;
Оба они страшны для врагов, могучи, отважны, разумны.
26. Не посрамим мы того, в чём ты наставлял нас, владыка!
Да распорядится владыка, что делать, и мы врагов
одолеем немедля!"
27. После слов Бхимасены брамины изрекли высочайшие
благословения,
С Бхаратами расставаясь, затем разошлись
каждый в свою обитель.
28. А потом главные мuni и яти, знающие Веды,
Желая лицезреть (Пандавов), снова пришли (к ним)
по уставу.*
29. Затем пять мудрых Пандавов и Дхаумей* вместе
Встали и двинулись (в путь), эти витязи-лучники
и Кришны с собой захватили.
30. Отойдя на расстояние кроши от той пущи,
Назавтра эти тигры-люди стали обдумывать, где им укрыться.
31. Каждый из них был знатоком шаштр и опытным советником,
Знал время, когда начинать войну. (Итак),
для совещания они уселись.
Так в святой "Махабхарате", в сборнике из 100 000 шлок,
в творении Вьясы, в книге "Лесная",
в книге "Аранея" гласит 315 глава -
ИЗБРАНИЕ ДОЗВОЛЕННОГО ЖИЛЬЯ
ЗАКОНЧЕНА КНИГА "АРАНЕЯ"
А ТАКЖЕ ЗАКОНЧЕНА КНИГА "ЛЕСНАЯ"

ПРИМЕЧАНИЯ

СКАЗАНИЕ О НАЛЕ

Эпизод из “Махабхараты”, III, гл. 52–77, илл. 2073–3099.

ГЛАВА I

I — 1. “Наль” — в переводе принята привычная для русского уха транскрипция индийского имени “Нала”, означающего “тростник”. <Имя Вирасены означает «мощное войско».>

I — 3. “Кости” — в целом хвалебной характеристике Наля страсть к игре в кости не выставляется как отрицательная черта, но лишь как необходимая для дальнейшего развития повести и характера героя.

< I — 4. “Ману” — легендарный мудрец и законодатель Индии. Слово означает «мыслитель».>

< I — 6–9. Даман значит «укротитель»; имена детей Бхимы все происходят от одного корня и означают «укротитель» (Дама) и «укрошённый» (Данта). Дамаанти также значит «укротительница». Эти имена надо понимать в том смысле, что носящий их обладает способностью владеть собой, укрощать свои страсти. Способность самообладания очень высоко ценилась в эпической литературе. По буддийским легендам («Джатака») Дамаанти есть одно из предшествовавших воплощений Гаутамы Будды.>

< I — 13. “Шри” (Лакшми) — богиня красоты. “Якиш” — мифические существа, полубоги.>

I — 15. “Тигром” — обычный эпический эпитет героя, выражающий не свирепость, а царственность, силу: в Индии тигр считается “царём джунглей” (ср. “Наль”, гл. 12). Эпитет “тигр” соответствует эпитету “лев” западной культуры.

< I — 15. “Кандарпа” — бог любви, соответствует греческому Купидону.>

I — 19. “Фламинго” — индийский гусь, птица, которую народная фантазия наделяет особыми чудесными качествами.

< I — 27. “Аивины” — «Всадники» аналогичны греческим Близнецам-Диоскурам, олицетворение Вечера и Утра, боги красоты.>

< I — 29. “Гандхарвы” — мифические небесные музыканты. “Ракиасы” — демоны, злые духи, противники богов и героев.>

I — 29. “Змиес” — мифические существа, живущие под землёй в особом царстве; мудрецы и маги. О встрече Наля с таким

существом повествует XIV глава поэмы.

ГЛАВА II

II — 1. “Бхарата” — обращение рассказчика к царевичу Юдхиштхире (см. комментарии). Это обращение не раз встречается в текстах поэм.

II — 9. “Мужа” — обычай явно матриархального происхождения. О подробностях повествует глава V.

< II — 14. “Нарада, Парвата” — мифические существа, учителя богов (два-риши), часто фигурирующие в эпосе, особенно первый из них (ср. Савитри). Оба — излюбленные эпосом посредники между людьми и богами.>

< II — 15. “Махава” — эпитет «царя богов», Индры. Индра — громовник, сражающийся с врагами света (тучами) и развезжающий на белом слоне. Это — герой и кшатрия среднего неба, где находится его царство; некогда в ведический период, Индра играл выдающуюся роль, но в эпический период его значение уже сильно поколебалось.>

II — 17. “Губитель” — эпитет Индры; Бала и Вритра — демоны, олицетворение грозных туч.

< II — 18. “Корова желаний” — мифическая корова, исполняющая желания тех, кто попал в мир Индры.>

II — 19. “Гости” — кшатрии, с честью закончившие свою жизнь на поле брани, попадали в мир Индры, вот почему Индра называет их своими милыми гостями (ср. скандинавское верование в то, что викинги, с чьей погибши на поле брани, попадают в Вальгалу, куда их уносят Валькирии, дочери Вотана).

< II — 20. “Шакра” — эпитет Индры; слово значит «мощный», «помощник».>

< II — 24. “Агни” — Огонь, один из главных богов индийского пантеона.>

II — 26. “На колесницах” — у каждого бога была своя колесница или верховное животное, символизирующее качество, потенции данного божества. Так “колесница” Индры — белый слон Айравата — символ мощи, опорности.

< II — 27. “Каунтея” — сын Кунти; обращение рассказчика к царевичу Юдхиштхире. Бхарата есть родовое имя царевича по отцу, Каунтея — по матери. Оба имени широко употребляются в эпосе, что лишний раз свидетельствует о сохранности матриархата в ту пору.>

II — 28. “Равнине” — буквально на поверхности земли. < “Манматх” — бог любви (ср. прим. I, 15).>

ГЛАВА III

III — 1. “Сложив” — обычный молитвенный жест: руки сложены ладонями и согнуты в локтях.

III — 4. “Вод повелитель” — Варуна, одно из древнейших божеств индийского пантеона, очень чтимый в ранний ведический период; сначала — бог ясного неба и символизированной небом закономерности, потом, в эпоху эпоса — повелитель океана, отражающего небо.

< III — 4. “Яма” — владыка усопших; о нём подробно смотреть Савитри гл. V>

ГЛАВА IV

< IV — 9. “Владыка богов” — этот эпитет обычно относится к Индре; но здесь он отнесен к Агни.>

< IV — 10. “Яма” — владыка закона, правды, справедливости — все эти оттенки заключаются в слове «дхарма».>

< IV — 11. “Дайти, данавы” — мифические существа.>

IV — 31. “Владыки” — тридцать главных богов индийского пантеона. Наль всех богов, с ним беседующих, называет “владыками тридцати светозарных”, что вполне в духе индийской религии. В гимнах, при восхвалении каждого из богов, к прославленному богу обращаются как к главному, наивысшему, а иногда и единственному.

ГЛАВА V

V — 1. “Мгновенье” — понятия астрологические, которыми руководствовались, желая обеспечить себе удачу. “Счастливые часы” — в древности верили, что звёзды налагают свои знаки на людей и животных. Наль по таким “знакам” выбирает лошадей для своей, решающей его судьбу, поездки; по таким же “знакам” отшельники предсказывают благополучный приход Савитри и Сатьявана.

V — 5. “Пятиголовые зми” — см. прим. к I, 29.

V — 7. “Града” — речь идёт о подземной стране Бхагавати со столицей Патала.

V — 12. “Налья” — в подлиннике шлока также состоит из одной строки. В “Нале” и “Величии супружеской верности” существует несколько отступлений от точного строения шлоки: некоторые шлоки содержат только одну строку, другие же — три вместо двух. Везде в переводе это отступление отражено.

< V — 22. “Пунышлока” — прозвище Наля, значит «достохвальный»; так этот эпитет и переводится в дальнейшем.>

V — 28. “Положила” — в этой шлоке описаны ритуальные действия, выражающие избрание девушкой жениха.

< V — 37. “Жертв пожиратель” — Хуташа — эпитет Агни.>

< V — 43. “Шачи” — супруга Индры, его женская ипостась, его «шакти», то есть «сила». Имя значит «благосклонность», «участливость».>

< V — 45. “Ашвамедха” — жертвоприношение коня, самое торжественное из ведических жертвоприношений, сопровождающееся особенно обильной раздачей даров браминам и стоящее очень дорого. Совершение ашвамедхи вменялось радже в особую заслугу и имело политическое значение, так как являлось выражением претензии совершающего этот обряд раджи на политическое первенство, как «великого раджи» (махараджи).>

< V — 47. “Индрасена” — значит «воинство Индры».>

ГЛАВА VI

< VI — 1. “Кали” — название той игральной кости или той её стороны, которая носит одно очко. Здесь Кали олицетворён как злой дух азартной игры. Двапара — название кости или её стороны, носящей два очка. Комментаторы дают противоречивые указания о подробностях древней игры в кости и поэтому детали, упоминаемые в поэме, остаются неясными.>

< VI — 9. “Четыре Веды” — 4 сборника священных гимнов, наиболее древний и наиболее чтимый литературный памятник ведийской религии. Акхьяна — рассказ, легенда — часть священного писания индийцев.>

VI — 10. “Невреждению” — ахимса, одно из основных качеств, требуемых индийской нравственностью.

VI — 12. “Позубит” — так как несправедливо произнесённое проклятие по закону кармы — причинно-следственного воздаяния — падает на голову проклинавшего.

VI — 15. “Помощь” — здесь сказывается известная невыдержанность поэмы: в дальнейшем Кали действует самостоятельно, о Двапаре нет и речи, так что образ его оказывается совершенно ненужным. Возможно, это есть след другого, не сохранившегося варианта поэмы.

ГЛАВА VII

VII — 3. “Очистив” — речь идёт о ритуальном очищении. Вина Наля заключается в том, что он приступил к молитве, не совершив предписанных омовений, чем оскорбил богов и нарушил закон.

VII — 4. “Явился” — овладев Налем, Кали мог свободно “входить” и “выходить”, пользуясь Налем, как жилищем. “Пушкара” — младший брат Наля. Слово это имеет много разнообразных значений; основное — “цветок голубого лотоса”.

VII — 6. “Быком” — “Бык” — название главной, лучшей кости игры. Смысл этой шлоки довольно тёмный, так как подробности древней игры в кости неясны. Общий смысл сводится к тому, что Нало “отведены глаза”, и он принимает лучшую кость за худшую.

VII — 11. “Больного” — поэт подчёркивает болезненность увлечения Наля игрой.

< VII — 14. “Бхайми” — дочь Бхимы, родовое имя Дамаанти по отцу.>

ГЛАВА VIII

< VIII — 4. “Брихатсена” — слово значит «великое войско».>

ГЛАВА IX

IX — 8. “Махараджа” — великий раджа, обращение к Юдхитхире.

ГЛАВА X

X — 24. “Адитья” — потомок Адити, Бесконечности. Это — родовое имя главных ведийских богов. В данном случае речь идёт о Солнце. *Васу* — мифические существа, полубоги; *Рудры и Маруты* — боги грозы и ветра; *Дхарма-Яма* — владыка закона и его воплощение.>

X — 26. “От дружбы” — в эпосе дружбой часто именуется брак (ср. “Величие супружеской верности”, гл. V, 22).

ГЛАВА XI

XI — 6. “Оправдай” — здесь, по-видимому, содержится намёк на слова свадебного ритуала: “Я беру твою руку для брачного счастья, для того, чтобы ты долго пребывала со мной, твоим супругом. Бхага, Арьяман, щедрый Савитар, боги дали мне тебя в супруги. Остаюсь здесь, не иди к другому, достигай преклонного возраста, играя с детьми и внуками, радостно пребывая в собственном доме” (Риг Веда, X, 85, 42).

ГЛАВА XII

XII — 5. “Пальмы” — шлоки 1–5 содержат почти голое перечисление растений и зверей. Многие из этих названий не отождествлены.

XII — 7. “Ракиасов” — злые духи, демоны-людоеды.

XII — 20. “Рудра” — владыка богов грозы, впоследствии отождествлённый с Шивой, членом браманической триады; «раджа лесов» — тигр.>

XII — 24. “Ариец” — здесь в смысле “благородный”, “добрый”.

XII — 40. “Ашока” — буквально «без горя» — название дерева, цветущего ранней весной и по верованию древних индийцев приносящего счастье. Целый ряд поверий связывает это дерево с моментами любви и брака (ср. ниже, XII, 102–108).>

XII — 50. “Чёрный” — чернота, как признак красоты, не раз упоминается в эпосе. Имена любимых героев эпоса — Кришна, Рама — также означают “чёрный”. Возможно, что в этом надо видеть дравидическое влияние на эпос тем более, что сказания о Кришне определён не ведического происхождения.

XII — 54. “Слонов повелитель” — Айравата, белый слон, на котором ездит Индра.

XII — 58. “Амрита” — напиток бессмертия, аналогичен греческому нектару, амброзия.>

XII — 62. “Отшельники” — “Риши” — мудрецы-учители; *Амри, Васиштха, Бхригу* — имена особо прославленных риши, принадлежащих к семерике великих риши (7 звёзд Большой Медведицы); Васиштхе предание приписывает создание обоих великих эпосов — Махабхараты и Рамаяны.>

XII — 64. “Муни” — мудрецы-молчаливники.>

XII — 65. “Стада обезьян” — в Индии обезьяны считаются священными животными: Рамаяна повествует, что Хануман, царь обезьян, был другом и почитателем Рамы.

XII — 69. “Сделать” — традиционный вопрос хозяина гостю. Дальнейшие строки передают традиционные вопросы гостя.

XII — 81. “Дополненьем” — букв. «окончание Вед» есть особый отдел священного канона индийцев, к которому принадлежат Упанишад, излагающие традиционную философию ведантистов.>

XII — 127. “Шучи” — значит «чистый».>

XII — 130. “Будет” — последняя полушлока — клятва, подтверждающая правильность сказанного. Шучи клянётся Манибхадрой, как покровителем купцов и хранителем сокровищ.

ГЛАВА XIII

XIII — 23. “Вайшраван” — родословное имя по отцу Манибхадры — Куберы, хранителя сокровищ и покровителя купцов (ср. XII, 130).>

XIII — 27. “Сомненья” — в шлоках 25–27 выражены различные суеверия, в частности убеждение, что человек, находящийся в несчастье, и другим приносит несчастье, как бы “заражает” им, а потому является “зловещим”.

XIII — 33. “Рожденьях” — учение ведантистов о перевоплощении основано на “законе кармы”: всякое действие неизбежно влечёт за собой следствие, а так как не все действия человека порождают следствия, в смысле воздаяния за них в этой жизни, то, как рассуждают ведантисты, необходимо, чтобы человек снова жил в том или ином теле, чтобы осуществился причинно-следственный ряд.

XIII — 38. “Доля” — не только караванчики, но и сама Дамаянти объясняет гибель каравана преследующей её “несчастной долей”.

XIII — 44. “Подобна” — т. е. затемнённая горем, как осенняя луна облаками. Один из любимых образов эпоса, выражающих горе, особенно женское.

XIII — 63. “Жизни” — поэма не обосновывает, почему Дамаянти скрывает от приютившей её тётки своё имя и имя мужа, тогда как при других встречах она охотно рассказывала свою родословную. Момент умолчания требуется только “интригой” поэмы и поэтому, с точки зрения художественной, является ошибкой.

XIII — 68. “Объедков” — Дамаянти ставит условие не есть объедков, так как это запрещено законом для высших каст; ставя такое условие, Дамаянти даёт понять, что она принадлежит к одной из высших каст. Остальные же условия — обет, налагаемый Дамаянти на себя добровольно, в знак скорби.

XIII — 73. “Сунанда” — значит «чертог».>

ГЛАВА XIV

XIV — 3. “Повелителя” — см. прим. I, 29.

XIV — 4. “Каркотака” — значит «фрак» в зоологической и астрономическом смысле.>

XIV — 5. “Повелитель” — в этом месте Жуковский вставил сочинённый им рассказ Каркотаки о том, как именно он обманул Наряду.

XIV — 9. “Мерю в палец” — это — “мера души” (ср. “Величие супружеской верности”, V, 16); возможно, что здесь говорится о “пуруше”, душе змия.

XIV — 12. “На десятом шаге” — указания змия имеют магическое значение, в поэме подробно неразвитое и неиспользованное.

XIV — 20. “Ритупарна” — «хорошо оперённый»; “Вахука” — «возничий».>

XIV — 22. “Икшиваку” — легендарный царь солнечной династии, часто упоминаемый в эпосе.>

XIV — 25. “Одежды” — появление “дивной одежды” неизвестно откуда объясняется магическими способностями змия.

ГЛАВА XVI

XVI — 7. “Судэва” — «добрый бог».>

XVI — 11. “Чёрная” — т. е. прекрасная (ср. XII, 50).

XVI — 12. “Желанной” — речь идёт о богине Шри, с которой Судэва сравнивает Дамаянти.

XVI — 14. “Похищенной” — Луна, похищенная демоном Рагу, луна в момент затмения.

XVI — 22. “Рохины” — намёк на миф лунного цикла.

XVI — 26. “Думой” — рассуждение Судэвы — образец традиционных упражнений индийской логики, во многом отличающейся от греческой.

XVI — 37. “Певец” — брамины пели гимны во время ритуалов, поэтому назывались “певцами”.

ГЛАВА XVII

XVII — 7. “Дхатар” — «творец»; как собственное имя означает одного из богов ведического пантеона; в настоящей шлоке речь идёт о родинке на лбу Дамаянти.>

XVII — 38. “Приказано было” — т. е. у родных, о чём говорил Налъ перед разлукой с Дамаянти.

XVII — 40. “Ветром” — подразумевается: подобно этому пусть ветер её молитвы разожжёт чувство сострадания у Налъа.

ГЛАВА XVIII

XVIII — 2. “Айодха” — «непобедимый, неприступный» — название города, столицы царя Ритупарны.>

ГЛАВА XIX

XIX — 11. “Бхангасури” — родовое имя царя Ритупарны.>

XIX — 17. “Два знака” — в шлоках 14–17 указываются традиционные приметы, отличающие хороших лошадей (ср. прим. XIII, 33, 38). Вахуке-Налю такие приметы должны быть хорошо известны как знатоку лошадей.

XIX — 27. “Матали” — возничий бога Индры, его посланец; образ, напоминающий греческого Меркурия.>

XIX — 28. “Шалихотра” — лошадь, владыка лошадей; довольно смутный мифологический образ.>

ГЛАВА XX

XX — 5. “Йоджану” — перегон, расстояние, которое можно проехать за один перегон (ср. украинское “гон”); Бётлинг считает, что это расстояние равно 2,5 английским милям или же, по другим данным, 2 географическим милям.

XX — 6. “Вибхатака” — большое дерево, орехи которого употреблялись для игры в «кости»; зерно — благовонно, цветок обладает неприятным запахом.>

XX — 27. “Познание” — здесь разумеется не простое сообщение известных сведений или умения, а передача некой особой силы, способной, как верили древние индийцы, влиять на числа и которую можно передать как некий предмет, причём передатчик лишается этой силы, отдав её другому. Налъ получает от Ритупарны “умение счёта” и отдаёт ему в обмен “знание коней”. <Такая передача «сил» или «способностей» обставлялась в древности известными обрядами, о чём упоминается в гл. XXV, 17. Вот почему Вахука-Налъ предлагает Ритупарне обменяться «силами». Не совсем последовательно поэма повествует о «передаче» «умения счёта» Налю просто, без

соответствующих обрядов, тогда как о передаче Налем «знания коней» Ритупарне — говорит, что она произошла по всем требуемым в таких случаях правилам, без соблюдения которых «передача» считалась недействительной.>

XX — 37. “*Beda*” — распространение и сохранение литературных произведений в древней Индии совершалось преимущественно изустно, вот почему автор произведения стремился придать ему особую ценность и интерес, обещая всякие блага тому, кто выучит данное произведение или даже будет просто его внимательно слушать, что гарантировало хотя бы частичное запоминание. Многие исследователи отмечали особую способность запоминания услышанного у народов, не обладающих письменностью. Автор “Наля” предлагает также свой “аттракцион” — поэма оказывается заговором против Кали и его соблазнов. Знание такого заговора-поэмы особенно важно для Юдхиштхиры, которому Брихадашва рассказывает эту повесть, ведь и Юдхиштхира из-за своей страсти к игре в кости попал в положение, аналогичное положению Наля.

ГЛАВА XXI

< XXI — 14. “*Как евнух*” — по другому чтению «как сильный».>

< XXI — 16. Поступок Дамаянти — выход на крышу во время приезда гостя — с точки зрения восточного этикета очень неприличен, вот почему сказано, что Дамаянти «как бы лишилась рассудка», отважась на такой поступок.>

< XXI — 27. “*Отпустил гостя*” — по индийскому этикету гость нарушает приличие, уходя без разрешения хозяина, знаком разрешения служит поднесение гостю букета цветов.>

ГЛАВА XXII

< XXII — 1. “*Кешини*” — «длинноволосая, лучистая».>

ГЛАВА XXIII

XXIII — 5. “*Знаки*” — Дамаянти ставит испытание Вахуке, имея в виду власть Наля над стихиями, полученную как свадебный дар от богов.

XXIII — 8. “*Стихии*” — буквально “очистители”, так как через них получалось (ритуальное) очищение.

XXIII — 20. “*Нерадивого*” — пренебрежительная речь Дамаянти — притворство перед Кешини.

ГЛАВА XXIV

XXIV — 9. “*Пылью*” — Дамаянти наложила на себя послуш и во время отсутствия Наля не носит роскошных одежд, не моется и пр.

XXIV — 18. “*Дхармы*” — Налю трудно выговорить “в час, когда я тебя покинул”, и он пользуется намёком: он признаёт, что его поступок был нарушением законов брака (дхармы). Приём “намёков” (дхвани) — один из излюбленных приёмов индийской поэзии, о чём см. предисловие акад. Баранникова к переводу “Рамаяны” Тульси Даса.

XXIV — 20. “*Волей*” — здесь можно видеть намёк Наля на спасение им Каркотаки из пламени.

XXIV — 41. “*Снял*” — эта сцена (шл. 31—41) — вариант “оправдания Ситы” из Рамаяны. Последняя книга Рамаяны повествует, что Рама не хотел принять Ситу, за освобождение которой он так много боролся, ибо она слишком долго была во власти Раваны и могла “изменить” мужу. Чтобы рассеять подозрения Рамы, потребовалось свидетельство богов, подобное описанному в настоящей главе.

ГЛАВА XXVI

< XXVI — 14. “*Шакра*” — Индра; “*ансара*” — райская красавица, аналогична гуриям мусульман.>

< XXVI — 37. “*Нандана*” — название чертога Индры.>

ВЕЛИЧИЕ СУПРУЖЕСКОЙ ВЕРНОСТИ (САВИТРИ)

Эпизод из “Махабхараты”, III, гл. 293—299, шл. 16520—16816.

ГЛАВА I

< I — 1. “*Маркандея*” — имя одного из царедворцев, последовавших за братьями Панду в лес. От его лица ведётся рассказ, цель которого — дать назидательное утешение братьям Панду, в частности Юдхиштхире, к которому, как старшему из братьев, обращается рассказчик. Братья находятся в горе по поводу похищения их общей жены, Драупади, лесным демоном, ракшасом.>

< I — 3. “*Ашвапати*” — «владыка лошадей». Характеристика этого раджи обычная для героев Махабхараты, выражает идеал кшатрия (воина) — правителя.>

I — 5. “*Обеты*” — аскезы. По индийским представлениям, аскезой можно добиться задуманного желания, которое даётся богами соразмерно совершенной аскезе, даже против их воли.

< I — 6. “*Сто тысяч*” — обычная для восточной поэзии гипербола. “*Савитри*” — речь идёт о Савитри, женской ипостаси Савитара, одного из олицетворений Солнца. “*Шестой трапезой*” — согласно закона принимать пищу полагалось 3 раза в день; Ашвапати принимал пищу раз в два дня, да и то «не до сыта».>

I — 10. “*Законах*” — Вряд ли можно согласиться с Лангом, понимающим данное место в том смысле, что богиня Савитри предостерегает Ашвапати от незаконного выбора. Сила аскезы, “тапаса”, вырабатывает “заслугу”, которой должен соответствовать искомый дар, нравственная ценность которого не принимается во внимание. Богиня Савитри утверждает в духе индийского учения о карме и дхарме (закономерность причинно-следственного ряда), что дар, предлагаемый ею, равноценен совершенной Ашвапати аскезе, и, таким образом, закон справедливости не нарушается. Это — узловое место поэмы, смысл которой раскрывается в зависимости от понимания данного места. История о Савитри, жене Сатьявана, есть в сущности история о богине Савитри, “жене” Савитара. Миф относится к разряду мифов о спасительницах своего рода и всего человечества. Являясь характерным для матриархата, он относится к культу Великой Матери.

I — 13. “*Предка*” — (дед), в данном случае Брама — мужское проявление творческого начала.

I — 14. “*Самосущий*” — Сваямбху — самоутверждённый; Бытие, олицетворяемое Брамой.

I — 15. “*Ючиного*” — общая дочь вместо просимого сына, богиня Савитри предвидит разочарование царя и поэтому старается внушить ему мысль о ценности дара.

I — 18. “*Жены*” — буквальный перевод “буйволица” — есть та из жён раджи, которой присвоены были права царицы, её дети пользовались правом престолонаследия.

I — 19. “*Звёзд*” — месяц; в поэме приводится сравнение роста зародыша в утробе матери с ростом месяца в первую (“светлую”) половину, т. е. до полнолуния. Связь месяца, луны с зарождением и родами отмечается во многих древних религиях.

I — 23. “*Широкобедрую*”, наряду с “лотосоокая”, — эпитет, часто встречающийся в индийской поэзии при описании женской красоты.

I — 25. “*Молитвы просила*” — по индийскому ритуалу во время жертвоприношения произносились и пелись мантры, священные ведические гимны; всё это и само жертвоприношение за принимающего совершали жрецы разных специальностей.

I — 29. “*Пошци*” — о выборе девушкой жениха подробнее сказано в “Нале”.

I — 32. “*Достойны*” — шлока эта — цитата из законов Ману. Буквально: “После смерти супруга, сын, не охраняющий мать, достоин порицания”. Этот стих является несомненным доказательством, что такой, сравнительно поздний кодекс, как законы Ману (первые века нашей эры), ещё не знает обычая самосожжения вдов, основанного на подделке браминами некоторых текстов погребального ритуала. Насколько чужд “Махабхарате” обычай самосожжения с достаточной ясностью доказывают обе поэмы.

< I — 36. “*Царственные риши*” — помимо риши-браминов в древней Индии были риши-кшатрии, цари-мудрецы, что свидетельствует о борьбе каст кшатриев и браминов за право духовного водительства. Мотив этот часто выступает в эпосе, созданном, несомненно, в касте кшатриев и содержащем нередко нападки на браминов столь резкие, что их не могла сгладить позднейшая обработка поэм браминами. Следы этой борьбы, имевшей большое культурное значение для Индии, можно найти и в более древних текстах — в Упанишадах.>

ГЛАВА II

< II — 1. “*Нарада*” — см. прим к Налю II, 14.>

< II — 7. “*Кшатрий*” — воин, член касты кшатриев. *Дьюматсена* значит «блестящее войско».>

II — 9. “*В пицу*” — в эпосе постоянно встречается мотив ухода сверженного раджи в лес, что свидетельствует об интенсивной борьбе феодалов в эпоху эпоса.

< II — 12. Имя “*Сатьяван*” значит «правдивый», «говорящий правду».>

< II — 13. “*Читрашива*” значит «пёстрый конь». Дальнейший диалог рисует идеальный тип молодого кшатрия-жениха.>

< II — 15. “*Вивасан*” — олицетворение Солнца, слово значит «светозарный». “*Брихаспати*” — «владыка слов», «жрец» — олицетворение жреческой деятельности и жреческого достоинства, аналогичен египетскому Тоту и Гермесу-Трисмегисту эллинизма.>

< II — 17—18. “*Рантидэва, Шиби, Яяти*” — легендарные цари-герои, часто упоминаются в эпосе, как отличающиеся высокими нравственными качествами и благочестием.>

< II — 18. “*Сом*” — священный напиток и его олицетворение; позднее — бог Луны. “*Ашвины*” — «Всадники» — олицетворение утренних и вечерних сумерок; боги красоты.>

II — 23. “*Раставанье*” — образное выражение для смерти.

< II — 33. “*Нарада*” — как мифическое существо, ведёт двойную жизнь: то он бывает у богов, то возвращается к людям.>

ГЛАВА III

III — 2. “*Пурохиты*” — домашние жрецы. “*День*” — в смысле астрологическом, с чем очень считались древние индийцы.

III — 3. “*Пеший*” — в знак почтения к Дьюматсене.

< Ш — 4. “Шала” — большое дерево, употреблявшееся для построек, откуда и русское «шалаш». “Күша” — род осоки, трава, широко употреблявшаяся при ритуалах.>

Ш — 18. “Мочалы” — коричневое мочальное платье — обычная, предписанная законом, одежда отшельников.

ГЛАВА V

< V — 11. “Яма” — бог смерти, вернее владыка умерших, как первый из умерших, их судья, а потому и бог справедливости, законности.

Основные черты мифологического значения Ямы даны в нижеследующем диалоге поэмы, представляющем довольно развитую форму драматического диалога мистериального театрального зрелища. Такой диалог есть излюбленный приём не только эпоса и Веданты, но и произведений гораздо более позднего времени. В этих диалогах Яма нередко выступает как наставник (напр. в Катхака-упанишаде). Настоящий диалог является прославлением Ямы и носит ритуально-мистериальный характер. Представляет интерес сравнение образа Ямы и Озириса.>

V — 16. “Верёвкой” — верёвка такой же атрибут Ямы, как коса — мифического образа смерти у европейских народов. Верёвка выражает идею связанности движений, очоенения.

V — 17. “К юзу” — буквально к юго-западу, который с его палящим, иссушающим зноем был для древних индийцев (как и для вавилонян) символом царства смерти и всего зловещего (ср. 75 шл. этой главы).

V — 19. “Ты свободна” — эти слова Ямы свидетельствуют совершенно ясно, что в эпоху создания эпоса обычай самосожжения вдов не существовал.

V — 23. “Наивысшим” — в подлиннике эти и последующие шлоки написаны другим размером (джагат и триштубх).

V — 26. “Свекор” — Савитри, ограниченная в своём выборе, в первую очередь просит за свекра, к роду которого она принадлежит после выхода замуж, потом просит за отца и только в последнюю очередь — за себя. Этим подчёркивается её бескорыстие.

V — 56. “Четыре столетия” — заслуживает внимания, что 400-летний период отмечался в древности, как солнечный цикл.

V — 59. “Малавы” — в этих шлоках ясно выражены черты матриархата.

V — 59. “Триоцати богам” — ведический пантеон насчитывал 30 или 33 главных бога.

V — 64. “Чёрный” — в шлоке 7-й этой главы Савитри видит Яму лучезарным, как солнце, и в красных царских одеждах. Сатьяван же воспринимает его, как чёрного человека. Это противоречие нельзя считать небрежностью или художественной ошибкой; приём противоречивого описания выражает идею субъективности воспринимаемого видения: разные психики воспринимают его по-разному.

< V — 75. См. прим. к V, 17.>

ГЛАВА VII

< VII — 11. “Юва-раджа” — юный раджа, цесаревич.>

VII — 15. “Нравом” — эти стихи относятся к обрамлению повести, они выражают дидактическую её цель.

VII — 17. “Несчастье” — этот стих — обычная концовка древневосточных произведений (см. прим. к “Налю”, XX, 37).

ТОЛКОВЫЙ СЛОВАРЬ

А

АВАНТИ — название страны и населяющего её народа. Название реки.

АГНИ — огонь; имя одного из наиболее чтимых ведических божеств; Агни — возноситель жертв богам, а потому он

“Хуташана” — “Пожиратель жертв”; он приходит ко всем людям, поэтому он “Вайшванара” — “Всенародный”. Как популярное божество А. носил ряд эпитетов.

АЙОДХЬЯ — “незавоевываемый” — название города.

АКХЬЯНА — сказание. Название дополнений к Ведам. А. содержит ряд трактатов, обязательных для изучения браминами и кшатриями.

АПАСТАМБА — “столп обрядов” — имя одного очень прославленного риши, преподававшего науку совершения обрядов.

АТРИ — “пожирющий” — эпитет огня. Собственное имя одного из великих риши (мудрецов), родоначальника одного из наиболее выдающихся браминских родов.

АШВАМЕДХА — жертвоприношение коня; один из самых торжественных и дорогих обрядов, сопровождающийся обильной раздачей даров браминам. В политическом отношении обряд является символом утверждения суверенности раджи, совершившего ашвамедху. Обряд совершался также для обеспечения жертвователю длительного блаженства в мире Индры.

АШВАПАТИ — “владыка коня” — имя раджи из рода, тотемом которого был конь.

АШВИН — владыка. Слово обычно употребляется в двойственном числе и обозначает богов-близнецов, олицетворение утренних и вечерних сумерок. Ашвины славилась своей красотой, с которой сравнивалась красота мужчины, как с непревосходимым идеалом. Индийские Ашвины вполне аналогичны греческим Диаскурам.

АШОКА — “без горя” — название одного дерева, зацветающего весной, с которым связывался ряд поверий, как с деревом, приносящем счастье.

Б

БАЛА — “сила”; имя одного асура, соперника богов, убитого Индрой, за что тот получил эпитет “Убийца Балы” (и Вритры).

Бала — олицетворение грозы.

БРИХАДАШВА — “большой конь” — имя раджи из рода с тотемом коня.

БРИХАСПАТИ — “великий владыка” — эпитет многих богов; как индивидуальность — слабо персонифицированный образ;

планета Юпитер; Б. — молещик-жертвователю, а потому — великий жрец богов.

БРИХАТСЕНА — “великое войско”; с кратким конечным “а” — мужское имя, с долгим — женское.

БХАЙМИ — дочь Бхимы.

БХАНГАСУРИ — имя по отцу Ритупарны (бханг — разрушение, асура — дух, враждебный богам).

БХАРАДВАДЖА — «жаворонок» — имя одного знаменитого риши.

БХАРАТА — “несомый, поддерживаемый” — один из эпитетов огня, который постоянно поддерживался в домашнем очаге.

Мужское имя; имя родоначальника племени бхаратов.

БХИМА — “страшный”; мужское имя, часто имя раджей.

БХРИГУ — название особых мифических существ; имя риши, давшего людям огонь.

В

ВАЙВАСАН — сын Вивасвана, имя по отцу Ямы.

ВАЙШАМПАЯНА — сын Вишампаяны, имя рассказчика “Махабхараты”.

ВАЙШРАВАНА — сын Вишравана; имя по отцу Куберы Манибхадры.

ВАРУНА — древнее ведическое божество, олицетворявшее Небо с его непреложными законами. В. аналогичен греческому Урану. В. — эпическое время. В. утратил значение верховного божества и превратился в повелителя вод (небо отражается в воде).

ВАРШНЕЯ — потомок Вришни, вришнеец.

ВАСИШТХА — имя одного великого риши, часто упоминаемого в эпосе. Это — один из 7 ришей (7 крупных звёзд Б. Медведицы).

ВАХУКА — имя собственное, мужское.

ВЕДА — ведение, знание. Название сборников священных гимнов и заклинаний. В ранний период истории ариев насчитывалось три таких сборника (Риг-, Сама-, Яджур-Веда), позднее прибавлен ещё один сборник — Атхарва-Веда. Веды считались “словом Брамь”, самыми священными и авторитетными книгами священного кодекса индуизма.

ВЕДАНТА — “окончание Вед”. В широком смысле это священные книги толкований Вед, но обычно под В. разумеются философские трактаты, излагающие сокровенное учение о Запредельном. Как тайноучение эти трактаты называются Упанишады. Они создавались в разное время. Древнейшие из упанишад относятся к концу I — началу II тысячелетия до н. э. Теперь насчитывается немногим более 100 таких трактатов; они распределены между 4 Ведами и прилагаются в конце каждой из них, откуда и название — Веданта.

ВИВАСВАН — “светозарный” — имя бога Солнца, особенно утреннего, восходящего (ср. Гар-Эм-Хути или Ра-Гарехт египтян).

ВИДАРБХА — название страны, находящейся южнее горного хребта Виндхья; название народа этой страны. Главный город страны — Кундина.

ВИНДХЬЯ — название горного хребта.

ВИРАБАХИ — “богатырскорукий” — мужское княжеское имя, эпитет Вишну.

ВИРАСЕНА — “богатырское войско” — мужское княжеское имя.

ВРИТРА — вихрь, смерч; один из духов, враждебных богам, убитый Индрой, носящим поэтому эпитет “Убийца Балы и Вритры”.

ВРИШНИ — название народа и обитаемой им страны.

Г

ГАУТАМА — сын Готамы; употребляется и просто, как собственное имя.

Д

ДАЛБХЬЯ — имя собственное, мужское.

ДАМА — укрошенный; имя собственное, мужское.

ДАМАНА — то же.

ДАМАЯНТИ — укротительница, победительница (о красивой женщине); имя собственное, женское.
 ДАНТА — то же как и Дама.
 ДВАПАРА — пара — двойной; название третьего мирового периода, когда ясны признаки одряхления мира. Название стороны игровой кости с двумя очками. Название злого духа, мало персонифицированного.
 ДЖИВАЛИА — живой; имя собственное, мужское.
 ДРАУПАДИ — дочь Друпиды (столб, колонна); имя по отцу общей жены братьев Пандавов, героев поэмы “Махабхарата”.
 ДХАРМА — держава, основа, долг, закон, правда, справедливость, обряд. Термин, употребляющийся очень часто и в разнообразных смысловых оттенках в индийской литературе, особенно в философской.
 ДЬЮМАТСЕНА — “блестящее, великолепное войско”. Мужское княжеское имя.

И
 ИНДРА — имя царя богов, “Владыка Тридцатки”; как нарицательное употребляется в смысле — “царь, владыка”, например, “Раджендра” — “Индра царей” — “царь царей”.

К
 КАЛИ — чёрный. Название последнего мирового периода; название стороны игровой кости с одним очком. Название злого духа, олицетворяющего страсть к игре в кости. В женском роде — имя страшной богини “жены”; сила Шивы.
 КАМЬЯКА — “вожделенный”, “приятный”; название леса, где одно время скрывались Пандавы.
 КАНДАРПА — имя бога любви, аналогичного греческому Купидону.
 КАРКОТАКА — рак; имя одного “змия” (нага); наги — особые мудрецы, населяющие подземное царство.
 КАУНТЕЯ — сын Кунти, имя по роду матери трёх старших братьев Пандавов, в частности Юдхиштхиры, к которому обращается рассказчик, Маркандей.
 КОШАЛА — название страны и живущего там народа.
 КУНДИНА — главный город страны Видарбхи.
 КУНТИ — мать трёх старших Пандавов; женское имя.

М
 МАГХАВА — “щедрый, податель”; эпитет Индры.
 МАЛАВА — название страны и народа.
 МАЛАВЬЯ — относящийся к народу малава.
 МАНИБХАДРА — “радующий сокровищами”, эпитет Куберы, владыки сокровищ, покровителя купцов.
 МАРКАНДЕЯ — имя вечноюного мудреца, явившегося к Пандавам в лес и наставлявшего их различными, назидательными былинами.
 МАТАЛИ — имя возничего Индры.

Н
 НАГА — “змий”, часто “змий мудрости”; мудрец-чародей, обитатель подземного царства.
 НАЛЬ — тростник; мужское имя, более точная транскрипция которого — Нала.
 НАРАДА — имя божественного риши (дэвариши), одного из популярнейших, легендарных мудрецов, упоминаемых в эпосе.
 НАХУША — “змий” — имя собственное, мужское.

П
 ПАЙОШНИ — “тёплый, как молоко”, парной. Название реки, берущей начало в горах Виндхья.
 ПАНДУ — бледный, бледно-жёлтый; имя отца братьев Бхаратов, героев “Махабхараты”, поэтому по отцу они называются Пандавами.
 ПАРВАТА — гора, скала; имя одного выдающегося риши.
 ПАРНАДА — “питающийся листьями”; мужское браминское имя.
 ПИЩАЧИ — “упырь, нежить”; злой дух из свиты Шивы.
 ПУНЬЯШЛОКА — “достохвальный”; прозвище (эпитет Наля).
 ПУРОХИТА — название домашних жрецов, совершающих предписанные обряды за кшатрия, которому они служат.
 ПУШКАРА — цветок голубого лотоса; мужское имя.

Р
 РАКШАС — название особого злого духа. Предполагалось, что ракшасы живут в лесу и там нападают на отшельников. Возможно, что так арии называли дикие племена людоедов, живших в лесах до прихода ариев (ракшасы — людоеды).
 РАНТИДЭВА — эпитет Вишну (ранти — наслаждение); мужское княжеское имя.
 РИКШАВАНТИ — “рикша” — медведь; название горного хребта.
 РИШИ — мудрец, учитель. Различалось несколько рангов ришей: дэвариши — учителя богов, махариши — великие учителя, брахмариши — учителя брамины и раджариши — учителя раджи (кшатрии).
 РОХИНИ — красноватый; название звезды (Альдебаран?). Планета Марс; собственное имя.

С
 САВИТРИ — “спасительница”; женская ипостась Савитара, одного из олицетворений Солнца.
 САДАГАТИ — “всегда движущийся”; ветер, солнце.
 САТЬЯВАН — “говорящий правду” — мужское имя.
 СОМА — священное растение (эфедра?), сок которого употреблялся при ведических жертвоприношениях; сок, влага. По представлениям древних месяц связан с влагой; месяц, как особое божество.
 СУБАХУ — “прекраснорукий” — мужское, княжеское имя.
 СУВАРЧА — золото; мужское имя.
 СУДАМАН — “хорошо обузданный”, самообладающий; мужское имя.
 СУДЭВА — “хороший бог”; мужское имя.
 СУНАНДА — “хорошо радующая”, “наслаждающая”; женское имя.

Т
 ТИГМАНШУ — “остро-лучистый” — эпитет бога Солнца.

У
 УШИНАРА — название страны и народа; имя раджи.

Ч
 ЧИТРАШВА — “пёстрый конь”; прозвище Сатьявана.

Ш
 ШАЙБЬЯ — потомок Шиби.
 ШАКРА — “могущий, помощник” — эпитет Индры.
 ШАЛА — название дерева, употребляющегося для построек (ср. “шалаш”).
 ШАЛИХОТРА — (шали — рис, хотра — вкушение жертвы, кормление), конь, вскармливаемый зерном; особое мифическое существо, владыка лошадей. Имя одного риши, знатока коней.
 ШАЧИ — “помощница”; имя жены Индры, который часто называется — “супруг Шачи”.
 ШИБИ — благой; имя одного знаменитого раджи; слово употребляется и в женском роде, как имя.
 ШУЧИ — “чистый” — мужское имя.

Ю
 ЮДХИШТХИРА — “стойкий в битве” — имя старшего из сыновей Панду, претендента на княжеский престол. По легенде Юдхиштхира — сын бога Дхармы; по роду матери часто именуемый Каунтея (сын Кунти).

Я
 ЯКША — особые (благожелательные) духи природы; небожители более низкого, чем боги, ранга.
 ЯТИ — имя древнего знаменитого царя.